

The Moon and Sixpence

단어장 Vocabulary Book

챕터별 어휘 · 속어 — 첫 등장 순

B2+ · 3,572 words · 407 idioms

58 chapters

I1I2III3 × Claude Sonnet

Chapter 1

301 words · 18 idioms

I **confess** that when first I made **acquaintance** with Charles Strickland I never for a moment **discerned** that there was in him anything **out of the ordinary**.

솔직히 고백하자면, 찰스 스트릭랜드를 처음 만났을 때 나는 그에게서 평범하지 않은 구석을 단 한 순간도 발견하지 못했다.

1. **confess** B2 /kən'fes/ — To admit or acknowledge a fault or wrongdoing.
2. **acquaintance** B2 /ə'kweɪn.təns/ — A person known to someone but not a close friend.
3. **discern** C1 /dɪ'sɜːn/ — Distinguish or recognize something carefully.
4. **ordinary** B2 /'ɔːdɪnəri/ — Not exceptional or unusual.
5. **out of the ordinary** idiom — Unusual or exceptional, especially for the better.

Yet now few will be found to **deny** his **greatness**.

하지만 이제 그의 위대함을 부정할 사람은 거의 없을 것이다.

6. **deny** B2 /dɪ'naɪ/ — Refuse to accept or acknowledge something.
7. **greatness** B2 /'ɡreɪtnəs/ — The state or quality of being great.

I do not speak of that greatness which is achieved by the **fortunate politician** or the successful **soldier**; that is a quality which **belongs** to the place he **occupies** rather than to the man; and a change of **circumstances** reduces it to very **discreet proportions**.

나는 운 좋은 정치가나 성공한 군인이 성취하는 그런 위대함을 말하는 것이 아니다. 그것은 그 사람 자체보다는 그가 차지하는 지위에 속하는 성질이며, 상황이 바뀌면 아주 초라한 규모로 축소되고 만다.

8. **fortunate** B2 /'fɔːtʃənɪt/ — Having or showing good luck.
9. **politician** B2 /,pɒlə'tɪʃ(ə)n/ — A person who is involved in politics.
10. **soldier** B2 /'səʊldɪə/ — A person who serves in an army or is trained to fight.
11. **belong** B2 /bɪ'lɒŋ/ — To be properly or naturally at home somewhere.
12. **occupy** B2 /'ɒkjʊpaɪ/ — To take possession or control of something.
13. **circumstance** B2 /'sɜːkəmst(ə)ns/ — A situation or condition that affects the outcome of something.
14. **discreet** C1 /dɪ'skriːt/ — Having or showing a careful and thoughtful choice about what to do or say.
15. **proportion** B2 /prɒ'pɔːʃən/ — The relationship between two quantities or amounts.

관계사 (Relative Clause)

that greatness which is achieved by the fortunate politician

선행사: that greatness

관계대명사: which (목적어)

수동태: is achieved by...

한국어에서는 "운 좋은 정치가나 성공한 군인이 성취하는 그런 위대함"처럼 **관형절이 앞에서** 명사를 수식합니다. 영어는 반대 — 명사(**greatness**) 뒤에 관계절이 따라옵니다.

Maugham이 수동태(**is achieved by**)를 선택한 이유: **위대함이 주인공**이고, 정치가/군인은 **수단**이라는 뉘앙스입니다. 능동태 "정치가가 위대함을 성취한다"보다, 수동태 "위대함이 정치가에 의해 성취된다"가 **위대함 자체**에 초점을 맞춥니다.

이어지는 문장에서 "그것은 그 사람보다는 지위에 속한다"고 하는 것과 연결됩니다 — 위대함이 **독립적 존재**라는 관점을 문법이 뒷받침합니다.

The Prime Minister out of office is seen, too often, to have been but a **pompous rhetorician**, and the General without an army is but the **tame** hero of a market town.

관직에서 물러난 총리는 너무나 자주 허풍스러운 웅변가에 불과했음이 드러나고, 군대 없는 장군은 시골 장터의 길들여진 영웅일 뿐이다.

16. **pompous** C1 /'pɒmpəs/ — Having or showing an excessively proud and self-important attitude.
17. **rhetorician** C2 /,rɪt.ə'ɹiːʃən/ — A person who specializes in the art of using language effectively and persuasively.
18. **tame** B2 /teɪm/ — Not wild or fierce; domesticated.

병렬 구조 (Parallel Structure)

The Prime Minister... is seen to have been but a pompous rhetorician,

and

the General... is but the tame hero of a market town

두 절이 완벽하게 평행합니다. The [직책] [상황] is [결과] 구조를 반복하면서, Maugham은 **권력의 허상**이라는 주제를 강화합니다. 한국어 번역에서는 "~드러나고"와 "~뿐이다"로 어미가 다릅니다. 하지만 영어 원문은 is seen... is but 로 동사 패턴을 맞춥니다. 이 평행구조가 만드는 효과: 두 예시가 **같은 원리**의 변주라는 것을 문법으로 보여줍니다. but (단지, 불과)이 두 번 나오는 것도 의도적입니다 — 권력자들의 몰락을 **축소**하는 단어로 평행구조를 완성합니다.

The greatness of Charles Strickland was **authentic**.

찰스 스트릭랜드의 위대함은 진정한 것이었다.

19. **authentic** B2 /ə'θen.tɪk/ — Genuine or true to the original.

It may be that you do not like his art, but **at all events** you can hardly **refuse** it the **tribute** of your interest.

당신이 그의 예술을 좋아하지 않을 수도 있지만, 어쨌든 관심이라는 찬사는 거부하기 어려울 것이다.

20. **refuse** B2 /'refju:s/ — To reject or decline something.

21. **tribute** B2 /'trɪbjʊt/ — A payment or gift given to a superior as a sign of respect or loyalty.

22. **at all events** idiom — In any event, at any rate, anyhow.

He **disturbs** and arrests.

그는 사람을 동요시키고 사로잡는다.

23. **disturb** B2 /dɪ'stɜ:b/ — To interrupt or disrupt something.

The time has passed when he was an object of **ridicule**, and it is no longer a mark of **eccentricity** to **defend** or of **perversity** to **extol** him.

그가 조롱거리였던 시절은 지났고, 그를 옹호하는 것이 더 이상 괴짜의 표시도 아니고 그를 찬양하는 것이 비뚤어진 성향의 표시도 아니다.

24. **ridicule** C1 /'rɪdɪkjʊ:l/ — The act of mocking or treating someone with contempt.

25. **eccentricity** C1 /,ek.sen'trɪs.ɪ.ti/ — The quality of being eccentric or unconventional.

26. **defend** B2 /dɪ'fend/ — To protect or defend against attack.

27. **perversity** C2 /pə(ɪ)'vɜ:(ɪ)sɪti/ — The quality of being perverse or contrary to what is considered normal.

28. **extol** C2 /ɪk'stəʊl/ — Praise or admire someone or something highly.

His faults are accepted as the necessary **complement** to his **merits**.

그의 결점들은 그의 장점에 필요한 보완물로 받아들여진다.

29. **complement** B2 /'kɒmpləmənt/ — A part that completes or makes up a whole.

30. **merit** B2 /'meɪt/ — A quality or achievement that deserves praise or reward.

It is still possible to discuss his place in art, and the **adulation** of his **admirers** is perhaps no less **capricious** than the **disparagement** of his **detractors**; but one thing can never be **doubtful**, and that is that he had **genius**.

예술에서 그의 위치를 논하는 것은 여전히 가능하고, 그를 숭배하는 이들의 찬사가 그를 폄하하는 이들의 비난만큼이나 변덕스러울지도 모르지만, 한 가지만은 결코 의심할 수 없으니, 그것은 그에게 천재성이 있었다는 것이다.

31. **adulation** C1 /,ædʒə'leɪʃən/ — Excessive or insincere praise.

32. **admirer** C1 /æd'maɪ.ɪə/ — A person who admires or respects someone or something.

33. **capricious** C1 /kə'pɪʃəs/ — Having or showing a tendency to change one's mind or behavior suddenly and unpredictably.

34. **disparagement** C2 — The act of criticizing or speaking ill of someone.

35. **detractor** C2 — A person who criticizes or opposes someone or something.

36. **doubtful** B2 /'daʊtfl/ — Having or showing uncertainty about something.
37. **genius** B2 /'dʒiːniəs/ — A person with an exceptionally high intelligence or talent.
38. **that's that** idiom — There is nothing more to say or to do concerning the matter and is not up for discussion or debate.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

the adulation of his admirers is perhaps no less capricious

주어: the adulation (of his admirers)

동사: is

한국어에서는 "그를 숭배하는 이들의 찬사가"처럼 관형어가 길어져도 주어를 쉽게 찾습니다. 영어는 다릅니다 — of his admirers 라는 전치사구가 adulation 과 is 사이에 끼어들면서 주어-동사 일치를 방해합니다.
 Maugham은 admirers (복수) 때문에 헷갈릴 수 있는 상황을 만들었지만, 진짜 주어는 adulation (단수)입니다. 그래서 is 를 씁니다. 한국어 화자에게는 당연해 보이지만, 영어에서는 **문법적 거리**가 실수를 유발하는 지점입니다.
 이런 구조에서 Maugham의 선택: 복잡한 주어로 문장의 무게중심을 앞쪽에 두고, 동사는 간결하게 처리합니다.

To my mind the most interesting thing in art is the personality of the artist; and if that is **singular**, I am willing to excuse a thousand faults.

내가 보기에 예술에서 가장 흥미로운 것은 예술가의 개성이다. 그 개성이 독특하다면 나는 천 가지 결함이라도 기꺼이 용서할 수 있다.

39. **singular** B2 /'sɪŋ.gjə.lə/ — Being the only one of its kind.

I suppose Velasquez was a better **painter** than El Greco, but **custom stales** one's **admiration** for him: the Cretan, **sensual** and **tragic**, **proffers** the **mystery** of his soul like a standing **sacrifice**.

벨라스케스가 엘 그레코보다 더 뛰어난 화가였을 것이라고 생각하지만, 관습이 그에 대한 감탄을 진부하게 만든다. 반면 관능적이고 비극적인 크레타 출신 화가는 제단 위의 제물처럼 자신의 영혼의 신비를 내보인다.

40. **painter** B2 /'peɪntə/ — A person who paints pictures or designs.
41. **custom** B2 /'kʌstəm/ — A traditional and widely accepted way of behaving or doing something.
42. **stale** C1 /steɪl/ — To become or make something stale.
43. **admiration** B2 /,æd.mə'ɪeɪ.fən/ — A feeling of great respect and admiration for someone or something.
44. **sensual** C1 /'sen.jʊ.əl/ — Having or relating to the pleasures of the senses.
45. **tragic** B2 /'trædʒɪk/ — Extremely sad or unfortunate.
46. **proffer** C2 /'prɒfə(ɹ)/ — Offer or propose something
47. **mystery** B2 /'mɪst(ə)ri/ — A secret or obscure fact or situation.
48. **sacrifice** B2 /'sækrɪfaɪs/ — The act of giving up something valued for the sake of others.

The artist, painter, **poet**, or **musician**, by his **decoration**, **sublime** or beautiful, **satisfies** the **aesthetic** sense; but that is **akin** to the sexual **instinct**, and shares its **barbarity**: he lays before you also the greater gift of himself.

예술가, 화가, 시인, 음악가는 숭고하거나 아름다운 장식을 통해 미적 감각을 만족시킨다. 하지만 그것은 성적 본능과 유사하며 그 야만성을 공유한다. 그는 또한 자신이라는 더 큰 선물을 당신 앞에 내놓는다.

49. **poet** B2 /'pəʊ.ət/ — A person who writes poetry.
50. **musician** B2 /'mjuːzɪfən/ — A person who plays a musical instrument or composes music.
51. **decoration** B2 /,dekə'ɪeɪ.fən/ — An object or design added to make something more attractive.
52. **sublime** C1 /sə'blaɪm/ — Extremely beautiful or impressive
53. **satisfy** B2 /'sætɪsfaɪ/ — To meet or fulfill a need or desire.
54. **aesthetic** B2 /es'θet.ɪk/ — Relating to beauty or taste.
55. **akin** B2 /'æ.kɪn/ — Similar or related in nature.
56. **instinct** B2 /'ɪn.stɪŋkt/ — The natural ability to do something or understand something without being taught.
57. **barbarity** C2 /'bɑː(ɹ)ˈbæːrɪti/ — Cruel or violent behavior.

To **pursue** his secret has something of the **fascination** of a **detective** story.

그의 비밀을 추적하는 일에는 추리소설 같은 매혹이 있다.

58. **pursue** B2 /pə'sju:/ — To follow or pursue someone or something in order to catch up with them.
59. **fascination** C1 /fæsi'neɪʃən/ — A strong and often unaccountable interest or attraction.
60. **detective** B2 /dɪ'tektɪv/ — A person who investigates crimes and solves mysteries.

It is a **riddle** which shares with the universe the merit of having no answer.

그것은 우주와 마찬가지로 답이 없다는 장점을 지닌 수수께끼다.

61. **riddle** C1 /'ɪdəl/ — A statement or question that requires thought to understand or solve.

The most **insignificant** of Strickland's works suggests a personality which is strange, **tormented**, and complex; and it is this surely which prevents even those who do not like his pictures from being **indifferent** to them; it is this which has **excited** so **curious** an interest in his life and character.

스트릭랜드의 가장 하찮은 작품조차 기이하고 고뇌에 찬 복잡한 개성을 암시한다. 그의 그림을 좋아하지 않는 사람들조차 무관심할 수 없게 만드는 것이 바로 이것이며, 그의 삶과 성격에 그토록 기묘한 관심을 불러일으킨 것도 바로 이것이다.

62. **insignificant** B2 /,ɪnsɪg'nɪfɪkənt/ — A person or thing of little importance.
63. **tormented** C1 — Feeling or causing great mental suffering.
64. **indifferent** C1 /ɪn'dɪf.ɪənt/ — Having no strong feelings or opinions about something.
65. **excite** C1 /ɪk'saɪt/ — To make someone or something feel enthusiastic or interested.
66. **curious** B2 /'kjʊə.ɪ.əs/ — Having a desire to learn or know about things.

It was not till four years after Strickland's death that Maurice Huret wrote that article in the *Mercure de France* which **rescued** the unknown painter from **oblivion** and **blazed** the **trail** which **succeeding** writers, with more or less **docility**, have followed.

스트릭랜드가 죽은 지 4년이 지나서야 모리스 위레가 메르퀴르 드 프랑스지에 그 기사를 써서 무명의 화가를 망각에서 구해내고, 후속 작가들이 다소간의 순종으로 따라간 길을 개척했다.

67. **rescue** B2 /'res.kju:/ — To save someone or something from a difficult situation.
68. **oblivion** C1 /ə'blɪvɪ.ən/ — A state of being forgotten or ignored.
69. **blaze** B2 /bleɪz/ — Set on fire or burn fiercely.
70. **trail** B2 /treɪl/ — A path or track made by people or animals.
71. **succeed** B2 /sək'si:d/ — To be successful or achieve a goal.
72. **docility** C2 — The quality of being easily managed or controlled.

For a long time no **critic** has enjoyed in France a more **incontestable** authority, and it was impossible not to be **impressed** by the claims he made; they seemed **extravagant**; but later **judgments** have **confirmed** his **estimate**, and the **reputation** of Charles Strickland is now **firmly established** on the lines which he laid down.

오랫동안 프랑스에서 그보다 더 확실한 권위를 누린 비평가는 없었고, 그가 제기한 주장에 감명받지 않을 수 없었다. 그 주장들은 과장된 것처럼 보였지만, 후의 판단들이 그의 평가를 확증했고, 찰스 스트릭랜드의 명성은 이제 그가 제시한 노선 위에 확고히 자리 잡았다.

73. **critic** B2 /'krɪt.ɪk/ — A person who expresses a professional opinion on the merits or faults of something.
74. **incontestable** C2 — Unquestionably true or certain.
75. **impress** B2 /ɪm'pɪəs/ — To make a strong impression on someone.
76. **extravagant** C1 /ɪk'strævəgənt/ — Excessively expensive or elaborate.
77. **judgment** B2 /'dʒʌdʒ.mənt/ — The act of forming an opinion or making a decision about something.
78. **confirm** B2 /kən'fɜ:m/ — To make certain or sure of something.
79. **estimate** B2 /'es.tɪ.mət/ — A rough calculation or opinion of the amount or value of something.
80. **reputation** B2 /,ɪepju'teɪʃən/ — A person's or organization's good name or standing.
81. **firmly** B2 /'fɜ:mli/ — In a firm or fixed position.
82. **establish** B2 /ɪ'stæb.lɪʃ/ — To make or set up something officially.

The rise of this reputation is one of the most **romantic** incidents in the history of art.

이 명성의 부상은 미술사상 가장 낭만적인 사건 중 하나다.

83. **romantic** B2 /rəʊ'mæntɪk/ — Having or expressing a strong enthusiasm for love and romance.

But I do not **propose** to deal with Charles Strickland's work except in **so far** as it touches upon his character.

하지만 나는 찰스 스트릭랜드의 작품이 그의 성격과 관련되는 부분을 제외하고는 다루지 않을 생각이다.

84. **propose** B2 /pɹɔːˈpəʊz/ — Suggest or propose an idea or plan.

85. **so far** idiom — Until now; previously; yet.

I cannot agree with the painters who claim **superciliously** that the **layman** can understand nothing of painting, and that he can best show his **appreciation** of their works by **silence** and a **cheque**-book.

일반인은 회화에 대해 아무것도 이해할 수 없으며, 작품에 대한 감상을 보여주는 최선의 방법은 침묵과 수표책이라고 거만하게 주장하는 화가들의 의견에 나는 동의할 수 없다.

86. **superciliously** C2 — Looking down on others with disdain.

87. **layman** C1 /ˈleɪmən/ — A person who is not an expert or professional.

88. **appreciation** B2 /əˌpɹiːʃiːˈeɪʃən/ — A feeling of gratitude and respect for something.

89. **silence** B2 /ˈsaɪləns/ — The state or quality of being quiet and still.

90. **cheque** C1 /tʃek/ — A written order to pay a specific amount of money from one person's bank account to another.

It is a **grotesque misapprehension** which sees in art **no more** than a **craft comprehensible** perfectly only to the **craftsman**: art is a **manifestation** of **emotion**, and emotion speaks a language that all may understand.

예술을 장인만이 완전히 이해할 수 있는 기예 이상으로 보지 않는 것은 기괴한 오해이다. 예술은 감정의 발현이며, 감정은 모든 사람이 이해할 수 있는 언어로 말하기 때문이다.

91. **grotesque** C1 /ɡɹɔʊˈtesk/ — Excessively or absurdly unconventional or unnatural.

92. **misapprehension** C2 — A mistaken understanding or interpretation of something.

93. **craft** B2 /krɑːft/ — A skill or activity requiring special training and practice.

94. **comprehensible** C1 /kɒmpɹɪəˈhensɪbəl/ — Clearly understandable.

95. **craftsman** C1 /ˈkrɑːftsmən/ — A skilled worker who makes things by hand.

96. **manifestation** C1 /ˌmænɪfeːˈsteɪʃən/ — The act or process of becoming apparent or visible.

97. **emotion** B2 /ɪˈməʊʃən/ — A strong feeling such as happiness or sadness.

98. **no more** idiom — Not any more; no further.

But I will allow that the critic who has not a **practical** knowledge of **technique** is **seldom** able to say anything on the subject of real value, and my **ignorance** of painting is extreme.

하지만 기법에 대한 실용적 지식이 없는 비평가는 진정한 가치가 있는 말을 거의 할 수 없다는 점은 인정하겠으며, 회화에 대한 나의 무지는 극심하다.

99. **practical** B2 /ˈpɹæktɪkəl/ — Having or showing a common-sense approach to problems.

100. **technique** B2 /tekˈniːk/ — A method or skill used to achieve a particular result.

101. **seldom** B2 /ˈseldəm/ — Used to indicate that something happens infrequently.

102. **ignorance** B2 /ɪˈɡ.nə.əns/ — Lack of knowledge or understanding.

Fortunately, there is no need for me to risk the **adventure**, since my friend, Mr. Edward Leggatt, an able writer **as well** as an **admirable** painter, has **exhaustively** discussed Charles Strickland's work in a little book[1] which is a **charming** example of a style, **for the most part**, less **happily cultivated** in England than in France.

다행히 나는 그런 모험을 감행할 필요가 없다. 유능한 작가이자 훌륭한 화가인 내 친구 에드워드 레가트 씨가 찰스 스트릭랜드의 작품을 한 권의 소책자에서 철저히 논의했기 때문이다. 이 책은 대체로 영국보다는 프랑스에서 더 성공적으로 발달한 문체의 매력적인 본보기이다.

103. **fortunately** B2 /ˈfɔːtʃənətli/ — Happening to be fortunate.

104. **adventure** B2 /ədˈventʃə/ — A thrilling or exciting experience.

105. **admirable** C1 /ˈæd.məɪ.ə.bəl/ — Deserving or receiving admiration.

106. **exhaustively** C2 /egˈzɑːstɪv.li/ — Used to describe something that has been done or considered thoroughly.

107. **charming** B2 /ˈtʃɑː(ɪ).mɪŋ/ — Having a pleasant and attractive quality.

108. **happily** B2 /ˈhæpɪli/ — In a happy or cheerful manner.

109. **cultivate** C1 /ˈkʌltɪveɪt/ — To prepare and maintain land for growing crops.

110. **as well** idiom — In addition; also.

111. **for the most part** idiom — In most aspects; mostly; generally.

Maurice Huret in his famous article gave an **outline** of Charles Strickland's life which was well **calculated** to **whet** the **appetites** of the **inquiring**.

모리스 위레는 그의 유명한 기사에서 찰스 스트릭랜드의 생애 개요를 제시했는데, 이는 탐구하는 이들의 호기심을 자극하기에 충분히 계산된 것이었다.

- 112. **outline** B2 /'aʊtlaɪn/ — A brief summary or description of the main points.
- 113. **calculate** B2 /'kælkjʊleɪt/ — To determine or figure out a mathematical answer.
- 114. **whet** C1 /'wet/ — To make something sharper or more effective.
- 115. **appetite** B2 /'æptɪtaɪt/ — A feeling of hunger or desire to eat.
- 116. **inquiring** C1 /ɪn'kwɑɪɪŋ/ — A person who is asking questions or seeking information.

With his **disinterested passion** for art, he had a real desire to call the attention of the wise to a talent which was in the highest degree original; but he was too good a **journalist** to be **unaware** that the "human interest" would **enable** him more easily to effect his purpose.

예술에 대한 사심 없는 열정으로, 그는 최고도로 독창적인 재능에 현명한 이들의 관심을 끌고자 하는 진정한 욕망을 가지고 있었다. 하지만 그는 너무나 훌륭한 저널리스트여서 '인간적 흥미'가 자신의 목적을 더 쉽게 달성하게 해줄 것임을 모르지 않았다.

- 117. **disinterested** C1 /dɪ'sɪnt(ə)ɪstɪd/ — Impartial or unbiased.
- 118. **passion** B2 ['pæʃən] — A strong and barely controllable emotion.
- 119. **journalist** B2 /'dʒɜːnəlɪst/ — A person who writes for newspapers or magazines.
- 120. **unaware** B2 /,ʌnə'weə/ — Not aware of something.
- 121. **enable** B2 /ɪ'neɪbəl/ — Give someone the authority or means to do something.

And when such as had come in contact with Strickland in the past, writers who had known him in London, painters who had met him in the **cafés** of Montmartre, **discovered** to their **amazement** that where they had seen but an **unsuccessful** artist, like another, authentic genius had **rubbed** shoulders with them there began to appear in the magazines of France and America a **succession** of articles, the **reminiscences** of one, the appreciation of another, which added to Strickland's **notoriety**, and fed without satisfying the **curiosity** of the public.

과거에 스트릭랜드와 접촉했던 사람들, 런던에서 그를 알았던 작가들, 몽마르트르의 카페에서 그를 만났던 화가들이 자신들이 그저 또 다른 실패한 예술가로만 보았던 곳에서 진정한 천재가 어깨를 스쳤다는 사실을 놀랍게 발견하자, 프랑스와 미국의 잡지들에 연이어 기사들이 나타나기 시작했다. 한 사람의 회상, 다른 사람의 평가가 스트릭랜드의 명성을 더했고, 대중의 호기심을 만족시키지는 못한 채 부채질했다.

- 122. **cafés** C1 — Small restaurants serving coffee and light meals.
- 123. **discover** B2 /dɪ'skʌvə/ — Find or learn about something new.
- 124. **amazement** C1 /ə'meɪz.mənt/ — A feeling of being extremely surprised or shocked.
- 125. **unsuccessful** B2 /,ʌnsək'sesfl/ — Not achieving the desired outcome or success.
- 126. **rub** B2 /ɪʌb/ — To make something smooth by rubbing.
- 127. **succession** B2 /sək'sesj.ən/ — The act of following or coming after something or someone.
- 128. **reminiscence** C1 /,ɪm.ə'nɪs.əns/ — A nostalgic recollection of a past event or period.
- 129. **notoriety** C1 /noʊ.tə.əɪ.ə.ti/ — The state of being widely known or notorious.
- 130. **curiosity** B2 /,kjʊəɪ'i'ɒsə.ti/ — A desire to learn or know about many things.
- 131. **rub shoulders** idiom — To associate closely; to socialize or mingle.

분사구문 (Participial Construction)

when such as had come in contact with Strickland in the past

과거분사구: had come in contact (과거완료)

관계대명사 생략: such (people) as had come...

"과거에 스트릭랜드와 접촉했던 사람들"이라는 한국어는 관형사 "-했던"으로 간단합니다. 영어는 더 복잡합니다 — such as (~와 같은 사람들) + 과거완료(had come).

왜 과거완료인가? 이 문장의 주동사는 discovered (단순과거)입니다. had come 은 그보다 더 이전의 일을 나타냅니다.

—[had come in contact]—> discovered —> (지금)

Maugham은 시간의 층위를 정교하게 구분합니다. "접촉"은 배경이고, "발견"이 사건입니다. 한국어 화자에게는 과도해 보일 수 있지만, 영어에서는 이런 시제 구분이 시간의 **원근감**을 만드는 핵심 도구입니다.

The subject was **grateful**, and the **industrious** Weitbrecht-Rotholz in his **imposing** monograph[2] has been able to give a **remarkable** list of authorities.

주제는 매력적이었고, 부지런한 바이트브레히트-로톨츠는 그의 인상적인 단행본에서 주목할 만한 전거 목록을 제시할 수 있었다.

132. **grateful** B2 /'gɹeɪtʃəl/ — Feeling thankful for something.
 133. **industrious** C1 /ɪnˈdʌstri.əs/ — Showing a lot of hard work and effort.
 134. **imposing** B2 /ɪmˈpoozɪŋ/ — A building or monument that is impressive and grand.
 135. **remarkable** B2 /rɪˈmɑ:kəbəl/ — Extremely good or impressive.

sein Leben und **seine** Kunst," by Hugo Weitbrecht-Rotholz, Ph.D. Schwingel **und** Hanisch.

『찰스 스트릭랜드: 그의 생애와 예술』, 후고 바이트브레히트-로톨츠 박사. 슈빙겔 운트 하니쉬.

136. **seine** C1 /seɪn/ — A type of fishing net.
 137. **und** B2 /ʌnd/ — to be under

The **faculty** for **myth** is **innate** in the human race.

신화를 만들어내는 능력은 인간에게 타고난 것이다.

138. **faculty** B2 /ˈfæk.əl.ti/ — A group of teachers or professors at a university.
 139. **myth** B2 /mɪθ/ — A traditional story, especially one that is not historical.
 140. **innate** C1 /ɪˈneɪt/ — Inherent from birth or nature.

It **seizes** with **avidity** upon any incidents, **surprising** or **mysterious**, in the career of those who **have at** all **distinguished** themselves from their fellows, and **invents** a **legend** to which it then **attaches** a **fanatical belief**.

인간은 동료들과 조금이라도 구별되는 사람들의 생애에서 놀랍거나 신비로운 사건들을 탐욕스럽게 붙잡고, 그것에 광신적인 믿음을 부여하는 전설을 만들어낸다.

141. **seize** B2 /si:z/ — To take hold of something quickly and firmly.
 142. **avidity** C2 /əˈvɪdɪti/ — A strong desire or enthusiasm for something.
 143. **surprising** B2 /səˈpraɪzɪŋ/ — More than expected or unusual.
 144. **mysterious** B2 /mɪˈstɪʃ.ɪ.əs/ — Having a quality of being difficult to understand or explain.
 145. **distinguish** B2 /dɪˈstɪŋ.gwɪʃ/ — To recognize or show the difference between things.
 146. **invent** B2 /ɪnˈvent/ — To create or design something new.
 147. **legend** B2 /ˈledʒ.ənd/ — A story or tradition that is passed down through generations.
 148. **attach** B2 /əˈtæʃ/ — To join or connect something to another thing.
 149. **fanatical** C1 /fəˈnætɪkəl/ — Having or showing an extreme and unreasonable enthusiasm for something.
 150. **belief** B2 /bɪˈli:f/ — A feeling or opinion about something that may not be true.
 151. **have at** idiom — To attack; to engage in combat with.

It is the **protest** of **romance** against the **commonplace** of life.

이는 평범한 삶에 맞서는 낭만의 항거이다.

152. **protest** B2 /ˈprɒv.test/ — A public expression of dissent or disapproval.
 153. **romance** B2 /rɒmˈmæns/ — A feeling of excitement and mystery associated with a romantic relationship.
 154. **commonplace** C1 /ˈkɑ:mən.pleɪs/ — A widely accepted or conventional idea or practice.

The incidents of the legend become the hero's surest **passport** to **immortality**.

전설 속 사건들은 영웅이 불멸에 이르는 가장 확실한 여권이 된다.

155. **passport** B2 /'pɑːspɔːt/ — A document that certifies a person's identity and citizenship.
 156. **immortality** C1 /,ɪmɔːlɪ'tæləti/ — The state of living forever.

The **ironic philosopher** **reflects** with a smile that Sir Walter Raleigh is more **safely inshrined** in the memory of **mankind** because he set his **cloak** for the Virgin Queen to walk on than because he carried the English name to **undiscovered** countries.

아이러니한 철학자는 미소를 지으며 생각한다. 월터 롤리 경이 인류의 기억 속에 더욱 안전하게 자리 잡은 것은 미지의 땅에 영국의 이름을 전파했기 때문이 아니라, 처녀 여왕이 걸을 수 있도록 자신의 망토를 깔아드렸기 때문이라고.

157. **ironic** B2 /aɪ'ɪrɒn.ɪk/ — Contrasting or incongruous with what is expected.
 158. **philosopher** B2 /fə'lɒsəfəɪ/ — A person who studies and develops theories about the nature of reality.
 159. **reflect** B2 /rɪ'flekt/ — To think about or consider something carefully.
 160. **safely** B2 /'seɪfli/ — In a safe or secure manner.
 161. **inshrine** C2 — To place or put something in a shrine.
 162. **mankind** B2 /mæn'kaɪnd/ — Human beings collectively.
 163. **cloak** B2 /'kloʊk/ — A loose outer garment that covers the body.
 164. **undiscovered** C1 — Not yet discovered or known.

Charles Strickland lived **obscurely**.

찰스 스트릭랜드는 무명으로 살았다.

165. **obscurely** C2 — In a way that is not clearly understood.

It is not strange, then, that those who wrote of him should have **eked** out their **scanty recollections** with a **lively fancy**, and it is **evident** that there was enough in the little that was known of him to give opportunity to the romantic **scribe**; there was much in his life which was strange and terrible, in his character something **outrageous**, and in his **fate** not a little that was **pathetic**.

따라서 그에 대해 쓴 사람들이 빈약한 기억을 생생한 상상력으로 보완했다는 것은 이상한 일이 아니며, 그에 대해 알려진 적은 것들 속에도 낭만적인 필사자에게 기회를 줄 만한 충분한 소재가 있었음이 분명하다. 그의 삶에는 기이하고 끔찍한 것들이 많았고, 그의 성격에는 터무니없는 면이 있었으며, 그의 운명에는 적지 않은 비극적 요소가 있었다.

166. **eke** C1 /i:k/ — to make do with barely enough
 167. **scanty** C2 /'skænti/ — Meager or insufficient in amount.
 168. **recollection** C1 /rɪ'kɒlɪkʃən/ — A memory or thought of a past event.
 169. **lively** B2 /'laɪv.li/ — Full of energy and enthusiasm.
 170. **fancy** B2 /'fæns.i/ — A feeling or opinion that is not based on fact.
 171. **evident** B2 /'ev.ə.dənt/ — Clearly visible or obvious.
 172. **scribe** C1 [skraɪb] — A person who writes or copies documents.
 173. **outrageous** B2 /aʊt'ɹeɪdʒəs/ — Excessively bad or shocking.
 174. **fate** B2 /feɪt/ — The events that will necessarily occur to a person or thing.
 175. **pathetic** B2 /pə'tetɪk/ — Extremely sad or pitiful.

In **due course** a legend **arose** of such **circumstantiality** that the wise **historian** would **hesitate** to attack it.

마침내 너무나 구체적인 전설이 생겨나서, 현명한 역사가라면 그것을 공격하기를 주저할 정도가 되었다.

176. **arise** B2 /ə'raɪz/ — To stand up or become active.
 177. **circumstantiality** C2 — The quality of being circumstantial.
 178. **historian** B2 /hɪ'stɔːrɪən/ — A person who studies and writes about history.
 179. **hesitate** B2 /'hez.ə.tert/ — To feel uncertain or undecided about what to do.
 180. **due course** idiom — Regular or appropriate passage or occurrence

But a wise historian is **precisely** what the Rev. Robert Strickland is not.

하지만 로버트 스트릭랜드 목사는 정확히 현명한 역사가가 아니다.

181. **precisely** B2 /pɪ'saɪsli/ — Used to indicate that something is exactly as stated.

He wrote his biography[3] **avowedly** to "remove certain **misconceptions** which had gained **currency**" in **regard** to the later part of his father's life, and which had "caused **considerable** pain to persons still living."

그는 아버지 생애의 후반부에 관해 "널리 퍼진 특정한 오해들을 불식시키고" "아직 생존해 있는 사람들에게 상당한 고통을 안겨준" 것들을 바로잡기 위해 공공연히 전기를 썼다.

182. **avowedly** C2 — Openly and frankly admitted
183. **misconception** C1 /ˌmɪs.kənˈsep.jən/ — A mistaken or incorrect idea about something.
184. **currency** B2 /ˈkʌr.ən.si/ — A medium of exchange for goods and services.
185. **regard** B2 /rɪˈgɑːd/ — A feeling of respect and admiration for someone or something.
186. **considerable** B2 /kənˈsɪdɪəbəl/ — Of a size or amount that is noticeable or significant.

It is obvious that there was much in the **commonly** received account of Strickland's life to **embarrass** a **respectable** family.

일반적으로 알려진 스트릭랜드의 생애에는 점잖은 가문을 당황시킬 만한 내용이 많았다는 것이 분명하다.

187. **commonly** B2 /ˈkɒmənli/ — Used or done by most people.
188. **embarrass** C1 /ɪmˈbærəs/ — Make someone feel ashamed or foolish.
189. **respectable** B2 [rɪˈspek.tə.bəl] — Having or showing a sense of what is right and proper.

I have read this work with a **good deal** of **amusement**, and upon this I **congratulate** myself, since it is **colourless** and **dull**.

나는 이 작품을 상당히 재미있게 읽었는데, 이는 축하할 일이다. 왜냐하면 이 책은 무미건조하고 따분하기 때문이다.

190. **amusement** B2 /əˈmjuːzmənt/ — A feeling of enjoyment or entertainment.
191. **congratulate** B2 /kənˈgrædʒ.ʊ.leɪt/ — Express warm congratulations to someone.
192. **colourless** C1 /ˈkʌlə(ɪ).ləs/ — Having no colour.
193. **dull** B2 /dʌl/ — Lacking brightness or interest.
194. **good deal** idiom — Large number, amount, or extent.

Mr. Strickland has drawn the **portrait** of an excellent husband and father, a man of kindly **temper**, industrious **habits**, and **moral disposition**.

스트릭랜드 씨는 훌륭한 남편이자 아버지, 온화한 성품과 근면한 습관, 그리고 도덕적 품성을 지닌 인물의 초상을 그렷다.

195. **portrait** B2 /ˈpɔːtreɪt/ — A painting of a person, typically showing their face and body.
196. **temper** B2 /ˈtempə/ — A person's normal or usual mood.
197. **habit** B2 /ˈhæb.ɪt/ — A usual way of behaving.
198. **moral** B2 /ˈmɔːl/ — Relating to principles of right and wrong behavior.
199. **disposition** C1 /ˌdɪs.pəˈzɪʃ.ən/ — A person's natural way of behaving or feeling.

The modern **clergyman** has **acquired** in his study of the science which I believe is called **exegesis** an **astonishing** facility for explaining things away, but the **subtlety** with which the Rev. Robert Strickland has "**interpreted**" all the facts in his father's life which a **dutiful** son might find it **inconvenient** to remember must surely lead him in the **fullness** of time to the highest **dignities** of the Church.

현대의 성직자들은 주석학이라고 불리는 학문 연구를 통해 사물을 해명해버리는 놀라운 능력을 습득했지만, 로버트 스트릭랜드 목사가 효성스러운 아들로서 기억하기 불편할 수 있는 아버지 생애의 모든 사실들을 "해석"해낸 그 교묘함은 분명 때가 되면 그를 교회의 최고 지위에 올려놓을 것이다.

200. **clergyman** C1 /ˈklɜːdʒɪmən/ — A man who is a member of the clergy.
201. **acquire** B2 /əˈkwaɪə/ — Obtain or gain something.
202. **exegesis** C1 /ˌeksɪˈdʒɪsɪs/ — A detailed explanation or interpretation of a text.
203. **astonishing** B2 /əˈstɒnɪʃɪŋ/ — Extremely surprising or impressive.
204. **subtlety** C1 /ˈsʌt(ə)lti/ — A subtle or delicate quality.
205. **interpret** B2 /ɪnˈtɜː.pɪt/ — To explain or understand the meaning of something.
206. **dutiful** C1 — Showing a sense of duty or responsibility.
207. **inconvenient** C1 — Causing trouble or difficulty.
208. **fullness** C1 /ˈfʊlnəs/ — The state of being full or complete.
209. **dignity** B2 /ˈdɪɡnɪti/ — A sense of self-respect and worth.

210. **be called** idiom — To have a specific name.

I see already his **muscular calves encased** in the **gaiters episcopal**.

나는 벌써 주교용 각반에 싸인 그의 우람한 종아리를 보는 듯하다.

211. **muscular** B2 /'mʌs.kjʊl.ə/ — Having a lot of muscle.

212. **calf** B2 /kɑ:f/ — A young cow.

213. **encase** C2 /ɪŋ'keɪs/ — To put or enclose something in a case.

214. **gaiter** C2 /'geɪ.tə/ — A covering for the leg below the knee.

215. **episcopal** C1 /ə'pɪs.kə.pəl/ — Relating to or characteristic of a bishop.

It was a **hazardous**, though maybe a **gallant** thing to do, since it is **probable** that the legend commonly received has had no small share in the growth of Strickland's reputation; for there are many who have been **attracted** to his art by the **detestation** in which they held his character or the **compassion** with which they regarded his death; and the son's well-meaning efforts threw a singular **chill** upon the father's admirers.

이는 위험하지만 어쩌면 용감한 일이었다. 왜냐하면 일반적으로 알려진 전설이 스트릭랜드의 명성 성장에 적지 않은 몹을 했을 가능성이 있기 때문이다. 그의 인격에 대한 혐오나 그의 죽음에 대한 연민 때문에 그의 예술에 끌린 사람들이 많았는데, 아들의 선의에서 우려난 노력은 아버지의 추종자들에게 묘한 냉기를 던져주었다.

216. **hazardous** B2 /'hæ.zə.dɪs/ — posing a risk or danger

217. **gallant** C1 /'gælənt/ — Showing courage and courtesy.

218. **probable** B2 /'prɒbəbəl/ — Likely to happen or be true.

219. **attract** B2 /ə'trækt/ — To draw or cause to move towards oneself.

220. **detestation** C2 — A strong feeling of dislike or hatred.

221. **compassion** B2 /kəm'pæʃ.ən/ — The feeling of wanting to help those who are suffering.

222. **chill** B2 /tʃɪl/ — A feeling of coldness or a state of being calm and relaxed.

수동태 (Passive Voice)

many who have been attracted to his art

현재완료 수동태: have been + past participle

"끌렸다"는 한국어 번역으로는 시제가 모호합니다. 과거에 끌렸는지, 지금도 끌리는지 불분명합니다. 하지만 Maugham은 have been attracted (현재완료 수동태)를 선택했습니다.

이것의 의미: 과거에 끌리기 시작해서 지금도 그 상태가 지속된다는 뜻입니다. 단순히 were attracted 였다면 "과거의 일회적 사건"이 됩니다. 현재완료는 그 끌림이 현재까지 이어지는 상태를 강조합니다.

수동태를 쓴 이유: 사람들이 능동적으로 선택한 게 아니라, 스트릭랜드의 예술에 이끌린 것이라는 뉘앙스입니다. 의지보다는 매력의 힘을 강조하는 문법적 선택입니다.

It is due to no accident that when one of his most important works, The Woman of Samaria,[4] was sold at Christie's **shortly** after the discussion which followed the **publication** of Mr. Strickland's **biography**, it **fetched** £235 less than it had done nine months before when it was bought by the **distinguished collector** whose **sudden** death had brought it once more under the **hammer**.

스트릭랜드 씨의 전기 출간 이후 벌어진 논란 직후 그의 가장 중요한 작품 중 하나인 《사마리아 여인》이 크리스티 경매장에서 팔렸을 때, 9개월 전 저명한 수집가가 구입했을 때보다 235파운드나 낮은 가격을 기록한 것은 결코 우연이 아니다. 그 수집가의 갑작스러운 죽음으로 이 작품이 다시 경매대에 오르게 된 것이었다.

223. **shortly** B2 /'ʃɔ:tlɪ/ — Used to indicate that something will happen soon.

224. **publication** B2 /,pʌblɪ'keɪʃ(ə)n/ — The act of making something available to the public.

225. **biography** B2 /baɪ'ɒɡ.rə.fi/ — A written account of someone's life.

226. **fetch** B2 /feɪtʃ/ — To bring or go and get something.

227. **distinguished** B2 /dɪ'stɪŋ.gwɪʃt/ — Having a high reputation or status.

228. **collector** B2 /kə'lektə/ — A person who collects things.

229. **sudden** B2 /'sʌdən/ — Happening or done quickly and unexpectedly.

230. **hammer** B2 /'hæm.ə/ — A tool with a heavy head used for pounding or breaking.

Perhaps Charles Strickland's power and **originality** would **scarcely** have **sufficed** to **turn the scale** if the remarkable **mythopoeic** faculty of mankind had not **brushed** aside with **impatience** a story which **disappointed** all its **craving** for the **extraordinary**.

아마도 찰스 스트릭랜드의 힘과 독창성만으로는 균형을 뒤바꾸기에 충분하지 않았을 것이다. 만약 인류의 놀라운 신화 창조 능력이 비범한 것에 대한 모든 갈망을 실망시키는 이야기를 성급하게 밀어내지 않았다면 말이다.

- 231. **originality** C1 /əˌɹɪdʒɪˈnælɪti/ — The quality of being original and unique.
- 232. **scarcely** C1 /ˈskeəslɪ/ — Used to indicate that something has just happened or is barely true.
- 233. **suffice** C1 /səˈfaɪs/ — Be enough or satisfactory.
- 234. **mythopoeic** C2 /mɪθə(ʊ)ˈpi:ɪk/ — Relating to or characteristic of mythopoeic fiction.
- 235. **brush** B2 /brʌʃ/ — To clean or smooth a surface with a brush.
- 236. **impatience** C1 /ɪmˈpeɪʃəns/ — A feeling of irritation or annoyance at having to wait.
- 237. **disappoint** B2 /ˌdɪsəˈpɔɪnt/ — To fail to meet someone's expectations or hopes.
- 238. **craving** B2 /ˈkreɪ.vɪŋ/ — A strong desire for something.
- 239. **extraordinary** B2 /ɪksˈtɔ:(ɹ)dnəri/ — Exceptionally unusual or remarkable.
- 240. **turn the scale** idiom — To decide or determine a balanced situation.
- 241. **brush aside** idiom — To disregard, dismiss or ignore something, as unimportant.

And **presently** Dr. Weitbrecht-Rotholz produced the work which finally set **at rest** the **misgivings** of all **lovers** of art.

그리고 마침내 바이트브레히트-로톨츠 박사가 모든 예술 애호가들의 의구심을 완전히 잠재운 작품을 발표했다.

- 242. **presently** B2 /ˈprezəntli/ — Used to indicate that something will happen soon or is happening now.
- 243. **misgiving** C2 /mɪsˈɡɪvɪŋ/ — A feeling of doubt or apprehension about something.
- 244. **lover** B2 /ˈlʌvə/ — A person who loves or has a romantic interest in someone.
- 245. **at rest** idiom — Not moving; stationary.

in Christie's **catalogue** as follows: "A **nude** woman, a native of the Society Islands, is lying on the ground beside a **brook**."

크리스티 경매 목록에는 다음과 같이 기록되어 있다: "소사이어티 제도 원주민인 나체 여인이 개울가 땅에 누워 있다."

- 246. **catalogue** B2 /ˈkæt.ə.lɒɡ/ — A list or directory of items.
- 247. **nude** B2 /n(j)u:d/ — Without clothing
- 248. **brook** B2 /brʊk/ — A small stream of water.

Behind is a **tropical** Landscape with **palm**-trees, **bananas**, etc. 60 in.

뒤편에는 야자수, 바나나 등이 있는 열대 풍경이 펼쳐져 있다. 60인치.

- 249. **tropical** B2 /ˈtrɒp.ɪ.kəl/ — Relating to or characteristic of the tropics.
- 250. **palm** B2 /pɑm/ — The inner surface of the hand.
- 251. **banana** B2 /bəˈnɑ:nə/ — A long curved fruit with a thick yellow skin.

Dr. Weitbrecht-Rotholz belongs to that school of historians which believes that human nature is not only about as bad as it can be, but a **great deal** worse; and certainly the **reader** is safer of entertainment in their hands than in those of the writers who take a **malicious** pleasure in representing the great figures of romance as patterns of the domestic **virtues**.

바이트브레히트-로톨츠 박사는 인간의 본성이 가능한 한 나쁠 뿐만 아니라 그보다 훨씬 더 나쁘다고 믿는 역사학파에 속한다. 확실히 독자들은 로맨스의 위대한 인물들을 가정적 미덕의 모범으로 묘사하는 데 악의적 쾌감을 느끼는 작가들보다는 이런 사람들의 손에서 더 안전하게 즐거움을 얻을 수 있다.

- 252. **reader** B2 /ˈri:də(ɹ)/ — A person who reads books or other written material.
- 253. **malicious** B2 /məˈlɪʃəs/ — Having or showing a wish to do harm to others.
- 254. **virtue** B2 /ˈvɜ:tʃu:/ — A quality considered morally excellent or admirable.
- 255. **great deal** idiom — Large number, amount, or extent; profusion.

For my part, I should be sorry to think that there was nothing between Anthony and Cleopatra but an economic situation; and it will require a great deal more evidence than is ever likely to be available, thank God, to **persuade** me that Tiberius was as **blameless** a **monarch** as King George V. Dr. Weitbrecht-Rotholz has dealt in such terms with the Rev. Robert Strickland's **innocent** biography that it is difficult to avoid feeling a certain **sympathy** for the **unlucky parson**.

내 생각으로는 안토니우스와 클레오파트라 사이에 경제적 상황 외에는 아무것도 없었다고 여기는 것은 유감스러운 일이다. 그리고 티베리우스가 조지 5세만큼 흠잡을 데 없는 군주였다고 나를 설득하려면, 다행히도 결코 입수될 가능성이 없는 것보다 훨씬 더 많은 증거가 필요할 것이다. 화이트브레히트-로톨츠 박사는 로버트 스트릭랜드 목사의 순진한 전기를 그런 식으로 다루었기 때문에 그 불운한 목사에게 어느 정도 동정심을 느끼지 않을 수 없다.

- 256. **persuade** B2 /pə(ɪ)'sweɪd/ — To convince someone to do or believe something.
- 257. **blameless** C1 — Having no fault or blame.
- 258. **monarch** B2 /'mɒnək/ — The supreme ruler of a kingdom.
- 259. **innocent** B2 /'ɪnəsənt/ — Free from guilt or wrongdoing.
- 260. **sympathy** B2 /'sɪm.pəθ.i/ — Feeling of understanding and sharing someone's feelings.
- 261. **unlucky** B2 /ʌn'lʌki/ — Having or showing a tendency to experience bad luck.
- 262. **parson** C1 /'pɑ:s(ə)n/ — A clergyman who is in charge of a local church.

His **decent reticence** is branded as **hypocrisy**, his **circumlocutions** are **roundly** called lies, and his silence is **vilified** as **treachery**.

그의 품위 있는 침묵은 위선으로 낙인찍히고, 그의 완곡한 표현은 거짓말이라고 단정되며, 그의 침묵은 배신으로 비난받는다.

- 263. **decent** B2 /'dis(ə)nt/ — Having a good moral character or behaving in a respectable way.
- 264. **reticence** C1 /'rɛtɪs(ə)ns/ — The quality of being uncommunicative or reserved.
- 265. **hypocrisy** B2 /hɪ'pɒkəsɪ/ — The act of pretending to have virtues or moral principles that one does not actually possess.
- 266. **circumlocution** C2 /,sɜ:kəmlə'kju:ʃən/ — A roundabout or evasive way of speaking.
- 267. **roundly** C1 — In a round or circular manner.
- 268. **vilify** C2 /'vɪl.i.fai/ — To speak ill of someone or something.
- 269. **treachery** C1 /'tɹi:tʃəri/ — Disloyal or deceitful behavior.

And on the strength of peccadillos, **reprehensible** in an author, but **excusable** in a son, the **Anglo**-Saxon race is **accused** of **prudishness**, **humbug**, **pretentiousness**, **deceit**, **cunning**, and bad **cooking**.

그리고 작가로서는 비난받을 만하지만 아들로서는 용서할 만한 사소한 잘못들을 근거로, 앵글로색슨 민족은 경직성, 허위, 허세, 기만, 교활함, 그리고 형편없는 요리 실력으로 고발당한다.

- 270. **reprehensible** C1 /,rɛp.rɪ'hɛnsɪb(ə)l/ — Deserving strong criticism or disapproval.
- 271. **excusable** C2 — Acceptable as an excuse.
- 272. **anglo** B2 /'æŋ.gloo/ — Relating to England or the English language.
- 273. **accuse** B2 /ə'kjuz/ — To blame or charge someone with a wrongdoing.
- 274. **prudishness** C2 — Excessive concern with modesty or propriety.
- 275. **humbug** C1 /'hʌmbʌg/ — A person or thing that is considered to be deceitful or hypocritical.
- 276. **pretentiousness** C2 — Excessive pride or self-importance.
- 277. **deceit** C1 /dɪ'si:t/ — A false or misleading statement or action.
- 278. **cunning** C1 /'kʌnɪŋ/ — A clever or skillful person.
- 279. **cooking** B2 /'kʊk.ɪŋ/ — The act of preparing food.

Personally I think it was **rash** of Mr. Strickland, in **refuting** the account which had gained belief of a certain "**unpleasantness**" between his father and mother, to state that Charles Strickland in a letter written from Paris had described her as "an excellent woman," since Dr. Weitbrecht-Rotholz was able to print the letter in **facsimile**, and it appears that the **passage referred** to ran in fact as follows: God damn my wife.

개인적으로 나는 스트릭랜드 씨가 아버지와 어머니 사이의 어떤 "불쾌한 일"에 대해 널리 믿어진 설명을 반박하면서, 찰스 스트릭랜드가 파리에서 보낸 편지에서 어머니를 "훌륭한 여성"이라고 묘사했다고 진술한 것은 경솔했다고 생각한다. 왜냐하면 화이트브레히트-로톨츠 박사가 그 편지를 복사본으로 인쇄할 수 있었고, 언급된 구절이 실제로는 다음과 같이 되어 있었음이 밝혀졌기 때문이다: 젠장할 내 아내.

- 280. **rash** B2 /ræʃ/ — A sudden or temporary change in the skin that causes redness and itching.
- 281. **refute** C1 /rɪ'fju:t/ — To prove something is false or incorrect.
- 282. **unpleasantness** C1 /ʌn'plez.ənt.nəs/ — A state or quality of being unpleasant.
- 283. **facsimile** C1 /fæk'sɪm.ə.li/ — A copy or reproduction of a document or other item.
- 284. **passage** B2 /'pæsɪdʒ/ — A section of a book or document.
- 285. **refer** B2 /rɪ'fɜ:/ — To mention or direct someone to something.

I wish she was in hell.

그녀가 지옥에나 갔으면 좋겠다.

286. **i wish** idiom — Used to express the speaker's wish that the preceding statement were true

It is not thus that the Church in its great days dealt with evidence that was **unwelcome**.

전성기의 교회가 달갑지 않은 증거를 이런 식으로 다루지는 않았다.

287. **unwelcome** C1 — Not wanted or accepted.

Dr. Weitbrecht-Rotholz was an **enthusiastic** admirer of Charles Strickland, and there was no danger that he would **whitewash** him.

바이트브레히트-로톨츠 박사는 찰스 스트릭랜드의 열렬한 찬미자였으므로, 그가 스트릭랜드를 미화할 위험은 전혀 없었다.

288. **enthusiastic** B2 /ɪnˌθuːzɪˈæstɪk/ — Showing a lot of enthusiasm and interest.

289. **whitewash** C1 /ˈwaɪt.wɒʃ/ — To cover or conceal something by applying a white coating.

He had an **unerring** eye for the **despicable motive** in actions that had all the appearance of **innocence**.

그는 순진해 보이는 행동들 속에서 비열한 동기를 찾아내는 데 있어 절대 틀리지 않는 안목을 가지고 있었다.

290. **unerring** C2 /ʌnˈɜːrɪŋ/ — Having or showing a complete and certain knowledge of something.

291. **despicable** C1 /dɪˈspɪkəbəl/ — Extremely wicked or contemptible.

292. **motive** B2 /ˈməʊtɪv/ — A reason for doing something.

293. **innocence** B2 /ˈɪnəsəns/ — The quality of being innocent and free from guilt.

He was a **psycho-pathologist**, as well as a student of art, and the **subconscious** had few secrets from him.

그는 예술 연구자인 동시에 정신병리학자였으며, 무의식이 그에게 숨기는 비밀은 거의 없었다.

294. **psycho** B2 /ˈsaɪ.koʊ/ — A person with a mental disorder characterized by abnormal behavior.

295. **pathologist** C1 — A doctor who specializes in the study and diagnosis of disease by examining tissues and cells.

296. **subconscious** C1 /sʌbˈkɒn.jəs/ — Relating to or being a part of the mind that operates below the level of conscious awareness.

No **mystic** ever saw deeper meaning in common things.

어떤 신비주의자도 평범한 사물에서 이보다 더 깊은 의미를 보지는 못했다.

297. **mystic** B2 /ˈmɪstɪk/ — A person who has a deep understanding of the mysteries of life and the universe.

The mystic sees the **ineffable**, and the psycho-pathologist the **unspeakable**.

신비주의자는 형언할 수 없는 것을 보고, 정신병리학자는 말할 수 없는 것을 본다.

298. **ineffable** C2 /ɪnˈef.ə.bəl/ — Too great or beautiful to be expressed in words.

299. **unspeakable** C1 — Beyond description or expression.

There is a singular fascination in watching the **eagerness** with which the learned author **ferrets** out every circumstance which may throw **discredit** on his hero.

박식한 저자가 자신의 주인공에게 불명예를 안겨줄 수 있는 모든 정황을 열심히 파헤치는 모습을 지켜보는 것에는 묘한 매력이 있다.

300. **eagerness** C1 /ˈiɡənəs/ — A strong desire to do or achieve something.

301. **ferret** C1 /ˈfɛrɪt/ — To search or examine carefully.

302. **discredit** C1 /dɪsˈkrɛd.ɪt/ — A person or thing that is discredited has lost the respect and trust of others.

His heart warms to him when he can **bring forward** some example of **cruelty** or **meanness**, and he **exults** like an **inquisitor** at the **auto da fé** of an **heretic** when with some forgotten story he can **confound** the **filial piety** of the Rev. Robert Strickland.

잔혹함이나 비열함의 사례를 제시할 수 있을 때면 그의 마음이 따뜻해지고, 잊혀진 이야기로 로버트 스트릭랜드 목사의 효성을 당황시킬 수 있을 때면 마치 종교재판관이 이단자의 화형식에서 환호하듯 의기양양해한다.

303. **cruelty** B2 /'kɹuː(ə)lti/ — The act of treating someone or something with cruelty.
304. **meanness** C2 — A quality of being mean or unkind.
305. **exult** C2 /ɪg'zʌlt/ — Feel or express great joy or triumph.
306. **inquisitor** C1 /ɪn'kwɪzətəɪ/ — A person authorized to investigate and prosecute cases of heresy or other offenses.
307. **auto** B2 /'ɔːtəʊ/ — A self-propelled road vehicle.
308. **heretic** C1 /'hɛrɪtɪk/ — A person who holds unorthodox or unacceptable views.
309. **confound** C1 /kən'faʊnd/ — To confuse or puzzle someone.
310. **filial** C1 /'fɪl.i.əl/ — Showing filial piety or respect towards one's parents.
311. **piety** C1 /'paɪ.i.ti/ — Devoutness or reverence for a deity.
312. **bring forward** idiom — To call up for consideration.

Nothing has been too small to escape him, and you may be sure that if Charles Strickland left a **laundry** bill **unpaid** it will be given you in **extenso**, and if he **forebore** to return a **borrowed** half-crown no detail of the **transaction** will be **omitted**.

아무리 사소한 것도 그의 눈을 피해가지 못했으며, 찰스 스트릭랜드가 세탁비를 미납했다면 그것도 빠짐없이 상세히 기록될 것이고, 빌린 반크라운을 돌려주지 않았다면 그 거래의 어떤 세부사항도 빠뜨리지 않을 것이라고 확신해도 좋다.

313. **laundry** B2 /'lɔːn.dri/ — Relating to washing clothes.
314. **unpaid** B2 /ʌn'peɪd/ — Not paid for a service or debt.
315. **extenso** C2 — A long or extended period of time.
316. **forebore** C2 — Refrain from doing something.
317. **borrow** B2 /'bɒɹ.əʊ/ — To take something temporarily with the intention of returning it.
318. **transaction** B2 /ˌtræn'zækʃən/ — A financial or commercial deal.
319. **omit** C1 /oʊ'mɪt/ — Leave out or exclude something.

Chapter 2

118 words · 12 idioms

When so much has been written about Charles Strickland, it may seem **unnecessary** that I should write more.

찰스 스트릭랜드에 대해 이미 그토록 많은 글이 쓰였는데, 내가 더 쓸 필요가 있을까 싶기도 하다.

1. **unnecessary** B2 /ʌnˈneɪ.sə.ri.ə/ — Not needed or required.

수동태 (Passive Voice)

has been written ← 현재완료 수동태

= someone has written (능동) → it has been written (수동)

"찰스 스트릭랜드에 대해 이미 많은 글이 쓰였다" — 과거부터 지금까지 계속 쓰여왔고, 그 결과가 현재에도 유효하다는 뜻입니다. 만약 "was written"이었다면 "옛날에 쓰였다"는 뜻이고, "is written"이면 "지금 쓰이고 있다"는 뜻입니다. 하지만 "has been written"은 **누적된 결과**를 강조합니다.

한국어 "쓰였다"는 시제가 모호하지만, 영어는 정확합니다. Maugham이 현재완료를 쓴 이유: "이미 충분히 많이 쓰였으니 내가 또 쓸 필요가 있나?"라는 **현재의 고민**을 표현하기 위해서입니다.

A painter's **monument** is his work.

화가의 기념비는 그의 작품이다.

2. **monument** B2 /ˈmɒnjəmənt/ — A structure or building erected to commemorate a person or event.

I knew him more **intimately** than most: I met him first before ever he became a painter, and I saw him not **infrequently** during the difficult years he spent in Paris; but I do not suppose I should ever have **set down** my recollections if the **hazards** of the war had not taken me to Tahiti.

나는 대부분의 사람들보다 그를 더 친밀하게 알고 있었다. 그가 화가가 되기 전에 처음 만났고, 그가 파리에서 보낸 힘든 시절 동안 자주 만났다. 하지만 전쟁의 우연한 기회가 나를 타히티로 데려가지 않았다면 내 회상을 기록으로 남기려 하지 않았을 것이다.

3. **intimately** C1 /ˈɪntɪmətli/ — In a close and personal manner.
4. **infrequently** C1 /ɪnˈfɪ:kwənt.li/ — Used to indicate that something happens or is done not often.
5. **hazard** B2 /ˈhæzəd/ — A source of danger or risk.
6. **set down** idiom — To write.

가정법 (Subjunctive)

I should ever have set down ← 가정법 과거완료 (would have pp)

if ... had not taken ← 조건절 과거완료 (had pp)

"만약 전쟁이 나를 타히티로 데려가지 **않았다면**, 회상을 기록하지 **않았을 것이다**" — 실제로는 전쟁이 그를 타히티로 데려갔고, 그래서 이 회상록을 쓰게 되었습니다.

한국어에서는 "~지 않았다면 ... ~지 않았을 것이다"로 표현하지만, 영어는 시제를 **두 단계** 뒤로 밀어서 비현실성을 표현합니다. should have (would have의 1인칭)와 had not 이 만드는 이 구조는 — "실제 일어난 일과 반대"라는 뜻을 문법에 새겨넣습니다.

Maugham이 이 문장으로 시작하는 이유: 이 회상록 자체가 **우연의 산물**이라는 것을 강조하려는 것입니다.

There, as is **notorious**, he spent the last years of his life; and there I came across persons who were familiar with him.

널리 알려진 바와 같이 그는 그곳에서 생의 마지막 몇 년을 보냈고, 나는 그곳에서 그를 잘 알던 사람들을 만났다.

7. **notorious** B2 /nə(ʊ)ˈtɔː.ri.əs/ — Known or famous for being very bad or unpleasant.
8. **come across** idiom — To give an appearance or impression; to project a certain image; to seem or appear (to be some way).

I find myself in a position to throw light on just that part of his tragic career which has remained most **obscure**.

나는 그의 비극적인 생애 중에서도 가장 불분명하게 남아 있던 부분에 빛을 비출 수 있는 위치에 있게 되었다.

9. **obscure** B2 /əbˈskjʊə(ə)/ — Not clearly understood or easily noticeable.

If they who believe in Strickland's greatness are right, the personal **narratives** of such as knew him in the **flesh** can hardly be **superfluous**.

스트릭랜드의 위대함을 믿는 사람들이 옳다면, 그를 직접 알았던 사람들의 개인적인 증언이 불필요할 리는 없다.

10. **narrative** B2 /'næ.ɪ.tɪv/ — A story or account of events.
11. **flesh** B2 /fleʃ/ — The soft tissue of the body.
12. **superfluous** C1 /su'pɜːflu.əs/ — Exceeding what is necessary or required.

What would we not give for the reminiscences of someone who had been as intimately **acquainted** with El Greco as I was with Strickland?

내가 스트릭랜드를 알았던 것만큼 엘 그레코를 친밀하게 알았던 누군가의 회상록이 있다면 우리가 그것을 얻기 위해 무엇을 아끼겠는가?

13. **acquaint** C1 /ə'kweɪnt/ — Make someone familiar with something or someone.

But I seek **refuge** in no such excuses.

하지만 나는 그런 변명에 기대지 않는다.

14. **refuge** B2 /'ɪfjuːdʒ/ — A place of safety or shelter.

I forget who it was that recommended men for their soul's good to do each day two things they **disliked**: it was a wise man, and it is a **precept** that I have followed **scrupulously**; for every day I **have got** up and I have gone to bed.

영혼의 건강을 위해 매일 싫어하는 일 두 가지를 하라고 권한 사람이 누구였는지 기억나지 않지만, 그는 현명한 사람이었고 나는 그 교훈을 철저히 따라왔다. 매일 잠자리에서 일어나고 잠자리에 들었으니까.

15. **dislike** B2 /dɪs'laɪk/ — To feel a strong dislike for something or someone.
16. **precept** C1 /'priːsept/ — A principle or rule of conduct.
17. **scrupulously** C2 /'skruːpjələsli/ — Done with great care and attention to detail.
18. **have got** idiom — To have.

But there is in my nature a **strain** of **asceticism**, and I have subjected my flesh each week to a more severe **mortification**.

하지만 내 성격에는 금욕적인 면이 있어서, 매주 내 육신을 더욱 혹독한 고행에 내맡겨왔다.

19. **strain** B2 /streɪn/ — A muscle or tendon that has been stretched or pulled.
20. **asceticism** C2 /ə'set.ə.sɪz.əm/ — The practice of denying oneself worldly pleasures and desires.
21. **mortification** C2 /,mɔːtɪfɪ'keɪʃən/ — A feeling of shame or regret.

It is a **salutary discipline** to consider the **vast** number of books that are written, the fair hopes with which their authors see them **published**, and the fate which **awaits** them.

얼마나 많은 책들이 쓰이는지, 저자들이 얼마나 희망에 부풀어 출간을 바라보는지, 그리고 그 책들을 기다리는 운명이 무엇인지 생각해보는 것은 유익한 수행이다.

22. **salutary** C2 /'sæljʊtəri/ — Having a beneficial effect.
23. **discipline** B2 /'dɪsɪplɪn/ — A branch of knowledge or a field of study.
24. **vast** B2 /væst/ — Extremely large or extensive.
25. **publish** B2 /'pʌblɪʃ/ — To make information or a work known to the public.
26. **await** B2 /ə'weɪt/ — To expect or wait for something to happen.

What chance is there that any book will make its way among that **multitude**?

그 무수한 책들 사이에서 어떤 책이 제 길을 찾을 가능성이 얼마나 될까?

27. **multitude** B2 /'mʌltɪtjuːd/ — A large number of people or things.
28. **chances are** idiom — It is likely that, it is probable that

Heaven knows what pains the author has been at, what **bitter** experiences he has **endured** and what **heartache suffered**, to give some chance reader a few hours' **relaxation** or to while away the **tedium** of a journey.

하늘만이 아시겠지만, 저자가 얼마나 고생했는지, 얼마나 쓰라린 경험을 견뎠는지, 얼마나 가슴 아파했는지를, 그저 우연한 독자 한 명에게 몇 시간의 휴식을 주거나 여행의 지루함을 달래주기 위해서 말이다.

- 29. **bitter** B2 /'bitə(ɪ)/ — Having a sharp, unpleasant taste.
- 30. **endure** B2 /ɪn'dʒʊə(ɪ)/ — Withstand or tolerate a difficult situation
- 31. **heartache** C1 /'hɑ:teɪk/ — A feeling of sadness or sorrow caused by a loss.
- 32. **suffer** B2 /'sʌfə/ — To experience pain or distress.
- 33. **relaxation** B2 /,rɪlæks'eɪʃən/ — The state of being free from anxiety or stress.
- 34. **tedium** C1 /'ti:di.əm/ — A feeling of listlessness and boredom.

병렬 구조 (Parallel Structure)

```
what pains ... has been at

what bitter experiences ... has endured

what heartache [has] suffered

↓

to give ... relaxation or to while away ...
```

세 개의 "what" 절이 병렬로 나열되고, 마지막에 "to give ... or to while away"가 목적을 나타냅니다. 한국어에서는 "얼마나 ... 했을지, 얼마나 ... 했을지, 얼마나 ... 했을지"로 리듬을 만들지만, 영어는 **구조의 반복**으로 같은 효과를 냅니다. "to give"와 "to while away"는 완벽한 병렬입니다 — 둘 다 부정사구이고, 둘 다 같은 목적(독자를 위한 것)을 나타냅니다. Maugham의 의도: 작가의 고통을 **세 겹으로 쌓아올린** 다음, "고작 이런 것을 위해서"라는 대조를 만드는 것입니다. 병렬구조가 이 아이러니를 강화합니다.

And if I may judge from the reviews, many of these books are well and **carefully** written; much thought has gone to their **composition**; to some even has been given the **anxious** labour of a **lifetime**.

그리고 서평들로 판단해보건대, 이런 책들 중 많은 수가 잘 쓰이고 정성스럽게 쓰인 것들이다. 구성에 많은 생각이 들어갔고, 어떤 것들에는 평생에 걸친 애타는 노력이 바쳐지기까지 했다.

- 35. **carefully** B2 /'ke:f(ə)li/ — Given or done with great attention to detail.
- 36. **composition** B2 /,kɒmpə'zɪʃən/ — A combination of different elements to create a whole.
- 37. **anxious** B2 /'æŋ(k).jəs/ — Feeling worried or nervous.
- 38. **lifetime** B2 /'laɪftaɪm/ — The period of time during which someone or something exists.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

```
many of these books are ← 복수 주어 + 복수 동사

much thought has gone ← 단수 주어 + 단수 동사

to some even has been given ← 도치된 수동태
```

"many of these books"에서 핵심은 **books**(복수)입니다. "many of"는 수식어구일 뿐 — 동사는 항상 실제 주어인 "books"와 일치합니다. 한국어에서는 "많은 책들이"라고 하면 자연스럽게 복수 개념이지만, 영어는 문법적으로 **강제**합니다. "many"이 아무리 단수처럼 보여도, "books"가 복수이면 "are"를 써야 합니다. 같은 문장에서 "much thought has gone"은 "thought"(불가산명사)가 단수이므로 "has"를 씁니다. Maugham이 한 문장에서 복수/단수를 번갈아 쓰는 것은 **리듬감** 때문입니다.

The moral I draw is that the writer should seek his **reward** in the pleasure of his work and in release from the **burden** of his thought; and, indifferent to **aught** else, care nothing for **praise** or **censure**, failure or success.

내가 얻는 교훈은 작가란 자신의 작업에서 오는 기쁨과 사상의 짐에서 벗어나는 해방감에서 보상을 찾아야 한다는 것이다. 그 밖의 모든 것에는 무관심하게, 칭찬이나 비난, 실패나 성공 따위는 아랑곳하지 말고.

- 39. **reward** B2 /rɪ'wɔ:d/ — A benefit or payment given for doing something.
- 40. **burden** B2 /'bɜ:dn/ — A problem or difficulty that is hard to bear.
- 41. **aught** C2 /ɔt/ — A small amount or quantity.
- 42. **praise** B2 /praɪz/ — Praise is a expression of admiration or approval.

43. **censure** C1 /ˈsen.ʃə/ — Official criticism or disapproval.

The younger generation, **conscious** of strength and **tumultuous**, **have done with knocking** at the door; they have **burst** in and seated themselves in our seats.

자신들의 힘을 자각하고 격정적인 젊은 세대는 문을 두드리는 일 따위는 그만두었다. 그들은 문을 부수고 들어와 우리 자리에 앉아 버렸다.

44. **conscious** B2 /ˈkɒn.ʃəs/ — Having knowledge or awareness of one's surroundings and experiences.

45. **tumultuous** C1 /tjʊˈmʌl.tjʊ.əs/ — Characterized by or marked by loud and violent disturbance.

46. **knock** B2 /nɒk/ — To hit or strike something with a sudden force.

47. **burst** B2 /bɜːst/ — Sudden loud noise or release of energy.

48. **have done with** idiom — To finish; to give up or stop dealing with.

49. **burst in** idiom — to enter suddenly and unexpectedly

The air is **noisy** with their **shouts**.

공기는 그들의 외침으로 시끄럽다.

50. **noisy** B2 /ˈnɔɪzi/ — Making a lot of noise.

51. **shout** B2 /ʃaʊt/ — A loud cry or expression of emotion.

Of their **elders** some, by **imitating** the **antics** of youth, **strive** to persuade themselves that their day is not yet over; they shout with the **lustiest**, but the war cry sounds **hollow** in their mouth; they are like poor **wantons** attempting with **pencil**, paint and **powder**, with **shrill gaiety**, to **recover** the **illusion** of their spring.

기성세대 중 일부는 젊은이들의 우스꽝스러운 행동을 흉내 내며 자신들의 시대가 아직 끝나지 않았다고 스스로를 설득하려 애쓴다. 그들은 가장 힘차게 외치지만, 그 전투 함성은 그들의 입에서 공허하게 울릴 뿐이다. 마치 불쌍한 창녀들이 연필과 물감과 분칠로, 날카로운 쾌활함으로 자신들의 봄날이라는 환상을 되찾으려 애쓰는 것과 같다.

52. **elder** B2 /ˈeldə/ — A person who is older than another.

53. **imitate** C1 /ˈɪmɪteɪ/ — To copy or reproduce the appearance or behavior of something.

54. **antic** C2 /ˈæn.tɪk/ — A sudden or impulsive movement.

55. **strive** B2 /ˈstɹaɪv/ — Make a great effort to achieve something.

56. **lusty** C1 /ˈlʌsti/ — Having or showing a strong desire for sex.

57. **hollow** B2 /ˈhɑ.ləʊ/ — Lacking substance or content.

58. **wanton** C1 /ˈwɒntən/ — A person who acts or behaves in a way that is considered immoral or reckless.

59. **pencil** B2 /ˈpensəl/ — A writing instrument with a narrow, solid core of graphite or other material.

60. **powder** B2 /ˈpaʊ.də/ — A dry powder or powdered substance.

61. **shrill** C1 /ʃɪl/ — Having a high and unpleasantly loud sound.

62. **gaiety** C1 /ˈgeɪ.ə.ti/ — A quality of being cheerful and lively.

63. **recover** B2 /rɪˈkʌvə/ — To become healthy or strong again after being ill or injured.

64. **illusion** B2 /ɪˈl(j)uːʒ(ə)n/ — A false impression or idea that is not based on reality.

The **wiser** go their way with a decent grace.

더 현명한 이들은 품위 있는 우아함으로 자신들의 길을 간다.

65. **wiser** C1 /ˈwaɪzə/ — A person who is more knowledgeable or experienced.

In their **chastened** smile is an **indulgent mockery**.

그들의 차분한 미소에는 관대한 조롱이 담겨 있다.

66. **chastened** C2 /ˈtʃeɪsənd/ — Made humble or penitent by punishment or criticism.

67. **indulgent** C1 /ɪnˈdʌldʒənt/ — Showing a willingness to enjoy pleasures freely.

68. **mockery** C1 /ˈmɒkəri/ — A joke or act intended to mock or ridicule someone.

They remember that they too trod down a **sated** generation, with just such **clamor** and with just such **scorn**, and they **foresee** that these **brave torch-bearers** will presently **yield** their place also.

그들도 한때 바로 그런 소란과 바로 그런 경멸로 물린 세대를 짓밟았음을 기억하고, 이 용감한 햇불 든 자들도 머지않아 자신들의 자리를 내주게 되리라는 것을 내다본다.

- 69. **sated** C2 /'sɛtɪd/ — Feeling satisfied after eating or experiencing something.
- 70. **clamor** C1 /'klæm.ə/ — A loud and insistent cry or shout.
- 71. **scorn** C1 /skɔ:n/ — Disdain or contempt for someone or something.
- 72. **foresee** C1 /fɔ:'si/ — Predict or anticipate something.
- 73. **brave** B2 /brɛv/ — Showing courage or strength.
- 74. **torch** B2 /tɔ:tʃ/ — A portable device that produces light.
- 75. **bearer** C1 /'bɛəɪə/ — A person who carries or holds something.
- 76. **yield** B2 /ji:ld/ — To produce or provide something.

There is no **last word**.

마지막 말이란 없다.

- 77. **last word** idiom — The finest, highest, or ultimate representative of some class of objects.

The new **evangel** was old when Nineveh **reared** her greatness to the sky.

니네베가 하늘을 향해 그 위대함을 세웠을 때도 새로운 복음은 이미 낡은 것이었다.

- 78. **evangel** C2 /i'væŋdʒəl/ — A follower of the Christian Gospel.
- 79. **rear** B2 /rɪ(ə)r/ — To follow or be behind something.

These gallant words which seem so novel to those that speak them were said in **accents** scarcely changed a hundred times before.

말하는 이들에게는 참신해 보이는 이런 용감한 말들이 이미 백 번도 더 거의 똑같은 억양으로 되풀이되었던 것이다.

- 80. **accent** B2 /'æk.sənt/ — A distinctive way of pronouncing a language.

The **pendulum swings backwards** and **forwards**.

진자는 앞뒤로 흔들린다.

- 81. **pendulum** C1 /'pɛndʒələm/ — A weight suspended from a pivot so that it swings back and forth.
- 82. **swing** B2 /'swɪŋ/ — A device suspended from a fixed point that allows people to move back and forth.
- 83. **backwards** B2 /'bækwɜ:dz/ — Moving or directed in the opposite direction from which something is normally done.
- 84. **forwards** B2 /'fɔ:rwə-dz/ — Moving or directed forward.
- 85. **backwards and forwards** idiom — Thoroughly; completely, comprehensively.

The circle is ever travelled **anew**.

원은 언제나 새롭게 그려진다.

- 86. **anew** C1 /ə'nu/ — Again or once more.

Sometimes a man survives a considerable time from an era in which he had his place into one which is strange to him, and then the curious are offered one of the most singular **spectacles** in the human comedy.

때로는 어떤 사람이 자신의 자리가 있던 시대에서 낯선 시대로 상당한 시간을 버텨내며 살아남기도 하는데, 그러면 호기심 많은 이들에게 인간 희극에서 가장 기이한 광경 중 하나가 제공된다.

- 87. **spectacle** B2 /'spektəkl/ — A visually striking or unusual object or event.

Who now, for example, thinks of George Crabbe?

예를 들어, 지금 누가 조지 크래브를 생각하겠는가?

- 88. **now for** idiom — Used to introduce something that is to occur or be presented next.

He was a famous poet in his day, and the world **recognised** his genius with a **unanimity** which the greater **complexity** of modern

life has **rendered infrequent**.

그는 당대의 유명한 시인이었고, 세상은 현대 생활의 복잡성으로 인해 드물어진 만장일치로 그의 천재성을 인정했다.

89. **recognise** B2 /'rɛkənaɪz/ — Understand or acknowledge the identity of something.
90. **unanimity** C1 /ju:nə'nɪmɪti/ — Complete agreement among people.
91. **complexity** B2 /kəm'pleksɪti/ — The state of being complex.
92. **render** B2 /'rɛn.də/ — To make or provide something that is needed.
93. **infrequent** C1 — Happening or done not often.

He had learnt his craft at the school of Alexander Pope, and he wrote moral stories in **rhymed couplets**.

그는 알렉산더 포프의 학파에서 기예를 익혔고, 운율이 맞는 이행시로 도덕적 이야기들을 썼다.

94. **rhyme** B2 /raɪm/ — To have a similar sound at the end of two or more words.
95. **couplet** C1 /'kʌp.lət/ — A pair of lines in poetry that rhyme.

I think he must have read the **verse** of these young men who were making so great a **stir in the world**, and I fancy he found it poor stuff.

그는 세상을 그토록 크게 떠들썩하게 만들고 있던 젊은이들의 시를 읽었을 것이고, 그것을 형편없는 것으로 여겼으리라 생각한다.

96. **verse** B2 /'vɜ:s/ — A line of poetry or music.
97. **stir** B2 /stɜ:/ — A sudden movement or commotion.
98. **in the world** idiom — An intensifier, often used after an interrogative word.

But the **odes** of Keats and of Wordsworth, a **poem** or two by Coleridge, a few more by Shelley, discovered vast **realms** of the spirit that none had **explored** before.

하지만 키츠와 워즈워스의 송가들, 콜리지의 시 한두 편, 셸리의 몇 편 더 많은 작품들은 그 누구도 전에 탐험해보지 못한 정신의 광대한 영역들을 발견해냈다.

99. **ode** C1 /oʊd/ — A poem expressing praise or admiration for a person, place, or thing.
100. **poem** B2 /'pəʊəm/ — A piece of writing that has a creative or imaginative style.
101. **realm** B2 /rɛlm/ — A kingdom or domain ruled by a monarch.
102. **explore** B2 /ɪk'splɔ:/ — To investigate or examine something.

Mr. Crabbe was as dead as **mutton**, but Mr. Crabbe continued to write moral stories in rhymed couplets.

크라브 씨는 완전히 죽어버렸지만, 크라브 씨는 계속해서 운율 맞춘 이행시로 도덕적 이야기들을 써댔다.

103. **mutton** C1 /'mʌtɪn/ — A type of sheep meat.

I have read **desultorily** the writings of the younger generation.

나는 젊은 세대의 글들을 두서없이 읽어왔다.

104. **desultorily** C2 — In a desultory manner; without purpose or direction.

It may be that among them a more **fervid** Keats, a more **ethereal** Shelley, has already published numbers the world will **willingly** remember.

그들 중에는 더욱 열정적인 키츠, 더욱 천상적인 셸리가 이미 세상이 기꺼이 기억할 작품들을 발표했을지도 모른다.

105. **fervid** C2 /'fɜ:vɪd/ — Having or showing a strong and enthusiastic feeling.
106. **ethereal** C1 /ɪ'θiə:ri.əl/ — Extremely delicate and light in a way that seems too perfect for this world.
107. **willingly** B2 /'wɪlɪŋli/ — Done or made with a willingness to do something.

I **admire** their **polish**—their youth is already so **accomplished** that it seems **absurd to speak of** promise—I **marvel** at the **felicity** of their style; but with all their **copiousness** (their **vocabulary** suggests that they **fingered** Roget's **Thesaurus** in their **cradles**)

나는 그들의 세련됨을 감탄한다—그들의 젊음은 이미 너무나 완성되어 있어서 장래성을 운운하는 것조차 우스꽝스러워 보인다—나는 그들 문체의 적절함에 경탄한다. 하지만 그 모든 풍부함에도 불구하고 (그들의 어휘력을 보면 요람에서부터 로제의 유의어 사전을 만지작거렸던 것 같다)

108. **admire** B2 /əd'maɪə/ — To regard with pleasure and approval.
109. **polish** B2 /'pɒlɪʃ/ — A person from Poland.
110. **accomplished** B2 /ə'kɒm.plɪʃt/ — Having a lot of skill or experience.
111. **absurd** B2 /əb'sɜ:d/ — Lacking a rational or logical basis.
112. **marvel** B2 /'mɑ:vəl/ — Be amazed or astonished.
113. **felicity** C1 /fɪ'lɪsɪti/ — The state of being happy and content.
114. **copiousness** C2 — The state of being copious or abundant.
115. **vocabulary** B2 /və'kæbjʊləri/ — A collection of words and their meanings.
116. **finger** B2 /'fɪŋgə/ — To point or indicate something with a finger.
117. **thesaurus** C1 /θɪ'sɔ:əs/ — A reference book of words and their synonyms.
118. **cradle** B2 /'kri:dl/ — A device for holding a baby or infant.
119. **to speak of** idiom — Sufficient; important or significant enough to be worth mentioning.

they say nothing to me: to my mind they know too much and feel too obviously; I cannot **stomach** the **heartiness** with which they **slap** me on the back or the emotion with which they **hurl** themselves on my **bosom**; their passion seems to me a little **anaemic** and their dreams a **trifle** dull.

그들은 내게 아무것도 말해주지 않는다. 내가 보기에 그들은 너무 많이 알고 너무 뻔하게 느낀다. 나는 그들이 내 등을 두드리는 그 호탕함이나 내 품에 몸을 던지는 그 감정을 견딜 수 없다. 그들의 열정은 내게 다소 빈혈기가 있어 보이고 그들의 꿈은 조금 따분해 보인다.

120. **stomach** B2 /'stʌmək/ — To feel or experience nausea.
121. **heartiness** C2 — The quality of being hearty or robust.
122. **slap** B2 /slæp/ — To hit someone or something with a flat hand.
123. **hurl** C1 /hɜ:l/ — Throw something with force or speed.
124. **bosom** C1 /'bɒz(ə)m/ — The chest or breast of a person.
125. **anaemic** C2 — Lacking sufficient red blood cells or hemoglobin.
126. **trifle** C1 /'traɪfl/ — Not very important or serious.

I am **on the shelf**.

나는 시대에 뒤떨어진 사람이다.

127. **shelf** B2 /ʃɛlf/ — A horizontal surface used for holding objects.
128. **on the shelf** idiom — Unused; abandoned.

But I should be **thrice** a **fool** if I did it for aught but my own entertainment.

하지만 내 자신의 즐거움이 아닌 다른 목적으로 그런다면 나는 세 번이나 바보가 될 것이다.

129. **thrice** C1 [θɹɪs] — A third time.
130. **fool** B2 /fu:l/ — A person who acts foolishly or lacks common sense.

Chapter 3

108 words · 13 idioms

But all this is **by the way**.

하지만 이 모든 것은 곁길로 빠진 이야기다.

1. **by the way** idiom — Incidentally; used in referencing a parenthetical statement not timely, central, or crucial to the topic at hand; foregone, passed by, something that has already happened.

It is not without **melancholy** that I **wander** among my recollections of the world of letters in London when first, **bashful** but **eager**, I was **introduced** to it.

수줍어하면서도 열정적이었던 내가 처음 런던 문단에 발을 들여놓았을 때의 기억들을 떠올리며 헤매고 있노라면 우울함을 금할 수 없다.

2. **melancholy** C1 /'mel.ən.kə.li/ — Feeling or expressing sadness or pensiveness.
3. **wander** B2 /'wɒndə/ — To travel or move about without a fixed destination.
4. **bashful** C1 ['bæʃfəl] — Feeling shy or modest
5. **eager** B2 /'iɡə/ — Feeling or showing a strong desire to do something.
6. **introduce** B2 /,ɪntɹə'dju:s/ — To make someone know or familiar with something.

분사구문 (Participial Construction)

when first, bashful but eager, I was introduced to it

↑

삽입된 형용사구

bashful but eager 가 문장 중간에 삽입되어 있습니다. 이것은 당시 화자의 심리 상태를 보여줍니다 — 수줍지만 동시에 열정적이었던 것입니다. 한국어에서는 "수줍어하면서도 열정적이었던 내가"로 관형어로 처리했지만, 영어는 삽입구로 만들어서 더 즉석에서 떠오르는 기억처럼 느껴집니다. first 도 흥미롭습니다. when I was first introduced 가 아니라 when first... I was introduced — 부사 first 가 앞으로 나와서 "처음"이라는 감각을 강조합니다. 첫 경험의 생생함을 문법 구조로 표현한 것입니다.

It is **long since** I **frequented** it, and if the novels that describe its present **singularities** are accurate much in it is now changed.

그곳을 드나든 지 오래되었고, 현재의 특이한 모습들을 묘사한 소설들이 정확하다면 많은 것이 지금은 바뀌었다.

7. **frequent** B2 /'fɪi.kwənt/ — Happening or done often.
8. **singularity** C1 /,sɪŋgjə'li:əti/ — A point of infinite density or a hypothetical future event that brings about profound change.
9. **long since** idiom — Long ago; in the (distant) past.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

novel₁ that describe ... are accurate

novel₂ that describe ... are accurate

novel₃ that describe ... are accurate

novels 는 복수이므로 동사도 are 입니다. 하지만 한국어 번역을 보면 "소설들이 정확하다면"으로 자연스럽게 처리됩니다. 영어에서는 주어와 동사의 일치가 문법적으로 강제됩니다. novels 라고 쓰는 순간 is 를 쓸 수 없습니다. 한국어는 "소설이 정확하다면"이든 "소설들이 정확하다면"이든 동사 형태가 바뀌지 않습니다. Maugham이 novels (복수)를 선택한 이유는 — 여러 작품이 일치하는 증언을 한다는 뜻입니다. 하나의 소설이라면 편견일 수 있지만, 여러 소설이 같은 변화를 묘사한다면 신빙성이 높아집니다.

The **venue** is different.

장소가 달라졌다.

10. **venue** B2 /'venju:/ — A place where an event is held.

Then it was a **distinction** to be under forty, but now to be more than twenty-five is absurd.

그때는 마흔 살 미만이라는 것이 하나의 특권이었지만, 지금은 스물다섯 살이 넘으면 우스꽝스러운 일이다.

11. **distinction** B2 /di'stɪŋkʃən/ — A quality or feature that distinguishes one thing from another.

I think in those days we were a little **shy** of our emotions, and the fear of ridicule tempered the more obvious forms of pretentiousness.

그 시절 우리는 감정 표현에 다소 수줍어했고, 조롱당할까 하는 두려움이 노골적인 허세를 누그러뜨렸다.

12. **shy** B2 /ʃaɪ/ — Feeling or showing nervousness in the presence of others.

I do not believe that there was in that **genteel** Bohemia an **intensive** culture of **chastity**, but I do not remember so **crude** a **promiscuity** as seems to be **practised** in the present day.

그 점은 보헤미아 사회에 순결에 대한 강박적인 문화가 있었다고는 생각하지 않지만, 요즘 행해지는 것 같은 그토록 노골적인 난잡함은 기억나지 않는다.

13. **genteel** C1 /dʒen'ti:l/ — Having or showing a refined and cultured air.

14. **intensive** B2 /ɪn'tensɪv/ — Extremely focused or concentrated.

15. **chastity** C1 /tʃæstɪti/ — The state of being chaste or morally pure.

16. **crude** B2 /kru:d/ — Not refined or processed.

17. **promiscuity** C1 /,prɪm.ɪ'skjʊ.ɪ.ti/ — The state of being promiscuous.

18. **practise** B2 /'præktɪs/ — To do or perform something repeatedly to become skilled.

We did not think it **hypocritical** to draw over our **vagaries** the **curtain** of a decent silence.

우리는 자신의 방탕함을 품위 있는 침묵의 장막으로 가리는 것을 위선이라고 생각하지 않았다.

19. **hypocritical** C1 /hɪpə'krɪtɪkəl/ — Having or showing the quality of being hypocritical.

20. **vagary** C2 /və'geəri/ — A whimsical or unpredictable idea or action.

21. **curtain** B2 /'kɜ:tɪn/ — A hanging piece of fabric used to cover or conceal a window or door.

The **spade** was not **invariably** called a **bloody shovel**.

삽을 언제나 빌어먹을 삽이라고 부르지는 않았다.

22. **spade** C1 /speɪd/ — A tool used for digging or moving soil.

23. **invariably** C1 /ɪn'veɪ.i.ə.bli/ — Consistently or inevitably so.

24. **bloody** B2 /'blʌ.di:/ — Used to emphasize a point or express strong emotion.

25. **shovel** B2 /'ʃʌvəl/ — A tool with a flat or curved blade used for digging and lifting soil.

Woman had not yet **altogether** come into her own.

여성은 아직 완전히 제 몫을 찾지 못한 상태였다.

26. **altogether** B2 /ɔ:l.tə'geɪ.ə(ɪ)/ — Used to indicate that something is complete or total.

I lived near Victoria Station, and I **recall** long **excursions** by bus to the **hospitable** houses of the **literary**.

나는 빅토리아 역 근처에 살았는데, 문인들의 호의적인 집들을 버스로 찾아가던 긴 여행들이 기억난다.

27. **recall** B2 /rɪ'kɔ:l/ — Remember or bring back to mind.

28. **excursion** C1 /ɪk'skɜ:ʃən/ — A short trip or journey for pleasure.

29. **hospitable** C1 /hɒs'pɪtəbəl/ — Welcoming and generous to guests.

30. **literary** B2 /'lɪtəɪ(ə)ɪ/ — Relating to literature or books.

In my **timidity** I wandered up and down the street while I **screwed** up my **courage** to ring the bell; and then, sick with **apprehension**, was **ushered** into an **airless** room full of people.

소심한 나는 벨을 누를 용기를 내면서 거리를 이리저리 헤맸고, 그러다가 불안에 떨며 사람들로 가득한 답답한 방으로 안내되었다.

31. **timidity** C2 /tɪ'mɪdɪti/ — A feeling of nervousness or fear that makes you hesitant to do something.

32. **screw** B2 /skru:/ — To turn or operate something by twisting a screw.
33. **courage** B2 /'kʌ.ɪdʒ/ — The quality of being brave and strong in the face of danger or adversity.
34. **apprehension** C1 /æp.rɪ'hen.ʃən/ — A feeling of fear or anxiety about something that might happen.
35. **usher** B2 [ˈʌʃ.ə] — To introduce or escort someone formally.
36. **airless** C2 /'eɪ.ləs/ — Lacking air or having little air.
37. **ups and downs** idiom — Periods of positive and negative events, moods, or interactions; highs and lows.
38. **screwed up** idiom — Morally reprehensible; clearly and grossly objectionable.

I was introduced to this **celebrated** person after that one, and the kind words they said about my book made me **excessively uncomfortable**.

나는 이런저런 유명인사들에게 소개되었고, 그들이 내 책에 대해 해준 친절한 말들이 나를 몹시 불편하게 만들었다.

39. **celebrated** B2 /'sel.ə.bɪe.tɪd/ — Highly admired or praised.
40. **excessively** C1 /'ɪk'sesi.vli/ — Used to indicate that something is done or experienced to a great degree.
41. **uncomfortable** B2 /ʌn'kʌmf.tə.bəl/ — Causing or feeling physical or mental discomfort.

I felt they expected me to say **clever** things, and I never could think of any till after the party was over.

그들이 내가 재치 있는 말을 하기를 기대한다고 느꼈지만, 파티가 끝난 후에야 비로소 그런 말들이 떠올랐다.

42. **clever** B2 /'klevə/ — Having or showing a clever and inventive mind.

I tried to **conceal** my **embarrassment by handing** round cups of tea and rather ill-cut bread-and-**butter**.

나는 차와 썰기가 서툰 버터 바른 빵을 돌리며 당황스러움을 감추려 애썼다.

43. **conceal** B2 /kən'si:l/ — To keep something secret or hidden.
44. **embarrassment** B2 /ɪm'bæɪəsmənt/ — A feeling of being ashamed or embarrassed.
45. **butter** B2 /'bʌtə/ — A yellowish fatty substance used for cooking and as a spread.
46. **by hand** idiom — Manually; without the use of automation or machines.
47. **bread and butter** idiom — That which is central or fundamental, as to one's business, survival, or income; a staple or cornerstone.

I wanted no one to take notice of me, so that I could **observe** these famous **creatures** at my **ease** and listen to the clever things they said.

나는 아무도 내게 주의를 기울이지 않기를 바랐다. 그래야 이 유명한 인물들을 편안히 관찰하고 그들이 하는 기발한 말들을 들을 수 있을 테니까.

48. **observe** B2 /əb'zɜ:v/ — To watch or notice something carefully.
49. **creature** B2 /'kri:tʃə/ — A living being that has been created or is thought to have evolved.
50. **ease** B2 /iz/ — A state of being free from difficulty or effort.

I have a recollection of large, **unbending** women with great noses and **rapacious** eyes, who wore their **clothes** as though they were **armour**; and of little, **mouse**-like **spinsters**, with soft voices and a **shrewd glance**.

커다란 코와 탐욕스러운 눈을 가진 키 크고 완고한 여자들이 기억난다. 그들은 옷을 마치 갑옷처럼 입고 다녔다. 그리고 부드러운 목소리와 예리한 눈빛을 가진 쥐 같은 작은 노처녀들도 있었다.

51. **unbend** C2 /ʌn'bend/ — To become straight or no longer bent.
52. **rapacious** C2 /rə'peɪ.ʃəs/ — Excessively greedy or voracious.
53. **clothe** C1 /'kləʊð/ — A garment or piece of clothing.
54. **armour** B2 — Protective clothing or equipment worn to prevent injury.
55. **mouse** B2 /maʊs/ — A small rodent.
56. **spinster** C1 /'spɪnstə/ — A woman who has never married or is considered unlikely to marry.
57. **shrewd** C1 /ʃru:d/ — Having or showing a clever and cunning ability to notice and understand things.
58. **glance** B2 /glɑ:ns/ — A quick look or glance at something.

병렬 구조 (Parallel Structure)

I have a recollection of:

└ large, unbending women with great noses and rapacious eyes

└ little, mouse-like spinsters, with soft voices and shrewd glance

두 종류의 여성을 대조적으로 배치했습니다. of large women 과 of little spinsters — 전치사 of 가 반복되면서 평행 구조를 만듭니다. 한국어 번역에서는 "커다란... 여자들이 기억난다. 그리고... 노처녀들도 있었다"로 문장을 나눴지만, 원문은 하나의 문장 안에서 대비를 만듭니다.

large/unbending vs little/mouse-like, great noses/rapacious eyes vs soft voices/shrewd glance — 크기, 성격, 신체적 특징이 모두 대조됩니다. 영어의 평행 구조가 이 대비를 더 선명하게 드러냅니다.

I never **ceased** to be **fascinated** by their **persistence** in eating buttered **toast** with their **gloves** on, and I observed with admiration the **unconcern** with which they **wiped** their fingers on their chair when they thought no one was looking.

그들이 장갑을 낀 채로 버터 바른 토스트를 먹는 끈질김에 나는 늘 매혹되었고, 아무도 보지 않는다고 생각할 때 태연하게 의자에 손가락을 닦는 모습을 감탄하며 지켜보았다.

- 59. **cease** B2 /si:s/ — To stop or come to an end.
- 60. **fascinate** C1 /'fæsɪneɪt/ — To attract and hold someone's attention strongly.
- 61. **persistence** B2 /pə'sɪst(ə)ns/ — The quality of continuing to exist or be present over a long period of time.
- 62. **toast** B2 /təʊst/ — A slice of bread that has been toasted or browned.
- 63. **glove** B2 /glʌv/ — A covering for the hand, typically made of leather or fabric.
- 64. **unconcern** C2 — A lack of concern or interest.
- 65. **wipe** B2 /waɪp/ — To clean or remove something with a wiping motion.

It must have been bad for the **furniture**, but I suppose the **hostess** took her **revenge** on the furniture of her friends when, in turn, she visited them.

가구에는 좋지 않았겠지만, 안주인도 차례로 친구들을 방문할 때 그들의 가구로 복수를 했으리라 생각한다.

- 66. **furniture** B2 /'fɜːnɪtʃə/ — Items for furnishing a room or building.
- 67. **hostess** C1 /'həʊstɪs/ — A woman who is the host or organizer of a social event.
- 68. **revenge** B2 /rɪ'vendʒ/ — A feeling of hatred and a desire to hurt someone who has wronged you.

Some of them were dressed **fashionably**, and they said they couldn't for the life of them see why you should be **dowdy** just because you had written a novel; if you had a **neat** figure you **might as well make the most of** it, and a smart **shoe** on a small foot had never prevented an editor from taking your "stuff."

그들 중 일부는 멋지게 차려입고 다녔는데, 소설을 썼다고 해서 왜 촌스럽게 입어야 하는지 도무지 모르겠다고 말했다. 몸매가 좋다면 최대한 살려야 하고, 작은 발에 신은 멋진 구두가 편집자로 하여금 당신의 '작품'을 거절하게 만든 적은 없다는 것이었다.

- 69. **fashionably** C2 — In a fashionable way.
- 70. **dowdy** C2 /'daʊdi/ — Unfashionably dressed or looking old-fashioned.
- 71. **neat** B2 /'ni:t/ — Pleasantly arranged or decorated.
- 72. **shoe** B2 /ʃu:/ — A type of footwear.
- 73. **might as well** idiom — Used to express somewhat reluctant assent, saying that if one situation exists (or because it does exist), another event or situation that would otherwise be undesirable, difficult, impossible, etc., becomes more feasible or reasonable, or would not make a difference.
- 74. **make the most of** idiom — To realise the maximal value, worth, or potential of (something); to derive as much benefit or profit from (something) as is possible.

But others thought this **frivolous**, and they wore "art **fabrics**" and **barbaric jewelry**.

하지만 다른 이들은 이런 것을 경박하다고 여겨서 '예술적인 천'과 야만적인 장신구를 착용했다.

- 75. **frivolous** C1 /'frɪv.ə.ləs/ — Given to or characterized by a lack of seriousness or importance.
- 76. **fabric** B2 /'fæb.rɪk/ — A material made from natural or synthetic fibers.
- 77. **barbaric** C1 /bɑː(ɪ)'bæ.rɪk/ — Characterized by or resembling savagery.
- 78. **jewelry** B2 — Decorative items worn on the body.

The men were seldom **eccentric** in appearance.

남자들은 외모가 별난 경우가 드물었다.

79. **eccentric** B2 /ek'sentɪk/ — Having or showing an unusual and often quirky personality.

They wished to be taken for men of the world, and could have passed anywhere for the managing **clerk** of a city firm.

그들은 세상 물정에 밝은 사람으로 통하고 싶어 했고, 어디서든 시내 회사의 관리 사무원으로 통할 수 있었을 것이다.

80. **clerk** B2 /kla:k/ — A person who performs administrative tasks.

가정법 (Subjunctive)

wished to be taken for ... - 되고 싶어 했다 (소망)

could have passed for ... - 될 수 있었을 것이다 (가능성)

wished to be taken for 는 "~로 여겨지고 싶어 했다"는 뜻입니다. 수동태(be taken)가 들어간 이유는 — 다른 사람들이 자신을 그렇게 **봐주기를** 원했기 때문입니다.

could have passed for 는 "~로 통할 수 있었을 것이다"입니다. 실제로 그런 직업을 가진 건 아니지만, 겉모습만으로는 충분히 그렇게 보였을 것이라는 뜻입니다.

한국어에서는 "~고 싶어 했다"와 "~할 수 있었을 것이다"로 구분되지만, 영어는 wish + 수동태 와 could have + pp 로 더 정교하게 구조화합니다.

I remember that I thought their conversation brilliant, and I **used to** listen with **astonishment** to the **stinging humour** with which they would **tear** a brother-author **to pieces** the moment that his back was turned.

그들의 대화가 훌륭하다고 생각했던 기억이 있는데, 동료 작가가 등을 돌리는 순간 그를 신랄한 유머로 갈기갈기 찢어버리는 모습을 나는 경탄하며 들곤 했다.

81. **astonishment** C1 /ə'stɔ:nɪʃmənt/ — A feeling of great surprise or shock.

82. **sting** B2 /stɪŋ/ — Cause a sharp pain by biting or injecting venom.

83. **humour** B2 /'hju:mə(ɪ)/ — A quality of being amusing or comical.

84. **tear** B2 /teə/ — To produce or shed tears.

85. **used to** idiom — Accustomed to, tolerant or accepting of.

86. **to pieces** idiom — Completely, utterly.

The artist has this advantage over the rest of the world, that his friends offer not only their appearance and their character to his **satire**, but also their work.

예술가는 세상 사람들보다 이런 장점이 있다. 친구들이 자신의 외모와 성격뿐만 아니라 작품까지도 그의 풍자거리로 제공한다는 것이다.

87. **satire** B2 /'sætʃaɪ/ — A literary work that uses irony or sarcasm to criticize or expose vices or follies.

I **despaired** of ever expressing myself with such **aptness** or with such **fluency**.

나는 그토록 적절하고 유창하게 자신을 표현할 수 있을지 절망했다.

88. **despair** B2 /di'speə(ɪ)/ — Feel hopeless and without faith in a good outcome.

89. **aptness** C2 /'æptnəs/ — The quality of being apt or suitable.

90. **fluency** C1 /'flu:ənsi/ — The ability to speak or write a language with ease and correctness.

In those days conversation was still cultivated as an art; a neat **repartee** was more highly valued than the **crackling** of **thorns** under a **pot**; and the **epigram**, not yet a **mechanical appliance** by which the dull may achieve a **semblance** of **wit**, gave **sprightliness** to the **small talk** of the **urbane**.

그 시절에는 대화가 여전히 하나의 예술로 여겨졌다. 기지 있는 응답은 가시나무가 숲 밑에서 타닥거리는 소리보다 더 높이 평가되었고, 아직 둔한 자들이 재치 있는 척하는 기계적 장치가 되지 않은 경구는 교양인들의 담소에 활기를 불어넣었다.

91. **repartee** C2 /,ɪpɑ:ˈteɪ/ — Quick-witted remark or response.

92. **crackling** C1 /'kræk(ə)lɪŋ/ — A loud, sharp noise, especially one made by something breaking or splitting.

93. **thorn** C1 /θɔ:n/ — A small, sharp, pointed part of a plant that can cause injury.

94. **pot** B2 /pɒt/ — A container made of earth or metal for cooking.

95. **epigram** C2 /'ɛpɪɡræm/ — A short witty saying or phrase.

96. **mechanical** B2 /məˈkæənəkəl/ — Relating to machines or machinery.
97. **appliance** C1 /əˈplaɪ.əns/ — A machine or device that performs a specific task.
98. **semblance** C1 /ˈsem.bləns/ — A superficial appearance or quality that is not genuine.
99. **wit** B2 /wɪt/ — Quick-wittedness or cleverness of expression.
100. **sprightliness** C2 — A quality of being lively and energetic.
101. **urbane** C2 /ɜːˈbeɪn/ — Having a sophisticated and cultured air.
102. **small talk** idiom — Idle conversation, typically regarding innocuous or unimportant subjects, usually engaged in at social gatherings out of politeness.

It is sad that I can remember nothing of all this **scintillation**.

이 모든 번뜩이는 대화를 하나도 기억하지 못한다는 것이 안타깝다.

103. **scintillation** C2 /ˌsɪn.trɪˈleɪ.ʃən/ — A brief flash of light, especially one caused by the interaction between a particle and a material.

But I think the conversation never **settled** down so **comfortably** as when it turned to the details of the trade which was the **other side** of the art we practised.

하지만 대화가 우리가 실천하는 예술의 이면인 장사 이야기로 돌아갈 때만큼 편안하게 자리 잡은 적은 없었던 것 같다.

104. **settle** B2 /ˈsetl/ — To come to a decision or agreement.
105. **comfortably** B2 /ˈkʌmftəbli/ — Feeling comfortable or at ease.
106. **other side** idiom — The afterlife, as a supernatural realm inhabited by spirits of deceased people.

When we had done discussing the merits of the latest book, it was natural to wonder how many copies had been sold, what advance the author had received, **and how** much he was likely to make out of it.

최신작의 장점에 대한 논의를 마치고 나면, 얼마나 많은 부수가 팔렸는지, 작가가 얼마의 선인세를 받았는지, 그 책으로 얼마나 벌 것 같은지 궁금해지는 것이 자연스러웠다.

107. **and how** idiom — Used to strongly confirm the preceding utterance.

수동태 (Passive Voice)

how many copies had been sold ← 과거완료 수동태

what advance the author had received ← 과거완료 능동태

how much he was likely to make ← 단순과거 + 추측

had been sold 는 **과거완료 수동태**입니다. "논의를 마쳤을" 시점에서 보면, 책이 팔린 것은 그보다 더 이전의 일이기 때문입니다. 한국어에서는 "팔렸는지"로 단순하게 처리되지만, 영어는 시제로 **시간의 층위**를 구분합니다. discussed (과거) → had been sold (더 먼 과거). 흥미로운 것은 세 번째 항목입니다. was likely to make 는 과거 시점에서의 **미래 추측**입니다. 당시에 "앞으로 얼마나 벌 것 같았는지"를 묻는 것입니다. 영어는 이런 복잡한 시간 관계를 동사 형태로 정교하게 표현합니다.

Then we would speak of this **publisher** and of that, **comparing** the **generosity** of one with the meanness of another; we would **argue** whether it was better to go to one who gave **handsome royalties** or to another who "pushed" a book for all it was worth.

그러면 우리는 이 출판사 저 출판사 이야기를 하며, 한 곳의 후함과 다른 곳의 인색함을 비교했다. 후한 인세를 주는 곳으로 갈지, 아니면 책을 있는 힘껏 "밀어주는" 다른 곳으로 갈지 논쟁을 벌이기도 했다.

108. **publisher** B2 /ˈpʌblɪʃə/ — A person or company that publishes books, magazines, etc.
109. **compare** B2 /kəmˈpeɪə/ — To examine and note the similarities and differences between things.
110. **generosity** B2 /ˌdʒenəˈrɒsɪti/ — The quality of being kind and generous in giving money or other things.
111. **argue** B2 /ˈɑːɡjuː/ — Express disagreement or debate.
112. **handsome** B2 /ˈhæn.səm/ — Attractive and pleasing to look at.
113. **royalty** B2 /ˈrɔɪəlti/ — The status or rights of a king or queen.

Some **advertised badly** and some well.

어떤 곳은 광고를 형편없이 했고 어떤 곳은 잘했다.

114. **advertise** B2 /'advə(ɪ)taɪz/ — To make people aware of a product or service.

115. **badly** B2 /'bæd.li/ — Used to indicate that something is done or happens in a poor way.

Some were modern and some were old-**fashioned**.

어떤 것들은 현대적이었고 어떤 것들은 구식이었다.

116. **fashioned** B2 — Made or designed in a particular style.

Then we would talk of agents and the offers they had **obtained** for us; of editors and the sort of **contributions** they welcomed, how much they paid a thousand, and whether they paid **promptly** or otherwise.

그러면 우리는 에이전트들과 그들이 우리를 위해 따낸 제안들에 대해, 편집자들과 그들이 환영하는 기고문의 종류, 천 단어당 얼마를 지불하는지, 그리고 그들이 즉시 지불하는지 아닌지에 대해 이야기하곤 했다.

117. **obtain** B2 /əb'teɪn/ — Get or acquire something.

118. **contribution** B2 /ˌkɒntrɪ'bjuʃən/ — A part or share of something added to a whole.

119. **promptly** B2 /'pɹɒmptli/ — Done or happening quickly and efficiently.

It gave me an **intimate** sense of being a member of some mystic **brotherhood**.

그것은 내가 어떤 신비로운 형제단의 일원이라는 친밀한 감각을 주었다.

120. **intimate** B2 /'ɪn.tɪ.mət/ — Having a close and personal relationship.

121. **brotherhood** B2 /'brʌðə.hʊd/ — A close relationship between people who share a common bond or interest.

Chapter 4

101 words · 14 idioms

No one was kinder to me **at that** time than Rose Waterford.

그 당시 나에게 로즈 워터포드만큼 친절한 사람은 없었다.

1. **at that** idiom — In addition to what has been said; furthermore; moreover.

She **combined** a **masculine** intelligence with a **feminine** perversity, and the novels she wrote were original and **disconcerting**.

그녀는 남성적인 지성과 여성적인 비뚤어짐을 겸비하고 있었고, 그녀가 쓴 소설들은 독창적이고 당황스러웠다.

2. **combine** B2 /'kɑm.baɪn/ — To bring or join together into a single entity.
3. **masculine** B2 /'mæskjələn/ — Relating to or characteristic of men.
4. **feminine** B2 /'femɪnɪn/ — Relating to or characteristic of women.
5. **disconcert** C2 /,dɪskən'sɜ:t/ — Cause someone to feel confused or embarrassed.

Everyone seemed to be talking, and I, sitting in silence, felt **awkward**; but I was too shy to **break into** any of the groups that seemed **absorbed** in their own **affairs**.

모든 사람이 이야기하고 있는 것 같았고, 조용히 앉아 있던 나는 어색함을 느꼈다. 하지만 나는 너무 수줍어서 각자의 일에 몰두해 있는 것 같은 어떤 무리에도 끼어들 수 없었다.

6. **awkward** B2 /'ɔ:kwəd/ — Lacking grace or coordination.
7. **absorb** B2 /əb'zɔ:b/ — To take something in and hold it inside.
8. **affair** B2 /ə'feə/ — A matter or situation that is being dealt with.
9. **break into** idiom — To enter illegally or by force, especially in order to commit a crime.

병렬 구조 (Parallel Structure)

이 문장은 세미콜론(;)과 **but**으로 세 개의 절을 연결합니다:

[Everyone seemed to be talking,]

[and I, sitting in silence, felt awkward;]

[but I was too shy to break into any groups]

한국어 번역에서는 "~것 같았고, ~느꼈다. 하지만 ~수 없었다"로 문장을 나눕니다. 영어는 하나의 문장 안에서 **대조의 리듬**을 만듭니다.

seemed... seemed의 반복도 주목할 점입니다. 모든 것이 "~것 같다"는 불확실성 속에서, 화자만 확실하게 "느꼈다(felt)"고 말합니다. Maugham이 만든 **확실함과 불확실함의 대비**입니다.

"She's **raving** about your book."

"그분이 당신 책을 극찬하고 있어요."

10. **rave** B2 /reɪv/ — To speak or shout excitedly and at length.

I was conscious of my ignorance, and if Mrs. Strickland was a well-known writer I thought it as well to **ascertain** the fact before I spoke to her.

나는 내가 무지하다는 것을 의식했고, 만약 스트릭랜드 부인이 유명한 작가라면 그녀와 이야기하기 전에 그 사실을 확인해 두는 것이 좋겠다고 생각했다.

11. **ascertain** C1 /,æseɪ'teɪn/ — Determine or find out the facts about something.

Rose Waterford cast down her eyes **demurely** to give greater effect to her reply.

로즈 워터포드는 자신의 대답에 더 큰 효과를 주기 위해 점잖게 눈을 내리깔았다.

12. **demurely** C2 — In a demure manner.

"She gives **luncheon**-parties.

"그분은 오찬 파티를 여세요.

13. **luncheon** C1 /'lʌntʃən/ — A light meal eaten between breakfast and dinner.

You've only got to **roar** a little, and she'll ask you."

조금만 떠들어 대면 초대해 줄 거예요."

14. **roar** B2 /rɔ:/ — To make a loud, deep sound.

Rose Waterford was a **cynic**.

로즈 워터포드는 냉소주의자였다.

15. **cynic** C1 /'sɪnɪk/ — Disapproving of or skeptical about the goodness of human nature.

Now and then she **invited** members of it to her house if they showed an appreciation of her talent and **entertained** with proper **lavishness**.

때때로 그녀는 자신의 재능을 인정하고 적절히 호화롭게 접대해 주는 사람들을 집으로 초대했다.

16. **invite** B2 /ɪn'vaɪt/ — To ask someone to attend an event or gathering.

17. **entertain** B2 /,ɛntə'teɪn/ — To engage someone's attention or interest.

18. **lavishness** C2 /'læv.ɪʃ.nɪs/ — Extravagant or expensive luxury.

19. **now and then** idiom — Synonym of occasionally, sometimes, intermittently.

She held their **weakness** for **lions** in good-humoured **contempt**, but played to them her part of the distinguished woman of letters with **decorum**.

그녀는 유명인사들에 대한 그들의 약점을 선량한 경멸로 바라보았지만, 품위 있는 여류 문인이라는 자신의 역할을 예의에 맞게 연기했다.

20. **weakness** B2 /'wi:k.nəs/ — A lack of strength or power.

21. **lion** B2 /'laɪən/ — A large carnivorous mammal with a shaggy mane.

22. **contempt** B2 /kən'tempt/ — Disdain or disrespect for someone or something.

23. **decorum** C1 /dɪ'kɔ:ɹəm/ — Proper behavior or manners.

I was led up to Mrs. Strickland, and for ten minutes we talked together.

나는 스트릭랜드 부인에게 소개되었고, 십 분 동안 함께 이야기를 나누었다.

24. **lead up to** idiom — To set in motion; to act as a causal or preparatory event or sequence of events.

I noticed nothing about her except that she had a **pleasant** voice.

그녀에게서 유쾌한 목소리를 가졌다는 것 외에는 특별히 눈에 띄는 점을 발견하지 못했다.

25. **pleasant** B2 /'plezənt/ — Giving pleasure or enjoyment.

She had a flat in Westminster, **overlooking** the **unfinished cathedral**, and because we lived in the same **neighbourhood** we felt friendly **disposed** to one another.

그녀는 웨스트민스터에 미완성 대성당이 내려다보이는 아파트를 가지고 있었고, 같은 동네에 살았기 때문에 우리는 서로 친근감을 느꼈다.

26. **overlook** B2 /'əʊ.və'loʊk/ — Fail to notice or see something.

27. **unfinished** B2 /ʌn'fɪnɪʃt/ — Not completed or finished.

28. **cathedral** B2 /kə'ti:diəl/ — A large and impressive church, typically the main church of a diocese.

29. **neighbourhood** B2 /'neɪbə.hʊd/ — A district or area of a town or city.

30. **dispose** B2 /dɪs'pəʊz/ — Get rid of something unwanted or unnecessary.

The Army and Navy Stores are a bond of union between all who **dwell** between the river and St. James's Park.

육해군 상점은 강과 세인트 제임스 공원 사이에 사는 모든 사람들 사이의 결속의 끈이었다.

31. **dwell** **B2** /dwel/ — Live or stay in a particular place.

Mrs. Strickland asked me for my address, and a few days later I received an **invitation** to luncheon.

스트릭랜드 부인이 내 주소를 물어보았고, 며칠 후 점심 초대장을 받았다.

32. **invitation** **B2** /ɪn.vɪ'teɪ.jən/ — A message asking someone to attend a social event.

My **engagements** were few, and I was glad to accept.

나는 약속이 별로 없었기 때문에 기꺼이 응했다.

33. **engagement** **B2** /ɪn'geɪdʒ.mənt/ — A formal agreement to marry.

When I **arrived**, a little late, because in my fear of being too early I had walked three times round the cathedral, I found the party already complete.

너무 일찍 도착할까 봐 대성당 주위를 세 바퀴나 돌았기 때문에 조금 늦게 도착했을 때, 일행은 이미 다 모여 있었다.

34. **arrive** **B2** /ə'raɪv/ — To come or go to a place.

We talked about a hundred things.

우리는 온갖 이야기를 나누었다.

35. **talk about** **idiom** — Used to draw attention to the speaker's characterization of someone or something.

Miss Waterford, torn between the **aestheticism** of her early youth, when she used to go to parties in **sage** green, holding a **daffodil**, and the **flippancy** of her **mature** years, which tended to high **heels** and Paris **frocks**, wore a new hat.

워터포드 양은 세이지 그린 옷을 입고 수선화를 들고 파티에 다니던 젊은 시절의 미학주의와, 하이힐과 파리 드레스를 선호하는 성숙한 나이의 경박함 사이에서 갈등하며 새 모자를 쓰고 있었다.

36. **aestheticism** **C2** /,æst'θe.tɪ.sɪ.zəm/ — A philosophical and artistic movement that emphasizes the importance of beauty and taste.

37. **sage** **B2** /seɪdʒ/ — A herb with a savory flavor used in cooking.

38. **daffodil** **C1** /'dæfɒ.dɪl/ — A type of flowering bulbous perennial plant.

39. **flippancy** **C2** /'flɪ.pən.si/ — Careless or thoughtless behavior.

40. **mature** **B2** /mə'tʃʊ(ə)r/ — Having reached full physical or mental development.

41. **heel** **B2** /hi:l/ — The back part of the foot.

42. **frock** **C1** /frɒk/ — Dress someone informally

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

이 문장의 주어는 Miss Waterford 이고 동사는 wore 입니다. 하지만 그 사이에 **50단어**가 끼어있습니다.

Miss Waterford, [torn between... Paris frocks,] wore a new hat.

주어 [긴 수식구] 동사

한국어라면 "워터포드 양은... 새 모자를 쓰고 있었다"로 주어와 서술어가 문장 양 끝에 위치합니다. 영어는 주어-동사 순서가 고정되어 있어서, 긴 수식이 있어도 동사를 뒤로 밀어냅니다.

Maugham이 이렇게 긴 삽입구를 넣은 이유는 — 워터포드 양의 **내적 갈등**을 문장 구조로 보여주기 위해서입니다. 주어와 동사 사이의 거리가 그녀의 심리적 거리감을 반영합니다.

분사구문 (Participial Construction)

holding a daffodil 은 **동시 동작**을 나타내는 현재분사입니다:

when she used to go to parties in sage green, holding a daffodil

파티에 가곤 했다 수선화를 들고

한국어에서는 "~하며", "~하면서"로 표현합니다. 영어 현재분사는 **주동작과 동시에** 일어나는 부수적 동작을 보여줍니다.

여기서 holding a daffodil 은 단순한 동작 묘사가 아닙니다. 수선화는 **미학주의 운동의 상징**이었습니다. Maugham이 이 디테일을 현재분사로 처리한 이유는 — 그것이 파티 가는 행위의 **본질적 일부**였음을 보여주기 위해서입니다.

준동사 (Non-finite Verb)

used to go 에서 to go 는 습관을 나타내는 부정사입니다:

used to + 동사원형 = 과거의 습관

she used to go = 그녀는 가곤 했다

한국어에서는 "~하곤 했다", "~했었다"로 과거 습관을 표현합니다. 영어는 used to + 부정사 구조로 반복적 과거를 나타냅니다.

여기서 중요한 것은 시간의 층위입니다. 워터포드 양의 "젊은 시절"은 이미 끝난 시기이고, used to go 는 그 시절의 반복적 행동을 회상합니다. Maugham이 현재의 그녀와 과거의 그녀를 대조하기 위해 선택한 문법입니다.

Mrs. Jay, aware that **impropriety** is the soul of wit, made **observations** in **tones** hardly above a **whisper** that might well have **tinged** the **snowy tablecloth** with a **rosy hue**.

부적절함이야말로 재치의 영혼이라는 것을 아는 제이 부인은 하얀 식탁보를 장밋빛으로 물들일 만한 말들을 속삭이듯 낮은 목소리로 내뱉었다.

- 43. **impropriety** C1 /,ɪm.pɹɪə'pɹɪ.ɪ.ti/ — The state of being improper or unseemly.
- 44. **observation** B2 /,ɒbzə'veɪʃ(ə)n/ — The act of carefully watching and noting something.
- 45. **tone** B2 /toʊn/ — A particular quality or character of a person's voice.
- 46. **whisper** B2 /'ʰwɪspə/ — A soft quiet sound or voice.
- 47. **tinge** C1 /tɪndʒ/ — Give a slight color or flavor to something.
- 48. **snowy** C1 /snoʊi/ — Covered with snow.
- 49. **tablecloth** C1 — A cloth used to cover a table.
- 50. **rosy** C1 /'ɹɔʊzi/ — Having a reddish color.
- 51. **hue** C1 /hju/ — A color or a shade of color.

Richard Twining **bubbled** over with **quaint absurdities**, and George Road, conscious that he need not **exhibit** a **brilliancy** which was almost a by-word, opened his mouth only to put food into it.

리처드 트와이닝은 기발한 우스갯소리로 넘쳐났고, 거의 대명사가 된 자신의 재치를 굳이 뽐낼 필요가 없다는 것을 아는 조지 로드는 오직 음식을 넣기 위해서만 입을 열었다.

- 52. **bubble** B2 /'bʌb.əl/ — To form or produce bubbles.
- 53. **quaint** C1 /kweɪnt/ — A charmingly old-fashioned or unusual quality.
- 54. **absurdity** C1 /æb'sɜ:d.i.ti/ — The quality of being absurd or unreasonable.
- 55. **exhibit** B2 /ɪg'zɪbɪt/ — Show or display something.
- 56. **brilliancy** C2 /'brɪljənsi/ — The quality of being brilliant or radiant.
- 57. **bubble over** idiom — To be very enthusiastic, or highly excited.

Mrs. Strickland did not talk much, but she had a pleasant gift for keeping the conversation general; and when there was a **pause** she threw in just the right **remark** to set it going once more.

스트릭랜드 부인은 말을 많이 하지 않았지만, 대화를 전체적으로 이끌어가는 유쾌한 재능이 있었다. 대화가 끊어질 때면 적절한 말 한마디를 던져 다시 대화가 이어지도록 했다.

- 58. **pause** B2 /pɔz/ — A temporary stop or interruption.
- 59. **remark** B2 /ɹɪ'mɑ:k/ — A comment or observation made about something.
- 60. **for keeps** idiom — With a strong competitive resolve to win or succeed, as in sports or business.
- 61. **throw in** idiom — To quit, to fold.

She was a woman of thirty-seven, rather tall and **plump**, without being fat; she was not pretty, but her face was **pleasing**, **chiefly**, perhaps, **on account of** her kind brown eyes.

그녀는 서른일곱 살의 여자로, 키가 큰 편이고 통통했지만 뚱뚱하지는 않았다. 예쁘지는 않았지만 얼굴이 호감형이었는데, 아마도 친절할 갈색 눈 때문이었을 것이다.

- 62. **plump** C1 /plʌmp/ — Having a soft and rounded shape.
- 63. **pleasing** B2 /'pli:zɪŋ/ — Giving pleasure or satisfaction.
- 64. **chiefly** C1 /'tʃi:fli/ — Used mainly or primarily.
- 65. **on account of** idiom — Because of, due to, owing to.

Her skin was rather **sallow**.

그녀의 피부는 다소 누르스름했다.

66. **sallow** C2 /'sæl.əʊ/ — Having a pale or yellowish complexion.

Her dark hair was **elaborately** dressed.

그녀의 검은 머리는 정교하게 손질되어 있었다.

67. **elaborately** C1 — Done with great attention to detail and elaborate decoration.

She was the only woman of the three whose face was free of make-up, and by **contrast** with the others she seemed simple and **unaffected**.

세 여자 중에서 화장을 하지 않은 사람은 그녀뿐이었고, 다른 사람들과 대조적으로 그녀는 소박하고 꾸밈없어 보였다.

68. **contrast** B2 /kən't(j)ɪræst/ — A strong difference or distinction between two things.

69. **unaffected** C1 — Not influenced or changed by something.

The **dining**-room was in the good taste of the period.

식당은 그 시대의 좋은 취향으로 꾸며져 있었다.

70. **dining** B2 /'daɪnɪŋ(g)/ — The act of eating a meal.

There was a high **dado** of white wood and a green paper on which were **etchings** by Whistler in neat black frames.

높은 흰색 나무 벽판이 있었고, 녹색 벽지 위에는 휘슬러의 동판화들이 단정한 검은 액자에 걸려 있었다.

71. **dado** C2 /'deɪdəʊ/ — A square or rectangular block of wood used as a base for a table.

72. **etching** C1 /'ɛtʃɪŋ/ — A technique of printing from an engraved metal plate.

도치 (Inversion)

일반적인 어순은 etchings were on the green paper 입니다. 하지만 Maugham은 도치를 씁니다:

정상 어순: etchings were on which (= on the green paper)

도치 어순: on which were etchings

한국어에서는 "벽지 위에는 동판화들이 걸려 있었다"가 자연스럽습니다. "~에는"이라는 조사가 위치를 강조합니다.

영어 도치도 같은 효과입니다. on which 를 앞에 내세워서 장소를 먼저 제시하고, 그 다음에 무엇이 있는지 보여줍니다. 독자의 시선을 벽지 → 그림 순서로 유도하는 시각적 묘사법입니다.

The green curtains with their **peacock** design, hung in straight lines, and the green **carpet**, in the pattern of which **pale rabbits frolicked** among **leafy** trees, suggested the influence of William Morris.

공작 무늬가 있는 녹색 커튼이 곧게 드리워져 있었고, 창백한 토끼들이 잎이 무성한 나무들 사이에서 뛰노는 무늬의 녹색 카펫은 윌리엄 모리스의 영향을 시사했다.

73. **peacock** C1 /'pɪkək/ — A male bird known for its brightly colored plumage and distinctive call.

74. **carpet** B2 /'kɑɪpət/ — A floor covering made of thick fabric or yarn.

75. **pale** B2 /peɪl/ — Having a pale or washed-out color.

76. **rabbit** B2 /'ræbɪt/ — A small to medium-sized mammal with long ears and a fluffy tail.

77. **frolic** C1 /'frɒlɪk/ — Engage in playful activity.

78. **leafy** C1 /'li:fi/ — A plant with leaves.

79. **hang in** idiom — To remain in a particular place or status; to survive or maintain; to resist.

There was blue **delft** on the **chimney**-piece.

벽난로 선반 위에는 파란 델프트 도자기가 놓여 있었다.

80. **delft** C1 [dɛft] — A type of blue and white pottery originating from Delft.

81. **chimney** B2 /'tʃɪmni/ — A structure for venting smoke and gases from a building.

At that time there must have been five hundred dining-rooms in London **decorated** in exactly the same manner.

그 당시 런던에는 정확히 똑같은 방식으로 꾸며진 식당이 오백 개는 있었을 것이다.

82. **decorate** C1 /'dekəreɪt/ — To make something more attractive by adding ornaments or designs.

It was **chaste**, **artistic**, and dull.

그것은 단정하고 예술적이었지만 따분했다.

83. **chaste** C1 /tʃeɪst/ — Having or showing a strong sense of morality and propriety.

84. **artistic** B2 /ɑː'tɪstɪk/ — Having or showing a good sense of art.

When we left I walked away with Miss Waterford, and the fine day and her new hat persuaded us to **saunter** through the Park.

우리가 떠날 때 나는 워터포드 양과 함께 걸어 나왔고, 좋은 날씨와 그녀의 새 모자가 우리로 하여금 공원을 천천히 거닐게 했다.

85. **saunter** C2 /'sɒntə/ — Walk leisurely with no particular destination.

86. **the finest** idiom — A city's police force, or the police officers of a particular area.

Miss Waterford **shrugged** her shoulders.

워터포드 양이 어깨를 으쓱했다.

87. **shrug** C1 /ʃɹʌg/ — to raise one's shoulders as a way of expressing indifference or dismissal

"She finds them **amusing**.

"재미있어 하거든요.

88. **amusing** B2 /ə'mju:zɪŋ/ — Causing amusement or laughter.

After all, it pleases her to ask us to luncheon, and it doesn't hurt us.

어쨌든 우리를 점심에 초대하는 게 그분 기쁨이고, 우리에게도 나쁠 것 없잖아요.

89. **after all** idiom — anyway, in any case; indicates a statement is true regardless of other considerations; used to reinforce or explain a point.

Looking back, I think that Mrs. Strickland was the most **harmless** of all the lion-**hunters** that pursue their **quarry** from the **rarefied** heights of Hampstead to the **nethermost** studios of Cheyne Walk.

돌이켜보면, 스트릭랜드 부인은 햄프스테드의 고고한 높이에서부터 체인 워크의 가장 밑바닥 화실까지 사냥감을 쫓아다니는 모든 사자 사냥꾼들 중에서 가장 무해한 존재였다고 생각한다.

90. **harmless** B2 /'hɑ:mles/ — A person or thing that causes no harm.

91. **hunter** B2 /'hʌntə/ — A person who hunts animals for sport or food.

92. **quarry** B2 /'kwɒrɪ.i/ — A place where stone, rock, or sand is extracted.

93. **rarefied** C2 — Thinly spread or scattered.

94. **nethermost** C2 — The lowest or innermost part of something.

She had a real passion for reading (rare in her kind, who for the most part are more interested in the author than in his book, in the painter than in his pictures), and she invented a world of the **imagination** in which she lived with a freedom she never acquired in the world of every day.

그녀는 독서에 대한 진정한 열정을 가지고 있었는데(그녀와 같은 부류에서는 드문 일이었다. 대부분은 책보다는 작가에게, 그림보다는 화가에게 더 관심이 있었으니까), 상상의 세계를 창조해서 그 안에서 일상 세계에서는 결코 얻지 못했던 자유로움을 누리며 살았다.

95. **imagination** B2 /ɪ,mædʒə'neɪʃən/ — The ability to form mental images or ideas.

96. **book in** idiom — To check in (to a hotel).

When she came to know writers it was like adventuring upon a stage which till then she had known only from the other side of the **footlights**.

작가들을 알게 되었을 때 그것은 마치 그때까지 각광등 너머에서만 보아왔던 무대 위로 모험을 떠나는 것 같았다.

97. **footlight** C2 — A light shining on a performer's feet from below.

She saw them **dramatically**, and really seemed herself to live a larger life because she entertained them and visited them in their **fastnesses**.

그녀는 그들을 극적으로 바라보았고, 그들을 접대하고 그들의 요새를 방문함으로써 정말로 자신이 더 큰 삶을 살고 있는 것처럼 느꼈다.

98. **dramatically** B2 — Used to describe something that is done or happens in a dramatic way.

99. **fastness** C2 /'fɑ:s(t)nəs/ — A quality of being fast or swift.

She accepted the rules with which they played the game of life as **valid** for them, but never for a moment thought of **regulating** her own conduct in **accordance** with them.

그녀는 그들이 인생이라는 게임을 하면서 따르는 규칙들을 그들에게는 타당한 것으로 받아들였지만, 자신의 행동을 그 규칙에 맞춰 조절해야 한다고는 단 한 순간도 생각하지 않았다.

100. **valid** B2 /'vælid/ — Considered to be correct or acceptable.

101. **regulate** B2 /'rɛgjələit/ — To control or direct according to a rule or principle.

102. **accordance** B2 /ə'kɔ:ɪ.dəns/ — Agreement or conformity with a standard.

Their moral eccentricities, like their **oddities** of dress, their wild theories and **paradoxes**, were an entertainment which **amused** her, but had not the **slightest** influence on her **convictions**.

그들의 도덕적 기행과 복장의 기이함, 거친 이론들과 역설들은 그녀를 즐겁게 해주는 오락거리였지만, 그녀의 신념에는 조금도 영향을 미치지 않았다.

103. **oddity** C1 /'ɒditi/ — A strange or unusual thing.

104. **paradox** B2 /'pær.ɔ:ɒks/ — A statement that contradicts itself or appears to defy logic.

105. **amuse** C1 /ə'mju:z/ — To entertain or divert someone's attention.

106. **slight** B2 [slɪt] — Not very great or important.

107. **conviction** B2 /kən'vɪk.ʃən/ — A firm and sincere belief that someone is guilty of a crime.

I believe he's a **stockbroker**.

주식중개업자인 것 같아.

108. **stockbroker** C1 — A person who buys and sells stocks on behalf of clients.

"They **adore** one another.

"서로 무척 아껴해.

109. **adore** B2 /ə'dɔ:/ — To love or admire someone very much.

You'll meet him if you **dine** there.

거기서 저녁을 먹으면 만날 수 있을 거야.

110. **dine** C1 /daɪn/ — Eat a meal

He's **not in the least** interested in literature or the arts."

문학이나 예술에는 전혀 관심이 없어."

111. **not in the least** idiom — not at all, not in any way

"Why do nice women **marry** dull men?"

"왜 좋은 여자들은 따분한 남자와 결혼하는 걸까?"

112. **marry** B2 /'mæɪ.i/ — To get married.

"Because **intelligent** men won't marry nice women."

"똑똑한 남자들은 좋은 여자와 결혼하려 하지 않으니까."

113. **intelligent** B2 /ɪnˈtelɪdʒənt/ — Having a high mental capacity for reasoning and problem-solving.

I could not think of any **retort** to this, so I asked if Mrs. Strickland had children.

이에 대해 뭐라고 대답할 말이 떠오르지 않아서, 나는 스트릭랜드 부인에게 아이들이 있는지 물었다.

114. **retort** C1 /rɪˈtɔːt/ — A sharp reply or retort is a quick and often witty response to something.

The subject was **exhausted**, and we began to talk of other things.

화제가 다 떨어져서 우리는 다른 이야기를 하기 시작했다.

115. **exhaust** B2 /ɪgˈzɔːst/ — Use up all one's energy or resources.

Chapter 5

72 words · 6 idioms

I went now and then to pleasant little luncheons at her flat, and to rather more **formidable** tea-parties.

가끔 그녀의 아파트에서 열리는 즐거운 소규모 점심 모임에 참석했고, 좀 더 격식을 차린 다과회에도 나갔다.

1. **formidable** B2 /'fɔːmɪdəbəl/ — Extremely impressive or intimidating.

I was very young, and perhaps she liked the idea of guiding my **virgin** steps on the hard road of letters; while for me it was pleasant to have someone I could go to with my small troubles, certain of an **attentive ear** and reasonable **counsel**.

나는 아주 젊었고, 아마 그녀는 문학이라는 험난한 길에서 순진한 내 발걸음을 이끌어준다는 생각을 좋아했을 것이다. 한편 나로서는 사소한 고민 거리가 생겼을 때 찾아가서 관심 있게 들어주고 합리적인 조언을 해줄 사람이 있다는 것이 즐거웠다.

2. **virgin** B2 /'vɜːdʒɪn/ — A person who has never had sexual intercourse.
3. **attentive** C1 /ə'tentɪv/ — Paying close attention to details.
4. **ear** B2 /ɪə/ — The organ of hearing.
5. **counsel** B2 /'kaʊn.səl/ — Advice or guidance given by a person with experience or expertise.

It is a charming faculty, but one often abused by those who are conscious of its **possession**: for there is something **ghoulish** in the avidity with which they will **pounce** upon the **misfortune** of their friends so that they may exercise their **dexterity**.

그것은 매력적인 능력이지만, 자신이 그런 능력을 가지고 있다는 것을 의식하는 사람들이 종종 남용하는 것이기도 하다. 친구들의 불행에 탐욕스럽게 달려들어 자신의 숨쉴 기회를 발휘하려는 그 열망에는 뭔가 소름끼치는 구석이 있기 때문이다.

6. **possession** B2 /pə'zɛʃən/ — The act of having or owning something.
7. **ghoulish** C2 /'guː.lɪʃ/ — Having or showing a cruel and unpleasant interest in death or suffering.
8. **pounce** C1 /paʊns/ — Attack or seize suddenly.
9. **misfortune** C1 /mɪs'fɔːtʃən/ — A circumstance or event that is unfortunate.
10. **dexterity** C1 /deks'tɛɪtɪ/ — The quality of being skilled and agile in the use of one's hands or limbs.

관계사 (Relative Clause)

those who are conscious of its possession

who 는 those 를 받는 관계대명사입니다. "그런 능력을 가지고 있다는 것을 의식하는 사람들"—한국어에서는 "~하는 사람들"로 자연스럽게 연결됩니다. 영어의 관계절은 **제한적 용법**입니다. 모든 사람이 아니라, 그 **능력을 의식하는** 특정한 사람들만을 가리킵니다. 한국어의 "~하는"도 같은 역할을 하지만, 영어는 who 로 **문법적으로 명확히** 구분합니다.

Maugham의 논리: 위로하는 능력 자체는 좋다 → 하지만 그 능력을 **의식하는** 사람들이 문제다. who 절이 이 **구분**을 만듭니다. 능력과 능력에 대한 **자각** 사이의 차이를 문법으로 표시합니다.

It **gushes forth** like an oil-well, and the **sympathetic pour** out their sympathy with an **abandon** that is sometimes **embarrassing** to their victims.

그것은 유정처럼 솟구쳐 나오고, 동정심 많은 사람들은 때로 피해자들을 당황스럽게 할 정도로 무분별하게 동정을 쏟아낸다.

11. **gush** C1 /'gʌʃ/ — To flow or issue suddenly and abundantly.
12. **forth** B2 /fɔːθ/ — Moving forward or onward.
13. **sympathetic** B2 /,sɪm.pə'tet.ɪk/ — Feeling or showing sympathy and understanding for others.
14. **pour** B2 /pɔː/ — To flow or move from a container.
15. **abandon** B2 /ə'bændən/ — A person or thing that is abandoned.
16. **embarrassing** B2 /ɪm'bærəsɪŋ/ — Causing or feeling embarrassment.

There are bosoms on which so many tears have been **shed** that I cannot **bedew** them with mine.

너무 많은 눈물이 흘러내린 가슴들이 있어서, 나는 그곳에 내 눈물을 더할 수가 없다.

17. **shed** B2 /ʃed/ — To get rid of something unwanted or unnecessary.
18. **bedew** C2 — To moisten or sprinkle with dew.

수동태 (Passive Voice)

There are bosoms on which so many tears have been shed

that I cannot bedew them with mine

have been shed 는 현재완료 수동태입니다. "눈물이 흘려졌다"가 아니라 "눈물이 흘려져 왔다"—과거부터 지금까지의 **누적**을 표현합니다. 한국어에서는 "흘러내린"으로 번역되지만, 영어의 현재완료는 **결과의 지속**을 강조합니다. tears were shed (단순과거)라면 "그때 흘렸다"이지만, have been shed 는 "계속 흘려져서 지금도 그 흔적이 남아있다"입니다. Maugham의 의도: 그 가슴들은 **이미 충분히** 젖어있다. 내 눈물을 더할 여지가 없을 정도로. 현재완료가 이 **포화 상태**를 전달합니다.

Mrs. Strickland used her advantage with **tact**.

스트릭랜드 부인은 자신의 장점을 재치 있게 활용했다.

19. **tact** C1 /tækt/ — The ability to deal with people or situations in a sensitive and diplomatic way.

You felt that you **obliged** her by accepting her sympathy.

그녀의 동정을 받아들임으로써 당신이 그녀에게 호의를 베푸는 것 같은 느낌이 들었다.

20. **oblige** C1 /ə'blaɪdʒ/ — Obligate or require someone to do something.

When, in the **enthusiasm** of my youth, I remarked on this to Rose Waterford, she said:

젊은 시절의 열정으로 내가 이 점을 로즈 워터포드에게 언급했을 때, 그녀는 이렇게 말했다.

21. **enthusiasm** B2 /ɪn'θju:ziæz(ə)m/ — A strong and enthusiastic interest or excitement about something.

"Milk is very nice, especially with a drop of **brandy** in it, but the domestic **cow** is only too glad to be rid of it.

"우유는 아주 좋아요. 특히 브랜디 한 방울 떨어뜨리면 더욱 좋죠. 하지만 집에서 기르는 암소는 그걸 없애버리고 싶어서 안달이에요.

22. **brandy** B2 /'brændi/ — A strong spirit made from fermented fruit juice.

23. **cow** B2 /kaʊ/ — A large domesticated mammal often kept on farms for its milk and meat.

A **swollen udder** is very uncomfortable."

부푼 젖통은 아주 불편하거든요."

24. **swollen** B2 /'swʊl.d̩n/ — Enlarged or inflamed due to excess fluid.

25. **udder** C2 /'ʌdə/ — The udder is the organ that produces milk in a female mammal.

Rose Waterford had a **blistering tongue**.

로즈 워터포드는 독설가였다.

26. **blister** C1 /'blɪstə(t)/ — To form a blister on the skin.

27. **tongue** B2 /tʌŋ/ — The flexible, movable part of the mouth used for tasting and speaking.

No one could say such bitter things; **on the other hand**, no one could do more charming ones.

그녀만큼 신랄한 말을 할 수 있는 사람은 없었지만, 한편으로는 그녀만큼 매력적인 말을 할 수 있는 사람도 없었다.

28. **on the other hand** idiom — From another point of view.

She managed her **surroundings** with **elegance**.

그녀는 주변 환경을 우아하게 꾸며나갔다.

29. **surrounding** B2 /sə'raʊndɪŋ/ — The area or circumstances surrounding something.

30. **elegance** C1 /'el.ɪ.gəns/ — A quality of being refined and stylish.

Her flat was always neat and **cheerful**, gay with **flowers**, and the **chintzes** in the drawing-room, notwithstanding their severe design, were bright and pretty.

그녀의 아파트는 언제나 깔끔하고 밝았으며, 꽃들로 화사했고, 응접실의 무늬 있는 면직물들도 엄격한 디자인에도 불구하고 밝고 예뻐다.

- 31. **cheerful** B2 /ˈtʃiːəfəl/ — Having or showing a pleasant and enthusiastic attitude.
- 32. **flower** B2 /ˈflaʊ.ə/ — A type of plant that produces colorful or fragrant blooms.
- 33. **chintz** C2 /tʃɪnts/ — A type of printed cotton fabric.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

Her flat was always neat and cheerful, gay with flowers,

and the chintzes in the drawing-room, notwithstanding their severe design, were bright and pretty.

여기서 주어는 the chintzes 입니다. 하지만 그 사이에 in the drawing-room, notwithstanding their severe design 이라는 긴 수식어가 끼어듭니다. 한국어라면 "응접실의, 엄격한 디자인에도 불구하고, 면직물들이"처럼 자연스럽게 연결되지만, 영어는 주어와 동사 사이가 멀어질 때 일치를 놓치기 쉽습니다. Maugham은 chintzes (복수) → were (복수)로 정확히 맞춥니다. 만약 was 를 썼다면 문법 오류입니다. 영어는 거리가 멀어도 수 일치를 강제합니다. 한국어의 "~들이 ~다"는 자연스럽게, 영어의 복수 일치는 **문법적 정밀성**을 요구합니다.

The **meals** in the artistic little dining-room were pleasant; the table looked nice, the two **maids** were **trim** and **comely**; the food was well cooked.

예술적인 작은 식당에서의 식사는 즐거웠다. 식탁은 보기 좋게 차려져 있었고, 두 하녀는 단정하고 예뻐했으며, 음식은 잘 요리되어 있었다.

- 34. **meal** B2 /mil/ — A single act of eating.
- 35. **maid** B2 /meid/ — A female domestic worker.
- 36. **trim** B2 /tɪm/ — To cut or shape something to a smaller size.
- 37. **comely** C2 /ˈkɒmli/ — Attractive or pleasing to the eye.

It was impossible not to see that Mrs. Strickland was an excellent **housekeeper**.

스트릭랜드 부인이 훌륭한 주부라는 것을 모를 수가 없었다.

- 38. **housekeeper** C1 /ˈhaʊskɪpə/ — A person responsible for managing and maintaining a household.

There were **photographs** in the drawing-room of her son and daughter.

응접실에는 그녀의 아들과 딸의 사진들이 있었다.

- 39. **photograph** B2 /ˈfəʊ.tə.gɪd.f/ — A picture produced by a camera.

The son—his name was Robert—was a boy of sixteen at Rugby; and you saw him in **flannels** and a **cricket** cap, and again in a **tail-coat** and a stand-up **collar**.

아들—이름은 로버트였다—은 럭비 학교에 다니는 열여섯 살 소년이었다. 사진 속 그는 플란넬 바지에 크리켓 모자를 쓰고 있기도 하고, 연미복에 세워진 칼라를 하고 있기도 했다.

- 40. **flannel** C1 /ˈflænəl/ — A soft, warm fabric used for clothing.
- 41. **cricket** B2 /ˈkɪkɪt/ — A small, usually ground-dwelling insect with a long antennae and wings.
- 42. **tail** B2 /teɪl/ — The back part of an animal's body.
- 43. **coat** B2 /kəʊt/ — A piece of clothing covering the upper part of the body.
- 44. **collar** B2 /ˈkɑ.lə/ — A part of a garment that fits around the neck.

병렬 구조 (Parallel Structure)

you saw him in flannels and a cricket cap,

and again in a tail-coat and a stand-up collar

and again 이 핵심입니다. 첫 번째는 "플란넬과 크리켓 모자"(스포츠복), 두 번째는 "연미복과 세워진 칼라"(정장). again 이 **대조**를 만듭니다. 한국어 번역에서는 "~하기도 하고, ~하기도 했다"로 나타납니다. 영어의 and again 은 단순한 반복이 아니라 **다른 모습을 강조**하는 장치입니다. Maugham은 같은 구조(in + 의상)를 반복하면서, again 으로 변화를 표시합니다. 병렬 구조가 **안정감**을, again 이 **변주**를 줍니다.

He had his mother's **candid brow** and fine, **reflective** eyes.

그는 어머니의 솔직한 이마와 아름답고 사려 깊은 눈을 닮았다.

45. **candid** C1 /'kændɪd/ — Honest and straightforward in speech or actions.
46. **brow** B2 /braʊ/ — The upper part of the eye or face.
47. **reflective** B2 /rɪ'fleksɪv/ — Having or showing a thoughtful and careful consideration of one's actions.

Her hair, **thick** and dark like her mother's, fell over her shoulders in fine **profusion**, and she had the same **kindly** expression and **sedate**, **untroubled** eyes.

어머니처럼 짙고 검은 머리카락이 어깨 위로 풍성하게 흘러내렸고, 어머니와 같은 친절한 표정과 차분하고 평온한 눈을 하고 있었다.

48. **thick** B2 /θɪk/ — Having a substantial thickness or density.
49. **profusion** C1 /prɒsə'fjuːʒən/ — A large or excessive amount of something.
50. **kindly** B2 /'kaɪndli/ — Showing a willingness to help or please others.
51. **sedate** C1 /sə'deɪt/ — Calm and peaceful.
52. **untroubled** C2 — Free from trouble or disturbance.
53. **fall over** idiom — To fall from an upright or standing position to a horizontal or prone position.

She smiled, her smile was really very sweet, and she **blushed** a little; it was singular that a woman of that age should **flush** so **readily**.

그녀가 미소를 지었는데, 그 미소는 정말로 매우 감미로웠고, 얼굴이 약간 붉어졌다. 그 나이의 여성이 그렇게 쉽게 얼굴을 붉히는 것이 신기했다.

54. **blush** B2 /blʌʃ/ — To become red or flushed in the face due to embarrassment.
55. **flush** B2 /'flʌʃ/ — Cause to flow or move quickly.
56. **readily** B2 /'riːdɪli/ — Available or willing to do something quickly.

Perhaps her **naivete** was her greatest **charm**.

아마도 그녀의 순진함이 가장 큰 매력이었을 것이다.

57. **naivete** C2 — Innocent and trusting simplicity.
58. **charm** B2 /tʃɑːm/ — A quality that makes something or someone attractive and enjoyable.

"You know, he's **not at all** literary," she said.

"있잖아요, 남편은 전혀 문학적이지 않아요." 그녀가 말했다.

59. **not at all** idiom — Used similarly to you're welcome, as a conventional reply to an expression of gratitude.

"He's a perfect **philistine**."

"그는 완전한 속물이에요."

60. **philistine** C1 /'fɪlɪstɪn/ — A person who is uncultured and lacking in refinement.

She said this not **disparagingly**, but **affectionately** rather, as though, by **acknowledging** the worst about him, she wished to protect him from the **aspersions** of her friends.

그녀는 이 말을 경멸조로 한 것이 아니라 오히려 애정을 담아 했다. 마치 그의 최악의 면을 인정함으로써 친구들의 비난으로부터 그를 보호하려는 듯했다.

61. **disparagingly** C2 — In a way that shows you think someone or something is not good.
62. **affectionately** C1 /ə'fekʃənətli/ — Showing or expressing affection.
63. **acknowledge** B2 /ək'naɪdʒ/ — Recognize or admit the existence of something.
64. **aspersion** C2 — A false or malicious statement that harms someone's reputation.

가정법 (Subjunctive)

as though, by acknowledging the worst about him,

she wished to protect him from the aspersions of her friends

as though 는 가정법을 이끎니다. she wished 는 과거형이지만, 실제로는 "마치 ~하려는 것처럼"이라는 추측입니다.

한국어에서는 "~하려는 듯했다"로 자연스럽게 표현되지만, 영어는 as though + 과거형으로 **비현실성**을 표시합니다. 실제로 그녀가 그런 의도를 가졌는지는 모릅니다. 화자가 **해석**하는 것입니다.

Maugham이 직설법(she wanted to protect)이 아닌 가정법을 쓴 이유: 그녀의 내면을 단정하지 않고, **관찰자의 추측**으로 남겨둡니다. 영어의 가정법은 확실성에서 한 발 물러나는 장치입니다.

"He's on the Stock Exchange, and he's a typical **broker**."

"증권거래소에서 일하는데, 전형적인 중개업자예요."

65. **broker** B2 /'brɔ:kə/ — A person who acts as an intermediary between buyers and sellers.

66. **on the stocks** idiom — in progress, underway

"Does he **bore** you?"

"당신은 지루하지 않나요?"

67. **bore** B2 /bɔ:(t)/ — To make someone feel tired or annoyed by talking too much.

"I'm very **fond** of him."

"저는 그를 무척 좋아해요."

68. **fond** B2 /fɒnd/ — Having a warm and affectionate feeling towards someone or something.

She smiled to cover her **shyness**, and I fancied she had a fear that I would make the sort of **gibe** that such a **confession** could hardly have failed to **elicit** from Rose Waterford.

그녀는 수줍음을 감추려고 미소를 지었는데, 나는 그녀가 내가 로즈 워터포드라면 그런 고백을 듣고 틀림없이 했을 법한 조롱을 할까 봐 두려워하는 것 같다고 생각했다.

69. **shyness** C1 /'ʃaɪnəs/ — A feeling of nervousness or awkwardness in social situations.

70. **gibe** C2 — Tease or mock someone with a witty remark.

71. **confession** B2 /kən'feʃən/ — A statement of admission or acknowledgment of a fault or wrongdoing.

72. **elicit** C1 /'lɪsɪt/ — To obtain or bring out a response or information.

Her eyes grew **tender**.

그녀의 눈빛이 부드러워졌다.

73. **tender** B2 /'ten.də/ — Showing care and concern for someone or something.

"He doesn't **pretend** to be a genius."

"그 사람은 천재인 척하지도 않아요."

74. **pretend** B2 /pɪə'tend/ — Act as if something is true or real.

But he's **awfully good and** kind."

하지만 정말 착하고 친절한 사람이예요."

75. **awfully** C1 /'ɔ:fəli/ — Used to express strong feelings of something.

76. **good and** idiom — Very; exceptionally; utterly.

"I'll ask you to dine with us **quietly** some time, but mind, you come at your own risk; don't blame me if you have a very dull evening."

"언젠가 조용히 저희와 함께 식사하시도록 초대할게요. 하지만 명심하세요, 본인 책임 하에 오시는 거예요. 정말 지루한 저녁을 보내시더라도 저를 탓하지는 마세요."

77. **quietly** B2 /'kwaɪ.tli/ — In a quiet manner.

78. **mind you** idiom — Used to introduce a qualification or contrastive statement, especially when toning down or rectifying

Chapter 6

62 words · 8 idioms

But when **at last** I met Charles Strickland, it was under circumstances which allowed me to do no more than just make his acquaintance.

하지만 마침내 찰스 스트릭랜드를 만났을 때는, 그저 인사를 나누는 정도밖에 할 수 없는 상황이었다.

1. **at last** idiom — After a long time; eventually.

She asked me to stop the **gap**.

그녀는 나에게 그 빈자리를 채워달라고 부탁했다.

2. **gap** B2 /gæp/ — A space or interval between two things.

"It's only decent to **warn** you that you will be bored to **extinction**.

"미리 경고해드리는 게 예의겠지만, 지루해서 죽을 지경이 되실 거예요.

3. **warn** B2 /wɔːn/ — Give a warning or notice to someone.
4. **extinction** B2 /ɪk'stɪŋkʃən/ — The state of being extinct.

It was a **thoroughly** dull party from the beginning, but if you will come I shall be **uncommonly** grateful.

처음부터 끝까지 지독히 따분한 파티가 될 텐데, 그래도 와주신다면 정말 고맙겠어요.

5. **thoroughly** B2 /'θɔː.ɹə.li/ — Used to indicate that something is done completely or very effectively.
6. **uncommonly** C1 — Used to indicate that something is not usual or common.

It was only **neighbourly** to accept.

이웃 간의 정으로라도 응해야 할 일이었다.

7. **neighbourly** C2 /'neɪbə.li/ — Friendly and considerate towards one's neighbors.

When Mrs. Strickland introduced me to her husband, he gave me a rather indifferent hand to **shake**.

스트릭랜드 부인이 나를 남편에게 소개했을 때, 그는 다소 무관심한 손을 내밀어 악수했다.

8. **shake** B2 /'ʃeɪk/ — To cause to move back and forth quickly.

Turning to him **gaily**, she attempted a small **jest**.

그녀는 명랑하게 남편 쪽으로 돌아서며 작은 농담을 시도했다.

9. **gaily** C2 /'geɪ.li/ — Used to describe something that is done or experienced with joy and enthusiasm.
10. **jest** C1 /dʒɛst/ — A humorous or ironic remark.

Strickland gave the **polite** little laugh with which people acknowledge a **facetiousness** in which they see nothing funny, but did not speak.

스트릭랜드는 전혀 재미있지 않은 농담을 예의상 인정할 때 사람들이 짓는 그런 정중한 웃음을 지었지만, 말은 하지 않았다.

11. **polite** B2 /pə'laɪt/ — Having or showing good manners.
12. **facetiousness** C2 — The quality of being facetious; playful or humorous language.

New **arrivals** claimed my host's attention, and I was left to myself.

새로 온 손님들이 주인의 관심을 끌었고, 나는 혼자 남겨졌다.

13. **arrival** B2 /ə'raɪ.vəl/ — The act of arriving at a place.

To avoid the tedium of dining **tête-à-tête**, to give their **servants** a rest, because there was no reason to refuse, because they were "owed" a dinner.

돌만의 지루한 식사를 피하기 위해, 하인들에게 휴식을 주기 위해, 거절할 이유가 없어서, 저녁 식사를 "빚졌기" 때문에.

25. **tête** C2 — The top or upper part of something.
26. **servant** B2 /'sɜ:vənt/ — A person who works for another person.

The dining-room was **inconveniently** crowded.

식당은 불편할 정도로 비좁았다.

27. **inconveniently** C2 — Not conveniently located or situated.

The **respectability** of the party was **portentous**.

그 모임의 점잖음은 실로 대단했다.

28. **respectability** C1 /ɪ,spɛktə'bɪlɪti/ — A quality of being respectable.
29. **portentous** C2 /pɔ:(t)'tɛntəs/ — Having or indicating a significant and often ominous sign of something important.

There was about all of them an air of well-**satisfied prosperity**.

그들 모두에게는 만족스러운 번영의 분위기가 감돌았다.

30. **satisfied** B2 /'sætɪsfɑɪd/ — Feeling content or pleased.
31. **prosperity** B2 /pɹɔ'spɛrɪ.ti/ — A state of being successful or flourishing.

Everyone talked a little louder than natural in an **instinctive** desire to make the party go, and there was a great deal of noise in the room.

모든 사람이 파티를 성공시키려는 본능적 욕구로 자연스러운 것보다 조금씩 더 크게 말했고, 방 안에는 소음이 가득했다.

32. **instinctive** C1 /ɪn'stɪŋktɪv/ — Having or showing instinct.

Each one talked to his **neighbour**; to his neighbour on the right during the **soup**, fish, and **entree**; to his neighbour on the left during the **roast**, sweet, and **savoury**.

각자 옆 사람과 이야기했다. 수프와 생선, 앙트레 요리 때는 오른쪽 옆 사람과, 로스트와 디저트, 짭짤한 요리 때는 왼쪽 옆 사람과 말이다.

33. **neighbour** B2 /'neɪbə/ — A person living next to or near another.
34. **soup** B2 /sup/ — A liquid food made from ingredients such as meat, vegetables, and cereals.
35. **entree** C1 — Used to introduce or lead into a discussion.
36. **roast** B2 /ɹɔʊst/ — A piece of meat cooked over high heat.
37. **savoury** C1 — A food or dish that is not sweet.

There was never a pause, and the noise grew **louder**.

잠시의 침묵도 없었고, 소음은 더욱 커졌다.

38. **louder** B2 /'laʊdər/ — Used to indicate that something is being spoken more loudly.

Perhaps he did not talk very much, and I fancied there was towards the end a look of **fatigue** in the faces of the women on either side of him.

아마 그는 말을 많이 하지 않았던 것 같고, 나는 마지막 무렵 그의 양옆에 앉은 여자들의 얼굴에 피로의 기색이 스며드는 것을 보았다.

39. **fatigue** B2 /fə'ti:g/ — A state of physical or mental tiredness.

Once or twice Mrs. Strickland's eyes rested on him somewhat **anxiously**.

한두 번 스트릭랜드 부인의 시선이 다소 걱정스럽게 그에게 머물렀다.

40. **anxiously** C1 /'æŋ(k),ʃəs.li/ — Feeling anxious or worried.

41. **once or twice** idiom — A small, indefinite number of times.

At last she rose and **shepherded** the ladies out of one room.

마침내 그녀가 일어나서 여자들을 한 방에서 다른 방으로 이끌고 나갔다.

42. **shepherd** B2 /ˈʃepəd/ — To guide or supervise people or animals.

He passed round the port again and handed us **cigars**.

그는 포트 와인을 다시 돌리고 우리에게 시가를 건넸다.

43. **cigar** B2 /sɪˈɡaɪ/ — A roll of tobacco for smoking.

The K.C. remarked on the **excellence** of the wine, and Strickland told us where he got it.

왕실 변호사가 와인의 훌륭함에 대해 언급하자, 스트릭랜드는 어디서 구했는지 우리에게 말해주었다.

44. **excellence** B2 /ˈɛksələns/ — The state of being outstanding or exceptionally good.

45. **get it** idiom — To receive a negative thing; to receive punishment; to receive a retaliation; to receive a beating; to get what's coming to one; to feel someone's wrath.

We began to chat about **vintages** and **tobacco**.

우리는 포도주 연도와 담배에 대해 이야기하기 시작했다.

46. **vintage** B2 /ˈvɪn.tɪdʒ/ — A product or item from a previous era that is highly valued for its quality and style.

47. **tobacco** B2 /təˈbæk.oʊ/ — A plant whose leaves are used to make cigarettes and other products.

The K.C. told us of a case he was **engaged** in, and the Colonel talked about **polo**.

왕실 변호사는 자신이 맡고 있는 사건에 대해 말했고, 대령은 폴로에 대해 이야기했다.

48. **engage** B2 /ɪnˈɡeɪdʒ/ — To occupy or involve oneself with something.

49. **polo** B2 /ˈpɒl.oʊ/ — A sport played on horseback with a long-handled stick.

I had nothing to say and so sat **silent**, trying **politely** to show interest in the conversation; and because I thought no one was **in the least** concerned with me, **examined** Strickland at my ease.

나는 할 말이 없어서 조용히 앉아 있으면서 대화에 관심을 보이려고 정중하게 애썼고, 아무도 나에게 조금도 신경 쓰지 않는다고 생각했기 때문에 편안하게 스트릭랜드를 관찰했다.

50. **silent** B2 /ˈsaɪlənt/ — Making little or no noise.

51. **politely** C1 /pəˈlaɪtli/ — Used to show respect or courtesy.

52. **examine** B2 /ɪɡˈzæmɪn/ — Investigate or study something carefully.

53. **in the least** idiom — At all, in the slightest, in any way.

He was bigger than I expected: I do not know why I had imagined him **slender** and of insignificant appearance; in point of fact he was broad and heavy, with large hands and feet, and he wore his evening clothes **clumsily**.

그는 내가 예상했던 것보다 덩치가 컸다. 왜 그를 날씬하고 보잘것없는 외모로 상상했는지 모르겠지만, 실제로는 어깨가 넓고 체구가 무거웠으며, 손과 발이 컸고, 연미복을 어색하게 입고 있었다.

54. **slender** B2 /ˈslɛndə/ — Having a slender shape or build.

55. **clumsily** C1 — Done with a lack of skill or care.

56. **why me** idiom — An expression of surprise, annoyance, or disgust to question why something bad has happened to the speaker.

He gave you somewhat the idea of a **coachman** dressed **up for** the **occasion**.

그는 어딘지 특별한 날을 위해 차려입은 마부 같은 인상을 주었다.

57. **coachman** C1 /ˈkəʊtʃmən/ — A person employed to drive a coach.

58. **occasion** B2 /əˈkeɪʒən/ — An event or opportunity that happens at a particular time.

59. **up for** idiom — Willing to participate in; interested in.

He was a man of forty, not good-looking, and yet not **ugly**, for his features were rather good; but they were all a little larger than life-size, and the effect was **ungainly**.

마흔 살 남자로, 잘생기지도 못생기지도 않았는데, 이목구비 자체는 나쁘지 않았지만 모든 것이 실제보다 조금씩 크게 느껴져서 전체적으로 어색한 느낌이였다.

60. **ugly** B2 /'ʌɡli/ — Unpleasant to look at.

61. **ungainly** C2 /ʌn'geɪnli/ — Unusually awkward or clumsy.

He was clean **shaven**, and his large face looked **uncomfortably naked**.

수염을 깨끗이 밀어서 큰 얼굴이 불편할 정도로 드러나 보였다.

62. **shaven** C1 /'ʃeɪvən/ — Having had hair cut off

63. **uncomfortably** C1 — Causing or feeling discomfort.

64. **naked** B2 /'neɪkɪd/ — Without clothing or covering.

His hair was **reddish**, cut very short, and his eyes were small, blue or **grey**.

머리카락은 적갈색으로 아주 짧게 깎았고, 눈은 작으며 파란색 또는 회색이었다.

65. **reddish** C1 /'redɪʃ/ — Having a reddish color.

66. **grey** B2 /ɡreɪ/ — Having a grey color.

It was obvious that he had no social gifts, but these a man can do without; he had no eccentricity even, to take him out of the **common run**; he was just a good, dull, honest, **plain** man.

그에게 사교적 재능이 없다는 것은 분명했지만, 남자라면 그런 것 없이도 살 수 있다. 하지만 그를 평범한 부류에서 벗어나게 해줄 별난 구석조차 없었다. 그는 그저 선량하고, 따분하고, 정직하고, 수수한 남자였다.

67. **plain** B2 /pleɪn/ — Simple and unadorned.

68. **common run** idiom — Ordinary persons, things, or events.

He was **null**.

그는 무(無)였다.

69. **null** B2 /nʌl/ — Having no value or significance.

He was probably a **worthy** member of society, a good husband and father, an honest broker; but there was no reason to waste one's time over him.

그는 아마도 사회의 훌륭한 구성원이었고, 좋은 남편이자 아버지였으며, 정직한 중개업자였을 것이다. 하지만 그에게 시간을 낭비할 이유는 없었다.

70. **worthy** B2 /'wɜːði/ — Deserving respect or praise.

Chapter 7

59 words · 3 idioms

The season was drawing to its **dusty** end, and everyone I knew was **arranging** to go away.

계절은 먼지투성이 끝자락으로 치달아가고 있었고, 내가 아는 사람들은 모두 떠날 준비를 하고 있었다.

1. **dusty** B2 /'dʌsti/ — Covered with dust.
2. **arrange** B2 /ə'reɪndʒ/ — To put things in a particular order or position.

병렬 구조 (Parallel Structure)

The season was drawing to its dusty end,

and everyone I knew was arranging to go away.

이 문장은 **대칭 구조**입니다. 두 절이 같은 패턴으로 배열되어 있습니다:

- 주어 + was + -ing (진행형)

- 시간의 흐름을 나타내는 동사들 (drawing to, arranging to)

한국어에서는 "~하고 있었고, ~하고 있었다"로 번역되지만, 영어 원문의 리듬감은 더 정교합니다. drawing to its dusty end 와 arranging to go away — 둘 다 **끝남**을 향해 가는 움직임입니다.

Maugham이 이 병렬 구조를 쓴 이유: 계절의 끝과 사람들의 떠남이 **하나의 흐름**이라는 것을 보여주기 위해서입니다. 문장 구조 자체가 내용을 반영합니다.

We said good-bye to one another, and arranged to meet in the **autumn**.

우리는 서로 작별 인사를 나누고 가을에 다시 만나기로 약속했다.

3. **autumn** B2 /'ɔ:təm/ — The third season of the year, after summer and before winter.

But on my last day in town, coming out of the Stores, I met her with her son and daughter; like myself, she had been making her final purchases before leaving London, and we were both hot and tired.

그런데 런던에서의 마지막 날, 백화점에서 나오는 길에 그녀를 아들, 딸과 함께 만났다. 나처럼 그녀도 런던을 떠나기 전 마지막 쇼핑을 하고 있었고, 우리 둘 다 덥고 지쳐 있었다.

4. **come out** idiom — To come out of the closet.

시제 (Complex Tense)

had been making — 과거완료진행형 (그 시점까지 계속 진행되던 행동)

were — 단순과거 (그 순간의 상태)

한국어에서는 "쇼핑을 하고 있었다"로 번역되지만, 원문의 had been making 은 **과거완료진행형**입니다. "만났을 때"를 기준으로, 그 이전부터 계속 쇼핑을 하고 있었다는 뜻입니다.

영어는 시제로 **시간의 층위**를 구분합니다. was making 이면 "만났을 때 쇼핑 중이었다"이고, had been making 이면 "만나기 전부터 쇼핑을 계속하고 있었다"입니다. 한국어의 "~고 있었다"는 두 뜻을 모두 담을 수 있지만, 영어는 문법적으로 구분을 강제합니다.

Maugham이 이 시제를 선택한 이유: 두 사람이 우연히 만났지만, 사실 **같은 일**을 하고 있었다는 동질감을 표현하기 위해서입니다.

I think Mrs. Strickland was glad to show me her children, and she accepted my invitation with **alacrity**.

스트릭랜드 부인은 나에게 자신의 아이들을 보여주고 싶어하는 것 같았고, 기꺼이 내 제안을 받아들였다.

5. **alacrity** C2 /ə'lækri:ti/ — Quick and eager movement or action.

I was young enough for them not to feel shy, and they **chattered merrily** about one thing and another.

나는 아이들이 부끄러워하지 않을 만큼 젊었고, 아이들은 이런저런 이야기를 즐겁게 지껄었다.

6. **chatter** C1 /'tʃætə/ — Talk quickly and excitedly.
7. **merrily** C1 /'me:ɪli/ — In a cheerful or happy manner.

They were **extraordinarily** nice, healthy young children.

그들은 정말로 멋지고 건강한 아이들이었다.

8. **extraordinarily** C1 — Used to describe something that is unusually good or impressive.

It was very **agreeable** under the trees.

나무 아래는 매우 기분 좋았다.

9. **agreeable** C1 /ə'gi:əbl/ — Pleasing or acceptable to someone.

When in an hour they crowded into a **cab** to go home, I **strolled idly** to my club.

한 시간 후 그들이 마차에 몰려 타고 집으로 돌아갈 때, 나는 한가롭게 클럽으로 걸어가다.

10. **cab** B2 /kæb/ — A four-wheeled vehicle for hire.

11. **stroll** B2 /stɹɔl/ — Walk at a leisurely pace.

12. **idly** C1 /'aɪd(ə)li/ — In a lazy or careless manner.

I was perhaps a little **lonely**, and it was with a touch of **envy** that I thought of the pleasant family life of which I had had a **glimpse**.

나는 아마도 조금 외로웠던 것 같고, 잠깐 엿본 그 즐거운 가정생활을 생각하며 약간의 부러움을 느꼈다.

13. **lonely** B2 /'lɒn.li/ — Feeling isolated or alone.

14. **envy** B2 /'ɛnvi/ — A feeling of discontent and resentment towards someone who has something you desire.

15. **glimpse** B2 /glɪm(p)s/ — A brief or casual look at something.

They seemed **devoted** to one another.

그들은 서로에게 헌신적인 것 같았다.

16. **devoted** B2 /dɪ'vɔtəd/ — Showing loyalty and dedication to a person or cause.

They had little private jokes of their own which, **unintelligible** to the **outsider**, amused them **enormously**.

그들만의 작은 농담들이 있었는데, 외부인에게는 이해할 수 없는 것들이었지만 그들 자신에게는 엄청나게 재미있는 것들이었다.

17. **unintelligible** C1 /ˌʌnɪn'telɪdʒɪbəl/ — Not able to be understood.

18. **outsider** B2 /ˌaʊt'saɪdəɪ/ — A person who is not part of a particular group or community.

19. **enormously** C1 — Extremely large or great in degree.

Perhaps Charles Strickland was dull judged by a standard that demanded above all things **verbal** scintillation; but his intelligence was **adequate** to his surroundings, and that is a passport, not only to reasonable success, but still more to **happiness**.

무엇보다 언변의 번뜩임을 요구하는 기준으로 판단한다면 찰스 스트릭랜드는 둔했을지도 모르지만, 그의 지성은 자신의 환경에 충분했고, 그것은 합리적인 성공뿐만 아니라 더 나아가 행복으로 가는 통행증이었다.

20. **verbal** B2 /'vɜː.bəl/ — Relating to language or speech.

21. **adequate** B2 /'æd.ə.kwɪt/ — Sufficient but not excessive.

22. **happiness** B2 /'hæpɪnɪs/ — A state of being happy.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

a standard that demanded above all things verbal scintillation

↑

관계대명사 that

that demanded 에서 that 은 관계대명사입니다. standard 를 수식하는 관계절을 이룹니다. 동사 demanded 는 선행사 standard 에 일치합니다. 한국어에서는 "언변의 번뜩임을 요구하는 기준"으로 번역됩니다. 한국어는 관계절이 선행사 **앞에** 옵니다("~하는 기준"). 영어는 선행사 **뒤에** 옵니다 (standard that ~).

영어의 관계절은 **후치수식**입니다. 이것이 영어 문장을 길게 만드는 주요 원인 중 하나입니다. 한국어 화자에게는 "뒤에서 앞을 설명하는" 구조가 어색하게 느껴질 수 있습니다.

I pictured their lives, troubled by no **untoward** adventure, honest, decent, and, by reason of those two **upstanding**, pleasant children, so obviously **destined** to **carry on** the normal traditions of their race and station, not without **significance**.

나는 그들의 삶을 그려보았다. 뜻밖의 모험으로 괴로워하지 않고, 정직하고 품위 있으며, 자신들의 인종과 지위의 정상적인 전통을 이어갈 운명이 분명한 그 두 건실하고 사랑스러운 아이들 덕분에 의미 없지 않은 삶을.

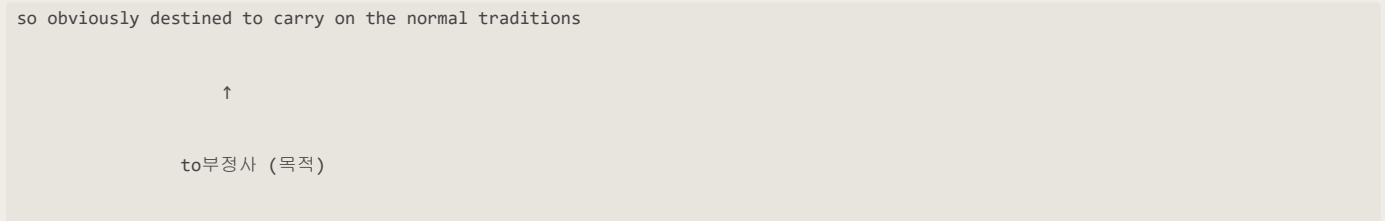
- 23. **untoward** C1 /ˌʌn.təˈwɔːd/ — Unfavorable or unexpected
- 24. **upstanding** C1 /ˌʌpˈstændɪŋ/ — Respected and admired for good behavior.
- 25. **destine** C2 /ˈdeɪn/ — Decide or plan the course of something.
- 26. **significance** B2 /sɪɡˈnɪfɪkəns/ — The quality of being significant or important.
- 27. **carry on** idiom — To continue or proceed as before.

분사구문 (Participial Construction)



troubled, honest, decent 은 모두 their lives 를 수식하는 **과거분사/형용사**입니다. 한국어 번역에서는 "뜻밖의 모험으로 괴로워하지 않고, 정직하고 품위 있으며"로 나타냅니다.
영어에서 이런 구조는 **누적 효과**를 만듭니다. 심표로 구분된 수식어들이 차례로 쌓이면서 their lives 의 모습을 점진적으로 그려냅니다. 한국어의 "~고, ~며"와 비슷하지만, 영어는 **명사 뒤에** 수식어가 옵니다.
Maugham이 이 구조를 선택한 이유: 평범한 삶의 여러 면을 **차근차근** 나열하면서, 독자가 그 삶을 천천히 그려보게 만들기 위해서입니다.

준동사 (Non-finite Verb)



destined to carry on에서 to carry on 은 **to부정사**입니다. destined 와 함께 쓰여서 "~할 운명이다"라는 의미를 만듭니다.
한국어에서는 "이어갈 운명이 분명한"으로 번역됩니다. 한국어의 "~할"(관형사형 어미)과 영어의 to부정사 는 비슷한 역할을 하지만, 영어는 **방향성**이 더 강합니다. to carry on 은 미래를 향한 움직임을 나타냅니다.
not without significance 는 **이중부정**입니다. "의미가 없지 않다" = "의미가 있다". 하지만 직접적으로 "의미 있다"고 말하는 것보다 **절제된** 표현입니다. 영국식 절제미의 전형입니다.

They would grow old **insensibly**; they would see their son and daughter come to years of reason, marry in due course—the one a pretty girl, future mother of healthy children; the other a handsome, **manly** fellow, obviously a soldier; and at last, **prosperous** in their **dignified** retirement, **beloved** by their **descendants**, after a happy, not **unuseful** life, in the fullness of their age they would **sink** into the **grave**.

그들은 자연스럽게 늙어갈 것이고, 아들과 딸이 분별력을 갖는 나이가 되어 때가 되면 결혼하는 것을 보게 될 것이다. 하나는 예쁜 소녀로 건강한 아이들의 미래 어머니가 되고, 다른 하나는 잘생기고 남자다운 청년으로 분명히 군인이 될 것이다. 그리고 마침내 품위 있는 은퇴 생활에서 번영하며 후손들의 사랑을 받다가, 행복하고 무익하지 않은 삶을 마친 후 충분한 나이에 무덤으로 들어갈 것이다.

- 28. **insensibly** C2 — Gradually and almost imperceptibly.
- 29. **manly** B2 /ˈmænlɪ/ — Having or showing qualities traditionally associated with men.
- 30. **prosperous** B2 /ˈprɒs.pə.ɹəs/ — Having a lot of money and being successful.
- 31. **dignified** C1 /ˈdɪɡnɪfaɪd/ — Having or showing a sense of dignity and importance.

32. **belove** C2 /biˈləʊv/ — To love or be fond of someone.
33. **descendant** C1 /dɪˈsendənt/ — A person or thing that comes from a particular ancestor.
34. **unuseful** C2 /ʌnˈjuːsfəl/ — Not useful or effective.
35. **sink** B2 /sɪŋk/ — To go down or fall below the surface of a liquid.
36. **grave** B2 /ɡreɪv/ — A place where a dead body is buried.

That must be the story of **innumerable** couples, and the pattern of life it offers has a **homely** grace.

그것은 수많은 부부들의 이야기일 것이고, 그것이 제시하는 삶의 패턴에는 소박한 우아함이 있다.

37. **innumerable** C1 /ɪˈnuːməɪ.əbəl/ — Too numerous to count or be numbered.
38. **homely** C1 /ˈhəʊmli/ — Having a plain and unpretentious quality.

It **reminds** you of a **placid rivulet**, **meandering smoothly** through green **pastures** and **shaded** by pleasant trees, till at last it falls into the **vasty** sea; but the sea is so calm, so silent, so indifferent, that you are troubled suddenly by a **vague uneasiness**.

그것은 푸른 목초지를 구불구불 흘러가며 아름다운 나무들의 그늘을 받다가 마침내 광활한 바다로 떨어지는 고요한 시냇물을 연상시킨다. 하지만 그 바다가 너무나 잔잔하고, 너무나 조용하고, 너무나 무관심해서 갑자기 막연한 불안감에 사로잡히게 된다.

39. **remind** B2 /rɪˈmaɪnd/ — To bring something to someone's memory.
40. **placid** C1 /ˈplæ.sɪd/ — Having or showing a calm and peaceful quality.
41. **rivulet** C2 /ˈrɪ.vjʊ.lɪt/ — A small stream of water.
42. **meander** C1 /miˈæ.n.də/ — To move or extend in a winding course.
43. **smoothly** B2 /ˈsmuːðli/ — Moving or done with a smooth motion.
44. **pasture** C1 /ˈpæ.s.tʃə/ — A field of grass where animals are grazed.
45. **shade** B2 /ʃeɪd/ — To make less bright or intense.
46. **vasty** C2 — Extremely large or extensive
47. **vague** B2 /veɪg/ — Lacking clearness or definition.
48. **uneasiness** C1 /ʌnˈiːzɪnəs/ — A feeling of unease or discomfort.
49. **fall into** idiom — To enter something (especially a profession) without having planned it.

Perhaps it is only by a **kink** in my nature, strong in me even in those days, that I felt in such an existence, the share of the great majority, something **amiss**.

아마도 그 당시에도 내 안에 강하게 자리 잡고 있던 내 성격의 비뚤어진 면 때문일 것이다. 나는 대다수가 누리는 그런 삶에서 뭔가 잘못된 것을 느꼈다.

50. **kink** C1 /kɪŋk/ — A sudden or unexpected twist or turn.
51. **amiss** C1 /əˈmɪs/ — Not quite right or satisfactory.

I recognised its social values, I saw its ordered happiness, but a **fever** in my blood asked for a **wilder** course.

나는 그런 삶의 사회적 가치를 인정했고, 그 질서정연한 행복을 보았지만, 내 혈관 속의 열병은 더 거친 길을 요구했다.

52. **fever** B2 /ˈfiːvə/ — A high temperature, usually as a symptom of illness.
53. **wilder** C1 /ˈwaɪldə(ɪ)/ — A person who lives or travels in the wilderness.

There seemed to me something **alarming** in such easy **delights**.

그토록 손쉬운 즐거움에는 뭔가 섬뜩한 구석이 있는 것 같았다.

54. **alarming** B2 /əˈlɑːmɪŋ/ — Causing alarm or concern.
55. **delight** B2 /dɪˈlaɪt/ — A feeling of great pleasure or enjoyment.

In my heart was a desire to live more **dangerously**.

내 마음속에는 더 위험하게 살고 싶은 욕망이 있었다.

56. **dangerously** C1 — Causing or involving danger.

I was not **unprepared** for **jagged** rocks and **treacherous shoals** if I could only have change—change and the **excitement** of the **unforeseen**.

변화만 있다면—변화와 예측할 수 없는 것들의 흥분만 있다면, 나는 들쭉날쭉한 바위와 위험한 암초도 각오하고 있었다.

57. **unprepared** C1 — Lacking preparation or planning.
 58. **jagged** C1 /ˈdʒæɡɪd/ — Having an irregular or broken edge.
 59. **treacherous** C1 /ˈtreɪʃəəs/ — Having a tendency to cause harm or danger.
 60. **shoal** C1 /ʃəʊl/ — A shallow area of water where the sea bed is exposed at low tide.
 61. **excitement** B2 /ɪkˈsaɪtmənt/ — A strong feeling of enthusiasm and eagerness.
 62. **unforeseen** C1 /ˌʌnfɔːˈsiːn/ — Unexpected or unplanned.
-

Chapter 8

124 words · 29 idioms

I have been able to **invest** them with none of those **characteristics** which make the persons of a book exist with a real life of their own; and, wondering if the fault is mine, I **rack** my brains to remember **idiosyncrasies** which might **lend** them **vividness**.

나는 그들에게 책 속 인물들이 고유한 실제 생명력을 갖게 해주는 특성들을 부여하지 못했다. 혹시 내 잘못인가 싶어서, 그들을 생생하게 만들어줄 수 있는 특이한 점들을 기억해내려고 머리를 쥐어뜯다.

1. **invest** B2 /ɪnˈvest/ — To put money or capital into a business or project.
2. **characteristic** B2 /ˌkærɪktəˈrɪstɪk/ — A distinctive feature or quality of someone or something.
3. **rack** B2 /ræk/ — to cause someone or something to feel a strong sense of anger or annoyance
4. **idiosyncrasy** C2 /ˌɪdɪəʊˈsɪŋkɪəsi/ — A peculiar or individual characteristic of a person.
5. **lend** B2 /lend/ — To give someone temporary use of something.
6. **vividness** C2 — The quality of being vivid and striking.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

persons of a book exist — 복수 주어 + 단수처럼 느껴지는 동사

"책 속 인물들이 존재한다" — 한국어로는 자연스럽습니다. 영어에서 persons 는 복수인데 exist 도 복수형이니 문법적으로 맞습니다. 하지만 여기서 흥미로운 점은 persons of a book 이라는 표현입니다. 보통 characters 라고 하는데, Maugham 은 persons 를 씁니다. 이는 실제 사람처럼 존재해야 한다는 뜻을 강조합니다.

characters — 허구의 인물

persons — 실제 인격체

"real life of their own"과 연결됩니다 — 단순한 등장인물이 아니라 독립된 생명력을 가진 존재로 만들어야 한다는 작가의 고민입니다.

I feel that by dwelling on some **trick** of speech or some **queer** habit I should be able to give them a significance **peculiar** to themselves.

어떤 말버릇이나 기이한 습관을 자세히 묘사한다면 그들만의 독특한 의미를 부여할 수 있을 것 같다.

7. **trick** B2 /trɪk/ — A clever or deceitful act.
8. **queer** B2 /kwɪə/ — A person who is not heterosexual or whose sexual orientation is not exclusively straight.
9. **peculiar** B2 /pɪˈkjuːljə/ — Having or showing a strange and unusual quality.

As they stand they are like the figures in an old **tapestry**; they do not separate themselves from the background, and **at a distance** seem to lose their pattern, so that you have little but a pleasing piece of **colour**.

지금 상태로는 그들은 오래된 태피스트리 속 인물들 같다. 배경에서 분리되지 않고, 멀리서 보면 무늬가 흐려져서 그저 보기 좋은 색채 덩어리 정도로만 보인다.

10. **tapestry** C1 /ˈtæpəstri/ — A decorative fabric with a design or picture woven into it.
11. **colour** B2 — A property of objects that is perceived by the eye.
12. **at a distance** idiom — At a level of detachment or separation.

My only excuse is that the **impression** they made on me was no other.

내가 변명할 수 있는 것이라고는 그들이 내게 준 인상이 그 이상도 이하도 아니었다는 것뿐이다.

13. **impression** B2 /ɪmˈpreʃən/ — A feeling or idea that something gives you.

There was just that **shadowiness** about them which you find in people whose lives are part of the social **organism**, so that they exist in it and by it only.

그들에게는 사회 조직의 일부로 살아가는 사람들에게서 발견할 수 있는 그런 모호함이 있었다. 그래서 그들은 오직 그 안에서, 그것에 의해서만 존재했다.

14. **shadowiness** C2 — The quality of being shadowy or obscure.

15. **organism** B2 /'ɔ:ɡə,nɪz.əm/ — A living thing that has features and the ability to function.

병렬 구조 (Parallel Structure)

in it and by it only - 전치사구 병렬 + 강조 부사

한국어 "그 안에서, 그것에 의해서만"은 두 개의 조사 "~에서"와 "~에 의해"가 병렬됩니다. 영어는 전치사 in 과 by 를 병렬시킵니다.

exist in it - 그 안에 존재

exist by it - 그것에 의해 존재

only - 오직 그렇게만

이 구조가 보여주는 것: 이들은 **사회 조직 없이는 존재할 수 없다**는 뜻입니다. in it (공간적 의존)과 by it (인과적 의존)을 나란히 놓아서 **완전한 중속**을 강조합니다. only 가 마지막에 와서 "다른 방법은 없다"를 못박습니다.

They are like cells in the body, essential, but, **so long** as they remain healthy, **engulfed** in the **momentous** whole.

그들은 몸속의 세포와 같았다. 필수적이지만, 건강한 상태를 유지하는 한 거대한 전체에 묻혀 있는 존재들이었다.

16. **engulf** C1 /ɪŋ'ɡʌlf/ — Surround or overwhelm completely.

17. **momentous** C1 /moʊ'men.təs/ — Having great importance or significance.

18. **so long** idiom — Goodbye; a valediction used when leaving or departing from a person or place.

A pleasant, hospitable woman, with a harmless **craze** for the small lions of literary society; a rather dull man, doing his duty in that state of life in which a **merciful** Providence had placed him; two nice-looking, healthy children.

문학계의 소소한 명사들에 대한 무해한 열정을 가진 상냥하고 친절할 여자, 자비로운 섭리가 자신을 놓아준 그 삶의 위치에서 의무를 다하는 다소 따분한 남자, 그리고 잘생기고 건강한 두 아이.

19. **craze** C1 /kɹeɪz/ — A strong and temporary fashion or enthusiasm.

20. **merciful** C1 /'mɜ:ɪsɪfl/ — Showing or giving kindness and compassion.

When I reflect on **all that** happened later, I ask myself if I was thick-**witted** not to see that there was in Charles Strickland at least something out of the common.

나중에 일어난 모든 일들을 되돌아볼 때, 찰스 스트릭랜드에게 적어도 범상치 않은 무언가가 있다는 것을 보지 못한 내가 우둔했던 것은 아닌지 자문해본다.

21. **witted** C1 /'wɪtɪd/ — Having or showing a quick and clever mind.

22. **all that** idiom — Very.

I think that I have **gathered** in the years that **intervene** between then and now a fair knowledge of mankind, but even if when I first met the Stricklands I had the experience which I have now, I do not believe that I should have judged them **differently**.

그때와 지금 사이의 세월 동안 나는 인간에 대한 상당한 지식을 쌓았다고 생각하지만, 스트릭랜드 가족을 처음 만났을 때 지금의 경험을 가지고 있었다 해도 그들을 다르게 판단했으리라고는 믿지 않는다.

23. **gather** B2 /'ɡæðə/ — To collect or bring things together.

24. **intervene** B2 /,ɪntə(i)'vi:n/ — To take action to prevent or stop something from happening.

25. **differently** B2 /'dɪfɪəntli/ — Used to indicate that something is done or experienced in a different way.

But because I have learnt that man is **incalculable**, I should not at this time of day be so surprised by the news that reached me when in the early autumn I returned to London.

하지만 인간이란 예측할 수 없는 존재라는 것을 배웠기 때문에, 이른 가을 런던으로 돌아왔을 때 내게 전해진 소식에 지금이라면 그렇게 놀라지는 않을 것이다.

26. **incalculable** C2 /ɪn.kæl.kjə.lə.bl/ — Too great to be measured or calculated.

I had not been back twenty-four hours before I ran across Rose Waterford in Jermyn Street.

나는 돌아온 지 채 스물네 시간도 되지 않아 저민 가에서 로즈 워터포드와 마주쳤다.

27. **run across** idiom — To find or discover by chance; to come across.

"You look very gay and **sprightly**," I said.

"아주 명랑하고 활기차 보이는군요." 내가 말했다.

28. **sprightly** C2 /'spɹaɪtli/ — Having a lively and energetic quality.

She smiled, and her eyes **shone** with a **malice** I knew already.

그녀는 미소를 지었고, 그 눈에는 내가 이미 알고 있던 악의가 반짝였다.

29. **shine** B2 /ʃaɪn/ — Give off light

30. **malice** C1 /'mæɪsɪs/ — A feeling of hatred and desire to harm others.

It meant that she had heard some **scandal** about one of her friends, and the instinct of the literary woman was all **alert**.

그것은 그녀가 친구 중 누군가에 대한 추문을 들었다는 뜻이었고, 문학 여성의 본능이 온통 곤두서 있다는 의미였다.

31. **scandal** B2 /'skændəl/ — A piece of information that is considered to be untrue or misleading.

32. **alert** B2 /ə'ɪɜ:t/ — Being or made ready to respond quickly and effectively.

I wondered if the poor **devil** had been hammered on the Stock Exchange or **run over** by an **omnibus**.

나는 그 불쌍한 자가 증권거래소에서 큰 손실을 입었거나 마차에 치였나 하고 생각했다.

33. **devil** B2 /'dɛvəl/ — A supernatural being often depicted as evil.

34. **omnibus** C1 /'ɒmnɪbəs/ — A large public vehicle that carries many passengers.

35. **run over** idiom — To exceed the allotted time.

수동태 (Passive Voice)

had been hammered — 과거완료 수동태

"큰 손실을 입었다"로 번역되었지만, 원문은 수동태입니다. hammer 는 "망치로 두드리다"인데, 증권거래소에서 "두들겨 맞다" = "큰 손실을 당하다"는 은유입니다.

had been hammered — (그 이전에) 두들겨 맞았다

run over — (그 이후에) 치였다

시제 차이도 있습니다. had been hammered 는 과거완료, run over 는 과거분사(수동)입니다. 전자는 "이미 일어난 일"이고, 후자는 "일어났을 수도 있는 일"입니다. 한국어 번역에서는 이 차이가 사라집니다.

"Isn't it **dreadful**?"

"정말 끔찍하지 않나요?"

36. **dreadful** B2 /'dɪəd.fʊl/ — Causing a feeling of fear or anxiety.

He's **run away from** his wife."

그가 아내를 버리고 도망쳤어요."

37. **run away from** idiom — To avoid or shirk a problem or consequences; to rush to back away from or disclaim responsibility for something.

Miss Waterford certainly felt that she could not do her subject justice on the **curb** of Jermyn Street, and so, like an artist, **flung** the **bare** fact at me and **declared** that she knew no details.

워터포드 양은 저민 가의 길가에서는 자신의 화제를 제대로 다룰 수 없다고 생각했던 것이 분명했고, 그래서 예술가답게 나에게 사실만을 던져주고는 자세한 내용은 모른다고 단언했다.

38. **curb** B2 /kɜ:b/ — A strip of metal fixed to the edge of a road or path.

39. **fling** C1 /'flɪŋ/ — Throw or cast something carelessly.

40. **bare** B2 /beə/ — Lacking or devoid of something.
 41. **declare** B2 /di'kleə/ — To state or announce officially.

I could not do her the **injustice** of supposing that so trifling a circumstance would have prevented her from giving them, but she was **obstinate**.

그런 사소한 상황이 그녀가 세부사항을 말하는 것을 막았으리라고 생각하는 것은 그녀에게 불공평한 일이었지만, 그녀는 완고했다.

42. **injustice** B2 /in'dʒʌs.tɪs/ — The state of being unjust or unfair.
 43. **obstinate** C1 /'ɒb.stɪ.nət/ — Refusing to change one's opinion or course of action.

"I tell you I know nothing," she said, in reply to my **agitated** questions, and then, with an **airy** shrug of the shoulders: "I believe that a young person in a city tea-shop has left her situation."

"아무것도 모른다니까요"라고 그녀는 내 초조한 질문들에 대답했고, 그러고는 어깨를 가볍게 으쓱하며 말했다. "시내 찻집의 젊은 아가씨 하나가 일자리를 그만뒀다고 들었어요."

44. **agitated** C1 /'ædʒɪteɪtɪd/ — Feeling or showing great anxiety or agitation.
 45. **airy** C1 /'eə.i/ — A light and airy quality or atmosphere.
 46. **i told you** idiom — Used to inform the listener that a statement or affirmation made before was true, despite the listener's doubts.

She **flashed** a smile at me, and, protesting an engagement with her **dentist**, **jauntily** walked on.

그녀는 나에게 미소를 번뜩 지어 보이고는, 치과 의사와 약속이 있다고 변명하며 경쾌하게 걸어갔다.

47. **flash** B2 /flæʃ/ — Sudden brief burst of light
 48. **dentist** B2 /'dentɪst/ — A person who specializes in the care and treatment of teeth.
 49. **jauntily** C2 /'dʒɔn.tɪ.li/ — Done with a carefree and lighthearted air.

I was more interested than **distressed**.

나는 괴로워하기보다는 흥미로웠다.

50. **distressed** B2 /dɪ'strest/ — Feeling or showing great unhappiness or worry.

In those days my experience of life **at first** hand was small, and it excited me to come upon an incident among people I knew of the same sort as I had **read in** books.

그 당시 내가 직접 겪은 인생 경험은 적었고, 내가 아는 사람들 사이에서 책에서 읽었던 것과 같은 종류의 사건을 접하게 되자 흥분되었다.

51. **at first** idiom — Initially; at the start; originally.
 52. **read in** idiom — To allow access to classified information.

I confess that time has now **accustomed** me to incidents of this character among my acquaintance.

고백하건대 이제는 시간이 흘러 내 지인들 사이에서 이런 성격의 사건들에 익숙해졌다.

53. **accustom** C2 /ə'kʌs.təm/ — Get used to something gradually.

But I was a little **shocked**.

하지만 나는 조금 충격을 받았다.

54. **shocked** B2 /ʃɒkt/ — Extremely surprised or shocked.

Strickland was certainly forty, and I thought it **disgusting** that a man of his age should concern himself with affairs of the heart.

스트릭랜드는 분명히 마흔이었고, 그 나이의 남자가 연애 문제에 관심을 갖는다는 것이 역겨웠다.

55. **disgusting** B2 /dɪs'gʌstɪŋ/ — Extremely unpleasant or offensive.

With the **superciliousness** of extreme youth, I put thirty-five as the **utmost** limit at which a man might fall in love without making a fool of himself.

극도로 젊은 나이의 거만함으로, 나는 남자가 바보가 되지 않고 사랑에 빠질 수 있는 최대 한계를 서른다섯으로 잡았다.

56. **superciliousness** **C2** — A feeling of superiority and disdain for others.

57. **utmost** **B2** /ˈʌtməʊst/ — Greatest or most extreme degree.

And this news was slightly disconcerting to me personally, because I had written from the country to Mrs. Strickland, announcing my return, and had added that unless I heard from her to the **contrary**, I would come on a certain day to drink a **dish** of tea with her.

그런데 이 소식은 개인적으로 나를 약간 당황스럽게 했는데, 시골에서 스트릭랜드 부인에게 돌아온다는 편지를 보내면서 별다른 연락이 없으면 어느 날 차 한 잔 마시러 가겠다고 덧붙였기 때문이었다.

58. **contrary** **B2** /ˈkɒntrɪəri/ — A person or thing that is opposed to another.

59. **dish** **B2** /dɪʃ/ — A plate of food served as part of a meal.

It was likely enough that in the **agitation** of the moment my note had escaped her memory.

그 순간의 동요 속에서 내 편지를 잊어버렸을 가능성이 충분했다.

60. **agitation** **C1** /æ.dʒɪˈteɪ.ʃən/ — A state of intense emotional excitement or disturbance.

On the other hand, she might wish to keep the affair quiet, and it might be highly **indiscreet** on my part to give any sign that this strange news had reached me.

한편으로는 그녀가 이 일을 조용히 처리하고 싶어 할 수도 있고, 이 기이한 소식이 내게 전해졌다는 기색을 내비치는 것은 내 편에서 매우 경솔한 일일 수도 있었다.

61. **indiscreet** **C2** — Not discreet or careful about revealing private information.

I was torn between the fear of hurting a nice woman's feelings and the fear of being **in the way**.

나는 좋은 여인의 감정을 상하게 할까 봐 두려운 마음과 방해가 될까 봐 두려운 마음 사이에서 갈등했다.

62. **in the way** **idiom** — Obstructing, blocking, or hindering.

I felt she must be suffering, and I did not want to see a pain which I could not help; but in my heart was a desire, that I felt a little **ashamed** of, to see how she was taking it.

그녀가 고통받고 있을 것이라고 느꼈고, 내가 도울 수 없는 아픔을 보고 싶지 않았다. 하지만 마음 한편으로는 그녀가 이 일을 어떻게 받아들이고 있는지 보고 싶다는 욕망이 있었고, 그런 내 자신이 조금 부끄러웠다.

63. **ashamed** **B2** /əˈʃeɪmd/ — Feeling embarrassed or guilty about something.

Finally it **occurred** to me that I would call as though nothing had happened, and **send a message** in by the maid asking Mrs. Strickland if it was **convenient** for her to see me.

마침내 아무 일도 없었던 것처럼 찾아가서 하녀를 통해 스트릭랜드 부인이 나를 만나기에 적당한지 물어보는 것이 좋겠다는 생각이 들었다.

64. **occur** **B2** /əˈkɜː/ — Happen or exist at a particular time.

65. **convenient** **B2** /kənˈviːniənt/ — Suitable for easy use.

66. **send a message** **idiom** — To implicitly communicate an idea, typically through one's actions.

가정법 (Subjunctive)

as though nothing had happened - 가정법 과거완료

"아무 일도 없었던 것처럼" — 한국어는 "~던"으로 반사실을 표현합니다. 영어 as though 는 가정법을 이끄는 표현이고, had happened 는 과거완료입니다.

nothing had happened - 아무 일도 없었다 (반사실)

실제로는: something DID happen

여기서 핵심은 **연기**입니다. 화자는 무언가 일어났다는 것을 알고 있지만, 모르는 척하려고 합니다. *as though* 가 이 "가짜 태도"를 문법적으로 표현합니다. 한국어의 "~것처럼"도 같은 역할이지만, 영어는 시제까지 바꿔서 "현실이 아님"을 강조합니다.

But I was **overwhelmed** with embarrassment when I said to the maid the **phrase** I had prepared, and while I waited for the answer in a dark passage I had to **call up** all my strength of mind not to **bolt**.

하지만 하녀에게 미리 준비해둔 말을 건넬 때 나는 당황스러움에 압도되었고, 어두운 복도에서 답변을 기다리는 동안 도망치지 않으려고 온 정신력을 다해 버텨야 했다.

67. **overwhelm** C1 /ˌoʊ.vəˈmɛlm/ — To overpower or overwhelm someone with a large amount of information or work.
68. **phrase** B2 /ˈfriːz/ — A short expression or group of words.
69. **bolt** B2 /boʊlt/ — To move or go quickly and suddenly.
70. **call up** idiom — To call on the telephone.

Her manner suggested to my excited fancy a complete knowledge of the domestic **calamity**.

그녀의 태도는 흥분한 내 상상력에 집안의 재앙을 완전히 알고 있다는 인상을 주었다.

71. **calamity** C1 /kəˈlæmɪti/ — A serious and often unfortunate event or situation.

The blinds were **partly** drawn to **darken** the room, and Mrs. Strickland was sitting with her back to the light.

방을 어둡게 하려고 블라인드가 반쯤 내려져 있었고, 스트릭랜드 부인은 등을 빛에 대고 앉아 있었다.

72. **partly** B2 /ˈpɑːtli/ — Used to indicate that something is only partly true or applicable.
73. **darken** C1 /ˈdɑːkən/ — To become or make something darker.
74. **sit with** idiom — To consider (something) slowly and carefully, to reflect on.

Her brother-in-law, Colonel MacAndrew, stood in front of the **fireplace**, warming his back at an **unlit** fire.

그녀의 시숙인 맥앤드류 대령은 벽난로 앞에 서서 불이 켜지지 않은 난로에 등을 대고 몸을 따뜻하게 하고 있었다.

75. **fireplace** B2 /ˈfaɪəpleɪs/ — A fireplace is a structure for containing a fire.
76. **unlit** C2 — Not lit or illuminated.

To myself my **entrance** seemed excessively awkward.

내가 보기에 내 등장은 지나치게 어색해 보였다.

77. **entrance** B2 /ˈɛn.tɹəns/ — The act of entering or the place where one enters.

I fancied that the Colonel **resented** the **interruption**.

대령이 방해받는 것을 못마땅해한다는 생각이 들었다.

78. **resent** C1 /riˈzɛnt/ — Feel bitter or indignant about something.
79. **interruption** C1 /ˌɪntəˈɪr.pjən/ — A break or pause in a continuous activity.

"I wasn't quite sure if you expected me," I said, trying to seem **unconcerned**.

"제가 올 줄 아셨는지 확실하지 않아서요." 나는 태연한 척하며 말했다.

80. **unconcerned** C1 — Showing no concern or interest.
81. **not quite** idiom — almost, very nearly

Her skin, never very good, was **earthy**.

원래도 좋지 않던 그녀의 피부는 흙빛이었다.

82. **earthy** C1 /ˈɜːθi/ — Having a strong connection to the natural world.

The Colonel asked for a **whisky-and-soda**.

대령은 위스키 소다를 달라고 했다.

83. **whisky** B2 /'wɪski/ — A type of strong alcoholic liquor distilled from fermented grain mash.

84. **soda** B2 /'sɒdə/ — A sweet carbonated soft drink.

This was the first **suggestion** that anything untoward had happened.

이것이 뭔가 좋지 않은 일이 일어났다는 첫 번째 암시였다.

85. **suggestion** B2 /sə'dʒestʃən/ — A thought or idea that is put forward for consideration.

The Colonel, still standing in front of the fireplace, **uttered** no word.

여전히 벽난로 앞에 서 있던 대령은 한 마디도 하지 않았다.

86. **utter** B2 /'ʌtə/ — Express strongly or completely.

I wondered how soon I could **decently** take my leave, and I asked myself **why on earth** Mrs. Strickland had allowed me to come.

언제쯤 품위를 잃지 않고 자리를 뜰 수 있을지 궁금했고, 도대체 스트릭랜드 부인이 왜 내가 오는 것을 허락했는지 자문했다.

87. **decently** C1 /'di:səntli/ — Done or behaving in a way that is considered acceptable and respectable.

88. **why on earth** idiom — used to add emphasis to "why" when beginning a question.

There were no flowers, and various **knick-knacks**, put away during the summer, had not been replaced; there was something **cheerless** and **stiff** about the room which had always seemed so friendly; it gave you an **odd** feeling, as though someone were lying **dead on** the other side of the wall.

꽃도 없었고, 여름 동안 치워두었던 여러 장식품들도 제자리에 돌아오지 않았다. 언제나 그토록 친근하게 느껴졌던 방에는 뭔가 쓸쓸하고 경직된 분위기가 있었다. 마치 벽 너머에서 누군가 죽어 누워 있는 것 같은 기묘한 느낌을 주었다.

89. **knick** C1 — A small decorative object.

90. **knack** C1 /næk/ — A skill or talent that is acquired through practice and experience.

91. **cheerless** C2 — Lacking or devoid of cheer.

92. **stiff** B2 /stɪf/ — Having or showing a lack of flexibility.

93. **odd** B2 /ɒd/ — Not even or normal.

94. **dead on** idiom — Exactly at.

"Will you have a **cigarette**?" asked Mrs. Strickland.

"담배 한 대 피우시겠어요?" 스트릭랜드 부인이 물었다.

95. **cigarette** B2 /'sɪ.ɡə.ɪt/ — A small cylindrical tobacco product for smoking.

Suddenly she **burst into tears**, and **hurried** from the room.

갑자기 그녀는 눈물을 터뜨리며 방에서 급히 나가버렸다.

96. **hurry** B2 /'hʌ.ɹi/ — To move quickly because one is late or wants to finish something soon.

97. **burst into tears** idiom — To suddenly start crying or sobbing.

I was **startled**.

나는 깜짝 놀랐다.

98. **startle** C1 /'stɑ:t(ə)/ — Sudden shock or surprise

I suppose now that the lack of cigarettes, brought **as a rule** by her husband, forced him back upon her recollection, and the new feeling that the small **comforts** she was used to were missing gave her a sudden **pang**.

지금 생각해보니 평소 남편이 가져다주던 담배가 없다는 사실이 그를 다시 떠올리게 했고, 익숙했던 소소한 편의들이 사라졌다는 새로운 감정이 그녀에게 갑작스런 아픔을 안겨준 것 같다.

99. **comfort** B2 /'kʌm.fət/ — A state of physical or mental well-being.

100. **pang** C1 /pæŋ/ — A sharp feeling of regret or guilt.

101. **as a rule** idiom — In general; most often.

She **realised** that the old life was gone and done with.

그녀는 예전 생활이 끝나고 말았다는 것을 깨달았다.

102. **realise** B2 — Understand or become aware of something.

It was impossible to **keep up** our social **pretences** any longer.

더 이상 사교적인 체면을 유지하는 것은 불가능했다.

103. **pretence** C1 /'pi:təns/ — A false or pretended appearance of feeling or action.

104. **keep up** idiom — To continue with (work, etc).

"I suppose you've heard that **blackguard** has **deserted** her," he cried **explosively**.

"그 악한이 부인을 버리고 떠났다는 얘기를 들으셨겠지요." 그가 격분하여 소리쳤다.

105. **blackguard** C2 /'blægə:d/ — A contemptible or despicable person.

106. **desert** B2 /'dez.ət/ — To leave someone or something behind.

107. **explosively** C2 — Used to describe something that explodes or has a sudden and violent effect.

"You know how people **gossip**," I answered.

"사람들이 어떻게 수군거리는지 아시잖아요." 내가 대답했다.

108. **gossip** B2 /'gɒs.ɪp/ — To talk about someone's personal affairs.

"I was **vaguely** told that something was wrong."

"뭔가 잘못되었다는 말을 어렵듯이 들었을 뿐입니다."

109. **vaguely** C1 /'veɪɡli/ — Not clearly defined or specified.

He's left Amy without a **penny**."

에이미를 한 푼도 없이 내버려두고 말이에요."

110. **penny** B2 /'peni/ — A unit of currency equal to one cent.

The Colonel **gulped** down his whisky.

대령은 위스키를 단숨에 들이켰다.

111. **gulp** C1 /ɡʌlp/ — Swallow a large amount of liquid suddenly.

He was a tall, **lean** man of fifty, with a **drooping moustache** and grey hair.

그는 늘어진 콧수염과 회색 머리를 한 쉰 살의 키 크고 마른 남자였다.

112. **lean** B2 /li:n/ — Having a small or moderate amount of body fat.

113. **droop** C1 /'dru:p/ — Hang or sag loosely

114. **moustache** C1 /'mʌstæʃ/ — A growth of hair on the upper lip.

I remembered from my previous meeting with him that he had a **foolish** face, and was proud of the fact that for the ten years before he left the army he had played polo three days a week.

이전에 만났을 때 그가 어리석은 얼굴을 하고 있었다는 것과, 군대를 떠나기 전 십 년 동안 일주일에 사흘씩 폴로를 쳤다는 사실을 자랑스러워했다는 것이 기억났다.

115. **foolish** B2 /'fu:lɪʃ/ — Showing a lack of good sense or judgment.

"I don't suppose Mrs. Strickland wants to be **bothered** with me just now," I said.

"지금 스트릭랜드 부인이 저 때문에 번거로우려고 싶지는 않을 것 같은데요." 내가 말했다.

116. **bother** B2 /'bɒðə(ɪ)/ — Cause annoyance or disturbance.

I shall be **delighted** to do it."

기꺼이 하겠습니다."

117. **delighted** B2 /dɪ'laɪtɪd/ — Feeling great pleasure or joy.

He took no notice of me.

그는 나를 전혀 신경 쓰지 않았다.

118. **take no notice of** idiom — To ignore.

"I don't know what's to **become of** her.

"부인이 앞으로 어떻게 될지 모르겠어요.

119. **become of** idiom — to happen to, to occur to.

Are they going to **live on** air?

바람만 먹고 살 건가요?

120. **live on** idiom — To endure.

"They've been married," he **snapped**.

"그들은 결혼했었다고." 그가 통명스럽게 말했다.

121. **snap** B2 /snæp/ — Make a sudden sharp noise.

Of course he was my brother-in-law, and I made the best of it.

물론 매형이긴 했지만, 최대한 참고 지냈지.

122. **make the best of** idiom — to derive what limited advantage one can (from an unpleasant outcome or situation)

Did you think him a **gentleman**?

자네는 그를 신사라고 생각했나?

123. **gentleman** B2 /'dʒɛn.təl.mən/ — A man who behaves with great respect for others.

"There's only one thing for her to do, and that's to **divorce** him.

"그녀가 할 수 있는 일은 단 하나뿐이야. 이혼하는 거지.

124. **divorce** B2 /dɪ'vɔɪs/ — The legal dissolution of a marriage.

'Fire in with your **petition**, my dear Amy,' I said.

'당장 이혼 신청서를 내, 에이미'라고 말했다."

125. **petition** B2 /pə'tɪʃ.ən/ — A formal request for something to be done.

He'd better not let me **catch sight of** him.

그놈이 내 눈에 띄지 않는 게 좋을 거야.

126. **catch sight of** idiom — to see for a brief period; to get a glimpse of

I'd **thrash** him within an **inch** of his life."

죽기 직전까지 두들겨 패 주겠어."

127. **thrash** C1 /θɹæʃ/ — to hit or beat violently

128. **inch** B2 /ɪnʃ/ — A unit of length equal to one-sixteenth of a foot.

I could not help thinking that Colonel MacAndrew might have some **difficulty** in doing this, since Strickland had struck me as a **hefty** fellow, but I did not say anything.

스트릭랜드가 건장한 사내로 보였던 터라 맥앤드류 대령이 그런 일을 해내기는 다소 어려울 것 같다는 생각이 들었지만, 나는 아무 말도 하지 않았다.

129. **difficulty** B2 /ˈdɪfɪkəlti/ — A problem or task that is hard to do.

130. **hefty** C1 /ˈhefti/ — Large and strong in build.

It is always **distressing** when **outraged morality** does not **possess** the strength of arm to **administer** direct **chastisement** on the **sinner**.

분노한 도덕심이 죄인에게 직접적인 응징을 가할 만한 완력을 갖추지 못했을 때는 언제나 안타까운 법이다.

131. **distress** B2 /dɪˈstres/ — Cause or express great worry or anxiety.

132. **outraged** B2 — Feeling or expressing strong anger or shock at something.

133. **morality** B2 /məˈrælɪti/ — The quality of being in accordance with the rules of right conduct.

134. **possess** B2 /pəˈzes/ — Have or hold something as one's own.

135. **administer** B2 /ədˈmɪnɪ.stə/ — To manage or direct the affairs of an organization.

136. **chastisement** C2 /ˈtʃæstəzmənt/ — A punishment or reprimand.

137. **sinner** C1 /ˈsɪnə/ — A person who has committed a sin or is guilty of wrongdoing.

"I'm sorry I broke down," she said.

"무너져서 죄송해요." 그녀가 말했다.

138. **break down** idiom — To give in or give up: relent, concede, surrender.

I did not then know the **besetting sin** of woman, the passion to discuss her private affairs with anyone who is willing to listen.

그때 나는 여자들의 고질적인 죄악, 즉 기꺼이 들어줄 사람이라면 누구에게든 자신의 사생활을 털어놓고 싶어 하는 열정을 알지 못했다.

139. **beset** C1 /bɪˈset/ — Surrounded or attacked on all sides.

140. **sin** B2 /sɪn/ — The act of doing something considered wrong or immoral.

I was taken **aback** by her **assumption** that I knew all about her domestic misfortune.

내가 그녀의 가정 불화에 대해 모든 것을 알고 있다고 단정하는 그녀의 태도에 나는 당황했다.

141. **aback** C1 /əˈbæk/ — Surprised or taken aback by something.

142. **assumption** B2 /əˈsʌm(p),j(ə)n/ — The act of taking something for granted or assuming it to be true.

143. **take aback** idiom — To surprise or shock; to discomfit.

Mrs. Strickland **clasped** her hands.

스트릭랜드 부인이 두 손을 꼭 쥐었다.

144. **clasp** C1 /klæsp/ — Hold or fasten something tightly.

And when I hesitated, she **insisted**.

내가 망설이자 그녀가 다그쳤다.

145. **insist** B2 /ɪnˈsɪst/ — To strongly believe or demand something.

"I particularly **want to know**."

"특히 알고 싶어요."

146. **want to know** idiom — To ask (used as a dialogue marker or introductory statement).

She's not very **reliable**, is she?

그녀는 별로 믿을 만하지 않죠, 그렇지 않나요?

147. **reliable** B2 /rɪˈlaɪəbəl/ — Consistently good or trustworthy.

I did not choose to **repeat** Rose Waterford's **parting** reference to a girl from a tea-shop.

나는 로즈 워터포드가 헤어지면서 찾집 여자에 대해 한 말을 되풀이하고 싶지 않았다.

148. **repeat** B2 /rɪˈpi:t/ — To do or say something again.

149. **parting** C1 /ˈpɑːtɪŋ/ — The act of separating or leaving someone behind.

"That's all I wanted to know."

"그것만 알면 돼요."

150. **i want to know** idiom — A request for information.

I was a little **puzzled**, but at all events I understood that I might now take my leave.

나는 약간 당황했지만, 어쨌든 이제 작별 인사를 해도 된다는 것을 알았다.

151. **puzzle** B2 /ˈpʌzəl/ — To confuse or perplex someone.

She smiled **wanly**.

그녀는 힘없이 미소를 지었다.

152. **wanly** C2 — In a weak or feeble manner.

If you're walking up Victoria Street, I'll **come along** with you."

빅토리아 가로 올라가는 길이면, 같이 가지."

153. **come along** idiom — To arise, appear (make an appearance), come into being.

Chapter 9

22 words · 7 idioms

Why, just before you came in Amy said they'd never had a **quarrel** in the whole of their married life.

자네가 오기 직전에도 에이미가 말하길, 결혼한 이후 단 한 번도 다툼 적이 없었다고 하더군요.

1. **quarrel** **C1** /'kwɔːr(ə)l/ — A quarrel is a noisy argument or disagreement between people.

Since these confidences were **thrust** on me, I saw no **harm** in asking a few questions.

이런 비밀 이야기를 들려주는 마당에 몇 가지 질문을 해도 무방하다고 생각했다.

2. **thrust** **B2** /θɹɹst/ — To push or drive something forward with force.
3. **harm** **B2** /hɑ:m/ — Damage or injury to someone's health or well-being.

"But do you mean to say she suspected nothing?"

"하지만 부인이 전혀 눈치채지 못했다는 말인가요?"

4. **meant to** **idiom** — supposed to, obliged to, ought to

He was **just the same** as he'd always been.

그는 평소와 똑같았다.

5. **just the same** **idiom** — Anyway; nevertheless.

He came back to town in September to let his partner go away, and Amy stayed on in the country.

그는 9월에 동업자를 휴가 보내기 위해 런던으로 돌아왔고, 에이미는 시골에 그대로 머물렀다.

6. **stay on** **idiom** — to continue in a place or situation, while others leave.

They'd taken a house for six weeks, and at the end of her **tenancy** she wrote to tell him on which day she was arriving in London.

그들은 6주간 집을 빌렸는데, 임대 기간이 끝날 무렵 에이미가 언제 런던에 도착할지 알려주는 편지를 보냈다.

7. **tenancy** **C1** /'tenənsi/ — A right to occupy or use land or a building.

"What **explanation** did he give?"

"무슨 설명을 했나요?"

8. **explanation** **B2** /,eksplə'neɪʃən/ — A clear and detailed account of something.

What Colonel MacAndrew had told me seemed very **improbable**, and I suspected that Mrs. Strickland, **for reasons** of her own, had concealed from him some part of the facts.

맥앤드류 대령이 내게 한 말은 매우 믿기 어려운 것 같았고, 나는 스트릭랜드 부인이 자신만의 이유로 그에게 사실의 일부를 숨겼을 것이라고 의심했다.

9. **improbable** **C1** /ɹm'prɹbəbəl/ — Unlikely to happen or exist.
10. **for reasons** **idiom** — For reasons that the speaker does not know or does not want to discuss; for no good reason.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

Mrs. Strickland, for reasons of her own, had concealed

주어 + 삽입구 + 동사

for reasons of her own 이 주어와 동사 사이에 끼어들었습니다. 한국어라면 "스트릭랜드 부인이 자신만의 이유로 숨겼다"처럼 자연스럽게 붙여 쓸 텐데, 영어는 삽입구로 처리합니다.

왜 Maugham이 이렇게 썼을까요? Mrs. Strickland had concealed 만 쓰면 단순한 서술입니다. 하지만 for reasons of her own 을 중간에 넣으면서 독자가 잠깐 멈추게 됩니다. "아, 그녀만의 이유가 있구나" — 이 정보가 동사보다 먼저 머릿속에 들어옵니다.

영어의 삽입구는 한국어의 관형어와 비슷하지만, 위치가 다릅니다. 한국어는 수식어가 앞에 오지만, 영어는 **중간에** 끼워 넣어서 리듬을 만듭니다.

It was clear that a man after seventeen years of **wedlock** did not leave his wife without certain **occurrences** which must have led her to suspect that all was not well with their married life.

십칠 년간 결혼생활을 한 남자가 아내로 하여금 그들의 결혼생활에 문제가 있음을 의심하게 만들 만한 어떤 일들이 있었던 것이 분명했고, 그런 일 없이는 아내를 떠나지 않을 것이 명백했다.

11. **wedlock** **C1** /'wed.lɒk/ — A state of being married.

12. **occurrence** **B2** /ə'kʌt.əns/ — An event or situation that happens.

준동사 (Non-finite Verb)

led her to suspect that all was not well

동사 + 목적어 + to부정사 + that절

lead someone to do something — "누군가로 하여금 ~하게 하다"는 **사역** 표현입니다. 한국어의 "~하게 하다"와 비슷하지만, 영어는 **to부정사**로 **방향성**을 표현합니다.

occurrences → led her → to suspect → that all was not well

사건들이 그녀를 의심하게 결혼생활에 문제가 있다고

여기서 중요한 것은 **연쇄 반응**입니다. 어떤 일들이 → 그녀로 하여금 → 의심하게 → 만들었다는 **단계적 과정**을 lead to가 보여줍니다.

all was not well도 주목할 표현입니다. things were bad가 아니라 all was not well — 더 완곡하고 품위 있는 표현입니다. 1900년대 영국 중산층의 언어 감각이 드러납니다.

I'm going over to Paris myself."

내가 직접 파리로 가볼 생각이야."

13. **go over** **idiom** — To look at carefully; to scrutinize; to analyze.

"That's where he's been so **artful**."

"그게 그놈이 교활했던 부분이지."

14. **artful** **C1** /'ɑ:tf(ʊ)l/ — Having or showing skillful and imaginative use of language.

He's been drawing in his **horns** for the last year."

작년부터 슬금슬금 손을 빼고 있었거든."

15. **horn** **B2** /hɔ:n/ — A hard growth on an animal's head.

16. **draw in** **idiom** — To attract.

Colonel MacAndrew had a very **sketchy** knowledge of business matters, and I had none at all, so I did not quite understand under what conditions Strickland had left his affairs.

맥앤드류 대령은 사업에 대해 피상적으로만 알고 있었고, 나는 아예 아는 것이 없었기 때문에 스트릭랜드가 어떤 조건으로 자신의 일을 정리했는지 제대로 이해할 수 없었다.

17. **sketchy** **C1** /'sketʃi/ — Slightly untrustworthy or suspicious.

I gathered that the **deserted** partner was very angry and **threatened proceedings**.

버림받은 동업자가 몹시 화를 내며 소송을 걸겠다고 위협했다는 이야기였다.

18. **deserted** **B2** /di'zɜ:(j)tid/ — Left or abandoned by others.

19. **threatened** **B2** /'θɪet.ɪnd/ — In danger of being harmed or destroyed.

20. **proceeding** **B2** /pɪə'si:dɪŋ/ — A process or action that is happening now.

It appeared that when everything was settled he would be four or five hundred **pounds out of pocket**.

모든 일이 정리되고 나면 그는 4백에서 5백 파운드 정도 손해를 보게 될 것 같았다.

- 21. **pound** B2 /paʊnd/ — A unit of weight or currency.
- 22. **pocket** B2 /'pɒ.kɪt/ — A small bag or pouch sewn into clothing.
- 23. **out of pocket** idiom — Lacking funds, or suffering a financial loss; broke.

병렬 구조 (Parallel Structure)

four or five hundred pounds

수사 + or + 수사 + 명사

"4백에서 5백 파운드" — 한국어에서는 "~에서 ~까지"나 "~ 정도"로 표현하는 것을 영어는 A or B 로 처리합니다. 이것은 추정의 표현입니다. 정확히 400파운드도, 500파운드도 아닌, 그 사이 어딘가. 한국어의 "~ 정도"보다 더 구체적이면서도 여전히 모호합니다. Maugham이 about four hundred 나 approximately 400-500 이 아니라 four or five hundred 를 선택한 이유는? 이 표현이 더 **구어적이고 즉석에서 계산하는** 느낌을 주기 때문입니다. 마치 MacAndrew가 머릿속으로 대충 계산해보면서 말하는 것처럼.

분사구문 (Participial Construction)

when everything was settled

시간접속사 + 주어 + 수동태 과거

settled 는 과거분사이지만 여기서는 **수동태**입니다. "모든 것이 정리되었을 때" — 누군가가 정리하는 것이 아니라, 상황이 **저절로** 정리되는 뉘앙스입니다. 한국어에서는 "정리되고 나면"처럼 자연스럽게 수동의 의미가 들어가지만, 영어는 be + pp 구조로 **명시적으로** 수동태를 만듭니다. when everything was settled 에서 중요한 것은 **완료성**입니다. 진행 중인 일들이 모두 **마무리된 상태**를 가정하고 있습니다. 이것이 단순히 when everything settles 와 다른 점 — 과거형을 써서 **확정된 미래**처럼 표현합니다.

The affair seemed to grow more **complicated**, and the Colonel, with his **expletives** and his **indignation**, **confused** rather than **informed** me.

사건은 점점 복잡해지는 것 같았고, 대령은 욕설과 분노로 나를 알려주기보다는 오히려 혼란스럽게 만들었다.

- 24. **complicated** B2 /'kɒmplɪkeɪtɪd/ — Having many complicated parts or relationships.
- 25. **expletive** C1 /'ɛksplətɪv/ — A word or phrase used to express strong emotion or annoyance.
- 26. **indignation** C1 /,ɪn.dɪg'neɪ.ʃən/ — Strong feeling of anger or displeasure.
- 27. **confuse** B2 /kən'fju:z/ — To cause someone to become confused or unclear about something.
- 28. **inform** B2 /ɪn'fɔ:ɪm/ — To make someone aware of something.

I was glad that, catching sight of the **clock** at the Army and Navy Stores, he remembered an engagement to play cards at his club, and so left me to cut across St. James Park.

육해군 상점의 시계를 보고 클럽에서 카드 게임을 하기로 한 약속이 생각났다면 그가 먼저 자리를 뜨는 바람에, 나는 세인트 제임스 공원을 가로질러 갈 수 있게 되어 다행이었다.

- 29. **clock** B2 /klɒk/ — A device that measures and displays time.

Chapter 10

73 words · 14 idioms

Her black dress, simple to **austerity**, suggested her **bereaved** condition, and I was **innocently astonished** that notwithstanding a real emotion she was able to dress the part she had to play **according** to her **notions** of **seemliness**.

금욕적일 만큼 소박한 검은 드레스는 그녀의 상중임을 말해주었고, 진정한 감정에도 불구하고 그녀가 품위에 대한 자신의 관념에 따라 자신이 연기해야 할 역할에 맞게 옷차림을 할 수 있다는 사실에 나는 순진하게도 놀랐다.

1. **austerity** C1 /ə'steɪəti/ — Severe reduction of spending or resources.
2. **bereaved** C1 /bɪ'ri:vɪd/ — Suffering from the loss of a loved one.
3. **innocently** C1 /'ɪnəsəntli/ — In a way that is free from guilt or wrongdoing.
4. **astonish** C2 /ə'stɒnɪʃ/ — To surprise greatly or suddenly.
5. **accord** B2 /ə'kɔ:d/ — Agree or harmonize with something.
6. **notion** B2 /'nəʊʃən/ — A vague or general idea.
7. **seemliness** C2 — The quality of being seemly or proper.

Her voice **trembled** a little, and I felt a **brute** even to hesitate.

그녀의 목소리가 약간 떨렸고, 나는 망설이는 것만으로도 짐승 같은 기분이 들었다.

8. **tremble** C1 /'trembl/ — Shake slightly with fear or excitement.
9. **brute** C1 /bru:t/ — A person who is extremely cruel or violent.

He'll probably just tell me to go to **the devil**."

아마 저더러 꺼지라고 할 거예요."

10. **the devil** idiom — Used to add emphasis to a question or statement.

If you said you came on my **behalf**, he couldn't refuse to listen to you."

당신이 제 부탁으로 왔다고 하면, 그도 당신 말을 들어보지 않을 수는 없을 거예요."

11. **behalf** B2 /bɪ'hælf/ — In support of or on behalf of someone.

"I don't see how anyone can be expected to **tackle** a case like this unless he knows all the details.

"이런 일의 자세한 내막을 모르고서야 누가 나서서 해결하려 들겠습니까.

12. **tackle** B2 /'tækəl/ — To deal with a problem or situation.

I don't want to **pry** into what doesn't concern me.

저와 상관없는 일에 참견하고 싶지 않습니다.

13. **pry** C1 /praɪ/ — to try to open or move something by using force.

I saw myself calling on Charles Strickland and sending in my card; I saw him come into the room, holding it between finger and **thumb**:

찰스 스트릭랜드를 찾아가서 명함을 건네는 내 모습이 눈에 보였다. 그가 명함을 엄지와 검지 사이에 끼고 방으로 들어오는 모습도 보였다.

14. **thumb** B2 /θʌm/ — The short, thick finger next to the index finger.
15. **call on** idiom — To visit (a person); to pay a call to.

"To what do I owe this **honour**?"

"무슨 영광스러운 일로 오셨습니까?"

16. **honour** B2 /'hɒnə(ɪ)/ — Respect or prestige earned by one's actions.

When you are a **little older** you will **doubtless** learn the advantage of minding your own business.

"좀 더 나이를 드시면 남의 일에 참견하지 않는 것의 장점을 깨닫게 되실 겁니다.

17. **doubtless** C1 /'daʊtləs/ — Used to express certainty that something is true.

18. **little old** idiom — Emphatically, affectionately, or humorously little; ordinary or harmless (especially when trying to downplay the importance of something).

I **foresaw** that it would be difficult to make my **exit** with dignity, and I wished to **goodness** that I had not returned to London till Mrs. Strickland had **composed** her difficulties.

품위 있게 물러나기가 어려울 것 같다는 생각이 들었고, 스트릭랜드 부인이 자신의 문제를 정리할 때까지 런던에 돌아오지 말았어야 했다는 후회가 밀려왔다.

19. **foresaw** C1 /fɔɪ'sɔ:/ — Predicted or anticipated something.

20. **exit** B2 /'ɛksɪt/ — A way out of a place or situation.

21. **goodness** B2 /'gʊdnəs/ — Expressing approval or admiration.

22. **compose** C1 /kəm'pəʊz/ — To create or put together music, art, or writing.

시제 (Complex Tense)

가정법 과거완료로 후회를 표현합니다.

I wished... that I had not returned

현재 후회 과거완료 (실제로는 돌아왔음)

"돌아오지 말았어야 했다" — 실제로는 돌아왔지만, 그러지 않았으면 좋았을 것이라는 뜻입니다. 영어는 시제를 한 단계 더 과거로 밀어서(had not returned) 이 "현실과 다른 바람"을 표현합니다.

한국어 "~말았어야 했다"와 영어 wished... had not 의 차이: 한국어는 어미로 후회를 드러내지만, 영어는 시제의 층위로 현실과 바람을 구분합니다.

화자의 심리: 이미 곤란한 상황에 말려들었다는 자각. till Mrs. Strickland had composed 도 과거완료 — 그녀가 문제를 정리할 때까지 기다렸어야 했다는 뜻입니다.

분사구문 (Participial Construction)

과거완료의 완료 의미입니다.

till Mrs. Strickland had composed her difficulties

~까지 (그녀가 문제들을 정리해버린 상태가 될 때까지)

compose 는 여기서 "정리하다, 해결하다"는 뜻입니다. had composed 는 단순히 "정리했다"가 아니라 "정리를 완전히 끝낸 상태"를 의미합니다.

한국어 번역 "문제를 정리할 때까지"는 과정을 강조하지만, 영어 원문은 결과 상태를 강조합니다. 과거완료의 핵심은 "그 시점에서 이미 완료된 상태"입니다.

till + 과거완료 조합: "그 완료 상태에 도달할 때까지" — 단순히 시간의 경과가 아니라, 특정 결과가 달성될 때까지를 의미합니다. 화자는 그녀가 모든 걸 깔끔하게 정리한 후에 돌아왔어야 했다고 후회하는 겁니다.

I **stole** a glance at her.

나는 그녀를 슬쩍 훑쳐보았다.

23. **steal** B2 /sti:l/ — To take something without permission.

24. **steal a glance** idiom — To look quickly at someone or something, hoping that nobody notices the action.

She was **immersed** in thought.

그녀는 생각에 잠겨 있었다.

25. **immerse** C1 /i'mɜ:s/ — To surround completely.

Presently she looked up at me, **sighed deeply**, and smiled.

잠시 후 그녀는 나를 올려다보며 깊게 한숨을 쉬고는 미소를 지었다.

26. **sigh** B2 /saɪ/ — Express disappointment or frustration with a deep breath.

27. **deeply** B2 /'di:(:pli/ — Used to indicate a strong feeling or emotion.

28. **look up** idiom — To have better prospects.

"It was all so **unexpected**," she said.

"모든 게 너무 뜻밖이었어요." 그녀가 말했다.

29. **unexpected** B2 /ˌʌnɪk'spektɪd/ — Happening or done unexpectedly.

I never dreamed that Charlie was the sort of man to get **infatuated** with anyone.

찰리가 누군가에게 빠져들 그런 사람이라고는 꿈에도 생각하지 못했어요.

30. **infatuate** C2 /ɪn'fætju(w)ɪt/ — To make someone infatuated or obsessed with something.

"Have you found out who"—I did not quite know how to express myself—"who the person, who it is he's gone away with?"

"누군지 알아내셨나요?" 나는 어떻게 표현해야 할지 확실하지 않았다. "그 사람이, 그러니까 그가 함께 떠난 상대가 누군지요?"

31. **find out** idiom — To discover, as by asking or investigating.

Generally when a man falls in love with someone people see them about together, **lunching or something**, and her friends always come and tell the wife.

보통 남자가 누군가와 사랑에 빠지면 사람들이 그들이 함께 다니는 모습을 보게 되고, 점심을 먹거나 뭔가를 하는 것을 보게 되며, 그녀의 친구들이 항상 와서 아내에게 말해준다.

32. **lunching** C2 /'lʌntʃɪŋ/ — A meal eaten between breakfast and dinner.

33. **or something** idiom — Or something like that. Used to indicate the possibility that the preceding word or phrase is vague or not exactly correct in its applicability.

His letter came like a **thunderbolt**.

그의 편지는 청천벽력 같았다.

34. **thunderbolt** C1 /'θʌndə(ɹ)bɔʊlt/ — A sudden and powerful stroke of lightning.

She went on, talking somewhat at random, now of the recent past, then of their first meeting and their marriage; but presently I began to form a fairly **coherent** picture of their lives; and it seemed to me that my **surmises** had not been **incorrect**.

그녀는 계속해서 다소 두서없이 이야기했는데, 때로는 최근 일들을, 때로는 그들의 첫 만남과 결혼에 대해 말했다. 하지만 곧 나는 그들의 삶에 대한 상당히 일관된 그림을 그릴 수 있게 되었고, 내 추측이 틀리지 않았던 것 같았다.

35. **coherent** B2 /koʊ'heɪ.ənt/ — Having a clear and logical meaning or connection.

36. **surmise** C1 /sɜː'maɪz/ — A guess or conjecture about something.

37. **incorrect** B2 /ˌɪŋkə'rekt/ — Not correct or accurate.

Mrs. Strickland was the daughter of an Indian **civilian**, who on his retirement had settled in the depths of the country, but it was his habit every August to take his family to Eastbourne for change of air; and it was here, when she was twenty, that she met Charles Strickland.

스트릭랜드 부인은 인도 문관의 딸이었는데, 그는 은퇴 후 시골 깊숙한 곳에 정착했지만 매년 8월이면 가족을 데리고 이스트본으로 전지요양을 가는 것이 습관이였다. 그리고 바로 이곳에서 그녀가 스무 살 때 찰스 스트릭랜드를 만났다.

38. **civilian** B2 /sɪ'vɪljən/ — A person who is not a member of the armed forces.

39. **settle in** idiom — To get comfortable or established, as in a new place.

병렬 구조 (Parallel Structure)

병렬구조가 문장을 확장하는 고전적 패턴입니다.

was the daughter of... who had settled... but it was his habit... and it was here... that she met

한국어는 "~었는데, ~했지만, ~었다"로 자연스럽게 이어집니다. 영어는 but 과 and 로 **대등한 절들을** 연결하면서 문장을 확장합니다.

특히 마지막 and it was here... that she met 는 **강조구문(cleft sentence)**입니다. "그녀가 만난 곳이 바로 여기였다" — it was here that 로 장소를 부각시킵니다.

Maugham의 의도: 한 문장으로 **배경** → **습관** → **운명적 만남**까지 그려냅니다. 병렬구조가 이야기의 흐름을 만들어줍니다.

They played together, walked on the front together, listened together to the **nigger minstrels**; and she had made up her mind to accept him a week before he proposed to her.

그들은 함께 놀고, 함께 해변을 거닐고, 함께 흑인 음유시인들의 노래를 들었다. 그리고 그녀는 그가 청혼하기 일주일 전에 이미 그를 받아들이기로 마음을 정했다.

40. **nigger** C1 /'nɪgə(ɹ)/ — A black person; a person of black African descent.

41. **minstrel** C1 /'mɪnstɹ(ə)l/ — A musician who sings or recites poetry.

I was curious to see it, but had not **ventured** to **ask for it**.

나는 그 편지가 궁금했지만 감히 보여달라고 청할 수는 없었다.

42. **venture** B2 /'ven.tʃə/ — Take a risk or try something new.

43. **ask for it** idiom — To provoke an unwanted action; to invite a problem or fail to prevent one.

I have given Anne your **instructions**, and dinner will be ready for you and the children when you come.

앤에게 당신이 지시한 대로 말해두었고, 당신과 아이들이 돌아오면 저녁이 준비되어 있을 거야.

44. **instruction** B2 /ɪn'strʌkʃən/ — A piece of advice or guidance on how to do something.

My decision is **irrevocable**.

내 결정은 번복할 수 없어.

45. **irrevocable** C1 /i'ɪvəkəbəl/ — Unchangeable or irreversible.

"Not a word of explanation or **regret**.

"설명이나 후회의 말은 한 마디도 없었다.

46. **regret** B2 /rɪ'gɹɛt/ — A feeling of sadness or disappointment about something that has happened.

Don't you think it's **inhuman**?"

비인간적이라고 생각하지 않아요?"

47. **inhuman** C1 /ɪn'hju:mən/ — Lacking human qualities or characteristics.

It's **evidently** been going on a long time."

분명히 오래전부터 그래왔던 것 같아요."

48. **evidently** B2 /'eɪdɪəntli/ — It is clear or obvious.

He said he'd never even seen Charles in the card-room.

그는 찰스를 카드룸에서 본 적조차 없다고 했다.

49. **in the cards** idiom — Destined or fated to happen; predicted or foreseen.

It could not have been very easy to be bright and **careless** with that sudden secret in her heart, nor to give her attention to all the things that needed doing to get her children comfortably packed off.

마음속에 갑작스럽게 생긴 비밀을 품고서도 밝고 태연한 모습을 보이기란 쉽지 않았을 것이고, 아이들을 편안하게 학교로 보내기 위해 해야 할 온갖 일들에 신경을 쓰기도 힘들었을 것이다.

50. **careless** B2 /'keəlis/ — Not careful or attentive.

"And what is to happen to them, poor **darlings**?"

"그 불쌍한 아이들은 어떻게 될까요?"

51. **darling** B2 /'dɑ:lɪŋ/ — A person you love or admire greatly.

She struggled for self-control, and I saw her hands **clench** and **unclench spasmodically**.

그녀는 자제력을 되찾으려 애썼고, 나는 그녀의 손이 경련적으로 주먹을 쥐었다 폄다 하는 것을 보았다.

52. **clench** C1 /klenʃ/ — To hold or squeeze something tightly with one's teeth.
53. **unclench** C2 /ʌnˈklenʃ/ — Release a clenched fist or grip.
54. **spasmodically** C2 — Occurring or happening at irregular intervals.

It was **dreadfully painful**.

정말 고통스러운 광경이었다.

55. **dreadfully** C1 /ˈdriːd.fʊl.i/ — Used to express strong dislike or disapproval.
56. **painful** B2 /ˈpeɪn.fʊl/ — Causing or feeling physical pain.

I think she added this to explain her attitude to me, but I thought it was due to a very natural **jealousy** rather than to **maternal solicitude**.

그녀가 자신의 태도를 나에게 설명하려고 이 말을 덧붙인 것 같았지만, 나는 그것이 모성애적 배려라기보다는 지극히 자연스러운 질투심 때문이라고 생각했다.

57. **jealousy** B2 /ˈdʒeləsi/ — A feeling of resentment and envy towards someone because of their relationship or success.
58. **maternal** B2 /mæˈtɜːnəl/ — Relating to a mother.
59. **solicitude** C2 /səˈlɪsɪ,t(j)uːd/ — Worry or concern for someone's well-being.

If he'll do that we'll **let bygones be bygones**.

만약 그렇게 한다면 지난 일은 모두 잊어버리겠어요.

60. **bygone** C1 /ˈbaɪɡɒn/ — A past time or event.
61. **let bygones be bygones** idiom — To disregard or ignore a past difficulty in a relationship or an offence (when dealing with another individual).

I'm a **broadminded** woman.

나는 마음이 넓은 여자예요.

62. **broadminded** C2 — To make or become broad-minded.

I wouldn't have minded what he did **as long as** I knew nothing about it.

내가 모르는 일이라면 그 사람이 무슨 짓을 해도 상관없었을 텐데."

63. **as long as** idiom — Provided that, if, assuming (depending upon some condition or requirement).

He must know that his **infatuation** won't last.

그의 열정이 오래가지 않을 것이라는 걸 그도 알 텐데요.

64. **infatuation** C1 — A strong but short-lived passion or attraction.

If he'll come back now everything can be **smoothed** over, and no one will know anything about it."

지금 돌아온다면 모든 일이 원만하게 해결될 수 있고, 아무도 이 일에 대해 알지 못할 거예요."

65. **smooth** B2 /smuːð/ — To make something smooth

It throws a **shadow** of **insincerity** over their most deeply felt emotions.

그것은 그들의 가장 진실한 감정에까지 위선의 그림자를 드리운다.

66. **shadow** B2 /ˈʃædəʊ/ — A dark shape or area that is created by something blocking the light.
67. **insincerity** C2 — Lack of sincerity or genuineness.

His partner, in a **violent** letter, sent to his bank, had **taunted** him with hiding his **whereabouts**: and Strickland, in a **cynical** and **humourous** reply, had told his partner exactly where to find him.

그의 동업자가 은행으로 보낸 격렬한 편지에서 그가 행방을 숨기고 있다고 비난했는데, 스트릭랜드는 냉소적이고 유머러스한 답장으로 동업자에게 자신을 어디서 찾을 수 있는지 정확히 알려주었다.

68. **violent** B2 /'vaɪ.ələnt/ — Characterized by or showing a tendency to violence.

69. **taunt** C1 /tɔnt/ — To tease or mock someone repeatedly.

70. **whereabouts** B2 /,(h)weəɪə'baʊts/ — The place or location where someone is found.

71. **cynical** B2 /'sɪnɪkəl/ — Having a negative or skeptical attitude towards people and things.

72. **humourous** C2 — Having or showing a good sense of what is funny.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

삼입구가 주어를 둘러쌀 때의 동사 일치입니다.

Strickland, [in a cynical and humourous reply], had told

주어	삼입구	동사
----	-----	----

한국어에서는 "스트릭랜드는 냉소적이고 유머러스한 답장으로 알려주었다"처럼 자연스럽게 흐릅니다. 하지만 영어는 **주어와 동사의 거리가 멀어져도 문법적 일치를 유지해야** 합니다.

Strickland (단수) → had told (단수 동사). 중간에 reply 가 끼여있어도 흔들리지 않습니다. 만약 "His partners, in a reply, had told"였다면 복수 주어에 맞춰야 하죠.

이런 구조에서 Maugham이 얻는 효과: 삼입구가 **어조**를 미리 알아줍니다. 독자는 "cynical and humourous"라는 프레임을 통해 had told 를 읽게 됩니다.

She flushed **darkly**.

그녀의 얼굴이 시뻘겋게 달아올랐다.

73. **darkly** C1 /'dɑ:kli/ — In a dark manner.

I imagined that she saw her husband **installed** in a **luxurious suite** of rooms, dining at one smart restaurant after another, and she pictured his days spent at race-meetings and his evenings at the play.

나는 그녀가 남편이 호화로운 객실에 머물며 고급 레스토랑을 전전하고, 낮에는 경마장에서 저녁에는 극장에서 시간을 보내는 모습을 상상하고 있으리라 짐작했다.

74. **instal** C2 — Install or set up equipment or software

75. **luxurious** B2 /lʌg'ʒʊə.ɪ.əs/ — Extremely comfortable or elegant.

76. **suite** B2 /swi:t/ — A set of rooms or apartments that are connected and share facilities.

I could understand it in a young man, but I think it's **horrible** in a man of his years, with children who are nearly grown up.

젊은 남자라면 이해할 수 있지만, 거의 다 큰 아이들이 있는 그 나이의 남자가 그런다는 건 끔찍해요.

77. **horrible** B2 /'hɔ:ɪbəl/ — Extremely unpleasant or disagreeable.

78. **grow up** idiom — To stop acting as or like a child (often used as an imperative interjection).

Anger struggled in her **breast** with **misery**.

분노와 비참함이 그녀의 가슴속에서 격렬하게 맞부딪쳤다.

79. **anger** B2 /'æŋgə/ — A strong feeling of displeasure and hostility.

80. **breast** B2 /brɛst/ — The front part of the body between the neck and the abdomen.

81. **misery** B2 /'mɪz(ə)ɪ/ — A state of unhappiness or suffering.

Talk to him about the past, **and all** we've gone through together.

과거 이야기를 해보세요. 우리가 함께 겪어온 모든 일들 말이예요.

82. **and all** idiom — Including every object, attribute, or process associated with preceding item or series of items.

She gave me **elaborate** answers to every possible observation of his.

그녀는 그가 할 수 있는 모든 반응에 대해 정교한 답변을 준비해주었다.

83. **elaborate** **B2** /ɪˈlæbəɪət/ — Detailed and complicated.

she said **pitifully**.

그녀가 애처롭게 말했다.

84. **pitifully** **C2** — Used to express pity or contempt.

She was **weeping freely**.

그녀는 펄펄 울고 있었다.

85. **weep** **C1** /wi:p/ — To cry tears of sorrow or grief.

86. **freely** **B2** /ˈfri:li/ — Used to indicate that something is done without restriction or control.

I felt **indignant** at Strickland's cold cruelty, and I promised to do all I could to bring him back.

스트릭랜드의 냉혹한 잔인함에 분개했고, 그를 데려오기 위해 할 수 있는 모든 일을 하겠다고 약속했다.

87. **indignant** **C1** /ɪnˈdɪɡ.nənt/ — Feeling or showing strong displeasure at something considered unfair.

Chapter 11

108 words · 5 idioms

During the journey I thought over my **errand** with misgiving.

여행하는 동안 나는 불안한 마음으로 내 임무를 생각했다.

1. **errand** C1 /'ɛr.ənd/ — A task or errand to be done.
2. **think over** idiom — To ponder or reflect on a subject.

Now that I was free from the spectacle of Mrs. Strickland's distress I could consider the matter more **calmly**.

이제 스트릭랜드 부인의 고통스러운 모습에서 벗어나자 나는 그 문제를 더 냉정하게 생각할 수 있었다.

3. **calmly** B2 /'kɑ:(j)m.li/ — In a calm manner.

I was puzzled by the **contradictions** that I saw in her **behaviour**.

그녀의 행동에서 보인 모순들이 나를 당황스럽게 했다.

4. **contradiction** C1 /,kɒntrɪə'dɪkʃən/ — A statement that contradicts another statement or a fact.
5. **behaviour** B2 — The way something or someone behaves.

She was very **unhappy**, but to excite my sympathy she was able to make a show of her **unhappiness**.

그녀는 매우 불행했지만, 내 동정심을 자극하기 위해 자신의 불행을 과시할 수 있었다.

6. **unhappy** B2 /ʌn'hæpi/ — Feeling or showing unhappiness.
7. **unhappiness** C1 — A state of being unhappy.

It was evident that she had been prepared to weep, for she had provided herself with a **sufficiency** of **handkerchiefs**; I admired her **forethought**, but in **retrospect** it made her tears perhaps less moving.

그녀가 울 준비를 해왔다는 것은 분명했다. 충분한 양의 손수건을 준비해왔기 때문이었다. 나는 그녀의 선견지명에 감탄했지만, 돌이켜보니 그것이 그녀의 눈물을 덜 감동적으로 만들었을지도 모른다.

8. **sufficiency** C1 — The state of being sufficient or adequate.
9. **handkerchief** C1 /'heɪŋkətʃɪf/ — A piece of cloth used for wiping the face or nose.
10. **forethought** C2 /'fɔ:(j)θɔ:t/ — Anticipatory planning or consideration.
11. **retrospect** C1 /'ɪtɪə,spekt/ — A look back at past events or experiences.

분사구문 (Participial Construction)

여기서 *provided* 는 **재귀적 용법**입니다:

she had provided herself with a sufficiency of handkerchiefs

그녀가 자신에게 충분한 손수건을 준비해주었다

한국어에서는 "손수건을 준비해왔다"로 간단히 번역되지만, 영어 원문은 *provide oneself with* 라는 구조를 씁니다. 이것은 "자신을 위해 ~을 준비하다"라는 뜻입니다.

과거완료 *had provided* 도 중요합니다. 이것은 화자가 그녀를 만나기 **이전에** 이미 준비가 끝났다는 뜻입니다. 즉, 그녀는 울기 전부터 이미 손수건을 챙겨 온 것입니다.

Maugham의 아이러니: 진짜 슬픔은 예상치 못한 것인데, 그녀는 **계획적으로** 울 준비를 했습니다. *provide oneself with* 라는 표현이 이 계획성을 강조합니다.

I could not decide whether she desired the return of her husband because she loved him, or because she **dreaded** the tongue of scandal; and I was **perturbed** by the **suspicion** that the **anguish** of love **contemned** was **alloyed** in her broken heart with the pangs, **sordid** to my young mind, of **wounded vanity**.

그녀가 남편을 사랑해서 그의 귀환을 바라는 것인지, 아니면 세간의 험담이 두려워서인지 판단할 수 없었다. 그리고 경멸당한 사랑의 고뇌가 그녀의 상처받은 마음에서 상처받은 허영심의 고통과 뒤섞여 있다는 의혹이 나를 불안하게 했다. 그 허영심의 고통은 어린 내 마음에는 천박한 것이었다.

12. **dread** B2 /dɪəd/ — Feel great fear or anxiety about something.
13. **perturb** C2 /pə'tɜ:b/ — Cause trouble or disturbance.
14. **suspicion** B2 /sə'spɪʃ.ən/ — A feeling of distrust or uncertainty about something.
15. **anguish** C1 /'æŋ.gwɪʃ/ — A state of intense emotional pain or distress.
16. **contemn** C2 /kən'tem/ — Regard as unworthy or unimportant.
17. **alloy** B2 /'æ.lɔɪ/ — To combine different metals to create a stronger or more durable material.
18. **sordid** C1 /'sɔː.dɪd/ — Describing something as being morally corrupt or unseemly.
19. **wounded** B2 /'wuː.ndɪd/ — Injured or hurt physically.
20. **vanity** B2 /'vænɪti/ — An excessive pride in one's appearance or accomplishments.

I had not yet learnt how **contradictory** is human nature; I did not know how much **pose** there is in the **sincere**, how much **baseness** in the **noble**, nor how much goodness in the **reprobate**.

나는 아직 인간의 본성이 얼마나 모순적인지 배우지 못했다. 진실한 것 속에 얼마나 많은 가식이 있는지, 고귀한 것 속에 얼마나 많은 비열함이 있는지, 타락한 자 속에 얼마나 많은 선량함이 있는지 알지 못했다.

21. **contradictory** C1 /,kɒntrə'dɪkt(ə)ɪ/ — Expressing or containing a contradiction.
22. **pose** B2 /pəʊz/ — A position or attitude assumed for effect.
23. **sincere** B2 /sɪn'sɪə(ɪ)/ — Genuine and sincere in intention or expression.
24. **baseness** C2 /'beɪsnəs/ — The quality of being base or vile.
25. **noble** B2 /'nəʊbəl/ — Having or showing a sense of pride and dignity.
26. **reprobate** C2 /'ɹepɹəbeɪt/ — A person who has rejected or abandoned moral principles and values.

I saw myself, too, from the **dramatic standpoint**, and I was **pleased** with my role of the trusted friend bringing back the **errant** husband to his **forgiving** wife.

나는 극적인 관점에서 나 자신을 바라보기도 했고, 방황하는 남편을 관용적인 아내에게 데려다주는 신뢰받는 친구라는 내 역할에 만족했다.

27. **dramatic** B2 /dɪə'mæɪtɪk/ — Characterized by or full of drama.
28. **standpoint** B2 /'stændpɔɪnt/ — A particular attitude or way of thinking about something.
29. **pleased** B2 /pli:zd/ — Feeling or showing pleasure.
30. **errant** C1 /'ɛɪ(ə)nt/ — Wandering or straying from a path or course.
31. **forgiving** C1 — Having or showing a willingness to forgive.

I made up my mind to see Strickland the following evening, for I felt **instinctively** that the hour must be chosen with **delicacy**.

나는 다음 날 저녁에 스트릭랜드를 만나기로 마음먹었다. 그 시간은 세심하게 선택해야 한다고 본능적으로 느꼈기 때문이었다.

32. **instinctively** C1 /ɪn'stɪŋktɪvli/ — Acting or done on the basis of instinct.
33. **delicacy** C1 /'delɪkəsi/ — A subtle and refined quality or characteristic.

An appeal to the emotions is little likely to be **effectual** before luncheon.

점심 전에는 감정에 호소하는 것이 효과를 거두기 어렵다.

34. **effectual** C2 /ɪ'fektʃʊəl/ — Having a strong and effective influence.

My own thoughts were then constantly occupied with love, but I never could imagine **connubial bliss** till after tea.

그 당시 내 생각은 늘 사랑에 사로잡혀 있었지만, 차 시간 이후가 아니면 결혼의 행복을 상상할 수 없었다.

35. **connubial** C2 /kə'njuː.bi.əl/ — Relating to marriage or husbands and wives.
36. **bliss** B2 /blɪs/ — A state of supreme happiness.

I **enquired** at my hotel for that in which Charles Strickland was living.

나는 호텔에서 찰스 스트릭랜드가 머물고 있는 곳을 물어보았다.

37. **enquire** C1 /ɛn'kwɪə/ — To ask for information or details about something.

But the **concierge**, somewhat to my surprise, had never heard of it.

그런데 컨시어지는 다소 의외하게도 그런 호텔을 들어본 적이 없다고 했다.

38. **concierge** C1 /ˌkɒn.sɪˈɛɪʒ/ — A person employed to look after the practical needs of a hotel or other establishment.

I had understood from Mrs. Strickland that it was a large and **sumptuous** place at the back of the Rue de Rivoli.

스트릭랜드 부인에게서 들은 바로는 리볼리 가 뒤편에 있는 크고 호화로운 곳이라고 했는데 말이다.

39. **sumptuous** C1 /ˈsʌmptʃuəs/ — Extremely luxurious or elaborate.

We looked it out in the **directory**.

우리는 전화번호부를 뒤져보았다.

40. **directory** B2 /dɪˈrɛktəri/ — A list or table of names, addresses, and phone numbers.

The quarter was not **fashionable**; it was not even respectable.

그 지역은 고급스럽지도 않았고, 심지어 점잖지도 않은 곳이었다.

41. **fashionable** B2 /ˈfæʃənəbl/ — Having a strong interest in the latest styles and trends.

I do not know why I had an **inkling** that it would appeal to Strickland's sense of humour to bring a **furious** stockbroker over to Paris on a fool's errand to an ill-**famed** house in a mean street.

왜 그런 예감이 들었는지는 모르겠지만, 격분한 주식중개인을 파리까지 불러내어 누추한 거리의 평판 나쁜 집으로 헛걸음을 시키는 일이 스트릭랜드의 유머 감각에 어필할 것 같았다.

42. **inkling** C1 /ˈɪŋklɪŋ/ — A slight or vague idea of something.

43. **furious** B2 /ˈfjʊə.riəs/ — Extremely angry or violent.

44. **fame** B2 /feɪm/ — Gain widespread recognition or reputation.

Still, I thought I **had better** go and see.

그래도 직접 가서 확인해보는 게 좋겠다고 생각했다.

45. **had better** idiom — Should; ought to; need to; must.

Next day about six o'clock I took a cab to the Rue des Moines, but **dismissed** it at the corner, since I preferred to walk to the hotel and look at it before I went in.

다음 날 6시경 나는 마차를 타고 뫼느 거리로 갔지만, 모퉁이에서 내렸다. 호텔에 들어가기 전에 걸어가면서 먼저 살펴보고 싶었기 때문이다.

46. **dismiss** B2 /dɪsˈmɪs/ — To stop paying attention to someone or something.

It was a street of small shops **subservient** to the needs of poor people, and about the middle of it, on the left as I walked down, was the Hôtel des Belges.

그곳은 가난한 사람들의 필요를 충족시키는 작은 상점들이 늘어선 거리였고, 내가 걸어 내려가면서 보니 거리 중간쯤 왼쪽에 벨기에 호텔이 있었다.

47. **subservient** C1 — Showing a willingness to obey or be controlled by others.

My own hotel was **modest** enough, but it was **magnificent** in comparison with this.

내가 묵고 있는 호텔도 소박한 편이었지만, 이곳과 비교하면 호화로웠다.

48. **modest** B2 /ˈmɒdəst/ — Showing humility and modesty.

49. **magnificent** B2 /ˈmæɡ.nɪfəsənt/ — Extremely impressive or beautiful.

It was a tall, **shabby** building, that cannot have been painted for years, and it had so **bedraggled** an air that the houses on each side of it looked neat and clean.

키가 큰 초라한 건물로, 몇 년째 페인트칠을 하지 않은 것 같았고, 너무나 남루한 모습이어서 양옆의 집들이 깔끔하고 깨끗해 보일 정도였다.

50. **shabby** C1 /'ʃæbi/ — Showing signs of wear and tear.

51. **bedraggle** C2 /bɪ'drægl/ — To wet or soil with mud or mire.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

한국어에서는 "양옆의 집들이 깔끔해 보였다"로 자연스럽게 번역되지만, 영어 원문의 구조를 보면:

the houses on each side of it looked neat and clean

주어: the houses

수식구: on each side of it (전치사구가 주어를 뒤에서 수식)

동사: looked

한국어는 "양옆의 집들"처럼 관형어가 앞에서 수식하지만, 영어는 주어 뒤에 전치사구가 와서 수식할 수 있습니다. houses on each side 는 "각 옆쪽에 있는 집들"이라는 하나의 주어 덩어리입니다.

Maugham이 the houses on each side of it 라고 쓴 이유는 — 독자의 시선을 그 초라한 건물에서 시작해서 양옆으로 천천히 이동시키려는 것입니다. 마치 카메라가 팬닝하듯이.

시제 (Complex Tense)

이 문장에서 had 는 **강조 구문**을 만듭니다:

정상 어순: it had a very bedraggled air

강조 구문: it had so bedraggled an air

한국어에서는 "너무나 남루한 모습"으로 번역되는데, 이것이 영어의 so ... an 구조에 해당합니다. so bedraggled an air 는 such a bedraggled air 와 같은 뜻이지만, so + 형용사 + a/an + 명사 구조가 더 강조적입니다.

so + bedraggled + an + air = 너무나 남루한 + 모습

Maugham이 이 구조를 선택한 이유는 그 건물의 초라함을 **극대화**하기 위해서입니다. 단순히 a bedraggled air 라고 했다면 평범한 묘사가 되지만, so bedraggled an air 는 그 초라함이 **극도**에 달했다는 것을 강조합니다.

It was not here that Charles Strickland lived in guilty **splendour** with the unknown **charmer** for whose **sake** he had abandoned honour and duty.

찰스 스트릭랜드가 명예와 의무를 버리고까지 택한 정체불명의 요부와 함께 죄스러운 호사를 누리며 살고 있는 곳은 바로 여기가 아니었다.

52. **splendour** C1 /'splɛndə/ — Great beauty or magnificence.

53. **charmer** C1 /'tʃɑ:mə/ — A person who has a charming quality.

54. **sake** B2 /'seɪk/ — A reason or purpose for doing something.

I was **vexed**, for I felt that I had been made a fool of, and I nearly turned away without making an **enquiry**.

나는 화가 났다. 바보 취급을 당한 기분이었고, 아무 문의도 하지 않고 그냥 돌아서려 했다.

55. **vex** C1 /veks/ — Cause annoyance or worry.

56. **enquiry** C1 /ɪn'kwɪəri.i/ — A formal or official request for information.

I walked up **narrow stairs**, and on the **landing** found a sort of box, glassed in, within which were a **desk** and a couple of chairs.

좁은 계단을 올라가니 층계참에 유리로 둘러싸인 일종의 박스 같은 공간이 있었는데, 그 안에는 책상과 의자 두 개가 놓여 있었다.

57. **narrow** B2 /'næɹəʊ/ — Not wide or broad.

58. **stair** C1 /steə/ — A set of steps leading from one floor to another.

59. **landing** B2 /'lændɪŋ/ — The act of arriving on the ground.

60. **desk** B2 /desk/ — A piece of furniture with a flat surface for writing or working.

There was a **bench** outside, on which it might be **presumed** the night **porter** passed **uneasy** nights.

밖에는 벤치가 하나 있었는데, 아마도 야간 수위가 불편한 밤을 보내는 곳인 듯했다.

61. **bench** B2 /benʃ/ — A long seat fixed to a wall or standing free.

62. **presume** B2 /pɪ'z(j)um/ — Assume something without having enough evidence.
63. **porter** B2 /'pɔ:tə/ — A person who carries luggage or goods.
64. **uneasy** C1 /ʌn'i:zi/ — Feeling or showing unease or discomfort.

I rang, and presently a **waiter** appeared.

벨을 누르자 곧 웨이터가 나타났다.

65. **waiter** B2 /'weɪtə/ — A person who serves food and drinks at a table in a restaurant.

He was a young man with **furtive** eyes and a **sullen** look.

교활한 눈빛과 음울한 표정을 한 젊은 남자였다.

66. **furtive** C2 /'fɜ:tɪv/ — Secretly or stealthily done.
67. **sullen** C1 /'sʌlən/ — Having or showing a bad temper.

He was in shirt-**sleeves** and carpet **slippers**.

그는 셔츠 차림에 실내화를 신고 있었다.

68. **sleeve** B2 /sli:v/ — A part of a garment that covers the arm.
69. **slipper** C1 /'slɪpə(ɪ)/ — A type of footwear that is typically worn indoors.

I do not know why I made my enquiry as **casual** as possible.

왜 그렇게 했는지 모르겠지만 나는 가능한 한 아무렇지 않게 물어보았다.

70. **casual** B2 /'kæʒ(u:)əl/ — Informal or relaxed in style.

On the **sixth** floor."

6층에요."

71. **sixth** B2 /sɪksθ/ — Being the sixth in a series or sequence.

The waiter looked at a board in the **bureau**.

웨이터가 접수대의 게시판을 들여다보았다.

72. **bureau** B2 /'bjʊ.ɹəʊ/ — A government office or department.

"Madame **est** là?"

"마담이 계신가요?"

73. **est** B2 /est/ — used to indicate the most extreme or greatest degree

"Monsieur est **seul**."

"선생님은 혼자 계십니다."

74. **seul** C2 — Alone or solitary

The waiter looked at me **suspiciously** as I made my way **upstairs**.

웨이터는 내가 위층으로 올라가는 것을 의심스러운 눈으로 바라보았다.

75. **suspiciously** C1 — Having or showing a reason to suspect something.
76. **upstairs** B2 /,ʌp'steɪz/ — Located above the ground floor.

There was a **foul** and **musty smell**.

역겹고 곰팡내 나는 냄새가 풍겼다.

77. **foul** B2 /faʊl/ — Unpleasant or immoral
78. **musty** C1 /'mʌsti/ — Having a stale or unpleasant smell.
79. **smell** B2 /smel/ — A strong and unpleasant odor.

Three flights up a Woman in a **dressing-gown**, with **touzled** hair, opened a door and looked at me **silently** as I passed.

3층을 올라가니 헝클어진 머리에 가운을 입은 여자가 문을 열고 내가 지나가는 것을 말없이 바라보았다.

80. **dressing** B2 /'dresɪŋ/ — A mixture of ingredients used to add flavor or texture to food.
81. **gown** B2 /gaʊn/ — A long dress worn on formal occasions.
82. **touzled** C2 — Having a tangled or disheveled appearance.
83. **silently** B2 /'saɪləntli/ — Without making a sound.

"Come in," he said **cheerily**.

"들어오세요." 그가 쾌활하게 말했다.

84. **cheerily** C2 — In a cheerful manner.

Take a pew."

앉으세요."

85. **pew** C1 /pju:/ — A long bench or seat in a church.
86. **take a pew** idiom — To take a seat; to sit down.

It was a very small room, **overcrowded** with furniture of the style which the French know as Louis Philippe.

매우 작은 방이었는데, 프랑스인들이 루이 필리프 양식이라고 부르는 스타일의 가구들로 빼곡했다.

87. **overcrowd** C2 — To fill or be filled to excess with people.

There was a large **wooden bedstead** on which was a **billowing red eiderdown**, and there was a large **wardrobe**, a round table, a very small **washstand**, and two stuffed chairs covered with red rep.

붉은 솜이불이 부풀어 오른 큰 나무 침대가 하나 있었고, 큰 옷장과 둥근 탁자, 아주 작은 세면대, 그리고 붉은 모직으로 덮인 쿠션 의자 두 개가 있었다.

88. **wooden** B2 /'wʊdən/ — Made of wood.
89. **bedstead** C2 — A bed frame or headboard.
90. **billow** C2 /'bɪləʊ/ — To swell or rise up in a wave
91. **eiderdown** C2 — A type of thick, warm duvet or quilt.
92. **wardrobe** B2 /'wɑːdrəʊb/ — A large piece of furniture for storing clothes.
93. **washstand** C2 — A piece of furniture for washing hands or face.

도치 (Inversion)

이것은 **장소 도치(locative inversion)**입니다. 정상 어순이라면:

정상: A billowing red eiderdown was on the bedstead

도치: on which was a billowing red eiderdown

한국어에서는 "침대 위에 붉은 솜이불이 있었다"가 자연스럽습니다. 장소가 먼저 나오는 것이 일반적이죠. 하지만 영어는 보통 주어가 먼저 나와야 하는데, 여기서는 on which (장소)가 동사 was 앞에 나옵니다.

왜 Maugham이 도치를 썼을까요? 관계절 안에서 on which 를 강조하려는 것입니다. "그 침대 **위에는**"이라는 장소감을 부각시키면서, 독자의 시선을 침대 표면으로 집중시킵니다.

병렬 구조 (Parallel Structure)

이 문장은 there was 구문 안에서 **병렬구조**를 만듭니다:

there was a large wardrobe,

a round table,

a very small washstand,

and two stuffed chairs covered with red rep

한국어 번역에서는 "큰 옷장과 둥근 탁자, 아주 작은 세면대, 그리고..."로 자연스럽게 나열됩니다. 한국어의 "~과, ~와, ~그리고"가 영어의 쉼표와 **and** 에 대응합니다.

주목할 점은 마지막 항목 **two stuffed chairs covered with red rep** 입니다. 앞의 세 항목은 단순한 명사구인데, 마지막만 과거분사 **covered** 로 수식됩니다. Maugham이 의자에만 색깔과 재질을 구체적으로 묘사한 이유는 — 방의 전체적인 **붉은 색조**를 강조하기 위해서입니다.

There was no sign of the abandoned **luxury** that Colonel MacAndrew had so **confidently** described.

맥앤드류 대령이 그토록 자신 있게 묘사했던 방탕한 사치의 흔적은 어디에도 보이지 않았다.

94. **luxury** **B2** /'lʌg.ʒə.ɪ/ — A high standard or quality of something.
95. **confidently** **C1** /'kɒnfɪdəntli/ — Feeling or showing complete trust in one's abilities.

He wore an old Norfolk **jacket**, and he had not **shaved** for several days.

그는 낡은 노퍽 재킷을 입고 있었고, 며칠째 면도를 하지 않은 상태였다.

96. **jacket** **B2** /'dʒæk.ɪt/ — A short coat typically worn for warmth.
97. **shave** **B2** /ʃeɪv/ — To remove hair from the skin.

When last I saw him he was **spruce** enough, but he looked ill at ease: now, **untidy** and ill-**kempt**, he looked perfectly **at home**.

마지막으로 그를 봤을 때는 말끔한 차림이었지만 어색해 보였는데, 지금은 단정하지 못하고 지저분한 모습이지만 오히려 완전히 편안해 보였다.

98. **spruce** **C1** /spɹuːs/ — To make something more lively or interesting.
99. **untidy** **C1** /ʌn'taɪdi/ — Not neat or organized.
100. **kempt** **C2** /kɛm(p)t/ — A hairstyle or a person's hair.
101. **at home** **idiom** — At ease; comfortable.

"I was just going out to have a drink before dinner.

"저녁 먹기 전에 술 한잔 하러 나가려던 참이었어.

102. **go out** **idiom** — To leave one's abode to go to public places, especially for recreation or entertainment.

Do you like **absinthe**?"

압생트는 어때?"

103. **absinthe** **C1** /'æb.sɪnθ/ — A strong, bitter spirit made from wormwood.

He put on a **bowler** hat much in need of **brushing**.

그는 솔질이 절실히 필요한 중절모를 썼다.

104. **bowler** **C1** /'boʊ.lə/ — A person who bowls, typically with a ball.
105. **brushing** **B2** /'brʌʃ.ɪŋ/ — The act of brushing something.

I **flattered** myself that I had got in that important question very **naturally**.

나는 그 중요한 질문을 아주 자연스럽게 던졌다고 스스로 흡족해했다.

106. **flatter** **C1** /'flætə/ — To praise or try to please someone by saying something flattering.
107. **naturally** **B2** /'nætʃ(ə)lɪ/ — Used to describe something that happens or exists without being caused by anything else.

I wondered as I **preceded** him **downstairs** what had happened to the little lady in the tea-shop.

그를 앞서서 계단을 내려가면서 나는 찻집의 그 작은 부인에게 무슨 일이 일어났을까 궁금했다.

108. **precede** **C1** /pɹɪ'si:d/ — Come before something in time or order.

109. **downstairs** B2 /daʊn'steɪz/ — Used to indicate a location or direction below the main level of a building.

It seemed hardly likely if, as appeared, he had been taking steps for a year to make his **desperate plunge**.

보기에 그가 일 년 동안 이 절망적인 도약을 위해 준비해왔다면 그럴 가능성은 거의 없어 보였다.

110. **desperate** B2 /'desp(ə)ɪət/ — Feeling or showing extreme anxiety or worry about a situation.

111. **plunge** C1 /plʌndʒ/ — A sudden or steep descent into water.

We walked to the Avenue de Clichy, and sat down at one of the tables on the **pavement** of a large **café**.

우리는 클리시 거리로 걸어가서 큰 카페의 보도 테이블 중 하나에 앉았다.

112. **pavement** B2 /'peɪvm(ə)nt/ — A surface of a road or path made of hard material.

113. **café** B2 /,kæ'feɪ/ — A small restaurant serving light meals and refreshments.

Chapter 12

105 words · 27 idioms

The Avenue de Clichy was crowded at that hour, and a lively fancy might see in the **passers-by** the **personages** of many a sordid romance.

그 시간 클리시 거리는 사람들로 붐볐고, 상상력이 풍부한 사람이라면 지나가는 행인들 속에서 수많은 추잡한 로맨스의 등장인물들을 볼 수 있을 것이었다.

1. **passer** C1 /'pæsəɪ/ — A bird that passes through a particular area.
2. **personage** C2 /'pɜːsənɪdʒ/ — A person of importance or distinction.

There were clerks and **shopgirls**; old fellows who might have stepped out of the pages of Honore de Balzac; members, male and female, of the **professions** which make their profit of the **frailties** of mankind.

사무원들과 점원 아가씨들이 있었고, 오노레 드 발자크의 소설 페이지에서 막 걸어 나온 듯한 늙은 남자들이 있었으며, 인간의 약점으로 이익을 취하는 직업에 종사하는 남녀들이 있었다.

3. **shopgirl** C2 — A woman who works in a shop.
4. **profession** B2 /pɹɪə'feɪʃən/ — A particular occupation or activity requiring special training and skill.
5. **frailty** C1 /'fraɪ(ə)lti/ — A weakness or vulnerability in one's physical or mental health.
6. **step out** idiom — To date, to be in a romantic relationship.

병렬 구조 (Parallel Structure)

There were clerks and shopgirls;

old fellows who might have stepped out...;

members, male and female, of the professions...

세미콜론(;)으로 연결된 병렬 구조입니다. 각 절이 "There were + 명사구" 패턴을 공유하면서도, 점점 길고 복잡해집니다.

한국어 번역에서는 "~이 있었고, ~이 있었으며, ~이 있었다"로 어미를 반복합니다. 영어는 There were 를 생략하면서도 병렬성을 유지합니다.

Maugham의 의도: 카페의 다양한 인물들을 카메라가 패닝하듯 보여주는 효과입니다. 세미콜론이 시선의 이동을 표시하고, 각 절이 점점 길어지면서 관찰이 깊어지는 것을 보여줍니다.

There is in the streets of the poorer quarters of Paris a **thronging vitality** which excites the blood and prepares the soul for the unexpected.

파리의 가난한 동네 거리에는 피를 끓게 하고 영혼을 예상치 못한 일에 대비시키는 활기찬 생명력이 넘쳐흐른다.

7. **throng** C1 /θɹɒŋ/ — A large crowd of people.
8. **vitality** C1 /vaɪ'tælɪti/ — The state of being full of energy and life.

"No. We came on our **honeymoon**.

"아니오. 신혼여행으로 왔었어요.

9. **honeymoon** B2 /'hʌn.i.mu:n/ — A short period of time after a wedding when the couple is on their first trip together.

The absinthe came, and with due **solemnity** we dropped water over the **melting** sugar.

압생트가 나왔고, 우리는 의식을 치르듯 녹아가는 설탕 위에 물을 떨어뜨렸다.

10. **solemnity** C1 /sə'lemnɪti/ — A sense of seriousness and dignity.
11. **melt** B2 /melt/ — To become liquid or soft.

His eyes **twinkled**.

그의 눈이 반짝였다.

12. **twinkle** C1 /'twɪŋkəl/ — To shine with a faint, intermittent light.

The **eloquent** phrases I had arranged, pathetic or indignant, seemed **out of place** on the Avenue de Clichy.

내가 준비해온 감동적이거나 분개에 찬 웅변조의 문구들이 클리시 거리에서는 어울리지 않는 것 같았다.

13. **eloquent** C1 /'e.l.ə.kwənt/ — Having a fluent and expressive way with words.

14. **out of place** idiom — Not in the proper arrangement or situation.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

The eloquent phrases [I had arranged], pathetic or indignant, seemed out of place

주어 [관계절] 동격 수식구 동사

주어 phrases 와 동사 seemed 사이에 두 겹의 수식이 끼어듭니다. 관계절 I had arranged 와 동격 수식구 pathetic or indignant 가 주어를 길게 늘립니다.

한국어라면 "내가 준비한 감동적이거나 분개에 찬 웅변조의 문구들이"로 주어를 앞에서 완성하고 동사로 넘어갑니다. 영어는 주어를 시작한 후 **중간에 정보를 계속 추가할 수** 있습니다.

Maugham이 이 구조를 쓴 이유: 화자가 준비한 말들의 **부적절함**을 강조하려는 것입니다. 문장 구조 자체가 어색하게 늘어지면서, 그 말들이 상황에 맞지 않는다는 내용을 **형식으로도** 보여줍니다.

Suddenly he gave a **chuckle**.

갑자기 그가 킬킬 웃었다.

15. **chuckle** B2 /'tʃʌkəl/ — A low, rumbling sound of amusement or laughter.

"**Beastly** job for you this, isn't it?"

"자네에게는 정말 지긋지긋한 일이겠군, 그렇지?"

16. **beastly** C1 /'bi:stli/ — Having or showing a strong dislike for something.

"Well, **look here**, you get it over, and then we'll have a **jolly** evening."

"자, 그럼 이 일이나 빨리 끝내고 즐거운 저녁을 보내자고."

17. **jolly** B2 /'dʒɒli/ — Having or showing a cheerful and lively spirit.

18. **look here** idiom — Listen to me!

"Has it occurred to you that your wife is **frightfully** unhappy?"

"당신 아내가 끔찍하게 불행해한다는 걸 생각해본 적 있습니까?"

19. **frightfully** C2 /'fraɪtʃəli/ — Extremely frightening or unpleasant.

"She'll **get over** it."

"시간이 지나면 괜찮아질 겁니다."

20. **get over** idiom — To overcome.

I cannot describe the extraordinary **callousness** with which he made this reply.

그가 이렇게 대답할 때의 그 비정한 냉담함을 나는 도저히 표현할 수 없다.

21. **callousness** C2 — A lack of sensitivity or compassion.

I **adopted** the tone used by my Uncle Henry, a clergyman, when he was asking one of his **relatives** for a **subscription** to the Additional Curates Society.

나는 성직자인 헨리 삼촌이 친척들에게 보조 목사회 기부금을 요청할 때 쓰던 어조를 취했다.

22. **adopt** B2 /ə'dɒpt/ — Take someone's child as one's own.

23. **relative** B2 /'rɛl.ə.tɪv/ — A person related to you by blood or marriage.

24. **subscription** B2 /səb'skɪpjən/ — A payment or commitment to pay for something over a period of time.

"You don't mind my talking to you **frankly**?"

"솔직하게 말씀드려도 괜찮겠습니까?"

25. **frankly** B2 /'fɹæŋkli/ — Used to express a straightforward or honest opinion.

"Have you any **complaint** to make against her?"

"부인에 대해 불만이라도 있으십니까?"

26. **complaint** B2 /kəm'pleɪnt/ — An expression of discontent or criticism.

"Then, isn't it **monstrous** to leave her in this fashion, after seventeen years of married life, without a fault to find with her?"

"그렇다면 십칠 년간의 결혼생활 끝에, 아무런 잘못도 없는 아내를 이런 식으로 버리는 게 말이 됩니까?"

27. **monstrous** C1 /'mɒnstɹəs/ — Extremely unpleasant or frightening.

His **cordial** agreement with all I said cut the ground from under my feet.

내가 하는 말에 대한 그의 진심 어린 동의가 내 발밑의 땅을 송두리째 빼버렸다.

28. **cordial** C1 /'kɔ:di.əl/ — Showing warmth and friendliness.

29. **my foot** idiom — Indicates disapproval, disregard, disdain, disgust or disbelief.

It made my position complicated, not to say **ludicrous**.

이는 내 입장을 복잡하게 만들었고, 우스꽝스럽게 만들기까지 했다.

30. **ludicrous** C1 /'lu:di.kɹəs/ — Extremely foolish or absurd.

I was prepared to be **persuasive**, **touching**, and **hortatory**, **admonitory** and **expostulating**, **if need be vituperative** even, indignant and **sarcastic**; but **what the devil** does a **mentor** do when the sinner makes no **bones** about confessing his sin?

나는 설득적이고 감동적이며 훈계하는 태도로, 필요하다면 꾸짖고 항의하며, 심지어 신랄하게 비난하고 분개하며 비꼬는 자세까지 취할 준비가 되어 있었다. 하지만 죄인이 자신의 죄를 스스럼없이 고백해버릴 때 도대체 스승은 무엇을 해야 한단 말인가?

31. **persuasive** C1 /pə'sweɪsɪv/ — Having the power to persuade others.

32. **touching** B2 /'tʌtʃɪŋ/ — Relating to or involving physical contact.

33. **hortatory** C2 /'hɔ:tətəɪ/ — Encouraging or advising someone to do something.

34. **admonitory** C2 /əd'mɒnɪ,təɪ/ — Serving as a warning or caution.

35. **expostulating** C2 — The act of speaking or arguing in a forceful and insistent manner.

36. **vituperative** C2 /və'tu:pəətɪv/ — Expressing strong criticism or abuse.

37. **sarcastic** B2 /sɑ:'kæstɪk/ — Expressing contempt or disdain through irony.

38. **mentor** B2 /'mɛn.to(:)ɹ/ — A person who gives guidance or advice to someone.

39. **bone** B2 /bəʊn/ — A hard white tissue that forms the skeleton of a person or animal.

40. **if need be** idiom — If necessary; if there is a need.

41. **what the devil** idiom — Used to add emphasis to "what" when beginning a question.

42. **make no bones about** idiom — To do, indicate, or say something clearly and without hesitation, even if it may be unpleasant.

I tried to **curl** my **lip**.

나는 입술을 비틀어보려 했다.

43. **curl** B2 /kɜ:l/ — To bend or twist into a curved shape.

44. **lip** B2 /lɪp/ — The outer edge of the mouth.

I felt that I was not carrying out my **embassy** with any great **skill**.

나는 내가 맡은 사명을 그리 능숙하게 수행하지 못하고 있다는 생각이 들었다.

45. **embassy** B2 /'embəsi/ — A diplomatic mission sent by a country to another country.

46. **skill** B2 [skɪl] — A developed proficiency or talent.

47. **carry out** idiom — To fulfill.

I was **distinctly nettled**.

나는 분명히 짜증이 났다.

48. **distinctly** B2 /di'stɪŋktli/ — Clearly and unmistakably different.

49. **nettle** C1 ['nɛtl̩] — To sting or irritate someone.

Why shouldn't she support herself **for a change**?"

이제 그녀가 스스로 살아보는 게 어때?"

50. **for a change** idiom — As a departure from the usual.

I might have spoken of the economic position of woman, of the contract, **tacit** and overt, which a man accepts by his marriage, and of much else; but I felt that there was only one point which really **signified**.

나는 여성의 경제적 지위나, 남자가 결혼으로써 받아들이는 암묵적이고 명시적인 계약, 그리고 그 밖의 여러 가지에 대해 말할 수도 있었지만, 정말 중요한 것은 오직 한 가지뿐이라고 느꼈다.

51. **tacit** C1 /'tæsit/ — Implied or understood without being explicitly stated.

52. **signify** C1 /'sɪgnɪfaɪ/ — To give a clear or obvious meaning to something.

관계사 (Relative Clause)

the contract, tacit and overt, [which a man accepts by his marriage]

선행사 삽입구 [관계절 - which가 목적어]

which 가 관계절에서 **목적어** 역할을 합니다. "a man accepts [the contract] by his marriage"에서 목적어 자리의 the contract 가 which 로 바뀐 것입니다.

한국어에서는 "남자가 결혼으로써 받아들이는 계약"처럼 관계절이 선행사 **앞에** 옵니다. 영어는 선행사 **뒤에** 관계절이 따라오면서 정보를 점진적으로 추가합니다.

tacit and overt 가 중간에 삽입된 것도 주목할 점입니다. Maugham이 계약의 **이중성**을 강조하려는 의도 — 결혼은 명시적이면서도 암묵적인 약속이라는 것을 문장 구조로 보여줍니다.

The matter was **immensely** serious for all the parties concerned, but there was in the manner of his answer such a cheerful **effrontery** that I had to **bite** my lips in order not to laugh.

관련된 모든 당사자들에게는 엄청나게 심각한 문제였지만, 그의 대답하는 태도에는 너무나 명량한 뻔뻔함이 있어서 나는 웃음이 터지지 않도록 입술을 깨물어야 했다.

53. **immensely** B2 /ɪ'mɛnsli/ — Used to emphasize the extent or degree of something.

54. **effrontery** C2 /ɪ'fɪɒntəɪ/ — The quality of being extremely bold or impudent.

55. **bite** B2 /baɪt/ — To cut or pierce with the teeth.

I reminded myself that his behaviour was **abominable**.

나는 그의 행동이 가증스럽다고 스스로에게 상기시켰다.

56. **abominable** C1 /ə'bɒm.ə.nə.bəl/ — Extremely unpleasant or repulsive.

"Damn it all, there are your children to think of.

"젠장, 당신에게는 생각해야 할 아이들이 있지 않습니까.

57. **all there** idiom — Mentally competent; not absent-minded or insane.

If you **chuck** everything like this, they'll be thrown **on the streets**.

당신이 이렇게 모든 것을 내팽개치면, 그 아이들은 거리로 내몰릴 겁니다.

58. **chuck** B2 /tʃʌk/ — To throw or hit something with a sudden movement.

59. **on the street** *idiom* — Without a home; without the means to afford good shelter.

When it comes to the point, the MacAndrews will pay for their **schooling**."

정말 중요한 순간이 오면 맥앤드류 부부가 학비를 대줄 테니까."

60. **schooling** **B2** /'sku:lɪŋ/ — The act of teaching or educating someone.

61. **when it comes to** *idiom* — as for; with regard to

Do you mean to say you don't want to have anything more **to do with** them?"

설마 그 아이들과 더 이상 아무 상관도 맺지 않겠다는 뜻인가요?"

62. **to do with** *idiom* — Used directly after the verb have or have got.

I tried another **tack**.

나는 다른 방법을 시도해보았다.

63. **tack** **C1** /tæk/ — A device attached to a horse's saddle or harness.

"Everyone will think you a perfect **swine**."

"모든 사람이 당신을 완전한 인간 쓰레기라고 생각할 텐데요."

64. **swine** **C1** /swaɪn/ — A group of domestic or feral pigs.

"Won't it mean anything to you to know that people **loathe** and **despise** you?"

"사람들이 당신을 혐오하고 경멸한다는 걸 아는 것이 당신에게는 아무 의미도 없나요?"

65. **loathe** **C1** /'ləʊð/ — Feel intense dislike or distaste for something.

66. **despise** **B2** /dɪ'spaɪz/ — To regard with contempt or disdain.

His brief answer was so **scornful** that it made my question, natural though it was, seem absurd.

그의 간단한 대답은 너무나 경멸적이어서, 자연스러운 질문이었음에도 불구하고 내 질문을 우스꽝스럽게 만들어버렸다.

67. **scornful** **C2** /'skɔːnfəl/ — Feeling or showing contempt and disdain.

"I wonder if one can live quite comfortably when one's conscious of the **disapproval** of one's fellows?"

"동료들의 비난을 의식하면서도 아무렇지 않게 살 수 있을지 궁금하군요.

68. **disapproval** **C1** /dɪsə'piːvəl/ — A feeling or expression of disapproval.

Everyone has some sort of a **conscience**, and sooner or later it will find you out.

누구에게나 양심이라는 것이 있고, 조만간 그것이 당신을 찾아낼 것이다.

69. **conscience** **B2** /'kɒn.jəns/ — The part of the mind that makes judgments about right and wrong.

Supposing your wife died, wouldn't you be **tortured** by **remorse**?"

만약 당신 아내가 죽는다면, 후회로 괴로워하지 않겠는가?"

70. **torture** **B2** /'tɔːtʃə/ — To cause severe physical or mental suffering.

71. **remorse** **C1** /rɪ'mɔːs/ — A feeling of sadness and guilt for doing something wrong.

"Only that you're a **damned** fool."

"당신이 빌어먹을 바보라는 것뿐이다."

72. **damned** **B2** /dæmd/ — Considered to be cursed or doomed.

"At all events, you can be forced to support your wife and children," I retorted, somewhat **piqued**.

"어쨌든 당신은 아내와 아이들을 부양하도록 강제당할 수 있다"고 나는 다소 화가 나서 반박했다.

73. **pique** C1 /pi:k/ — To arouse or provoke a feeling of resentment or annoyance.

"Can the law **get blood out of a stone**?"

"법이 돌에서 피를 짜낼 수 있겠는가?"

74. **get blood out of a stone** idiom — To do something difficult, frustrating, or pointless.

I began to be more **puzzled** than before.

나는 전보다 더욱 당황스러워지기 시작했다.

75. **puzzled** C1 /'pʌ.zld/ — Feeling confused or perplexed.

It was true that his hotel pointed to the most **straitened** circumstances.

그가 머물고 있는 호텔을 보면 정말로 극도로 궁핍한 상황임이 분명했다.

76. **straiten** C2 — Cause to become narrow or restricted.

"**Earn** some."

"벌면 되지."

77. **earn** B2 /ɜ:n/ — To gain or receive money as payment for work.

He was perfectly cool, and his eyes kept that **mocking** smile which made all I said seem rather foolish.

그는 완전히 침착했고, 그의 눈에는 내가 하는 말을 모두 바보스럽게 만드는 조롱하는 미소가 계속 떠올라 있었다.

78. **mocking** B2 /'mʌkɪŋ/ — A person who mocks or teases others.

She's **comparatively** young, and she's not **unattractive**.

비교적 젊고, 매력이 없는 것도 아닌데.

79. **comparatively** B2 /kəm'pæɪ.ə.tɪvli/ — Relatively close or similar in degree.

80. **unattractive** C1 — Lacking physical appeal or charm.

He had some reason to conceal the fact that he had run away with a woman, and he was using every **precaution** to hide her whereabouts.

그는 어떤 여자와 함께 도망쳤다는 사실을 숨길 이유가 있었고, 그녀의 행방을 감추기 위해 온갖 주의를 기울이고 있었다.

81. **precaution** C1 /'preɪ:'kɑ:ʃən/ — A cautious action or step taken to prevent something bad from happening.

"Your wife says that nothing you can do will ever **induce** her to divorce you.

"당신 부인은 당신이 무엇을 하든 절대로 이혼해주지 않겠다고 말했습니다."

82. **induce** B2 /ɪn'du:s/ — To cause or lead to a particular feeling or situation.

He looked at me with an astonishment that was certainly not **feigned**.

그는 분명히 꾸며낸 것이 아닌 놀라움으로 나를 바라보았다.

83. **feign** C1 /feɪn/ — Pretend to have a feeling or quality that you do not really have.

It doesn't matter a **twopenny** damn to me one way or the other."

어느 쪽이든 나에게는 푼돈만큼도 중요하지 않아."

84. **twopenny** C2 — A coin worth two pence.

85. **it doesn't matter** idiom — It is not important; do not worry (used to reassure or comfort the person to whom it is said).

He gave a little start, and then suddenly burst into a shout of **laughter**.

그는 약간 움찔하더니 갑자기 큰 소리로 웃음을 터뜨렸다.

86. **laughter** B2 /'lɑːftə/ — The act or sound of laughing.

He laughed so **uproariously** that people sitting near us looked round, and some of them began to laugh too.

그가 너무 요란하게 웃어서 우리 근처에 앉은 사람들이 돌아보았고, 그들 중 몇몇도 따라 웃기 시작했다.

87. **uproariously** C2 — Causing or characterized by loud and uncontrolled laughter.

"Poor Amy," he **grinned**.

"불쌍한 에이미," 그가 씩 웃으며 말했다.

88. **grin** B2 /gɪn/ — To smile widely and foolishly.

Then his face grew **bitterly** scornful.

그러자 그의 얼굴에 씩씩한 경멸의 빛이 떠올랐다.

89. **bitterly** C1 /'bɪtəli/ — Feeling or expressing bitter resentment.

Do you think I should be such a fool as to **do what** I've done for a woman?"

내가 여자 때문에 이런 바보 같은 짓을 했을 거라고 생각하냐?"

90. **do what** idiom — An intensified version of what? or huh?, expressing surprise or lack of comprehension

It was very **ingenuous** of me.

참으로 순진한 질문이었다.

91. **ingenuous** C2 /ɪn'ɟɛn.ju.əs/ — Having or showing a natural and sincere quality.

"On **my word** of honour."

"명예를 걸고 맹세한다."

92. **my word** idiom — An expression of surprise.

"That's what made me think it was **high time** to begin."

"그래서 이제 시작하기에 딱 좋은 때라고 생각한 거야."

93. **high time** idiom — A point in time at which something is considered to be utterly due or even overdue to occur; well past time.

His **gaze** rested on the passing throng, but I do not think he saw it.

그의 시선은 지나가는 군중에 머물러 있었지만, 그가 실제로 그들을 보고 있다고는 생각되지 않았다.

94. **gaze** B2 /geɪz/ — A long, steady look at someone or something.

"Aren't you taking an **awful** chance?"

"너무 위험한 도박을 하는 게 아닌가?"

95. **awful** B2 /'ɔːfʊl/ — Extremely bad or unpleasant.

It seemed to me that the question was **beside the point**.

그 질문은 요점에서 벗어난 것 같았다.

96. **beside the point** idiom — Irrelevant, moot.

"Of course a **miracle** may happen, and you may be a great painter, but you must confess the chances are a million to one against it.

"물론 기적이 일어날 수도 있고, 당신이 위대한 화가가 될 수도 있겠지만, 그럴 가능성은 백만 분의 일이라는 걸 인정해야 할 거야.

97. **miracle** B2 /'mɪrəkl/ — A surprising and welcome event or situation that is not explicable by natural laws.

It'll be an awful sell if at the end you have to acknowledge you've made a **hash** of it."

결국 자신이 망쳐놓았다는 걸 인정해야 한다면 끔찍한 실망이 될 텐데."

98. **hash** B2 /'hæʃ/ — A mixture of chopped or crushed food.

After all, in any other walk in life it doesn't matter if you're not very good; you can **get along** quite comfortably if you're just adequate; but it's different with an artist."

결국 다른 어떤 분야에서든 그리 뛰어나지 않아도 상관없어. 그저 적당하기만 해도 꽤 편안하게 살아갈 수 있거든. 하지만 예술가는 달라."

99. **get along** idiom — To interact or coexist well, without argument or trouble.

"You **blasted** fool," he said.

"이 빌어먹을 바보 같은 놈아." 그가 말했다.

100. **blast** B2 /blɑːst/ — Cause a loud explosion or sudden release of energy.

"I don't see why, unless it's **folly** to say the obvious."

"뻔한 얘기를 하는 게 어리석은 일이 아니라면, 왜 그런지 모르겠군."

101. **folly** C1 /'fɒli/ — A foolish or senseless act.

I can't help myself.

어쩔 수가 없어.

102. **can't help** idiom — Be unable to avoid a situation, or stop something from happening.

When a man falls into the water it doesn't matter how he **swims**, well or badly: he's got to get out **or else** he'll **drown**."

사람이 물에 빠지면 헤엄을 잘 치든 못 치든 상관없어. 나오지 않으면 익사하고 말 테니까."

103. **swim** B2 /swɪm/ — To move through water using the arms and legs.

104. **drown** B2 /draʊn/ — To die from being underwater.

105. **or else** idiom — Implies an unspecified threat if a preceding command is not fulfilled.

There was real passion in his voice, and **in spite of** myself I was **impressed**.

그의 목소리에는 진정한 열정이 담겨 있었고, 나도 모르게 감동을 받았다.

106. **spite** B2 /spaɪt/ — A feeling of bitter anger or resentment.

107. **impressed** B2 /ɪm'prest/ — Having a strong and favorable impression.

108. **in spite of** idiom — Despite, irrespective of, notwithstanding.

I seemed to feel in him some **vehement** power that was struggling within him; it gave me the **sensation** of something very strong, **overmastering**, that held him, as it were, against his will.

그의 내면에서 무언가 격렬한 힘이 몸부림치고 있는 것 같았다. 그것은 마치 그의 의지와는 상관없이 그를 사로잡고 있는 매우 강력하고 압도적인 무언가라는 느낌을 주었다.

109. **vehement** C1 /'viːə.mənt/ — Showing strong and passionate feeling.

110. **sensation** B2 /sen'seɪʃən/ — A strong and pleasant feeling or emotion.

111. **overmaster** C2 — To have control or dominance over someone.

112. **powers that be** idiom — The holders of power or the authorities in a given situation, especially if seen as being faceless or unreasonably bureaucratic.

He seemed really to be possessed of a devil, and I felt that it might suddenly turn and **rend** him.

그는 정말로 악마에 사로잡힌 것 같았고, 그 악마가 갑자기 돌변해서 그를 갈기갈기 찢어버릴지도 모른다는 생각이 들었다.

113. **rend** **C2** /rɛnd/ — Tear or pull apart violently.

My eyes, resting on him **curiously**, caused him no embarrassment.

호기심 어린 내 시선이 그에게 머물렀지만, 그는 전혀 당황하지 않았다.

114. **curiously** **C1** /ˈkjʊəri.əsli/ — Showing curiosity or interest.

115. **my eye** idiom — Expression of disapproval, disregard, disdain, disgust, or disbelief.

I wondered what a **stranger** would have taken him to be, sitting there in his old Norfolk jacket and his **unbrushed** bowler; his **trousers** were **baggy**, his hands were not clean; and his face, with the red **stubble** of the **unshaved chin**, the little eyes, and the large, **aggressive** nose, was **uncouth** and **coarse**.

낡은 노퍽 재킷과 솔질하지 않은 중절모를 쓰고 그곳에 앉아 있는 그를 보고 낯선 사람이라면 무엇이라고 생각했을까 궁금했다. 바지는 헐렁했고, 손은 깨끗하지 않았으며, 면도하지 않은 턱의 붉은 수염, 작은 눈, 크고 공격적인 코가 있는 얼굴은 거칠고 조야했다.

116. **stranger** **B2** /ˈstreɪndʒə(ɪ)/ — A person who is not familiar or known.

117. **unbrushed** **C2** — Not brushed or combed.

118. **trouser** **C1** /ˈtraʊzə/ — A type of garment for the lower body.

119. **baggy** **C1** /ˈbægi/ — Loose and hanging down.

120. **stubble** **C1** /ˈstʌb.əl/ — The remains of a crop that has been harvested.

121. **unshaved** **C2** — Not having been shaved.

122. **chin** **B2** /tʃɪn/ — The lower front part of the face.

123. **aggressive** **B2** /əˈɡres.ɪv/ — Showing a willingness to attack or fight.

124. **uncouth** **C1** /ʌnˈkuːθ/ — Lacking refinement or polish.

125. **coarse** **C1** /kɔːs/ — A rough or unrefined texture.

분사구문 (Participial Construction)

I wondered what a stranger would have taken him to be,

[sitting there in his old Norfolk jacket and his unbrushed bowler]

현재분사구 - 동시 상황 묘사

현재분사 **sitting** 이 동시 상황을 나타냅니다. "그가 앉아 있는 동안 낯선 사람이 그를 어떻게 생각했을까"라는 의미입니다.

한국어에서는 "~하고 앉아 있는"처럼 연결어미로 처리합니다. 영어의 분사구는 **시각적 장면**을 더 생생하게 만듭니다.

Maugham의 의도: 독자가 Strickland를 **화자의 눈으로** 보게 만드는 것입니다. 분사구가 만드는 정지된 장면 — 낡은 재킷, 솔질하지 않은 모자 — 이 모든 것이 한 프레임 안에 담깁니다. 문법이 **사진의 구도**를 만드는 역할을 합니다.

"She's willing to forget everything that's happened and start **afresh**."

"부인은 지금까지 일어난 모든 일을 잊고 새로 시작할 용의가 있습니다."

126. **afresh** **C1** /əˈfɹɛʃ/ — Freshly or anew.

She'll never make you a single **reproach**."

당신을 단 한 번도 비난하지 않을 겁니다."

127. **reproach** **C1** /rɪˈpɹoʊtʃ/ — A feeling of shame or guilt that someone has been criticized for something.

"She can go **to hell**."

"그 여자가 지옥에나 가버렸으면 좋겠군."

You don't care if she and your children have to **beg** their bread?"

부인과 아이들이 구걸해서라도 먹고살아야 하는 처지가 되어도 상관없다는 겁니까?"

129. **beg** B2 /bɛg/ — Ask for something to be given to you.

I spoke as **deliberately** as I could.

가능한 한 신중하게 말했다.

130. **deliberately** B2 /dɪ'lib(ə)ɪətli/ — Done with careful thought and intention.

"You are a most **unmitigated cad**."

"당신은 정말 구제불능의 비열한 인간입니다."

131. **unmitigated** C1 — Complete and unrelenting in its effect or quality.

132. **cad** C1 — A person who behaves in a way considered to be contemptibly unmanly or ungentlemanly.

Chapter 13

55 words · 3 idioms

I **dare** say it would have been more **seemly** to **decline** this **proposal**.

이런 제안을 거절하는 것이 더 체면에 맞았을 것이다.

1. **dare** B2 /deə/ — To feel or show confidence that you can do something.
2. **seemly** C2 /'si:mli/ — Appearing to be suitable or proper.
3. **decline** B2 /di'klaɪn/ — To become or make something worse.
4. **proposal** B2 /pɹə'pouzəl/ — A suggestion or plan put forward for consideration.

I think perhaps I should have made a show of the indignation I really felt, and I am sure that Colonel MacAndrew at least would have thought well of me if I had been able to report my **stout refusal** to sit at the same table with a man of such character.

아마 내가 실제로 느꼈던 분노를 드러내는 것이 옳았을 테고, 그런 인격의 남자와 같은 식탁에 앉기를 단호히 거부했다고 보고할 수 있었다면 적어도 맥앤드류 대령은 나를 좋게 봤을 것이다.

5. **stout** C1 /staʊt/ — Having a thick or solid build.
6. **refusal** B2 /rɪ'fju:zəl/ — The act of refusing something.
7. **'i'm sure** idiom — Used as an interjection to indicate denial or contradiction in response to an assertion or accusation.

가정법 (Subjunctive)

이 문장은 **가정법 과거완료의 중첩**입니다. 화자가 두 겹의 후회를 표현합니다.

I should have made a show — 나는 보여줬어야 했다 (하지만 안 했다)

would have thought well — 좋게 봤을 것이다 (하지만 그럴 기회가 없었다)

if I had been able to report — 만약 보고할 수 있었다면 (하지만 못했다)

한국어에서는 "~했어야 했는데"와 "~했을 텐데"로 구분하지만, 영어는 시제로 **현실과의 거리**를 정확히 측정합니다. should have + pp 는 "했어야 했지만 안 한" 후회, would have + pp 는 "그랬다면 일어났을" 가상의 결과입니다.

화자는 도덕적 분노를 표현하지 못한 자신을 후회하면서도, 동시에 그랬다면 대령이 좋아했을 거라는 **또 다른 가정**을 덧붙입니다. 이중 가정법 — 현실에서 두 발 물러난 시제입니다.

But the fear of not being able to carry it through **effectively** has always made me shy of assuming the moral attitude; and in this case the **certainty** that my **sentiments** would be **lost on** Strickland made it **peculiarly** embarrassing to utter them.

하지만 효과적으로 해낼 수 없을지도 모른다는 두려움 때문에 나는 늘 도덕적 자세를 취하는 것을 꺼려했고, 이 경우에는 내 감정이 스트릭랜드에게 전혀 통하지 않을 것이 확실했기에 그것을 입 밖에 내는 것이 특히 난처했다.

8. **effectively** B2 /ɪ'fektɪvli/ — Used to indicate that something is done or achieved successfully.
9. **certainty** B2 /'sɜ:tnɪti/ — A state of being absolutely sure about something.
10. **sentiment** B2 /'sen.tɪ.mənt/ — A feeling or opinion about something.
11. **peculiarly** C1 /pɪ'kju:ljəli/ — Having a unique or unusual quality.
12. **lost on** idiom — not understood or appreciated by (someone)

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

여기서 주목할 점은 **복합 주어**의 일치입니다:

The fear of not being able to carry it through effectively

↓

has always made me shy

주어는 fear 이지만, 그 뒤에 긴 전치사구 of not being able to... 가 붙습니다. 한국어라면 "~에 대한 두려움이"로 자연스럽게 처리되지만, 영어에서는 **거리가 먼 주어와 동사**를 일치시켜야 합니다.

fear (단수) → has made (단수)

중간에 not being able to carry it through effectively 라는 긴 구가 끼어있어도, 문법적 핵심은 fear has made 입니다. Maugham은 이런 구조로 화자의 복잡한 심리를 한 문장에 담습니다 — 도덕적 자세를 취하고 싶지만, 그것을 제대로 해낼 수 없을까 봐 두려워하는 마음.

Only the poet or the **saint** can water an **asphalt** pavement in the **confident anticipation** that **lilies** will reward his labour.

오직 시인이거나 성인만이 백합이 자신의 노고에 보답할 것이라는 확신을 품고 아스팔트 포장도로에 물을 뿌릴 수 있다.

13. **saint** B2 /seɪnt/ — A person of great holiness or virtue.
14. **asphalt** B2 /'æsfɔːlt/ — A sticky black and odorless liquid petroleum product used for paving roads.
15. **confident** B2 /'kɒnfɪdənt/ — Feeling or showing confidence.
16. **anticipation** B2 /ænˌtɪs.ə'peɪʃən/ — The state of expecting or looking forward to something.
17. **lily** B2 /'lɪli/ — A type of flowering plant.

I paid for what we had drunk, and we made our way to a cheap restaurant, **crowded** and gay, where we dined **with pleasure**.

우리가 마신 것의 값을 치르고, 붐비고 활기찬 값싼 식당으로 가서 즐겁게 저녁을 먹었다.

18. **crowded** B2 /'kraʊdɪd/ — Having or feeling too many people around.
19. **with pleasure** idiom — Willingly; without argument.

병렬 구조 (Parallel Structure)

여기서 crowded and gay 는 병렬 형용사로 restaurant 을 수식합니다:

restaurant, crowded and gay, where...

↑

두 형용사가 병렬로 식당을 묘사

한국어에서는 "붐비고 활기찬"으로 자연스럽게 연결되지만, 영어에서는 and 로 동등한 지위를 명시합니다. 심표로 앞뒤를 끊은 것은 이 묘사가 부가 정보임을 보여줍니다.

gay 는 여기서 "즐거움, 활기찬"의 뜻입니다 (1919년 작품). crowded (물리적 상태)와 gay (분위기)가 병렬로 배치되어, 식당의 외적 조건과 내적 분위기를 동시에 전달합니다. 이런 병렬 구조는 영어 문체의 균형감을 만듭니다.

관계사 (Relative Clause)

관계부사 where 가 장소의 관계절을 만듭니다:

a cheap restaurant... where we dined with pleasure

↑

장소 + 그곳에서 일어난 행동

한국어에서는 "~에서"로 처리되지만, 영어의 where 는 관계절을 시작합니다. where = in which 의 의미로, 앞의 명사(restaurant)를 받아서 새로운 절을 연결합니다.

이 구조의 효과: 단순히 "식당에서 저녁을 먹었다"가 아니라, 식당의 특성(crowded and gay)과 그곳에서의 경험(dined with pleasure)을 층층이 쌓아 올립니다. where 절이 없었다면 평면적인 서술이었을 텐데, 관계절로 입체감을 만듭니다.

I had the appetite of youth and he of a **hardened** conscience.

나에게는 젊음의 식욕이 있었고 그에게는 무감각해진 양심의 식욕이 있었다.

20. **harden** B2 /'hɑːdn/ — Become stronger or more resistant.

Then we went to a **tavern** to have coffee and **liqueurs**.

그다음 우리는 커피와 리큐어를 마시러 선술집에 갔다.

21. **tavern** B2 /'tævən/ — A building where food and drink are served.
22. **liqueur** C1 /lɪ'kjʊə/ — A sweet, flavored liquid used in cooking and as a digestif after meals.

It requires the feminine **temperament** to repeat the same thing three times with **unabated zest**.

같은 말을 세 번 반복해도 열정이 식지 않으려면 여성적 기질이 필요하다.

23. **temperament** C1 /ˈtɛm.pə.ə.mənt/ — A person's natural disposition or character.

24. **unabated** C1 /ʌn.əˈbeɪ.tɪd/ — Continuing or persistent without decrease.

25. **zest** C1 /zɛst/ — The quality of being lively and interesting.

I **solaced** myself by thinking that it would be useful for me to find out what I could about Strickland's state of mind.

나는 스트릭랜드의 심리 상태에 대해 알아낼 수 있는 것들을 찾아보는 일이 내게 도움이 될 거라고 생각하며 스스로를 위로했다.

26. **solace** C1 /ˈsɒl.ɪs/ — To find comfort or consolation in a difficult situation.

But this was not an easy thing to do, for Strickland was not a **fluent talker**.

하지만 이는 쉬운 일이 아니었는데, 스트릭랜드가 말을 유창하게 하는 사람이 아니었기 때문이다.

27. **fluent** B2 /ˈfluː.ənt/ — Speaking a language easily and correctly.

28. **talker** C1 — A person who talks a lot.

He seemed to express himself with difficulty, as though words were not the medium with which his mind worked; and you had to guess the **intentions** of his soul by **hackneyed** phrases, slang, and vague, unfinished **gestures**.

그는 마치 말이라는 것이 그의 정신이 작동하는 매개체가 아닌 것처럼 어려움을 겪으며 자신을 표현하는 것 같았다. 그래서 진부한 문구들과 속어, 그리고 애매하고 미완성된 몸짓들로 그의 영혼이 품은 의도를 짐작해야 했다.

29. **intention** B2 /ɪnˈtɛnʃən/ — The aim or purpose behind an action.

30. **hackneyed** C2 /ˈhækni:d/ — Overused or trite.

31. **gesture** B2 /ˈdʒɛs.tʃə/ — A movement of the body or limbs to convey a message.

But though he said nothing of any **consequence**, there was something in his personality which prevented him from being dull.

하지만 그가 별로 중요하지 않은 말들만 했음에도 불구하고, 그의 인격에는 그를 지루하지 않게 만드는 무언가가 있었다.

32. **consequence** B2 /ˈkɒnsɪkwɛns/ — The result or effect of an action.

Perhaps it was **sincerity**.

아마도 그것은 진실함이었을 것이다.

33. **sincerity** C1 /sɪnˈsɛɪəti/ — The quality of being sincere and genuine.

I have been to Paris a hundred times, and it never fails to give me a **thrill** of excitement; I can never walk its streets without feeling myself on the **verge** of adventure.

나는 파리에 수백 번 가봤지만, 파리는 언제나 나에게 흥분의 전율을 안겨준다. 나는 모험의 문턱에 서 있다는 느낌 없이는 파리의 거리를 걸을 수가 없다.

34. **thrill** B2 [θrɪl] — A feeling of excitement and pleasure.

35. **verge** B2 /vɜːdʒ/ — The edge or boundary of something.

Looking back, I think now that he was blind to everything but to some **disturbing** vision in his soul.

돌이켜보니, 그는 자신의 영혼 속에 있는 어떤 불안한 환상 외에는 모든 것에 눈이 멀어 있었던 것 같다.

36. **disturbing** B2 /dɪsˈtɜːbɪŋ/ — Causing concern or anxiety.

There were a number of **harlots** in the tavern: some were sitting with men, others by themselves; and presently I noticed that one of these was looking at us.

선술집에는 여러 명의 창녀들이 있었는데, 어떤 이들은 남자들과 함께 앉아 있고 어떤 이들은 혼자 있었다. 그런데 곧 그중 한 명이 우리를 바라보고 있다는 것을 알아챘다.

37. **harlot** C1 /ˈhɑːlɒt/ — A woman who engages in prostitution.

She tried to talk to him, partly by signs, partly in **pidgin** French, which, for some reason, she thought would be more

comprehensible to him, and she had half a **dozen** phrases of English.

그녀는 그와 이야기를 나누려 했는데, 부분적으로는 손짓으로, 부분적으로는 어떤 이유에서인지 그가 더 잘 알아들을 거라고 생각한 어설픈 프랑스어로, 그리고 영어 구문 서너 개를 써가며 말했다.

38. **pidgin** C1 /'piːdʒɪn/ — A simplified language used for communication between people who do not share a common language.

39. **dozen** B2 /'dɒzən/ — A set of 12 items.

She made me **translate** what she could only express in her own tongue, and **eagerly** asked for the meaning of his replies.

그녀는 자기 말로만 표현할 수 있는 것들을 내가 번역해 달라고 했고, 그의 대답이 무슨 뜻인지 열심히 물어보았다.

40. **translate** B2 /'trɑːnz'leɪt/ — To change the form or meaning of something.

41. **eagerly** C1 /'iɡəli/ — Done with enthusiasm or excitement.

He was quite good-tempered, a little **amused**, but his indifference was obvious.

그는 꽤 온화했고 약간 재미있어했지만, 무관심한 것은 명백했다.

42. **amused** B2 /ə'mjuːzd/ — Feeling or showing pleasure and interest.

"I think you've made a **conquest**," I laughed.

"정복한 것 같은데." 내가 웃으며 말했다.

43. **conquest** B2 /'kɒŋkwɛst/ — The act of winning or gaining control over something.

"I'm not **flattered**."

"별로 기분 좋지 않아."

44. **flattered** C1 — Pleased or attracted by someone's praise or attention.

In his place I should have been more **embarrassed** and less calm.

내가 그 자리에 있었다면 더 당황했을 것이고 저렇게 침착하지는 못했을 것이다.

45. **embarrassed** B2 /ɪm'bærɪ.əst/ — Feeling self-conscious or ashamed.

I put his answer as **pleasantly** as I could.

나는 그의 대답을 가능한 한 부드럽게 전했다.

46. **pleasantly** C1 /'plezəntli/ — In a pleasant manner.

It seemed to me a little **ungracious** to decline an invitation of that sort, and I **ascribed** his refusal to lack of money.

그런 종류의 초대를 거절하는 것은 다소 무례한 일로 여겨졌고, 나는 그의 거절을 돈이 없기 때문이라고 생각했다.

47. **ungracious** C2 /ʌn'ɡreɪʃəs/ — Lacking courtesy or graciousness.

48. **ascribe** C1 /ə'skraɪb/ — attribute or credit something to someone

When I translated this, Strickland shrugged his shoulders **impatiently**.

내가 이를 번역해주자 스트릭랜드는 짜증스럽게 어깨를 으쓱했다.

49. **impatiently** C1 /ɪm'peɪjəntli/ — Feeling or showing impatience.

Perhaps she **reddened** under her paint.

아마도 그녀는 화장 밑에서 얼굴이 빨갱게 달아올랐을 것이다.

50. **redden** C2 /'ɛdɪn/ — To make or become red.

"Monsieur **n'est pas poli**," she said.

"무슈는 예의가 없군요." 그녀가 말했다.

51. **n'est** C2 — A French loanword referring to a small amount or quantity.

52. **pas** B2 /pa:/ — A step or pace.

53. **poli** C1 — A type of jellyfish.

"There wasn't any need to **insult** her that I can see," I said.

"내가 보기에는 그녀를 모욕할 필요가 전혀 없었는데." 내가 말했다.

54. **insult** B2 /ɪn'sʌlt/ — To speak or behave in a way that is intentionally hurtful or rude.

"After all, it was rather a **compliment** she was paying you."

"결국 그녀가 당신에게 찬사를 보낸 것이나 다름없었잖소."

55. **compliment** B2 /'kɒmplɪmənt/ — A polite expression of praise or admiration.

"That sort of thing makes me sick," he said **roughly**.

"그런 식의 일은 역겹다." 그가 거칠게 말했다.

56. **roughly** B2 /ˌɹʌfli/ — Used to indicate that something is approximate or not exact.

There was a real **distaste** in his face, and yet it was the face of a coarse and sensual man.

그의 얼굴에는 진짜 혐오감이 드러나 있었는데, 그럼에도 그것은 거칠고 관능적인 남자의 얼굴이었다.

57. **distaste** C1 /dɪs'teɪst/ — A feeling of dislike or distaste for something.

I suppose the girl had been attracted by a certain **brutality** in it.

아마 그 소녀는 그 얼굴에 깃든 어떤 야만성에 끌렸을 것이다.

58. **brutality** B2 /bɪ'u'tælɪti/ — The quality of being brutally cruel or violent.

Chapter 14

96 words · 9 idioms

It was **unsatisfactory**, and I could not imagine that she would be content with me; I was not content with myself.

만족스럽지 못했고, 그녀가 나에게 만족할 리 없다는 생각이 들었다. 나 자신도 만족스럽지 않았다.

1. **unsatisfactory** **C1** /ˌʌnsætɪs'fækt(ə)ri/ — Not satisfactory or of poor quality.

Strickland **perplexed** me.

스트릭랜드는 나를 당황스럽게 했다.

2. **perplex** **C2** /pə'pleks/ — To confuse or puzzle someone

When I had asked him what first gave him the idea of being a painter, he was unable or **unwilling** to tell me.

처음 화가가 되겠다는 생각을 하게 된 계기가 무엇인냐고 물었을 때, 그는 말할 수 없거나 말하고 싶어 하지 않았다.

3. **unwilling** **B2** /ʌn'wɪlɪŋ/ — Reluctant or unwilling to do something.

분사구문 (Participial Construction)

When I had asked him ... he was unable or unwilling

내가 물었을 때 ... 그는 할 수 없거나 하고 싶어하지 않았다

When I had asked 는 과거완료, he was unable 은 단순과거입니다. 질문이 먼저 있었고, 그 결과로 그의 무능력/거부가 나중에 드러났습니다.

한국어에서는 "물었을 때"와 "물어봤을 때"의 차이가 미묘하지만, 영어는 asked 와 had asked 로 명확히 구분합니다. 과거완료는 "그 시점보다 이전"을 가리킵니다.

unable or unwilling — 능력의 문제인지 의지의 문제인지 화자도 확신하지 못합니다. 이 불확실성이 스트릭랜드라는 인물의 수수께끼를 부각시킵니다. 그는 말할 수 없는 것인지, 말하고 싶지 않은 것인지?

I tried to persuade myself than an obscure feeling of **revolt** had been **gradually** coming to a head in his slow mind, but to challenge this was the **undoubted** fact that he had never shown any impatience with the **monotony** of his life.

그의 둔한 정신 속에서 막연한 반항심이 서서히 고조되어 왔다고 스스로를 설득해보려 했지만, 이에 반박하는 명백한 사실은 그가 자신의 단조로운 삶에 대해 한 번도 조바심을 보인 적이 없다는 것이었다.

4. **revolt** **B2** /rɪ'vɔʊlt/ — A violent uprising against an authority or government.
5. **gradually** **B2** /'ɡrædʒuəli/ — Happening or done at a slow and steady rate.
6. **undoubted** **C1** /ʌn'daʊtɪd/ — Unquestionably certain or genuine.
7. **monotony** **C1** /mə'nɒtəni/ — A state of being dull and uninteresting due to repetition.
8. **come to a head** **idiom** — To rapidly reach a turning point or climax.

시제 (Complex Tense)

had been gradually coming ← 과거완료 진행형

had never shown ← 과거완료

과거완료 진행형(had been + ~ing)은 "과거의 어떤 시점까지 계속 진행되어 온" 상황을 나타냅니다. 여기서 화자는 스트릭랜드의 마음속에서 반항심이 서서히, 지속적으로 자라왔을 것이라고 추측합니다.

한국어 "서서히 고조되어 왔다"는 이미 이 뉘앙스를 담고 있지만, 영어는 문법으로 강제합니다. came(왔다)와 had been coming(와 있었다)의 차이 — 후자는 **과정의 지속성**을 시제에 새깁니다.

그런데 바로 다음에 had never shown(과거완료)으로 이 추측을 반박합니다. 같은 시간대(had)에서 진행형과 완료형을 대조시켜, 추측과 사실의 충돌을 부각시킵니다.

If, seized by an **intolerable boredom**, he had determined to be a painter **merely** to break with **irksome** ties, it would have been comprehensible, and commonplace; but commonplace is precisely what I felt he was not.

만약 참을 수 없는 권태감에 사로잡혀 성가신 속박에서 벗어나려는 목적으로 화가가 되기로 결심했다면, 그것은 이해할 만하고 평범한 일이었을 것이다. 하지만 평범함이야말로 그에겐 전혀 어울리지 않는다고 내가 느끼는 바였다.

9. **intolerable** C1 /ɪn'tɒləəbəl/ — Extremely unpleasant or unacceptable.
10. **boredom** C1 /'bɔɪ.dəm/ — A feeling of listlessness and boredom.
11. **merely** B2 /'mɪəli/ — Used to indicate that something is only just so or not more than what is stated.
12. **irksome** C2 /'ɪksəm/ — Causing annoyance or frustration.

가정법 (Subjunctive)

If he had determined ... it would have been comprehensible

만약 결심했다면 ... 이해할 만했을 것이다

전형적인 가정법 과거완료입니다. "만약 A했다면, B했을 것이다" — 실제로는 A도 B도 일어나지 않았습니다.

여기서 Maugham이 말하는 것: 스트릭랜드가 단순히 권태감 때문에 화가가 되었다면 평범했을 것이다. 하지만 그는 평범하지 않다. 즉, 그의 동기는 권태감이 아니다.

한국어에서는 "~했다면 ... ~았을 것이다"로 표현하지만, 영어는 시제를 두 단계 뒤로 밀어서(had pp + would have pp) 현실과의 거리를 만듭니다. 이 거리감이 바로 "그렇지 않다"는 암시입니다.

At last, because I was romantic, I **devised** an explanation which I acknowledged to be far-**fetched**, but which was the only one that in any way satisfied me.

마침내 낭만적인 성향의 나는 억지스럽다고 스스로 인정하면서도, 어떻게든 나를 만족시킬 수 있는 유일한 설명을 고안해냈다.

13. **devise** C1 /dɪ'vaɪz/ — Plan or invent a new idea.
14. **fetched** C1 — Obtained or brought something.

It was this: I asked myself whether there was not in his soul some deep-**rooted** instinct of creation, which the circumstances of his life had obscured, but which grew **relentlessly**, as a cancer may grow in the living **tissues**, till at last it took possession of his whole being and forced him **irresistibly** to action.

그것은 이런 것이었다. 나는 그의 영혼 깊숙한 곳에 창조의 본능이 뿌리박혀 있었던 것은 아닐까 하고 자문해보았다. 그의 삶의 환경이 그 본능을 가려왔지만, 암이 살아있는 조직에서 자라나듯 그것이 무자비하게 성장하여 마침내 그의 존재 전체를 장악하고 그를 거부할 수 없는 행동으로 내몰았던 것은 아닐까.

15. **root** B2 /ru:t/ — To find the origin or cause of something.
16. **relentlessly** C1 /rɪ'lentləsli/ — Continuing without pause or respite.
17. **tissue** B2 /'tɪs.ju:/ — A small piece of absorbent material used for cleaning or wiping.
18. **irresistibly** C1 — Extremely attractive or appealing.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

some deep-rooted instinct ... which the circumstances had obscured

which grew relentlessly

till it took possession

and forced him

복잡한 주어 구조입니다. instinct 가 주어이고, 네 개의 관계절이 연쇄적으로 이어집니다. 한국어로는 "본능이 ... 가려졌지만 ... 성장하여 ... 장악하고 ... 내몰았다"가 됩니다.

영어의 관계절은 앞에서 뒤로 정보를 쌓아갑니다. instinct → which had obscured → which grew → till it took → and forced. 마치 카메라가 점점 확대되듯, 본능의 정체에서 시작해서 그것이 벌인 파괴적 행동까지 따라갑니다.

한국어는 수식어가 앞에서 나오지만(깊이 뿌리박힌 창조의 본능), 영어는 뒤에서 풀어냅니다. 이 구조가 서스펜스를 만듭니다.

The **cuckoo** lays its **egg** in the strange bird's **nest**, and when the young one is **hatched** it shoulders its **foster**-brothers out and breaks at last the nest that has **sheltered** it.

뻐꾸기는 다른 새의 둥지에 알을 낳고, 새끼가 부화하면 양부모의 새끼들을 밀어내고 마침내 자신을 보살펴준 둥지를 부숴버린다.

19. **cuckoo** C1 /'ku:ku:/ — A bird known for its distinctive call.
20. **egg** B2 /eg/ — A roundish body produced by female birds for reproduction.
21. **nest** B2 /nest/ — A structure built by birds to lay their eggs and hatch their young.
22. **hatch** B2 /hætʃ/ — To open or emerge from a closed space.

23. **foster** B2 /'fɒstə/ — A person who brings up and cares for a child not their own.

24. **shelter** B2 /'ʃeltə/ — Provide temporary protection from the elements.

병렬 구조 (Parallel Structure)

shoulders its foster-brothers out and breaks at last the nest

양부모의 새끼들을 밀어내고 그리고 마침내 동지를 부숴버린다

두 동사가 and 로 병렬 연결됩니다. 하지만 시간 순서가 있습니다: 먼저 shoulders out (밀어낸다), 그 다음 breaks (부순다). at last 가 이 순서를 명확히 합니다.

한국어에서는 "밀어내고 ... 부숴버린다"로 자연스럽게 순서가 드러나지만, 영어는 병렬 구조 안에서도 시간의 흐름을 조절할 수 있습니다. and 가 단순한 나열이 아니라 **인과관계**를 암시합니다.

이 문장은 스트릭랜드를 뼈꾸기에 비유합니다. 먼저 가족들을 밀어내고(shoulders out), 마침내 가정 자체를 파괴한다(breaks the nest). 병렬 구조가 파괴의 단계를 보여줍니다.

But how strange it was that the creative instinct should seize upon this dull stockbroker, to his own **ruin**, perhaps, and to the misfortune of such as were **dependent** on him; and yet no stranger than the way in which the spirit of God has seized men, powerful and rich, pursuing them with **stubborn vigilance** till at last, **conquered**, they have abandoned the joy of the world and the love of women for the painful austerities of the **cloister**.

하지만 창조적 본능이 이 따분한 주식중개인을 사로잡아, 아마도 그 자신을 파멸로 이끌고 그에게 의존하는 사람들을 불행하게 만든다는 것이 얼마나 기이한 일인가. 그러나 하나님의 영이 권력 있고 부유한 사람들을 사로잡아 완강한 경계심으로 그들을 추적하다가 마침내 그들을 굴복시켜 세상의 기쁨과 여인의 사랑을 버리고 수도원의 고통스러운 금욕생활로 향하게 하는 방식보다 더 기이하지는 않다.

25. **ruin** B2 /'ruːɪn/ — A destroyed or abandoned building.

26. **dependent** B2 /dɪ'pendənt/ — Relying on others for support or maintenance.

27. **stubborn** B2 /'stʌbən/ — Refusing to change one's opinion or attitude.

28. **vigilance** C1 /'vɪdʒɪləns/ — The state of being watchful and attentive.

29. **conquer** B2 /'kɒŋkə/ — To gain control over something or someone by force or power.

30. **cloister** C1 /'klɔɪstə/ — A building or area surrounded by walls and often containing a garden.

Conversion may come under many shapes, and it may be brought about in many ways.

개종은 여러 형태로 나타날 수 있고, 여러 방식으로 일어날 수 있다.

31. **conversion** B2 /kən'veɜːʒən/ — The act or process of changing something into a different form.

With some men it needs a **cataclysm**, as a stone may be broken to **fragments** by the **fury** of a **torrent**; but with some it comes gradually, as a stone may be worn away by the **ceaseless** fall of a drop of water.

어떤 사람에게는 격류의 분노로 돌이 산산조각 나듯 격변이 필요하지만, 어떤 사람에게는 물방울이 끊임없이 떨어져 돌이 닳아 없어지듯 점진적으로 찾아온다.

32. **cataclysm** C1 /'kætə,klaɪzəm/ — A violent or sudden event that causes great destruction.

33. **fragment** B2 /'frægmənt/ — A small part or piece of something.

34. **fury** B2 /'fjuːə.i/ — A state of intense anger or strong emotion.

35. **torrent** C1 /'tɒr.ənt/ — A heavy downpour of rain or a large amount of data being transmitted rapidly over the internet.

36. **ceaseless** C1 /'siːsləs/ — Unending or continuous

Strickland had the **directness** of the **fanatic** and the **ferocity** of the **apostle**.

스트릭랜드는 광신도의 직설적인 성격과 사도의 격렬함을 지니고 있었다.

37. **directness** C2 — The quality of being direct and straightforward.

38. **fanatic** C1 /fə'naʔɪk/ — Excessively enthusiastic or zealous about a particular cause.

39. **ferocity** C1 /fə'ɪəsɪti/ — Intense and uncontrolled anger or violence.

40. **apostle** C1 /ə'pɒsl/ — A person sent to spread a particular doctrine or ideology.

But to my practical mind it remained to be seen whether the passion which **obsessed** him would be **justified** of its works.

하지만 실용적인 내 마음으로는 그를 사로잡은 열정이 그 결과물로 정당화될 수 있을지 지켜봐야 한다고 생각했다.

41. **obsess** C1 /əb'ses/ — To think about something constantly and often in a way that is not healthy.
42. **justify** B2 /dʒʌstɪfaɪ/ — To defend or explain something as being right.
43. **remain to be seen** idiom — To have not yet happened; to be as yet unknown.

The **blighter** came round **this morning**—the master, you know; when he saw my drawing he just raised his **eyebrows** and walked on."

"그 자식이 오늘 아침에 왔어요. 선생 말이에요. 내 그림을 보더니 그냥 눈썹만 치켜올리고 지나가더군요."

44. **blighter** C2 — A person who is annoying or unpleasant.
45. **eyebrow** C1 /'aɪ,braʊ/ — A hair growth above the eye.
46. **this morning** idiom — The morning of today

He did not seem **discouraged**.

그는 낙담한 기색이 전혀 없었다.

47. **discourage** B2 /dɪs'kʌɪdʒ/ — To make someone lose confidence or enthusiasm.

When people say they do not care what others think of them, for the most part they **deceive** themselves.

사람들이 남의 시선 따위는 신경 쓰지 않는다고 말할 때, 대부분은 자기 자신을 속이고 있다.

48. **deceive** C1 /dɪ'si:v/ — To give false information to someone in order to trick them.

It is not difficult to be **unconventional** in the eyes of the world when your **unconventionality** is but the convention of your set.

당신의 비관습성이 단지 당신이 속한 집단의 관습에 불과할 때, 세상 사람들 눈에 비관습적으로 보이는 것은 어려운 일이 아니다.

49. **unconventional** C1 — Not conforming to conventional standards or practices.
50. **unconventionality** C2 /ˌʌnkən'ven(t)ʃə'naləti/ — The quality of being unconventional.

It affords you then an **inordinate** amount of self-**esteem**.

그러면 당신은 엄청난 자존감을 얻게 된다.

51. **inordinate** C1 /ɪn'ɔ:dɪnət/ — Excessively large or excessive
52. **esteem** B2 /ɪ'sti:m/ — Respect or admiration for someone's qualities.

You have the self-**satisfaction** of courage without the **inconvenience** of danger.

위험의 불편함 없이 용기라는 자기만족을 누리는 것이다.

53. **satisfaction** B2 /sætɪs'fækʃən/ — A feeling of pleasure or contentment.
54. **inconvenience** B2 /ɪnkən'vi:niəns/ — A problem or difficulty that causes trouble or annoyance.

But the desire for **approbation** is perhaps the most deeply seated instinct of civilised man.

하지만 인정받고자 하는 욕구는 아마도 문명인이 가진 가장 깊이 뿌리박힌 본능일 것이다.

55. **approbation** C2 /ˌæp.rɒʊ'beɪ.fən/ — Approval or praise given to someone or something.

No one runs so **hurriedly** to the cover of respectability as the unconventional woman who has **exposed** herself to the **slings** and **arrows** of outraged **propriety**.

분별없는 행동으로 세상의 분노와 비난에 자신을 노출시킨 파격적인 여자만큼 체면치레라는 은신처로 급히 달려가는 사람은 없다.

56. **hurriedly** C1 /'hʌɪdli/ — Done quickly and with a sense of urgency.
57. **expose** B2 /ɪk'spəʊz/ — Reveal or make known a secret.
58. **sling** C1 /'slɪŋ/ — A strap or bandage used to support an injured arm.
59. **arrow** B2 /'æɪəʊ/ — A projectile shot from a bow.
60. **propriety** C1 /pɹɪə'pɹɪəti/ — The quality of being proper or fitting.

61. **slings and arrows** idiom — Hardships or adverse circumstances.

I do not believe the people who tell me they do not care a **row of pins** for the opinion of their fellows.

남들의 시선 따위는 조금도 신경 쓰지 않는다고 말하는 사람들을 나는 믿지 않는다.

62. **pin** B2 /pɪn/ — A small thin piece of metal used for fastening or holding things together.

63. **row of pins** idiom — An insignificant thing, a whit.

It is the **bravado** of ignorance.

그것은 무지에서 나오는 허세일 뿐이다.

64. **bravado** C1 /brɑːˈvɑːdoʊ/ — Boastful or arrogant behavior.

They mean only that they do not fear reproaches for **peccadillos** which they are **convinced** none will discover.

그들이 말하는 것은 단지 아무도 발견하지 못할 것이라고 확실하는 사소한 잘못에 대한 비난을 두려워하지 않는다는 뜻일 뿐이다.

65. **peccadillo** C2 /ˌpɛ.kəˈdɪ.loʊ/ — A small or slight fault or weakness.

66. **convinced** B2 /kənˈvɪnst/ — Feeling certain about something.

But here was a man who **sincerely** did not mind what people thought of him, and so convention had no **hold on** him; he was like a **wrestler** whose body is oiled; you could not **get a grip** on him; it gave him a freedom which was an **outrage**.

하지만 여기 진심으로 남들이 자신을 어떻게 생각하든 개의치 않는 남자가 있었고, 그래서 관습이 그를 붙잡을 수 없었다. 그는 몸에 기름을 바른 씨름꾼 같았다. 그를 붙잡을 수가 없었다. 그것이 그에게 주는 자유는 하나의 모독이었다.

67. **sincerely** B2 /sɪnˈsɪəli/ — Used to express genuine or serious feelings.

68. **wrestler** B2 — A person who engages in wrestling.

69. **grip** B2 /ɡrɪp/ — A firm hold or grasp of something.

70. **outrage** B2 /ˈaʊt.rɪdʒ/ — A strong feeling of anger or shock at something that is considered wrong or unfair.

71. **hold on** idiom — To keep; to store something for someone.

72. **get a grip** idiom — To come to one's senses and become more rational after having experienced a strong emotion.

"That's a damned **silly** thing to say.

"그건 정말 바보 같은 소리군.

73. **silly** B2 /ˈsɪ.li/ — Foolish or absurd.

And once I sought to be **satirical**.

그리고 한번은 내가 풍자적으로 말해보려 했다.

74. **satirical** C1 /səˈtɪrɪkəl/ — Critically mocking or commenting on something.

"You evidently don't believe in the **maxim**: Act so that every one of your actions is capable of being made into a **universal** rule."

"당신은 분명히 이런 격언을 믿지 않는 모양이군요. 당신의 모든 행동이 보편적 법칙이 될 수 있도록 행동하라는."

75. **maxim** C1 /ˈmæksɪm/ — A short saying that expresses a general truth or piece of advice.

76. **universal** B2 /ˌjuːnɪˈvɜːsəl/ — Applicable to all people or things.

"I never heard it before, but it's **rotten nonsense**."

"그런 말은 처음 들어보는데, 완전히 헛소리군."

77. **rotten** B2 /ˈrɒtən/ — Having a strong unpleasant smell due to decay.

78. **nonsense** B2 /ˈnɒn.səns/ — Meaningless or absurd talk or behavior.

You might as well ask for a **reflection** without a **mirror**.

거울 없이 반사를 요구하는 것과 마찬가지로였다.

79. **reflection** B2 /ɪˈflekʃən/ — A thought or feeling that is expressed in a calm and quiet way.
80. **mirror** B2 /ˈmɪr.ɪə/ — A reflective surface.

I **take it** that conscience is the **guardian** in the individual of the rules which the community has **evolved** for its own **preservation**.

내 생각에 양심이란 공동체가 자신의 보존을 위해 발전시킨 규칙들을 개인 안에서 지키는 수호자다.

81. **guardian** B2 /ˈɡɑː.dɪn/ — A person responsible for the care and well-being of another.
82. **evolve** B2 /ɪˈvɒlv/ — To develop or change gradually over time.
83. **preservation** B2 /ˌpreɪz.əˈveɪ.ʃən/ — The act of preserving something from decay or damage.
84. **i take it** idiom — Used to express one's understanding of another's position.

It is the **policeman** in all our hearts, set there to watch that we do not break its laws.

그것은 우리 모든 사람의 마음속에 자리 잡고 있는 경찰관으로, 우리가 그 법칙을 어기지 않도록 감시하기 위해 그곳에 배치된 것이다.

85. **policeman** B2 /pəˈlɪs.mən/ — A law enforcement officer responsible for maintaining order and enforcing laws.

It is the **spy** seated in the central **stronghold** of the **ego**.

그것은 자아의 중심 요새에 앉아 있는 스파이다.

86. **spy** B2 /spaɪ/ — A person employed to obtain secret information about an organization or government.
87. **stronghold** C1 /ˈstrɒŋ.həʊld/ — A place of great strength or security.
88. **ego** B2 /ˈiɡoʊ/ — The part of the mind that knows and reflects on itself.

Man's desire for the approval of his fellows is so strong, his dread of their censure so violent, that he himself has brought his enemy within his **gates**; and it keeps watch over him, **vigilant** always in the interests of its master to **crush** any half-formed desire to break away from the **herd**.

동료들의 인정을 받고자 하는 인간의 욕망은 너무나 강하고, 그들의 비난을 두려워하는 마음은 너무나 격렬해서, 인간은 스스로 적을 성문 안으로 불러들였다. 그 적은 항상 경계를 늦추지 않고 그를 감시하며, 주인의 이익을 위해 무리에서 벗어나려는 어떤 미약한 욕망이라도 짓밟으려 한다.

89. **gate** B2 /geɪt/ — A door or entrance to a building or enclosed area.
90. **vigilant** C1 /ˈvɪdʒɪlənt/ — Watchful and attentive to possible danger or problems.
91. **crush** B2 /kɹʌʃ/ — To press or squeeze something forcefully.
92. **herd** B2 /hɜːd/ — A group of animals, especially cattle or sheep.
93. **keep watch** idiom — To guard; to watch over someone or something.

And man, subservient to interests he has persuaded himself are greater than his own, makes himself a **slave** to his **taskmaster**.

그리고 인간은 자신보다 더 위대하다고 스스로를 설득한 이익에 굴복하여, 자신을 그 주인의 노예로 만든다.

94. **slave** B2 /sleɪv/ — A person who is owned or controlled by another.
95. **taskmaster** C2 /ˈtæsk.mæstə/ — A person who assigns and supervises tasks.

At last, like a **courtier fawning** on the royal stick that is laid about his shoulders, he **prides** himself on the **sensitiveness** of his conscience.

마침내 자신의 어깨를 내리치는 왕의 지팡이에 아첨하는 신하처럼, 그는 자신의 양심이 예민한 것을 자랑스러워한다.

96. **courtier** C1 /ˈkɔːtiə/ — A person who attends to the needs of a monarch or other high-ranking official.
97. **fawn** C1 /fɔːn/ — To look at someone with admiration or adoration.
98. **pride** B2 /praɪd/ — To feel a sense of satisfaction or pleasure.
99. **sensitiveness** C2 — The quality of being easily affected or offended.

Then he has no words hard enough for the man who does not recognise its **sway**; for, a member of society now, he realises **accurately** enough that against him he is **powerless**.

그러면 그는 그 지배를 인정하지 않는 자에게 충분히 혹독한 말을 찾지 못한다. 이제 사회의 일원이 된 그는 그런 자를 상대로는 자신이 무력하다는 것을 정확히 깨닫기 때문이다.

100. **sway** B2 /sweɪ/ — A gentle or subtle movement from side to side.
101. **accurately** B2 /ˈæk.jə.rɪ.t.li/ — Used to indicate that something is correct or precise.
102. **powerless** C1 /ˈpaʊ.ə.ləs/ — Lacking power or control.

When I saw that Strickland was really indifferent to the blame his conduct must excite, I could only draw back in **horror** as from a **monster** of hardly human shape.

스트릭랜드가 자신의 행동이 불러일으킬 비난에 정말로 무관심하다는 것을 보았을 때, 나는 거의 인간의 모습을 하지 않은 괴물 앞에서처럼 공포에 질려 물러설 수밖에 없었다.

103. **horror** B2 /ˈhɒr.ə/ — A feeling of shock and fear caused by something frightening or disturbing.
104. **monster** B2 /ˈmɒnstə/ — A strange or frightening animal.

But women are very **unintelligent**."

하지만 여자들은 참 무지해."

105. **unintelligent** C2 /ˌʌn.ɪnˈtel.ɪdʒ.ənt/ — Lacking intelligence or common sense.

Chapter 15

98 words · 13 idioms

When I reached London I found waiting for me an **urgent** request that I should go to Mrs. Strickland's as soon after dinner as I could.

런던에 도착했을 때, 저녁 식사 후 가능한 한 빨리 스트릭랜드 부인을 찾아달라는 긴급한 부탁이 나를 기다리고 있었다.

1. **urgent** B2 /'ɜː.dʒənt/ — Requiring immediate attention.

Mrs. Strickland's sister was older than she, not unlike her, but more **faded**; and she had the **efficient** air, as though she carried the British Empire in her pocket, which the wives of senior officers acquire from the **consciousness** of belonging to a **superior caste**.

스트릭랜드 부인의 언니는 그녀보다 나이가 많았고, 그녀와 닮았지만 더 초췌해 보였다. 그리고 마치 대영제국을 주머니에 넣고 다니는 듯한 유능한 분위기를 풍겼는데, 이는 고위 장교의 부인들이 우월한 계급에 속한다는 의식에서 우리나라오는 것이었다.

2. **fade** B2 /feɪd/ — Gradually become less intense or noticeable.
3. **efficient** B2 /ɪ'fɪjənt/ — Having the ability to produce desired results with minimal waste of time, money, or effort.
4. **consciousness** B2 /'kɒŋʃəsnəs/ — The state of being aware of one's surroundings and thoughts.
5. **superior** B2 /su:'piəri.ə/ — Having greater prestige or importance.
6. **caste** B2 /kɑːst/ — A social class or group of people within a society who share similar status and privileges.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

the wives of senior officers acquire

주어: the wives (복수)

동사: acquire (복수 형태)

한국어에서는 "고위 장교의 부인들이 얻는다"에서 수일치가 자연스럽게 옵니다. 영어도 마찬가지지만, 여기서 주목할 점은 **관계절 속 복잡한 주어**입니다.

which the wives of senior officers acquire — which가 관계대명사 목적어이고, 실제 주어는 the wives입니다. 한국어는 "~하는"으로 관계절을 만들지만, 영어는 관계사 뒤에 완전한 문장 구조가 와야 합니다.

Maugham이 이 긴 관계절을 쓴 이유: 그 "유능한 분위기"가 개인적 자질이 아니라 **계급 의식**에서 나온다는 것을 강조하려는 것입니다.

Her manner was **brisk**, and her good-**breeding** scarcely concealed her conviction that if you were not a soldier you might as well be a counter-**jumper**.

그녀의 태도는 활기차고, 그녀의 좋은 교양은 군인이 아니라면 점원이나 다름없다는 확신을 간신히 감추고 있었다.

7. **brisk** C1 /brɪsk/ — Having or showing a lively and energetic quality.
8. **breeding** B2 /'briːdɪŋ/ — The production of offspring.
9. **jumper** B2 /'dʒʌmpə/ — A person who jumps or a type of sweater.

She hated the Guards, whom she thought **conceited**, and she could not trust herself to speak of their ladies, who were so **remiss** in calling.

그녀는 거만하다고 생각하는 근위대를 혐오했고, 방문 예의를 소홀히 하는 그들의 부인들에 대해서는 차마 입에 담기도 싫어했다.

10. **conceited** C1 — Having or showing an excessively high opinion of oneself.
11. **remiss** C1 /rɪ'mɪs/ — Failing to do something required or expected.

관계사 (Relative Clause)

the Guards, whom she thought conceited

목적격: whom (사람)

구조: she thought [whom] conceited

한국어에서는 "거만하다고 생각하는 근위대"로 자연스럽게 처리됩니다. 영어는 whom을 써야 하는데, 이것이 think 구문의 목적어이기 때문입니다.

she thought them conceited → whom she thought conceited

여기서 *conceited* 는 목적격 보어입니다. 한국어는 "~라고 생각하다"로 하나의 덩어리지만, 영어는 *think + 목적어 + 보어* 구조를 유지해야 합니다. Maugham이 *whom* 을 쓴 것은 격식을 차린 문체 — 이 여인의 계급 의식과 어울립니다.

Mrs. Strickland was **plainly nervous**.

스트릭랜드 부인은 명백히 초조해하고 있었다.

12. **plainly** C1 /'pleɪnli/ — Used to indicate that something is clear or obvious.
13. **nervous** B2 /'nɜːvəs/ — Feeling or showing anxiety or unease.

"**What do you mean?**" cried Mrs. Strickland, with the utmost astonishment.

"무슨 말씀이세요?" 스트릭랜드 부인이 극도로 놀라며 소리쳤다.

14. **what do you mean** idiom — An expression of surprise, annoyance, or disagreement to an anterior statement.

"Did you never know that he was **keen** on that sort of thing."

"그가 그런 일에 열중한다는 걸 전혀 모르셨나요?"

15. **keen** B2 /ki:n/ — Having or showing a strong and enthusiastic interest.

"He must be as mad as a **hatter**," **exclaimed** the Colonel.

"완전히 미쳤군!" 대령이 외쳤다.

16. **hatter** C1 /'hætə(ɪ)/ — A person who makes and sells hats.
17. **exclaim** C1 /ɪk'skleɪm/ — Express strong feelings or opinions.

Mrs. Strickland **frowned** a little.

스트릭랜드 부인이 살짝 눈살을 찌푸렸다.

18. **frown** C1 /fraʊn/ — To lower the corners of one's mouth in a sign of disapproval or unhappiness.

"I remember before we were married he used to **potter** about with a paint-box.

"결혼하기 전에 그가 물감통을 가지고 이것저것 만지작거리던 기억이 나요."

19. **potter** B2 /'pɒtə-/ — To shape or form clay into a vessel.

But you never saw such **daubs**.

하지만 그런 엉터리 그림은 본 적이 없을 거예요.

20. **daub** C2 /dɔːb/ — A rough or clumsy application of something.

We used to **chaff** him.

우리는 그를 놀리곤 했어요.

21. **chaff** C1 /tʃæf/ — Separate grain from chaff.

He had absolutely no gift for anything **like that**."

그런 쪽으로는 전혀 재능이 없었거든요."

22. **like that** idiom — Gay; homosexual.

Mrs. Strickland **pondered** deeply for some time.

스트릭랜드 부인은 한참 동안 깊이 생각에 잠겼다.

23. **ponder** C1 /'pɒn.də(ɪ)/ — Think deeply and carefully about something.

It was quite clear that she could not **make head or tail of** my **announcement**.

내 말을 전혀 이해하지 못하고 있다는 것이 분명했다.

24. **announcement** B2 /ə'naʊns.mənt/ — A public statement or declaration.

25. **make head or tail of** idiom — To understand even minimally.

She had put some order into the drawing-room by now, her **housewifely** instincts having got the better of her **dismay**; and it no longer bore that deserted look, like a **furnished** house long to let, which I had noticed on my first visit after the **catastrophe**.

그녀는 이제 응접실을 어느 정도 정리해 놓았는데, 주부로서의 본능이 당황감을 누르고 발휘된 것이었다. 그래서 그 방은 더 이상 내가 그 참사 후 처음 방문했을 때 보았던, 오랫동안 세를 놓지 못한 가구 딸린 집처럼 황량한 모습을 띠지 않았다.

26. **housewifely** C2 — Relating to or characteristic of a housewife.

27. **dismay** C1 /dis'mei/ — A feeling of great disappointment or anxiety.

28. **furnished** B2 /'fɜːnɪʃt/ — Equipped with furniture or other necessities.

29. **catastrophe** B2 /kə'tæstəfi/ — A sudden and severe event that causes great damage or loss.

30. **get the better of** idiom — To overwhelm or overcome.

분사구문 (Participial Construction)

her housewifely instincts having got the better of her dismay

독립 분사구문 (absolute construction)

주어: her housewifely instincts

분사: having got

한국어에서는 "주부로서의 본능이 당황감을 누르고 발휘된 것이었다"로 별도 문장처럼 처리됩니다. 영어는 독립 분사구문으로 만들어서 주절에 배경 설명을 덧붙입니다.

이 구조의 효과: 마치 카메라가 **줌아웃**하는 것 같습니다. 주절은 "방을 정리했다"는 행동, 분사구문은 "왜 그럴 수 있었는가"라는 심리적 배경. Maugham은 행동과 동기를 한 문장에 겹쳐서 **입체적 묘사**를 만듭니다.

I thought it could hardly have failed to strike them that there was something **incongruous** in him.

그들이 그에게서 뭔가 어울리지 않는 구석이 있다는 것을 눈치채지 못했을 리 없다고 나는 생각했다.

31. **incongruous** C1 /ɪn'kɒŋ.gɹu.əs/ — Not harmonious or consistent with its surroundings.

"I should have thought I was the last person to be **unsympathetic** to—to **aspirations** of that kind."

"그런 종류의 열망에 대해 내가 가장 몰이해할 사람이라고 생각했을 텐데 말이예요."

32. **unsympathetic** C1 — Lacking sympathy or compassion.

33. **aspiration** C1 /,æspə'reɪʃən/ — A strong and noble aim or ambition.

Mrs. MacAndrew **tightened** her lips.

맥앤드류 부인이 입술을 꼭 다물었다.

34. **tighten** B2 /'taɪ.tən/ — To make something tighter or more secure.

She spoke of "**culchaw**" **derisively**.

그녀는 "교양"을 비웃듯이 말했다.

35. **culchaw** C2 — A type of rough or unpolished stone.

36. **derisively** C2 /dɪ'raɪsɪvli/ — In a mocking or scornful manner.

"After all, if he had any talent I should be the first to **encourage** it.

"결국 그에게 재능이 있었다면 내가 제일 먼저 격려했을 텐데요.

37. **encourage** B2 /ɪnˈkʌrɪdʒ/ — To give support or confidence to someone.

I wouldn't have **minded** sacrifices.

희생도 마다하지 않았을 거예요.

38. **minded** B2 /ˈmaɪndɪd/ — Having a particular opinion or attitude.

I could be just as happy in a shabby studio in Chelsea **as in** this flat."

이 아파트에서 사는 것만큼이나 첼시의 허름한 작업실에서도 행복할 수 있을 거예요."

39. **as in** idiom — In the sense of.

"My dear, I have no **patience** with you," cried Mrs. MacAndrew.

"정말이지, 당신을 보면 답답해 죽겠어요." 맥앤드류 부인이 소리쳤다.

40. **patience** B2 /ˈpeɪʃəns/ — The quality of being patient; tolerance.

A spot of colour rose suddenly to Mrs. Strickland's pale **cheeks**.

스트릭랜드 부인의 창백한 뺨에 갑자기 붉은 기가 돌았다.

41. **cheek** B2 /tʃiːk/ — The side of the face below and beside the eye.

I knew that I had a **bombshell**.

내가 폭탄선언을 하려는 것을 알고 있었다.

42. **bombshell** C1 — A surprising and often shocking piece of news or information.

Colonel MacAndrew and his wife uttered expressions of **incredulity**, and Mrs. Strickland sprang to her feet.

맥앤드류 대령과 그의 아내는 믿을 수 없다는 표정을 지었고, 스트릭랜드 부인은 벌떡 일어났다.

43. **incredulity** C1 /ˌɪnkrɪˈdjuːlɪti/ — A feeling of doubt or skepticism about something.

"That's **preposterous**," cried Mrs. MacAndrew.

"말도 안 돼!" 맥앤드류 부인이 소리쳤다.

44. **preposterous** C1 /pɪˈpɒstəɪəs/ — Extremely foolish or unreasonable.

"You can bet your **boots** I'd have routed her out fast enough."

"내가 갔다면 그 여자를 금세 찾아냈을 텐데."

45. **boot** B2 /buːt/ — A part of a shoe that covers the foot and lower leg.

"I wish you had gone over," I replied, somewhat **tartly**.

"당신이 직접 가봤으면 좋았을 텐데." 나는 다소 신랄하게 대답했다.

46. **tartly** C2 — In a tart or sour manner.

"You'd have seen that every one of your **suppositions** was wrong.

"그랬다면 당신의 추측이 모두 틀렸다는 걸 알았을 거야.

47. **supposition** C1 /ˌsʌpəˈzɪʃən/ — A theory or assumption about something.

He's living in one tiny room in the most **squalid** way.

가장 더러운 환경의 작은 방 하나에서 살고 있어.

48. **squalid** **C1** /'skwɒlɪd/ — Having or showing a lack of cleanliness and comfort.

"Do you think he's done something that we don't know about, and is lying **doggo** on account of the police?"

"혹시 그가 우리가 모르는 무슨 일을 저질렀고, 경찰 때문에 숨어 지내는 건 아닐까요?"

49. **doggo** **C1** — A type of domesticated carnivorous mammal often kept as a pet.

"If that were so, he would hardly have been such a fool as to give his partner his address," I retorted **acidly**.

"만약 그렇다면, 동업자에게 자신의 주소를 알려주는 바보 같은 짓은 하지 않았을 거야." 나는 신랄하게 반박했다.

50. **acidly** **C2** — In a sour or acidic manner.

"If it's just a **whim**, he'll get over it."

"단순한 변덕이라면 곧 정신을 차릴 거예요."

51. **whim** **C1** /wɪm/ — A sudden or unexplained idea or feeling.

"I'd give him all the **rope** he wants.

"그 사람이 원하는 대로 다 해주겠어요."

52. **rope** **B2** /rəʊp/ — A length of cord or string used for climbing, lifting, etc.

Mrs. MacAndrew looked at her sister **coolly**.

맥앤드류 부인은 언니를 차갑게 바라보았다.

53. **coolly** **C1** /'ku:l.i/ — In a cool manner.

Le cœur a **ses raisons que**

마음에는 마음만의 이유가 있나니

54. **ses** **C1** — A type of grass or a suffix used to form nouns.

55. **raison** **C1** — A reason or explanation.

56. **que** **B2** /'kju:/ — A female given name.

"Oh, my dear, remember what we've just heard.

"아, 그러지 마세요. 방금 들은 얘기를 생각해 보세요."

57. **oh my** **idiom** — oh my God

How long do you think it'll be before he gets tired of a **scrubby** room in a scrubby hotel?

허름한 호텔의 허름한 방에서 얼마나 버틸 수 있을 것 같으세요?

58. **scrubby** **C2** /'skɹɪbi/ — A small or sparse thicket of bushes.

"Oh, I think that's awfully **subtle**," said the Colonel, putting into the word all the contempt he felt for a quality so **alien** to the traditions of his calling.

"오, 그건 너무 미묘한 생각이군요." 대령이 말했다. 자신의 직업 전통과는 너무나 동떨어진 그런 성질에 대해 느끼는 모든 경멸을 그 말에 담으려서.

59. **subtle** **B2** /'sʌt(ə)l/ — Having or showing a delicate and precise understanding.

60. **alien** **B2** /'eɪ.li.ən/ — Not belonging to a particular country or region.

61. **feel for** **idiom** — To experience sympathy for, to sympathise with.

It was anger that had seized Mrs. Strickland, and her **pallor** was the pallor of a cold and sudden **rage**.

스트릭랜드 부인을 사로잡은 것은 분노였고, 그녀의 창백함은 차갑고 갑작스러운 격분의 창백함이었다.

62. **pallor** C2 /'pælə/ — A pale or unhealthy appearance of the skin.

63. **rage** B2 /'reɪdʒ/ — A strong and uncontrolled feeling of anger.

She spoke quickly now, with little **gasps**.

그녀는 이제 가쁜 숨을 몰아쉬며 빠르게 말했다.

64. **gasp** C1 /gɑːsp/ — A sudden intake of breath.

"I could have **forgiven** it if he'd fallen **desperately** in love with someone and gone off with her.

"누군가와 절망적으로 사랑에 빠져서 그 여자와 함께 떠났다면 용서할 수 있었을 텐데요.

65. **forgive** B2 /fɔː(ɪ)'gɪv/ — To stop feeling angry or upset about something.

66. **desperately** B2 /'dɛsp(ə)ɪətli/ — Used to express a strong feeling of urgency or need.

Men are so weak, and women are so **unscrupulous**.

남자들은 그렇게 나약하고, 여자들은 그렇게 파렴치하니까요.

67. **unscrupulous** C1 /,ʌn'skɹjuːpjʊləs/ — Having no moral principles or scruples.

You think you're a match for the one, but against the other you're **helpless**?"

여자라면 맞설 수 있다고 생각하지만, 이념 앞에서는 속수무책이라는 말씀인가요?"

68. **helpless** B2 /'helplɪs/ — Lacking the power to help oneself or others.

Mrs. Strickland gave me a look in which I read no great **friendliness**, but did not answer.

스트릭랜드 부인은 나를 바라보았는데, 그 시선에서 별다른 호의는 읽을 수 없었지만 대답하지는 않았다.

69. **friendliness** C1 /'fɹɛndlɪnəs/ — The quality of being friendly and welcoming.

She went on in a low and **trembling** voice:

그녀는 낮고 떨리는 목소리로 계속했다.

70. **trembling** C1 /'tɹɛmblɪŋ/ — A slight but noticeable shaking or quivering.

I knew when he was dying he'd send for me, and I was ready to go; I'd have **nursed** him like a mother, and at the last I'd have told him that it didn't matter, I'd loved him always, and I **forgave** him everything."

그가 죽어갈 때 날 부를 거라는 걸 알았어요. 그러면 기꺼이 가서 어머니처럼 간병해주고, 마지막 순간에는 괜찮다고, 언제나 사랑했고 모든 걸 용서한다고 말해줄 생각이었어요."

71. **nurse** B2 /nɜːs/ — To take care of someone who is ill or injured.

72. **forgave** C1 /fɔː(ɪ)'geɪv/ — To stop feeling angry or resentful towards someone.

I have always been a little disconcerted by the passion women have for **behaving beautifully** at the death-bed of those they love.

여자들이 사랑하는 사람의 임종 자리에서 아름답게 행동하려는 열정을 보면 나는 언제나 조금 당황스러웠다.

73. **behave** B2 /bɪ'heɪv/ — Act or conduct oneself in a particular way.

74. **beautifully** B2 /'bjʊ:tɪf(ə)li/ — Used to describe something that is pleasing or attractive.

Sometimes it seems as if they **grudge** the **longevity** which **postpones** their chance of an effective scene.

때로는 그들이 효과적인 장면을 연출할 기회를 미루는 장수를 원망하는 것처럼 보이기도 한다.

75. **grudge** C1 /gɹɪdʒ/ — Hold a grudge against someone.

76. **longevity** B2 /lɒŋ'dʒɛvɪ.ti/ — The state of living a long life.

77. **postpone** C1 /pəʊst'pəʊn/ — Delay or put off until a later time.

I should like him to die **miserable**, poor, and **starving**, without a friend.

그가 비참하게, 가난하게, 굶주리며, 친구 하나 없이 죽었으면 좋겠어요.

78. **miserable** B2 /'mɪz(ə)ɪəbəl/ — Feeling or showing great unhappiness.

79. **starving** B2 /'stɑːvɪŋ/ — A person who has not eaten for a long time.

I hope he'll **rot** with some **loathsome** disease.

끔찍한 병에 걸려 썩어 죽기를 바라요.

80. **rot** B2 /rɒt/ — To decay or become rotten.

81. **loathsome** C1 /'ləʊð.səm/ — Extremely unpleasant or disgusting.

I thought it as well then to **say what** Strickland had suggested.

그때 나는 스트릭랜드가 제안한 말을 전하는 것이 좋겠다고 생각했다.

82. **say what** idiom — What did you say?; Huh?; expresses incredulity.

I think I was a little **disappointed** in her.

나는 그녀에게 조금 실망한 것 같았다.

83. **disappointed** B2 /,dɪsə'pɔɪntɪd/ — Feeling let down or unfulfilled.

I expected then people to be more **of a piece** than I do now, and I was distressed to find so much **vindictiveness** in so charming a creature.

그때 나는 지금보다 사람들이 더 일관성 있을 거라고 기대했고, 그토록 매력적인 여인에게서 그런 복수심을 발견하게 되어 괴로웠다.

84. **vindictiveness** C2 — A strong desire for revenge.

85. **of a piece** idiom — Of the same kind.

I did not realise how **motley** are the qualities that go to make up a human being.

나는 인간을 구성하는 자질들이 얼마나 뒤섞여 있는지 깨닫지 못했던 것이다.

86. **motley** C1 /'mɒtli/ — Diverse or multicolored.

87. **the quality** idiom — The upper class, the high society, the gentry; the people of quality.

Now I am well aware that **pettiness** and **grandeur**, malice and **charity**, **hatred** and love, can find place side by side in the same human heart.

이제 나는 소심함과 위대함, 악의와 자선, 증오와 사랑이 같은 인간의 마음속에 나란히 자리할 수 있다는 것을 잘 알고 있다.

88. **pettiness** C1 — A tendency to be petty or concerned with trivial matters.

89. **grandeur** C1 /'ɡrænd.ʤə/ — A feeling of great pride or admiration.

90. **charity** B2 /'tʃærɪti/ — The act of giving money or time to help those in need.

91. **hatred** B2 /'hetɪd/ — A strong feeling of dislike or hostility.

I wondered if there was anything I could say that would ease the sense of bitter **humiliation** which at present **tormented** Mrs. Strickland.

지금 스트릭랜드 부인을 괴롭히고 있는 쓰라린 굴욕감을 덜어줄 수 있는 말이 있을까 생각해보았다.

92. **humiliation** B2 /'hjuː.mɪli'eɪʃən/ — The act of humiliating someone or something.

93. **torment** C1 /'tɔː(ɪ)ment/ — To cause someone to suffer great pain or distress.

He seems to me to be possessed by some power which is using him for its own ends, and in whose hold he is as helpless as a fly in a **spider's** web.

어떤 힘에 사로잡혀 그 힘의 목적을 위해 이용당하고 있는 것 같아요. 거미줄에 걸린 파리처럼 속수무책으로 말이죠.

94. **spider** B2 /'spaɪdə/ — A small, eight-legged arachnid that weaves a web to catch prey.

It's as though someone had cast a **spell** over him.

마치 누군가 그에게 마법을 걸어놓은 것 같습니다.

95. **spell** B2 /spɛl/ — A word or phrase that is spoken to try to make something happen.

I'm reminded of those strange stories one sometimes hears of another personality entering into a man and driving out the old one.

가끔 듣게 되는 이상한 이야기들이 떠오르네요. 다른 인격이 한 사람 안으로 들어가 기존의 인격을 몰아낸다는 그런 이야기 말입니다.

96. **drive out** idiom — To push or to pull, i.e. to force, (someone or something) out of somewhere.

The soul lives **unstably** in the body, and is capable of mysterious **transformations**.

영혼은 육체 안에서 불안정하게 살아가며, 신비로운 변화를 겪을 수 있는 것이죠.

97. **unstably** C2 — Not stable or firm

98. **transformation** B2 /ˌtræns.fɔː'meɪ.jən/ — A change or process of changing something into something different.

Mrs. MacAndrew smoothed down the **lap** of her gown, and gold **bangles** fell over her **wrists**.

맥앤드류 부인은 무릎 위의 드레스를 매만졌고, 금팔찌들이 손목 위로 흘러내렸다.

99. **lap** B2 /læp/ — The space between the thighs when sitting.

100. **bangle** C1 /'bæŋ.gəl/ — A type of arm or leg jewelry.

101. **wrist** B2 /ɪɪst/ — The joint connecting the forearm to the hand.

102. **smooth down** idiom — To render smooth, to remove roughness from

The Colonel **stared** into **vacancy**, and I wondered whether anyone could be quite so innocent of **guile** as he looked.

대령은 허공을 바라보았고, 나는 과연 누군가가 저렇게 보이는 만큼 순진무구할 수 있을까 하는 생각이 들었다.

103. **stare** B2 /steə/ — Look fixedly and often without interest.

104. **vacancy** B2 /'veɪkənsi/ — A position or place that is empty or unoccupied.

105. **guile** C1 /gail/ — Cunning or deceitful behavior.

"But that doesn't prevent the fact that Charles Strickland is a **heartless beast**."

"하지만 그렇다고 해서 찰스 스트릭랜드가 무정한 짐승이라는 사실이 바뀌는 건 아니에요."

106. **heartless** C1 /'hɑːt.lɪs/ — Lacking kindness or compassion.

107. **beast** B2 /biːst/ — A wild or ferocious animal.

She looked at me **severely**.

그녀는 나를 엄하게 바라보았다.

108. **severely** B2 — Used to indicate that something is done or experienced to a great degree.

"I can tell you why he left his wife—from pure **selfishness** and nothing else whatever."

"그가 왜 아내를 떠났는지 말씀드릴 수 있어요. 순전히 이기심 때문이고 다른 이유는 전혀 없습니다."

109. **selfishness** C1 /'sel.fɪʃ.nəs/ — The state of being selfish.

When, saying I was tired, I rose to go, Mrs. Strickland made no attempt to **detain** me.

피곤하다며 일어나 가려고 하자, 스트릭랜드 부인은 나를 붙잡으려 하지 않았다.

110. **detain** C1 /di'teɪn/ — To hold someone or something back from leaving a place.

111. **i'm tired** idiom — Indicates that the speaker is in need of rest or sleep.

Chapter 16

23 words · 2 idioms

She saw **shrewdly** that the world is quickly bored by the **recital** of misfortune, and willingly avoids the sight of distress.

그녀는 세상이 불행담을 듣는 것을 금세 지겨워하고 고통받는 모습을 기꺼이 외면한다는 것을 예리하게 간파하고 있었다.

1. **shrewdly** **C2** — Having or showing a clever and cunning understanding of people and situations.
2. **recital** **C1** /rɪ'saɪt/ — A public performance of music or poetry.

Whenever she went out—and compassion for her **misadventure** made her friends eager to entertain her—she bore a **demeanour** that was perfect.

외출할 때마다—그녀의 불운에 대한 동정심으로 친구들이 그녀를 대접하려 애썼다—그녀는 완벽한 태도를 보였다.

3. **misadventure** **C2** — An unfortunate or unexpected event.
4. **demeanour** **C1** — The way someone behaves or conducts themselves.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

이 문장에서 주어는 compassion 입니다. "동정심이 친구들로 하여금 애쓰게 만들었다"는 구조입니다.

compassion for her misadventure made her friends eager to entertain her

주어: compassion

동사: made

목적어: her friends

목적격보어: eager to entertain her

한국어에서는 "동정심으로 친구들이 애썼다"고 번역되어 주어가 바뀝니다. 하지만 영어에서 Maugham이 compassion을 주어로 선택한 이유는 — **감정이 행동을 만든다**는 인과관계를 문법으로 보여주려는 것입니다. 친구들은 능동적 주체가 아니라 동정심에 **움직이는** 존재입니다.

She was brave, but not too obviously; cheerful, but not **brazenly**; and she seemed more anxious to listen to the troubles of others than to discuss her own.

그녀는 용감했지만 지나치게 티를 내지는 않았고, 명랑했지만 뻔뻔스럽지는 않았으며, 자신의 문제를 논하기보다는 다른 사람들의 고민을 들어주려 애쓰는 것 같았다.

5. **brazenly** **C1** /'bɪɪ.zən.li/ — Done with complete disregard for what others think.
6. **other than** **idiom** — Except, besides.

병렬 구조 (Parallel Structure)

세 개의 형용사구가 완벽하게 평행합니다:

brave, but not too obviously

cheerful, but not brazenly

[anxious to listen] rather than [to discuss]

각각 "긍정 + 제한"의 구조입니다. 한국어에서도 "~했지만 ~하지는 않았다"로 같은 리듬을 만들 수 있습니다.

Maugham이 이 평행구조를 쓴 이유는 — Mrs. Strickland의 **절제된 연기**를 문체로 보여주려는 것입니다. 감정도 절제, 명랑함도 절제, 관심도 절제. 문장 구조 자체가 그녀의 완벽한 자제력을 흉내냅니다.

Whenever she spoke of her husband it was with **pity**.

남편에 대해 말할 때면 언제나 연민을 담고 있었다.

7. **pity** **B2** /'pɪ.ti/ — Feeling of sympathy for someone's misfortune.

"You know, I'm **convinced** you were mistaken about Charles being alone.

"있잖아요, 찰스가 혼자라고 하신 말씀이 틀렸다고 확신해요.

8. **convince** B2 /kən'vɪns/ — To persuade someone to believe or do something.

"In that case he has a positive genius for covering up his tracks."

"그렇다면 그는 자신의 행적을 감추는 데 정말 천재적인 재능이 있는 셈이군요."

9. **cover up** idiom — To conceal or disguise.

"What I mean is, if anyone talks to you about it, please don't **contradict** it if they say he **eloped** with somebody."

"제 말은, 만약 누군가 당신에게 이 일에 대해 이야기한다면, 그가 누군가와 도망쳤다고 말할 때 부디 부정하지 말아 달라는 뜻입니다."

10. **contradict** C1 /kən.tɹə'dɪkt/ — To say or show that something is not true.

11. **elope** C1 /i'loʊp/ — Run away secretly to get married.

I discovered presently that a peculiar story was **circulating** among her friends.

얼마 후 나는 그녀의 친구들 사이에서 기묘한 이야기가 돌고 있다는 것을 알게 되었다.

12. **circulate** C1 /sə'kjʊ.leɪt/ — To move or flow freely from place to place.

They said that Charles Strickland had become infatuated with a French **dancer**, whom he had first seen in the **ballet** at the Empire, and had **accompanied** her to Paris.

사람들은 찰스 스트릭랜드가 엠파이어 극장의 발레에서 처음 본 프랑스 무용수에게 빠져서 그녀와 함께 파리로 갔다고 말했다.

13. **dancer** B2 /'dæns.ə/ — A person who dances professionally or as a hobby.

14. **ballet** B2 /bæl'eɪ/ — A classical dance form characterized by elegant movements and precise techniques.

15. **accompany** B2 /ə'kʌm.pə.ni/ — To go or come with someone or something.

관계사 (Relative Clause)

관계대명사 whom 은 dancer 를 받습니다. 여기서 whom 이 he had first seen 의 목적어 역할을 합니다.

a French dancer, whom he had first seen in the ballet

= he had first seen whom (= the dancer) in the ballet

한국어에서는 "처음 본 프랑스 무용수"로 관계절이 앞에 옵니다. 영어는 뒤에서 수식하면서 **점진적 정보 공개**를 합니다. "프랑스 무용수" → "아, 엠파이어에서 본 그 사람이구나." 독자가 화자와 함께 기억을 따라갑니다.

시제 (Complex Tense)

여기서 과거완료가 세 번 연속됩니다: had become, had first seen, had accompanied. 모두 said 보다 이전 시점입니다.

—[had become / had seen / had accompanied]—▶ said —▶ (지금)

더 먼 과거

과거

한국어에서는 "빠져서 갔다고 말했다"로 시제 구분이 명확하지 않습니다. 하지만 영어에서 Maugham 이 과거완료를 반복한 이유는 — 이것이 **전해 들은 이야기**라는 것을 문법으로 표시하려는 것입니다. 한 단계 더 과거로 밀려난 시제 = 한 단계 더 멀어진 진실.

I could not find out how this had arisen, but, **singularly** enough, it created much sympathy for Mrs. Strickland, and at the same time gave her not a little **prestige**.

이런 이야기가 어떻게 생겨났는지는 알 수 없었지만, 이상하게도 이 소문은 스트릭랜드 부인에 대한 많은 동정심을 불러일으키는 동시에 그녀에게 적지 않은 명성을 안겨주었다.

16. **singularly** C1 /'sɪŋgjələli/ — Used to describe something that is unique or exceptional.

17. **prestige** B2 /pre'stɪ:dʒ/ — High social status or respect.

Colonel MacAndrew had not **exaggerated** when he said she would be **penniless**, and it was necessary for her to earn her own living as quickly as she could.

맥앤드류 대령이 그녀가 무일푼이 될 것이라고 말했다 때 과장한 것이 아니었고, 그녀로서는 가능한 한 빨리 스스로 생계를 꾸려나가야 했다.

18. **exaggerate** C1 /ɛgˈzædʒəˌeɪt/ — To make or represent something as more serious or important than it really is.

19. **penniless** C1 /ˈpe.nɪ.ləs/ — Having no money.

She made up her mind to profit by her acquaintance with so many writers, and without loss of time began to learn **shorthand** and **typewriting**.

그녀는 그토록 많은 작가들과 아는 사이라는 점을 활용하기로 마음먹고, 시간을 허비하지 않고 속기와 타이핑을 배우기 시작했다.

20. **shorthand** C1 /ˈʃɔːθænd/ — A written representation of spoken language using abbreviations and symbols.

21. **typewrite** C2 — Write using a typewriter.

Her education made it likely that she would be a **typist** more efficient than the average, and her story made her claims appealing.

그녀의 교육 배경으로 보아 평균보다 유능한 타이피스트가 될 가능성이 높았고, 그녀의 사연은 그녀의 요청을 호소력 있게 만들었다.

22. **typist** C1 /ˈtaɪpɪst/ — A person whose job is to type documents or texts.

Her friends promised to send her work, and took care to recommend her to all **theirs**.

친구들은 그녀에게 일을 보내주겠다고 약속했고, 자신들의 모든 지인에게도 그녀를 추천해주었다.

23. **theirs** B2 /ðeəz/ — Belonging to them.

The MacAndrews, who were **childless** and in easy circumstances, arranged to **undertake** the care of the children, and Mrs. Strickland had only herself to provide for.

자식이 없고 형편이 넉넉한 맥앤드류 부부가 아이들을 돌보기로 했고, 스트릭랜드 부인은 자신만 부양하면 되었다.

24. **childless** C1 — Having no children.

25. **undertake** B2 /ˌʌndəˈteɪk/ — Take on a task or responsibility.

Chapter 17

29 words · 4 idioms

My friends pursued their course with **uneventfulness**; they had no longer any surprises for me, and when I met them I knew pretty well what they would say; even their love-affairs had a tedious **banality**.

내 친구들은 평온하게 자신들의 길을 걸어갔다. 그들에게서 더 이상 놀랄 만한 것은 없었고, 만날 때마다 그들이 무슨 말을 할지 거의 알 수 있었다. 심지어 그들의 연애사조차 지루할 만큼 뻔했다.

1. **uneventfulness** C2 — The state of being uneventful.
2. **banality** C2 /bə'næliːti/ — The quality of being commonplace or ordinary.

We were like tram-cars running on their lines from terminus to **terminus**, and it was possible to calculate within small limits the number of **passengers** they would carry.

우리는 종점에서 종점까지 정해진 노선을 달리는 전차 같았고, 얼마나 많은 승객을 태울지도 어느 정도 계산할 수 있었다.

3. **terminus** C1 /'tɜːmɪnəs/ — To bring or come to an end.
4. **passenger** B2 /'pæsɪndʒə/ — A person traveling in or on a vehicle.
5. **run on** idiom — To continue without interruption

병렬 구조 (Parallel Structure)

We were like tram-cars running..., and it was possible to calculate...

↑

↑

비유 (metaphor)

결과/확장 (consequence)

이 문장에서 and 는 단순한 연결이 아닙니다. 첫 번째 절이 **비유**를 제시하고, 두 번째 절이 그 비유의 **함의**를 설명합니다.

한국어 번역에서는 "전차 같았고, 계산할 수 있었다"로 나타나지만, 영어에서는 이 두 절이 **논리적 연쇄**를 이룹니다. 전차는 정해진 노선을 달리고 → 따라서 승객 수를 예측할 수 있다.

and 가 여기서 하는 일: "그리고 그렇기 때문에"의 의미입니다. Maugham은 인간의 예측 가능성을 전차 비유로 설명한 후, 그 비유가 왜 적절한지를 바로 이어서 보여줍니다. 병렬 구조가 **논증의 구조**가 됩니다.

I was seized with **panic**.

나는 공황에 사로잡혔다.

6. **panic** B2 /'pænik/ — A sudden feeling of fear or anxiety.

I gave up my small apartment, sold my few **belongings**, and **resolved** to start afresh.

나는 작은 아파트를 정리하고 얼마 안 되는 소지품을 팔아치운 뒤, 새롭게 시작하기로 결심했다.

7. **belonging** B2 /bɪ'lɒŋɪŋ/ — A feeling of being part of a group or community.
8. **resolve** B2 /rɪ'zɒlv/ — Decide firmly on a course of action.

I had not seen her for some time, and I noticed changes in her; it was not only that she was older, **thinner**, and more lined; I think her character had **altered**.

한동안 그녀를 보지 못했는데, 그녀에게 변화가 있음을 알아차렸다. 단순히 나이가 들고 말랐으며 주름이 늘어난 것만이 아니라, 성격 자체가 바뀐 것 같았다.

9. **thin** B2 /θɪn/ — Having a small or slight amount of thickness.
10. **alter** B2 /'ɒl.tə/ — To make different or change something.

시제 (Complex Tense)

I had not seen her for some time ← 더 먼 과거

I noticed changes ← 단순과거 (기준점)

과거완료 had not seen 은 "보지 못했던 기간"을 설정합니다. 그리고 noticed 에서 단순과거로 내려오면서 "그 순간 깨달았다"를 표현합니다. 한국어에서는 "한동안 보지 못했는데, 변화를 알아차렸다"로 자연스럽게 번역됩니다. 하지만 영어에서는 **시간의 층위**가 문법에 박혀 있습니다.

—[had not seen]—▶ noticed —▶ (지금)

더 먼 과거 과거

Maugham이 과거완료를 쓴 이유: "오랫동안 못 본 사이"라는 **배경**을 깔고, 그 위에서 "변화를 발견한 순간"을 부각시키려는 것입니다. 시제가 **시간의 원근법**을 만듭니다.

She had made a success of her business, and now had an office in Chancery Lane; she did little typing herself, but spent her time correcting the work of the four girls she **employed**.

그녀는 사업에 성공해서 이제 첸서리 레인에 사무실을 두고 있었다. 타이핑은 거의 직접 하지 않고, 고용한 네 명의 직원들이 한 일을 교정하는데 시간을 보냈다.

11. **employ** B2 /ɪmˈplɔɪ/ — Use someone or something for a particular purpose.

She had had the idea of giving it a certain **daintiness**, and she made much use of blue and **red inks**; she **bound** the copy in coarse paper, that looked vaguely like watered **silk**, in various pale colours; and she had acquired a reputation for **neatness** and **accuracy**.

그녀는 일에 어떤 우아함을 부여한다는 아이디어를 갖고 있어서 파란색과 빨간색 잉크를 많이 사용했고, 물결무늬 비단처럼 보이는 거친 종이로 원고를 다양한 연한 색깔로 제본했으며, 정확하고 깔끔하다는 평판을 얻고 있었다.

12. **daintiness** C2 /ˈdeɪntɪnəs/ — Delicacy or refinement of movement.

13. **ink** B2 /ɪŋk/ — To write or draw with liquid color.

14. **bind** B2 /baɪnd/ — To tie or fasten something securely.

15. **silk** B2 /sɪlk/ — A soft, smooth fabric made from silk fibers.

16. **neatness** C2 — The quality of being tidy and well-organized.

17. **accuracy** B2 /ˈækjʊəsi/ — The quality of being correct and precise.

18. **red ink** idiom — Financial loss.

She was making money.

그녀는 돈을 벌고 있었다.

19. **make money** idiom — To make a profit from a particular activity.

But she could not get over the idea that to earn her living was somewhat **undignified**, and she was **inclined** to remind you that she was a lady by birth.

하지만 생계를 위해 일한다는 것이 다소 품위에 어긋난다는 생각을 떨쳐버릴 수 없었고, 자신이 태생적으로 숙녀라는 점을 상대방에게 상기시키려 하는 경향이 있었다.

20. **undignified** C2 — Lacking dignity or respect.

21. **inclined** B2 /ɪnˈklaɪnd/ — Having a tendency or preference for something.

She could not help bringing into her conversation the names of people she knew which would satisfy you that she had not sunk in the social scale.

그녀는 대화 중에 자신이 아는 사람들의 이름을 언급하지 않을 수 없었는데, 그것은 자신이 사회적 지위에서 추락하지 않았다는 점을 상대방에게 확신시키기 위해서였다.

22. **sink in** idiom — To become completely known, felt, or understood.

관계사 (Relative Clause)

the names of people [she knew] which would satisfy you

↑

↑

관계절 1

관계절 2

여기서 **which** 가 가리키는 것은 **people** 이 아니라 **names** 입니다. "그 이름들이 당신을 만족시킬 것이다."
 한국어에서는 "자신이 아는 사람들의 이름을 언급했는데, 그것은 상대방을 확신시키기 위해서였다"로 번역됩니다. 여기서 "그것은"이 바로 **which** 의 역할
 입니다.
 영어의 관계대명사는 **가장 가까운 명사**를 수식하는 것이 원칙이지만, 의미상으로는 전체 구(**the names of people she knew**)를 가리킬 수도 있습니다.
 Maugham이 의도한 것: 그녀가 떨어뜨리는 **이름들 자체**가 사회적 지위를 증명하는 도구라는 것입니다.

She was pleased to be able to tell you that her son was at Cambridge, and it was with a little laugh that she spoke of the **rush** of dances to which her daughter, just out, was invited.

아들이 케임브리지에 다니고 있다고 말할 수 있어서 기뻐고, 막 사교계에 데뷔한 딸이 무도회 초대를 잇달아 받고 있다는 이야기를 할 때는 작은 웃음을 지었다.

23. **rush** **B2** /rʌʃ/ — A sudden movement or action.

"Several people have suggested that she should go on the stage, but of course I couldn't **consent** to that, I know all the chief **dramatists**, and I could get her a part to-**morrow**, but I shouldn't like her to mix with all sorts of people."

"여러 사람이 그 아이가 무대에 서야 한다고 제안했지만, 물론 나는 동의할 수 없었어요. 나는 주요 극작가들을 모두 알고 있고, 내일이라도 그 아이에게 역할을 구해줄 수 있지만, 온갖 부류의 사람들과 어울리게 하고 싶지는 않거든요."

24. **consent** **B2** /kən'sent/ — Agree to or approve of something.

25. **dramatist** **C1** — A writer of dramas.

26. **morrow** **C1** /'mɔːrəʊ/ — The day following the present one.

I was a little chilled by Mrs. Strickland's **exclusiveness**.

나는 스트릭랜드 부인의 배타적인 태도에 다소 서늘함을 느꼈다.

27. **exclusiveness** **C2** — The state of being exclusive or limited to a particular group.

I'd send you a certain **sum** of money, and you could give it him gradually, as he needed it."

"일정한 금액을 당신에게 보내드릴 테니, 그가 필요할 때마다 조금씩 나누어 주시면 됩니다."

28. **sum** **B2** /sʌm/ — The total or amount of something.

But I knew it was not **kindness** that **prompted** the offer.

하지만 그 제안이 친절에서 나온 것이 아니라는 걸 나는 알고 있었다.

29. **kindness** **B2** /'kaɪndnɪs/ — The quality of being friendly, generous, and considerate.

30. **prompt** **B2** /pɹɒmpt/ — To give a cue or signal to do something.

It is not true that suffering **ennobles** the character; happiness does that sometimes, but suffering, for the most part, makes men **petty** and **vindictive**.

고통이 인격을 고상하게 만든다는 것은 사실이 아니다. 때로는 행복이 그런 역할을 하지만, 고통은 대부분의 경우 사람을 웅졸하고 복수심에 불타게 만든다.

31. **ennoble** **C2** /ɪ'neɪəbəl/ — Make someone or something more noble

32. **petty** **B2** /'pet.i/ — Showing a lack of generosity or kindness.

33. **vindictive** **C1** /vɪn'dɪk.tɪv/ — Having or showing a desire to punish someone for a wrong they have done.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

It is not true [that suffering ennobles the character]

↑

↑

가주어

진주어 (that절)

한국어는 "고통이 인격을 고상하게 만든다는 것은 사실이 아니다"로 자연스럽게 번역됩니다. 하지만 영어에서 Maugham이 **It is not true that...** 구조를 선택한 이유가 있습니다.

만약 **That suffering ennobles the character is not true** 라고 썼다면? 문법적으로는 맞지만 어색합니다. 영어는 **무거운 주어를 뒤로 미루는** 경향이 있습니다. **It** 이 자리를 지키고, 진짜 주어(**that절**)는 뒤에서 등장합니다.

더 중요한 것은 **강조의 위치**입니다. It is not true 가 먼저 나오면서 "거짓이다"라는 판단이 앞서고, 그 다음에 "무엇이 거짓인가"가 따라옵니다. 이것이 Maugham의 단호한 어조를 만듭니다.

It 강조/가주어 (It-Cleft / Formal Subject)

앞의 [1]번과 같은 구조입니다. It 이 가주어, that suffering ennobles the character 가 진주어입니다.

It is not true [that suffering ennobles the character]

하지만 여기서 주목할 점은 **부정의 위치**입니다. It is not true that... 와 It is true that... not 는 다릅니다.

- It is not true that suffering ennobles → "고통이 고상하게 만든다는 것 자체가 거짓"

- It is true that suffering does not ennoble → "고통이 고상하게 만들지 않는다는 것이 참"

미묘한 차이지만, Maugham은 첫 번째를 선택했습니다. 이는 **통념 자체를 정면으로 부정**하는 것입니다. "그런 말이 있지만, 그건 틀렸다"는 어조입니다.

Chapter 18

69 words · 1 idioms

In point of fact, I met Strickland before I had been a **fortnight** in Paris.

사실 나는 파리에 온 지 보름도 되기 전에 스트릭랜드를 만났다.

1. **fortnight** **C1** /'fɔːt.naɪt/ — A period of 14 days.

I quickly found myself a tiny apartment on the fifth floor of a house in the Rue des Dames, and for a couple of hundred **francs** bought at a second-hand **dealer's** enough furniture to make it **habitable**.

나는 담 거리의 한 건물 5층에 있는 조그만 아파트를 재빨리 구했고, 중고품 상인에게서 2백 프랑을 주고 살 만한 가구들을 사서 거주할 수 있게 만들었다.

2. **franc** **C1** /fɹæŋk/ — A French coin or monetary unit.
3. **dealer** **B2** /'diːlə(ɪ)/ — A person who buys and sells goods or commodities.
4. **habitable** **C1** /'hæbitəbəl/ — Capable of being inhabited.

Dirk Stroeve was one of those persons whom, according to your character, you cannot think of without **derisive** laughter or an embarrassed shrug of the shoulders.

더크 스트루브는 당신의 성격에 따라 비웃음을 터뜨리지 않고는 생각할 수 없거나 아니면 당황해서 어깨를 으쓱할 수밖에 없는 그런 부류의 사람이었다.

5. **derisive** **C2** /dɪ'raɪ.sɪv/ — Expressing or feeling contemptuous amusement.

관계사 (Relative Clause)

관계대명사 **whom** 이 삽입구 **according to your character** 로 주어와 분리되어 있습니다.

Dirk Stroeve was one of those persons whom [...] you cannot think of

↑

목적어 위치

한국어에서는 "당신이 생각할 수 없는 그런 사람"으로 자연스럽게 처리됩니다. 하지만 영어는 **whom** 을 문장 앞으로 끌어내야 합니다. **think of** 의 목적어인 **whom** 이 멀리 떨어져 있어도 문법적 연결은 유지됩니다.

Maugham이 **according to your character** 를 중간에 삽입한 이유는 — 이 판단이 **보는 사람에 따라 달라진다**는 점을 강조하기 위해서입니다. 관계절 구조를 끊어서라도 이 조건을 먼저 제시합니다.

Nature had made him a **buffoon**.

천성이 그를 어릿광대로 만들어놓았다.

6. **buffoon** **C1** /bʌ'fuːn/ — A person who acts foolishly or absurdly for entertainment.

He had a **genuine** enthusiasm for the commonplace.

그는 평범한 것에 대한 진정한 열정을 가지고 있었다.

7. **genuine** **B2** /'dʒɛnjuː.ɪn/ — Sincerely made or expressed.

His soul **palpitating** with love of art, he painted the models who hung about the **stairway** of Bernini in the Piazza de Spagna, **undaunted** by their obvious **picturesqueness**; and his studio was full of **canvases** on which were **portrayed moustachioed, large-eyed peasants** in **peaked** hats, **urchins** in becoming **rags**, and women in bright **petticoats**.

예술에 대한 사랑으로 가슴이 뛰는 그는 스파냐 광장의 베르니니 계단 주변에서 어슬렁거리는 모델들을 그렸는데, 그들의 뻗은 그림 같은 모습에도 굴복하지 않았다. 그의 작업실은 뾰족한 모자를 쓴 콧수염 난 큰 눈의 농부들, 보기 좋게 너털너털한 옷을 입은 꼬마들, 그리고 화려한 페티코트를 입은 여인들을 그린 캔버스들로 가득했다.

8. **palpitate** **C2** /'pælpɪteɪt/ — Beat rapidly or irregularly with the heart.
9. **stairway** **C1** /'steɪweɪ/ — A set of stairs leading from one floor to another.

10. **undaunte** C2 — To feel or show no concern about something.
11. **picturesqueness** C2 — The quality of being picturesque.
12. **canvas** B2 /'kænvəs/ — A piece of fabric used for painting or other artistic purposes.
13. **portray** B2 /pɔ:'treɪ/ — To represent or depict someone or something in a picture or performance.
14. **moustachioed** C2 — Having a moustache.
15. **eyed** B2 /aɪd/ — Having or using one's eyes.
16. **peasant** B2 /'pezənt/ — A person engaged in agricultural labor.
17. **peaked** B2 /pi:k/ — Having reached the highest or most extreme point.
18. **urchin** C1 /'ɜ:tʃɪn/ — To steal or plunder.
19. **rag** B2 /ræg/ — A piece of worn or torn cloth.
20. **petticoat** C1 /'pet.ɪ.koʊt/ — A woman's skirt or underskirt.

병렬 구조 (Parallel Structure)

세 개의 명사구가 완벽하게 평행합니다:

moustachioed, large-eyed peasants	in peaked hats
urchins	in becoming rags
women	in bright petticoats

각각 "형용사 + 명사 + 전치사구" 구조입니다. 한국어 번역에서도 "~한 농부들, ~한 꼬마들, ~한 여인들"로 평행성을 유지했습니다. Maugham이 이 평행구조를 쓴 이유는 — Stroeve의 그림이 **뻥한 패턴**의 반복이라는 것을 보여주기 위해서입니다. 문법 구조의 반복이 그림 소재의 반복을 모방합니다. 예술적 진부함을 문체로 표현한 것입니다.

분사구문 (Participial Construction)

독립분사구문(absolute construction)입니다:

His soul palpitating with love of art, he painted the models	
↑	↑
주어	주절의 주어

His soul 이 분사구문의 주어이고, he 가 주절의 주어입니다. 한국어로는 "예술에 대한 사랑으로 가슴이 뛰는 그는"으로 번역됩니다. 일반적인 분사구문은 주절과 주어가 같습니다(Painting the models, he...). 하지만 여기서는 다릅니다 — his soul 과 he 는 다른 존재입니다. 이것이 독립분사구문의 특징입니다. Maugham이 이 구조를 쓴 이유는 — Stroeve의 **영혼과 행동을** 분리해서 보여주기 위해서입니다. 영혼은 예술로 뛰지만, 실제 그림은 진부합니다.

Sometimes they **lounged** at the steps of a church, and sometimes **dallied** among **cypresses** against a **cloudless** sky; sometimes they made love by a Renaissance well-head, and sometimes they wandered through the Campagna by the side of an ox-**waggon**.

때로는 그들이 교회 계단에 기대어 있었고, 때로는 구름 한 점 없는 하늘을 배경으로 사이프러스 나무들 사이에서 한가로이 시간을 보냈다. 때로는 르네상스 시대 우물가에서 사랑을 나누었고, 때로는 소가 끄는 마차 옆에서 캄파냐 평원을 거닐었다.

21. **lounge** B2 /laʊndʒ/ — To relax or sit comfortably.
22. **dally** C1 /'dæli/ — Waste time or delay action.
23. **cypress** C1 /'saɪ.pɪəs/ — A coniferous evergreen tree with scale-like leaves.
24. **cloudless** C2 — Having no clouds.
25. **waggon** C2 — A large vehicle for carrying goods or people.

One of the painters at the Villa Medici had called him Le Maître de la Boîte à **Chocolats**.

빌라 메디치의 화가 중 한 명이 그를 '초콜릿 상자의 대가'라고 불렀다.

26. **chocolat** C1 — A sweet food made from cacao beans.

"I don't pretend to be a great painter," he said, "I'm not a Michael Angelo, no, but I have something.

"나는 위대한 화가인 척하지 않습니다." 그가 말했다. "나는 미켈란젤로가 아니에요. 하지만 나에게는 뭔가가 있어요.

27. **no buts** idiom — Alternative form of no ifs, ands, or buts.

It's mostly **merchants** who buy them, and rich **tradesmen**.

주로 상인들과 부유한 장사꾼들이 사죠.

28. **merchant** B2 /'mɜːtʃənt/ — A person who buys and sells goods.

29. **tradesman** C1 — A person who trades or works with their hands.

And I think that was the vision that had remained with him always, **dazzling** his eyes so that he could not see the truth; and notwithstanding the brutality of fact, he continued to see with the eyes of the spirit an Italy of romantic **brigands** and **picturesque** ruins.

그리고 내 생각에 그 환상이 언제나 그와 함께 남아 있어서 그의 눈을 현혹시켜 진실을 보지 못하게 했던 것 같다. 현실의 잔혹함에도 불구하고 그는 계속해서 영혼의 눈으로 낭만적인 도적들과 그림 같은 폐허가 있는 이탈리아를 보고 있었다.

30. **dazzle** C1 /'dæzəl/ — To dazzle someone is to impress or overwhelm them with something.

31. **brigand** C2 /'brɪŋ.ənd/ — A robber or outlaw, especially one active in a particular region.

32. **picturesque** B2 /'pɪktʃə'riːsk/ — Having a charming or picturesque quality.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

관계대명사 **that** 과 동사 **had remained** 의 수 일치입니다.

the vision **that** had remained with him

↑

↑

단수명사

단수동사

한국어에서는 "환상이 남아 있었다"로 자연스럽게, 영어는 관계절 안에서도 주어-동사 일치를 엄격하게 지켜야 합니다.

여기서 중요한 것은 시제입니다. **had remained** (과거완료)는 "그 환상이 계속 지속되어 왔다"는 뜻입니다. 단순과거 **remained** 와 다릅니다. Maugham은 그 환상이 **오래전부터 지금까지** Stroeve를 지배해왔다는 것을 시제로 표현합니다.

It was an **ideal** that he painted—a poor one, common and shop-**soiled**, but still it was an ideal; and it gave his character a peculiar charm.

그가 그린 것은 이상향이였다. 비록 빈약하고 평범하며 진부한 이상향이였지만, 그래도 이상향은 이상향이였다. 그리고 그것이 그의 인격에 독특한 매력을 부여했다.

33. **ideal** B2 /aɪ'di:əl/ — A perfect or theoretical standard against which others can be judged.

34. **soil** B2 /sɔɪl/ — To make or become dirty

His fellow-painters made no secret of their contempt for his work, but he earned a fair amount of money, and they did not hesitate to make free use of his **purse**.

동료 화가들은 그의 작품에 대한 경멸을 숨기지 않았지만, 그는 제법 돈을 벌었고, 그들은 주저 없이 그의 지갑을 마음껏 이용했다.

35. **purse** B2 /pɜːs/ — A small bag used to carry money and other personal items.

He was **generous**, and the **needy**, laughing at him because he believed so **naively** their stories of distress, borrowed from him with effrontery.

그는 관대했고, 궁핍한 사람들은 그가 자신들의 곤경담을 순진하게 믿는다고 비웃으면서도 뻔뻔스럽게 그에게서 돈을 빌렸다.

36. **generous** B2 /dʒɛn(ə)ɪəs/ — Having a willingness to give and share freely.

37. **needy** B2 /'ni:di/ — In need of something essential.

38. **naively** C1 /naɪ'ɪvli/ — Assuming things will work out without any problems.

He was very emotional, yet his feeling, so easily **aroused**, had in it something absurd, so that you accepted his kindness, but felt no **gratitude**.

그는 매우 감정적이었지만, 그토록 쉽게 동요하는 그의 감정에는 우스꽝스러운 면이 있어서, 사람들은 그의 친절을 받아들이면서도 고마움을 느끼지 않았다.

39. **arouse** C1 /əˈraʊz/ — To stir up strong feelings or reactions.
 40. **gratitude** B2 /ˈɡrætɪt(j)ud/ — A feeling of appreciation for something.

To take money from him was like **robbing** a child, and you despised him because he was so foolish.

그에게서 돈을 받는 것은 어린아이를 털어먹는 것과 같았고, 사람들은 그가 너무 어리석다고 해서 그를 경멸했다.

41. **rob** B2 /rɒb/ — To take something from someone by force or stealth.

I imagine that a **pickpocket**, proud of his light fingers, must feel a sort of indignation with the careless woman who leaves in a cab a vanity-bag with all her **jewels** in it.

손재주가 뛰어난 소매치기라면, 보석을 모두 넣어둔 화장품 가방을 택시에 부주의하게 두고 내리는 여자에게 일종의 분노를 느낄 것이라고 나는 생각한다.

42. **pickpocket** C1 /ˈpɪkpɒkɪt/ — A person who steals from others by picking their pockets.
 43. **jewel** B2 /ˈdʒuːəl/ — A precious stone or gem.

Nature had made him a **butt**, but had denied him **insensibility**.

자연은 그를 조롱거리로 만들어놓고는 무감각함은 주지 않았다.

44. **butt** B2 /bʌt/ — The rear end of a person or animal.
 45. **insensibility** C2 — A lack of sensitivity or feeling.

He **writhed** under the jokes, practical and otherwise, which were **perpetually** made at his **expense**, and yet never ceased, it seemed **wilfully**, to expose himself to them.

그는 끊임없이 자신을 희생양으로 삼아 벌어지는 실제적이든 그렇지 않은 온갖 농담들 때문에 괴로워했지만, 마치 일부러 그러는 것처럼 보일 정도로 자신을 그런 상황에 계속 노출시키는 일을 멈추지 않았다.

46. **writhe** C2 /ˈraɪð/ — Twist or turn painfully
 47. **perpetually** C1 /pəˈpetʃʊəli/ — Lasting or existing forever
 48. **expense** B2 /ɪkˈspens/ — The cost or amount of money spent on something.
 49. **wilfully** C1 /ˈwɪlfəli/ — Done intentionally or knowingly.

He was constantly **wounded**, and yet his good-nature was such that he could not bear malice: the **viper** might **sting** him, but he never learned by experience, and had no sooner recovered from his pain than he **tenderly** placed it once more in his bosom.

그는 끊임없이 상처를 받았지만, 그의 선량한 성품 때문에 원한을 품을 수가 없었다. 독사가 그를 물어도 그는 경험으로부터 배우지 못했고, 아픔에서 회복되자마자 다시 그 독사를 품에 다정히 안았다.

50. **wound** B2 /wuːnd/ — Cause injury or damage to a part of the body.
 51. **viper** C1 /ˈvaɪpə/ — A venomous snake.
 52. **ste** C1 — To stop or halt
 53. **tenderly** C1 /ˈten.də.li/ — With gentle care or affection.

시제 (Complex Tense)

had no sooner ... than 은 "~하자마자 곧"이라는 관용 표현입니다.

had no sooner recovered from his pain than he tenderly placed it

↑

↑

과거완료

단순과거

한국어로는 "아픔에서 회복되자마자 다시 안았다"입니다. 영어는 시제를 달리해서 순서를 표현합니다 — 과거완료(had recovered)가 단순과거(placed) 보다 먼저입니다.

이 구문이 보여주는 것은 Stroeve의 반복되는 패턴입니다. 상처받고 → 회복하고 → 다시 상처받고. no sooner ... than 의 즉시성이 그의 학습 능력 부족을 강조합니다. 경험으로부터 배울 시간적 여유조차 없다는 뜻입니다.

His life was a **tragedy** written in the terms of **knockabout farce**.

그의 인생은 막장 희극의 형식으로 쓰인 비극이었다.

54. **tragedy** B2 /ˈtrædʒədi/ — A serious play or drama that ends unhappily.

55. **knockabout** C2 /ˈnɒk.ə.baʊt/ — A person who travels from place to place performing acrobatic feats or comedy.

56. **farce** C1 /fɑːs/ — A comedy that is silly or absurd.

But though so bad a painter, he had a very **delicate** feeling for art, and to go with him to picture-**galleries** was a rare treat.

하지만 그토록 형편없는 화가였음에도 불구하고, 그는 예술에 대한 매우 섬세한 감각을 지니고 있었고, 그와 함께 미술관을 다니는 것은 더없는 즐거움이었다.

57. **delicate** B2 /ˈdɛlɪkət/ — Very sensitive to change or easily damaged.

58. **gallery** B2 /ˈgæləri/ — A room or space for displaying art.

His enthusiasm was sincere and his **criticism** acute.

그의 열정은 진실했고 비평은 예리했다.

59. **criticism** B2 /ˈkrɪtɪsɪzəm/ — A statement expressing disapproval or dislike.

I think I have never known a man whose judgment was **surer**.

그만큼 확실한 판단력을 가진 사람을 나는 본 적이 없다고 생각한다.

60. **surer** C2 — A person who is sure of something.

And he was better **educated** than most painters.

그리고 그는 대부분의 화가들보다 교양이 있었다.

61. **educate** B2 /ˈɛdʒ.ʊ.keɪt/ — To teach or instruct someone.

He was not, like most of them, **ignorant** of **kindred** arts, and his taste for music and literature gave depth and variety to his **comprehension** of painting.

그는 대부분의 화가들처럼 관련 예술 분야에 무지하지 않았고, 음악과 문학에 대한 그의 취향은 회화에 대한 그의 이해에 깊이와 다양성을 더해 주었다.

62. **ignorant** B2 /ˈɪgnərənt/ — Lacking knowledge or education.

63. **kindre** C2 — To be of the same kind or nature as.

64. **comprehension** B2 /ˌkɑmpriˈheɪʃn/ — The ability to understand and interpret written or spoken language.

To a young man like myself his advice and **guidance** were of **incomparable** value.

나 같은 젊은이에게 그의 조언과 지도는 비할 데 없이 소중한 가치였다.

65. **guidance** B2 /ˈgaɪdəns/ — Advice or direction on what to do.

66. **incomparable** C1 /ɪŋˈkɒmp(ə)rəbəl/ — Unmatched or superior to all others.

When I left Rome I **corresponded** with him, and about once in two months received from him long letters in queer English, which brought before me **vividly** his **spluttering**, enthusiastic, **gesticulating** conversation.

로마를 떠난 후 나는 그와 편지를 주고받았는데, 두 달에 한 번 정도 그로부터 이상한 영어로 쓰인 긴 편지를 받았고, 그 편지는 더듬거리며 열정적으로 몸짓을 섞어가며 나누던 그의 대화를 생생하게 떠올리게 해주었다.

67. **correspond** B2 /ˌkɔɪəˈspænd/ — To be or become similar or related.

68. **vividly** C1 /ˈvɪvɪdli/ — Describing or characterized by vividness.

69. **spluttering** C2 /ˈsplʌtərɪŋ/ — Making sudden loud explosive noises while speaking.

70. **gesticulate** C2 /dʒesˈtɪkjələt/ — Make gestures to convey meaning

Chapter 19

64 words · 7 idioms

I had not announced my arrival to Stroeve, and when I rang the bell of his studio, on opening the door himself, for a moment he did not know me.

나는 스트루브에게 내가 온다는 소식을 미리 알리지 않았는데, 그의 화실 벨을 눌렀을 때 그가 직접 문을 열어주었지만 순간 나를 알아보지 못했다.

1. **open the door** idiom — To allow access or facilitate.

His wife was seated near the **stove** at her **sewing**, and she rose as I came in.

그의 아내는 난로 근처에 앉아 바느질을 하고 있다가 내가 들어오자 일어났다.

2. **stove** B2 /stəʊv/ — A cooking range or heating appliance.
3. **sewing** B2 /'səʊɪŋ/ — The act of sewing or the skill of working with a needle and thread.

He **bombarded** me with questions.

그는 질문 공세를 퍼부었다.

4. **bombard** C1 /'bʌm,bɑ:d/ — Attack or assault someone with verbal abuse.

He sat me down in a chair, **patting** me as though I were a **cushion**, pressed cigars upon me, cakes, wine.

나를 의자에 앉히며 쿠션을 두드리듯 내 몸을 토닥거리고, 시가와 케이크와 포도주를 억지로 권했다.

5. **pat** B2 /pæt/ — To tap gently on something.
6. **cushion** B2 /'kʊʃən/ — A soft pad used for comfort or support.

가정법 (Subjunctive)

as though I were a cushion

↑

가정법 과거 (were)

as though 는 "마치 ~인 것처럼"이라는 뜻으로, 뒤에 가정법이 옵니다. 여기서 I were 가 핵심입니다 — 1인칭 단수인데도 was 가 아니라 were 를 씁니다.

한국어에서는 "쿠션인 것처럼"이라고 하면 끝이지만, 영어는 **현실이 아니라는 것**을 동사 형태로 표시합니다. I were 는 문법적으로 "나는 쿠션이 아니다"라는 뜻을 담고 있습니다.

pressed cigars upon me, cakes, wine — 여기서 동사 하나(pressed)가 세 개의 목적어를 받습니다. 쉽표로 나열하면서 Stroeve의 **성급한 환대**를 리듬으로 표현합니다.

He was heart-broken because he had no whisky, wanted to make coffee for me, racked his brain for something he could possibly do for me, and **beamed** and laughed, and in the **exuberance** of his delight **sweated** at every **pore**.

위스키가 없으며 가슴 아파하고, 나를 위해 커피를 끓이려 하고, 내게 뭔가 해줄 일이 없나 머리를 쥐어짜며, 환하게 웃고 기뻐하다가 흥분한 나머지 온몸에서 땀을 뻘뻘 흘렸다.

7. **beam** B2 /bi:m/ — To shine brightly with light.
8. **exuberance** C1 /ɛks'ju:b.ə.ɪ.əns/ — A quality of being full of energy and enthusiasm.
9. **sweat** B2 /swet/ — To produce sweat as a result of physical exertion or heat.
10. **pore** C1 /pɔ:(ɹ)/ — A small opening or hole in the skin.

He was a fat little man, with short legs, young still—he could not have been more than thirty—but **prematurely bald**.

그는 다리가 짧은 뚱뚱한 소남자였는데, 아직 젊었지만—서른을 넘지 않았을 것이다—일찍 대머리가 되었다.

11. **prematurely** C1 /,pi:mə'tʃʊə(ɹ)li/ — Before the expected time.

12. **bald** B2 /bɔːld/ — Having little or no hair on the head.

His eyes were blue and round too, he wore large gold-**rimmed** spectacles, and his eyebrows were so fair that you could not see them.

눈도 파랗고 둥글었으며, 큰 금테 안경을 쓰고 있었는데, 눈썹이 너무 연해서 보이지 않을 정도였다.

13. **rim** B2 /rɪm/ — To form or be shaped into a ring around the edge of something.

He really looked upon it as **unfriendly** that I had not given him the opportunity of making himself useful to me.

그는 자신이 나에게 도움이 될 기회를 주지 않은 것을 정말로 불친절한 일이라고 여겼다.

14. **unfriendly** C1 /ʌnˈfriɛndli/ — Showing a lack of friendliness or kindness.

Meanwhile, Mrs. Stroeve sat quietly **mending** her **stockings**, without talking, and she listened to all he said with a quiet smile on her lips.

한편 스트루브 부인은 조용히 앉아서 말없이 스타킹을 꿰매고 있었는데, 그가 하는 말을 모두 입가에 잔잔한 미소를 띠며 듣고 있었다.

15. **mend** C1 /mend/ — To repair or fix something.

16. **stocking** C1 /ˈstɒkɪŋ/ — A type of hosiery that covers the foot and leg.

The sweat made them constantly **slip** down.

땀 때문에 안경이 계속 미끄러져 내렸다.

17. **slip** B2 /slɪp/ — To fall or move unintentionally.

I tell you, my boy, lose **no time**; get married **as soon as** ever you can.

자네에게 말하는데, 시간을 허비하지 말고 가능한 한 빨리 결혼하게나.

18. **no time** idiom — A very short period of time.

19. **as soon as** idiom — Used to indicate that the first action mentioned is as likely as, or is preferred to, the second action mentioned.

"Mon **petit** chou", he said.

"몽 프티 슈", 그가 말했다.

20. **petit** C1 /ˈpetɪt/ — A small child.

Poor **pantaloon**, he was not an object to excite love, but the smile in her eyes was **affectionate**, and it was possible that her reserve concealed a very deep feeling.

불쌍한 어릿광대, 그는 사랑을 불러일으킬 만한 대상은 아니었지만, 그녀의 눈에 담긴 미소는 다정했고, 그녀의 차분함이 아주 깊은 감정을 숨기고 있을 가능성도 있었다.

21. **pantaloon** C2 /pæntəˈluːn/ — A type of loose-fitting trousers.

22. **affectionate** C1 /əˈfekʃənət/ — Showing or feeling love and kindness.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

the smile in her eyes was affectionate

↑

단수 주어 (smile) + 단수 동사 (was)

"그녀의 눈에 담긴 미소"를 영어로 하면 the smile in her eyes 입니다. 한국어 화자가 헛갈리기 쉬운 부분 — eyes 가 복수라고 해서 동사를 were 로 쓰면 안 됩니다. 주어는 smile (단수)이기 때문입니다.

한국어는 조사("미소가")로 주어를 표시하지만, 영어는 어순으로 판단합니다. in her eyes 는 전치사구로, smile 을 수식할 뿐입니다. Maugham이 the smile in her eyes 라고 쓴 것은 — 미소가 눈 안에 담겨 있다는 섬세한 표현입니다.

She was not the **ravishing** creature that his love-sick fancy saw, but she had a grave **comeliness**.

그녀는 그의 사랑에 병든 상상이 그려낸 황홀한 피조물은 아니었지만, 엄숙한 아름다움을 지니고 있었다.

23. **ravish** C2 /ˈræ.vɪʃ/ — To take or carry away by force.

24. **comeliness** C2 — The quality of being attractive and pleasing.

She was rather tall, and her **gray** dress, simple and quite well-cut, did not hide the fact that her figure was beautiful.

그녀는 키가 큰 편이었고, 단순하면서도 잘 재단된 회색 드레스는 그녀의 몸매가 아름답다는 사실을 감추지 못했다.

25. **gray** B2 /ɡreɪ/ — Having a grey color or quality.

It was a figure that might have appealed more to the **sculptor** than to the **costumier**.

그것은 의상 디자이너보다는 조각가에게 더 어필할 만한 몸매였다.

26. **sculptor** C1 /ˈskʌlptə/ — A person who creates sculptures.

27. **costumier** C2 — A person who designs and makes costumes for theatrical performances.

Her hair, brown and **abundant**, was plainly done, her face was very pale, and her features were good without being distinguished.

갈색의 풍성한 머리카락은 소박하게 빗어 올렸고, 얼굴은 매우 창백했으며, 이목구비는 뛰어나지는 않지만 단정했다.

28. **abundant** B2 /əˈbʌn.dənt/ — Having or showing a large amount of something.

병렬 구조 (Parallel Structure)

Her hair ... was plainly done,

her face was very pale, and

her features were good

세 개의 절이 같은 구조로 나열됩니다: 주어 + be동사 + 보어. 한국어에서도 "머리는 ~했고, 얼굴은 ~했으며, 이목구비는 ~했다"로 평행구조를 만들 수 있지만, 영어만큼 문법적으로 강제되지는 않습니다.

Maugham이 이 구조를 선택한 이유는 **차분한 관찰**을 표현하기 위해서입니다. 각 절이 같은 리듬으로 흘러가면서, 화자가 그녀를 체계적으로 살펴보는 느낌을 줍니다. 평행구조는 단순한 나열이 아니라 **시선의 움직임**을 보여주는 문학적 장치입니다.

But when Stroeve spoke of Chardin it was not without reason, and she reminded me curiously of that pleasant **housewife** in her **mob**-cap and **apron** whom the great painter has **immortalised**.

하지만 스트루브가 샤프덴을 언급한 것은 이유가 없지 않았고, 그녀는 그 위대한 화가가 불멸의 작품으로 남긴 모자를 쓰고 앞치마를 두른 그 다정한 주부를 기묘하게 연상시켰다.

29. **housewife** C1 /ˈhaʊs.waɪf/ — A married woman who manages her household.

30. **mob** B2 /mɒb/ — A large crowd of people who are angry or violent.

31. **apron** C1 /ˈeɪ.pɹɪn/ — To cover or protect with an apron.

32. **immortalise** C2 /ɪˈmɔː(ɪ).tə.laɪz/ — Make someone or something famous forever.

관계사 (Relative Clause)

that pleasant housewife ... whom the great painter has immortalised

↑

목적격 관계대명사

whom 은 격식체 영어의 흔적입니다. 구어에서는 who 를 쓰지만, Maugham은 whom 을 선택했습니다. 이유는 **문체**입니다.

the painter immortalised [her] → whom the painter has immortalised

목적어

목적격 관계대명사

한국어에서는 "화가가 불멸로 만든 주부"라고 하면 자연스럽습니다. 영어는 관계대명사의 격을 맞춰야 합니다. whom 을 쓰는 순간, 문장이 **격식을 갖춘 문학적 어조**가 됩니다. 현대 영어에서는 거의 사라진 용법이지만, 1919년 소설에서는 자연스럽습니다.

I could imagine her **sedately** busy among her pots and **pans**, making a **ritual** of her **household** duties, so that they acquired a moral significance; I did not suppose that she was clever or could ever be amusing, but there was something in her grave **intentness** which excited my interest.

나는 그녀가 냄비와 프라이팬 사이에서 차분히 바쁘게 움직이며, 가사일을 하나의 의식으로 만들어 도덕적 의미를 부여하는 모습을 상상할 수 있었다. 그녀가 영리하거나 재미있을 수 있으리라고는 생각하지 않았지만, 그녀의 진지한 집중력에는 내 관심을 끄는 무언가가 있었다.

33. **sedately** C2 — In a calm and dignified manner.
34. **pan** B2 — A flat-bottomed container used for cooking.
35. **ritual** B2 /ˈɪtʃ.ʊ.əl/ — A traditional or established form of behaviour.
36. **household** B2 /ˈhaʊshəʊld/ — A group of people living together as a family.
37. **intentness** C2 — The quality of being intent or determined.

Though she was English, I could not exactly place her, and it was not obvious from what **rank** in society she sprang, what had been her **upbringing**, or how she had lived before her marriage.

그녀는 영국인이었지만, 나는 그녀의 정확한 출신을 알 수 없었고, 그녀가 어떤 사회 계층 출신인지, 어떤 교육을 받았는지, 결혼 전에 어떻게 살았는지도 분명하지 않았다.

38. **rank** B2 /ræŋk/ — A position or level of importance or seniority.
39. **upbringing** C1 /ˈʌp.brɪŋɪŋ/ — The process of educating and training a child.

We sat in the studio, and he waved his hand to an unfinished picture on an **easel**.

우리는 화실에 앉았고, 그는 이젤 위의 미완성 그림을 향해 손을 흔들었다.

40. **easel** C1 /ˈiːz(ə)/ — A frame with a hinged or adjustable part to hold a drawing board or painting surface.

He was painting a group of Italian peasants, in the **costume** of the Campagna, lounging on the steps of a Roman church.

그는 캄파냐 지방의 의상을 입은 이탈리아 농민들이 로마의 한 교회 계단에 늘어져 있는 모습을 그리고 있었다.

41. **costume** B2 /ˈkɒs.tʃuːm/ — A particular set of clothes worn for a specific occasion or role.

His **apologetic** laugh did not **disguise** the pleasure that he felt.

그의 미안해하는 듯한 웃음으로도 자신이 느끼는 기쁨을 감출 수는 없었다.

42. **apologetic** C1 /ə.pə.ləˈdʒetɪk/ — Expressing regret or remorse for something.
43. **disguise** B2 /dɪsˈgaɪz/ — To conceal or disguise one's true identity or appearance.

His eyes **lingered** on his picture.

그의 시선이 자신의 그림에 머물렀다.

44. **linger** C1 /ˈlɪŋgə/ — Remain or stay for a short time after something has finished.
45. **linger on** idiom — To continue to ponder or observe something for longer than normal.

It was strange that his critical sense, so accurate and unconventional when he dealt with the work of others, should be satisfied in himself with what was **hackneyed** and **vulgar** beyond belief.

다른 사람의 작품을 다룰 때는 그토록 정확하고 독창적이던 그의 비판적 안목이, 자신의 경우에는 믿을 수 없을 만큼 진부하고 저속한 것에 만족한다는 사실이 이상했다.

46. **hackneye** C2 — to travel or move by using public transportation
47. **vulgar** B2 /ˈvʌl.gə/ — Considered to be of poor taste or lacking refinement.

Though he had suffered so much from the ridicule of his friends, Dirk Stroeve, eager for praise and naively self-satisfied, could never **resist** displaying his work.

친구들의 조롱으로 그토록 고통받았으면서도, 더크 스트루브는 칭찬에 목말라하고 순진하게 자기만족에 빠져 있어서 자신의 작품을 보여주는 일을 결코 참을 수 없었다.

48. **resist** B2 /rɪˈzɪst/ — To oppose or withstand something.

He brought out a picture of two **curly**-headed Italian urchins playing **marbles**.

그는 구슬치기를 하는 곱슬머리 이탈리아 꼬마 두 명을 그린 그림을 꺼내왔다.

49. **curly** B2 /ˈkɜːli/ — Having a wavy or curved shape.

50. **marble** B2 /ˈmɑː.bəl/ — A type of metamorphic rock used for sculpture and building.

It was all false, **insincere**, **shoddy**; and yet no one was more honest, sincere, and frank than Dirk Stroeve.

모든 것이 거짓되고 부성실하고 조잡했다. 그런데도 더크 스트루브보다 더 정직하고 성실하고 솔직한 사람은 없었다.

51. **insincere** C1 — Lacking sincerity or genuineness.

52. **shoddy** C1 /ˈʃɑː.di/ — Of poor quality or made carelessly.

I do not know why he had begun the story against himself; he felt an **awkwardness** at finishing it.

왜 자신에게 불리한 이야기를 시작했는지 모르겠지만, 그는 끝맺기가 어색했다.

53. **awkwardness** C1 — The state of being awkward or clumsy.

"And Dirk actually gave it him," said his wife **indignantly**.

"그런데 더크가 정말로 돈을 줬다니까요." 그의 아내가 분개하며 말했다.

54. **indignantly** C2 — Expressing strong disapproval or anger.

He put the money in his pocket, just **nodded**, said 'Thanks,' and walked out."

그는 돈을 주머니에 넣고는 그냥 고개만 끄덕이며 '고맙다'고 말하고는 나가버렸어요."

55. **nod** B2 /nɒd/ — To move one's head slightly upwards and downwards.

Dirk Stroeve, telling the story, had such a look of **blank** astonishment on his round, foolish face that it was almost impossible not to laugh.

이야기를 하는 더크 스트루브의 둥글고 어리석어 보이는 얼굴에는 너무나 어리둥절한 표정이 떠올라 있어서 웃지 않기가 거의 불가능했다.

56. **blank** B2 /blæŋk/ — Lacking any meaningful or descriptive content.

It was **lamentable** that one was more amused by the **ridiculous** figure cut by the Dutchman than outraged by Strickland's **brutal** treatment of him.

스트릭랜드가 네덜란드인을 잔혹하게 대한 것에 분노하기보다는 그가 우스꽝스럽게 보이는 모습에 더 재미를 느끼게 되는 것이 한심한 일이었다.

57. **lamentable** C2 /lɑːˈmɛn.tə.bəl/ — Causing or expressing regret or sorrow.

58. **ridiculous** B2 /rɪˈdɪkjələs/ — Extremely foolish or unreasonable.

59. **brutal** B2 /ˈbrʊ.təl/ — Extremely harsh or violent.

"A big fellow with a red **beard**.

"빨간 수염을 기른 덩치 큰 남자.

60. **beard** B2 /bɪəd/ — A long growth of hair on the chin and around the mouth.

He goes to a café in the Avenue de Clichy at seven **o'clock** every evening.

그는 매일 저녁 일곱 시에 클리시 거리의 카페에 가거든요.

61. **o'clock** B2 — A time on a clock face.

But I'll come **all the same**.

하지만 그래도 가보겠습니다.

62. **all the same** idiom — Anyway; nevertheless; nonetheless.

But you mustn't **go without** me; you wouldn't understand.

하지만 저 없이는 가시면 안 됩니다. 이해하지 못하실 테니까요.

63. **go without** idiom — To forgo (something).

"Dirk, you make me **impatient**," said Mrs. Stroeve.

"Dirk, 당신은 정말 답답해요." 스트루브 부인이 말했다.

64. **impatient** B2 /im'peɪjənt/ — Having or showing a tendency to become annoyed or irritated when waiting for something.

"Do you know, when some **Dutch** people came here to buy Dirk's pictures he tried to persuade them to buy Strickland's?

"있잖아요, 네덜란드 사람들이 여기 와서 디르크의 그림을 사려고 했을 때 그는 그들에게 스트릭랜드의 그림을 사라고 설득하려 했어요.

65. **dutch** B2 /dʌtʃ/ — Relating to or characteristic of the Netherlands.

"Ah, **sweetheart**, you don't understand."

"아, 자기야, 당신은 이해하지 못해."

66. **sweetheart** B2 /'swi:t,hɑ:t/ — A person you love or are fond of.

His **flushed** face was shining with excitement.

흥분으로 달아오른 그의 얼굴이 번들거렸다.

67. **flushed** C1 /flʌʃt/ — Having a red face due to embarrassment or heat.

"Why should you think that beauty, which is the most **precious** thing in the world, lies like a stone **on the beach** for the careless passer-by to pick up idly?

"세상에서 가장 소중한 것인 아름다움이 해변의 돌멩이처럼 굴러다니면서 무심한 행인이 아무렇게나 주워갈 수 있는 것이라고 왜 생각하는 거요?"

68. **precious** B2 /'preʃ.əs/ — Valued highly for its beauty or rarity.

69. **on the beach** idiom — Removed or retired from an active shipboard position in the navy or merchant navy.

Beauty is something wonderful and strange that the artist fashions out of the **chaos** of the world in the torment of his soul.

아름다움이란 예술가가 영혼의 고통 속에서 세상의 혼돈으로부터 빚어내는 경이롭고 신비한 것이요.

70. **chaos** B2 /'keɪ.əs/ — A state of complete disorder and confusion.

It is a **melody** that he sings to you, and to hear it again in your own heart you want knowledge and sensitiveness and imagination."

그것은 예술가가 당신에게 들려주는 선율이며, 당신 마음속에서 그 선율을 다시 듣기 위해서는 지식과 감수성과 상상력이 필요하오."

71. **melody** B2 /'mel.ə.di/ — A succession of musical notes heard as a single entity.

Chapter 20

43 words · 6 idioms

The fact that he had never changed suggested a **sluggishness** of habit which seemed to me characteristic.

그가 한 번도 장소를 바꾸지 않았다는 사실은 그의 특징으로 보이는 습관의 게으름을 시사했다.

1. **sluggishness** C2 — A lack of energy or enthusiasm.

시제 (Complex Tense)

과거완료 + never의 조합입니다. had never changed는 "한 번도 바꾼 적이 없었다"는 뜻으로, 과거의 어느 시점까지의 **지속적 부재**를 나타냅니다.

————[had never changed]————▶ suggested —▶ (지금)

더 먼 과거부터 쪽

과거 시점

한국어 "한 번도 ~않았다"와 비슷하지만, 영어는 시제로 **시간의 층위**를 구분합니다. never changed라고 하면 단순한 사실이지만, had never changed는 그 불변성이 화자가 관찰한 시점보다 **이전부터** 계속되었음을 강조합니다.

Maugham은 이 구조로 스트릭랜드의 **고집스러운 일관성**을 시간의 깊이와 함께 보여줍니다.

He's playing **chess**."

체스를 두고 있어."

2. **chess** B2 /tʃɛs/ — A board game for two players.

I noticed a man **bending** over a chess-board, but could see only a large felt hat and a red beard.

체스판 위로 몸을 구부리고 있는 남자를 보았지만, 큰 펠트 모자와 붉은 수염만 보일 뿐이었다.

3. **bend** B2 /bend/ — To change direction or shape.

We **threaded** our way among the tables till we came to him.

우리는 테이블 사이를 헤치며 그에게 다가갔다.

4. **thread** B2 /θɹɛd/ — To weave or sew something into a thread.

"Hulloa, **fatty**."

"어, 똥보야."

5. **fatty** B2 /'fæ.ti/ — Having a high proportion of fat.

What do you want?"

뭘 원하는 거야?"

6. **what do you want** idiom — Indicates that the listener is paying attention to the speaker, and wishes to know why they were approached or interrupted.

He **resumed** his **scrutiny** of the chess-board.

그는 다시 체스판을 들여다보았다.

7. **resume** B2 /rɪ'zju:m/ — To summarize or recount something briefly.
8. **scrutiny** B2 /'skru:tɪ.ni/ — Close examination or critical evaluation.

He moved a piece and **straightway** became absorbed **in the game**.

그는 말을 움직이고는 곧바로 게임에 몰두했다.

9. **straightway** C2 — A direct and immediate action or response.

10. **in the game** idiom — Competing in a game, with a chance of winning.

Poor Stroeve gave me a **troubled** look, but I was not disconcerted by so little.

불쌍한 스트루브가 걱정스러운 표정으로 나를 바라봤지만, 나는 그 정도로는 당황하지 않았다.

11. **troubled** B2 /'trʌblɪd/ — Causing or feeling anxiety or worry.

In the first place his red beard, **ragged** and **untrimmed**, hid much of his face, and his hair was long; but the most surprising change in him was his extreme **thinness**.

우선 그의 붉은 수염이 거칠고 다듬어지지 않아 얼굴의 상당 부분을 가리고 있었고, 머리카락도 길었다. 하지만 그에게서 가장 놀라운 변화는 극도로 말라빠진 모습이었다.

12. **ragged** C1 /'ræɡɪd/ — Having a rough or uneven edge or surface.

13. **untrimmed** C2 — Not cut or trimmed to size.

14. **thinness** C2 — The state of being thin.

15. **in the first place** idiom — to begin with; earlier; firstly; originally; at the start,

It made his great nose **protrude** more **arrogantly**; it **emphasized** his **cheekbones**; it made his eyes seem larger.

그것은 그의 큰 코를 더욱 거만하게 튀어나오게 했고, 광대뼈를 강조했으며, 눈을 더 크게 보이게 했다.

16. **protrude** C2 /pɹɔ'tru:ɪd/ — A part of something that sticks out

17. **arrogantly** C2 — Displaying excessive pride and self-importance.

18. **emphasize** B2 /'em.fə.saɪz/ — To stress or give importance to something.

19. **cheekbone** C2 /'tʃi:k,bəʊn/ — The bony prominence on either side of the face below the eye.

There were deep hollows at his **temples**.

관자놀이에는 깊은 움푹한 자국이 있었다.

20. **temple** B2 /'temp(ə)l/ — A building for religious worship.

His body was **cadaverous**.

그의 몸은 해골 같았다.

21. **cadaverous** C2 — Having a pale and unhealthy appearance.

He wore the same suit that I had seen him in five years before; it was torn and **stained**, **threadbare**, and it hung upon him **loosely**, as though it had been made for someone else.

그는 5년 전에 내가 보았던 것과 같은 정장을 입고 있었는데, 찢어지고 얼룩져 있었으며 실이 다 빠져 있었고, 마치 다른 사람을 위해 만들어진 것처럼 헐렁하게 걸쳐져 있었다.

22. **stain** B2 /steɪn/ — To leave a mark or discoloration on something.

23. **threadbare** C2 /'θɹɛdbɛə/ — worn thin through overuse or age

24. **loosely** B2 /'lu:slɪ/ — Used to describe something that is not tightly or firmly fixed.

25. **hang upon** idiom — To depend upon.

26. **make for** idiom — To set out to go (somewhere); to move towards.

가정법 (Subjunctive)

as though + 가정법 과거완료입니다. had been made 는 "만들어졌더라면"의 뜻으로, 실제와 반대 상황을 가정합니다.

as though it had been made for someone else

= 마치 다른 사람을 위해 만들어진 것처럼

(실제로는 그를 위해 만들어졌지만, 너무 헐렁해서)

한국어 "마치 ~처럼"은 어미로 가정을 표현하지만, 영어는 시제를 과거로 밀어서 **비현실성**을 나타냅니다. as if it was made 라고 하면 단순 추측이지만, as though it had been made 는 확실한 반대 상황입니다.

I noticed his hands, dirty, with long **nails**; they were merely bone and **sinew**, large and strong; but I had forgotten that they were so **shapely**.

나는 그의 손을 주목했는데, 더럽고 손톱이 길었으며, 뼈와 힘줄뿐이었지만 크고 강했다. 하지만 그토록 아름다운 모양이었다는 것을 나는 잊고 있었다.

27. **nail** B2 /neɪl/ — A small metal or plastic piece used to fasten something.
28. **sinew** C2 /ˈsɪnu/ — A tendon or cord of flesh connecting a muscle to a bone.
29. **shapely** C1 /ˈʃeɪpli/ — Having a pleasing shape.

He gave me an extraordinary impression as he sat there, his attention **riveted** on his game—an impression of great strength; and I could not understand why it was that his **emaciation** somehow made it more **striking**.

그가 거기 앉아 게임에 시선을 고정해 있는 모습은 나에게 기이한 인상을 주었다—엄청난 힘의 인상을. 그런데 그의 야심이 어째서 그것을 더욱 인상적으로 만드는지 나는 이해할 수 없었다.

30. **rivet** C1 /ˈrɪvət/ — To fasten or secure something with a rivet.
31. **emaciation** C2 — A state of being extremely thin due to lack of food or disease.
32. **striking** B2 /ˈstraɪkɪŋ/ — Having a strong and impressive effect.

Presently, after moving, he leaned back and gazed with a curious **abstraction** at his **antagonist**.

곧 한 수를 둔 후, 그는 몸을 뒤로 기대며 기묘한 몰입으로 상대방을 응시했다.

33. **abstraction** C1 /æbˈstræk.tʃən/ — The act of considering something apart from its concrete existence or specific characteristics.
34. **antagonist** C1 /ænˈtæɡənɪst/ — A person or thing that opposes or is opposed to the main character or protagonist.

This was a fat, **bearded** Frenchman.

상대는 뚱뚱하고 수염 난 프랑스인이었다.

35. **bearded** C1 /ˈbiːdəd/ — Having a beard.

The Frenchman considered the position, then broke suddenly into **jovial** expletives, and with an impatient gesture, gathering up the pieces, flung them into their box.

프랑스인은 판세를 살펴보다니 갑자기 유쾌한 욕설을 터뜨리며, 성급한 몸짓으로 말들을 모아 상자 안에 던져 넣었다.

36. **jovial** C1 /dʒəʊ.vi.əl/ — Having a cheerful and good-humored nature.

He **curse** Strickland freely, then, calling for the waiter, paid for the drinks, and left.

그는 스트릭랜드를 마음껏 욕하고는 웨이터를 불러 술값을 치르고 떠났다.

37. **curse** B2 /kɜːs/ — To wish harm or misfortune on someone.

Strickland's eyes rested on him, and there was in them a malicious expression.

스트릭랜드의 눈이 그에게 머물렀고, 그 안에는 악의적인 표정이 있었다.

38. **strickland** C1 — A surname of English origin.

"I've brought an old friend to see you," repeated Stroeve, beaming **cheerfully**.

"오랜 친구를 데려와서 당신을 만나게 해드렸어요." 스트루브가 밝게 웃으며 다시 말했다.

39. **cheerfully** C1 /ˈtʃɪrfəli/ — Done with enthusiasm and good spirits.

Strickland looked at me **thoughtfully** for nearly a minute.

스트릭랜드는 거의 1분 동안 나를 곰곰히 바라보았다.

40. **thoughtfully** C1 /'θɔ:tfoli/ — Given careful thought.

I do not know why he said this, for I felt certain I had caught a **gleam** of **recognition** in his eyes.

왜 그런 말을 했는지 모르겠지만, 나는 분명히 그의 눈에서 알아보는 빛이 번쩍이는 것을 포착했다고 확신했다.

41. **gleam** C1 /gli:m/ — A small amount of light.

42. **recognition** B2 /ˌrekəg'nɪʃən/ — The act of acknowledging or understanding something.

I was not so easily **abashed** as I had been some years earlier.

나는 몇 년 전처럼 그렇게 쉽게 당황하지 않았다.

43. **abash** C2 /ə'bæʃ/ — Make someone feel ashamed or embarrassed.

"I saw your wife **the other day**," I said.

"며칠 전에 당신 부인을 보았습니다." 내가 말했다.

44. **the other day** idiom — recently; lately; a few days ago.

Stroeve, with **voluble** tongue, explained how he and I had met, and by what an accident we discovered that we both knew Strickland.

스트루브는 유창한 말솜씨로 그와 내가 어떻게 만났는지, 그리고 어떤 우연으로 우리 둘 다 스트릭랜드를 안다는 사실을 알게 되었는지 설명했다.

45. **stroeve** C2 — Used to express a strong feeling or emphasis

46. **voluble** C2 /'vɒl.ju.bəl/ — Given to speaking or writing at length and with ease.

He glanced at me once or twice **reflectively**, but for the most part seemed occupied with his own thoughts; and certainly without Stroeve's **babble** the conversation would have been difficult.

그는 한두 번 생각에 잠긴 듯 나를 흘끗 보았지만, 대부분은 자신의 생각에 잠겨 있는 것 같았다. 스트루브의 수다가 없었다면 대화는 분명 어려웠을 것이다.

47. **reflectively** C2 — Considering or thinking carefully about something.

48. **babble** C1 /'bæb.(ə)l/ — Speaking foolishly or nonsensically.

"You look half **starved**."

"반쯤 굶어 죽어가는 것 같은데."

49. **starve** B2 /stɑ:v/ — To die from lack of food.

Chapter 21

83 words · 15 idioms

I let him take me to a restaurant of his choice, but **on the way** I bought a paper.

나는 그가 고른 식당으로 따라갔지만, 가는 길에 신문을 한 부 샀다.

1. **on the way** idiom — Coming; approaching.

When we had ordered our dinner, I **propped** it against a bottle of St. Galmier and began to read.

저녁을 주문한 후, 나는 신문을 생갈미에 병에 기대어 세우고 읽기 시작했다.

2. **prop** B2 /p.rɒp/ — To support or hold something up.

I felt him looking at me **now and again**, but I took no notice.

그가 가끔 나를 쳐다보는 것을 느꼈지만, 나는 신경 쓰지 않았다.

3. **now and again** idiom — Synonym of occasionally, sometimes, intermittently.

I fancied there was in his tone a slight note of **exasperation**.

그의 어조에 약간의 짜증이 섞여 있는 것 같았다.

4. **exasperation** C1 — A feeling of intense annoyance or frustration.

I **folded** the paper and put it down beside me.

나는 신문을 접어서 옆에 내려놓았다.

5. **fold** B2 /'fəʊld/ — To bend or crease something so that it folds in half.

I noticed that now and then his eyes rested on me with a **faint** smile of amusement.

나는 그의 눈이 때때로 희미한 재미있다는 듯한 미소와 함께 나에게 머물러 있는 것을 알아챘다.

6. **faint** B2 /feɪnt/ — Lacking strength or vitality.

I waited **patiently**.

나는 참을성 있게 기다렸다.

7. **patiently** C1 /'peɪʃəntli/ — Waiting or enduring something calmly.

It was a record of hard work and of little adventure; of **experiments** in this direction and in that; of the **gradual acquisition** of the knowledge of books and of men.

그것은 고된 노동과 소소한 모험의 기록이었고, 이런저런 방향으로의 실험이었으며, 책과 인간에 대한 지식을 점진적으로 습득해가는 과정이었다.

8. **experiment** B2 /ɪk'sperɪ.ə.mənt/ — A test or operation to determine the effectiveness of something.
9. **gradual** B2 /'ɡɹɑdʒuəl/ — Happening or done slowly over a period of time.
10. **acquisition** B2 /,æk.wɪ'zɪʃ.ən/ — The act of acquiring or gaining something.

But with his poor gift of expression he gave but **indications** of what he had gone through, and I had to **fill up** the gaps with my own imagination.

하지만 표현력이 부족한 그는 자신이 겪어온 일들에 대해 암시만을 줄 뿐이었고, 나는 그 빈틈을 내 상상력으로 메워야 했다.

11. **indication** B2 /ɪndɪ'keɪʃən/ — A sign or symptom that shows the presence of something.
12. **fill up** idiom — To annoy, or displease, by taunting, or by excessive nagging.

It was **tantalising** to get no more than **hints** into a character that interested me so much.

그토록 흥미로운 인물에 대해 힌트 이상은 얻을 수 없다는 것이 애가 탔다.

13. **tantalise** C2 — To tempt or tease someone with something they cannot have.

14. **hint** B2 /hɪnt/ — A small piece of information given to help someone guess or understand something.

It was like making one's way through a **mutilated manuscript**.

그것은 훼손된 원고를 해독해 나가는 것과 같았다.

15. **mutilate** C2 /'mjʊ.tɪ.leɪt/ — To severely damage or disfigure something.

16. **manuscript** B2 /'mæn.jə.skrɪpt/ — A handwritten or typed document.

Strickland was distinguished from most **Englishmen** by his perfect indifference to comfort; it did not **irk** him to live always in one shabby room; he had no need to be **surrounded** by beautiful things.

스트릭랜드는 안락함에 대한 완전한 무관심으로 대부분의 영국인들과 구별되었다. 항상 초라한 방 하나에서 사는 것이 그를 괴롭히지 않았고, 아름다운 것들에 둘러싸여 있을 필요도 느끼지 않았다.

17. **englishman** C1 /'ɪŋ.lɪʃ.mən/ — A native or inhabitant of England.

18. **irk** C2 /ɜ:k/ — Cause annoyance or irritation.

19. **surround** B2 /sə'raʊnd/ — To be on all sides of something or someone.

I do not suppose he had ever noticed how **dingy** was the paper on the wall of the room in which on my first visit I found him.

내가 처음 그를 찾아갔을 때 그가 머물던 방의 벽지가 얼마나 더러웠는지 그는 아마 한 번도 눈여겨보지 않았을 것이다.

20. **dingy** C1 /'dɪŋ.dʒi/ — Having a dull or dingy appearance.

He ate with appetite, but was indifferent to what he ate; to him it was only food that he **devoured** to still the pangs of **hunger**; and when no food was to be had he seemed capable of doing without.

그는 식욕을 가지고 먹었지만, 무엇을 먹는지에는 무관심했다. 그에게 음식은 단지 배고픔의 고통을 달래기 위해 게걸스럽게 먹어치우는 것일 뿐이었다. 그리고 먹을 것이 없을 때는 없어도 지낼 수 있는 것처럼 보였다.

21. **devour** C1 /dɪ'vaʊə/ — To eat or destroy something completely.

22. **hunger** B2 /'hʌŋgə/ — A feeling of discomfort caused by lack of food.

병렬 구조 (Parallel Structure)

이 문장은 대조의 병렬구조입니다. 음식에 대한 Strickland의 모순적 태도를 세 단계로 보여줍니다:

ate with appetite BUT was indifferent to what he ate

it was only food to still the pangs of hunger

when no food was to be had he seemed capable of doing without

한국어는 "~했지만", "~일 뿐이었다", "~것처럼 보였다"로 각각 다른 어미를 씁니다. 영어는 구조적 대칭으로 대조를 만듭니다. ate/was, food/hunger, had/without — 각 절이 앞 절을 뒤집으면서 Strickland의 **원시적 실용주의**를 드러냅니다.

I learned that for six months he had lived on a **loaf** of bread and a bottle of milk a day.

그가 6개월 동안 하루에 빵 한 덩어리와 우유 한 병으로 살았다는 것을 나는 알게 되었다.

23. **loaf** C1 /ləʊf/ — A long, usually round or oval-shaped mass of baked bread.

He looked upon **privation** as no **hardship**.

그는 궁핍을 고난으로 여기지 않았다.

24. **privation** C2 /pɪ'veɪʃən/ — The state of being deprived or lacking something essential.

25. **hardship** B2 /'hɑ:dʃɪp/ — A difficult or unpleasant situation.

There was something **impressive** in the manner in which he lived a life **wholly** of the spirit.

그가 완전히 정신적인 삶을 살아가는 방식에는 인상적인 무언가가 있었다.

26. **impressive** B2 /ɪmˈpɪɛsɪv/ — Extremely impressive or attractive.
 27. **wholly** B2 /ˈhoʊ.li/ — Used to emphasize that something is completely true or done.

When the small sum of money which he brought with him from London came to an end he suffered from no dismay.

런던에서 가져온 적은 돈이 떨어졌을 때도 그는 전혀 당황하지 않았다.

28. **come to an end** idiom — To stop; to cease; to no longer continue.

He told me with **grim** humour of the time he had spent acting as guide to Cockneys who wanted to see the night side of life in Paris; it was an **occupation** that appealed to his **sardonic** temper and somehow or other he had acquired a wide acquaintance with the more **disreputable** quarters of the city.

그는 파리의 밤의 세계를 구경하고 싶어 하는 런던 서민들의 안내자 노릇을 했던 시절을 냉혹한 유머로 내게 들려주었다. 그것은 그의 냉소적인 성격에 어울리는 직업이었고, 어떻게 해서인지 그는 도시의 더 불명예스러운 지역들과 폭넓은 친분을 쌓고 있었다.

29. **grim** B2 /ɡɪm/ — Having a serious and unpleasant expression.
 30. **occupation** B2 /ˌɒkjʊˈpeɪʃən/ — A person's main activity or job.
 31. **sardonic** C1 /sɑːˈdɒnɪk/ — Expressing contempt or disdain through irony.
 32. **disreputable** C2 /dɪsˈreɪpjətəbəl/ — Having a bad reputation.

He told me of the **long hours** he spent walking about the Boulevard de la Madeleine on the look-out for Englishmen, **preferably** the **worse for liquor**, who desired to **see things** which the law **forbade**.

그는 마들렌 대로를 오랜 시간 걸어 다니며 영국인들, 특히 술에 취해 법으로 금지된 것들을 보고 싶어하는 영국인들을 찾아다녔던 이야기를 들려 주었다.

33. **preferably** B2 /ˈpɪɛfərəˌbli/ — It is more desirable or acceptable.
 34. **liquor** B2 /ˈlɪk.ə/ — A liquid substance for drinking.
 35. **forbid** B2 /fɔːˈbɪd/ — To officially refuse to allow something.
 36. **long hour** idiom — Any of the late hours of the day, especially those nearing midnight, or the hours after sunset.
 37. **look out** idiom — To be vigilant and aware often as an imperative to alert a person to danger.
 38. **worse for liquor** idiom — Drunk, either at one particular time or often over a long period.
 39. **see things** idiom — To imagine that one sees things that are not actually present; to have visual hallucinations.

When in luck he was able to make a **tidy** sum; but the **shabbiness** of his clothes at last **frightened** the sight-**seers**, and he could not find people **adventurous** enough to trust themselves to him.

운이 좋을 때는 제법 괜찮은 돈을 벌 수 있었지만, 마침내 그의 남루한 옷차림이 관광객들을 겁주게 되어 그를 믿고 따라갈 만큼 모험심 있는 사람들을 찾을 수 없게 되었다.

40. **tidy** B2 /ˈtaɪdi/ — Neat and organized.
 41. **shabbiness** C2 — The state of being shabby or worn out.
 42. **frighten** C1 /ˈfraɪ.tən/ — To make someone feel frightened or afraid.
 43. **seer** C1 /sɪə(ɹ)/ — A person who has a special gift for foreseeing the future.
 44. **adventurous** C1 /ædˈven.tʃə.əs/ — Having a desire for adventure and travel.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

이 문장에서 주어는 the shabbiness of his clothes 입니다. "그의 옷의 남루함이 관광객들을 겁주었다" — 추상명사가 주어로 와서 구체적 행동을 합니다.

the shabbiness of his clothes ← 추상적 개념

frightened the sight-seers ← 구체적 행동

한국어에서는 "옷차림이 겁주게 되어"처럼 사동형으로 번역되지만, 영어 원문은 **의인법**입니다. 옷의 남루함 자체가 능동적으로 사람들을 겁준다는 것 — 이것이 영어다운 표현입니다. 한국어는 "~하게 되다"로 우회하지만, 영어는 무생물도 당당히 주어로 세워 행동하게 만듭니다.

Then he happened on a job to translate the **advertisements** of **patent** medicines which were sent **broadcast** to the medical profession in England.

그러던 중 그는 영국의 의료계에 광고로 뿌려지는 특히 의약품 광고를 번역하는 일자리를 우연히 얻게 되었다.

45. **advertisement** B2 /ədˈvɜːtɪsmənt/ — A public notice or announcement to promote a product or service.
46. **patent** B2 /ˈpeɪtənt/ — A exclusive right granted by a government to an inventor
47. **broadcast** B2 /ˈbrɔːdkɑːst/ — A message or program transmitted widely to the public.

Meanwhile he had never ceased to work at his art; but, soon **tiring** of the studios, entirely by himself.

그 동안에도 그는 결코 자신의 예술 작업을 멈추지 않았지만, 화실에 곧 싫증을 내고는 완전히 혼자서 작업했다.

48. **tiring** C1 /ˈtaɪərɪŋ/ — Causing or feeling tired.

So far as I could make out, he painted with great difficulty, and in his **unwillingness** to accept help from anyone lost much time in finding out for himself the solution of technical problems which preceding generations had already worked out one by one.

내가 알아본 바로는, 그는 매우 어렵게 그림을 그렸고, 누구의 도움도 받으려 하지 않는 고집 때문에 이전 세대들이 이미 하나씩 해결해놓은 기술적 문제들의 해답을 스스로 찾아내느라 많은 시간을 허비했다.

49. **unwillingness** C1 — A lack of willingness to do something.

He was aiming at something, I knew not what, and perhaps he hardly knew himself; and I got again more **strongly** the impression of a man possessed.

그는 무언가를 목표로 하고 있었는데, 그것이 무엇인지 나는 알 수 없었고, 아마 그 자신도 잘 모르고 있는 것 같았다. 그리고 나는 다시 한 번 더 강하게 무언가에 사로잡힌 사람이라는 인상을 받았다.

50. **strongly** B2 /ˈstrɒŋli/ — Used to emphasize the degree of something.

He did not seem quite **sane**.

그는 정신이 온전하지 않은 것 같았다.

51. **sane** B2 /seɪn/ — Having a healthy and rational mind.

I had the feeling that he worked on a canvas with all the force of his violent personality, **oblivious** of everything in his effort to get what he saw with the mind's eye; and then, having finished, not the picture perhaps, for I had an idea that he seldom brought anything to **completion**, but the passion that fired him, he lost all care for it.

그가 캔버스 앞에서 작업할 때는 마음의 눈으로 본 것을 얻어내려는 노력에 모든 것을 잊은 채, 격렬한 성격의 온 힘을 다해 그림을 그린다는 느낌이 들었다. 그리고 나서 그림을 완성하고 나면—아마 그림 자체가 아니라, 그는 어떤 것도 완성까지 가져가는 일이 드물다는 생각이 들었기 때문이다—그를 불타오르게 했던 열정이 끝나고 나면, 그는 그 작품에 대한 모든 관심을 잃어버렸다.

52. **oblivious** C1 /əˈblɪviəs/ — Unaware of one's surroundings or a situation.
53. **completion** B2 /kəmˈpliːʃən/ — The act of making something complete.

"Why don't you ever send your work to **exhibitions**?"

"왜 당신 작품을 전시회에 출품하지 않습니까?"

54. **exhibition** B2 /ˌeksɪˈbɪʃən/ — A public display of artistic or cultural works.

I cannot describe the **unmeasurable** contempt he put into the two words.

그가 그 두 마디에 담아낸 헤아릴 수 없는 경멸을 나는 표현할 수가 없다.

55. **unmeasurable** C2 /ʌnˈmeɪʒəbəl/ — Too great to be measured.

How can you care for the opinion of the crowd, when you don't care **twopence** for the opinion of the individual?"

"개인의 의견은 한 푼어치도 신경 쓰지 않으면서, 어떻게 군중의 의견을 신경 쓸 수 있단 말인가?"

56. **twopence** C2 /ˈtʌ.pəns/ — A coin worth two pence.

"Wouldn't it give you a rather pleasing sensation to think of people you didn't know and had never seen receiving emotions, subtle and **passionate**, from the work of your hands?"

"당신이 알지도 못하고 본 적도 없는 사람들이 당신 손으로 만든 작품에서 미묘하고 열정적인 감정을 받는다고 생각하면 꽤 기분 좋지 않겠는가?"

57. **passionate** B2 /'pæʃənɪt/ — Feeling or showing strong emotions.

I can't imagine a more wonderful exercise of it than to move the souls of men to pity or **terror**."

사람들의 영혼을 연민이나 공포로 움직이는 것보다 더 멋진 권력의 행사는 상상할 수 없다."

58. **terror** B2 /'tɛɪ.ə/ — A state of intense fear or anxiety.

Strickland did not **speak for** a long time, but his eyes shone **strangely**, as though he saw something that **kindled** his soul to **ecstasy**.

스트릭랜드는 오랫동안 말하지 않았지만, 그의 눈은 이상하게 빛났다. 마치 영혼을 황홀경으로 이끄는 무언가를 보고 있는 것처럼.

59. **strangely** B2 /'stri:ndʒli/ — Used to describe something that is unusual or unexpected.

60. **kindle** B2 /'kɪn.dəl/ — Set something on fire.

61. **ecstasy** C1 /'ek.stə.si/ — A state of intense happiness or excitement.

62. **speak for** idiom — To claim, reserve, or occupy.

가정법 (Subjunctive)

as though he saw 는 가정법 과거입니다. 현재 상황을 과거 시제로 표현해서 **비현실성**을 나타냅니다.

as though he saw something ← 과거형이지만 현재 상황

(실제로는: as though he sees something)

한국어 "마치 ~하는 것처럼"과 같은 의미이지만, 영어는 시제로 거리감을 만듭니다. sees 가 아니라 saw 를 쓴 순간, 그것이 실체가 아니라 **상상이나 환상**임을 문법이 알려줍니다. Strickland가 보는 것은 물리적 현실이 아니라 **예술적 비전**이라는 암시입니다.

"Sometimes I've thought of an island lost in a **boundless** sea, where I could live in some hidden valley, among strange trees, in silence.

"때로는 끝없는 바다에 잃어버린 섬을 생각해봤다. 그곳 어딘가 숨겨진 계곡에서, 기이한 나무들 사이에서, 고요 속에 살 수 있는 곳을."

63. **boundless** C1 — Having no limits or boundaries.

He used gestures instead of **adjectives**, and he **halted**.

그는 형용사 대신 몸짓을 사용했고, 말을 더듬었다.

64. **adjective** C1 /'ædʒ.ɪk.tɪv/ — A word that modifies or describes a noun.

65. **halt** B2 /hɔlt/ — Stop or bring to a stop suddenly.

"I wish you weren't so damned **monosyllabic**.

"당신이 그렇게 빌어먹을 정도로 말이 없지 않았으면 좋겠소.

66. **monosyllabic** C2 /,mɒnə(ʊ)sɪ'labɪk/ — Having only one syllable.

Have you never had a moment's regret for all the unhappiness you caused them?"

그들에게 끼친 모든 불행에 대해 한 순간이라도 후회해본 적이 없소?"

67. **have a moment** idiom — To reach a high level of popularity during a specific time.

The only thing that matters is the **everlasting** present."

중요한 것은 오직 영원한 현재뿐이다."

68. **everlaste** C2 — Last or continue indefinitely.

It was obscure, perhaps, but I thought that I saw **dimly** his meaning.

모호한 말이었지만, 그의 뜻을 어렵듯이 알 것 같았다.

69. **dimly** C1 /'dɪmli/ — Used to indicate that something is seen or perceived faintly.

"I'm afraid you **disapprove** of me?"

"당신이 나를 못마땅하게 여기는 것 같은데요?"

70. **disapprove** C1 /dɪsə'pɹu:v/ — Express disapproval or dislike of something.

"Nonsense," I answered promptly; "I don't disapprove of the **boa-constrictor**; on the contrary, I'm interested in his mental processes."

"말도 안 되는 소리군요." 나는 즉시 대답했다. "나는 보아뱀을 못마땅하게 여기지 않습니다. 오히려 그놈의 정신적 과정에 흥미를 느끼죠."

71. **boa** C1 /'boʊ.ə/ — A large, non-venomous snake with a thick, long body.

72. **constrictor** C2 /kən'strɪk.tə/ — A snake that constricts its prey.

He smiled **dryly**, but said nothing.

그는 씩씩하게 미소를 지었지만 아무 말도 하지 않았다.

73. **dryly** C2 /'draɪ.li/ — In a dry manner; without enthusiasm or emotion.

I do not know that it was attractive, but it lit up his face, changing the expression, which was generally **sombre**, and gave it a look of not ill-**natured** malice.

그것이 매력적이었는지는 확실하지 않지만, 그의 얼굴을 환하게 밝혀 평소 침울했던 표정을 바꾸어 놓으며 악의 없는 악의에 찬 모습을 보여주었다.

74. **sombre** C1 /'sɒmbə/ — Having a serious and gloomy quality.

75. **natured** C1 — Having a particular quality or character.

It was a slow smile, starting and sometimes ending in the eyes; it was very sensual, neither **cruel** nor kindly, but suggested rather the inhuman **glee** of the **satyr**.

그것은 느린 미소였는데, 눈에서 시작되어 때로는 눈에서 끝나기도 했다. 매우 관능적이면서도 잔혹하지도 친절하지도 않았으며, 오히려 사티로스의 비인간적인 환희를 연상시켰다.

76. **cruel** B2 /'kɹu:əl/ — Showing a lack of kindness or sympathy.

77. **glee** C1 /gli:/ — A feeling of joy or triumph.

78. **satyr** C2 /'sæts/ — A mythological creature with goat-like features.

"Your appearance doesn't suggest the **anchorite**."

"당신 외모는 은둔자 같지 않은데요."

79. **anchorite** C2 /'æŋ.kə(,)ɪaɪt/ — A person who lives a solitary life of prayer and contemplation.

"All that business fills me with **disgust**."

"그런 일들은 모두 역겹기만 해."

80. **disgust** B2 /dɪs'gʌst/ — A strong feeling of distaste or revulsion.

"Human nature is a **nuisance**, isn't it?"

"인간의 본성이란 참 성가신 것이군요, 그렇지 않나요?"

81. **nuisance** B2 /'nju:..səns/ — A person or thing that causes annoyance or disturbance.

"Why are you **sniggering** at me?"

"왜 나를 비웃는 거야?"

82. **snigger** C2 /'snɪgə/ — To laugh or smile slightly in a contemptuous or scornful way.

I paused, and I looked at him **searchingly**.

나는 말을 멈추고 그를 예리하게 바라보았다.

83. **searchingly** C2 — Examining or investigating something carefully.

"Let me tell you.

"내가 말해주지.

84. **let me tell you** idiom — Synonym of I can tell you.

I imagine that for months the matter never comes into your head, and you're able to persuade yourself that you've finished with it **for good** and all.

몇 달 동안은 그런 생각이 머릿속에 떠오르지도 않아서, 그 일을 영원히 끝냈다고 스스로를 설득할 수 있을 거야.

85. **finish with** idiom — To put aside, break all relations with, or reject finally.

86. **for good** idiom — In a way that is conclusive and final.

You **rejoice** in your freedom, and you feel that at last you can call your soul your own.

자유를 만끽하며, 마침내 네 영혼을 온전히 네 것이라고 부를 수 있다고 느끼겠지.

87. **rejoice** C1 /riˈdʒɔɪs/ — Feel or express great happiness.

And then, all of a sudden you can't stand it any more, and you notice that all the time your feet have been walking in the **mud**.

그런데 갑자기 더 이상 견딜 수 없게 되고, 그제서야 줄곧 네 발이 진흙탕을 걷고 있었다는 걸 깨닫게 돼.

88. **mud** B2 /mʌd/ — A soft wet earth or clay.

89. **can't stand** idiom — cannot put up with

시제 (Complex Tense)

현재완료진행형 have been walking 이 핵심입니다. 단순히 "걸었다"가 아니라 "줄곧 걸어왔다" — **지속성과 현재 연결성**을 동시에 표현합니다.

all the time your feet have been walking

—————▶ notice (지금)

계속 진행되어온 상태

한국어 "줄곧 걷고 있었다"와 비슷하지만, 영어는 문법으로 강제합니다. walked 면 끝난 일, have walked 면 경험, have been walking 은 **지금도 이어지는 과정**입니다. 화자가 깨닫는 순간까지 발은 계속 진흙을 밟고 있었다는 것 — 이 지속성이 절망감을 증폭시킵니다.

And you find some woman, coarse and low and vulgar, some beastly creature in whom all the horror of sex is **blatant**, and you fall upon her like a wild animal.

그러면 어떤 여자를 찾게 되지. 거칠고 천하고 저속한, 성의 모든 추악함이 노골적으로 드러나는 짐승 같은 여자를 말이야. 그리고 야생동물처럼 그녀에게 달려들어."

90. **blatant** C1 /ˈbleɪtənt/ — Clearly and obviously wrong or unjustifiable.

관계사 (Relative Clause)

in whom 은 전치사 + 관계대명사 구조입니다. "그 여자 안에서 성의 추악함이 노골적이다" — 여자를 **용기(container)**로 봅니다.

some beastly creature in whom all the horror of sex is blatant

↑

전치사 + 관계대명사

한국어에서는 "~이 드러나는 여자"로 관계절이 앞에 옵니다. 영어는 뒤에서 수식하면서 **점층법** 효과를 만듭니다: creature → beastly creature → creature in whom horror is blatant. 각 단계마다 혐오감이 증폭됩니다. in whom 은 단순한 관계절이 아니라 **공간적 은유**입니다.

"I'll tell **you what** must seem strange, that when it's over you feel so extraordinarily pure.

"이상하게 보일지도 모르지만, 그 모든 게 끝나고 나면 놀라울 정도로 순수한 기분이 든다는 걸 말해주겠어.

91. **you what** idiom — An intensified version of what or huh.

You feel like a **disembodied** spirit, **immaterial**; and you seem to be able to touch beauty as though it were a **palpable** thing; and you feel an intimate **communion** with the **breeze**, and with the trees breaking into **leaf**, and with the **iridescence** of the river.

마치 육체를 벗어난 영혼처럼, 비물질적인 존재가 된 기분이야. 그리고 아름다움을 마치 만질 수 있는 실체인 것처럼 손에 닿을 수 있을 것 같고, 산들바람과, 잎을 틔우는 나무들과, 강물의 무지갯빛과 친밀한 교감을 나누는 것 같아.

92. **disembody** C2 — Separate or remove the body from something.

93. **immaterial** C1 /,ɪ.mə'tɪə.ɪ.əl/ — Not relevant to the matter at hand.

94. **palpable** C1 /'pælpəbəl/ — Clearly noticeable or tangible.

95. **communion** B2 /kə'mjuːnjən/ — A shared or joint participation in a particular activity.

96. **breeze** B2 /briːz/ — A gentle current of air.

97. **leaf** B2 /liːf/ — A part of a plant that grows from the stem.

98. **iridescence** C2 /,ɪ.ɪ.'des.əns/ — A play of colors that appear to change as the surface is viewed from different angles.

Chapter 22

27 words · 3 idioms

I spent long hours in the Louvre, the most friendly of all galleries and the most convenient for **meditation**; or **idled** on the **quays**, fingering second-hand books that I never meant to buy.

루브르에서 오랜 시간을 보냈는데, 그곳은 모든 미술관 중에서 가장 친근하고 명상하기에 가장 편리한 곳이었다. 아니면 센 강변에서 빈둥거리며 살 생각도 없는 헌책들을 뒤적거렸다.

1. **meditation** B2 /mɛdɪ'teɪʃən/ — A state of deep thought or concentration.
2. **idle** B2 /'aɪd(ə)/ — to be inactive or not working
3. **quay** C1 /ki:/ — A structure built out over water, typically for loading and unloading ships.

I looked in often on the Stroeves, and sometimes shared their modest **fare**.

스트루브 부부를 자주 찾아갔고, 때로는 그들의 소박한 식사를 함께했다.

4. **fare** B2 /fɛə/ — The cost or price of something.

Dirk Stroeve flattered himself on his skill in cooking Italian dishes, and I confess that his **spaghetti** were very much better than his pictures.

더크 스트루브는 이탈리아 요리 솜씨를 자랑했는데, 솔직히 말해서 그의 스파게티는 그림보다 훨씬 나왔다.

5. **spaghetti** B2 /spə'ɡeti/ — A type of long, thin, cylindrical pasta.

It was a dinner for a King when he brought in a huge dish of it, **succulent** with **tomatoes**, and we ate it together with the good household bread and a bottle of red wine.

토마토로 맛을 낸 커다란 접시의 스파게티를 가져올 때면 그야말로 왕의 만찬이었고, 우리는 그것을 집에서 만든 좋은 빵과 적포도주 한 병과 함께 먹었다.

6. **succulent** C1 /'sʌkjələnt/ — Having a thick, fleshy texture.
7. **tomato** B2 /tə'meɪ.təʊ/ — A type of edible fruit.
8. **eat it** idiom — used to taunt or end discussion with a conversation partner

But I thought that was perhaps no more than a natural reserve **accentuated** by the **verbose frankness** of her husband.

하지만 그것은 아마도 남편의 수다스러운 솔직함 때문에 더욱 두드러져 보이는 천성적인 내성적 성격에 불과할 것이라고 생각했다.

9. **accentuate** C1 /ək'sen.tʃu.eɪt/ — To emphasize or stress something.
10. **verbose** C2 /və'boʊs/ — Given to speaking or writing at length in a way that is considered tedious.
11. **frankness** C1 /'fræŋknes/ — The quality of being straightforward and honest.

Sometimes he embarrassed his wife, and the only time I saw her put out of **countenance** was when he insisted on telling me that he had taken a **purge**, and went into somewhat **realistic** details on the subject.

때로는 그가 아내를 당황하게 만들었는데, 내가 그녀가 얼굴을 붉히는 것을 본 유일한 때는 그가 자신이 설사약을 먹었다고 고집스럽게 내게 말하면서 그 주제에 대해 다소 사실적인 세부사항까지 늘어놓았을 때였다.

12. **countenance** C1 /'kaʊn.tə.nəns/ — The expression or appearance of a person's face.
13. **purge** B2 /pɜːdʒ/ — A thorough removal of something unwanted or unnecessary.
14. **realistic** B2 /,ri:ə'lɪstɪk/ — Having a strong connection to reality.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

복잡한 주어-동사 일치입니다. 문장의 실제 주어는 **time** 이고, 동사는 **was** 입니다.

the only time [I saw her put out of countenance] was when...

↑주어

↑관계절

↑동사

한국어에서는 "~한 때는 ~였다"로 자연스럽게 처리되지만, 영어는 긴 관계절이 주어와 동사를 분리시킵니다. I saw her put out of countenance 는 time 을 수식하는 관계절입니다.

The perfect **seriousness** with which he **narrated** his misfortunes **convulsed** me with laughter, and this added to Mrs. Stroeve's **irritation**.

그가 자신의 불행을 이야기하는 완전히 진지한 태도가 나를 웃음으로 경련시켰고, 이것이 스트루브 부인의 짜증을 더했다.

15. **seriousness** B2 /'sɪriəsniəs/ — The quality of being serious and responsible.
16. **narrate** C1 /nə'reɪt/ — To tell or describe a story.
17. **convulse** C2 /kən'vʌls/ — To contract and relax suddenly with violent spasms.
18. **irritation** C1 /,ɪrɪ'teɪʃən/ — A feeling of annoyance or displeasure.

His round eyes grew **rounder** still, and his brow **puckered** in dismay as he saw that she was angry.

그의 둥그란 눈이 더욱 동그래졌고, 그녀가 화났다는 것을 보자 그의 이마가 당황해서 주름졌다.

19. **rounder** C1 /'ɹaʊndə(ɹ)/ — A person who is skilled at playing a musical instrument.
20. **pucker** C1 /'pʌkə(ɹ)/ — To wrinkle or pucker the lips or face.

It was only because I was **bilious**.

단지 속이 쓰려서 그랬을 뿐이에요.

21. **bilious** C2 /'bɪl.i.əs/ — Having or showing a tendency to be irritable and sickly.

I lead a **sedentary** life.

나는 앉아서 지내는 생활을 하거든요.

22. **sedentary** C1 /'sed.ən.tɛɪ.i/ — Spending most of one's time sitting.

"For goodness sake, hold your tongue," she **interrupted**, tears of **annoyance** in her eyes.

"제발 입 좀 다물어요." 그녀가 짜증스러운 눈물을 글썽이며 말을 끊었다.

23. **interrupt** B2 /,ɪntə'ɪɪpt/ — To stop or break into a conversation or activity.
24. **annoyance** C1 /ə'nɔɪ.əns/ — A feeling of displeasure or frustration.
25. **for goodness' sake** idiom — Used to express frustration, exasperation, annoyance.

His face fell, and he **pouted** his lips like a **scolded** child.

그의 얼굴이 침울해졌고, 꾸중 들은 아이처럼 입술을 삐죽 내밀었다.

26. **pout** C1 /paʊt/ — Express displeasure by pouting.
27. **scold** C1 /skəʊld/ — To criticize or scold someone severely.

"But don't imagine to yourself that I make myself **bad blood** on that account.

"하지만 그 때문에 제가 속을 끓인다고 생각하지는 마세요.

28. **bad blood** idiom — Feelings of hostility or ill will.

"I'm interested in the young men, but **voyons**, you yourself, Monsieur Stroeve, you don't think there's any talent there."

"젊은 화가들에게는 관심이 있지만, 보세요, 스트루브 씨, 당신 자신도 거기에 재능이 있다고 생각하지 않잖아요."

29. **voyon** C2 — A foolish or annoying person.

Du **reste**, it has still to be proved that this friend of yours has merit.

게다가 당신 친구에게 재능이 있다는 것도 아직 증명되지 않았다.

30. **reste** C2 — A short period of rest or sleep.

Chapter 23

67 words · 5 idioms

He was of **uncertain** temper.

그는 변덕스러운 성격이었다.

1. **uncertain** B2 /ʌn'sɜːtɪn/ — Lacking a clear or definite idea of something.

Sometimes he would sit silent and **abstracted**, taking no notice of anyone; and at others, when he was in a good humour, he would talk in his own **halting** way.

때로는 조용히 앉아 멍하니 있으면서 아무에게도 관심을 보이지 않았고, 또 어떤 때는 기분이 좋으면 자신만의 더듬거리는 방식으로 이야기를 했다.

2. **abstract** B2 /'æb.stɹækt/ — To express or represent an idea in a general way without giving details.
3. **halting** C1 — Causing or characterized by a sudden stop.

He never said a clever thing, but he had a **vein** of brutal **sarcasm** which was not **ineffective**, and he always said exactly what he thought.

그는 결코 재치 있는 말을 하지 않았지만, 나름대로 효과적인 잔인한 비꼼의 재주가 있었고, 항상 자신이 생각하는 바를 정확히 말했다.

4. **vein** B2 /veɪn/ — A blood vessel that carries blood toward the heart.
5. **sarcasm** B2 /'sɑː.ɪ.kæzəm/ — A sharp, often ironic or sarcastic remark.
6. **ineffective** B2 /,ɪn.ɪ'fekt.ɪv/ — Lacking the power or effectiveness to produce a desired result.

He was indifferent to the **susceptibilities** of others, and when he wounded them was amused.

그는 다른 사람들의 감정에 무관심했고, 상처를 주면 오히려 재미있어 했다.

7. **susceptibility** C1 /sə'septə'bɪlɪti/ — The state of being susceptible to something.

He was constantly **offending** Dirk Stroeve so bitterly that he flung away, **vowing** he would never speak to him again; but there was a solid force in Strickland that attracted the fat Dutchman against his will, so that he came back, fawning like a **clumsy** dog, though he knew that his only **greeting** would be the blow he dreaded.

그는 끊임없이 더크 스트루브를 몹시 화나게 해서 스트루브가 다시는 그와 말하지 않겠다고 맹세하며 뛰쳐나가게 만들었지만, 스트릭랜드에게는 뚱뚱한 네덜란드인의 의지와는 반대로 그를 끌어당기는 확고한 힘이 있어서, 스트루브는 자신을 맞이할 것이 두려워하는 매질뿐이라는 것을 알면서도 서툰 개처럼 아첨하며 다시 돌아오곤 했다.

8. **offend** B2 /ə'fend/ — To cause someone to feel angry or upset.
9. **vow** B2 /vaʊ/ — Express a strong feeling of loyalty or devotion.
10. **clumsy** C1 /'klʌmzi/ — Having a lack of skill or coordination.
11. **greeting** B2 /'ɡiːtɪŋ/ — A message or expression of goodwill on meeting someone.

분사구문 (Participial Construction)

he flung away, vowing he would never speak to him again



현재분사구 (동시 행동)

vowing 은 현재분사로, flung away 와 동시에 일어나는 행동을 나타냅니다. "뛰쳐나가면서 맹세하며"의 의미입니다.

한국어에서는 "~하며", "~면서"로 표현되는 동시 행동이 영어에서는 **분사구조**로 나타납니다. 분사는 시간의 흐름보다는 **행동의 방식**을 보여줍니다. 여기서 중요한 것은 감정의 **격렬함**입니다. Stroeve가 단순히 떠나는 것이 아니라, 맹세하며 격분해서 뛰쳐나간다는 것을 분사 하나로 압축해서 표현합니다. 영어 분사의 **경제성**이 드러나는 부분입니다.

I do not know why Strickland **put up** with me.

스트릭랜드가 왜 나를 참아주는지 모르겠다.

12. **put up** idiom — To cajole or dare (someone) to do (something).

Our **relations** were peculiar.

우리의 관계는 묘했다.

13. **relation** B2 /rɪˈleɪʃən/ — A connection or association between people or things.

You recognise no **obligations**.

어떤 의무도 인정하지 않는다.

14. **obligation** B2 /ˌɒblɪˈɡeɪʃən/ — A duty or responsibility to do something.

"Wouldn't it make you uncomfortable if I went and hanged myself because I'd been turned out of my room as I couldn't **pay the rent**?"

"내가 방세를 못 내서 쫓겨난 김에 목이라도 매달아 죽는다면 당신이 불편하지 않겠소?"

15. **pay the rent** idiom — To provide reparation or compensation to Indigenous Australians based on the claim that the country is theirs.

"You're **bragging**.

"허풍을 떨고 있군요.

16. **brag** C1 /bræɡ/ — Boast or talk proudly about something.

A smile **flickered** in his eyes, and he stirred his absinthe in silence.

그의 눈에 미소가 스쳤고, 그는 조용히 압생트를 저었다.

17. **flicker** C1 /ˈflɪkə/ — To shine or burn with an unsteady light.

There is a sense of satisfaction in looking at your men all ready for the **fray**.

전투를 위해 준비된 자신의 말들을 바라보는 데는 어떤 만족감이 있다.

18. **fray** C1 /freɪ/ — A loose thread or edge that is beginning to unravel.

"It's **disappointing** to find that at heart you are **sentimental**.

"자네가 속으로는 감상적인 인간이라는 걸 알게 되니 실망스럽다.

19. **disappointing** B2 — Failing to meet expectations.

20. **sentimental** B2 /ˌsentiˈmentl/ — Having or showing a sentimental attitude.

If there's anything I like I'll **buy it**."

마음에 드는 게 있으면 사겠어."

21. **buy it** idiom — To believe any particular assertion or idea; to support it.

He got up and was **about to** go away.

그는 일어나서 가려고 했다.

22. **about to** idiom — Indicates something that will happen very soon; indicates action that is imminent; ready to; went to

I'm painting the portrait of a **retired plumber** for two hundred francs."

은퇴한 배관공의 초상화를 그리는데 이백 프랑을 받기로 했거든요."

23. **retire** B2 /rɪˈtaɪə(ɪ)/ — Stop working or engaging in an activity.

24. **plumber** C1 /'plʌm.ə/ — A person who installs and repairs pipes, fixtures, and appliances that are connected to water and gas systems.

formerly in the possession of a **wealthy manufacturer** at Lille, who **fled** from that city on the approach of the Germans, is now in the National Gallery at Stockholm.

예전에 릴의 부유한 제조업자가 소유했던 것으로, 독일군이 접근하자 그 도시에서 도망친 그가 남긴 이 작품은 지금 스톡홀름 국립미술관에 있다.

25. **wealthy** B2 /'welθi/ — Having a lot of money or valuable possessions.

26. **manufacturer** B2 /,mænjʊ'fæktʃəniə/ — A person or company that makes goods on a large scale.

27. **flee** B2 /fli:/ — Run away quickly

The Swede is **adept** at the **gentle pastime** of **fishing** in troubled waters.

스웨덴인은 혼란한 상황에서 이득을 취하는 온화한 오락에 능숙하다.

28. **adept** C1 /ə'dept/ — A person who has a lot of knowledge or skill in a particular subject.

29. **gentle** B2 /'dʒentl/ — Having or showing a soft and kind nature.

30. **pastime** C1 /'pæs.taɪm/ — A leisure activity or hobby.

31. **fishing** B2 /'fɪʃɪŋ/ — The act of trying to catch fish.

He's got a great red face like a leg of mutton, and on his right cheek there's an **enormous mole** with long hairs growing out of it."

양다리 같은 커다란 붉은 얼굴에, 오른쪽 뺨에는 긴 털이 자라난 거대한 점이 있어."

32. **enormous** B2 /ɪ'noʊ.məs/ — Extremely large or impressive.

33. **mole** B2 /məʊl/ — A small insectivorous mammal that lives underground.

34. **grow out of** idiom — To become too physically large for something, especially clothes.

Strickland was in a good humour, and when Dirk Stroeve came up and sat down with us he attacked him with **ferocious banter**.

스트릭랜드는 기분이 좋았고, 더크 스트루브가 다가와 우리와 함께 앉자 맹렬한 농담으로 그를 공격하기 시작했다.

35. **ferocious** C1 /fə'ri:ʊʃəs/ — Extremely fierce or violent.

36. **banter** C1 /'bæntə/ — Lighthearted teasing or joking conversation.

He showed a skill I should never have credited him with in finding the places where the unhappy Dutchman was most **sensitive**.

그는 불행한 네덜란드인이 가장 예민해하는 부분을 찾아내는 솜씨를 보여주었는데, 나는 그에게 그런 재능이 있으리라고는 전혀 생각지 못했었다.

37. **sensitive** B2 /'sensɪtv/ — Having or showing a quick and deep emotional response.

Strickland employed not the **rapier** of sarcasm but the **bludgeon** of invective.

스트릭랜드는 풍자라는 가는 검이 아니라 욕설이라는 몽둥이를 사용했다.

38. **rafi** C2 — Racy or risqué

39. **bludgeon** C2 /'blʌdʒ.ən/ — A heavy club or stick used as a weapon.

The attack was so **unprovoked** that Stroeve, taken **unawares**, was **defenceless**.

공격이 너무나 뜻밖이어서 방심하고 있던 스트루브는 속수무책이었다.

40. **unprovoked** C1 /,ʌnpɹɔ'vʊkt/ — Not provoked or attacked without reason.

41. **unawares** C2 /,ʌnə'weə(ɪ)z/ — Unexpectedly or unaware.

42. **defenceless** C1 /dɪ'fensləs/ — Lacking protection or defense.

He reminded you of a **frightened sheep** running **aimlessly hither** and **thither**.

그는 겁에 질린 양이 이리저리 목적 없이 뛰어다니는 모습을 연상시켰다.

43. **frightened** B2 /'fraɪtɪd/ — Feeling or showing fear.

44. **sheep** B2 /ʃi:p/ — A domesticated mammal with a thick woolly coat.

45. **aimlessly** C1 /'eɪmləsli/ — Without a clear goal or direction.
46. **hither** C1 /'hɪðə/ — Used to indicate a direction or movement towards the speaker.
47. **thither** C1 /'ðɪðə/ — A place or direction to which someone or something is going.

He was **startled** and **amazed**.

그는 깜짝 놀라며 어리둥절해했다.

48. **startled** C1 /'stɑːt.lɪd/ — Surprised or frightened suddenly.
49. **amazed** B2 /ə'meɪzɪd/ — Extremely surprised or impressed.

But after all when I look back upon that winter in Paris, my **pleasantest** recollection is of Dirk Stroeve.

하지만 결국 파리에서 보낸 그 겨울을 되돌아보면, 가장 즐거운 기억은 더크 스트루브에 관한 것이다.

50. **pleasantest** C2 — The most pleasant or enjoyable thing.

He and his wife made a picture which the imagination **gratefully** dwelt upon, and the **simplicity** of his love for her had a **deliberate** grace.

그와 그의 아내는 상상력이 기꺼이 머물고 싶어 하는 그림을 만들어냈고, 그녀에 대한 그의 사랑의 순수함에는 의도적인 우아함이 있었다.

51. **gratefully** C1 /'ɡreɪt.fəl.i/ — Feeling or showing gratitude.
52. **simplicity** B2 /sɪm'plɪsɪ.ti/ — The state of being simple and unadorned.
53. **deliberate** B2 /dɪ'lɪbə.rɪ.ət/ — Thoughtfully planned or done.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

the simplicity of his love for her had a deliberate grace

↑

↑

복합 주어

단수 동사

주어는 the simplicity입니다. of his love for her 는 전치사구로 simplicity 를 수식합니다. 한국어에서는 "그녀에 대한 그의 사랑의 순수함"으로 자연스럽게 번역되지만, 영어에서는 **핵심 명사**(simplicity)가 동사와 일치해야 합니다.

love 가 아니라 simplicity 가 주어이므로 단수 동사 had 를 씁니다. 영어는 문법적 주어와 의미적 주어가 다를 때도 **문법적 주어**에 맞춰 동사를 활용합니다. 이것이 한국어 화자에게 어려운 부분입니다.

병렬 구조 (Parallel Structure)

He and his wife made a picture ... and the simplicity ... had a grace

↑

↑

복합 주어 + 동사

단일 주어 + 동사

두 개의 독립절이 and 로 연결된 **대등 구조**입니다. 첫 번째 절은 He and his wife (복합 주어), 두 번째 절은 the simplicity (단일 주어)입니다. 한국어에서는 "그와 그의 아내는 ... 만들어냈고, ... 순수함에는 ... 있었다"로 자연스럽게 연결됩니다. 영어의 병렬 구조는 **리듬**을 만듭니다 — 두 절의 길이와 구조가 균형을 이룹니다. Maugham이 의도한 것은 부부의 조화로운 모습을 **문장 구조**로도 보여주는 것입니다.

I could understand how his wife must feel for him, and I was glad that her **affection** was so tender.

그의 아내가 그를 어떻게 생각할지 이해할 수 있었고, 그녀의 애정이 그토록 다정한 것이 기뻐다.

54. **affection** B2 /ə'fek.ʃən/ — A feeling of liking or loving someone.

If she had any sense of humour, it must amuse her that he should place her on a **pedestal** and **worship** her with such an honest **idolatry**, but even while she laughed she must have been pleased and touched.

그녀에게 유머 감각이 조금이라도 있었다면, 그가 자신을 받들어 모시며 그토록 순진한 우상숭배로 숭배하는 모습이 우스웠을 것이다. 하지만 웃으면서도 기뻐하고 감동했을 것이다.

55. **pedestal** C1 /'pedɪstəl/ — A base or support for something, typically raised above the ground.

56. **worship** B2 /'wɜːʃɪp/ — To show respect and admiration for a person or thing.
 57. **idolatry** C1 /aɪ'dɒ.lə.ti/ — The worship of idols or excessive devotion to something considered unimportant.

He was the constant lover, and though she grew old, losing her **rounded** lines and her fair comeliness, to him she would certainly never alter.

그는 변함없는 연인이었고, 그녀가 나이 들어 둥근 몸매와 아름다운 용모를 잃더라도 그에게는 결코 변하지 않을 것이었다.

58. **rounded** B2 /'raʊndɪd/ — Having a smooth and curved shape.

There was a pleasing grace in the **orderliness** of their lives.

그들의 질서정연한 생활에는 유쾌한 우아함이 있었다.

59. **orderliness** C2 /'ɔːdə.lɪ.nəs/ — The state of being orderly and well organized.

They had but the studio, a **bedroom**, and a tiny kitchen.

그들에게는 화실과 침실, 그리고 작은 부엌뿐이었다.

60. **bedroom** B2 /'bed.ru:m/ — A room for sleeping.

Mrs. Stroeve did all the **housework** herself; and while Dirk painted bad pictures, she went marketing, cooked the luncheon, **sewed**, occupied herself like a busy **ant** all the day; and in the evening sat in the studio, sewing again, while Dirk played music which I am sure was far beyond her comprehension.

스트루브 부인은 모든 집안일을 혼자 했다. 더크가 형편없는 그림을 그리는 동안 그녀는 장을 보러 나가고, 점심을 요리하고, 바느질을 하며, 하루 종일 부지런한 개미처럼 바쁘게 움직였다. 저녁이면 화실에 앉아 다시 바느질을 하고, 더크는 그녀가 이해하기에는 분명 너무 어려운 음악을 연주했다.

61. **housework** C1 /'haʊs.wɜːk/ — Household chores or tasks.
 62. **sew** C1 /soʊ/ — To sew or join things together with thread.
 63. **ant** B2 /ænt/ — A small insect that is often seen carrying food back to its nest.

He played with taste, but with more feeling than was always **justified**, and into his music poured all his honest, sentimental, **exuberant** soul.

그는 품위 있게 연주했지만, 때로는 정당화되기 어려울 만큼 감정을 담아 연주했고, 그의 음악에는 그의 순수하고 감상적이며 열정적인 영혼이 모두 쏟아져 나왔다.

64. **justified** B2 /'dʒʌstɪfaɪd/ — Considered to be morally or legally correct.
 65. **exuberant** C1 /ɪg'zʊːbəriənt/ — Full of energy and enthusiasm.

Their life in its own way was an **idyl**, and it managed to achieve a singular beauty.

그들의 생활은 나름대로 목가적이었고, 독특한 아름다움을 이루어냈다.

66. **idyl** C2 — A short poem or song that is simple and cheerful.

The absurdity that clung to everything **connected** with Dirk Stroeve gave it a curious note, like an **unresolved discord**, but made it somehow more modern, more human; like a **rough** joke thrown into a serious scene, it **heightened** the **poignancy** which all beauty has.

더크 스트루브와 관련된 모든 것에 달라붙은 우스꽝스러움이 해결되지 않은 불협화음처럼 기묘한 색채를 더했지만, 그것이 오히려 더 현대적이고 더 인간적으로 만들었다. 진지한 장면에 던져진 거친 농담처럼, 그것은 모든 아름다움이 지닌 애절함을 더욱 고조시켰다.

67. **connect** B2 /kə'nekt/ — To join or link something to another.
 68. **unresolved** C1 — Not settled or decided.
 69. **discord** C1 /'dɪskɔːd/ — A state of disagreement or quarrel.
 70. **rough** B2 /ɹʌf/ — Not smooth or even
 71. **heighten** C1 /'haɪ.tən/ — Make or become greater
 72. **poignancy** C2 — A quality of being poignantly moving or affecting.

Chapter 24

57 words · 13 idioms

He had a characteristic **sentimentality** about the day and wanted to pass it among his friends with **suitable ceremonies**.

그는 그날에 대해 특유의 감상적인 마음을 품고 있었고, 적절한 의식과 함께 친구들 사이에서 그날을 보내고 싶어 했다.

1. **sentimentality** C1 — Excessive emotional attachment or sentimental feeling.
2. **suitable** B2 /'su:təbl/ — Suitable for a particular purpose or occasion.
3. **ceremony** B2 /'seri:mə.ni/ — A formal or official event.

Neither of us had seen Strickland for two or three weeks—I because I had been busy with friends who were spending a little while in Paris, and Stroeve because, having quarreled with him more **violently** than usual, he had made up his mind to have nothing more to do with him.

우리 둘 다 스트릭랜드를 2, 3주 동안 보지 못했는데—나는 파리에서 잠시 머물고 있는 친구들과 바빴기 때문이고, 스트루브는 평소보다 더 격렬하게 그와 다툰 후 더 이상 그와 상종하지 않기로 마음먹었기 때문이었다.

4. **violently** B2 /'vai(ə)ləntli/ — Used with force or violence.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

Neither of us가 주어입니다. **Neither** 는 단수 취급하므로 동사도 **had seen** (단수형)입니다.

Neither of us had seen ← 단수 동사

Both of us had not seen ← 복수 동사 (다른 의미)

한국어 "우리 둘 다 ~하지 않았다"는 복수처럼 들리지만, 영어 **neither** 는 문법적으로 단수입니다. "둘 중 어느 쪽도"라는 개념이기 때문입니다. 그 뒤 대시(—) 이후는 **이유 설명**입니다. "I because... and Stroeve because..." — 두 사람의 서로 다른 이유를 병렬로 나열합니다. 한국어에서는 "나는 ~때문이고, 스트루브는 ~때문이었다"로 자연스럽게 번역되지만, 영어는 주어를 반복해서 명확히 구분합니다.

병렬 구조 (Parallel Structure)

대시(—) 뒤의 구조가 완벽한 **병렬**입니다:

I because [I had been busy with friends...]

and

Stroeve because [having quarreled..., he had made up his mind...]

두 사람의 이유를 대칭으로 배치했습니다. 다만 내용의 길이가 다릅니다 — 화자(I)의 이유는 짧고 단순하고, Stroeve의 이유는 길고 복잡합니다. 한국어에서는 "~때문이고, ~때문이었다"로 자연스럽게 연결되지만, 영어는 주어를 반복해서 명확성을 확보합니다. 이런 병렬 구조가 문장에 균형감을 줍니다.

분사구문 (Participial Construction)

having quarreled는 완료 분사구문입니다. 주절의 동작(**had made up his mind**) **이전에** 일어난 일을 나타냅니다.

시간순서: quarreled → made up his mind

표현: having quarreled, he had made up his mind

한국어에서는 "다툰 후"로 간단히 표현되지만, 영어는 분사의 형태로 시간 관계를 명확히 합니다. **having + pp** 는 "그 일이 끝난 후"의 의미입니다. 이 구조가 문장을 간결하게 만듭니다. "After he had quarreled with him, he had made up his mind"를 압축한 것입니다. 문어체에서 자주 쓰이는 우아한 표현법입니다.

But the season touched him with gentle feeling, and he hated the thought of Strickland spending Christmas Day by himself; he ascribed his own emotions to him, and could not bear that on an occasion given up to good-**fellowship** the lonely painter should be abandoned to his own melancholy.

하지만 이 계절이 그의 마음을 부드러운 감정으로 어루만졌고, 스트릭랜드가 크리스마스를 혼자 보낸다는 생각을 견딜 수 없었다. 그는 자신의 감정을 스트릭랜드에게 투영했고, 우정을 나누는 날에 외로운 화가가 자신만의 우울에 버려져 있다는 것을 참을 수 없었다.

5. **fellowship** B2 /'feləʃɪp/ — A close and friendly relationship between people who share similar interests or activities.

Stroeve had set up a Christmas-tree in his studio, and I suspected that we should both find absurd little presents hanging on its **festive** branches; but he was shy about seeing Strickland again; it was a little **humiliating** to forgive so easily insults so outrageous, and he wished me to be present at the **reconciliation** on which he was determined.

스트루브는 자신의 화실에 크리스마스트리를 세워놓았는데, 나는 우리 둘 다 그 축제 같은 가지들에 매달린 우스꽝스러운 작은 선물들을 발견하게 될 것이라고 짐작했다. 하지만 그는 스트릭랜드를 다시 만나는 것을 부끄러워했다. 그토록 터무니없는 모욕을 그렇게 쉽게 용서하는 것은 다소 굴욕적인 일이었고, 그는 자신이 결심한 화해의 자리에 내가 함께 있기를 바랐다.

6. **festive** B2 /'fɛstɪv/ — Characterized by or expressing joy and celebration.
7. **humiliating** C1 /hju:'mɪli,eɪtɪŋ/ — Causing or feeling shame or embarrassment.
8. **reconciliation** B2 /,ɪk(ə)nʃɪli'eɪʃ(ə)n/ — The act of making someone or something acceptable again.
9. **hang on** idiom — To wait a moment.

It was too cold to sit outside, and we took our places on **leather** benches within.

밖에 앉기에는 너무 추워서, 우리는 안쪽 가죽 벤치에 자리를 잡았다.

10. **leather** B2 /'lɛðə/ — A strong and flexible material made from animal hides.

It was hot and **stuffy**, and the air was gray with smoke.

안은 덥고 답답했으며, 공기는 담배 연기로 회색빛이었다.

11. **stuffy** C1 /'stʌfi/ — Having a lot of mucus or being congested.

Strickland did not come, but presently we saw the French painter who **occasionally** played chess with him.

스트릭랜드는 오지 않았지만, 곧 가끔 그와 체스를 두던 프랑스 화가를 보게 되었다.

12. **occasionally** B2 /ə'keɪzənəli/ — Used at irregular intervals.

I tried to make Stroeve understand that it was absurd to **hunt** vaguely about Paris.

나는 스트루브에게 파리를 막연히 돌아다니며 찾는 것은 터무니없는 일이라고 이해시키려 했다.

13. **hunt** B2 /hʌnt/ — To search for and follow or pursue game.

"Yes; but all this time he may be dying, and when we **get there** it may be **too late** to do anything."

"그래, 하지만 이 시간 동안에도 그는 죽어가고 있을지 모르고, 우리가 도착했을 때는 이미 손쓸 도리가 없을지도 몰라."

14. **get there** idiom — To succeed after a lengthy attempt.
15. **too late** idiom — Used to indicate that something is ineffective or useless because it happens after the best time for it.

"**Sit still** and let us think," I said impatiently.

"가만히 앉아서 생각해보자." 나는 조급하게 말했다.

16. **sit still** idiom — To accept, tolerate, or acquiesce.

With that queer idea of his to keep his whereabouts secret, it was **unlikely** that, on leaving, he had said where he was going.

자신의 행방을 비밀로 하려는 그 기이한 생각 때문에, 떠날 때 어디로 가는지 말했을 가능성은 희박했다.

17. **unlikely** B2 /ʌn'laɪkli/ — Not likely to happen or be true.

Suddenly I remembered that he had got his commission to paint a portrait through the **baker** from whom he bought his bread, and it struck me that there one might find his address.

문득 그가 빵을 사던 제빵사를 통해 초상화 그리는 일을 의뢰받았던 것이 생각났고, 거기서 그의 주소를 알아낼 수 있을 것 같았다.

18. **baker** B2 /'beɪ.kə(ɪ)/ — A person who bakes bread and other baked goods.

관계사 (Relative Clause)

from whom은 전치사 + 관계대명사 구조입니다.

he bought his bread from the baker

↓

the baker from whom he bought his bread

한국어에서는 "빵을 사던 제빵사"로 간단히 표현되지만, 영어는 전치사를 관계절 앞으로 끌어올립니다. whom 은 사람을 가리키는 목적격 관계대명사입니다.

구어에서는 "the baker (who) he bought his bread from"이라고 하기도 하지만, Maugham의 문어체에서는 정식 구조 from whom 을 씁니다. 이런 구조가 문장에 격식과 무게감을 더합니다.

Stroeve accompanied me **unwillingly**.

스트루브는 마지못해 나를 따라왔다.

19. **unwillingly** **C1** — Reluctant or unwilling to do something.

His own plan was to **run up** and down the streets that led out of the Avenue de Clichy and ask at every house if Strickland lived there.

그의 계획은 클리시 거리에서 뺨어나간 골목들을 이리저리 뛰어다니며 집집마다 스트릭랜드가 사는지 물어보는 것이었다.

20. **run up** **idiom** — To make something, usually an item of clothing, very quickly.

My commonplace scheme was, after all, effective, for in the second shop we asked at the woman **behind the counter** acknowledged that she knew him.

결국 내 평범한 방법이 효과적이었는데, 두 번째로 들어간 가게에서 카운터 뒤의 여자가 그를 안다고 인정했기 때문이다.

21. **behind the counter** **idiom** — Of drugs, dispensed by a pharmacist without needing a doctor's prescription or other form of compliance.

Luck **favoured** us, and in the first we tried the concierge told us that we should find him on the top floor.

운이 따라주어서 첫 번째로 들어간 집에서 관리인이 맨 위층에서 찾을 수 있을 거라고 알려주었다.

22. **favour** **B2** — Show preference or kindness to someone.

"It may be," answered the concierge **indifferently**.

"그렇지도 모르죠." 관리인이 무관심하게 대답했다.

23. **indifferently** **C2** — Without showing preference or concern.

"En **effet**, I have not seen him for several days."

"사실 며칠째 보지 못했거든요."

24. **effet** **C2** — A small effect or influence.

Stroeve ran up the stairs ahead of me, and when I reached the top floor I found him talking to a **workman** in his shirt-sleeves who had opened a door at which Stroeve had knocked.

스트루브가 나보다 앞서 계단을 뛰어올라갔고, 내가 맨 위층에 도착했을 때 그가 셔츠 차림의 일꾼과 이야기하고 있는 것을 보았다. 스트루브가 노크한 문을 그 일꾼이 열어준 것이었다.

25. **workman** **C1** /'wɜ:kmə:n/ — A person who works with their hands.

Stroeve made as though he were about to knock, and then turned to me with a gesture of **helplessness**.

스트루브는 문을 두드리려는 듯하더니 무력한 몸짓으로 나를 돌아보았다.

26. **helplessness** **C1** /'helplɪsnɪs/ — A feeling of being unable to control or cope with a situation.

가정법 (Subjunctive)

as though he were 는 가정법 과거입니다. 현재 상황에 대한 비현실적/가상적 표현입니다.

he was about to knock ← 실제 (직설법)

he were about to knock ← 가정 (가정법)

"마치 ~인 것처럼"의 의미입니다. Stroeve는 실제로 문을 두드리려 했지만 망설였습니다. were 를 쓴 이유는 — 그 행동이 완료되지 않았고, 확실하지 않았기 때문입니다.

한국어 "~하려는 듯하더니"도 비슷한 뉘앙스입니다. 확정적이지 않은 동작을 표현할 때 한국어는 어미로, 영어는 가정법으로 처리합니다.

I saw that he was panic-**stricken**.

그가 공포에 질려 있다는 것을 알 수 있었다.

27. **stricken** B2 /'stri:kən/ — Affected or punished severely.

I tried the handle, and found the door **unlocked**.

손잡이를 돌려보니 문이 잠겨 있지 않았다.

28. **unlocked** B2 /ʌn'la:kɪd/ — Not locked or secured.

The room was in **darkness**.

방은 어둠에 잠겨 있었다.

29. **darkness** B2 /'da:kni:s/ — The state of being dark or without light.

I could only see that it was an **attic**, with a **sloping** roof; and a faint **glimmer**, no more than a less **profound obscurity**, came from a **skylight**.

경사진 지붕을 가진 다락방이라는 것만 알 수 있었고, 천창에서 희미한 빛이 새어 들어왔는데 그것도 그저 덜 짙은 어둠에 불과했다.

30. **attic** B2 /'æti:k/ — A room or space located above the main part of a building.

31. **sloping** C1 /'sləʊpiŋ/ — Having a gradual incline.

32. **glimmer** C1 /'glɪmə/ — A faint or unsteady light.

33. **profound** B2 /pɹɔ'faʊnd/ — Having or showing a deep understanding of something.

34. **obscurity** C1 /əb'skjʊəɪti/ — A state of being little known or understood.

35. **skylight** C1 /'skaɪ,lait/ — A window in a roof.

For a moment I hesitated to **strike a light**.

잠시 나는 불을 켜지 망설였다.

36. **strike a light** idiom — To create a flame (using a match, flint, etc.).

I dimly **perceived** a **bed in** the corner, and I wondered whether the light would **disclose** lying on it a dead body.

구석에 침대가 어렴풋이 보였는데, 불을 켜면 그 위에 시체가 누워 있는 모습이 드러날지도 모른다는 생각이 들었다.

37. **perceive** B2 /pə'si:v/ — Understand or become aware of something through the senses.

38. **disclose** B2 /dɪs'kləʊz/ — Reveal information that was previously secret.

39. **bed in** idiom — To allow or help to settle in; to make (someone) feel at home.

Strickland's voice, coming out of the darkness, **harshly**, made me start.

어둠 속에서 거칠게 터져 나온 스트릭랜드의 목소리에 나는 깜짝 놀랐다.

40. **harshly** C1 /'hɑ:ʃli/ — Used to describe something that is severe or unpleasant.

"Oh, my God, I thought you were dead."

"오, 맏소사, 당신이 죽은 줄 알았어요."

41. **oh my god** idiom — Said in supplication.

I struck a match, and looked about for a **candle**.

나는 성냥을 켜고 촛불을 찾아 주위를 둘러보았다.

42. **candle** B2 /'kændəl/ — A light source consisting of a wick or wicks immersed in a combustible substance.

I had a **rapid** glimpse of a tiny apartment, half room, half studio, in which was nothing but a bed, canvases with their faces to the wall, an easel, a table, and a chair.

나는 작은 아파트를 재빠르게 훑어보았는데, 그곳은 반은 방이고 반은 화실이었으며, 침대와 벽을 향해 뒤집어진 캔버스들, 이젤, 테이블, 의자 외에는 아무것도 없었다.

43. **rapid** B2 /'ræpɪd/ — Moving or happening quickly.

On the table, crowded with paints, **palette-knives**, and **litter** of all kinds, was the end of a candle.

물감과 팔레트 나이프, 온갖 잡동사니로 어수선한 테이블 위에 촛불 한 토막이 있었다.

44. **palette** B2 /'pælit/ — A range of colors or a flat surface used for mixing and applying paint.

45. **knife** B2 /naɪf/ — A cutting instrument with a blade.

46. **litter** B2 /'lɪtə/ — A collection of things, especially animals or objects.

47. **on the table** idiom — Open or available for further attention or action.

Strickland was lying in the bed, uncomfortably because it was too small for him, and he had put all his clothes over him for **warmth**.

스트릭랜드는 침대에 누워 있었는데, 침대가 그에게는 너무 작아서 불편해 보였고, 추위를 막으려고 옷을 모두 몸 위에 덮어놓고 있었다.

48. **warmth** B2 /wɔːmθ/ — A feeling of being warm or a quality of something that is warm.

It was obvious **at a glance** that he was in a high fever.

한눈에 봐도 그가 심한 열병에 시달리고 있다는 것이 분명했다.

49. **at a glance** idiom — Upon cursory examination.

Stroeve, his voice **cracking** with emotion, went up to him.

스트루브는 감정에 북받쳐 목소리가 갈라진 채 그에게 다가갔다.

50. **crack** B2 /kræk/ — To make a sudden loud noise by breaking or splitting.

"Oh, my poor friend, what is the matter with you?"

"오, 불쌍한 친구여, 무슨 일이에요?"

51. **what's the matter** idiom — What is wrong? What's the problem?

It was stupid of me to take **offence**."

기분 나빠할 제가 바보였어요."

52. **offence** B2 — An act or situation that causes people to feel angry or upset.

Strickland, **breathing laboriously**, kept an angry silence.

거칠게 숨을 몰아쉬던 스트릭랜드는 화가 난 채로 침묵을 지켰다.

53. **breathe** B2 /breɪð/ — To inhale and exhale air.

54. **laboriously** C2 /lə'beɪ.i.əs.li/ — Done with great effort or difficulty.

He gave me a **resentful** glance.

그는 나를 원망스럽게 쳐다봤다.

55. **resentful** C1 /rɪ'zentfəl/ — Feeling bitter and resentful towards someone or something.

There was an empty bottle by the side of the bed, which had contained milk, and in a piece of newspaper a few **crumbs**.

침대 옆에는 우유가 들어있던 빈 병이 하나 있었고, 신문지 조각에는 빵 부스러기 몇 개가 남아 있었다.

56. **crumb** C1 /kɪɹəm/ — A small piece of food that has broken off from something.

His eyes **dwelt** for a moment on a large can **within reach** of an **outstretched** arm.

그의 시선이 팔을 뻗으면 닿을 거리에 있는 큰 통에 잠시 머물렀다.

57. **dwelt** C1 /'dweɪlt/ — Lived or resided in a place.

58. **outstretched** C1 /aʊt'stɪ:tʃt/ — Stretched out from the body.

59. **within reach** idiom — Near (to); close (to); at a close distance (to).

I suggested that he should get a **thermometer**, and a few **grapes**, and some bread.

나는 그에게 체온계와 포도 몇 송이, 그리고 빵을 사오라고 제안했다.

60. **thermometer** C1 /θə'mɒmɪtə/ — A device for measuring temperature.

61. **grape** B2 /gɹeɪp/ — A small, round or oval fruit that grows in clusters.

Stroeve, glad to make himself useful, **clattered** down the stairs.

스트루브는 자신이 도움이 될 수 있다는 것에 기뻐하며 계단을 쿵쿵거리며 내려갔다.

62. **clatter** C1 /'klætə/ — Make a loud rattling noise.

"Damned fool," **muttered** Strickland.

"빌어먹을 바보 같으니라고." 스트릭랜드가 중얼거렸다.

63. **mutter** C1 /'mʌtə/ — Speak indistinctly or complain quietly.

I felt his **pulse**.

나는 그의 맥박을 짚어보았다.

64. **pulse** B2 /pʌls/ — A rhythmic beating or throbbing of the arteries.

It was beating quickly and **feebly**.

맥박은 빠르고 약하게 뛰고 있었다.

65. **feebly** C2 /'fi:blɪ/ — In a weak or ineffective manner.

I asked him one or two questions, but he would not answer, and when I pressed him he turned his face **irritably** to the wall.

나는 그에게 한두 가지 질문을 했지만 그는 대답하지 않았고, 내가 계속 다그치자 짜증스럽게 얼굴을 벽 쪽으로 돌렸다.

66. **irritably** C2 — In a way that causes irritation.

In ten minutes Stroeve, **panting**, came back.

십 분 후 스트루브가 헐떡거리며 돌아왔다.

67. **panting** C1 /'pæntɪŋ/ — A rapid and laboured breathing sound.

Besides what I had suggested, he brought candles, and meat-**juice**, and a spirit-**lamp**.

내가 제안한 것들 외에도 그는 양초와 육즙, 그리고 알코올 램프를 가져왔다.

68. **juice** B2 /dʒʊs/ — The liquid part of a fruit or plant.

69. **lamp** B2 /læmp/ — A device that produces light.

He was a practical little fellow, and without **delay** set about making bread-and-milk.

그는 실용적인 작은 사내였고, 지체 없이 빵죽을 만들기 시작했다.

70. **delay** **B2** /dɪˈleɪ/ — A period of time spent waiting or being delayed.

Chapter 25

50 words · 7 idioms

She looked at him with the grave **cheerfulness** which was one of her charms.

그녀는 그녀의 매력 중 하나인 진지한 명랑함으로 그를 바라보았다.

1. **cheerfulness** C2 /ˈtʃiːfʊlnəs/ — A feeling or expression of happiness and joy.

His red face was shining with sweat, and he had a look of **comic** agitation, but there was in his round, surprised eyes an eager light.

그의 붉은 얼굴은 땀으로 번들거렸고, 우스꽝스럽게 동요한 표정을 짓고 있었지만, 그의 둥글고 놀란 눈에는 간절한 빛이 있었다.

2. **comic** B2 /ˈkɒmɪk/ — Relating to or characteristic of comedy.

He is alone in a **filthy** attic, and there is not a soul to look after him.

더러운 다락방에 혼자 있는데, 돌봐줄 사람이 아무도 없어요.

3. **filthy** B2 /ˈfɪlθi/ — Extremely dirty or unclean.

She **withdrew** her hands quickly, I had never seen her make so rapid a movement; and her cheeks flushed.

그녀는 재빨리 손을 빼었다. 그녀가 그렇게 빠른 동작을 하는 것을 본 적이 없었다. 그리고 그녀의 뺨이 붉어졌다.

4. **withdraw** B2 /wɪðˈdɔː/ — To take or remove something from a place.

I shouldn't **sleep a wink** for thinking of him."

그 생각을 하면 한숨도 잘 수 없을 거예요."

5. **wink** B2 /ˈwɪŋk/ — A quick movement of the eye to signal amusement or flirtation.
6. **sleep a wink** idiom — To sleep at all.

"I have no **objection** to your **nursing** him."

"당신이 그를 간병하는 것에 대해서는 반대하지 않습니다."

7. **objection** B2 /əbˈdʒɛkʃən/ — A statement or protest against something.
8. **nursing** B2 /ˈnɜːsɪŋ/ — The care and support of patients, especially those who are ill or injured.

Her voice was cold and **distant**.

그녀의 목소리는 차갑고 냉담했다.

9. **distant** B2 /ˈdɪstənt/ — Far away from something or someone.

I **beseech** you to let me bring him here.

제발 그 사람을 여기로 데려오게 해줘.

10. **beseech** C1 /bɪˈsiːtʃ/ — Beg or ask someone to do something

He must be treated with **infinite** tact."

그 사람은 무한한 재치로 다뤄져야 해요."

11. **infinite** B2 /ˈɪnfɪt/ — Having no end or limit.

"You have no more spirit than a **mongrel cur**."

"당신은 잡종개만도 못한 기개를 가지고 있어요."

12. **mongrel** C1 /'mɒŋ.gɹəl/ — A dog of mixed breed.
13. **cur** C1 /kɜː/ — A short, usually angry or scornful utterance.

You lie down on the ground and ask people to **trample** on you."

당신은 땅에 누워서 사람들이 자신을 짓밟아 달라고 부탁하는군요."

14. **trample** C1 /'tɹæmpəl/ — A heavy footfall or a crushing blow.

He looked round the studio **ruefully**.

그는 화실을 둘러보며 안타까워했다.

15. **ruefully** C2 — With a feeling of regret or disappointment.

He showed that he despised you, and you **lick** his hand.

그는 당신을 경멸한다는 걸 보여줬는데, 당신은 그의 손을 핥고 있어요.

16. **lick** B2 /lɪk/ — To touch or taste with the tongue.

It's a great burden to its **possessors**.

그걸 가진 사람들에게는 큰 짐이기도 하고.

17. **possessor** C1 [pɒ'zesa(ɪ)] — A person or thing that possesses something.

We should be very **tolerant** with them, and very patient."

우리는 그들에게 매우 관대하고 인내심을 가져야 해."

18. **tolerant** B2 /'tɔːləɪənt/ — Showing willingness to accept or respect differences.

"Tell her that it's a **matter of life and death**.

"이건 생사가 걸린 문제라고 말해주세요.

19. **matter of life and death** idiom — An extremely urgent matter.

It's impossible to leave him in that **wretched** hole."

그 끔찍한 구멍 같은 곳에 그를 그냥 둘 수는 없어요."

20. **wretched** C1 /'wɛtʃɪd/ — Extremely unhappy or unfortunate.

"My love, it's not you who would **shirk** a little trouble."

"여보, 당신이 조금의 수고도 마다할 사람이 아니잖아요."

21. **shirk** C1 /ʃɜːk/ — Avoid doing one's work or duty.

You drive me to **distraction**."

미치겠어요."

22. **distraction** B2 /dɪs'trækʃən/ — A thing that distracts or diverts one's attention.

She sank into a chair, and **buried** her face in her hands.

그녀는 의자에 주저앉아 두 손으로 얼굴을 묻었다.

23. **bury** B2 /'bɜːi/ — To put something underground.

Her shoulders shook **convulsively**.

어깨가 경련하듯 떨렸다.

24. **convulsively** C2 — In a convulsive manner.

In a moment Dirk was on his **knees** beside her, with his arms round her, kissing her, calling her all sorts of **pet** names, and the **facile** tears ran down his own cheeks.

순식간에 더크가 그녀 곁에 무릎을 꿇고 팔로 감싸 안으며 입맞춤을 하고 온갖 애칭으로 부르기 시작했고, 그의 뺨에도 쉽게 흘러나오는 눈물이 흘러내렸다.

25. **knee** B2 /ni/ — The joint between the lower leg and thigh.
26. **pet** B2 /pet/ — A domesticated animal kept for pleasure or companionship.
27. **facile** C1 /'fæs.aɪl/ — Easy to do or understand; lacking difficulty.

"**Leave me alone**," she said, not **unkindly**; and then to me, trying to smile: "What must you think of me?"

"혼자 있게 해줘요." 그녀가 말했다. 그리 차갑지 않은 어조였다. 그러고는 나를 향해 억지로 미소를 지으며 말했다. "제가 어떻게 보일까요?"

28. **unkindly** C2 /ʌn'kaɪndli/ — Showing a lack of kindness.
29. **leave me alone** idiom — stop talking to me, stop being near me, stop interfering with my life (used especially when one is angry, frustrated, or annoyed).

Stroeve, looking at her with **perplexity**, hesitated.

스트루브는 당황한 표정으로 그녀를 바라보며 망설였다.

30. **perplexity** C2 /pəɪ'pleksəti/ — A state of being puzzled or confused.

His **forehead** was all puckered, and his red mouth set in a pout.

이마에는 주름이 잔뜩 잡혔고, 붉은 입술은 삐죽하게 내밀어져 있었다.

31. **forehead** B2 /'fɔɪ,hed/ — The part of the face above the eyebrows.

He reminded me **oddly** of an agitated **guinea-pig**.

그는 흥분한 기니피그를 기묘하게 연상시켰다.

32. **oddly** B2 /'ɒdli/ — Used to describe something that is unusual or unexpected.
33. **guinea** B2 /'ɡɪni/ — A gold coin or a unit of currency.
34. **pig** B2 /'pɪɡ/ — A pig is a domesticated mammal.

She gave a gesture of **lassitude**.

그녀는 지친 듯 손짓을 했다.

35. **lassitude** C2 /'læsɪ,tʃu:d/ — A feeling of weariness and lack of energy.

She looked at him with **haggard** eyes.

그녀는 초췌한 눈으로 그를 바라보았다.

36. **haggard** C1 /'hæɡ.əd/ — Looking worn and tired.

She clasped her hands over her heart as though its **beating** were intolerable.

그녀는 심장 박동이 견딜 수 없다는 듯 가슴에 두 손을 모았다.

37. **beating** B2 /'bi:tɪŋ/ — A series of blows or a state of being beaten.
38. **hand over** idiom — To relinquish control or possession of something to someone.

Bring a **thief**, a **drunkard**, any **outcast** off the streets, and I promise you I'll do everything I can for them **gladly**.

도둑이든, 주정뱅이든, 거리의 어떤 버림받은 자든 데려와라. 기꺼이 최선을 다해 도와주겠다고 약속한다.

39. **thief** B2 /θi:f/ — A person who steals.
40. **drunkard** C1 /'dɪŋkəd/ — A person who drinks too much alcohol.

41. **outcast** C1 /'aʊtkɑ:st/ — A person who is rejected or ostracized by society.
42. **gladly** B2 /'glædli/ — Used to indicate that something is done willingly or with pleasure.

I don't know why, but there's something in him that **terrifies** me.

이유는 모르겠지만, 그에게는 나를 공포에 떨게 하는 무언가가 있다.

43. **terrify** C1 /'teɪfaɪ/ — To fill with fear or terror.

"But how **unreasonable!**"

"하지만 그게 말이 되나!"

44. **unreasonable** B2 /ʌn'ɪz(ə)nəbl/ — Exceeding what is considered reasonable or fair.

She was **panting** now, and in her face was a terror which was **inexplicable**.

그녀는 이제 숨을 헐떡이고 있었고, 그 얼굴에는 설명할 수 없는 공포가 떠올라 있었다.

45. **pant** C1 /pænt/ — Breathe heavily and noisily.
46. **inexplicable** C1 /,ɪn.ɪk'splɪ.kə.bl/ — Impossible to explain or understand.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

terror which was inexplicable 에서 주목할 점은 **동사 일치**입니다.

terror (단수) → which was (단수)

한국어에서는 "설명할 수 없는 공포들이 있었다"와 "설명할 수 없는 공포가 있었다"를 구별하지만, 동사 형태는 바뀌지 않습니다. 영어는 다릅니다 — **terror** 가 단수이므로 관계절의 동사도 반드시 **was** 여야 합니다. 만약 **terrors which were inexplicable** 이었다면 복수 동사 **were** 를 써야 합니다. 영어 관계절에서는 **선행사의 수가 동사를 결정**합니다. 이것이 영어 문법의 기계적 정확성입니다.

I felt that she was possessed by some **shapeless** dread which robbed her of all self-control.

그녀는 형체 없는 어떤 두려움에 사로잡혀 자제력을 완전히 잃은 것 같았다.

47. **shapeless** C2 — Lacking a definite shape or form.

Stroeve looked at her for a while with puzzled **consternation**.

스트루브는 당황하고 놀란 표정으로 한동안 그녀를 바라보았다.

48. **consternation** C1 /,kɒn.stə'neɪ.ʃən/ — A state of shock or dismay.

"You are my wife; you are **dearer** to me than anyone in the world.

"당신은 내 아내야. 이 세상 누구보다 소중한 사람이라고.

49. **dearer** C2 — More expensive or valued more highly.

I was a little impatient with her; I had not suspected that she was so **neurotic** a woman.

나는 그녀에게 약간 짜증이 났다. 그녀가 그토록 신경질적인 여자인 줄은 미처 몰랐던 것이다.

50. **neurotic** C1 /n(j)ʊə'ɒtɪk/ — Excessively anxious or worried about one's health.

"Haven't you been in bitter distress once when a **helping hand** was held out to you?"

"당신도 한때 극심한 고통에 빠져 있을 때 누군가 도움을 내밀어준 적이 없었나요?"

51. **helping hand** idiom — Any assistance, help or aid.
52. **hold out** idiom — To wait, or refuse in hopes of getting something better (from a negotiation, etc.)

Couldn't you like to do someone a **good turn** when you have the chance?"

기회가 있을 때 누군가에게 선행을 베풀고 싶지 않으신가요?"

53. **good turn** idiom — A good deed; a thoughtful or selfless act.

A faint colour came into her cheeks, and then her face became white—more than white, **ghastly**; you felt that the blood had **shrunk** away from the whole surface of her body; and even her hands were pale.

그녀의 뺨에 희미한 홍조가 떠올랐다가 이내 얼굴이 하얗게 변했다—하얀 정도가 아니라 섬뜩할 정도였다. 온몸 표면에서 피가 빠져나간 것 같았고, 심지어 손까지 창백했다.

54. **ghastly** C1 /'gæs(t).li/ — Extremely unpleasant or frightening.

55. **shrink** B2 /'ʃɪŋk/ — To become smaller or less.

A **shiver** passed through her.

그녀의 몸에 전율이 스쳐 지나갔다.

56. **shiver** C1 /'ʃɪvə/ — A sudden, involuntary movement of the body, typically caused by cold or fear.

I was **bewildered**.

나는 어리둥절했다.

57. **bewilder** C2 /bi'wɪldə(t)/ — To confuse or perplex someone.

Chapter 26

64 words · 2 idioms

It needed a good deal of **firmness** and still more patience to induce him to come, but he was really too ill to offer any effective resistance to Stroeve's **entreaties** and to my **determination**.

그를 설득해 오게 하려면 상당한 단호함과 그보다 더 많은 인내가 필요했지만, 그는 정말로 너무 아파서 스트루브의 간청과 나의 결심에 효과적으로 저항할 수 없었다.

1. **firmness** C1 /'fɜːmnəs/ — The quality of being firm and unwavering.
2. **entreaty** C2 /en'tri:ti/ — A request or plea made with urgency and respect.
3. **determination** B2 /dɪ,tɜːmɪ'neɪʃən/ — The quality of being determined or resolute.

병렬 구조 (Parallel Structure)

to Stroeve's entreaties and to my determination

병렬 구조: to A and to B

한국어에서는 "스트루브의 간청과 나의 결심에"로 자연스럽게 병렬됩니다. 영어에서 Maugham이 to 를 두 번 반복한 것은 문체적 선택입니다.

to Stroeve's entreaties and my determination 으로 쓸 수도 있었지만, to ... and to ... 로 반복해서 두 요소의 대등함을 강조합니다. 스트루브의 간청과 화자의 결심이 동등한 힘으로 스트릭랜드에게 작용한다는 뜻입니다.

또한 entreaties (간청들)는 복수형이고 determination (결심)은 단수형입니다. 스트루브는 여러 번 애원했지만, 화자는 한 번의 확고한 결심으로 맞선 것입니다. 병렬 구조 안에서 대조가 숨어 있습니다.

He was so **exhausted** by the time we arrived that he allowed us to put him to bed without a word.

도착했을 때 그는 너무 지쳐서 한 마디 말도 없이 우리가 그를 침대에 눕히도록 했다.

4. **exhausted** B2 /ɪg'zɔːstɪd/ — Feeling extremely tired.

At one time it looked as though he could not live more than a few hours, and I am convinced that it was only through the Dutchman's **doggedness** that he pulled through.

한때는 몇 시간도 더 살지 못할 것 같아 보였고, 그 네덜란드인의 완고한 고집이 아니었다면 그가 회복하지 못했을 것이라고 나는 확신한다.

5. **doggedness** C2 /'dɔːɡɪd,nəs/ — The quality of being persistent and determined.

It was not that he was exacting and **querulous**; on the contrary, he never **complained**, he asked for nothing, he was perfectly silent; but he seemed to resent the care that was taken of him; he received all **inquiries** about his feelings or his needs with a **jibe**, a **sneer**, or an **oath**.

그가 까다롭고 불평이 많아서가 아니었다. 오히려 그는 결코 불평하지 않았고, 아무것도 요구하지 않았으며, 완전히 조용했다. 하지만 그는 자신을 돌봐주는 것을 못마땅해하는 것 같았다. 그의 기분이나 필요한 것에 대한 모든 문의를 비꼬거나 냉소하거나 욕설로 받아넘겼다.

6. **querulous** C2 /'kwɛɪ(j)ʊləs/ — Having or showing a tendency to complain or argue.
7. **complain** B2 /kəm'pleɪn/ — Express dissatisfaction or annoyance.
8. **inquiry** B2 /ɪn'kwɪəri/ — An official investigation or a formal request for information.
9. **jibe** C2 /dʒaɪb/ — A sudden gust of wind that makes a sailboat turn unexpectedly.
10. **sneer** C1 /sniːə/ — A look of contempt or disdain.
11. **oath** B2 /'əʊθ/ — A solemn promise or vow.

I found him **detestable**, and as soon as he was out of danger I had no **hesitation** in telling him so.

나는 그가 혐오스러웠고, 그가 위험에서 벗어나자마자 주저 없이 그에게 그렇게 말했다.

12. **detestable** C2 /dɪ'testəbəl/ — Extremely unpleasant or hateful
13. **hesitation** B2 /hezɪ'teɪʃən/ — A feeling of uncertainty or doubt that prevents you from doing something.

"Go to hell," he answered **briefly**.

"꺼져버려." 그가 간단히 대답했다.

14. **briefly** B2 /'bri:flɪ/ — For a short time.

Dirk Stroeve, giving up his work entirely, nursed Strickland with **tenderness** and sympathy.

더크 스트루브는 자신의 일을 완전히 포기하고 스트릭랜드를 다정함과 동정심으로 간병했다.

15. **tenderness** C1 /'ten.də.nɪs/ — The quality of being gentle and caring.

He was **dexterous** to make him comfortable, and he exercised a cunning of which I should never have thought him capable to induce him to take the medicines **prescribed** by the doctor.

그는 스트릭랜드를 편안하게 해주는 데 능숙했고, 의사가 처방한 약을 먹도록 유도하기 위해 내가 그에게서 전혀 기대하지 못했을 교활함을 발휘했다.

16. **dexterous** C2 /'dekstɪəs/ — Having or showing skill with your hands.

17. **prescribe** C1 /pɪ'skrɪb/ — To officially order or recommend a particular treatment.

Though his means were adequate to the needs of himself and his wife, he certainly had no money to waste; but now he was **wantonly** extravagant in the purchase of delicacies, out of season and dear, which might **tempt** Strickland's capricious appetite.

그의 수입은 자신과 아내의 필요를 충족시키기에 충분했지만, 확실히 낭비할 돈은 없었다. 하지만 이제 그는 스트릭랜드의 변덕스러운 식욕을 둘 수 있는 진미들을 사는 데 방탕하게 돈을 썼는데, 그것들은 제철이 아니어서 비쌌다.

18. **wantonly** C2 /'wɒntənli/ — Done with reckless disregard for consequences.

19. **tempt** C1 /tempt/ — To entice or persuade someone to do something wrong.

I shall never forget the **tactful** patience with which he persuaded him to take **nourishment**.

나는 그가 스트릭랜드로 하여금 영양분을 섭취하도록 설득한 재치 있는 인내심을 결코 잊지 못할 것이다.

20. **tactful** C1 /'tæktfəl/ — Having or showing a careful and thoughtful way of dealing with people.

21. **nourishment** C1 /'nʌʃɪ'mənt/ — Nutritional support or food.

He was never put out by Strickland's **rudeness**; if it was merely sullen, he appeared not to notice it; if it was aggressive, he only chuckled.

그는 스트릭랜드의 무례함에 결코 화내지 않았다. 그것이 단순히 뚱한 것이라면 알아차리지 못하는 척했고, 공격적이라면 그저 킬킬 웃을 뿐이었다.

22. **rudeness** C1 — The quality of being rude or impolite.

There was nothing in her to remind you that she had so **vehemently** struggled against her husband's wish to bring Strickland to the studio.

남편이 스트릭랜드를 작업실로 데려오려는 뜻에 그토록 격렬하게 반대했던 그녀의 모습을 떠올리게 하는 구석은 전혀 없었다.

23. **vehemently** C1 /'vi:.ə.məntli/ — Expressed with strong emotion or conviction.

She insisted on doing her share of the offices **needful** to the sick.

그녀는 환자에게 필요한 일들을 자신이 맡아서 하겠다고 고집했다.

24. **needful** C1 /'ni:dfəl/ — Necessary or required.

She arranged his bed so that it was possible to change the **sheet** without disturbing him.

그녀는 환자를 깨우지 않고도 시트를 갈 수 있도록 침대를 정리했다.

25. **sheet** B2 /ʃi:t/ — A flat piece of material used for various purposes.

She **washed** him.

그녀는 그를 씻겨주었다.

26. **wash** B2 /wɒʃ/ — To clean something with water.

When I remarked on her **competence**, she told me with that pleasant little smile of hers that for a while she had worked in a hospital.

내가 그녀의 능숙함에 대해 언급하자, 그녀는 그 특유의 상냥한 미소를 지으며 한동안 병원에서 일한 적이 있다고 말했다.

27. **competence** B2 /'kəm.pə.təns/ — The quality of being competent or suitable for a particular task.

She did not speak to him much, but she was quick to **forestall** his wants.

그녀는 그에게 말을 많이 걸지는 않았지만, 그의 필요를 재빨리 미리 채워주었다.

28. **forestall** C1 /fɔː(ɪ)'stɔːl/ — To prevent or forestall something from happening.

I wondered what she thought during the long darkness as she sat by the **bedside**.

그녀가 침대 곁에 앉아 긴 어둠 속에서 무슨 생각을 했을지 나는 궁금했다.

29. **bedside** C1 /'bed.saɪd/ — A bed or a place near a bed.

Strickland was a weird figure as he lay there, thinner than ever, with his ragged red beard and his eyes staring **feverishly** into vacancy; his **illness** seemed to have made them larger, and they had an **unnatural brightness**.

스트릭랜드는 그곳에 누워 있는 모습이 기괴했는데, 전보다 더욱 야위어서 형클어진 붉은 수염과 열에 들뜬 눈으로 허공을 응시하고 있었다. 병으로 인해 눈이 더 커진 것 같았고, 부자연스럽게 빛나고 있었다.

30. **feverishly** C1 /'fi.və.ɪʃ.li/ — With a feverish intensity or enthusiasm.

31. **illness** B2 /'ɪl.nəs/ — A state of poor health.

32. **unnatural** C1 /ʌn'nætʃ(ə)l/ — Not occurring or existing in nature.

33. **brightness** B2 /'brʌɪtnəs/ — The quality of being bright or radiant.

"More, **if anything**."

"오히려 더 싫어해요."

34. **if anything** idiom — Used to suggest or state tentatively that something may be the case (often the opposite of something previously implied).

He could not do enough to show his gratitude for the whole-**hearted devotion** with which she had accepted the burden he laid on her.

그는 자신이 그녀에게 지운 짐을 온 마음으로 받아들이는 그녀의 헌신적인 보살핌에 감사를 표하기 위해 온갖 정성을 다했다.

35. **hearted** B2 /'hɑːtɪd/ — Having or showing a lot of courage and enthusiasm.

36. **devotion** B2 /dɪ'vɔʊʃən/ — A strong feeling of loyalty and dedication to a person or thing.

Once I saw that his eyes were fixed on Blanche Stroeve, and there was in them a curious **irony**.

한번은 그의 시선이 블랑슈 스트루브에게 고정되어 있는 것을 보았는데, 그 눈빛에는 묘한 아이러니가 담겨 있었다.

37. **irony** B2 /'aɪ.ɪ.ni/ — A situation or event that is opposite of what one would expect.

Her eyes had in them a strange perplexity, and perhaps—but **why?—alarm**.

그녀의 눈에는 이상한 당혹감이, 그리고 아마도—하지만 왜?—경계심이 서려 있었다.

38. **why?—alarm** B2 — A sudden loud noise that attracts attention.

In a moment Strickland looked away and idly surveyed the **ceiling**, but she continued to stare at him, and now her look was quite inexplicable.

잠시 후 스트릭랜드는 시선을 돌려 무심히 천장을 바라보았지만, 그녀는 계속 그를 응시했고, 이제 그녀의 눈빛은 전혀 해석할 수 없는 것이었다.

39. **ceiling** B2 /'siːlɪŋ/ — The upper limit of a room or building.

His clothes hung upon him like rags on a **scarecrow**.

그의 옷은 허수아비에 걸린 누더기처럼 몸에 걸쳐져 있었다.

40. **scarecrow** C1 /'skeəkɹəʊ/ — A person dressed in old clothes to scare away birds from a field.

With his untidy beard and long hair, his features, always a little larger than life, now **emphasised** by illness, he had an extraordinary **aspect**; but it was so odd that it was not quite ugly.

단정하지 못한 수염과 긴 머리카락, 원래도 평범보다 큰 편이던 이목구비가 이제 병으로 인해 더욱 두드러져 보이는 그의 모습은 기이했다. 하지만 너무 특이해서 오히려 추하지는 않았다.

41. **emphasise** C1 — To stress or give more importance to something.

42. **aspect** B2 /'æspekt/ — A particular part or feature of something.

There was something **monumental** in his **ungainliness**.

그의 어색함에는 뭔가 기념비적인 면이 있었다.

43. **monumental** B2 /,mɒnjə'mentəl/ — Extremely impressive or important.

44. **ungainliness** C2 — Lack of coordination or clumsiness.

It was not exactly **spirituality** that was obvious, though the screen of the flesh seemed almost **transparent**, because there was in his face an outrageous **sensuality**; but, though it sounds nonsense, it seemed as though his sensuality were curiously **spiritual**.

육체라는 가림막이 거의 투명해 보일 정도였지만, 그의 얼굴에는 노골적인 관능성이 있었기 때문에 정확히 영성이 드러나 보인다고 할 수는 없었다. 하지만 말이 안 되는 소리 같지만, 그의 관능성이 묘하게 영적인 것처럼 보였다.

45. **spirituality** B2 /,spɪrɪ.ə'tʃu'æl.ə.tɪ/ — The quality of being spiritual or concerned with the nature of the soul.

46. **transparent** B2 /trænz'pæɪənt/ — Having the ability to be seen through clearly.

47. **sensuality** C1 /,sɛn.fju:'ælɪ.tɪ/ — The quality of being sensual or having a strong appreciation for sensuality.

48. **spiritual** B2 /'spɪrɪtʃuəl/ — Relating to or affecting the soul or a person's moral being.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

the screen of the flesh seemed almost transparent

주어: the screen of the flesh

동사: seemed

보어: almost transparent

한국어에서는 "육체라는 가림막이 투명해 보였다"로 자연스럽게 번역됩니다. 하지만 영어에서 Maugham이 the screen of the flesh 라는 은유적 표현을 주어로 선택한 것은 의도적입니다.

flesh (살덩어리)가 아니라 screen of the flesh (육체라는 가림막)를 주어로 만들어서, 육체를 **영혼을 가리는 막**으로 개념화합니다. 그리고 그 막이 seemed transparent (투명해 보였다) — 즉 영혼이 비쳐 보인다는 뜻입니다.

한국어라면 "그의 영혼이 비쳐 보였다"고 직접 말할 수도 있지만, Maugham은 **육체를 주어로 세워**서 물질과 정신의 경계가 흐려지는 느낌을 문법 구조로 만들어냅니다.

가정법 (Subjunctive)

as though his sensuality were curiously spiritual

가정법 과거: were (was가 아님)

한국어에서는 "그의 관능성이 묘하게 영적인 것처럼 보였다"로 번역되어 가정법의 뉘앙스가 사라집니다. 하지만 영어에서 were 는 **현실이 아닌 것처럼** 느껴진다는 의미입니다.

as though 나 as if 다음에는 가정법을 쓸 수 있습니다. his sensuality was spiritual 이면 "그의 관능성이 영적이다"(사실), his sensuality were spiritual 이면 "영적인 것처럼 보인다"(비현실적 느낌)입니다.

Maugham이 were 를 선택한 이유: **관능성과 영성의 결합**은 논리적으로 모순입니다. though it sounds nonsense (말이 안 되지만)라고 앞서 말한 것처럼, 이것은 현실적으로 불가능한 일이지만 **그렇게 느껴진다는** 것입니다.

There was in him something **primitive**.

그에게는 원시적인 무언가가 있었다.

49. **primitive** B2 /'pɹɪmɪtɪv/ — Relating to or characteristic of a primitive society or culture.

He seemed to **partake** of those obscure forces of nature which the Greeks **personified in shapes** part human and part beast, the satyr and the **faun**.

그는 그리스인들이 반인반수의 모습으로 의인화했던 자연의 모호한 힘들, 즉 사티로스나 파우누스 같은 존재들과 닮아 있는 것 같았다.

50. **partake** C1 /pɑː'teɪk/ — Share or participate in something.

51. **personify** C2 /pə(ɪ)'sɒnɪfaɪ/ — Attribute human qualities to something non-human.

52. **faun** C2 /fɔːn/ — A mythological creature with the upper body of a man and the lower body of a goat.

53. **in shape** idiom — In a good state of physical fitness or bodily appearance.

I thought of Marsyas, whom the god **flayed** because he had dared to **rival** him in song.

나는 감히 신과 노래 실력을 겨루었다가 신에게 가죽이 벗겨진 마르시아스를 떠올렸다.

54. **flay** C2 /fleɪ/ — Remove skin from an animal

55. **rival** B2 /'rɪaɪvəl/ — To compete with someone or something.

관계사 (Relative Clause)

Marsyas, whom the god flayed because he had dared to rival him

↑

관계대명사 whom (목적격)

= the god flayed Marsyas

한국어에서는 "신에게 가죽이 벗겨진 마르시아스"로 번역되어 **피동 표현**이 됩니다. 하지만 영어 원문은 능동입니다: the god flayed him.

whom 은 관계대명사 목적격으로, Marsyas 가 flayed 의 **목적어**임을 보여줍니다. 한국어 번역에서는 마르시아스가 피해자로 느껴지지만, 영어에서는 **신의 행위에 초점**이 맞춰집니다.

because he had dared to rival him — 과거완료 had dared 는 "감히 도전했었다"는 뜻으로, 신의 처벌보다 **먼저** 일어난 일임을 보여줍니다. 도전 → 처벌의 시간 순서가 문법에 박혀 있습니다.

Strickland seemed to bear in his heart strange **harmonies** and **unadventured** patterns, and I foresaw for him an end of torture and despair.

스트릭랜드는 마음속에 기묘한 화음과 아직 시도되지 않은 무늬들을 품고 있는 것 같았고, 나는 그에게 고통과 절망의 종말이 기다리고 있음을 예감했다.

56. **harmony** B2 /'hɑːməni/ — A state of being in agreement or concord.

57. **unadventured** C2 — Lacking adventure or experience.

The books he liked were queer; sometimes I would find him poring over the poems of Mallarme, and he read them as a child reads, forming the words with his lips, and I wondered what strange emotion he got from those subtle **cadences** and obscure phrases; and again I found him absorbed in the detective novels of Gaboriau.

그가 좋아하는 책들은 기이했다. 때로는 말라르메의 시집을 열심히 들여다보고 있는 그를 발견하곤 했는데, 그는 아이가 읽듯 입술로 단어를 따라 읽었고, 나는 그가 그 미묘한 운율과 모호한 구절들에서 어떤 기묘한 감정을 얻는지 궁금했다. 또 어떤 때는 가보리오의 탐정소설에 빠져 있는 그를 발견하기도 했다.

58. **cadence** C1 /'keɪ.dəns/ — A rhythmic flow of sound, especially in speech or music.

I amused myself by thinking that in his choice of books he showed pleasantly the **irreconcilable** sides of his fantastic nature.

그의 책 선택에서 그 환상적인 성격의 화해할 수 없는 양면이 유쾌하게 드러난다고 생각하며 나는 즐거워했다.

59. **irreconcilable** C1 — Unable to be reconciled or made compatible.

Stroeve liked his ease, and in his studio were a couple of heavily **upholstered** arm-chairs and a large **divan**.

스트루브는 안락함을 좋아해서, 그의 작업실에는 폭신한 안락의자 두 개와 큰 소파가 있었다.

60. **upholstered** C1 — Fitted with upholstery.

61. **divan** C1 /diˈvæn/ — A long, upholstered seat for two or more people.

Strickland would not go near them, not from any **affectation** of **stoicism**, for I found him seated on a three-**legged stool** when I went into the studio one day and he was alone, but because he did not like them.

스트릭랜드는 그것들 근처에 가려 하지 않았는데, 금욕주의를 가장하려는 것이 아니었다. 어느 날 내가 작업실에 들어갔을 때 그가 혼자서 다리 셋 달린 의자에 앉아 있는 것을 보았기 때문이다. 그는 단지 그런 것들을 좋아하지 않았을 뿐이었다.

62. **affectation** C2 /,æf.ɪkˈteɪ.ʃən/ — Excessive or affected behavior.

63. **stoicism** C1 /ˈstɔɪsɪzəm/ — A philosophy that emphasizes indifference to external events and tranquility of mind.

64. **legged** B2 /ˈlɛɡɪd/ — Having or consisting of legs.

65. **stool** B2 /stuːl/ — A piece of furniture with a seat and usually four legs.

It often **exasperated** me to see him.

그런 그를 보면 종종 화가 났다.

66. **exasperate** C2 /ɪgˈzæsp(ə)ɪət/ — To make someone very angry or frustrated.

Chapter 27

12 words · 2 idioms

I smiled, for his appearance, so **rotund** and yet so startled, could never fail to excite a smile, and then as I came **nearer**

나는 미소를 지었다. 그토록 둥글둥글하면서도 놀란 듯한 그의 모습은 언제나 미소를 자아내지 않을 수 없었기 때문이다. 그런데 가까이 다가가면서

1. **rotund** **C2** /ˌɹoʊˈtʌnd/ — Having a rounded or curving shape.
2. **nearer** **C1** /ˈniːə(r)/ — A place or point that is closer to something.

준동사 (Non-finite Verb)

fail to + 동사원형 은 "~하지 못하다"는 뜻이지만, 여기서는 **부정의 부정**입니다.

could never fail to excite a smile

= 결코 미소를 자아내지 못할 수 없다

= 항상 미소를 자아낸다

한국어에서는 "미소를 자아내지 않을 수 없었다"로 같은 구조를 씁니다. 하지만 영어의 fail to 는 더 **강조적**입니다. 단순히 "항상 웃게 만든다"고 하지 않고, "웃게 만들지 않을 수가 없다"고 표현합니다.

왜 이런 복잡한 표현을 쓰까요? **불가피성**을 강조하기 위해서입니다. Stroeve의 모습이 너무 우스꽝스러워서 웃음을 **참을 수 없다**는 뜻. never fail to 는 "100% 확실하다"는 강조 표현입니다.

I noticed that he seemed singularly **disconsolate**.

그가 유난히 의기소침해 보인다는 것을 알아차렸다.

3. **disconsolate** **C2** /dɪsˈkɒnsələt/ — Feeling or showing deep sadness and disappointment.

He looked **woebegone** and yet ridiculous, like a man who has fallen into the water with all his clothes on, and, being rescued from death, frightened still, feels that he only looks a fool.

그는 옷을 다 입은 채로 물에 빠졌다가 죽음에서 구조되어 여전히 겁에 질린 채, 자신이 바보처럼 보일 뿐이라는 것을 깨닫는 사람처럼 비참하면서도 우스꽝스러워 보였다.

4. **woebegone** **C2** /ˈwoʊbiːɡɒn/ — Unhappy or unfortunate

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

관계대명사 who 가 man 을 받습니다. 하지만 여기서 주목할 점은 **시제의 층위**입니다.

He looked like a man who has fallen

과거 시점에서 본 사람 ← 현재완료로 묘사

한국어에서는 "물에 빠졌다가"로 단순히 처리하지만, 영어는 has fallen (현재완료)을 씁니다. 왜일까요? 화자가 **지금 그 순간의 Stroeve**를 묘사하고 있기 때문입니다. "물에 빠진 상태가 지금도 지속되는 사람" — 젖은 옷을 입고 있는 것처럼, 그 당황스러운 상태가 아직 끝나지 않았다는 뜻입니다.

관계절 안에서도 시제는 **독립적으로** 선택됩니다. who fell 이라고 했으면 "과거에 떨어진 일"이 되지만, who has fallen 은 "그 결과가 지금도 남아있는 상태"를 만듭니다.

분사구문 (Participial Construction)

being rescued 와 frightened still 이 연속으로 나오는 분사구문입니다. 시간의 순서를 보세요:

has fallen → being rescued → frightened still → feels

완료	진행중	결과상태	현재감정
----	-----	------	------

한국어에서는 "구조되어 여전히 겁에 질린 채"로 자연스럽게 연결되지만, 영어는 **분사의 시제**로 미묘한 차이를 만듭니다.

being rescued 는 **수동 진행**입니다. "구조되고 있는 중"이라는 뜻 — 아직 완전히 안전하지 않은 상태. frightened still 은 **과거분사의 형용사적 용법**으로 "여전히 무서워하는" 상태.

이 두 분사구가 feels 로 이어지면서, 물에서 나온 후에도 계속되는 **당황스러운 감정**을 표현합니다. 분사구문이 감정의 **지속성**을 보여줍니다.

His round blue eyes looked **harassed** behind his glasses.

안경 너머로 그의 둥근 파란 눈이 괴로워 보였다.

5. **harass** **C1** /həˈræs/ — To annoy or disturb someone repeatedly.

He gave a little start, and then smiled, but his smile was **rueful**.

그는 깜짝 놀라더니 미소를 지었지만, 그의 미소는 슬픈 것이었다.

6. **rueful** **C2** /ˈruːfʊl/ — Feeling or expressing regret or sadness.

"Why are you idling in this **disgraceful** fashion?"

"왜 이렇게 한심하게 빈둥거리고 있는 거야?"

7. **disgraceful** **C1** [dɪsˈɡrɛɪsfʊl] — Causing or showing shame.

He said all this slowly, **detaching** statement from statement with a little awkward silence, and he kept his kind, foolish eyes fixed on mine.

그는 이 모든 말을 천천히 했고, 어색한 침묵으로 문장과 문장 사이를 끊어가며 말했으며, 친절하고 어리석은 눈을 내 눈에 고정시키고 있었다.

8. **detach** **C1** /dɪˈtæʃ/ — Separate from a group or connection.

That's his **lookout**."

그건 그 사람이 알아서 할 일이에요."

9. **lookout** **B2** /ˈlʊkaʊt/ — A place or position from which to observe something.

I asked, rather **sharply**.

나는 다소 날카롭게 물었다.

10. **sharply** **B2** /ˈʃɑːpli/ — Used to describe something that is sharp or cutting.

He glanced **unhappily** at one of the pictures on the wall.

그는 벽에 걸린 그림 중 하나를 불안한 눈빛으로 바라보았다.

11. **unhappily** **C1** — In an unhappy manner.

He stood like a **schoolboy** with whom a master is finding fault.

그는 선생님께 꾸중을 듣는 학생처럼 서 있었다.

12. **schoolboy** **C1** /ˈskul,bɔɪ/ — A young boy who attends school.

13. **find fault** *idiom* — To criticize something excessively.

관계사 (Relative Clause)

with whom 은 전치사 + 관계대명사 구조입니다. 현대 영어에서는 who... with 로 쓰는 경우가 많지만, 문학에서는 여전히 이 형태를 씁니다.

a schoolboy with whom a master is finding fault

= a schoolboy (whom) a master is finding fault with

한국어 "선생님께 꾸중을 듣는 학생"에서는 관계가 명확합니다. 하지만 영어에서 with whom 을 쓰는 이유는 격식과 리듬 때문입니다. finding fault with 는 관용구인데, 전치사를 앞으로 빼내면 문장이 더 균형잡힙니다.

is finding (현재진행)도 주목하세요. finds (단순현재)가 아니라 "지금 꾸중받고 있는 중"입니다. Stroeve의 그 순간 상태를 포착합니다.

"Shall I **get rid of** Strickland for you?"

"내가 스트릭랜드를 쫓아내 드릴까요?"

14. **get rid of** *idiom* — To rid oneself of; to cause oneself to be free of or released from.

6. **vehemence** C2 /vi:əmənt(s)/ — Intense or extreme emotion.

As a rule he was neat in his person, but now his clothes were in **disorder**.

평소 그는 몸단장을 깔끔하게 하는 편이었는데, 지금은 옷차림이 엉망이었다.

7. **disorder** B2 /dis'ɔ:də(s)/ — A state of being disorganized or confused.

I was **on the point of** chaffing him on his state.

그의 상태를 놀려줄 참이었다.

8. **on the point of** idiom — Very near to; ready to; just about to; such that something is imminent.

I changed my mind: it was not liquor that had driven him to this obvious **desperation**.

나는 생각을 바꿨다. 그를 이런 명백한 절망으로 몰아넣은 것은 술이 아니었다.

9. **desperation** B2 /,despə'reɪʃən/ — A feeling of extreme anxiety or despair.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

it was not liquor that had driven him

강조구문 관계절의 과거완료

it was not A that B 는 강조구문입니다. "B한 것은 A가 아니었다"는 뜻으로, A를 부정하면서 강조합니다.

여기서 중요한 것은 had driven 입니다. 단순과거 drove 가 아니라 과거완료를 쓴 이유는 — "그 절망 상태"보다 더 이전에 일어난 원인을 가리키기 때문 입니다.

원인 발생 → 절망 상태 → 화자의 관찰

(had driven) (obvious desperation) (I changed my mind)

한국어 번역에서는 이 시간차가 명확하지 않지만, 영어에서는 과거완료가 원인의 선행성을 문법적으로 표시합니다.

His face, usually so rosy, was now strangely **mottled**.

평소 그렇게 장밋빛이던 그의 얼굴이 이제는 이상하게 얼룩덜룩했다.

10. **mottle** C2 /'mɒ.təl/ — To have or show a mixture of different colors.

He could hardly get the words out.

그는 간신히 말을 꺼냈다.

11. **get the word out** idiom — To make some information more widely known.

He gave a little gasp, and the tears began to **trickle** down his round cheeks.

그는 작게 혈떡이더니 눈물이 둥그란 뺨을 타고 흘러내리기 시작했다.

12. **trickle** C1 /'trɪkəl/ — To flow or move slowly and steadily.

My first thought was that she had come to the end of her **forbearance** with his infatuation for Strickland, and, **goaded** by the latter's cynical behaviour, had insisted that he should be turned out.

내 첫 번째 생각은 그녀가 스트릭랜드에 대한 남편의 맹목적 열정을 더 이상 참을 수 없게 되었고, 스트릭랜드의 냉소적인 행동에 자극받아 그를 내쫓아야 한다고 고집을 부렸으리라는 것이었다.

13. **forbearance** C2 /fɔ:'beɪ.ɪənt(s)/ — The quality of being patient and tolerant.

14. **goad** C1 /gəʊd/ — To provoke or annoy someone into doing something.

I knew her capable of temper, for all the **calmness** of her manner; and if Stroeve still refused, she might easily have flung out of the studio with vows never to return.

그녀의 침착한 태도에도 불구하고 나는 그녀가 화를 낼 수 있는 성격임을 알고 있었다. 만약 스트루브가 계속 거절한다면, 그녀는 다시는 돌아오지 않겠다고 맹세하며 화실에서 뛰쳐나갔을지도 모른다.

15. **calmness** C1 /kɑ(l)mənəs/ — A state of being peaceful and untroubled.

You mustn't take very seriously what women **say when** they're in a passion."

여자들이 화가 났을 때 하는 말을 너무 심각하게 받아들이면 안 돼."

16. **say when** idiom — An imperative form used to request that the interlocutor indicate when one should stop doing something, esp. pouring a drink, because one has reached a sufficient amount.

You don't mean to say you're **jealous** of Strickland?"

설마 스트릭랜드를 질투한다는 건 아니겠지?"

17. **jealous** B2 /dʒeləs/ — Feeling resentful about a rival or competitor.

"You don't understand," he **moaned**.

"당신은 이해하지 못해." 그가 신음했다.

18. **moan** C1 /moon/ — Express discontent or pain with a low sound.

"You're an **hysterical** ass," I said a little impatiently.

"자네는 히스테리를 부리는 바보야." 나는 약간 성가신 듯 말했다.

19. **hysterical** C1 /hɪ'steɪkəl/ — Extremely emotional or irrational.

I supposed that for some reason or other—and Heaven knows what ingenuity men exercise to torment themselves—Dirk had got it into his head that his wife cared for Strickland, and with his genius for **blundering** he might quite well have offended her so that, to anger him, perhaps, she had taken pains to foster his suspicion.

무슨 이유에서인지—하늘만이 아시겠지만 사람들이 자신을 괴롭히기 위해 얼마나 기발한 수를 쓰는지—더크는 아내가 스트릭랜드를 좋아한다는 생각을 머릿속에 집어넣었고, 실수를 저지르는 그의 천재적 재능으로 아내의 기분을 상하게 했을 수도 있었으며, 그래서 아내가 그를 화나게 하려고 일부러 그의 의심을 부추겼을지도 모른다고 나는 생각했다.

20. **blunder** C1 /'blʌn.də/ — Make a careless mistake.

병렬 구조 (Parallel Structure)

이 문장은 Maugham의 **문장 쌓기** 기법을 보여줍니다. 하나의 **supposed** 에 여러 절이 매달려 있습니다:

I supposed that:

- for some reason (Dirk had got it into his head)
- and with his genius (he might have offended her)
- so that (she had taken pains to foster his suspicion)

"reason or other"는 "무슨 이유에서든"이라는 관용적 표현입니다. **or other** 는 "기타 등등"의 뜻으로, 구체적이지 않은 이유들을 뭉뚱그려 표현합니다. 한국어에서는 이런 긴 문장을 여러 개로 나누는 경우가 많지만, 영어는 하나의 복합문으로 **추론의 연쇄**를 보여줍니다. 화자의 머릿속 추리 과정이 문장 구조 그대로 드러납니다.

If you've made a fool of yourself you must **eat humble pie**.

바보짓을 했다면 굽실거리며 사과해야지.

21. **humble** B2 /'hʌmbəl/ — Showing modest or lowly behavior.

22. **pie** B2 /paɪ/ — A baked dish typically filled with fruit or meat.

23. **eat humble pie** idiom — To admit one's faults; to make a humiliating apology.

he said **wearily**.

그가 지친 듯 말했다.

24. **wearily** C2 /'wi:li/ — In a tired or exhausted manner.

"**This afternoon** I couldn't stand it any more.

"오늘 오후에는 더 이상 참을 수가 없었다.

25. **this afternoon** idiom — Used other than figuratively or idiomatically: see this, afternoon.

You remember I fetched from his room what I thought he needed, and he asked Blanche for a piece of paper and some **string** to make a **parcel**."

자네도 기억하겠지만 내가 그의 방에서 필요할 것 같은 물건들을 가져왔었는데, 그가 블랑슈에게 종이 한 장과 끈을 달라고 해서 보따리를 만들려고 했다."

26. **string** B2 /stɪŋ/ — A length of wire or cord used for tying or fastening.

27. **parcel** B2 /'pɑ:ɪsəl/ — A package or bundle of goods.

He made the parcel and he **whistled** a **tune**.

그는 소포를 만들며 콧노래를 불렀다.

28. **whistle** B2 /'wɪsəl/ — To make a high-pitched sound with the tongue.

29. **tune** B2 /t(j)u:n/ — A short melody or piece of music.

Stroevé stopped again and **mopped** his face.

스트루브는 다시 말을 멈추고 얼굴을 닦았다.

30. **mop** C1 /mɒp/ — To clean or wipe a surface with a mop.

I believed him now, and I was **astounded**.

이제 그의 말을 믿었고, 경악했다.

31. **astounded** C1 — Extremely surprised or shocked.

He **implored** her not to leave him.

그는 그녀에게 자신을 떠나지 말아달라고 간청했다.

32. **implore** C1 /ɪm'plɔ:z/ — Beg or plead urgently for something.

He told her how **passionately** he loved her, and reminded her of all the devotion he had **lavished** upon her.

그는 자신이 얼마나 열정적으로 그녀를 사랑하는지 말했고, 그녀에게 쏟아부었던 모든 헌신을 상기시켰다.

33. **passionately** C1 /'pæʃənətli/ — Feeling or showing strong enthusiasm and excitement.

34. **lavish** C1 /'lævɪʃ/ — Spend or use money freely and extravagantly.

You don't know what you've got to **look forward to**."

당신이 앞으로 무엇을 마주하게 될지 모르잖아요."

35. **look forward to** idiom — To anticipate, expect, or wait for, especially with a feeling of approval or pleasure; to be excited or eager to.

"Have **mercy** on her," he implored him.

"그녀에게 자비를 베풀어 주세요." 그가 애원했다.

36. **mercy** B2 /'mɜ:si/ — Compassionate treatment of those who are guilty.

Strickland's **injurious** calm robbed Stroevé of the rest of his self-control.

스트릭랜드의 모독적인 침착함이 스트루브의 남은 자제력마저 앗아갔다.

37. **injurious** C1 /ɪnˈdʒʊəriəs/ — Causing or capable of causing harm.

Strickland was taken by surprise and he **staggered**, but he was very strong, even after his illness, and in a moment, he did not exactly know how, Stroeve found himself on the floor.

스트릭랜드는 불의의 일격에 비틀거렸지만, 병을 앓은 후에도 여전히 힘이 셌고, 순식간에 어떻게 된 일인지도 모르는 사이에 스트루브는 바닥에 나뒹굴고 있었다.

38. **stagger** C1 /ˈstæɡə/ — To walk unsteadily or be shocked.

His spectacles had **tumbled** off in the struggle, and he could not immediately see them.

몸싸움 중에 안경이 떨어져서 당장 찾을 수가 없었다.

39. **tumble** C1 /ˈtʌmbəl/ — Fall or drop suddenly.

"Oh, my dear," he **groaned** at last, "how can you be so cruel?"

"오, 여보," 그가 마침내 신음하듯 말했다. "어떻게 그렇게 잔인할 수 있어?"

40. **groan** C1 /ɡrəʊn/ — To make a low, sad sound.

If in anything I did I **displeased** you, why didn't you tell me, and I'd have changed.

내가 한 일 중에 당신을 불쾌하게 한 게 있다면, 왜 말해주지 않았어요? 그랬다면 고쳤을 텐데.

41. **displeased** C1 /dɪsˈpli:zd/ — Feeling or showing displeasure.

"**Where are you** going?"

"어디 가는 거야?"

42. **where are you** idiom — where are you? (used over the phone or while texting, for example)

he said **hastily**.

그가 성급하게 말했다.

43. **hastily** C1 /ˈheɪstɪli/ — Done quickly or in a hurry.

It's the **last thing** I shall ever ask you.

이게 내가 당신에게 마지막으로 부탁하는 일이에요.

44. **last thing** idiom — late in the day

She came **back into** the studio and leaned against the table.

그녀는 작업실로 다시 들어와 탁자에 기대어 섰다.

45. **back into** idiom — To advance to the post-season as a result of another team's loss, especially where one's own team has also lost.

Stroeve made a great effort to **collect** himself.

스트루브는 큰 노력을 기울여 마음을 추스렸다.

46. **collect** B2 /kəˈlekt/ — To gather or bring together things.

You know why he took so long to **get well**.

그가 왜 그렇게 오래 앓았는지 당신도 알잖아.

47. **get well** idiom — To recover from an illness or injury.

A horrible thought passed through the Dutchman's mind, and he **shuddered**.

끔찍한 생각이 네덜란드인의 머릿속을 스쳐 지나갔고, 그는 몸서리를 쳤다.

48. **shudder** **C1** /'ʃʌd.ə/ — Feel a sudden, intense, and involuntary trembling or shivering.

He looked round his studio wearily; he had loved it because her presence had made it gay and **homelike**; he shut his eyes for an **instant**; then he gave her a long look as though to impress on his mind the picture of her.

그는 작업실을 지친 듯 둘러보았다. 그녀가 있어서 밝고 아늑했기에 이곳을 사랑했던 것이다. 그는 잠시 눈을 감았다가 그녀의 모습을 마음속에 새기려는 듯 오랫동안 바라보았다.

49. **homelike** **C2** — Having a home-like quality or atmosphere.

50. **instant** **B2** /'ɪnstənt/ — A moment or a very short period of time.

You'll be **spared** at least the worst privations."

적어도 최악의 궁핍은 면하게 될 거야."

51. **spare** **B2** /spɛə(ɪ)/ — To save or reserve something for future use.

He went to the **drawer** in which he kept his money and took out several bank-notes.

그는 돈을 보관하던 서랍으로 가서 지폐 몇 장을 꺼냈다.

52. **drawer** **B2** /draɪə/ — A movable container for storing or holding things.

53. **take out** **idiom** — To immobilize with force; to subdue; to incapacitate.

Then he **recollected** something else.

그때 그는 다른 것이 생각났다.

54. **recollect** **C1** /rɪkə'lekt/ — Think back to a memory or experience.

"Good-**bye**, my dear.

"안녕히, 여보.

55. **bye** **B2** /baɪ/ — A farewell or a dismissal.

Chapter 29

24 words · 5 idioms

"You know as well as I do how Strickland lived," he said **tremulously**.

"스트릭랜드가 어떻게 살았는지 당신도 나만큼 잘 알잖아요." 그가 떨리는 목소리로 말했다.

1. **tremulously** **C2** — Done with a trembling motion or sound.

When she's alone and **humiliated** and broken it would be dreadful if she had nowhere to go."

그녀가 혼자서 굴욕감에 시달리며 절망에 빠졌을 때 갈 곳이 없다면 끔찍할 것이다."

2. **humiliate** **C1** /hju:'mili,ert/ — To make someone feel ashamed or embarrassed.

가정법 (Subjunctive)

it would be dreadful if she had nowhere to go

주절: it would be dreadful (가정법 조건절)

if절: if she had nowhere to go (가정법 과거)

한국어 "~다면 ~일 것이다"와 영어 가정법의 차이가 드러납니다. 한국어는 어미로 가정을 표현하지만, 영어는 **시제를 과거로 밀어서** 현실에서 한 발 물러난 상황을 표현합니다.

she has nowhere to go (현실) → she had nowhere to go (가정)

it will be dreadful (현실) → it would be dreadful (가정)

시제가 현실감을 조절하는 영어의 핵심 메커니즘입니다.

He seemed to bear no **resentment**.

그는 아무런 원망도 품지 않는 것 같았다.

3. **resentment** **B2** /rɪ'zɛnt.mənt/ — A feeling of indignant discontent.

Perhaps he guessed what was in my mind, for he said:

내 마음속을 짐작했는지 그가 말했다.

4. **guess what** **idiom** — Used to introduce a surprising outcome or one that the hearer is not expected to try to guess.

"I dare say that's **logical**," I smiled, "but most men are made differently, and they can't."

"논리적으로는 그럴 수도 있겠지만," 나는 미소를 지었다. "대부분의 남자들은 다르게 만들어져서 그럴 수가 없다."

5. **logical** **B2** /'lɒdʒɪkəl/ — Based on reason and sound argument.

I was puzzling over the **suddenness** of the whole affair.

나는 이 모든 일이 갑작스럽게 벌어진 것에 대해 곰곰 생각하고 있었다.

6. **suddenness** **C2** — The quality of being sudden.

I remembered the curious look I had seen in Blanche Stroeve's eyes; perhaps its explanation was that she was growing dimly conscious of a feeling in her heart that surprised and **alarmed** her.

블랑슈 스트루브의 눈에서 보았던 그 기묘한 표정이 떠올랐다. 아마도 그것은 자신의 마음속에 생겨난 감정을 어렵듯이 의식하기 시작했기 때문이었을 것이다. 그 감정은 그녀 자신도 놀라고 두려워했던 것이었다.

7. **alarm** **B2** /ə'la:m/ — To warn or alert someone of a potential danger.

There was a pencil on the table, and **unconsciously** he drew a head on the **blotting**-paper.

탁자 위에 연필이 하나 있었는데, 그는 무의식중에 흡지 위에 머리 하나를 그렸다.

8. **unconsciously** **C1** /ˌʌnˈkɒŋʃəsli/ — Not aware of one's actions or feelings.
9. **blot** **C1** /blɒt/ — To mark or stain something with a dark spot.

Oh, if you knew the **frightful** anguish in my heart."

아, 제 마음속의 끔찍한 고통을 당신이 안다면요."

10. **frightful** **C1** /ˈfraɪtfl̩/ — Extremely frightening or unpleasant.

"Why on earth didn't you send Strickland **packing**?"

"도대체 왜 스트릭랜드를 쫓아내지 않았소?"

11. **packing** **B2** /ˈpækɪŋ/ — The act of placing things together carefully.

I forced myself to go out for hours together in order to leave them by themselves; I wanted to **punish** myself for suspicions which were **unworthy** of me; and when I came back I found they didn't want me—not Strickland, he didn't care if I was there or not, but Blanche.

나는 억지로 몇 시간씩 밖에 나가서 그들만의 시간을 만들어 주었어요. 나 자신에게 어울리지 않는 의심에 대한 벌을 주고 싶었거든요. 그런데 돌아와 보니 그들은 나를 원하지 않았어요. 스트릭랜드가 아니라—그는 내가 있던 없든 상관하지 않았어요—블랑슈가 말입니다.

12. **punish** **B2** /ˈpʌnɪʃ/ — To inflict a penalty or punishment on someone.
13. **unworthy** **C1** /ʌnˈwɜːði/ — Not deserving respect or praise.

When at last I was certain I didn't know what to do; I knew they'd only laugh at me if I made a scene.

마침내 확신이 들었을 때 나는 어떻게 해야 할지 몰랐다. 소동을 벌인다면 그들이 나를 비웃을 것이라는 걸 알고 있었다.

14. **make a scene** **idiom** — To bring unnecessary attention to oneself, especially through a public expression of tumultuous emotion.

I thought if I held my tongue and pretended not to see, everything would **come right**.

입을 다물고 못 본 척하면 모든 게 제자리로 돌아올 거라고 생각했다.

15. **come right** **idiom** — to have a successful or satisfying conclusion; to end well

He chose his moment carefully, and tried to make his request sound casual; but he could not master the trembling of his voice; and he felt himself that into words that he wished to seem jovial and friendly there **crept** the **bitterness** of his jealousy.

그는 신중하게 때를 골라 자신의 부탁이 무심한 듯 들리도록 애썼지만, 떨리는 목소리를 억누를 수 없었다. 그리고 유쾌하고 친근하게 들리기를 바랐던 말에 질투의 쓰라림이 스며드는 것을 스스로 느꼈다.

16. **creep** **B2** /kri:p/ — Move quietly and secretly
17. **bitterness** **C1** /ˈbɪtənəs/ — A strong unpleasant feeling of discontent or resentment.

He had not expected Strickland to take him **up on** the spot and make his **preparations** to go there and then; above all, he had not expected his wife's decision to go with him.

그는 스트릭랜드가 즉석에서 받아들여 당장 떠날 준비를 하리라고는 예상하지 못했고, 무엇보다 아내가 함께 가겠다고 결심하리라고는 전혀 예상하지 못했다.

18. **preparation** **B2** /ˌpɪəpəˈreɪʃən/ — The act of making something ready for use or a situation.
19. **up on** **idiom** — Well-informed concerning.

시제 (Complex Tense)

He had not expected Strickland to take him up

He had not expected his wife's decision

과거완료가 **두 겹의 예상 밖**을 표현합니다. 단순과거 **did not expect**와 다른 점은 — 과거완료는 "그 시점에서 이미 예상하지 못했던 상태"를 강조합니다.

한국어 "예상하지 못했다"는 단순한 부정이지만, **had not expected**는 **지속된 무예상 상태**입니다. 스트릭랜드의 즉석 결정도 충격이었지만, 아내의 동행 결정은 **above all**로 더 큰 충격을 표시합니다.

He preferred the anguish of jealousy to the anguish of **separation**.

그는 이별의 고통보다 질투의 고통을 더 선호했다.

20. **separation** B2 /ˌsep.əˈɪeɪ.ʃən/ — The state of being separate or distinct.

He had reached that stage of **exhaustion** when he could not stop talking.

그는 지쳐서 말을 멈출 수 없는 지경에 이르렀다.

21. **exhaustion** C1 /ɪgˈzɔːs.tʃən/ — Physical or mental tiredness.

Now something occurred to him that he had not told me before; now he discussed what he ought to have said instead of what he did say; then he **lamented** his **blindness**.

이제 전에 내게 말하지 않았던 것이 떠오르기도 하고, 이제 실제로 한 말 대신 했어야 할 말을 논하기도 하고, 그러다가 자신의 맹목을 한탄하기도 했다.

22. **lament** C1 /ləˈment/ — Express sorrow or regret

23. **blindness** C1 /ˈblaɪndnəs/ — A condition of being unable to see.

I had a divan in my sitting-room, and could very well **sleep on** that.

거실에 소파가 하나 있었으니 거기서 자는 것쯤은 충분히 괜찮았다.

24. **sleep on** idiom — To postpone (a decision) at least overnight, to avoid making a hasty choice.

I gave him a **sufficient dose** of **veronal** to **insure** his **unconsciousness** for several hours.

나는 그가 몇 시간 동안은 의식을 잃고 있을 만큼 충분한 양의 베로날을 주었다.

25. **sufficient** B2 /səˈfɪʃənt/ — Having enough of something to meet a need or requirement.

26. **dose** B2 /doʊs/ — A measured quantity of medicine taken at one time.

27. **veronal** C2 — A barbiturate used as a sedative.

28. **insure** C1 /ɪnˈʃʊə/ — To make certain or guarantee the occurrence of something.

29. **unconsciousness** C1 — A state of being unaware of one's surroundings or actions.

Chapter 30

64 words · 4 idioms

But the bed I made up for myself was **sufficiently** uncomfortable to give me a **wakeful** night, and I thought a good deal of what the unlucky Dutchman had told me.

하지만 내가 마련한 잠자리는 충분히 불편해서 밤새 잠을 설쳤고, 나는 그 불운한 네덜란드인이 내게 들려준 이야기를 곰곰히 생각해보았다.

1. **sufficiently** B2 /sə'fɪʃəntli/ — Used to indicate that something is enough or adequate.
2. **wakeful** C2 — Having or showing a tendency to stay awake.

수 일치 (Subject-Verb Agreement) 주어가 복잡해도 동사는 단수형

But the bed [I made up for myself] was sufficiently uncomfortable

주어 [관계절로 수식] 동사(단수)

한국어에서는 "내가 마련한 잠자리는"처럼 주어 길어져도 조사 "는"이 경계를 명확히 합니다. 영어는 다릅니다 — 주어 안에 관계절 I made up for myself 가 끼어들어도, 핵심 명사 bed (단수)에 동사를 맞춰야 합니다.

bed 와 was 사이에 7단어가 끼어있지만, Maugham은 정확히 단수 동사를 씁니다. 영어는 **구조적 일치**를 요구합니다 — 문장이 아무리 길어져도 핵심 관계는 유지되어야 합니다.

준동사 (Non-finite Verb) 결과를 나타내는 to부정사

was sufficiently uncomfortable to give me a wakeful night

충분히 불편했다 결과적으로 잠 못 이루게 했다

이것은 목적이 아니라 **결과**의 to부정사입니다. "잠을 설치게 하려고 불편했다"가 아니라 "불편해서 결과적으로 잠을 설쳤다."

한국어에서는 "~해서"로 인과관계를 나타내지만, 영어는 so ... as to 또는 sufficiently ... to 구조로 **정도**와 **결과**를 연결합니다. 침대의 불편함이 어느 정도였는지(sufficiently)와 그 결과(wakeful night)를 하나의 문법 구조로 묶어냅니다.

I do not suppose she had ever really cared for her husband, and what I had taken for love was no more than the feminine response to **caresses** and comfort which in the minds of most women passes for it.

그녀가 남편을 진정으로 사랑한 적은 없었을 것이고, 내가 사랑이라고 여겼던 것은 애무와 안락함에 대한 여성적 반응에 지나지 않았을 것이다. 대부분의 여성들 마음속에서는 그것이 사랑으로 통한다.

3. **caress** C1 /kə'ɪɛs/ — A gentle and loving touch or caress.

시제 (Complex Tense) 과거완료가 만드는 심리적 거리

she had ever really cared ← 더 먼 과거 (그녀의 진짜 감정)

I had taken for love ← 더 먼 과거 (내가 오해했던 것)

passes ← 현재 (일반적 진실)

화자가 **지금** 깨달은 것을 말하고 있지만, 과거완료로 한 겹 더 과거로 밀어냅니다. "그때 내가 사랑이라고 생각했던 것"이 아니라 "그때까지 계속 사랑이라고 생각해왔던 것."

한국어에서는 "~했던"과 "~했다"의 차이가 미묘하지만, 영어 과거완료는 **확실한 시간적 층위**를 만듭니다. 화자의 현재 깨달음과 과거의 착각 사이에 문법적 거리를 둡니다.

It is a **passive** feeling capable of being **roused** for any object, as the **vine** can **grow on** any tree; and the **wisdom** of the world recognises its strength when it **urges** a girl to marry the man who wants her with the **assurance** that love will follow.

그것은 포도덩굴이 어떤 나무에든 자랄 수 있듯이 어떤 대상에든 불리일지킬 수 있는 수동적인 감정이다. 그리고 세상의 지혜는 그 힘을 인정하기에 소녀에게 자신을 원하는 남자와 결혼하라고 권하며 사랑은 뒤따라올 것이라고 확신시킨다.

4. **passive** B2 /'pæs.ɪv/ — Not actively involved or taking part.
5. **rouse** C1 /'ɹaʊz/ — To wake or stir someone from sleep.

6. **vine** B2 /vaɪn/ — A plant that produces grapes or other fruit.
7. **wisdom** B2 /'wɪzdəm/ — The quality of having experience, knowledge, and good judgment.
8. **urge** B2 /ɜːdʒ/ — To strongly advise or encourage someone to do something.
9. **assurance** B2 /ə'ʃʊərəns/ — A feeling of confidence or certainty about the truth of something.
10. **grow on** idiom — To become more likeable to someone.

It is an emotion made up of the satisfaction in security, pride of property, the pleasure of being desired, the **gratification** of a household, and it is only by an **amiable** vanity that women ascribe to it spiritual value.

그것은 안전함에서 오는 만족감, 소유에 대한 자부심, 사랑받는다는 기쁨, 가정을 꾸려가는 충족감으로 이루어진 감정이며, 여성들이 여기에 정신적 가치를 부여하는 것은 단지 사랑스러운 허영심 때문이다.

11. **gratification** C1 /,grætɪfɪ'keɪʃən/ — A feeling of pleasure or satisfaction.
12. **amiable** C1 /'eɪ.mi.ə.bəl/ — Having a kindly and gentle nature.

병렬 구조 (Parallel Structure)
병렬구조로 감정의 층위를 쌓다

It is an emotion made up of:

- the satisfaction in security
- pride of property
- the pleasure of being desired
- the gratification of a household

네 개의 명사구가 완벽한 병렬을 이룹니다. 한국어 번역에서는 "~감, ~심, ~음, ~감"으로 어미를 통일했지만, 영어 원문은 **구조의 반복**으로 리듬을 만듭니다.

Maugham이 and it is only by... 로 이어가는 것도 병렬의 연장입니다. 첫 번째 it is 와 두 번째 it is 가 대조를 이룹니다 — "그것은 이런 감정이다" vs "그것에 정신적 가치를 부여하는 것은 허영이다."

I suspected that Blanche Stroeve's violent dislike of Strickland had in it from the beginning a vague **element** of sexual **attraction**.

나는 블랑슈 스트루브가 스트릭랜드를 격렬하게 싫어하는 마음 속에 처음부터 막연한 성적 끌림의 요소가 있었다고 의심했다.

13. **element** B2 /'elɪmənt/ — A basic building block of matter.
14. **attraction** B2 /ə'tɪækʃən/ — A strong feeling of liking or wanting something.

Who am I that I should seek to **unravel** the mysterious **intricacies** of sex?

성의 신비로운 복잡함을 풀어내려 하다니, 내가 누구란 말인가?

15. **unravel** C1 /(,)ʌn'ɪævl/ — To come apart or fall to pieces.
16. **intricacy** C2 /'ɪn.trɪ.kə.si/ — The quality of being intricate or complex.

I think she was quite sincere when she struggled against her husband's desire to bring him into the studio; I think she was frightened of him, though she knew not why; and I remembered how she had foreseen **disaster**.

남편이 그를 작업실로 데려오려 할 때 그녀가 반대했던 것은 진심이었다고 생각한다. 그녀는 이유도 모른 채 그를 두려워했고, 그녀가 어떻게 재앙을 예견했는지 나는 기억하고 있다.

17. **disaster** B2 /dɪ'zæ:s.tə/ — A sudden event causing great damage or loss.

I think in some curious way the horror which she felt for him was a **transference** of the horror which she felt for herself because he so strangely troubled her.

그녀가 그에게 느꼈던 공포는 그가 자신을 이상하게 동요시켰기 때문에 자기 자신에게 느꼈던 공포가 전이된 것이라고 생각한다.

18. **transference** C1 /'træns'fɜːəns/ — The act of transferring or conveying something.

His appearance was wild and uncouth; there was **aloofness** in his eyes and sensuality in his mouth; he was big and strong; he gave the impression of **untamed** passion; and perhaps she felt in him, too, that **sinister** element which had made me think of those wild beings of the world's early history when matter, **retaining** its early connection with the earth, seemed to possess yet a spirit of its own.

그의 모습은 거칠고 조야했다. 그의 눈에는 냉담함이, 입에는 관능이 있었다. 그는 크고 강했으며, 길들여지지 않은 열정의 인상을 주었다. 그리고 아마도 그녀는 그에게서도 그 불길한 요소를 느꼈을 것이다. 그것은 물질이 대지와 초기 연결을 유지하며 아직 고유한 정신을 지니고 있는 듯했던 세계 초기 역사의 야생 존재들을 떠올리게 했던 바로 그 요소였다.

19. **aloofness** C2 — The state of being distant or detached from others.
20. **untamed** C1 /ʌn'teɪmd/ — Not domesticated or controlled.
21. **sinister** B2 /'sɪnɪstə/ — Having or showing a threatening or unpleasant quality.
22. **retain** B2 /rɪ'teɪn/ — Keep or continue to have something.

If he affected her at all, it was **inevitable** that she should love or hate him.

만약 그가 그녀에게 조금이라도 영향을 미쳤다면, 그녀가 그를 사랑하거나 미워하는 것은 불가피했다.

23. **inevitable** B2 /ɪ'nevɪtəbəl/ — Something that is certain to happen.

And then I fancy that the daily **intimacy** with the **sick man** moved her strangely.

그리고 나는 병든 남자와의 일상적인 친밀감이 그녀를 이상하게 감동시켰다고 생각한다.

24. **intimacy** B2 /ɪn.tɪ.mə.si/ — A close and affectionate relationship between people.
25. **sick man** idiom — A weak member of a peer group, especially the weakest.

She washed his **limbs**; they were covered with thick hair; and when she dried his hands, even in his weakness they were strong and **sinewy**.

그녀는 그의 팔다리를 씻어주었다. 그것들은 짙은 털로 덮여 있었다. 그리고 그의 손을 말려줄 때, 쇠약해진 상태에서도 그 손들은 강하고 힘줄이 발달해 있었다.

26. **limb** B2 /lɪm/ — A part of the body that is attached to the main part.
27. **sinewy** C2 /'sɪnjuːi/ — Having a strong and wiry texture.

His fingers were long; they were the capable, fashioning fingers of the artist; and I know not what **troubling** thoughts they excited in her.

그의 손가락들은 길었다. 그것들은 유능하고 창조적인 예술가의 손가락이었다. 그리고 그 손가락들이 그녀에게 어떤 혼란스러운 생각들을 불러일으켰는지 나는 알 수 없다.

28. **troubling** B2 — Causing concern or anxiety.

He slept very quietly, without a movement, so that he might have been dead, and he was like some wild creature of the woods, resting after a long **chase**; and she wondered what fancies passed through his dreams.

그는 움직임 하나 없이 아주 조용히 잠들어 있어서 죽은 것 같기도 했고, 긴 추격전 후에 쉬고 있는 숲속의 야생동물 같았다. 그녀는 그의 꿈속에 어떤 환상들이 스쳐 지나가는지 궁금해했다.

29. **chase** B2 /tʃeɪs/ — A person or animal that is being pursued.

Did he dream of the **nymph** flying through the woods of Greece with the satyr **in hot pursuit**?

그는 사티로스의 뜨거운 추격을 받으며 그리스 숲속을 달아나는 님프를 꿈꾸고 있는 것일까?

30. **nymph** C1 /'nɪmf/ — A mythological female nature spirit.
31. **pursuit** B2 /pɜːr'suːt/ — The act of pursuing or chasing something.
32. **in hot pursuit** idiom — Pursuing someone in order to apprehend them, especially across a border.

She fled, **swift** of foot and desperate, but he gained on her step by step, till she felt his hot breath on her neck; and still she fled silently, and silently he pursued, and when at last he seized her was it terror that thrilled her heart or was it ecstasy?

그녀는 발빠르고 필사적으로 도망쳤지만, 그는 한 걸음씩 그녀를 따라잡았고, 마침내 그녀는 목덜미에 그의 뜨거운 숨결을 느꼈다. 그래도 그녀는 조용히 도망쳤고, 그도 조용히 추격했으며, 마침내 그가 그녀를 붙잡았을 때 그녀의 심장을 전율시킨 것은 공포였을까, 아니면 황홀경이었을까?

33. **swift** B2 /swɪft/ — Moving quickly and easily.

She ceased to be a woman, complex, kind and **petulant**, **considerate** and **thoughtless**; she was a Maenad.

그녀는 복잡하고 친절하며 성급하고, 사려 깊으면서도 경솔한 여자이기를 그쳤다. 그녀는 마이나드가 되었다.

34. **petulant** C1 /ˈpetʃʊlənt/ — Having or showing a sulky and uncooperative attitude.

35. **considerate** C1 /kənˈsɪdəət/ — A person who is considerate of others' feelings and needs.

36. **thoughtless** C1 /ˈθɔːtləs/ — Lacking thought or consideration for the consequences of one's actions.

But perhaps this is very **fanciful**; and it may be that she was merely **bored** with her husband and went to Strickland out of a **callous** curiosity.

하지만 이런 생각은 지나치게 공상적일지도 모른다. 그녀는 단지 남편에게 지루함을 느껴서 냉혹한 호기심으로 스트릭랜드에게 간 것일 수도 있다.

37. **fanciful** C1 /ˈfænsɪfəl/ — Having or showing a tendency to imagine things that are not real.

38. **bored** B2 /bɔːd/ — Feeling listless and uninterested.

39. **callous** C1 /ˈkæləs/ — Having or showing a lack of feeling or concern for others.

She may have had no particular feeling for him, but **succumbed** to his wish from **propinquity** or **idleness**, to find then that she was powerless in a **snare** of her own **contriving**.

그녀는 그에 대해 특별한 감정이 없었을지도 모르지만, 가까이 있다는 이유로 혹은 무료함 때문에 그의 바람에 굴복했다가, 자신이 스스로 만든 올가미에서 벗어날 수 없음을 깨달았을 수도 있다.

40. **succumb** C1 /səˈkʌm/ — Give in to a stronger force or temptation.

41. **propinquity** C2 /pɹɪˈpɪŋ.kwɪ.ti/ — The state of being near or close to something.

42. **idleness** C2 /ˈɪdəlnəs/ — The state of being idle or inactive.

43. **snare** C1 /sneɪ(ə)r/ — A device for catching or holding something, especially an animal.

44. **contriving** C2 — The act of devising or inventing something.

But if one could be certain of nothing in dealing with creatures so incalculable as human beings, there were explanations of Blanche Stroeve's behaviour which were at all events **plausible**.

하지만 인간처럼 예측 불가능한 존재들을 다룰 때는 아무것도 확신할 수 없다 해도, 블랑슈 스트루브의 행동에 대해서는 최소한 그럴듯한 설명들이 있었다.

45. **plausible** B2 /ˈplɔːzɪ.bəl/ — Reasonably believable or convincing.

I racked my brain, but could in **no way** account for an action so contrary to my **conception** of him.

머리를 쥐어짜봤지만, 내가 생각하는 그의 성격과 정반대인 그런 행동을 도무지 설명할 수 없었다.

46. **conception** B2 /kənˈsepʃən/ — The formation of an idea or plan.

47. **no way** idiom — Absolutely not; under no circumstances.

It was not strange that he should so **heartlessly** have **betrayed** his friends' confidence, nor that he hesitated not at all to **gratify** a whim at the cost of another's misery.

그가 친구의 신뢰를 그토록 무정하게 배신한 것도, 다른 사람의 불행을 대가로 자신의 번덕을 채우는 데 조금도 주저하지 않은 것도 이상할 게 없었다.

48. **heartlessly** C2 — Without feeling or compassion.

49. **betray** C1 /bɪˈtreɪ/ — To give false or misleading information about someone.

50. **gratify** C2 /ˈgrætɪfaɪ/ — Give pleasure or satisfaction to someone.

The emotions common to most of us simply did not exist in him, and it was as absurd to blame him for not feeling them as for blaming the **tiger** because he is **fierce** and cruel.

우리 대부분에게 공통된 감정들이 그에게는 아예 존재하지 않았으며, 그런 감정을 느끼지 못한다고 그를 탓하는 것은 호랑이가 사납고 잔혹하다고 탓하는 것만큼이나 어리석은 일이었다.

51. **tiger** B2 /'taɪgə/ — A large carnivorous mammal with orange and black stripes.

52. **fierce** B2 /fɪəs/ — Showing a strong and uncontrolled emotion.

That is an emotion in which tenderness is an essential part, but Strickland had no tenderness either for himself or for others; there is in love a sense of weakness, a desire to protect, an eagerness to do good and to give pleasure—if not **unselfishness**, at all events a selfishness which **marvellously** conceals itself; it has in it a certain **diffidence**.

사랑이란 다정함이 필수적인 부분을 차지하는 감정인데, 스트릭랜드에게는 자신에 대해서든 타인에 대해서든 다정함이라는 것이 없었다. 사랑에는 나약함이 있고, 보호하고자 하는 욕구가 있으며, 선을 행하고 기쁨을 주려는 열망이 있다—비이기적이라고 할 수는 없을지라도, 적어도 놀랍도록 교묘하게 자신을 감추는 이기심이 있다. 사랑에는 어떤 수줍음이 깃들어 있다.

53. **unselfishness** C2 — The quality of being unselfish.

54. **marvellously** C2 /'mɑːvələsli/ — Used to express admiration or approval of something.

55. **diffidence** C2 /'dɪfɪdəns/ — A lack of confidence or self-assurance.

These were not **traits** which I could imagine in Strickland.

이런 특성들은 내가 스트릭랜드에게서 상상할 수 있는 것들이 아니었다.

56. **trait** B2 /tɹeɪt/ — A distinctive quality or characteristic of someone's personality.

Love is **absorbing**; it takes the lover out of himself; the most clear-**sighted**, though he may know, cannot realise that his love will cease; it gives body to what he knows is illusion, and, knowing it is nothing else, he loves it better than reality.

사랑은 모든 것을 흡수한다. 사랑하는 사람을 자기 자신으로부터 벗어나게 한다. 아무리 명석한 사람이라도 자신의 사랑이 끝날 것임을 알면서도 그것을 실감하지 못한다. 사랑은 환상임을 알면서도 그것에 실체를 부여하고, 그것이 환상에 불과함을 알면서도 현실보다 더 사랑한다.

57. **absorbing** B2 /æb'zɔːbɪŋ/ — Having or showing the ability to absorb something.

58. **sighted** B2 /'saɪtəd/ — Having or using sight.

He is no longer an individual, but a thing, an **instrument** to some purpose foreign to his ego.

그는 더 이상 개인이 아니라 하나의 사물, 자신의 자아와는 무관한 어떤 목적을 위한 도구가 되어버린다.

59. **instrument** B2 /'ɪnstɪmənt/ — A tool or device used for a specific purpose.

Love is never quite **devoid** of sentimentality, and Strickland was the least inclined to that **infirmity** of any man I have known.

사랑에는 언제나 감상이 어느 정도 섞여 있기 마련인데, 스트릭랜드는 내가 아는 사람 중에서 그런 나약함에 가장 빠지지 않는 인물이었다.

60. **devoid** C1 /dɪ'vɔɪd/ — Lacking or devoid of something.

61. **infirmity** C2 /ɪn'fɜːmɪti/ — A state of being weak or frail.

I could not believe that he would ever suffer that possession of himself which love is; he could never endure a foreign **yoke**.

그가 사랑이라는 자기 자신에 대한 지배를 당할 리는 없다고 나는 생각했다. 그는 결코 타인의 멍에를 견딜 수 없는 사람이었다.

62. **yoke** C1 /jəʊk/ — A frame or bar used to join two animals together.

I believed him capable of **uprooting** from his heart, though it might be with **agony**, so that he was left **battered** and **ensanguined**, anything that came between himself and that **uncomprehended** craving that urged him constantly to he knew not what.

나는 그가 자신과 그 이해할 수 없는 갈망 사이를 가로막는 것이라면 무엇이든, 비록 그것이 고통스럽더라도, 자신이 만신창이가 되고 피투성이가 될지라도, 자신의 마음에서 뿌리째 뽑아낼 수 있는 사람이라고 믿었다. 그 갈망은 끊임없이 그를 자신도 모르는 무언가를 향해 내몰고 있었다.

63. **uproot** C1 /,ʌp'ru:t/ — To pull or remove something from its roots.

64. **agony** B2 /'æɡ.ə.ni/ — Intense physical or mental suffering.

65. **batter** B2 /'bætəɪ/ — To hit repeatedly at something.

66. **ensanguine** C2 /ɛn'sæŋ.gwən/ — To make or become red with blood.

67. **uncomprehende** C2 — fail to understand or explain something

It was **vain** to seek the analysis of his emotion.

그의 감정을 분석하려는 시도는 헛된 일이었다.

68. **vain** **B2** /veɪn/ — Having or showing too much pride in one's appearance or abilities.

Chapter 31

45 words · 3 idioms

But he found his **traps** waiting for him in the porter's **lodge**, and the concierge told him that Blanche had gone out.

하지만 그는 관리사무소에서 자신의 짐들이 기다리고 있는 것을 발견했고, 관리인은 블랑슈가 외출했다고 말했다.

1. **trap** B2 /tɹæp/ — A device for catching or holding something.
2. **lodge** B2 /lɒdʒ/ — A small building for a particular purpose or group.

I do not think he resisted the **temptation** of giving her an account of his troubles.

그가 그녀에게 자신의 고민을 털어놓고 싶은 유혹을 뿌리치지 못했으리라고 나는 생각한다.

3. **temptation** B2 /ˌtɛmpˈteɪʃən/ — A strong attraction to something that is wrong or forbidden.

He bore himself most **unbecomingly**.

그는 극도로 보기 흉한 행동을 보였다.

4. **unbecomingly** C2 — In a way that is not suitable or dignified.

Knowing at what time his wife did her shopping, one day, unable any longer to bear not seeing her, he **waylaid** her in the street.

아내가 언제 장을 보러 나가는지 알고 있던 그는, 어느 날 더 이상 그녀를 보지 못하는 것을 견딜 수 없어서 길에서 그녀를 기다렸다가 가로막았다.

5. **waylay** C2 /ˈweɪleɪ/ — Attack or ambush someone unexpectedly.

He **spluttered** out words of **apology** for any wrong he had **committed** towards her; he told her he loved her **devotedly** and begged her to return to him.

그는 자신이 그녀에게 저지른 잘못에 대해 더듬거리며 사과했고, 그녀를 헌신적으로 사랑한다고 말하며 자신에게 돌아와 달라고 애원했다.

6. **splutter** C2 /ˈsplʌtə/ — To make a sudden loud explosive sound while speaking.
7. **apology** B2 /əˈpɒ.lə.dʒi/ — A regretful statement or expression of remorse for a wrong done.
8. **commit** B2 /kəˈmɪt/ — To give or entrust something to someone's care.
9. **devotedly** C2 — Done with great devotion.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

any wrong [he had committed towards her]

↑

관계절이 wrong을 수식

wrong은 명사입니다("잘못"). he had committed는 관계절로 이 명사를 수식합니다. 관계대명사 which가 생략된 형태입니다: any wrong (which) he had committed.

한국어에서는 "그가 저지른 잘못"으로 자연스럽게 번역됩니다. 영어의 관계절이 한국어의 관형절과 같은 역할을 하지만, 영어는 뒤에서 수식합니다.

과거완료 had committed는 사과하는 시점(spluttered)보다 이전에 저지른 잘못임을 명확히 합니다.

She would not answer; she walked hurriedly, with **averted** face.

그녀는 대답하지 않았다. 얼굴을 돌린 채 서둘러 걸어갔다.

10. **avert** C1 /əˈvɜ:t/ — To prevent or avoid something.

Panting a little in his **haste**, he told her how miserable he was; he besought her to have mercy on him; he promised, if she would forgive him, to do everything she wanted.

서두르느라 약간 숨을 헐떡이며, 그는 자신이 얼마나 비참한지 말했다. 그녀에게 자비를 베풀어 달라고 간청했다. 그녀가 용서해 준다면 그녀가 원하는 것은 무엇이든 하겠다고 약속했다.

11. **haste** C1 /heɪst/ — A state of being in a hurry.

He told her that Strickland would soon **tire** of her.

그는 스트릭랜드가 곧 그녀에게 싫증을 낼 것이라고 말했다.

12. **tire** B2 /'taɪə(ɪ)/ — To become tired or weary.

There is no cruelty greater than a woman's to a man who loves her and whom she does not love; she has no kindness then, no **tolerance** even, she has only an **insane** irritation.

자신을 사랑하지만 자신은 사랑하지 않는 남자에게 보이는 여자의 잔혹함보다 더한 잔혹함은 없다. 그때 여자에게는 친절함도 없고 관용조차 없으며, 오직 광적인 짜증만이 있을 뿐이다.

13. **tolerance** B2 /'tɒl.ə.ɪ.ə.nns/ — The ability to accept or tolerate something unpleasant.

14. **insane** B2 /ɪn'seɪn/ — Extremely mentally ill or irrational.

She took advantage of his **confusion** to escape, and ran up the stairs to the studio.

그녀는 그가 당황한 틈을 타서 도망쳤고, 계단을 뛰어올라 화실로 달려갔다.

15. **confusion** B2 /kən'fju:ʒən/ — A state of being confused or disoriented.

When he told me this he put his hand to his cheek as though he still felt the smart of the blow, and in his eyes was a pain that was **heartrending** and an amazement that was ludicrous.

그가 내게 이 이야기를 할 때 그는 아직도 그 타격의 아픔을 느끼는 듯 손을 뺨에 갖다 댔고, 그의 눈에는 가슴 아픈 고통과 우스꽝스러운 놀라움이 담겨 있었다.

16. **heartrende** C2 — to make someone's heart ache

He looked like an **overblown** schoolboy, and though I felt so sorry for him, I could hardly help laughing.

그는 덩치만 큰 남학생 같아 보였고, 나는 그가 너무 불쌍했지만 웃음을 참기가 힘들었다.

17. **overblown** C1 — Exaggerated or overstated

Then he took to walking along the street which she must pass through to get to the shops, and he would stand at the corner, on the other side, as she went along.

그러고는 그녀가 쇼핑을 하러 갈 때 반드시 지나가야 하는 길을 따라 걷기 시작했고, 그녀가 지나갈 때면 길 건너편 모퉁이에 서 있곤 했다.

18. **take to** idiom — To adapt to; to learn, grasp or master.

Perhaps she got **enjoyment** out of the torture she **inflicted**.

아마도 그녀는 자신이 가하는 고문에서 즐거움을 얻었을 것이다.

19. **enjoyment** B2 /ɪn'dʒɔɪmənt/ — The pleasure or satisfaction derived from an activity.

20. **inflict** C1 /ɪn'flɪkt/ — Cause or impose harm on someone.

I begged Stroeve to behave more **wisely**.

나는 스트루브에게 좀 더 현명하게 행동하라고 간청했다.

21. **wisely** B2 /'waɪzli/ — Used or given judgment or advice that is sensible and well-informed.

He had often spoken to me of the silent town, somewhere up in the **north of** Holland, where his parents still lived.

그는 네덜란드 북부 어딘가에 있는 조용한 마을에 대해 자주 이야기했는데, 그곳에는 아직도 그의 부모가 살고 있었다.

22. **north of** idiom — more, higher or greater than

관계사 (Relative Clause)

the silent town, somewhere up in the north of Holland,

↓
where his parents still lived
↑

관계부사 where = in which

where 는 관계부사입니다. in which 와 같은 의미로, 장소를 나타내는 선행사(town)를 받습니다.

한국어에서는 "그곳에는 아직도 그의 부모가 살고 있었다"로 번역되는데, 이때 "그곳에는"이 where 의 역할입니다. 영어의 관계부사가 한국어의 "거기서/ 그곳에서" 같은 지시부사와 비슷합니다.

still lived 에 주목하세요. 단순과거이지만 still 이 "아직도"라는 지속성을 더합니다. 화자가 과거를 회상하는 시점에서, 그 부모들이 "그때도 여전히" 그곳에 살고 있었다는 뜻입니다.

His father was a **carpenter**, and they dwelt in a little old red-**brick** house, neat and clean, by the side of a **sluggish canal**.

그의 아버지는 목수였고, 그들은 완만한 운하 옆에 있는 깔끔하고 깨끗한 작은 낡은 붉은 벽돌집에 살고 있었다.

23. **carpenter** B2 /'kɑːpən.tə/ — A person who makes or repairs things with wood.
24. **brick** B2 /brɪk/ — A small rectangular block of clay or concrete used for building.
25. **sluggish** C1 /'slʌɡɪʃ/ — Moving or acting slowly and unwillingly.
26. **canal** B2 /kə'neɪl/ — A man-made waterway connecting two larger bodies of water.

The streets were wide and empty; for two hundred years the place had been dying, but the houses had the homely **stateliness** of their time.

거리가 넓고 텅 비어 있었다. 이백 년 동안 그 마을은 쇠락해가고 있었지만, 집들은 그 시대의 소박한 위엄을 간직하고 있었다.

27. **stateliness** C2 — A quality of being dignified and impressive.

시제 (Complex Tense)

for two hundred years the place had been dying

과거완료 진행형

과거완료 진행형(had been + -ing)입니다. "이백 년 동안 계속 죽어가고 있었다" — 과거의 어느 시점부터 **지속적으로** 진행되던 상황을 나타냅니다.

한국어에서는 "쇠락해가고 있었다"로 번역되지만, 영어의 이 시제는 **두 겹의 과거**입니다. had been (과거완료) + -ing (진행형). 마치 카메라가 시간을 거슬러 올라가면서 "그때도 이미 오래전부터 죽어가고 있었구나"를 보여주는 것입니다.

dying 이라는 동사 선택도 중요합니다. 마을이 **서서히, 지속적으로** 생명력을 잃어가는 모습을 그립니다.

Rich merchants, sending their **wares** to the distant Indies, had lived in them calm and prosperous lives, and in their decent **decay** they kept still an **aroma** of their **splendid** past.

먼 인도로 상품을 보내던 부유한 상인들이 그 집들에서 평온하고 풍요로운 삶을 살았고, 품위 있게 늙아가는 가운데서도 여전히 찬란했던 과거의 향기를 간직하고 있었다.

28. **ware** B2 /weə/ — A product or goods made by an industry.
29. **decay** B2 /di'keɪ/ — The process of deteriorating or falling apart.
30. **aroma** C1 /ə'ɪoʊmə/ — A pleasant smell or scent.
31. **splendid** B2 /'splendɪd/ — Extremely impressive or attractive.

You could wander along the canal till you came to broad green fields, with **windmills** here and there, in which **cattle, black and white, grazed lazily**.

운하를 따라 걸어가다 보면 넓고 푸른 들판이 나타났고, 여기저기 풍차가 서 있는 가운데 흑백 얼룩의 소들이 느긋하게 풀을 뜯고 있었다.

32. **windmill** C1 /'wɪnd.mɪl/ — A machine for converting the energy of wind into rotational energy.
33. **cattle** B2 ['kʰæɾ(ə)] — Large domesticated mammals raised for meat and dairy products.
34. **graze** C1 /gɹeɪz/ — To eat grass or other plants.

35. **lazily** C1 — Done slowly and without much effort.

36. **black and white** idiom — Easily divided into diametrically opposing camps or schools of thought.

병렬 구조 (Parallel Structure)

cattle, black and white, grazed



삽입된 형용구

black and white 는 cattle 을 수식하는 형용구입니다. 심표로 둘러싸여 삽입되었습니다. 이것은 비제한적 수식(non-restrictive modification)입니다. 한국어에서는 "흑백 얼룩의 소들"로 자연스럽게 앞에서 수식하지만, 영어는 뒤에서 수식하면서 심표로 **잠깐 멈춤**을 만듭니다. 이 멈춤이 독자의 시선을 소들의 색깔에 잠시 고정시킵니다. Maugham의 의도: 목가적 풍경을 그리면서, 소들의 색깔을 **특별히** 강조하고 싶었던 것입니다.

I thought that among those surroundings, with their recollections of his **boyhood**, Dirk Stroeve would forget his unhappiness.

나는 소년 시절의 추억이 깃든 그런 환경 속에서라면 더크 스트루브가 자신의 불행을 잊을 수 있으리라고 생각했다.

37. **boyhood** C1 /'bɔɪ.hʊd/ — The period of a boy's life.

He might have excited sympathy if he had grown **worn** and thin.

그가 초췌해지고 말라갸다면 동정을 받았을지도 모른다.

38. **worn** B2 /wɔ:n/ — Showing signs of wear and tear.

가정법 (Subjunctive)

might have excited - 동정을 받았을지도 (하지만 받지 못했다)

if he had grown - 만약 초췌해졌다면 (하지만 그렇지 않았다)

이것이 가정법 과거완료의 전형입니다. "만약 A했다면, B했을 것이다" — 실제로는 A도 B도 일어나지 않았습니다. 한국어에서는 "~했다면 ... ~했을지도"로 표현하지만, 영어는 시제를 과거로 한 단계 더 밀어냅니다(had pp + might have pp). 현실에서 멀어진 시제 = 현실이 아닌 상황. Maugham이 여기서 암시하는 것: Strickland는 초췌해지지 **않았다**. 그래서 동정도 받지 못했다. 시제가 이 대조를 선명하게 드러냅니다.

He remained fat, and his round, red cheeks shone like **ripe** apples.

여전히 뚱뚱했고, 동그랗고 붉은 뺨은 잘 익은 사과처럼 윤이 났다.

39. **ripe** B2 /ɹaɪp/ — Fully grown or mature.

He had great neatness of person, and he continued to wear his spruce black coat and his bowler hat, always a little too small for him, in a **dapper, jaunty** manner.

몸단장을 매우 깔끔하게 했고, 언제나 자신에게는 조금 작은 중절모와 함께 단정한 검은 코트를 말쑥하고 경쾌하게 차려입고 다녔다.

40. **dapper** C1 /'dæpə(ɹ)/ — A man who is carefully and stylishly dressed.

41. **jaunty** C1 /'dʒɔ:n.ti/ — A carefree and lively quality.

He was getting something of a **paunch**, and **sorrow** had no effect on it.

배가 나오기 시작했는데, 슬픔은 그것에 아무런 영향도 미치지 못했다.

42. **paunch** C2 /pɔ:n.tʃ/ — A stomach that is prominent or distended.

43. **sorrow** B2 /'sɒɹ.əʊ/ — A feeling of sadness or regret.

He looked more than ever like a prosperous **bagman**.

그 어느 때보다 성공한 외판원 같아 보였다.

44. **bagman** C2 — A person who carries money or goods.

It is hard that a man's **exterior** should **tally** so little sometimes with his soul.

사람의 외모가 때로는 그의 영혼과 이토록 맞지 않는다는 것은 안타까운 일이다.

45. **exterior** B2 /ɪk'stɪɪə/ — The outer part or surface of something.

46. **tally** B2 /'tæli/ — Count or record something.

He had a sweet and generous nature, and yet was always blundering; a real feeling for what was beautiful and the capacity to create only what was commonplace; a peculiar delicacy of sentiment and **gross** manners.

그는 다정하고 관대한 성품을 지녔으면서도 늘 실수를 저질렀고, 아름다운 것에 대한 진정한 감각을 가졌으면서도 평범한 것만 창조할 수 있는 능력밖에 없었으며, 독특하게 섬세한 감성과 조야한 매너를 함께 지니고 있었다.

47. **gross** B2 /grɔs/ — Extremely unpleasant or unattractive.

What a cruel practical joke old Nature played when she flung so many contradictory elements together, and left the man face to face with the **perplexing** callousness of the universe.

자연이라는 늙은 존재가 그토록 많은 모순된 요소들을 한데 뒤섞어놓고는, 인간을 우주의 당혹스러운 냉혹함과 마주하게 내버려둔 것이야말로 얼마나 잔인한 현실적 농담인가.

48. **perplexing** C1 /pə'pleksɪŋ/ — Causing or filled with perplexity.

Chapter 32

30 words · 3 idioms

I was **disgusted** with him, and if I had had an opportunity should have been glad to tell him so, but I saw no object in seeking him out for the purpose.

나는 그가 역겨웠고, 기회가 있었다면 기꺼이 그에게 그런 말을 해주었을 것이지만, 굳이 그를 찾아가서 그런 말을 할 이유는 없다고 생각했다.

- 1. **disgusted** B2 /dis'gʌstɪd/ — Feeling or showing strong dislike or distaste.

가정법 (Subjunctive)

if I had had an opportunity → should have been glad

과거완료 조건절 → 조건법 과거완료

여기서 had had 가 두 번 나오는 이유는 — 첫 번째 had 는 조건법 표시, 두 번째 had 는 "가지다"의 과거분사입니다. "만약 기회를 가졌었다면"이죠. 그런데 주절에서 should have been 을 씁니다. would have been 이 아니라요. 이것은 19세기 영어의 특징입니다 — 1인칭에서는 should 가 더 자연스럽게 왔습니다. "나라면 기꺼이 그랬을 것이다"라는 뜻에서 should 가 의지를 담습니다. 한국어 "~았다면 ... ~었을 것이다"는 하나의 패턴이지만, 영어는 시제를 두 단계 뒤로 밀어서 비현실성을 표현합니다. 현실에서 멀어진 시제 = 일어나지 않은 일.

His **cordiality** was proof that he knew I had no wish to speak to him.

그의 다정한 태도는 내가 그와 말하고 싶어 하지 않는다는 것을 그가 알고 있다는 증거였다.

- 2. **cordiality** C2 /kɔ:ɪ'dɜ:ʒæl.i.ti:/ — Friendly and courteous behavior.

He was not a man with whom it was worth while wasting **politeness**.

그는 예의를 차릴 가치가 있는 사람이 아니었다.

- 3. **politeness** C1 /pə'laitnəs/ — The quality of being polite and courteous.

관계사 (Relative Clause)

He was not a man [with whom it was worth while wasting politeness]

↑

전치사 + 관계대명사

with whom 에서 with 가 앞으로 나온 이유는 — 원래 구조가 it was worth while wasting politeness with him 이기 때문입니다. 관계절로 만들면서 전치사 with 가 관계대명사 whom 앞으로 이동한 것입니다.

한국어에는 이런 구조가 없습니다. "그와 함께 예의를 차릴 가치가 있는 사람"을 "예의를 차릴 가치가 있는 사람"으로 번역할 수밖에 없습니다.

영어의 with whom 구조는 격식체입니다. 구어에서는 who ... with 로 끝내는 경우가 많지만, Maugham은 문어체의 품격을 유지합니다. 이 한 구조가 화자의 교양을 드러냅니다.

Blanche then held out her hand and **bade** me good-evening.

그러자 블랑슈가 손을 내밀며 안녕히 가시라고 인사했다.

- 4. **bade** C1 /bæd/ — Past tense of "bid", to offer or propose something

I followed them rather **sulkily** to the table at which Strickland always sat, and he called for the board and the **chessmen**.

나는 다소 뚱한 표정으로 스트릭랜드가 늘 앉던 테이블로 그들을 따라갔고, 그는 체스판과 말을 가져오라고 했다.

- 5. **sulkily** C2 — In a sulky manner.
- 6. **chessman** C2 — A piece used in the game of chess.

They both took the situation so much as a **matter of course** that I felt it absurd to do otherwise.

두 사람 모두 그 상황을 너무나 당연하게 받아들이고 있어서, 나로서는 달리 행동하는 것이 우스꽝스럽게 느껴졌다.

7. **matter of course** idiom — A natural or logical outcome.

Mrs. Stroeve watched the game with **inscrutable** face.

스트루브 부인은 헤아릴 수 없는 표정으로 게임을 지켜보았다.

8. **inscrutable** C1 /,ɪnˈskɹʊ.təbəl/ — Difficult to understand or interpret.

I looked at her mouth for an expression that could give me a **clue** to what she felt; I watched her eyes for some tell-**tale** flash, some hint of dismay or bitterness; I **scanned** her brow for any passing line that might **indicate** a settling emotion.

나는 그녀가 무엇을 느끼는지 단서를 얻을 수 있는 표정을 찾아 그녀의 입을 살펴보고, 무언가를 드러내는 번뜩임이나 당황이나 괴로움의 기색을 찾아 그녀의 눈을 지켜보았으며, 마음속 감정이 굳어지는 것을 나타낼 수도 있는 순간적인 주름살을 찾아 그녀의 이마를 살폈다.

9. **clue** B2 /kluː/ — A piece of information that helps solve a problem or puzzle.

10. **tale** B2 /ˈteɪl/ — A story or account of events.

11. **scan** B2 /skæn/ — Examine or look at something quickly.

12. **indicate** B2 /ˈɪndɪˌkeɪt/ — Show or suggest the presence of something.

13. **tell tales** idiom — To lie, to be making false claims.

Her face was a **mask** that told nothing.

그녀의 얼굴은 아무것도 말해주지 않는 가면이었다.

14. **mask** B2 /mɑːsk/ — A covering for the face, typically worn to conceal one's identity or to protect oneself from dust, smoke, etc.

Her hands lay on her lap **motionless**, one in the other loosely **clasped**.

그녀의 손은 무릎 위에 움직이지 않은 채 놓여 있었고, 한 손이 다른 손을 느슨하게 감싸고 있었다.

15. **motionless** C1 /ˈmoʊʃənles/ — Completely still or stationary.

16. **clasped** C1 /klæspɪd/ — Held tightly shut or closed.

I knew from what I had heard that she was a woman of violent passions; and that injurious blow that she had given Dirk, the man who had loved her so devotedly, betrayed a sudden temper and a **horrid** cruelty.

내가 들은 바로는 그녀가 격렬한 감정의 소유자라는 것을 알고 있었다. 그리고 그토록 헌신적으로 자신을 사랑했던 남자 더크에게 가한 그 해로운 타격은 갑작스러운 성질과 끔찍한 잔혹함을 드러내는 것이었다.

17. **horrid** C1 /ˈhɒrɪd/ — A frightening or unpleasant person or thing.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

that injurious blow [that she had given Dirk, the man who had loved her] betrayed...

주어 [관계절 + 동격어구] 동사

주어가 복잡해 보이지만 핵심은 blow betrayed입니다. 중간에 긴 관계절(that she had given Dirk)과 동격어구(the man who had loved her)가 끼어 있을 뿐입니다.

한국어에서는 "그 타격이 ... 드러내었다"로 단순하게 번역되지만, 영어는 수식어를 주어 안에 겹겹이 쌓아서 문장의 무게중심을 만듭니다. Maugham이 blow와 betrayed 사이에 이 모든 정보를 끼워넣은 이유는 — 독자가 동사에 도달할 때까지 그 타격의 맥락을 충분히 느끼게 하려는 것입니다.

She had abandoned the safe shelter of her husband's protection and the comfortable ease of a well-provided **establishment** for what she could not but see was an extreme hazard.

그녀는 남편의 보호라는 안전한 피난처와 넉넉한 살림의 편안함을 버리고, 누가 봐도 극도로 위험한 일에 뛰어들었다.

18. **establishment** B2 /ˈɪstæblɪʃmənt/ — A large organization or institution that is considered to be powerful and influential.

It showed an eagerness for adventure, a **readiness** for the hand-to-mouth, which the care she took of her home and her love of good **housewifery** made not a little remarkable.

이는 모험에 대한 열망과 그날그날 살아가는 삶에 대한 각오를 보여주는 것이었는데, 집안을 돌보는 그녀의 세심함과 살림에 대한 애정을 생각하면 적지 않게 놀라운 일이었다.

19. **readiness** B2 /ˈɹɛdɪnəs/ — The state of being ready to do something.
20. **housewifery** C2 /ˈhaʊswɪf(ə)ri/ — The management and maintenance of a household.

She must be a woman of complicated character, and there was something dramatic in the contrast of that with her **demure** appearance.

그녀는 분명 복잡한 성격의 소유자였고, 그런 면과 그녀의 양전한 외모 사이의 대조에는 뭔가 극적인 것이 있었다.

21. **demure** C1 /dɪˈmjʊə/ — A woman who is modest and reserved in her behavior.

I was excited by the **encounter**, and my fancy worked **busily** while I sought to **concentrate** myself **on the game** I was playing.

나는 그 만남에 흥분했고, 게임에 집중하려고 애쓰는 동안 상상력이 분주하게 돌아갔다.

22. **encounter** B2 /ɪnˈkaʊntə/ — A meeting or coming together of two or more people.
23. **busily** C1 — Working diligently and energetically.
24. **concentrate** B2 /ˈkɒn.sən.treɪt/ — Focus one's attention or effort on something.
25. **on the game** idiom — Working as a prostitute.

I always tried my best to beat Strickland, because he was a player who despised the **opponent** he **vanquished**; his **exultation** in victory made defeat more difficult to bear.

나는 항상 스트릭랜드를 이기려고 최선을 다했는데, 그는 자신이 이긴 상대를 경멸하는 선수였기 때문이다. 승리에 대한 그의 득의양양함은 패배를 더욱 견디기 어렵게 만들었다.

26. **opponent** B2 /əˈpəʊnənt/ — A person or team that is competing against another.
27. **vanquish** C1 /ˈvæŋkwɪʃ/ — Defeat or overcome a person or thing.
28. **exultation** C2 /ˌɛgzʌlˈteɪʃən/ — A feeling of great joy or triumph.

He was a bad winner and a good **loser**.

그는 이길 때는 못된 승자였고 질 때는 좋은 패자였다.

29. **loser** B2 /ˈlɔːzə(ɹ)/ — A person who has failed or is unsuccessful.

Those who think that a man betrays his character nowhere more clearly than when he is playing a game might on this draw subtle **inferences**.

게임을 할 때만큼 사람의 성격이 명확하게 드러나는 때는 없다고 생각하는 사람들이라면 이것으로부터 미묘한 추론을 할 수 있을 것이다.

30. **inference** C1 /ɪnˈfɜːəns/ — A conclusion or opinion drawn from evidence or reasoning.

No word had been said to give me anything to think about, and any surmises I might make were **unwarranted**.

내가 생각해볼 만한 것을 줄 수 있는 말은 한 마디도 나오지 않았고, 내가 할 수 있는 어떤 추측도 근거가 없는 것이었다.

31. **unwarranted** C1 — Not justified or supported.

I was **intrigued**.

나는 호기심이 생겼다.

32. **intrigue** C1 /ɪnˈtriːɡ/ — To secretly plot or scheme against someone.

I would have given much to be a disembodied spirit so that I could see them in the **privacy** of the studio and hear what they talked about.

나는 육체에서 벗어난 영혼이 되어 화실의 은밀한 공간에서 그들을 지켜보고 무슨 이야기를 나누는지 들 수 있다면 무엇이든 주고 싶었다.

33. **privacy** B2 /ˈpraɪv.ə.si/ — The state of being alone and free from public attention.

Chapter 33

13 words · 4 idioms

"Absolutely **unchanged**."

"전혀 변하지 않았어요."

- 1. **unchanged** B2 /ʌn'ʧeɪndʒd/ — Remaining the same.

He clasped his hands **emotionally**.

그는 감정에 북받쳐 두 손을 꼭 쥐었다.

- 2. **emotionally** B2 /i'məʊʃənəli/ — Relating to or characterized by emotions.

Stroeve had always been **excitable**, but now he was beside himself; there was no **reasoning** with him.

스트루브는 원래 흥분을 잘 하는 성격이었지만, 지금은 완전히 제정신이 아니었다. 그와는 이성적인 대화가 불가능했다.

- 3. **excitable** C1 — Having or showing a tendency to be easily excited.
- 4. **reasoning** B2 /'ri:zənɪŋ/ — The process of thinking about or discussing the reasons for something.

병렬 구조 (Parallel Structure)

Stroeve had always been excitable, ← 과거완료 (배경/지속)

but now he was beside himself ← 단순과거 (현재 상황)

한국어 번역에서는 "원래 흥분을 잘 하는 성격이었지만, 지금은 완전히 제정신이 아니었다"로 시제 대조가 흐려집니다. 하지만 영어는 **시제로 대조**를 만듭니다.

had been 은 "지금 이 순간 이전까지 꼭 그랬던" 배경이고, was 는 "지금 이 순간의" 상태입니다. but now 가 시간적 전환점을 명시하면서, 과거완료에서 단순과거로의 시제 이동이 "평소 vs 지금"의 극적 대비를 만듭니다.

I thought it probable enough that Blanche Stroeve would not continue to find life with Strickland **tolerable**, but one of the falsest of **proverbs** is that you must lie on the bed that you have made.

블랑슈 스트루브가 스트릭랜드와의 생활을 계속 견딜 수 있으리라고는 생각하지 않았지만, '자신이 깬 자리에는 자신이 누워야 한다'는 속담만큼 거짓된 것도 없다.

- 5. **tolerable** C1 /'tɒləəbəl/ — Acceptable but not good.
- 6. **proverb** C1 /'prɒvəb/ — A short saying that expresses a general truth or piece of advice.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

one of the falsest of proverbs is that...

주어: one (of the falsest of proverbs)

동사: is

보어: that절

영어에서 one of + 최상급 + 복수명사는 단수 취급합니다. "속담들 중 하나"이지만 동사는 is 입니다. 한국어는 "속담만큼 거짓된 것도 없다"로 번역되어 주어-동사 일치가 보이지 않지만, 영어는 문법적으로 강제됩니다.

Maugham이 이 구조를 선택한 이유: one of the falsest 는 강한 판단입니다. 단순히 "거짓된 속담"이 아니라 "가장 거짓된 것들 중 하나"라고 못 박습니다. 영어의 최상급 + 단수 동사 조합이 이 확신을 문법으로 뒷받침합니다.

준동사 (Non-finite Verb)

continue to find life with Strickland tolerable

동사: continue

목적어: to find... (부정사구)

↳ find의 목적어: life

↳ find의 목적격보어: tolerable

continue + to부정사는 "계속해서 ~하다"입니다. 한국어는 "견딜 수 있으리라고는 생각하지 않았다"로 번역되어 부정사 구조가 보이지 않습니다. 여기서 흥미로운 점: find + 목적어 + 형용사는 "~를 ...하다고 여기다"입니다. 블랑슈가 생활을 "tolerable하다고 여기는 것"을 계속할 것인가의 문제입니다. Maugham은 이를 인식의 문제로 프레임합니다 — 객관적 상황이 아니라 블랑슈의 주관적 판단의 지속성을 다룹니다.

The experience of life shows that people are constantly doing things which must lead to disaster, and yet by some chance manage to **evade** the result of their folly.

인생 경험을 보면 사람들은 끊임없이 재앙으로 이어질 수밖에 없는 일들을 저지르면서도, 어떤 우연한 기회로 자신의 어리석음이 초래할 결과를 피해 나간다.

7. **evade** C1 /i'veɪd/ — Avoid or escape something.

When Blanche quarrelled with Strickland she had only to leave him, and her husband was waiting **humbly** to **forgive and forget**.

블랑슈가 스트릭랜드와 다투면 그냥 그를 떠나기만 하면 되었고, 남편은 겸손하게 용서하고 잊어주기를 기다리고 있었다.

8. **humbly** C1 /'hʌmbli/ — Used to express modesty or humility.

9. **forgive and forget** idiom — To absolve somebody completely for a past wrongdoing; to pardon with neither resentment nor a view to retribution.

Stroeve gave me a look with his **woeful** eyes.

스트루브가 슬픈 눈으로 나를 바라보았다.

10. **woeful** C1 /'wəʊfəl/ — Causing or expressing sadness or sorrow.

"Of course it doesn't much matter to you, but to me it's so serious, so **intensely** serious."

"물론 당신에게는 별로 중요하지 않겠지만, 저에게는 너무나 심각한, 정말 극도로 심각한 문제예요."

11. **intensely** B2 /ɪn'tensli/ — Feeling or showing a strong and intense degree of something.

I was sorry if I had seemed impatient or **flippant**.

내가 성급하거나 경솔하게 보였다면 미안했다.

12. **flippant** C1 /'flɪp.ənt/ — Showing a lack of respect or seriousness.

13. **i'm sorry** idiom — Indicates the speaker's apology.

"I've written **over and over again**.

몇 번이고 써봤다네.

14. **over and over again** idiom — Repeatedly; again and again; many times.

He was conscious that she regarded him with an indifference so profound that the sight of his **handwriting** would have not the slightest effect on her.

그는 아내가 자신을 너무나 깊은 무관심으로 대하고 있어서, 자신의 필체를 보는 것조차 그녀에게 조금의 영향도 주지 못하리라는 것을 알고 있었다.

15. **handwriting** B2 /'hænd.rɪtɪŋ/ — The style or quality of writing that a person uses.

"What is it exactly **you wish** me to say?"

"정확히 무엇이라고 써드리길 원하십니까?"

16. **you wish** idiom — Used to express the speaker's skepticism about a preceding statement concerning some desired or assumed state of affairs.

His love for you is **unaltered**.

당신에 대한 그의 사랑은 변하지 않았다.

17. **unaltered** **c1** — Not changed or modified.

Chapter 34

45 words · 3 idioms

But though I was no less convinced than Stroeve that the connection between Strickland and Blanche would end **disastrously**, I did not expect the issue to take the tragic form it did.

하지만 스트릭랜드와 블랑슈의 관계가 파멸적으로 끝날 것이라고 스트루브만큼이나 확신했음에도 불구하고, 나는 그 결말이 실제로 일어난 것처럼 비극적인 형태를 띠 것이라고는 예상하지 못했다.

1. **disastrously** C2 /di'zæ.s.tɪ.əs.li/ — Causing or resulting from a disaster.

병렬 구조 (Parallel Structure)

though I was no less convinced than Stroeve that... → I did not expect...

한국어는 "~음에도 불구하고"로 양보를 표현하지만, 영어는 **구조적 대칭**으로 대조를 강화합니다. I was convinced vs I did not expect — 같은 주어, 같은 동사 패턴이지만 정반대 내용입니다.

"Strickland and Blanche"도 병렬입니다. Maugham은 두 인물을 하나의 단위로 묶어서 제시합니다. 개별 인물이 아니라 **관계 자체가** 주인공인 문장입니다. 한국어에서는 "스트릭랜드와 블랑슈의 관계가"로 명시하지만, 영어는 병렬 구조만으로 이 의미를 전달합니다.

The summer came, **breathless** and **sultry**, and even at night there was no **coolness** to rest one's **jaded nerves**.

여름이 왔다. 숨막히고 무더운 여름이었고, 밤이 되어도 지친 신경을 달래줄 서늘함은 찾아볼 수 없었다.

2. **breathless** C1 /'breɪθləs/ — Without breath or gasping for air.
3. **sultry** C1 /'sʌltɪ/ — A warm and humid atmosphere.
4. **coolness** C1 /'ku:lɪnəs/ — The quality of being cool.
5. **jade** B2 /dʒeɪd/ — To feel a sense of calm or serenity.
6. **nerve** B2 /nɜ:v/ — A bundle of nerve fibers that transmit signals to and from the brain.

The sun-**baked** streets seemed to **give back** the heat that had beat down on them during the day, and the passers-by **dragged** their feet along them wearily.

햇볕에 달궈진 거리들은 하루 종일 내리쬐던 열기를 되돌려 보내는 듯했고, 지나가는 사람들은 지친 발걸음을 질질 끌며 걸어갔다.

7. **bake** B2 /beɪk/ — To cook food in an oven.
8. **drag** B2 /dræg/ — To pull or move something slowly and heavily.
9. **give back** idiom — To contribute money, goods, or, especially, services for charitable purposes, as if in return for one's own success.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

the heat that had beat down on them

관계대명사 that 이 heat 를 받고, 동사는 had beat 입니다. 여기서 beat 는 과거분사가 아니라 **과거완료의 동사원형**입니다. beat-beat-beaten 이므로 과거완료는 had beaten 이 맞지만, Maugham은 had beat 를 씁니다.

이는 당시(1919년)의 용법입니다. 현대 영어에서는 had beaten 이 표준이지만, 문학에서는 리듬감을 위해 불규칙 변화를 단순화하기도 했습니다. "heat that had beat" — 두 번의 [i:t] 음이 더위의 반복적 타격을 흉내냅니다.

Dirk, with his vain **lamentations**, had begun to bore me, and I avoided his society.

헛된 한탄만 늘어놓는 더크가 지겨워지기 시작했고, 나는 그와의 만남을 피했다.

10. **lamentation** C2 /,læm.ən'teɪ.ʃən/ — A feeling of sorrow or regret.

My thoughts wandered, and I thought of the **sunny** beaches of Brittany and the **freshness** of the sea.

생각이 딴 곳으로 흘러가면서 브르타뉴의 햇살 가득한 해변과 바다의 상쾌함을 떠올렸다.

11. **sunny** B2 /'sʌni/ — Having a lot of sunlight.
12. **freshness** C1 /'fɹɛʃnəs/ — The state of being fresh.

By my side was the empty bowl in which the concierge had brought me my café au **lait** and the fragment of **croissant** which I had not had appetite enough to eat.

내 곁에는 관리인이 가져다준 카페오레를 마신 빈 그릇과 식욕이 없어서 다 먹지 못한 크루아상 조각이 놓여 있었다.

13. **lait** **C2** — A type of milk or a person who milks cows.

14. **croissant** **C1** /kʁɔˈsɑ̃t/ — Flaky pastry

도치 (Inversion)

일반 어순: The empty bowl was by my side

도치 어순: By my side was the empty bowl

장소 부사구 **By my side** 가 문장 앞으로 나가면서 주어와 동사가 뒤바뀝니다. 한국어에서는 "내 곁에는"처럼 조사 "는"으로 화제를 표시하지만, 영어는 **어순 변화**로 같은 효과를 냅니다.

이 도치가 만드는 효과: 화자의 시선이 자신의 곁에서 시작해서 그릇과 크루아상으로 이어집니다. 정상 어순이었다면 그릇이 먼저 나오고 위치가 나중에 나왔을 것입니다. Maugham은 **공간감**을 우선시합니다.

관계사 (Relative Clause)

the empty bowl [in which the concierge had brought me my café au lait]

and

the fragment of croissant [which I had not had appetite enough to eat]

두 개의 관계절이 병렬로 연결됩니다. 첫 번째는 **in which** (전치사 + 관계대명사), 두 번째는 **which** (목적격 관계대명사)입니다. 한국어에서는 둘 다 "~한"으로 번역되지만, 영어는 **문법적 역할**이 다릅니다.

in which = "그 그릇 안에서" (장소)

which = "그것을" (직접목적어)

이 구조가 만드는 효과: 화자의 아침 식사 장면이 **두 개의 미완성**으로 구성됩니다. 빈 그릇(다 마신 커피)과 남은 크루아상(못 먹은 음식). 관계절이 이 대조를 부각시킵니다.

I heard the concierge in the next room emptying my **bath**.

옆방에서 관리인이 내 욕조의 물을 빼는 소리가 들렸다.

15. **bath** **B2** [bæθ~beəθ~beəθ] — A container for holding water used for washing the body.

There was a **tinkle** at my bell, and I left her to open the door.

벨이 딸랑 울렸고, 나는 그녀가 문을 열도록 내버려 두었다.

16. **tinkle** **C2** /ˈtɪŋkəl/ — A small sound made by something hitting or moving against something else.

"She's killed herself," he said **hoarsely**.

"그녀가 자살했어요." 그가 쉰 목소리로 말했다.

17. **hoarsely** **C2** — spoken in a hoarse voice

He **gibbered** like an **idiot**.

그는 바보처럼 황설수설했다.

18. **gibber** **C2** /dʒɪbə(ɹ)/ — Speak nonsense or gibberish.

19. **idiot** **B2** /ˈɪdiət/ — A person who is extremely foolish or lacking in common sense.

My heart **thumped** against my **ribs**, and, I do not know why, I flew into a temper.

내 심장이 갈비뼈에 쿵쿵 부딪혔고, 왜 그랬는지 모르겠지만 나는 화가 치밀어 올랐다.

20. **thump** **C1** /θʌmp/ — to make a dull thudding sound

21. **rib** **B2** /ɪb/ — A long, thin piece of bone that makes up the side of the chest.

He made **despairing** gestures with his hands, but still no words came from his mouth.

그는 절망적인 몸짓을 손으로 해냈지만, 여전히 입에서는 아무 말도 나오지 않았다.

22. **despairing** C1 /di'speəriŋ/ — Feeling hopeless and desperate.

Looking back, I am vexed that I made such a fool of myself; I suppose the last **restless** nights had shaken my nerves more than I knew.

돌이켜보니 내가 그토록 바보 같은 짓을 했다는 사실이 화가 났다. 아마도 지난 며칠간의 잠 못 이룬 밤들이 내가 생각했던 것보다 더 심하게 신경을 상하게 했던 모양이다.

23. **restless** B2 /ˈrestləs/ — Feeling or showing a lack of calm or peace.

He gulped down a **mouthful**, and some of it was **spilt** on his shirt-front.

그는 한 모금을 꿀꺽 삼켰고, 물 일부가 셔츠 앞가슴에 흘러내렸다.

24. **mouthful** C1 /ˈmaʊθfʊl/ — A large amount of food or liquid that can be held in the mouth at one time.

25. **spill** B2 [spɪl] — To cause something to fall or flow out.

The **magnifying**-glasses he wore **distorted** them.

그가 쓴 돋보기가 눈을 일그러뜨리고 있었다.

26. **magnifying** C1 — A device used to magnify objects or text.

27. **distort** C1 /dɪ'stɔ:t/ — To change or twist something so that it is not accurate or true.

Blanche was lying on the bed.

블랑슈가 침대에 누워 있었어요.

28. **blanche** C1 — A white or pale person

There was a bottle of **oxalic acid** on the table."

탁자 위에는 옥살산 병이 놓여 있었어요."

29. **oxalic** C2 /ɒk'sæli:k/ — Relating to or containing oxalic acid.

30. **acid** B2 /ˈæsɪd/ — A substance that is sour to the taste and has a pH of less than 7.

His voice rose to a **shriek**.

그의 목소리가 비명에 가깝게 높아졌다.

31. **shriek** C1 /ʃri:k/ — A loud, high-pitched cry of shock or excitement.

She kept on saying, 'Send him away!'

그녀는 계속 '그 사람을 보내요!'라고 말했다.

32. **keep on** idiom — To persist or continue.

And when the **ambulance** came and they put her on a **stretcher**, they made me go in the kitchen so that she shouldn't know I was there."

그리고 구급차가 와서 그녀를 들것에 올려놓을 때, 그들은 그녀가 내가 거기 있다는 걸 모르게 하려고 나를 부엌으로 보냈다."

33. **ambulance** B2 /ˈæm.bjʌ.ləns/ — A vehicle for transporting sick or injured people to a hospital.

34. **stretcher** C1 /ˈstretʃə/ — A device for lifting or moving heavy objects.

While I dressed—for Stroeve wished me to go at once with him to the hospital—he told me that he had arranged for his wife to have a private room, so that she might at least be spared the sordid promiscuity of a **ward**.

내가 옷을 입는 동안—스트루브는 나와 함께 즉시 병원으로 가기를 원했다—그는 아내가 적어도 병동의 추잡한 잡거를 면할 수 있도록 개인실을 마련했다고 말했다.

35. **ward** B2 /wɔ:d/ — A division of a hospital or a section of a town.

But when we arrived at the hospital, a **gaunt**, cheerless building, the **mere** sight of which was enough to make one's heart sick, and after being directed from this official to that, up **endless** stairs and through long, bare corridors, found the doctor in charge of the case, we were told that the patient was too ill to see anyone that day.

하지만 우리가 병원에 도착했을 때—보기만 해도 마음이 아플 만큼 을씨년스럽고 삭막한 건물이었다—이 직원에게서 저 직원에게로, 끝없는 계단을 오르고 길고 삭막한 복도를 지나 담당 의사를 찾아갔지만, 환자가 그날은 누구도 만날 수 없을 만큼 위중하다는 말을 들었다.

36. **gaunt** C1 /gɔ:nt/ — A person or animal that is thin and pale due to illness or hunger.

37. **mere** B2 /mɪə/ — Not very great or important

38. **endless** B2 /'ɛndlɪs/ — Having no end or limit.

39. **arrive at** idiom — To reach (an objective or conclusion)

The doctor was a little bearded man in white, with an **offhand** manner.

의사는 수염을 기른 작은 체구의 남자로, 흰 옷을 입고 있었고 무심한 태도를 보였다.

40. **offhand** C1 /,ɔf'hænd/ — Given or done without much thought.

Moreover, to him the affair was commonplace; it was just an hysterical woman who had quarrelled with her lover and taken **poison**; it was constantly happening.

게다가 그에게 이 일은 흔한 일이었다. 연인과 다투고 독을 먹은 히스테리적인 여자일 뿐이었고, 늘 일어나는 일이었다.

41. **poison** B2 /'pɔɪz(ə)n/ — A substance that is harmful or deadly if ingested.

At first he thought that Dirk was the cause of the disaster, and he was **needlessly brusque** with him.

처음에 그는 디르크가 이 참사의 원인이라고 생각했고, 불필요하게 그에게 무뚝뚝하게 굴었다.

42. **needlessly** C1 — Done without a good reason.

43. **brusque** C2 /brʊsk/ — A person who speaks bluntly and offensively.

The doctor **faintly** shrugged his shoulders.

의사는 어깨를 살짝 으쓱했다.

44. **faintly** C1 /'feɪntli/ — Used to describe something that is barely perceptible or slightly visible.

"There is no immediate danger," he said, in answer to our **questioning**.

"당장 위험하지는 않습니다." 우리의 질문에 그가 대답했다.

45. **questioning** B2 /'kwɛʃ.tə.nɪŋ/ — The act of asking questions to gather information or clarify doubts.

It may be that she will get off with a **fright**.

그저 놀라는 것으로 끝날 수도 있습니다.

46. **fright** C1 /fraɪt/ — A feeling of intense fear or anxiety.

There was in his tone a **frigid** contempt.

그의 어조에는 차가운 경멸이 담겨 있었다.

47. **frigid** C1 /'frɪdʒɪd/ — Extremely cold or unfriendly.

It was obvious that to him Blanche Stroeve was only a unit to be added to the **statistical** list of attempted suicides in the city of Paris during the current year.

그에게 블랑슈 스트루브는 올해 파리 시에서 일어난 자살 시도 통계 목록에 추가될 하나의 단위에 불과한 것이 분명했다.

48. **statistical** B2 /stə'tɪs.tɪ.kəl/ — Relating to the collection and analysis of data.

Chapter 35

14 words · 3 idioms

Stroeve could not bear to be alone, and I exhausted myself in efforts to **distract** him.

스트루브는 혼자 있는 것을 견딜 수 없어 했고, 나는 그의 마음을 달래려 애쓰다가 지쳐버렸다.

- 1. **distract** B2 /di'striækt/ — To divert someone's attention from something.

I gave him books to read, but after a page or two he would put the book down and stare **miserably** into space.

나는 그에게 읽을 책을 주었지만, 한두 페이지 읽고 나면 책을 내려놓고 비참하게 허공을 바라보곤 했다.

- 2. **miserably** C1 — Used to express a strong feeling of sadness or disappointment.

During the evening we played innumerable games of **piquet**, and **bravely**, not to disappoint my efforts, he tried to appear interested.

저녁에는 끝없이 피케 게임을 했고, 내 노력을 헛되게 하지 않으려고 용감하게 관심 있는 척 애썼다.

- 3. **piquet** C2 /pi'ket/ — A small card game of trick-taking.
- 4. **bravely** C1 /'breɪvli/ — Showing courage or bravery.

Finally I gave him a **draught**, and he sank into uneasy **slumber**.

마침내 나는 그에게 수면제를 주었고, 그는 불안한 잠에 빠져들었다.

- 5. **draught** C1 /dræft/ — A current of air moving through a space.
- 6. **slumber** C1 /'slʌm.bə/ — A state of sleep or drowsiness.

We heard voices in the room in which she lay, and presently the nurse returned to say that the patient refused to see anyone.

그녀가 누워 있는 방에서 목소리가 들렸고, 곧 간호사가 돌아와 환자가 아무도 만나기를 거부한다고 말했다.

- 7. **hear voices** idiom — Have the experience of hearing voices which are not audible to others; to experience auditory hallucinations.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

We heard voices in the room [in which she lay]

↑

관계절이 room을 수식

in which she lay 는 room 을 수식하는 관계절입니다. 원래는 she lay in the room 이었는데, in 을 앞으로 빼고 which 로 연결한 것입니다. 한국어에서는 "그녀가 누워 있는 방"처럼 관계절이 앞에서 수식합니다. 영어는 뒤에서 수식하되, 전치사(in)를 관계대명사 앞으로 끌어올려 격식을 높입니다. the room which she lay in 보다 the room in which she lay 가 더 문어적입니다. Maugham이 이 구조를 선택한 이유: 병실이라는 공간의 폐쇄성을 강조하려는 것입니다. in which 의 격식체가 상황의 엄숙함과 어울립니다.

The nurse looked at him with her calm, kind eyes, which had seen all the horror and pain of the world, and yet, filled with the vision of a world without sin, remained **serene**.

간호사는 세상의 모든 공포와 고통을 보아왔으면서도, 죄 없는 세상에 대한 환상으로 가득 차 여전히 평온함을 유지하고 있는 차분하고 친절한 눈으로 그를 바라보았다.

- 8. **serene** C1 /sə'ri:n/ — Having or showing a calm and peaceful atmosphere.

분사구문 (Participial Construction)

eyes, which had seen all the horror and pain,

and yet, [filled with the vision], remained serene

↑

filled with the vision 은 과거분사구로 eyes (실제로는 간호사)를 수식합니다. she was filled with 에서 she was 가 생략된 형태입니다. 한국어에서는 "환상으로 가득 찬"이라는 관형어로 처리됩니다. 영어의 과거분사는 상태를 나타내며, 여기서는 대조를 만듭니다: had seen (경험) vs filled with (현재 상태).
Maugham의 의도: 간호사의 눈이 모순을 담고 있다는 것입니다. 현실의 고통을 다 보았으면서도 (had seen) 이상향의 환상으로 가득하다 (filled with). 과거분사가 이 역설적 상태를 포착합니다.

"It may **cure** her.

"그것이 그녀를 낫게 할지도 모릅니다.

9. **cure** B2 /kjʊə(ɪ)/ — To make or become healthy again.

"It appears that her **vocal cords** have been burnt by the acid."

"산에 의해 성대가 타버린 것 같습니다."

10. **vocal** B2 /'vəʊ.kəl/ — Relating to the voice or singing.

11. **cord** B2 /kɔːd/ — A length of string or twine used for binding or fastening.

He seemed to have lost all power of will; he was like an **obedient** child.

그는 모든 의지력을 잃어버린 것 같았다. 마치 순종적인 아이 같았다.

12. **obedient** C1 /ə'biːdiənt/ — Willing to obey rules or orders.

Her **pillow** is **all wet**.

베개가 온통 젖어 있다.

13. **pillow** B2 /'pɪləʊ/ — A cushion for supporting the head or neck while sleeping.

14. **all wet** idiom — Utterly incorrect; erroneous; uninformed.

It gave me a sudden **wrench** of the heart-strings.

갑자기 가슴이 찢어지는 듯했다.

15. **wrench** C1 /ˈɛntʃ/ — A tool used to apply torque.

I wondered what an **abyss** of cruelty she must have looked into that in horror she refused to live.

그녀가 공포에 질려 살기를 거부할 만큼 어떤 잔혹함의 심연을 들여다보았을까 궁금했다.

16. **abyss** C1 /ə'biːs/ — A very deep part of the ocean or a bottomless pit.

17. **look into** idiom — To investigate, explore, or consider.

Chapter 36

17 words · 2 idioms

Stroeve went twice a day to the hospital to enquire after his wife, who still declined to see him; and came away at first **relieved** and **hopeful** because he was told that she seemed to be growing better, and then in despair because, the **complication** which the doctor had feared having **ensued**, recovery was impossible.

스트루브는 하루에 두 번씩 병원에 가서 아직도 그를 만나기를 거부하는 아내의 안부를 물었고, 처음에는 그녀가 나아지고 있는 것 같다는 말을 듣고 안도하며 희망을 품고 돌아왔지만, 의사가 우려했던 합병증이 생겨 회복이 불가능하다는 말을 듣고는 절망에 빠져 돌아왔다.

- 1. **relieved** B2 /rɪ'li:vɪd/ — Feeling or showing a sense of relief.
- 2. **hopeful** B2 /'həʊpfəl/ — Having or showing a feeling of hope.
- 3. **complication** C1 /,kɒm.plɪ'keɪ.ʃən/ — A complex or difficult situation.
- 4. **ensue** C1 /ɪn'suː/ — Follow or happen as a result

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

이 문장에서 가장 복잡한 부분은 the complication which the doctor had feared having ensued 입니다.

the complication [which the doctor had feared] having ensued

↳ 관계절: 의사가 우려했던

↳ 주어: 합병증이

↳ 완료분사: 일어났기 때문에

having ensued 는 완료분사로, "이미 일어났음"을 나타냅니다. 한국어로는 "~이 생겨서"로 번역되지만, 영어에서는 원인을 나타내는 독립분사구문입니다. 전체 구조: "의사가 우려했던 합병증이 (이미) 생겼기 때문에, 회복이 불가능했다." Maugham이 이렇게 복잡하게 쓴 이유는 — 절망의 원인을 문법 구조로 명확히 하려는 것입니다. 단순히 "합병증이 생겼다"가 아니라 "예상되었던 최악의 상황이 현실이 되었다"는 뉘앙스를 담습니다.

The nurse was **pitiful** to his distress, but she had little to say that could **console** him.

간호사는 그의 괴로움을 불쌍히 여겼지만, 그를 위로할 만한 말은 거의 해줄 수 없었다.

- 5. **pitiful** C1 /'pɪ.tɪ.fəl/ — Extremely sad or disappointing.
- 6. **console** B2 /'kɒn.səʊl/ — To comfort or reassure someone.

The poor woman lay quite still, refusing to speak, with her eyes **intent**, as though she watched for the coming of death.

불쌍한 여인은 꼼짝도 하지 않고 누워 있었고, 말하기를 거부한 채 죽음이 다가오는 것을 지켜보기라도 하듯 눈을 집중하고 있었다.

- 7. **intent** B2 /ɪn'tent/ — The aim or intention behind an action.

가정법 (Subjunctive)

As though she watched 에서 Maugham은 **가정법 과거**를 씁니다. 현재 상황을 묘사하면서 watched (과거형)를 쓴 이유는?

as though she watched ← 가정법 과거 (현실이 아닌 추측)

as if she watches ← 직설법 현재 (실제로 그렇다)

한국어에서는 "~하듯"이나 "~하기라도 하듯"으로 표현합니다. 영어의 가정법은 **확실하지 않음**을 시제로 표현합니다. 그녀가 정말로 죽음을 기다리고 있는지는 모르겠지만, 그렇게 **보인다는** 뜻입니다.

이것이 문학적 효과입니다. as if she watches 라고 썼으면 "확실히 그렇다"가 되고, as though she watched 는 "그런 것 같다"가 됩니다. 죽음 앞의 신비로운 상태를 가정법으로 표현한 것입니다.

분사구문 (Participial Construction)

이 문장은 **분사구문의 연쇄**입니다:

The poor woman lay quite still,

↳ refusing to speak, ← 현재분사 (동시 행동)

↳ with her eyes intent, ← with + 형용사 (상태)

↳ as though she watched... ← 비교 (추가 묘사)

한국어에서는 "~하며, ~한 채로, ~하듯"으로 번역됩니다. 영어는 이 모든 것을 **주절 하나**에 붙입니다. **lay**가 주동사이고, 나머지는 모두 그 상황을 **동시에** 묘사하는 구문들입니다.

refusing은 의도적 행동, with her eyes intent는 상태, as though she watched는 인상 — 세 가지 다른 층위의 묘사를 한 문장에 겹쳐놓은 것입니다. 이것이 영어 문학의 **압축성**입니다.

His **volubility** had left him at last, and he sank down wearily on my **sofa**.

그토록 수다스럽던 그가 마침내 말문이 막혔고, 지친 듯 내 소파에 털썩 주저앉았다.

8. **volubility** C2 — The quality of speaking or writing at length and in detail.
9. **sofa** B2 /'səʊfə/ — A piece of furniture for sitting or lying on.

I felt that no words of **condolence** **availed**, and I let him lie there quietly.

어떤 위로의 말도 소용없을 것 같아서, 나는 그를 조용히 그대로 누워 있게 두었다.

10. **condolence** C1 /kən'dɒʊləns/ — Expression of sympathy for someone's loss.
11. **avail** B2 /ə'veɪl/ — Be of use or benefit to someone.

I feared he would think it heartless if I read, so I sat by the window, smoking a **pipe**, till he felt inclined to speak.

내가 책을 읽으면 냉정하다고 생각할까 봐 걱정되어, 나는 창가에 앉아 파이프 담배를 피우며 그가 말하고 싶어할 때까지 기다렸다.

12. **pipe** B2 /'paɪp/ — A tube for conveying fluids or gases.

When she became **unconscious** they said I might go in.

그녀가 의식을 잃자 그들은 내가 들어가도 된다고 말했다.

13. **unconscious** B2 /ˌʌn'kɒŋʃəs/ — Not aware of one's surroundings or thoughts.

She died very **peacefully**, so that I didn't know she was dead till the sister told me."

그녀는 아주 평화롭게 죽어서, 수녀가 말해주기 전까지는 그녀가 죽었다는 것을 알지 못했다."

14. **peacefully** B2 /'piːsfəli/ — In a peaceful manner.

He lay on his back **limply**, as though all the strength had gone out of his limbs, and presently I saw that he had fallen **asleep**.

그는 마치 팔다리에서 모든 힘이 빠진 것처럼 축 늘어져 등을 대고 누워 있었고, 곧 그가 잠들어버린 것을 나는 알 수 있었다.

15. **limply** C2 — A person who is limply lazy or inactive.
16. **asleep** B2 /ə'sli:p/ — In a state of sleep.
17. **fall asleep** idiom — To be affected by paresthesia; to go numb.

I covered him and turned down the light.

나는 그에게 담요를 덮어주고 불을 낮췄다.

18. **turn down** idiom — To refuse, decline, or deny.

In the morning when I **awoke** he was still asleep.

아침에 잠에서 깨어났을 때 그는 아직 잠들어 있었다.

19. **awake** B2 /ə'weɪk/ — To be conscious and alert.

Chapter 37

12 words · 2 idioms

The circumstances of Blanche Stroeve's death **necessitated** all manner of dreadful **formalities**, but at last we were allowed to bury her.

블랑슈 스트루브의 죽음으로 인해 온갖 끔찍한 절차들을 거쳐야 했지만, 마침내 우리는 그녀를 매장할 수 있게 되었다.

- 1. **necessitate** C1 /niˈsɛsɪteɪt/ — Require something to be done or happen.
- 2. **formality** C1 /fɔːrˈmæləti/ — A formal or official quality.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

복잡한 주어와 동사를 지배하는 구조입니다.

[The circumstances of Blanche Stroeve's death] necessitated [all manner of dreadful formalities]

복잡한 주어	동사	목적어
--------	----	-----

한국어라면 "블랑슈의 죽음 때문에 절차들을 거쳐야 했다"로 원인을 부사구로 처리합니다. 하지만 영어는 **원인 자체를 주어로** 만듭니다. circumstances 가 necessitated 를 일으킵니다.

이런 구조는 영어 문학에서 **객관적 어조**를 만듭니다. "우리가 절차를 거쳐야 했다"가 아니라 "상황이 절차를 필요로 했다" — 마치 죽음이라는 사건이 스스로 결과를 만들어내는 것처럼 씁니다. Maugham의 차가운 관찰자 시선이 문법에 스며든 것입니다.

Dirk and I alone followed the **hearse** to the **cemetery**.

디르크와 나만이 영구차를 따라 묘지까지 갔다.

- 3. **hearse** C1 /hɜːs/ — A vehicle for carrying a coffin in a funeral procession.
- 4. **cemetery** B2 /ˈsem.ɪ.ti/ — A place for burying the dead.

We went at a foot-**pace**, but on the way back we **trotted**, and there was something to my mind singularly horrible in the way the driver of the hearse **whipped** up his horses.

우리는 걸음걸이로 갔지만, 돌아오는 길에는 속보로 갔는데, 영구차 마부가 말들에게 채찍을 가하는 모습이 내 마음에는 묘하게 끔찍하게 느껴졌다.

- 5. **pace** B2 /peɪs/ — A unit of length or a rate at which something moves.
- 6. **trot** C1 /tɹɒt/ — To walk or move at a slow pace.
- 7. **whip** B2 /wɪp/ — To strike or hit someone or something with a flexible object.

병렬 구조 (Parallel Structure)

대조의 병렬구조입니다. but 을 중심으로 두 상황을 대비시킵니다.

We went at a foot-pace,	갈 때: 걸음걸이로
but	대조
on the way back we trotted,	올 때: 속보로
and there was something...	그리고 끔찍한 느낌

한국어는 "갔지만... 왔는데..."로 어미 변화로 대조를 표현합니다. 영어는 **구조의 대칭**으로 대조를 만듭니다. 같은 패턴(We went / we trotted)을 반복하면서 속도만 바꿉니다.

마지막 절 and there was something singularly horrible 은 이 대조가 만든 **감정적 충격**을 포착합니다. 장례식의 엄숙함 vs 돌아갈 때의 성급함 — 이 괴리감이 화자에게 "끔찍함"으로 다가온 것입니다.

He did not answer, but I went on **ruthlessly**.

그는 대답하지 않았지만 나는 무정하게 말을 계속했다.

- 8. **ruthlessly** C1 /ˈruːθ.ləs.li/ — Used to describe someone or something that is cruel and unfair.

Again he made no reply, but the driver of our **carriage** came to my rescue.

그는 또다시 대답하지 않았지만, 마차 운전사가 나를 구해주었다.

9. **carriage** B2 /'kæ.ɪ.ɹɪ.ʒ/ — A vehicle with four wheels, typically horse-drawn.

Slackening his pace for a moment, he leaned over and spoke.

잠시 속도를 늦춘 그가 몸을 기울이며 말을 걸었다.

10. **slacken** C2 /'slæk.n/ — To become or make less tight or severe.

분사구문 (Participial Construction)

현재분사구가 동시 동작을 표현합니다.

Slackening his pace for a moment, ← 속도를 늦추면서 (동시)

he leaned over and spoke. ← 몸을 기울이고 말했다 (주동작)

한국어는 "속도를 늦춘 그가"로 관형어를 만들거나 "늦추며"로 부사어를 만듭니다. 영어 현재분사는 **동시성**을 강조합니다. 말을 걸기 위해 속도를 늦추는 것이 한 번에 일어나는 자연스러운 동작임을 보여줍니다.

for a moment 가 현재분사구 안에 들어간 것도 주목할 점입니다. 잠깐의 속도 조절 → 몸을 기울임 → 말하기의 **연속된 흐름**을 문법이 재현합니다. 마치 영화의 슬로우모션처럼 동작을 세분화해서 보여주는 효과입니다.

I gave the driver the necessary direction, and in **renewed** silence we drove on.

나는 운전사에게 필요한 지시를 내렸고, 다시 침묵 속에서 우리는 계속 달렸다.

11. **renew** B2 /rɪ'njuː/ — To make something new again.

I took a new pleasure in the streets of Paris, and I looked with smiling eyes at the people who hurried **to and fro**.

나는 파리의 거리들에서 새로운 즐거움을 느꼈고, 바빠 오가는 사람들을 미소 띤 눈으로 바라보았다.

12. **to and fro** idiom — To go back and forth; to alternate.

The day was fine and sunny, and I felt in myself a more **acute delight in** life.

날씨는 맑고 화창했으며, 나는 삶에 대한 더욱 예리한 기쁨을 느꼈다.

13. **acute** B2 /ə'kjuːt/ — Having or showing a sharp and sudden quality.

14. **delight in** idiom — To enjoy; to take pleasure in.

Chapter 38

43 words · 4 idioms

He was dressed in the deepest **mourning**, and on his bowler was a broad black band.

그는 깊은 상복을 입고 있었고, 중절모에는 넓은 검은 띠를 둘렀다.

1. **mourning** **B2** /'mo:niŋ/ — A period of grief or sorrow.

His **garb** of **woe** suggested that he had lost in one catastrophe every relation he had in the world, even to **cousins** by marriage twice removed.

그의 상복 차림새는 마치 한 번의 재앙으로 이 세상의 모든 친척들을, 심지어 두 다리 건너 인척까지도 잃었다는 듯한 인상을 주었다.

2. **garb** **C1** /gɑ:(i)b/ — A person's clothing or attire.
3. **woe** **C1** /wəʊ/ — A state of great unhappiness or suffering.
4. **cousin** **B2** /'kʌzɪn/ — A relative by marriage.

His **plumpness** and his red, fat cheeks made his mourning not a little incongruous.

그의 통통한 몸매와 붉고 살찐 볼은 그의 상복 차림을 적잖이 어울리지 않게 만들었다.

5. **plumpness** **C2** /'plʌmpnəs/ — The state of being plump.

It was cruel that his extreme unhappiness should have in it something of **buffoonery**.

그의 극도의 불행 속에 어딘가 우스꽝스러운 면이 있다는 것은 잔인한 일이었다.

6. **buffoonery** **C2** /bʌ'fu:nəri/ — Foolish or absurd behavior.

I made an appropriate **rejoinder**, and he smiled wanly.

나는 적절한 대답을 했고, 그는 쓸쓸하게 미소를 지었다.

7. **rejoinder** **C2** /ri'ʒɔɪndə/ — A reply or response to a criticism or accusation.

I think I'd forgotten it all; I seemed to have come so far away from my father's house that I was shy at the idea of **revisiting** it; but now I feel it's my only refuge."

모든 것을 잊어버린 것 같았어요. 아버지 집에서 너무 멀리 떨어져 나온 것 같아서 다시 찾아간다는 생각에 주저하게 되었는데, 이제는 그곳이 나의 유일한 피난처라는 생각이 듭니다."

8. **revisit** **C1** /ri:'vɪzɪt/ — Visit again.

He was **sore** and **bruised**, and his thoughts went back to the tenderness of his mother's love.

그는 아프고 상처투성이였으며, 어머니의 따뜻한 사랑이 그리웠다.

9. **sore** **B2** /sɔ:/ — Causing physical pain or discomfort.
10. **bruise** **C1** /brʊ:z/ — To become discolored or swollen due to injury.

The ridicule he had endured for years seemed now to **weigh** him down, and the final blow of Blanche's treachery had robbed him of the **resiliency** which had made him take it so gaily.

수년간 견뎌온 조롱이 이제 그를 짓누르는 듯했고, 블랑슈의 배신이라는 마지막 일격이 그동안 그로 하여금 그 모든 것을 유쾌하게 받아들일 수 있게 해주던 회복력을 앗아가 버렸다.

11. **weigh** **B2** /weɪ/ — To measure the weight of something.
12. **resiliency** **C1** — The ability to withstand or recover quickly from difficult conditions.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

주어가 길어질 때의 영어 구조

The ridicule [he had endured for years] seemed now to weigh him down

한국어는 "수년간 견뎌온 조롱이"처럼 수식어가 앞에서 주어를 꾸밉니다. 영어도 비슷하지만, 관계절 **he had endured** 가 주어 **ridicule** 바로 뒤에 붙어서 길어집니다.

여기서 핵심은 **동사 일치**입니다. **ridicule** (단수) + **seemed** (단수). 중간에 **he had endured for years** 가 끼어있어도 주어-동사 관계는 흔들리지 않습니다. 한국어 화자에게는 자연스럽지만, 영어에서는 문법적으로 엄격하게 지켜야 하는 규칙입니다.

준동사 (Non-finite Verb)

seem + to 부정사 구조

The ridicule seemed now to weigh him down

주어 seem 부사 to부정사구

seem to do 는 "~하는 것 같다"는 뜻입니다. 여기서 **now** 가 중간에 끼여든 것이 포인트입니다. **seemed to weigh** 가 아니라 **seemed now to weigh**—"이제는 짓누르는 것 같았다".

한국어에서는 "이제 그를 짓누르는 듯했다"로 번역됩니다. 영어의 **seem + to부정사** 는 **화자의 추측**을 나타내는 문법 장치입니다. 직접 "조롱이 그를 짓누렀다"고 하지 않고, "그런 것 같았다"고 한 발 물러서서 관찰합니다. 이것이 소설가의 시선—단정하지 않고 관찰하는 어조입니다.

Everything was always in its place, and no where could you see a **speck** of **dust**.

모든 것이 항상 제자리에 있었고, 어디에서도 먼지 한 점을 찾아볼 수 없었다.

13. **speck** C1 /spek/ — A small spot or mark.
14. **dust** B2 /dʌst/ — A small particle of matter that is suspended in the air.

Cleanliness, indeed, was a **mania** with her.

정말이지 청결은 그녀에게 강박이었다.

15. **mania** C1 /'meɪ.ni.ə/ — A state of extreme excitement or enthusiasm.

I saw a neat little old woman, with cheeks like apples, **toiling** away from morning to night, through the long years, to keep her house trim and spruce.

나는 사과 같은 볼을 한 단정한 작은 노부인이 긴 세월 동안 아침부터 밤까지 쉬지 않고 일하며 집을 깔끔하고 단정하게 유지하는 모습을 떠올렸다.

16. **toil** C1 /tɔɪl/ — Work hard and struggle.

His father was a spare old man, his hands **gnarled** after the work of a lifetime, silent and **upright**; in the evening he read the paper **aloud**, while his wife and daughter (now married to the captain of a fishing **smack**), unwilling to lose a moment, bent over their sewing.

그의 아버지는 마른 노인으로, 평생의 노동으로 거칠어진 손을 가졌으며, 과묵하고 꼳꼳했다. 저녁이면 그는 신문을 소리 내어 읽었고, 그의 아내와 딸(지금은 어선 선장과 결혼했다)은 한 순간도 허비하지 않으려는 듯 바느질에 몰두했다.

17. **gnarl** C2 /nɑ:(r)/ — To twist or distort something into an ugly shape.
18. **upright** B2 /'ʌpɹaɪt/ — Standing or behaving correctly and honestly.
19. **aloud** B2 /ə'laʊd/ — Spoken loudly.
20. **smack** B2 /smæk/ — A loud, sharp noise.

Nothing ever happened in that little town, left behind by the advance of **civilisation**, and one year followed the next till death came, like a friend, to give rest to those who had laboured so **diligently**.

문명의 발전에서 뒤쳐진 그 작은 마을에서는 아무 일도 일어나지 않았고, 해가 바뀌고 또 바뀌어 마침내 죽음이 친구처럼 찾아와 그토록 부지런히 일해온 사람들에게 안식을 주었다.

21. **civilisation** C1 /ˌsɪv.ɪ.laɪˈzeɪ.ʃən/ — A complex human society with a high level of social organization.
22. **diligently** C1 /'dɪlɪdʒ(ə)ntli/ — Working carefully and thoroughly.
23. **leave behind** idiom — To abandon.

Perhaps that is the wisdom of life, to **tread** in your father's steps, and look neither to the right nor to the left.

아마 그것이 인생의 지혜일 겁니다. 아버지의 발자취를 따라 걷고, 좌우를 돌아보지 않는 것 말이에요.

24. **tread** B2 /tred/ — Walk or step on something.

When I was a little boy I said I would marry the daughter of the **harness-maker** who lived next door.

어렸을 때 나는 옆집에 사는 마구 제조업자의 딸과 결혼하겠다고 말했습니다.

25. **harness** B2 /'hɑ:nəs/ — A device or system for controlling the movement of a horse.

26. **maker** B2 /'meɪk.ə/ — A person or thing that makes something.

She was a **little girl** with blue eyes and a **flaxen pigtail**.

파란 눈에 아마색 땃은 머리를 한 어린 소녀였어요.

27. **flaxen** C2 /'flæksən/ — A yellowish-brown or golden color.

28. **pigtail** C2 /'pɪg.teɪl/ — A long braid of hair.

29. **little girl** idiom — One's daughter.

His thoughts dwelt among pictures of what might have been, and the safety of the life he had refused filled him with **longing**.

그의 생각은 있을 수도 있었던 일들의 그림 속을 헤맸고, 자신이 거부했던 삶의 안전함이 그를 그리움으로 가득 채웠다.

30. **longing** B2 /'lɔ:ŋɪŋ/ — A strong desire or yearning for something.

We must see the beauty of **quietness**.

우리는 고요함의 아름다움을 보아야 한다.

31. **quietness** C2 — A state of being quiet and peaceful.

We must go through life so **inconspicuously** that Fate does not notice us.

우리는 운명이 우리를 알아차리지 못하도록 눈에 띄지 않게 살아가야 한다.

32. **inconspicuously** C2 — Done without drawing attention to oneself.

Let us be silent, content in our little corner, **meek** and gentle like them.

그들처럼 온순하고 부드럽게, 우리의 작은 구석에서 조용히 만족하며 지내자.

33. **meek** C1 /mi:k/ — A person who is humble and gentle.

To me it was his broken spirit that expressed itself, and I **rebelled** against his **renunciation**.

내게는 그것이 그의 꺾인 정신이 드러내는 표현이었고, 나는 그의 체념에 반발했다.

34. **rebel** B2 /'reɪbəl/ — To refuse to obey rules or laws.

35. **renunciation** C1 — The act of giving up or abandoning something.

She showed my **sketches** to the **pastor** and the doctor and the judge.

어머니는 제 스케치를 목사님과 의사 선생님, 판사님께 보여드렸죠.

36. **sketch** B2 /sketʃ/ — A rough drawing or outline.

37. **pastor** B2 /'pɑ:stə/ — A person who is trained to give spiritual guidance and care to a local Christian community.

And they sent me to Amsterdam to try for a **scholarship**, and I won it.

그래서 그분들이 저를 암스테르담으로 보내 장학금 시험을 치르게 했고, 제가 합격했어요.

38. **scholarship** B2 /'skɑ:ləʃɪp/ — A grant or payment made to support the study of a student.

Poor soul, she was so proud; and though it nearly broke her heart to part from me, she smiled, and would not show me her **grief**.

불쌍한 어머니는 너무나 자랑스러워하셨지만, 저와 헤어지는 것이 가슴 아프셨을 텐데도 웃으시며 슬픔을 내색하지 않으셨어요.

39. **grief** B2 /gri:f/ — A feeling of great sadness or loss.

They **pinched** and saved so that I should have enough to live on, and when my first picture was exhibited they came to Amsterdam to see it, my father and mother and my sister, and my mother cried when she looked at it."

가족들은 제가 생활할 수 있을 만큼 충분한 돈을 마련하려고 허리띠를 졸라매며 저축했고, 제 첫 작품이 전시되었을 때는 아버지와 어머니, 누이가 그것을 보러 암스테르담까지 오셨는데, 어머니는 그 그림을 보고 우셨어요."

40. **pinch** B2 /pɪntʃ/ — To grip or hold something tightly with the fingers.

분사구문 (Participial Construction)

시간절에서의 수동태

when my first picture was exhibited

시간부사절 수동태 과거

exhibit 는 "전시하다"는 뜻의 타동사입니다. 능동태라면 when they exhibited my first picture 가 되겠지만, 여기서는 **그림이 주인공**입니다. 누가 전시했는지보다 "그림이 전시되었다"는 사건 자체가 중요합니다.

한국어에서도 "첫 작품이 전시되었을 때"로 수동 표현을 씁니다. 하지만 영어 수동태는 **주어의 관점 전환**을 더 명확하게 보여줍니다. Dirk가 자신의 이야기를 할 때, 그림을 중심으로 기억하고 있다는 것—화가의 시선입니다.

His kind eyes **glistened**.

그의 다정한 눈이 반짝였다.

41. **glisten** C2 /'glɪsən/ — Shine with a faintly sparkling light.

He **glowed** with happy pride.

그는 행복한 자부심으로 얼굴을 빛냈다.

42. **glow** B2 /gləʊ/ — Give off light

I thought of those cold scenes of his, with their picturesque peasants and cypresses and **olive**-trees.

나는 그림 같은 농부들과 사이프러스 나무, 올리브 나무가 있는 그의 차가운 풍경화들을 떠올렸다.

43. **olive** B2 /'ɑ:lɪv/ — A small green or black fruit that is often pickled and used as a condiment.

They must look queer in their **garish** frames on the walls of the peasant house.

농가 벽에 걸린 화려한 액자 속에서 그 그림들은 분명 어색해 보일 것이다.

44. **garish** C1 /'gɛərɪʃ/ — Overly showy or tastelessly ornate.

"The dear soul thought she was doing a wonderful thing for me when she made me an artist, but perhaps, after all, it would have been better for me if my father's will had **prevailed** and I were now but an honest carpenter."

"그 착한 분은 나를 화가로 만들어주는 것이 나에게 놀라운 일을 해주는 것이라고 생각했지만, 어쩌면 결국 아버지의 뜻대로 지금 정직한 목수가 되어 있었다면 나에게 더 좋았을지도 모르겠어요."

45. **prevail** B2 /pɪ'veɪl/ — To succeed or be effective.

가정법 (Subjunctive)

가정법 과거완료와 현재 가정법의 결합

it would have been better if my father's will had prevailed and I were now but an honest carpenter

↓

↓

↓

과거완료 가정법

과거완료 조건절

현재 가정법

복잡한 가정법입니다. would have been better (과거완료 가정법)는 "그때 더 좋았을 것"이고, had prevailed (과거완료)는 "만약 그때 아버지 뜻이 이겼다면"입니다. 그런데 마지막에 I were now (현재 가정법)가 나옵니다.

이것은 과거의 선택이 현재에 미치는 영향을 보여줍니다. "그때 아버지 말을 들었다면, 지금 목수가 되어 있을 텐데"—과거 조건이 현재 상태로 이어지는 구조입니다. 한국어로는 "~했다면 지금 ~이었을 텐데"가 됩니다.

"Now that **you know what** art can offer, would you change your life?"

"이제 예술이 무엇을 줄 수 있는지 알게 되었는데, 당신의 인생을 바꾸고 싶습니까?"

46. **you know what** idiom — Used, often as a question, to get someone's attention before announcing something.

I should have thought he could not bear to **set eyes on** him.

그는 스트릭랜드의 얼굴조차 보기 싫어할 거라고 생각했을 텐데.

47. **set eyes on** idiom — To see; to observe.

Chapter 39

90 words · 10 idioms

Something **impelled** him to go to the studio, some obscure desire for self-torture, and yet he dreaded the anguish that he foresaw.

무언가가 그를 화실로 향하게 했다. 자기 자신을 괴롭히려는 어떤 막연한 욕망이었지만, 동시에 그는 예상되는 고통을 두려워했다.

1. **impel** **C2** /ɪmˈpeɪl/ — To urge or force someone to do something.

He dragged himself up the stairs; his feet seemed unwilling to carry him; and outside the door he lingered for a long time, trying to **summon** up courage to go in.

그는 계단을 질질 끌며 올라갔다. 발이 그를 나르기를 거부하는 것 같았고, 문 밖에서 오랫동안 머뭇거리며 안으로 들어갈 용기를 내려고 애썼다.

2. **summon** **B2** /ˈsʌməŋ/ — To call or order someone to come.

병렬 구조 (Parallel Structure)

He dragged himself up the stairs;

his feet seemed unwilling to carry him;

and outside the door he lingered for a long time, trying to summon up courage

세미콜론(;)으로 연결된 **병렬 구조**입니다. 각 절이 독립적이면서도 하나의 흐름을 만듭니다.

한국어에서는 "~했다. ~것 같았고, ~했다"로 자연스럽게 이어집니다. 하지만 영어의 세미콜론은 **의도적인 리듬**을 만듭니다. 각 절이 **Dirk의 주저하는 발걸음**처럼 끊어집니다.

Maugham의 선택: 쉼표로 이으면 너무 급하고, 마침표로 나누면 너무 끊어집니다. 세미콜론은 **망설임의 리듬**을 완벽하게 표현합니다. 문법이 곧 감정입니다.

He felt **horribly** sick.

그는 끔찍하게 속이 메스꺼웠다.

3. **horribly** **C1** /ˈhɔːrɪbli/ — Used to describe something that is very unpleasant or frightening.

He had an **impulse** to run down the stairs after me and beg me to **go in with** him; he had a feeling that there was somebody in the studio.

계단을 뛰어내려가 나를 쫓아가서 함께 들어가 달라고 애원하고 싶은 충동이 들었다. 작업실에 누군가 있다는 느낌이 들었던 것이다.

4. **impulse** **B2** /ˈɪmpʌls/ — A sudden strong and unreflective urge to do something.
5. **go in with** **idiom** — To commit to something with; to partner with.

He remembered how often he had waited for a minute or two on the landing to get his breath after the **ascent**, and how **absurdly** his impatience to see Blanche had taken it away again.

계단을 오르고 나서 숨을 고르기 위해 층계참에서 1, 2분 기다리곤 했던 일들이 떠올랐고, 불량슈를 보고 싶은 조급함이 그 숨을 다시 가쁘게 만들었던 것도 우스울 정도였다.

6. **ascent** **C1** /əˈsent/ — The act of rising or climbing to a higher position.
7. **absurdly** **C1** /æbˈsɜːd.li/ — Used to describe something as extremely foolish or unreasonable.
8. **take it away** **idiom** — To begin, especially used to launch a performance of some sort.

To see her was a delight that never staled, and even though he had not been out an hour he was as excited at the **prospect** as if they had been parted for a month.

그녀를 보는 것은 결코 시들지 않는 기쁨이었고, 한 시간도 나가 있지 않았는데도 마치 한 달 동안 헤어져 있었던 것처럼 설레었다.

9. **prospect** **B2** /ˈprɒspekt/ — A place or situation that is considered likely to be successful or profitable.

What had happened could only be a dream, a frightful dream; and when he turned the key and opened the door, he would see her bending slightly over the table in the **gracious** attitude of the woman in Chardin's *Benedicite*, which always seemed to him so **exquisite**.

일어난 일은 꿈, 끔찍한 꿈일 뿐이었다. 열쇠를 돌려 문을 열면 샤르댕의 「식사 기도」 속 여인의 우아한 자세로 테이블 위에 살짝 몸을 굽히고 있는 그녀를 보게 될 것이었다. 그 자세는 언제나 그에게 너무도 아름다워 보였다.

10. **gracious** B2 /'ɡreɪʃəs/ — Showing kindness and consideration.

11. **exquisite** B2 /ɪk'skwɪzɪt/ — Extremely beautiful or delicate.

The apartment had no look of **desertion**.

아파트에는 버려진 기색이 전혀 없었다.

12. **desertion** C1 /dɪ'zɜːʃən/ — The act of leaving a place or position without permission.

His wife's **tidiness** was one of the traits which had so much pleased him; his own upbringing had given him a tender sympathy for the delight in orderliness; and when he had seen her instinctive desire to put each thing in its **appointed** place it had given him a little warm feeling in his heart.

아내의 정돈된 생활은 그를 그토록 기쁘게 했던 특징 중 하나였다. 그 자신의 성장 배경이 질서를 좋아하는 마음에 대한 따뜻한 공감을 심어주었고, 모든 것을 제자리에 두려는 그녀의 본능적인 욕구를 보았을 때 그의 마음에 작은 따뜻함을 안겨주었다.

13. **tidiness** C2 — The state of being tidy or well-organized.

14. **appoint** B2 /ə'pɔɪnt/ — Choose or select someone for a particular task or position.

The bedroom looked as though she had just left it: the brushes were **neatly** placed on the **toilet**-table, one on each side of the **comb**; someone had smoothed down the bed on which she had spent her last night in the studio; and her **nightdress** in a little case lay on the pillow.

침실은 그녀가 방금 나간 것처럼 보였다. 빗들은 화장대 위에 빗을 사이에 두고 양쪽에 하나씩 가지런히 놓여 있었고, 누군가 그녀가 작업실에서 보낸 마지막 밤을 지낸 침대를 매끄럽게 정리해 놓았으며, 작은 케이스에 든 잠옷이 베개 위에 놓여 있었다.

15. **neatly** C1 /'niːtli/ — Done with care and precision.

16. **toilet** B2 /'tɔɪ.lət/ — A room or fixture for urination and defecation.

17. **comb** B2 /kʊm/ — A tool for untangling or arranging hair.

18. **nightdress** C2 /'naɪt.dres/ — A loose-fitting nightgown or dressing gown.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

her nightdress in a little case lay on the pillow

주어 (복합)

동사

한국어라면 "작은 케이스에 든 잠옷이"로 자연스럽게 처리됩니다. 하지만 영어는 **주어의 핵심**을 찾아야 합니다. **nightdress**가 핵심이고, **in a little case**는 수식어구입니다.

영어 어순의 특징: 수식어가 길어져도 **동사는 주어의 핵심과 일치**해야 합니다. **nightdress** (단수) → **lay** (단수). 만약 **nightdresses**였다면 **lay**가 아니라 다른 형태가 되어야 합니다.

Maugham이 이 구조를 선택한 이유: 침실의 **고요한 정적**을 표현하기 위해서입니다. 복잡한 수식어구가 문장을 늘어뜨리면서, 시간이 멈춘 듯한 느낌을 만듭니다.

But he felt **thirsty**, and went into the kitchen to get himself some water.

하지만 목이 말라서 부엌으로 가서 물을 마셨다.

19. **thirsty** B2 /'θɜːsti/ — Feeling or showing a need for water.

The knives and **forks** were put away in a drawer.

ナイ프와 포크는 서랍에 정리되어 있었다.

20. **fork** B2 /fɔːk/ — A utensil with two or more prongs for picking up food.

Under a cover were the remains of a piece of cheese, and in a **tin** box was a **crust** of bread.

뒷개 아래에는 치즈 조각이 남아 있었고, 양철 상자 안에는 빵 껍질이 들어 있었다.

21. **tin** B2 /tɪn/ — A chemical element with the symbol Sn and atomic number 50.
22. **crust** B2 /kɹʌst/ — The outer layer of the earth or a baked covering for food.

She had done her marketing from day to day, buying only what was **strictly** needful, so that nothing was left over from one day to the next.

그녀는 날마다 장을 보면서 꼭 필요한 것만 사서, 하루에서 다음 날로 넘어가는 것이 아무것도 없도록 했다.

23. **strictly** B2 /'stɹɪktli/ — Used to indicate that something is done or applied exactly according to rules.

분사구문 (Participial Construction)

so that nothing was left over from one day to the next

과거분사 (형용사적 용법)

left over 는 과거분사의 형용사적 용법입니다. "남겨진 상태"를 나타냅니다.

한국어에서는 "넘어가는 것이 없도록"이 자연스럽습니다. 하지만 영어의 left over 는 상태에 초점을 맞춥니다. 능동적인 "남기다"가 아니라 수동적인 "남겨진 채로 있다".

Maugham이 이 표현을 선택한 이유: Blanche의 절제된 삶을 보여주기 위해서입니다. 그녀는 과잉을 허용하지 않았습니다. left over 라는 표현이 그 철저함을 담습니다 — 하루가 다음 날로 흘러넘치는 것을 막았다는 뜻입니다.

Her **methodicalness** made her suicide more deliberate.

그녀의 체계적인 성격이 자살을 더욱 의도적인 것으로 만들었다.

24. **methodicalness** C2 — The quality of being methodical.

Her self-possession was **frightening**.

그녀의 침착함은 무서울 정도였다.

25. **frightening** B2 /'fraɪtənɪŋ/ — Causing fear or anxiety.

He had a sudden vision of her standing in the kitchen—it was hardly larger than a **cupboard**—washing the plates and glasses, the forks and **spoons**, giving the knives a rapid polish on the knife-board; and then putting everything away, giving the sink a **scrub**, and hanging the dish-**cloth** up to dry—it was there still, a gray torn rag; then looking round to see that everything was clean and nice.

그는 갑자기 그녀가 부엌에 서 있는 모습이 눈에 떠올랐다—찬장보다 조금 클 뿐인 그 부엌에서 접시와 잔들, 포크와 숟가락을 씻고, 칼판에 칼들을 재빠르게 닦아내고, 그런 다음 모든 것을 제자리에 정리하고, 개수대를 문지르고, 행주를 걸어 말리는—그 행주는 아직도 거기 있었다, 회색빛 너털너털한 걸레가—그리고 나서 모든 것이 깨끗하고 말끔한지 둘러보는 모습이.

26. **cupboard** C1 /'kʌb.əd/ — A piece of furniture with shelves for storing dishes or other household items.
27. **spoon** B2 /spu:n/ — A utensil used for eating or serving food.
28. **scrub** B2 /skɹʌb/ — A small bushy tree or a rough surface.
29. **cloth** B2 /klɒθ/ — A piece of fabric used for clothing or other purposes.

He saw her roll down her sleeves and remove her apron—the apron hung on a **peg** behind the door—and take the bottle of oxalic acid and go with it into the bedroom.

그는 그녀가 소매를 내리고 앞치마를 벗는 모습을 보았다—그 앞치마는 문 뒤 못에 걸려 있었다—그리고 옥살산 병을 들고 침실로 들어가는 모습을.

30. **peg** C1 /peɡ/ — A small metal or plastic device used to fasten or hang something.

It was dark, for the curtains had been drawn over the great window, and he pulled them quickly back; but a **sob** broke from him as with a rapid glance he took in the place where he had been so happy.

커다란 창문에 커튼이 쳐져 있어 어두웠는데, 그는 재빨리 커튼을 걷어젖혔다. 하지만 그토록 행복했던 그곳을 재빠른 시선으로 훑어보자 흐느낌이 터져 나왔다.

31. **sob** C1 /.ɛs ʊʊ 'bi/ — A loud, uncontrollable cry of grief or sadness.

There were bits of old **brocade** on the walls, and the **piano** was covered with a piece of silk, beautiful and **tarnished**; in one corner was a copy of the Venus of Milo, and in another of the Venus of the Medici.

벽에는 낡은 비단 조각들이 걸려 있었고, 피아노는 아름답지만 빛바랜 비단으로 덮여 있었다. 한쪽 구석에는 밀로의 비너스 복제품이, 다른 구석에는 메디치의 비너스 복제품이 놓여 있었다.

32. **brocade** C1 /brɒˈkeɪd/ — A richly ornamental fabric with intricate patterns.
33. **piano** B2 /piˈænoʊ/ — A musical instrument played by pressing keys.
34. **tarnish** C1 /ˈtɑːnɪʃ/ — Become less shiny or bright.

Here and there was an Italian **cabinet surmounted** with Delft, and here and there a bas-relief.

여기저기에는 델프트 도자기를 올린 이탈리아식 캐비닛이 있었고, 또 여기저기에는 부조가 있었다.

35. **cabinet** B2 /ˈkæbɪ.nɪt/ — A piece of furniture for storing or displaying things.
36. **surmount** C2 /səˈmaʊnt/ — To overcome or dominate something.

In a handsome gold frame was a copy of Velasquez' Innocent X., that Stroeve had made in Rome, and placed so as to make the most of their **decorative** effect were a number of Stroeve's pictures, all in splendid frames.

화려한 금테 액자에는 스트루브가 로마에서 그린 벨라스케스의 '인노첸트 10세' 복제품이 걸려 있었고, 장식 효과를 최대한 살리도록 배치된 곳곳에는 모두 훌륭한 액자에 담긴 스트루브의 그림들이 여러 점 걸려 있었다.

37. **decorative** B2 /ˈdeɪ.kə.ɪ.ə.tɪv/ — Used to add beauty or interest.

He had never lost his appreciation for the romantic **atmosphere** of a studio, and though now the sight of it was like a **stab** in his heart, without thinking what he was at, he changed slightly the position of a Louis XV. table which was one of his **treasures**.

그는 작업실의 낭만적인 분위기에 대한 감상을 결코 잃지 않았고, 지금 그 광경이 가슴을 찌르는 듯했지만, 자신이 무엇을 하고 있는지도 모른 채 그의 보물 중 하나인 루이 15세 양식 탁자의 위치를 살짝 바꾸었다.

38. **atmosphere** B2 /ˈætmə.s.fɪə/ — The surrounding air or a particular feeling or mood.
39. **stab** B2 /stæb/ — A wound caused by a sharp pointed object.
40. **treasure** B2 /ˈtreʒə/ — A valuable or precious object.

He flung it back against the wall **angrily**—what did he mean by leaving it

그는 화가 나서 캔버스를 벽에 다시 기대어 세웠다—도대체 왜 그것을 거기

41. **angrily** C1 /ˈæŋ.gɪ.li/ — Feeling or expressing anger.

his movement caused it to fall, face **downwards**, on the ground.

그의 움직임 때문에 캔버스가 앞면이 바닥을 향하게 하여 땅에 떨어졌다.

42. **downward** B2 /ˈdaʊnwəd/ — The direction or movement from top to bottom.

No **mater** whose the picture, he could not leave it there in the dust, and he raised it; **but then** curiosity got the better of him.

누구의 그림이든 상관없이, 그는 그것을 먼지 속에 그대로 둘 수 없어서 일으켜 세웠다. 하지만 그때 호기심이 그를 사로잡았다.

43. **mater** C1 /ˈmɛtə/ — A mother
44. **but then** idiom — then again, on the other hand; used to show that the opposite viewpoint is possible.

It was the picture of a woman lying on a sofa, with one arm beneath her head and the other along her body; one knee was raised, and the other leg was **stretched** out.

소파에 누워 있는 여인의 그림이었는데, 한 팔은 머리 밑에 베고 다른 팔은 몸을 따라 늘어뜨린 채였다. 한쪽 무릎은 세우고 다른 쪽 다리는 쭉 뻗어 있었다.

45. **stretch** B2 /stretʃ/ — To extend or lengthen something to its full extent.

Stroeve's head **swam**.

스트루브의 머리가 어지러웠다.

46. **swam** C1 /swæm/ — A type of fish

Grief and jealousy and rage seized him, and he cried out hoarsely; he was **inarticulate**; he clenched his **fists** and raised them **threateningly** at an **invisible** enemy.

슬픔과 질투와 분노가 그를 사로잡았고, 그는 쉼 목소리로 외쳤다. 말이 제대로 나오지 않았다. 주먹을 꼭 쥐고 보이지 않는 적을 향해 위협적으로 치켜들었다.

47. **inarticulate** C2 /ɪn.ɑːˈtɪk.jə.lət/ — Unable to express oneself clearly.

48. **fist** B2 /fɪst/ — A closed hand used for punching or gripping.

49. **threateningly** C2 — In a threatening manner.

50. **invisible** B2 /ɪnˈvɪzəb(ə)l/ — Unable to be seen.

He **screamed** at the top of his voice.

그는 목청껏 소리를 질렀다.

51. **scream** B2 /ski:m/ — To make a loud, high-pitched cry of pain or fear.

He looked round **wildly** for some instrument; he wanted to **hack** the picture to pieces; it should not exist another minute.

그는 무언가 도구를 찾아 미친 듯이 주위를 둘러보았다. 그림을 산산조각 내고 싶었다. 그 그림이 단 일 분이라도 더 존재해서는 안 되었다.

52. **wildly** B2 /ˈwaɪldli/ — Used to describe something that is done or happens in a completely uncontrolled and unpredictable way.

53. **hack** B2 /hæk/ — to cut or chop roughly

He could see nothing that would serve his purpose; he **rummaged** about his painting things; somehow he could not find a thing; he was **frantic**.

목적에 맞는 것은 아무것도 보이지 않았다. 그는 화구들을 뒤져보았지만 어찌된 일인지 아무것도 찾을 수 없었다. 그는 미쳐버릴 것 같았다.

54. **rummage** C1 /ˈɪ.ɪm.ɪdʒ/ — Search through things carelessly.

55. **frantic** C1 /ˈfɪ.ɪntɪk/ — Extremely anxious or worried.

At last he came upon what he sought, a large **scraper**, and he pounced on it with a cry of **triumph**.

마침내 그가 찾던 것, 큰 스크래퍼를 발견했고, 승리의 외침과 함께 그것을 움켜잡았다.

56. **scraper** C1 /ˈskɹeɪpə/ — A tool used for scraping or removing material.

57. **triumph** B2 /ˈtɹɪ.ɪmf/ — A victory or achievement that is celebrated.

He seized it as though it were a **dagger**, and ran to the picture.

그는 그것을 단검인 양 움켜쥐고 그림 쪽으로 달려갔다.

58. **dagger** B2 /ˈdægə/ — A small, pointed knife used for stabbing.

59. **run to** idiom — To reach a particular maximum amount, size, value, etc.

As Stroeve told me this he became as excited as when the incident occurred, and he took hold of a dinner-knife on the table between us, and **brandished** it.

스트루브가 나에게 이 이야기를 할 때 그는 그 일이 벌어졌을 때만큼이나 흥분했고, 우리 사이 테이블 위에 있던 식칼을 집어 들고 휘둘렀다.

60. **brandish** C2 /ˈbrændɪʃ/ — Hold or display something, typically a weapon, in a threatening or impressive manner.

He looked at me with a **tremulous** smile.

그는 떨리는 미소를 지으며 나를 바라보았다.

61. **tremulous** C2 /ˈtɹɪmjʊləs/ — Shaking or trembling with fear or excitement.

It was a **work of art**.

그것은 예술 작품이었어요.

62. **work of art** idiom — Anything beautiful, exquisite, or finely crafted.

I stood by, **at a loss**, like a stranger in a land where the reactions of man to familiar things are all different from those he has known.

나는 어찌할 바를 모르고 그 자리에 서 있었다. 마치 익숙한 것들에 대한 인간의 반응이 자신이 알던 것과 모두 다른 낯선 땅의 이방인처럼.

63. **stand by** idiom — To wait in expectation of some event; to be ready.

64. **at a loss** idiom — Not sure; uncertain; lacking further ideas, direction, or ability.

Stroeve tried to talk to me about the picture, but he was **incoherent**, and I had to guess at what he meant.

스트루브는 그 그림에 대해 나와 이야기하려 했지만, 말이 앞뒤가 맞지 않아서 나는 그의 뜻을 짐작해야 했다.

65. **incoherent** C1 — Lacking coherence or logical connection.

He had found, not himself, as the phrase goes, but a new soul with **unsuspected** powers.

그는 흔히 말하는 자기 자신을 찾은 것이 아니라, 예상치 못한 힘을 가진 새로운 영혼을 찾았다.

66. **unsuspected** C2 — Not expected or anticipated.

It was not only the **bold simplification** of the drawing which showed so rich and so singular a personality; it was not only the painting, though the flesh was painted with a passionate sensuality which had in it something **miraculous**; it was not only the **solidity**, so that you felt extraordinarily the weight of the body; there was also a spirituality, troubling and new, which led the imagination along unsuspected ways, and suggested **dim** empty spaces, lit only by the **eternal** stars, where the soul, all naked, **adventured fearful** to the **discovery** of new mysteries.

그토록 풍부하고 독특한 개성을 보여주는 것은 단지 대담한 소묘의 단순화만이 아니었다. 단지 회화 기법만도 아니었다. 비록 살결이 기적적인 무언가를 담은 열정적인 관능미로 그려졌지만 말이다. 단지 육체의 무게감을 놀라울 정도로 느끼게 하는 견고함만도 아니었다. 거기에는 또한 불안하고 새로운 영성이 있어서, 상상력을 예상치 못한 길로 이끌고, 영원한 별들만이 비추는 희미하고 공허한 공간들을 암시했다. 그곳에서 별거벗은 영혼이 새로운 신비의 발견을 향해 두려워하며 모험을 떠나는 곳을.

67. **bold** B2 /'bɔʊld/ — Showing a willingness to take risks or face challenges.

68. **simplification** C1 /,sɪm.plɪ.fɪ'keɪ.ʃən/ — The act of making something simpler.

69. **miraculous** C1 /mɪ'ræk.jʊ.ləs/ — Extremely unusual or surprising.

70. **solidity** C1 /sə'lɪdɪti/ — The state or quality of being solid.

71. **dim** B2 /dɪm/ — Lacking brightness or intensity.

72. **eternal** B2 /ɪ'tɜː.nəl/ — Lasting forever or for a very long time.

73. **adventured** C2 — Having a lot of exciting or adventurous experiences.

74. **fearful** B2 /'fiə(ɹ)fəl/ — Feeling or showing fear.

75. **discovery** B2 /dɪs'kʌ.və.ɹi/ — The act of finding or learning something new.

If I am **rhetorical** it is because Stroeve was rhetorical.

내가 수사적으로 말하는 것은 스트루브가 수사적이었기 때문이다.

76. **rhetorical** C1 /rɪ'tɔːrɪkəl/ — Used to express a point or idea in a way that is intended to persuade or convince others.

(Do we not know that man in moments of emotion expresses himself naturally in the terms of a **novelette**?)

(감정에 휩싸인 순간 인간이 자연스럽게 통속소설의 어투로 자신을 표현한다는 것을 우리는 알지 않는가?)

77. **novelette** C2 /nɒvə'let/ — A short novel or a work of fiction that is longer than a short story but shorter than a novella.

But one fact he made clear to me; people talk of beauty **lightly**, and having no feeling for words, they use that one **carelessly**, so that it loses its force; and the thing it stands for, sharing its name with a hundred **trivial** objects, is **deprived** of dignity.

하지만 그가 내게 분명히 해준 사실이 하나 있었다. 사람들은 아름다움에 대해 가볍게 말하고, 언어에 대한 감각이 없어서 그 단어를 함부로 사용하므로 그 힘을 잃게 만든다는 것이었다. 그리고 그 단어가 가리키는 대상은 수많은 하찮은 것들과 이름을 공유하게 되어 존엄성을 박탈당한다는 것이었다.

78. **lightly** B2 /'laɪtli/ — Used to describe something that is done or happens with little force or effort.
79. **carelessly** C1 /'keɪləsli/ — Done without careful attention to detail.
80. **trivial** B2 /'trɪv.i.əl/ — Unimportant or of little significance.
81. **deprive** C1 /dɪ'praɪv/ — Take something away from someone.
82. **stand for** idiom — To mean; to symbolize; to represent.

They call beautiful a dress, a dog, a **sermon**, and when they are face to face with Beauty cannot recognise it.

그들은 드레스, 개, 설교를 아름답다고 부르지만, 진정한 아름다움과 마주했을 때는 그것을 알아보지 못한다.

83. **sermon** B2 /'sɜː.mən/ — A talk or discourse on a religious topic.

The false **emphasis** with which they try to **deck** their **worthless** thoughts **blunts** their susceptibilities.

그들이 자신의 무가치한 생각을 치장하려고 사용하는 거짓된 강조는 그들의 감수성을 무디게 만든다.

84. **emphasis** B2 /'ɛmfə'siːs/ — Importance or stress given to a particular word or phrase.
85. **deck** B2 /dek/ — To furnish or equip with a deck.
86. **worthless** B2 /'wɜːθləs/ — Having no value or worth.
87. **blunt** B2 /blʌnt/ — To make something dull or less sharp.

Like the **charlatan** who **counterfeits** a spiritual force he has sometimes felt, they lose the power they have abused.

때때로 느꼈던 영적 힘을 가짜로 흉내 내는 허풍쟁이처럼, 그들은 자신이 남용했던 힘을 잃어버린다.

88. **charlatan** C1 /'ʃɑːlətən/ — A person who pretends to have special knowledge or skills.
89. **counterfeit** C1 /'kaʊn.təːfrɪt/ — To make or pass off as genuine something that is false.

But Stroeve, the **unconquerable** buffoon, had a love and an understanding of beauty which were as honest and sincere as was his own sincere and honest soul.

하지만 정복할 수 없는 어릿광대 스트루브는 자신의 진실하고 정직한 영혼만큼이나 정직하고 진실한 아름다움에 대한 사랑과 이해를 지니고 있었다.

90. **unconquerable** C2 /ʌn'kɒŋkəɪəbəl/ — Unable to be conquered or defeated.

It meant to him what God means to the **believer**, and when he saw it he was afraid.

아름다움은 그에게 신이 신자에게 의미하는 것과 같았고, 그것을 보았을 때 그는 두려워했다.

91. **believer** B2 /bɪ'li:və/ — A person who believes in a particular doctrine or faith.

"What did you say to Strickland when you saw him?"

"스트릭랜드를 봤을 때 뭐라고 말했나?"

92. **what do you say** idiom — Used to ask someone if they are willing to do something.

I was **dumbfounded**.

나는 어안이 병병했다.

93. **dumbfound** C2 /'dʌm.faʊnd/ — Leave someone completely speechless and amazed.

He said he had other fish to **fry**."

다른 할 일이 있다고 말했다."

94. **fry** B2 /fraɪ/ — To cook in hot oil or fat.
95. **have other fish to fry** idiom — To have more important things to do.

I hoped that the grief which now seemed intolerable would be **softened** by the **lapse** of time, and a merciful **forgetfulness** would help him to take up once more the burden of life.

지금은 견딜 수 없을 것 같은 슬픔도 시간이 흐르면서 누그러지고, 자비로운 망각이 그로 하여금 다시 한번 삶의 짐을 짊어지는 데 도움이 되기를 바랐다.

96. **soften** C1 /'sɒf(t)ən/ — To become softer or less severe.
97. **lapse** C1 /læps/ — A period of time during which something is forgotten or neglected.
98. **forgetfulness** C1 /fə'getfʊlnɪs/ — The state of being forgetful.

He was young still, and in a few years he would look back on all his misery with a **sadness** in which there would be something not **unpleasurable**.

그는 아직 젊었고, 몇 년 후면 자신의 모든 비참함을 돌아보며 불쾌하지만은 않은 무언가가 담긴 슬픔을 느끼게 될 것이었다.

99. **sadness** B2 /'sædnəs/ — A feeling of sadness or sorrow.
100. **unpleasurable** C2 — Causing or feeling no pleasure.

Chapter 40

20 words · 1 idioms

But one day, when I was walking along, **bent** on some errand, I passed Charles Strickland.

그런데 어느 날 불일이 있어서 길을 걷다가 찰스 스트릭랜드와 마주쳤다.

1. **bent** **B2** /bent/ — To be curved or twisted.
2. **bent on** **idiom** — Completely determined; obstinate.

The sight of him brought back to me all the horror which I was not unwilling to forget, and I felt in me a sudden **repulsion** for the cause of it.

그의 모습을 보자 잊고 싶었던 모든 공포가 되살아났고, 그 원인에 대한 갑작스러운 혐오감이 내 안에서 솟구쳤다.

3. **repulsion** **C1** /rɪˈpʌljən/ — A strong feeling of dislike or distaste.

Nodding, for it would have been **childish** to cut him, I walked on quickly; but in a minute I felt a hand on my shoulder.

그를 외면하는 것은 유치한 일이었으므로 고개를 끄덕이고는 재빨리 걸어갔지만, 잠시 후 어깨에 손이 얹히는 것을 느꼈다.

4. **childish** **B2** /ˈtʃɪldɪʃ/ — Lacking maturity or sense of responsibility.

It 강조/가주어 (It-Cleft / Formal Subject)

it would have been childish to cut him에서 it은 가주어입니다.

it would have been childish [to cut him]

= [to cut him] would have been childish

= 그를 외면하는 것은 유치했을 것이다

한국어에서는 "~하는 것은"으로 자연스럽게 번역되지만, 영어는 긴 주어(to cut him)를 뒤로 보내고 it을 앞에 둡니다. 이는 **문장 균형을 위한 구조**입니다.

would have been은 가정법 과거완료 — "만약 외면했다면 유치했을 것이다"라는 뜻입니다. 실제로는 외면하지 않았다는 의미가 담겨 있습니다. 화자가 자신의 행동을 합리화하는 뉘앙스입니다.

"You're in a great hurry," he said **cordially**.

"참 급하시네요." 그가 다정하게 말했다.

5. **cordially** **C1** /ˈkɔːdɪəli/ — Done with goodwill or friendliness.

It was characteristic of him to display **geniality** with anyone who showed a **disinclination** to meet him, and the coolness of my greeting can have left him in little doubt of that.

자신을 만나기 꺼리는 기색을 보이는 사람에게는 누구든 친근함을 과시하는 것이 그의 특징이었고, 내가 차갑게 인사한 것만 봐도 그는 충분히 눈치챘을 것이다.

6. **geniality** **C2** — A quality of being friendly and generous.
7. **disinclination** **C2** /ˌdɪsɪŋkliˈneɪʃən/ — A lack of willingness or enthusiasm.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

can have left는 과거에 대한 추측을 나타내는 조동사 완료형입니다.

can have left him in little doubt

= 의심의 여지를 거의 남기지 않았을 것이다

한국어에서는 "~했을 것이다"로 번역되지만, would have left와는 다릅니다. would have는 가정법("만약 ~했다면"), can have는 **현재 시점에서 과거를 추측**하는 것입니다.

"내가 차갑게 인사했으니까, 그는 분명히 눈치챘을 거야" — 화자가 지금 돌이켜보며 과거 상황을 추론하고 있습니다. Maugham이 can have를 쓴 이유는 **확신보다는 합리적 추측**의 뉘앙스를 주려는 것입니다.

관계사 (Relative Clause)

anyone who showed a disinclination 에서 who 는 **제한적 관계절**을 이룹니다.

anyone [who showed a disinclination to meet him]

= 그를 만나기 꺼리는 기색을 보이는 사람

한국어에서는 "~하는 사람"으로 번역되는 전형적인 패턴입니다. 영어의 관계절은 선행사(anyone) 바로 뒤에 와서 **그 사람을 한정**합니다.

여기서 중요한 것은 Strickland의 성격 묘사입니다. "자신을 피하려는 사람일수록 더 친근하게 대한다" — 이는 그의 **역설적 성격**을 보여주는 문장입니다. 관계절이 이런 복잡한 심리를 간결하게 포착합니다.

At last we passed a **stationer's**, and it occurred to me that I might as well buy some paper.

마침내 우리는 문구점을 지나게 되었고, 종이를 좀 사는 것도 괜찮겠다는 생각이 들었다.

8. **stationer** **C2** — A person who sells or deals with books and stationery.

I reflected that French paper was bad, and that, **foiled** of my purpose, I need not burden myself with a purchase that I did not need.

프랑스 종이는 질이 좋지 않다는 생각이 들었고, 목적이 좌절된 마당에 굳이 필요하지도 않은 물건을 사서 짐이 될 필요는 없었다.

9. **foil** **B2** — To cover or protect something with a thin layer of metal.

"You might wait for an invitation," I retorted **frigidly**.

"초대를 받고 나서 그러시지요." 내가 차갑게 응수했다.

10. **frigidly** **C2** — In a frigid manner.

It is one of the **defects** of my character that I cannot altogether dislike anyone who makes me laugh.

나를 웃게 만드는 사람을 완전히 싫어할 수 없다는 것이 내 성격의 결함 중 하나다.

11. **defect** **B2** /'di:fekt/ — A flaw or weakness in something.

"Damn it all," I said, more violently because I had an inkling my motive was none too **creditable**, "I don't want to know you."

"젠장," 내 동기가 그리 떳떳하지 못하다는 것을 어렴풋이 알았기에 더욱 격렬하게 말했다. "당신을 알고 싶지 않습니다."

12. **creditable** **C1** /'kri:ditəbəl/ — Deserving of trust or respect.

"Are you afraid I shall **corrupt** you?"

"내가 당신을 타락시킬까 봐 두려운가?"

13. **corrupt** **B2** /kə'ɹʌpt/ — To influence or obtain something by dishonest means.

I knew that he was looking at me **sideways**, with a sardonic smile.

그가 비꼬는 미소를 지으며 나를 곁눈질로 바라보고 있다는 것을 알 수 있었다.

14. **sideways** **B2** /'saɪdweɪz/ — Moving or directed from side to side.

"I suppose you are hard up," I remarked **insolently**.

"돈이 궁한 모양이군." 내가 건방지게 말했다.

15. **insolently** **C2** — In a defiantly arrogant manner.

What he said had a **hateful** truth in it, and another defect of my character is that I enjoy the company of those, however **depraved**, who can give me a Roland for my Oliver.

그의 말에는 미워할 만큼 진실한 구석이 있었고, 내 성격의 또 다른 결함은 아무리 타락한 자라도 나에게 맞아떨어질 수 있는 사람들과 어울리는 것을 즐긴다는 것이었다.

16. **hateful** **B2** /'heitfəl/ — Feeling or expressing hatred.

17. **deprave** C2 /di'pɹeɪv/ — To corrupt or debauch someone

I began to feel that my **abhorrence** for Strickland could only be **sustained** by an effort on my part.

스트릭랜드에 대한 나의 혐오감은 내가 의식적으로 노력해야만 유지할 수 있는 것임을 깨닫기 시작했다.

18. **abhorrence** C2 /æb'hɔːr.ɪ(t)s/ — A strong feeling of dislike or hatred.

19. **sustain** B2 /sə'steɪn/ — To support or maintain something.

I recognised my moral weakness, but saw that my **disapprobation** had in it already something of a pose; and I knew that if I felt it, his own keen instinct had discovered it, too.

나는 내 도덕적 나약함을 인정했지만, 내 비난에는 이미 어딘가 가식적인 면이 있음을 알았다. 그리고 내가 그것을 느꼈다면, 그의 예리한 직감 역시 그것을 간파했으리라는 것을 알았다.

20. **disapprobation** C2 /dɪs.æpɹə'beɪʃən/ — Strong disapproval or dislike.

I left him the last word, and sought refuge in a shrug of the shoulders and **taciturnity**.

나는 그에게 마지막 말을 양보하고, 어깨를 으쓱하며 침묵 속으로 도피했다.

21. **taciturnity** C2 — The state of being uncommunicative or reserved.

Chapter 41

76 words · 7 idioms

He had not been in it before, but he never gave a glance at the room I had been **at pains** to make pleasing to the eye.

그는 전에 이곳에 온 적이 없었지만, 내가 보기 좋게 꾸미려고 애쓴 방을 한 번도 둘러보지 않았다.

1. **at pains** idiom — Making careful effort (to).

He sat down on the only chair that had no arms and **tilted** himself on the back legs.

그는 팔걸이가 없는 유일한 의자에 앉아서 뒷다리로 몸을 기울였다.

2. **tilt** B2 /tɪlt/ — To lean or incline to one side.

"If you're going to **make yourself at home**, why don't you sit in an arm-chair?"

"집에 온 것처럼 편히 굴 거라면, 안락의자에 앉으면 어떨까?"

3. **make yourself at home** idiom — An invitation to a guest in the speaker's home to treat the house as if it were theirs.

Until long habit has blunted the **sensibility**, there is something disconcerting to the writer in the instinct which causes him to take an interest in the singularities of human nature so absorbing that his moral sense is powerless against it.

오랜 습관이 감수성을 무디게 만들기 전까지는, 인간 본성의 특이한 면에 빠져들어 도덕적 감각마저 무력하게 만드는 본능이 작가에게는 당황스러운 것이다.

4. **sensibility** C1 /ˌsɛnsɪ'bɪlɪti/ — The quality of being sensitive and perceptive.

He recognises in himself an artistic satisfaction in the **contemplation** of evil which a little startles him; but sincerity forces him to confess that the disapproval he feels for certain actions is not nearly so strong as his curiosity in their reasons.

그는 악을 관조할 때 느끼는 예술적 만족감을 자신 안에서 인식하며 약간 놀라게 되지만, 솔직함이 그로 하여금 특정 행위들에 대해 느끼는 불쾌감이 그 이유에 대한 호기심만큼 강하지 않다는 것을 고백하게 만든다.

5. **contemplation** C1 /ˌkɒntəm'pleɪʃən/ — The act of thinking deeply or carefully about something.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

He recognises [that] the disapproval he feels for certain actions is not nearly so strong...

↑주어

↑동사

관계절 *he feels for certain actions*가 주어 *disapproval*을 수식합니다. 한국어라면 "그가 특정 행위들에 대해 느끼는 불쾌감"으로 자연스럽게 연결되지만, 영어는 주어와 동사 사이에 긴 수식구가 끼어 들 수 있습니다.

disapproval (단수) → *is* (단수 동사) — 중간에 *actions* (복수)가 있어도 동사는 진짜 주어에 맞춥니다. 한국어 화자가 놓치기 쉬운 지점입니다. "행위들"이 바로 앞에 있어서 *are*를 쓰고 싶어지지만, 문법적 주어는 *disapproval*입니다.

Maugham이 이렇게 긴 수식을 넣은 이유: 화자의 복잡한 심리를 **문장 구조**로 보여줍니다. 불쾌감보다 호기심이 더 강하다는 고백이, 문장 안에서도 우여곡절을 겪습니다.

The character of a **scoundrel**, logical and complete, has a fascination for his **creator** which is an outrage to law and order.

논리적이고 완전한 악한의 성격은 창조자에게 법과 질서에 대한 모독이라 할 만한 매혹을 안겨준다.

6. **scoundrel** C1 /ˈskaʊndrəl/ — A person who behaves in a dishonest or unscrupulous way.

7. **creator** B2 /kriˈeɪtə/ — A person who creates something.

I expect that Shakespeare devised Iago with a **gusto** which he never knew when, **weaving moonbeams** with his fancy, he imagined Desdemona.

셰익스피어가 달빛을 상상력으로 엮어 데스데모나를 창조할 때는 결코 느끼지 못했던 열정으로 이야기글을 고안해냈으리라 생각한다.

8. **gusto** C1 /ˈɡʌstoʊ/ — A strong and enthusiastic feeling for something.

9. **weave** B2 /wiːv/ — To combine or interlace threads or yarns.

10. **moonbeam** C2 /'mʊn.bi:m/ — A beam of light from the moon.

It may be that in his **rogues** the writer **gratifies** instincts deep-**rooted** in him, which the manners and customs of a civilised world have forced back to the mysterious **recesses** of the subconscious.

작가는 자신의 악역들을 통해 문명 세계의 예의와 관습에 의해 잠재의식의 신비로운 깊은 곳으로 밀려난, 자신 안에 깊이 뿌리박힌 본능들을 충족시키는 것일지도 모른다.

11. **rogue** B2 /'rɔ:g/ — A person who plays or behaves in a dishonest or unscrupulous way.

12. **gratify** C2 — A feeling of pleasure or satisfaction.

13. **rooted** B2 /'rʊ:tɪd/ — Having a strong sense of belonging or loyalty to one place.

14. **recess** B2 /rɪ'ses/ — A period of time when classes are not held.

In giving to the character of his **invention** flesh and bones he is giving life to that part of himself which finds no other means of expression.

자신이 창조한 인물에게 살과 뼈를 부여함으로써 그는 달리 표현할 수단을 찾지 못한 자신의 일부분에 생명을 불어넣는 것이다.

15. **invention** B2 /ɪn'veɪʃən/ — A new device or process created through the use of imagination and ingenuity.

16. **give life to** idiom — To render something into active use; to provide an impetus to something.

His satisfaction is a sense of **liberation**.

그의 만족감은 해방감이다.

17. **liberation** B2 /,lɪbə'reɪʃən/ — The act of freeing someone or something from captivity or control.

I applied the **scalpel** **boldly**.

나는 과감하게 메스를 들이댔다.

18. **scalpel** C1 /'skælpəl/ — A surgical instrument used for making precise cuts.

19. **boldly** C1 /'bɔ:ldli/ — Used to describe an action that is done with courage or confidence.

"It wasn't altogether **satisfactory**."

"완전히 만족스럽지는 않았거든."

20. **satisfactory** B2 /sætɪs'fækt(ə)ri/ — Meeting expectations or requirements.

His callousness was inhuman, and in my indignation I was not inclined to **mince** my words.

그의 냉혹함은 비인간적이었고, 분개한 나는 말을 예들러 할 생각이 없었다.

21. **mince** C1 /mɪns/ — Cut or chop food into small pieces.

"As a mere matter of curiosity I wish you'd tell me, have you felt the smallest **twinge** of remorse for Blanche Stroeve's death?"

"순전히 호기심에서 묻는 건데, 블랑슈 스트루브의 죽음에 대해 조금이라도 양심의 가책을 느낀 적이 있습니까?"

22. **twinge** C1 /twɪndʒ/ — A sudden sharp feeling of pain or discomfort.

I watched his face for some change of expression, but it remained **impassive**.

나는 그의 얼굴에 표정 변화가 있는지 살펴보았지만, 여전히 무표정했다.

23. **impassive** C2 /ɪm'pæsɪv/ — Showing no emotion or reaction.

He **snatched** you from the **jaws** of death."

그는 자네를 죽음의 문턱에서 구해냈다."

24. **snatch** B2 /snætʃ/ — To take or seize something quickly and often secretly.

25. **jaw** B2 /dʒɔ/ — The lower part of the face that contains and moves the teeth.

"You are a **discerning** fellow.

"당신은 참으로 눈이 밝은 사람이군.

26. **discerning** C1 /di'sɜːnɪŋ/ — Having a keen understanding and discrimination of what is good or true.

"She was a **governess** in the family of some Roman prince, and the son of the house **seduced** her.

"그녀는 어떤 로마 귀족 집안의 가정교사였는데, 그 집 아들이 그녀를 유혹했다.

27. **governess** C1 /'gʌvə'nɒs/ — A woman employed to teach and supervise children in a private household.

28. **seduce** C1 /sɪ'd(j)uːs/ — To persuade or attract someone into doing something wrong.

They turned her out into the street neck and **crop**.

그들은 그녀를 거리로 내쫓았다.

29. **crop** B2 /krɒp/ — A cultivated plant or a part of one.

I never knew anyone with so **compassionate** a heart."

그처럼 자비로운 마음을 가진 사람을 본 적이 없다."

30. **compassionate** B2 /kəm'pæʃənət/ — Showing kindness and sympathy towards others.

I had often wondered why that ill-**assorted** pair had married, but just that explanation had never occurred to me.

나는 그 어울리지 않는 부부가 왜 결혼했는지 종종 궁금해했지만, 바로 그런 설명은 생각해본 적이 없었다.

31. **assorted** C1 — Including a variety of things.

I remembered also how I had always fancied that her reserve concealed I knew not what; but now I saw in it more than the desire to hide a **shameful** secret.

또한 그녀의 과묵함이 무엇인지 모를 것을 감추고 있다고 늘 생각해왔던 것도 기억났다. 하지만 이제 그 속에서 부끄러운 비밀을 숨기려는 욕망 이상의 것을 보았다.

32. **shameful** B2 /'ʃeɪmfʊl/ — Causing or feeling shame.

Her **tranquillity** was like the sullen calm that **broods** over an island which has been **swept** by a **hurricane**.

그녀의 평온함은 허리케인에 휩쓸린 섬 위에 드리워진 음울한 고요와 같았다.

33. **tranquillity** C1 /ˌtrɪæŋ'kwɪlɪ.ti/ — A state of being calm and peaceful.

34. **brood** C1 /brʊːd/ — Think or worry about something repeatedly.

35. **sweep** B2 /swi:p/ — To move or pass something quickly and smoothly.

36. **hurricane** B2 /'hʌrɪkeɪn/ — A powerful tropical storm with strong winds and rain.

수동태 (Passive Voice)

which has been swept by a hurricane

↑현재완료 수동태

has been swept — 현재완료 수동태입니다. "허리케인에 의해 휩쓸렸다"가 아니라 "허리케인에 의해 휩쓸린 상태다"입니다.

단순 과거 수동태 was swept 와 비교해보세요:

- was swept — 그때 휩쓸렸다 (과거 사건)

- has been swept — 휩쓸린 결과가 지금도 남아있다

한국어 번역 "허리케인에 휩쓸린 섬"은 이 뉘앙스를 잘 살렸습니다. "휩쓸렸던 섬"이라고 하면 과거 일이 되지만, "휩쓸린 섬"은 그 흔적이 현재까지 이어진다는 느낌입니다.

Maugham이 현재완료를 쓴 이유: 아타의 고요함이 단순한 평온이 아니라, 상처의 흔적 위에 내려앉은 고요라는 것을 보여줍니다.

Strickland interrupted my reflections with an observation the profound **cynicism** of which startled me.

스트릭랜드가 깊은 냉소주의가 담긴 말로 내 생각을 가로막았는데, 그 말이 나를 놀라게 했다.

37. **cynicism** C1 /ˈsɪn.ɪ.sɪzəm/ — A feeling of distrust or skepticism about the motives of others.

"It must be **reassuring** to you to know that you certainly run no risk of **incurring** the resentment of the women you come in contact with," I retorted.

"당신과 접촉하는 여자들의 원한을 살 위험은 전혀 없다는 걸 아니 안심이 되겠군요." 내가 சொ붙였다.

38. **reassuring** C1 /ri:ə'ʃʊ:ɪŋ/ — Giving confidence or comfort.

39. **incur** C1 /ɪn'kɜ:/ — To suffer or bring upon oneself a penalty, cost, or disadvantage.

"You are always prepared to sacrifice your **principles** for a repartee," he answered.

"당신은 재치 있는 응수를 위해서라면 언제든지 자신의 원칙을 희생할 준비가 되어 있군요." 그가 대답했다.

40. **principle** B2 /'pɪnsɪpəl/ — A fundamental concept or idea that serves as the basis for a theory or system.

Then I came to the question which had seemed to me most **puzzling**.

그때 나는 가장 당황스러웠던 문제에 이르렀다.

41. **puzzling** C1 — Causing puzzlement or confusion.

"At first she was **horrified**."

"처음에 그 여자는 소스라치게 놀랐어."

42. **horrify** C2 /'hɔ:ɪfaɪ/ — To fill with horror or fear.

His life was strangely divorced from material things, and it was as though his body **at times wreaked** a fearful revenge on his spirit.

그의 삶은 물질적인 것들과 이상하게 분리되어 있었고, 마치 그의 육체가 때때로 그의 정신에 무서운 복수를 가하는 것 같았다.

43. **wreak** C1 /i:k/ — Cause severe damage or harm.

44. **at times** idiom — On occasion, sometimes.

가정법 (Subjunctive)

it was as though his body wreaked revenge

↑가정법 과거 (현재 사실과 반대)

as though + 가정법 과거 — "마치 ~인 것처럼"입니다. wreaked 는 과거형이지만, 이것은 시간의 과거가 아니라 **현실에서 한 발 물러난** 가정법입니다. 한국어 "마치 ~하는 것 같았다"와 정확히 대응됩니다. 다만 영어는 동사 형태로 "이것은 실체가 아니다"를 표시합니다. wreaks (현재형)로 썼으면 "실제로 그런다"는 뜻이고, wreaked (가정법)로 써서 "그런 것 같다"는 뜻입니다.

Maugham의 의도: 스트릭랜드의 몸과 정신의 갈등을 **은유**로 표현합니다. 가정법이 이 은유적 거리감을 문법으로 만듭니다.

It was an **obsession** so complete that there was no room in his soul for **prudence** or gratitude.

그것은 너무나 완전한 강박이어서 그의 영혼에는 신중함이나 감사함이 들어설 여지가 없었다.

45. **obsession** B2 /əb'seɪʃən/ — A persistent and often uncontrolled preoccupation with an idea or activity.

46. **prudence** C1 /'pɹu:d(ə)n(t)s/ — Caution and carefulness in one's decisions or actions.

"And she loved you with all her heart."

"그런데 그녀는 온 마음을 다해 당신을 사랑했어."

47. **love you** idiom — Ellipsis of I love you.

I can't **overcome** my desire, but I hate it; it **imprisons** my spirit; I look forward to the time when I shall be free from all desire and can give myself without **hindrance** to my work.

욕망을 극복할 수는 없지만 증오한다. 욕망이 내 영혼을 가둔다. 모든 욕망에서 해방되어 방해받지 않고 작업에 몰두할 수 있는 때를 고대한다.

48. **overcome** B2 /,əv.və'kʌm/ — To defeat or overcome a problem or difficulty.

49. **imprison** C1 /ɪm'pɹɪzən/ — To put someone in prison.

50. **hindrance** **C1** /'hɪndrəns/ — An obstacle or hindrance to progress or success.

I know **lust**.

나는 욕정을 안다.

51. **lust** **B2** /lʌst/ — A strong desire or craving for something.

Women are the instruments of **my pleasure**; I have no patience with their claim to be **helpmates**, partners, **companions**."

여자들은 내 쾌락의 도구일 뿐이다. 그들이 동반자니, 파트너니, 벗이니 하며 내세우는 주장에는 참을성이 없다.

52. **helpmate** **C2** — A person who helps their partner or spouse.

53. **companion** **B2** /kəm'pænjən/ — A person who accompanies another.

54. **my pleasure** **idiom** — A polite reaction to receiving thanks, meaning that the speaker enjoyed helping the listener.

But neither here nor elsewhere do I pretend to give his exact words; his vocabulary was small, and he had no gift for framing sentences, so that one had to piece his meaning together out of **interjections**, the expression of his face, gestures and hackneyed phrases.

하지만 여기서든 다른 곳에서든 나는 그의 정확한 말을 전한다고 주장하지는 않는다. 그의 어휘는 빈약했고 문장을 구성하는 재능도 없어서, 감탄사와 표정, 몸짓, 그리고 진부한 구절들을 짜맞춰 그의 의미를 파악해야 했다.

55. **interjection** **C2** /,ɪn.tə'ɪdʒek.ʃən/ — A word used to express strong emotions or feelings.

병렬 구조 (Parallel Structure)

neither here nor elsewhere do I pretend

A nor B ↑도치

neither A nor B — "A도 B도 아니다"입니다. 여기서 neither here nor elsewhere 는 "여기서도 다른 곳에서도 아니다"라는 뜻입니다.

neither 로 시작하면 도치가 일어납니다: do I pretend (조동사 + 주어 + 동사). 평서문이라면 I do not pretend 이지만, neither 가 문두에 오면 의문문 어순이 됩니다.

한국어는 "여기서든 다른 곳에서든"으로 자연스럽게 번역되지만, 영어의 neither... nor... 구조는 강한 부정을 만듭니다. 단순히 "안 한다"가 아니라 "어디서도 절대 안 한다"는 강조입니다.

이 문장에서 화자는 자신의 서술에 대한 한계를 명확히 선언합니다.

"You should have lived at a time when women were **chattels** and men the masters of slaves," I said.

"당신은 여자가 재산이고 남자가 노예의 주인이던 시대에 태어났어야 했군요." 내가 말했다.

56. **chattel** **C1** /'tʃætəl/ — A person or thing that can be owned.

I could not help laughing at this remark, made in all seriousness; but he went on, walking up and down the room like a **caged** beast, intent on expressing what he felt, but found such difficulty in putting **coherently**.

진지하게 내뱉은 이 말에 웃음을 참을 수 없었지만, 그는 계속해서 우리에게 갇힌 짐승처럼 방 안을 오가며 자신이 느끼는 것을 표현하려 애썼다. 하지만 일관성 있게 말로 옮기는 데 큰 어려움을 겪고 있었다.

57. **cage** **B2** /keɪdʒ/ — To confine or enclose someone or something.

58. **coherently** **C2** — In a coherent manner.

Because she's weak, she has a rage for **domination**, and nothing less will satisfy her.

약하기 때문에 지배욕에 사로잡혀 있고, 그것보다 못한 것으로는 만족하지 않는다.

59. **domination** **B2** /,dɔ:mə'neɪʃən/ — The state of being dominant or having control over something.

She has a small mind, and she resents the abstract which she is unable to **grasp**.

그녀는 마음이 좁고, 자신이 이해할 수 없는 추상적인 것들을 원망한다.

60. **grasp** **B2** /grɑ:sp/ — To take or hold something firmly with one's hand.

The soul of man wanders through the **uttermost** regions of the universe, and she seeks to imprison it in the circle of her account-book.

인간의 영혼이 우주의 가장 먼 곳까지 방황하는데, 그녀는 그것을 자신의 가계부 테두리 안에 가두려 한다.

61. **uttermost** C2 /'ʌtəɪməʊst/ — Most extreme or distant point

"It's as **useless** to talk to you about these things as to describe colours to a man who was born blind."

"이런 일에 대해 당신과 이야기하는 것은 태어날 때부터 눈먼 사람에게 색깔을 설명하는 것만큼이나 무용해."

62. **useless** B2 /'juːs.ləs/ — Lacking any practical or useful quality.

He stopped in front of my chair, and stood looking down at me with an expression in which I read a **contemptuous** amazement.

그는 내 의자 앞에 멈춰 서서 경멸적인 놀라움이 담긴 표정으로 나를 내려다보았다.

63. **contemptuous** C1 /kən'temp.tʃu.əs/ — Showing or feeling contempt.

I thought over his question, for I wanted to answer it **truthfully**, at all events to my soul.

나는 그의 질문을 곰곰 생각해보았다. 적어도 내 양심에는 진실하게 대답하고 싶었기 때문이다.

64. **truthfully** C1 /'truːθ.fəl.i/ — Spoken or expressed in a sincere and honest manner.

I think it's terrible that she should have been deprived of it in that cruel way, and I am ashamed because I do not really care."

그녀가 그런 잔혹한 방식으로 생명을 빼앗긴 것이 끔찍하다고 생각하지만, 내가 정말로는 개의치 않는다는 사실이 부끄럽다."

65. **i'm ashamed** idiom — Indicates that the speaker is ashamed.

Blanche Stroeve didn't commit suicide because I left her, but because she was a foolish and **unbalanced** woman.

블랑슈 스트루브가 자살한 것은 내가 그녀를 떠났기 때문이 아니라, 그녀가 어리석고 불안정한 여자였기 때문입니다.

66. **unbalanced** C1 — Lacking balance or equilibrium.

But we've talked about her quite enough; she was an entirely **unimportant** person.

하지만 그녀에 대해서는 충분히 얘기했으니, 그녀는 전혀 중요하지 않은 사람이었어요.

67. **unimportant** C1 /,ʌnɪm'pɔːtənt/ — Not significant or worthy of attention.

I thought of the happy life that pair had led in the **cosy** studio in Montmartre, Stroeve and his wife, their simplicity, kindness, and **hospitality**; it seemed to me cruel that it should have been broken to pieces by a **ruthless** chance; but the **cruellest** thing of all was that in fact it made no great difference.

몽마르트르의 아늑한 화실에서 스트루브와 그의 아내가 보냈던 행복한 나날들, 그들의 순박함과 친절함, 그리고 후한 인정을 생각해보니, 무자비한 우연에 의해 그 모든 것이 산산조각 난 것이 잔혹하게 느껴졌다. 하지만 무엇보다 잔혹한 것은 사실 그것이 별로 중요하지 않다는 점이었다.

68. **cosy** C1 /'kəʊzi/ — Warm and comfortable in a pleasant way.

69. **hospitality** B2 /hɑː.pɪ'tæɪ.lɪ.ti/ — The quality of being welcoming and generous to guests.

70. **ruthless** B2 /'ruːθləs/ — Showing a complete disregard for the feelings of others.

71. **cruell** C2 — Having or showing a cruel nature.

The world went on, and no one was a penny the worse for all that **wretchedness**.

세상은 계속 돌아갔고, 그 모든 비참함에도 불구하고 누구 하나 손해 보는 사람은 없었다.

72. **wretchedness** C2 /'wɛtʃɪdnəs/ — A state of being extremely unhappy or miserable.

It all seemed useless and **inane**.

모든 것이 무의미하고 공허해 보였다.

73. **inane** C1 /ɪ'neɪn/ — Lacking sense or meaning; foolish.

He chuckled good-**humouredly**.

그는 유쾌하게 킬킬 웃었다.

74. **humouredly** C2 — Done with a sense of humor.

I longed to **pierce** his armour of complete indifference.

나는 완전한 무관심이라는 그의 갑옷을 뚫고 싶었다.

75. **pierce** B2 /pɪɪs/ — To make a small hole or cut through something.

"Is it possible for any man to **disregard** others entirely?"

"어떤 인간이든 다른 사람들을 완전히 무시하고 살 수 있을까?"

76. **disregard** B2 /dɪsɪɪ'gɑ:d/ — Pay no attention to something.

Sooner or later you'll be ill and tired and old, and then you'll **crawl** back into the herd.

조만간 당신도 병들고 지치고 늙을 것이고, 그때가 되면 무리 속으로 기어 돌아갈 것이다.

77. **crawl** B2 /kɹɔ:l/ — Move slowly on hands and feet.

Sooner or later the human being in you will **yearn** for the common bonds of **humanity**."

조만간 당신 안의 인간적인 면이 인간다운 유대를 갈망하게 될 것이다.

78. **yearn** C1 /jɜ:n/ — Feel a strong desire for something.

79. **humanity** B2 /hju'mænɪti/ — The quality of being human.

He stood before me, motionless, with a mocking smile in his eyes; but for all that, for a moment I had an inkling of a **fiery**, tortured spirit, aiming at something greater than could be **conceived** by anything that was bound up with the flesh.

그는 내 앞에 움직이지 않고 서서 눈에 조롱하는 미소를 띠고 있었다. 하지만 그럼에도 불구하고 한순간 나는 육체에 얽매인 그 어떤 것으로도 상상할 수 없는 더 위대한 무언가를 추구하는, 불타오르고 고뇌하는 영혼의 기미를 감지했다.

80. **fiery** B2 /'faɪəɪi/ — Having or showing a strong and uncontrolled passion.

81. **conceive** C1 /kən'si:v/ — Understand or imagine something

I had a **fleeting** glimpse of a pursuit of the ineffable.

나는 형언할 수 없는 것을 추구하는 모습을 잠깐 엿보았다.

82. **fleeting** C1 /'fli:tɪŋ/ — Lasting for a very short time.

I looked at the man before me in his shabby clothes, with his great nose and shining eyes, his red beard and untidy hair; and I had a strange sensation that it was only an **envelope**, and I was in the presence of a disembodied spirit.

초라한 옷을 입고 큰 코와 빛나는 눈, 붉은 수염과 헝클어진 머리를 한 내 앞의 남자를 바라보았다. 그리고 이상한 감각이 들었다. 그것은 단지 껍데기일 뿐이고, 나는 육체를 벗어난 영혼 앞에 있다는 느낌이었다.

83. **envelope** B2 /'ɛnvələʊp/ — A cover for a letter or document.

Chapter 42

58 words · 6 idioms

A man's work **reveals** him.

사람의 작품은 그 사람을 드러낸다.

1. **reveal** B2 /rɪˈvi:l/ — To make something known or visible.

In social **intercourse** he gives you the surface that he wishes the world to accept, and you can only gain a true knowledge of him by inferences from little actions, of which he is unconscious, and from fleeting expressions, which cross his face unknown to him.

사교적 교제에서 그는 세상이 받아들이기를 바라는 표면만을 보여주며, 당신은 오직 그가 의식하지 못하는 사소한 행동들과 그도 모르게 얼굴을 스쳐가는 순간적인 표정들로부터 추론해야만 그에 대한 진정한 지식을 얻을 수 있다.

2. **intercourse** B2 /ˈɪn.tə.kɔ:s/ — Communication or interaction between people.
3. **he's unconscious** idiom — Indicates that a male person is currently not conscious.

병렬 구조 (Parallel Structure)

이 문장은 병렬구조로 두 가지 추론 근거를 나열합니다:

from little actions, of which he is unconscious

and

from fleeting expressions, which cross his face unknown to him

두 관계절 모두 **무의식성**을 강조합니다: unconscious / unknown to him. 한국어에서는 "의식하지 못하는"과 "모르게"로 표현했지만, 영어는 구조적 대칭으로 이 주제를 부각시킵니다.

Maugham의 요점: 진실은 **의도된 표면** 아래 숨어 있다. 병렬구조가 이 숨겨진 진실의 **두 가지 통로**를 균등하게 제시합니다.

Sometimes people carry to such **perfection** the mask they have assumed that in due course they actually become the person they seem.

때로는 사람들이 자신이 쓴 가면을 너무나 완벽하게 착용해서 결국 실제로 그들이 보이는 그 사람이 되어버리기도 한다.

4. **perfection** B2 /pəˈfek.ʃən/ — The state of being flawless or faultless.

His pretentiousness will only expose his **vacuity**.

그의 허세는 오직 그의 공허함만을 드러낼 뿐이다.

5. **vacuity** C2 /væˈkju:ɪti/ — A state of emptiness or voidness.

The **lathe** painted to look like iron is seen to be but a lathe.

철처럼 보이게 칠한 선반도 결국은 그저 선반일 뿐임이 드러난다.

6. **lathe** C1 /leɪð/ — A machine tool for shaping wood or metal by rotating it.

No affectation of **peculiarity** can conceal a commonplace mind.

어떤 기이함의 가식도 평범한 정신을 감출 수는 없다.

7. **peculiarity** C1 /pɪ,kju:lɪˈeɪti/ — A strange or unusual quality.

To the acute **observer** no one can produce the most casual work without disclosing the **innermost** secrets of his soul.

예리한 관찰자에게는 누구든 아무리 대수롭지 않은 작품이라도 만들면서 자신의 영혼 깊숙한 비밀을 드러내지 않을 수 없다.

8. **observer** B2 /əbˈzɜ:və/ — A person who observes something.
9. **innermost** C1 /ˈɪnəˌmoʊst/ — The innermost part of something.

It seemed to me that I was on the **threshold** of a surprising adventure.

나는 놀라운 모험의 문턱에 서 있는 것 같았다.

10. **threshold** B2 /'θrɛʃ(h)əʊld/ — The point at which a change or transition takes place.

I wondered what those friends of mine would say who demanded vast studios, and vowed they could not work unless all the conditions were to their **liking**.

거대한 화실을 요구하며 모든 조건이 마음에 들지 않으면 작업할 수 없다고 맹세하던 내 친구들이 이것을 보면 뭐라고 할까 궁금했다.

11. **liking** B2 /'laɪkɪŋ/ — A feeling of pleasure or enjoyment.

"You'd better stand there," he said, pointing to a spot from which, **presumably**, he fancied I could see to best advantage what he had to show me.

"저기 서 있는 게 좋겠소." 그가 말했다. 아마도 그가 보여주려는 것을 내가 가장 잘 볼 수 있으리라고 생각하는 자리를 가리키면서.

12. **presumably** B2 /pɪ'zʊ:məbli/ — Used to indicate that something is assumed or supposed.

The smaller were pictures of still-life and the largest were **landscapes**.

작은 것들은 정물화였고 가장 큰 것들은 풍경화였다.

13. **landscape** B2 /'lɑnd'skeɪp/ — A scenic view of the land.

Now that I have seen many of them again and the rest are familiar to me in **reproductions**, I am astonished that at first sight I was bitterly disappointed.

지금은 그 그림들 중 많은 작품을 다시 보았고 나머지는 복제품으로 익숙해졌는데, 처음 보았을 때 몹시 실망했다는 사실이 놀랍다.

14. **reproduction** B2 /ˌɪːrɪə'dʌkʃən/ — The process of producing offspring.

Most of them have found their way into museums, and the rest are the **treasured** possessions of wealthy **amateurs**.

그 그림들 대부분은 박물관으로 들어갔고, 나머지는 부유한 수집가들의 소중한 소장품이 되었다.

15. **treasured** C1 /'treɪzəd/ — Highly valued or cherished.

16. **amateur** B2 /'æ.mə'tɪə/ — A person who engages in a pursuit or activity without financial compensation.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

Most of them 이 주어일 때 동사는 **복수형** have found 를 씁니다.

Most of them (복수 개념) → have found

Most of it (단수 개념) → has found

한국어에서는 "대부분이 들어갔다"로 단수/복수 구분이 없지만, 영어는 **지시 대상의 수에 따라 동사가 바뀝니다.**

여기서 them 은 앞 문맥의 "그림들"을 가리킵니다. Maugham이 스트릭랜드의 작품들을 **개별적 존재**로 보고 있음을 문법이 보여줍니다. Most of his work has found 였다면 작품을 **하나의 덩어리**로 본 것이겠죠.

At that time I had the greatest admiration for the **impressionists**.

그 당시 나는 인상파 화가들을 가장 크게 찬탄하고 있었다.

17. **impressionist** C1 — A painter or artist who specializes in capturing the fleeting impressions of light and color.

His Olympia seemed to me the greatest picture of modern times, and Le Déjeuner sur l'Herbe moved me **profoundly**.

그의 《올림피아》는 내게 근대 최고의 그림으로 여겨졌고, 《풀밭에서의 점심》은 나를 깊이 감동시켰다.

18. **profoundly** B2 /pɪə'faʊndli/ — Having or showing a deep understanding of something.

Now that his influence has so enormously affected modern painting, now that others have **charted** the country which he was among the first to explore, Strickland's pictures, seen for the first time, would find the mind more prepared for them; but it must be remembered that I had never seen anything of the sort.

이제 그의 영향력이 현대 회화에 엄청난 변화를 가져왔고, 이제 다른 화가들이 그가 최초로 탐험한 영역을 지도로 그려놓은 지금, 스트릭랜드의 그림들을 처음 보는 사람이라면 더 준비된 마음으로 받아들일 수 있을 것이다. 하지만 당시 나는 그런 류의 작품을 본 적이 전혀 없었다는 점을 기억해야 한다.

19. **chart** B2 /tʃɑːt/ — To draw a map or graph.

First of all I was taken aback by what seemed to me the **clumsiness** of his technique.

무엇보다 먼저 나를 당황하게 한 것은 그의 기법이 서투르다고 여겨진 점이였다.

20. **clumsiness** C2 /ˈklʌm.zi.nəs/ — Lack of coordination or skill.

21. **first of all** idiom — Firstly; before anything else.

Accustomed to the drawing of the old masters, and convinced that Ingres was the greatest **draughtsman** of recent times, I thought that Strickland drew very badly.

고전 거장들의 소묘에 익숙하고 앵그르가 근세 최고의 소묘가라고 확신하던 나는 스트릭랜드가 그림을 매우 못 그린다고 생각했다.

22. **accustomed** B2 /əˈkʌs.təmd/ — Familiar with something through frequent repetition or experience.

23. **draughtsman** C2 /ˈdɔːftsmən/ — A person who draws technical diagrams or plans.

I remember a still-life of oranges **on a plate**, and I was bothered because the plate was not round and the oranges were **lop-sided**.

접시 위에 놓인 오렌지들을 그린 정물화가 기억나는데, 접시가 둥글지 않고 오렌지들이 비뚤어져 있어서 나는 거슬렸다.

24. **lop** C1 /lɒp/ — to cut or remove something suddenly

25. **sided** B2 — Having one side or aspect.

26. **on a plate** idiom — Within easy reach; easily achieved.

To my eyes the faces looked like **caricatures**.

내 눈에는 그 얼굴들이 캐리커처 같아 보였다.

27. **caricature** C1 /ˈkærɪkəʃ(ə)r/ — A humorous or exaggerated representation of a person or thing.

There were two or three pictures of the forest at Fontainebleau and several of streets in Paris: my first feeling was that they might have been painted by a **drunken cabdriver**.

퐁텐블로 숲을 그린 그림이 두세 점 있었고 파리 거리를 그린 그림이 몇 점 있었는데, 처음 든 생각은 술 취한 마차꾼이 그린 것 같다는 것이었다.

28. **drunken** B2 /ˈdɪŋkən/ — Intoxicated or drunk.

29. **cabdriver** C2 — A person who drives a taxi.

I was perfectly **bewildered**.

나는 완전히 어리둥절했다.

30. **bewildered** C1 /bəˈwɪldəd/ — Feeling confused or disoriented.

It passed through my mind that the whole thing was a **stupendous, incomprehensible** farce.

이 모든 것이 엄청나고 이해할 수 없는 희극이라는 생각이 머릿속을 스쳐 지나갔다.

31. **stupendous** C1 /stuˈpendəs/ — Extremely impressive or amazing.

32. **incomprehensible** C1 /ˌɪnkəmˈprehensɪbəl/ — Impossible to understand.

Now that I look back I am more than ever impressed by Stroeve's **acuteness**.

지금 돌아켜보니 스트루브의 예리함에 더욱 감탄하게 된다.

33. **acuteness** C2 — The quality of being sharp or keen.

But if I was puzzled and disconcerted, I was not **unimpressed**.

하지만 당황스럽고 어리둥절했지만, 감명을 받지 않은 것은 아니었다.

34. **unimpressed** C1 — Showing no enthusiasm or interest.

Even I, in my **colossal** ignorance, could not but feel that here, trying to express itself, was real power.

무지몽매한 나조차도 여기서 자신을 표현하려 애쓰는 것이 진정한 힘이라는 것을 느끼지 않을 수 없었다.

35. **colossal** C1 /kəˈlɒsəl/ — Extremely large or impressive.

They gave me an emotion that I could not **analyse**.

그것들은 내가 분석할 수 없는 감정을 불러일으켰다.

36. **analyse** C1 — Examine or interpret something closely

I fancy that Strickland saw vaguely some spiritual meaning in material things that was so strange that he could only suggest it with halting **symbols**.

스트릭랜드는 물질적인 것들 속에서 너무나 기이한 어떤 정신적 의미를 막연히 보았기에, 더듬거리는 상징으로만 그것을 암시할 수 있었던 것 같다.

37. **symbol** B2 /ˈsɪmbəl/ — A person or thing that represents an idea or quality.

When I imagined that on seeing his pictures I should **get a clue** to the understanding of his strange character I was **mistaken**.

그의 그림들을 보면 그의 기이한 성격을 이해할 단서를 얻을 수 있으리라 생각했던 나는 착각이었다.

38. **mistaken** B2 /mɪˈsteɪkən/ — Believing something to be true that is not.

39. **get a clue** idiom — To become aware of the obvious reality of a situation, often used as a command to indicate frustration

I was more **at sea** than ever.

나는 그 어느 때보다 갈피를 잡을 수 없었다.

40. **at sea** idiom — In a state of confusion or bewilderment.

He is shut in a tower of **brass**, and can **communicate** with his fellows only by signs, and the signs have no common value, so that their sense is vague and uncertain.

그는 황동 탑에 갇혀 있어서, 동료들과는 오직 신호로만 소통할 수 있는데, 그 신호들은 공통된 가치가 없어서 의미가 모호하고 불확실하다.

41. **brass** B2 /brɑːs/ — A yellowish-brown alloy of copper and zinc.

42. **communicate** B2 /kəˈmjuːnɪkeɪt/ — To share or exchange information.

We seek pitifully to **convey** to others the treasures of our heart, but they have not the power to accept them, and so we go lonely, side by side but not together, unable to know our fellows and unknown by them.

우리는 가슴속 보물을 다른 사람들에게 전하려고 애처롭게 애쓰지만, 그들에게는 그것을 받아들일 힘이 없어서, 우리는 나란히 있으면서도 함께하지 못한 채 외롭게 살아간다. 동료들을 알 수도 없고 그들에게 알려질 수도 없다.

43. **convey** B2 /kənˈveɪ/ — To communicate or express something.

We are like people living in a country whose language they know so little that, with all manner of beautiful and profound things to say, they are **condemned** to the banalities of the conversation **manual**.

우리는 마치 어떤 나라에 살면서도 그 나라 말을 거의 모르는 사람들과 같아서, 아름답고 심오한 말을 하고 싶어도 회화 교본의 진부한 표현들로 만족해야 하는 신세다.

44. **condemn** B2 /kənˈdem/ — To strongly disapprove of or criticize something.

45. **manual** B2 /ˈmæ.n.j(u)əl/ — A book or document that provides instructions on how to use something.

Their brain is **seething** with ideas, and they can only tell you that the **umbrella** of the **gardener's aunt** is in the house.

머릿속에는 온갖 생각들이 끓어오르는데, 정착 할 수 있는 말이라고는 정원사 아주머니의 우산이 집에 있다는 것뿐이다.

46. **seethe** C2 /siːð/ — To be filled with intense anger or passion.

47. **umbrella** B2 /ʌm'brɛlə/ — A portable canopy to protect from rain.
48. **gardener** C1 /'gɑ:d.n.ə/ — A person who cultivates and maintains gardens.
49. **aunt** B2 /ɑ:nt/ — A female relative of one's parent.

The final impression I received was of a **prodigious** effort to express some state of the soul, and in this effort, I fancied, must be sought the explanation of what so **utterly** perplexed me.

내가 마지막으로 받은 인상은 영혼의 어떤 상태를 표현하려는 엄청난 노력이었고, 나를 그토록 완전히 당황시킨 것의 해답도 바로 이 노력에서 찾아야 한다고 생각했다.

50. **prodigious** C1 /prɪə'dɪdʒɪəs/ — Extremely talented or skilled.
51. **utterly** B2 /'ʌt.ə(ɪ).li/ — Completely or entirely.

He was under an intolerable **necessity** to convey something that he felt, and he created them with that intention alone.

그는 자신이 느끼는 무언가를 전달해야 한다는 참을 수 없는 필요에 사로잡혀 있었고, 오직 그 의도만으로 작품들을 창조했다.

52. **necessity** B2 /nɪ'sesəti/ — A situation where something is required or essential.

He did not hesitate to **simplify** or to distort if he could get nearer to that unknown thing he sought.

자신이 추구하는 미지의 것에 더 가까이 다가갈 수 있다면 단순화하거나 왜곡하는 것도 서슴지 않았다.

53. **simplify** C1 /'sɪmplɪfaɪ/ — Make something simpler or easier to understand.

Facts were nothing to him, for beneath the mass of **irrelevant** incidents he looked for something significant to himself.

사실들은 그에게 아무것도 아니었다. 무관한 사건들의 터미 아래에서 그는 자신에게 의미 있는 무언가를 찾고 있었기 때문이다.

54. **irrelevant** B2 /ɪ'relə.vənt/ — Not related to the matter at hand.
55. **fact is** idiom — actually, in truth

It was as though he had become aware of the soul of the universe and were **compelled** to express it.

마치 그가 우주의 영혼을 깨닫게 되어 그것을 표현하지 않을 수 없게 된 것 같았다.

56. **compel** C1 /kəm'pɛl/ — Force someone to do something against their will.

Though these pictures confused and puzzled me, I could not be **unmoved** by the emotion that was patent in them; and, I knew not why, I felt in myself a feeling that with regard to Strickland was the last I had ever expected to experience.

이 그림들이 나를 혼란스럽게 하고 당황시켰지만, 그 안에 드러난 감정에 무감각할 수는 없었다. 그리고 이유는 모르겠지만, 스트릭랜드에 대해서는 결코 느끼리라 예상하지 못했던 감정을 내 안에서 느꼈다.

57. **unmove** C2 — Refuse to move or be moved.

I felt an **overwhelming** compassion.

나는 압도적인 연민을 느꼈다.

58. **overwhelming** B2 /,əʊvə'(h)wɛlmɪŋ/ — Extremely difficult to handle or manage.

"I think I know now why you **surrendered** to your feeling for Blanche Stroeve," I said to him.

"이제 당신이 왜 블랑슈 스트루브에 대한 감정에 굴복했는지 알 것 같습니다." 내가 그에게 말했다.

59. **surrender** B2 /sə'rendə(ɪ)/ — Give up or yield to an opponent.

I do not know what infinite yearning possesses you, so that you are driven to a **perilous**, lonely search for some goal where you expect to find a final release from the spirit that torments you.

어떤 무한한 갈망이 당신을 사로잡고 있는지 모르겠지만, 그 때문에 당신을 괴롭히는 정신으로부터 최종적인 해방을 찾을 수 있으리라 기대하는 어떤 목표를 향해 위험하고 외로운 탐색에 내몰리고 있는 것입니다.

60. **perilous** C1 /'pɛɪ.ləs/ — Full of danger or risk.

I see you as the eternal **pilgrim** to some **shrine** that perhaps does not exist.

나는 당신을 아마도 존재하지 않을지도 모르는 어떤 성지를 향한 영원한 순례자로 봅니다.

61. **pilgrim** C1 /ˈpɪlɡrɪm/ — A traveler or visitor to a place, especially one who is going on a religious pilgrimage.

62. **shrine** B2 /ˈʃraɪn/ — A place of worship or reverence for a particular person or thing.

And you killed her out of fear, because you trembled still at the danger you had **barely** escaped."

그리고 당신은 두려움 때문에 그녀를 죽였다. 간신히 벗어난 위험에 여전히 떨고 있었기 때문이다."

63. **barely** B2 /ˈbeɪ.li/ — Used to indicate that something has just happened or is only slightly true.

"You are a dreadful **sentimentalist**, my poor friend."

"자네는 정말 지독한 감상주의자야, 불쌍한 친구."

64. **sentimentalist** C2 — A person who values emotions and personal feelings over reason.

Chapter 43

83 words · 5 idioms

The strangest, Strickland's determination to become a painter, seems to be **arbitrary**; and though it must have had causes in the circumstances of his life, I am ignorant of them.

가장 이상한 것은 스트릭랜드가 화가가 되겠다고 결심한 일인데, 이는 자의적인 것처럼 보인다. 그리고 그의 삶의 환경에서 분명 원인이 있었을 터이지만, 나는 그것을 알지 못한다.

1. **arbitrary** B2 /'ɑː.bɪ.tɪ.ɹɪ.ə.ɪ/ — Decided or chosen without a clear reason.

From his own conversation I was able to **glean** nothing.

그 자신의 대화에서 나는 아무것도 알아낼 수 없었다.

2. **glean** C1 /gli:n/ — Gather or collect something, especially grain left behind after harvesting.

If I were writing a novel, rather than narrating such facts as I know of a curious personality, I should have invented much to account for this **change of heart**.

만약 내가 기이한 인물에 대해 아는 사실들을 서술하는 것이 아니라 소설을 쓰고 있다면, 이런 마음의 변화를 설명하기 위해 많은 것을 지어냈을 것이다.

3. **change of heart** idiom — A change of one's opinion, belief or decision.

I think I should have shown a strong **vocation** in boyhood, crushed by the will of his father or sacrificed to the necessity of earning a living; I should have pictured him impatient of the **restraints** of life; and in the struggle between his passion for art and the duties of his station I could have aroused sympathy for him.

나는 그에게 소년 시절부터 강한 소명 의식이 있었지만 아버지의 뜻에 짓눌리거나 생계를 꾸려야 하는 필요에 희생되었다고 보여주었을 것이다. 그가 삶의 속박에 조바심을 내는 모습을 그렸을 것이고, 예술에 대한 열정과 자신의 지위에 따른 의무 사이의 갈등에서 그에 대한 동정심을 불러 일으킬 수 있었을 것이다.

4. **vocation** C1 /vəʊ'keɪʃən/ — A strong feeling of being called to a particular career or profession.
5. **restraint** B2 /rɪ'streɪnt/ — The act of holding or keeping someone or something back.

분사구문 (Participial Construction)

과거분사 *crushed*와 *sacrificed*가 분사구문을 만듭니다.

a strong vocation in boyhood, [*crushed by the will of his father*] or [*sacrificed to the necessity of earning a living*]

이 분사들은 *vocation*을 수식합니다. "짓눌린 소명 의식" 또는 "희생된 소명 의식"이라는 뜻입니다.

한국어에서는 "아버지의 뜻에 짓눌리거나 생계를 꾸려야 하는 필요에 희생되었다"로 완전한 문장으로 번역됩니다. 영어의 분사구문은 더 압축적입니다.

crushed by vs *sacrificed to* — 전치사가 다릅니다. *crush*는 외부의 힘이 누르는 것이고, *sacrifice*는 무언가에게 바치는 것입니다. 미묘하지만 다른 뉘앙스를 전달합니다.

Maugham의 의도: 소명 의식 자체는 강했지만, 외부 요인들이 그것을 꺾었다는 비극을 압축적으로 표현한 것입니다.

A **latent** gift might reveal itself on acquaintance with the painters and writers whose society his wife sought; or domestic **incompatibility** might turn him upon himself; a love affair might fan into bright **flame** a fire which I could have shown **smouldering** dimly in his heart.

잠재된 재능이 그의 아내가 사귀던 화가들과 작가들과의 교제를 통해 드러날 수도 있었을 것이고, 가정 불화가 그를 자기 내면으로 돌리게 했을 수도 있었을 것이며, 연애 사건이 그의 마음속에서 희미하게 타오르고 있던 불씨를 밝은 불꽃으로 부채질했을 수도 있었을 것이다.

6. **latent** C1 /'leɪ.tənt/ — A quality or characteristic that is not immediately apparent.
7. **incompatibility** C2 — The state of being incompatible.
8. **flame** B2 /fleɪm/ — A small, glowing piece of burning material.
9. **smoulder** C2 /'sməʊldə(ɪ)/ — To burn slowly and quietly.

I should have abandoned the facts and made her a **nagging**, **tiresome** woman, or else a **bigoted** one with no sympathy for the claims of the spirit.

나는 사실을 버리고 그녀를 잔소리꾼에 성가신 여자, 아니면 정신적 요구에 대해 전혀 이해심이 없는 편협한 여자로 만들었을 것이다.

10. **nagging** C1 — Causing annoyance by repeated complaints or demands.

11. **tiresome** C1 /'taɪsəm/ — Causing or feeling tiredness.

12. **bigote** C2 — To wear a false mustache or beard as a disguise.

I think I should have emphasised his patience with the **unsuitable** mate, and the compassion which made him unwilling to **throw off** the yoke that **oppressed** him.

나는 부적절한 배우자에 대한 그의 인내심과, 자신을 억압하는 멍에를 벗어던지기를 꺼리게 만든 연민을 강조했을 것이다.

13. **unsuitable** C1 /ʌn'su:təbəl/ — Not suitable for a particular purpose or occasion.

14. **oppress** C1 /ə'pɹɛs/ — To treat someone unfairly or cruelly.

15. **throw off** idiom — To confuse; especially, to lose a pursuer.

병렬 구조 (Parallel Structure)

병렬 구조에서 should have + pp 가 반복됩니다.

I think I should have emphasised his patience...

and [should have emphasised] the compassion...

두 번째 should have emphasised 는 생략되었지만, 문법적으로는 있는 것으로 이해됩니다. 한국어 번역에서는 "인내심과... 연민을 강조했을 것이다"로 하나의 동사로 처리합니다.

영어의 병렬 구조는 리듬을 만듭니다. his patience with... 와 the compassion which... — 두 명사구가 대칭을 이룹니다. 하나는 전치사구(with)로, 다른 하나는 관계절(which)로 수식됩니다.

Maugham이 이런 병렬을 쓴 이유: Strickland의 두 가지 미덕을 균등하게 제시하려는 것입니다. 인내와 연민 — 둘 다 그의 숨겨진 면입니다.

I should certainly have **eliminated** the children.

나는 분명히 아이들을 제거했을 것이다.

16. **eliminate** B2 /i'lim.i.neɪt/ — Remove or get rid of something unwanted.

An effective story might also have been made by bringing him into contact with **some old** painter whom the pressure of want or the desire for commercial success had made false to the genius of his youth, and who, seeing in Strickland the possibilities which himself had wasted, influenced him to **forsake** all and follow the **divine tyranny** of art.

궁핍의 압박이나 상업적 성공에 대한 욕망 때문에 젊은 시절의 천재성을 배반한 늙은 화가와 그를 접촉시켜, 그 화가가 스트릭랜드에게서 자신이 낭비한 가능성을 보고 모든 것을 버리고 예술의 신성한 폭정을 따르도록 영향을 미치게 함으로써 효과적인 이야기를 만들 수도 있었을 것이다.

17. **forsake** C1 /fɔ:'seɪk/ — Leave or abandon someone or something.

18. **divine** B2 /dɪ'vaɪn/ — Relating to or coming from God.

19. **tyranny** B2 /'tɹaɪəni/ — The exercise of power or control in a cruel and oppressive manner.

20. **some old** idiom — Some, some unspecified or yet-undetermined one (especially for emphasis).

관계사 (Relative Clause)

관계대명사 whom 이 복잡한 구조 속에 묻혀 있습니다.

some old painter whom [the pressure of want or the desire for commercial success] had made false

한국어에서는 "궁핍의 압박이나 상업적 성공에 대한 욕망 때문에 천재성을 배반한 늙은 화가"로 관계절이 앞에 옵니다. 영어는 반대 — painter 뒤에 whom 이 따라오면서 긴 설명이 이어집니다.

여기서 whom 은 had made 의 목적어입니다. "압박과 욕망이 그 화가를 거짓되게 만들었다" — make + 목적어 + 형용사 구조입니다. false to his genius 는 "자신의 천재성에 대해 거짓된"이라는 뜻.

Maugham이 이렇게 긴 관계절을 쓴 이유: 그 화가의 타락한 과거를 상세히 그려서, Strickland와의 대비를 만들려는 것입니다.

수동태 (Passive Voice)

조동사 + 완료 + 수동태가 겹쳐진 구조입니다.

might also have been made

= might + have been + made

= 가능성 + 완료 + 수동태

"만들어질 수도 있었을 것이다" — 세 겹의 가정입니다. might 는 가능성, have been 은 과거 완료, made 는 수동태.

한국어에서는 "만들 수도 있었을 것이다"로 능동태로 번역되기도 하지만, 원문은 수동태입니다. **이야기가** 만들어지는 것이지, 누군가가 만드는 것이 아닙니다.

Maugham이 이렇게 복잡한 조동사 구조를 쓴 이유: 이것은 **실제로 일어나지 않은** 가상의 이야기에 대한 추측이기 때문입니다. 현실에서 멀어질수록 조동사가 복잡해집니다.

현실 ↔ might have been made (가장 먼 가정)

The facts are much **duller**.

사실은 훨씬 더 따분하다.

21. **duller** C2 — A person or thing that is dull and uninteresting.

Until he married he led the ordinary life of his fellows, **gambling mildly** on the Exchange, interested to the **extent** of a **sovereign** or two on the result of the Derby or the Oxford and Cambridge Race.

결혼하기 전까지 그는 동료들과 다른 없는 평범한 생활을 했다. 증권거래소에서 소소하게 투기를 하고, 더비나 옥스퍼드-케임브리지 경마 결과에 1, 2파운드 정도 걸며 관심을 보였다.

22. **gamble** B2 /'gæm.bəl/ — Take a risk in the hope of gaining an advantage.

23. **mildly** C1 /'maɪldli/ — Used to describe something that is not very strong or severe.

24. **extent** B2 /ɪk'stent/ — The degree or range to which something extends.

25. **sovereign** B2 /'sɒv.ɪn/ — A monarch or supreme ruler of an independent state.

The years during which he was struggling to acquire **proficiency** in a difficult art were **monotonous**, and I do not know that there was anything significant in the shifts to which he was put to earn enough money to keep him.

어려운 예술에서 숙련도를 쌓기 위해 고군분투했던 그 세월들은 단조로웠고, 생계를 유지할 만큼 돈을 벌기 위해 그가 해야 했던 온갖 일들에 특별한 의미가 있었다고는 생각하지 않는다.

26. **proficiency** C1 /prə'fɪʃənsi/ — The state of being proficient or skilled.

27. **monotonous** C1 /mə'nɒtənəs/ — Lacking variety or interest; dull and repetitive.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

복잡한 주어와 동사의 일치 문제입니다.

The years [during which he was struggling to acquire proficiency in a difficult art] were monotonous

주어는 The years 이고, 동사는 were 입니다. 그 사이에 긴 관계절 during which... 가 끼어 있습니다.

한국어에서는 "어려운 예술에서 숙련도를 쌓기 위해 고군분투했던 그 세월들은"으로, 관계절이 주어 앞에 붙습니다. 영어는 주어 뒤에 관계절이 오면서 주어와 동사가 멀어집니다.

이런 구조에서 실수하기 쉬운 것: art 나 proficiency 같은 단수 명사에 끌려서 동사를 was 로 쓰는 것입니다. 하지만 진짜 주어는 years (복수)이므로 were 가 맞습니다.

He must have acquired experiences which would form abundant material for a **picaresque** novel of modern Paris, but he remained **aloof**, and judging from his conversation there was nothing in those years that had made a particular impression on him.

그는 현대 파리를 배경으로 한 피카레스크 소설의 풍부한 소재가 될 만한 경험들을 쌓았을 것이다. 하지만 그는 초연함을 유지했고, 그의 대화로 판단해보건대 그 세월 동안 그에게 특별한 인상을 남긴 것은 아무것도 없었다.

28. **picaresque** C2 /pɪkə'ɪesk/ — A style of fiction that features a roguish or adventurous hero.

29. **aloof** C1 /ə'luːf/ — Distant or detached in manner or attitude.

Perhaps when he went to Paris he was too old to fall a victim to the **glamour** of his environment.

아마도 그가 파리에 갔을 때는 이미 나이가 너무 많아서 그 환경의 매혹에 빠져들 수 없었을 것이다.

30. **glamour** B2 /'glæmə/ — Attractive or exciting quality that especially affects women.

But it is **unfortunate** that I can give no description of the **arduous** steps by which he reached such **mastery** over his art as he ever acquired; for if I could show him undaunted by failure, by an **unceasing** effort of courage holding despair **at bay**, **doggedly persistent** in the face of self-doubt, which is the artist's bitterest enemy, I might excite some sympathy for a personality which, I am all too conscious, must appear singularly devoid of charm.

하지만 그가 자신의 예술에서 그 정도의 숙련에 이르기까지 거쳐야 했던 험난한 과정을 묘사할 수 없다는 것은 유감스러운 일이다. 만약 내가 실패에 굴복하지 않고, 끊임없는 용기의 노력으로 절망을 물리치며, 예술가의 가장 쓰라린 적인 자기 의심 앞에서도 완고하게 버텨내는 그의 모습을 보여줄 수 있다면, 매력이 현저히 부족해 보일 수밖에 없다는 것을 나 자신도 너무나 잘 알고 있는 이 인물에 대해 어느 정도 동정심을 불러일으킬 수 있을 텐데 말이다.

- 31. **unfortunate** B2 /ʌnˈfɔːtjənət/ — Having or showing a lack of good fortune.
- 32. **arduous** C1 /ˈɑː.dʒu.əs/ — Requiring a lot of effort or energy.
- 33. **mastery** B2 /ˈmɑːs.t(ə).i/ — The state of having complete control or dominance over something.
- 34. **unceasing** C2 — Continuing without pause or interruption.
- 35. **doggedly** C2 /ˈdɒɡədli/ — Done with determination and persistence.
- 36. **persistent** B2 /pəˈsɪstənt/ — Continuing to exist or be present over a long period of time.
- 37. **at bay** idiom — Unable to come closer; at a distance.

If in the **loneliness** of his studio he **wrestled** desperately with the Angel of the Lord he never allowed a soul to divine his anguish.

작업실의 고독 속에서 주님의 천사와 필사적으로 씨름했을지라도, 그는 그 누구도 자신의 고뇌를 눈치채지 못하게 했다.

- 38. **loneliness** B2 /ˈlɒnliːnəs/ — A feeling of sadness because one has no friends or company.
- 39. **wrestle** C1 /ˈɹɛsl/ — Engage in a physical struggle with someone.

I am exasperated by the **fragmentariness** of the facts at my **disposal**.

내가 가진 사실들의 단편적인 성격 때문에 짜증이 난다.

- 40. **fragmentariness** C2 — The state or quality of being fragmented.
- 41. **disposal** B2 [dɪˈspəʊzəl] — The act of getting rid of something unwanted.

To give my story **coherence** I should describe the progress of their tragic union, but I know nothing of the three months during which they lived together.

내 이야기에 일관성을 부여하려면 그들의 비극적 결합이 어떻게 진행되었는지 묘사해야 하겠지만, 그들이 함께 살았던 석 달 동안에 대해서는 아무것도 모른다.

- 42. **coherence** C1 /kəʊˈhɪərə.ən(t)s/ — The quality of being coherent or logical.

I do not know how they got on **or what** they talked about.

그들이 어떻게 지냈는지, 무슨 이야기를 나누었는지 알지 못한다.

- 43. **or what** idiom — Or something else; allows for the existence of an unexpressed alternative to what was said.

After all, there are twenty-four hours in the day, and the **summits** of emotion can only be reached at rare **intervals**.

결국 하루는 스물네 시간이고, 감정의 절정은 드문 순간에만 도달할 수 있는 법이다.

- 44. **summit** B2 /ˈsʌmɪt/ — The highest point of a mountain or hill.
- 45. **interval** B2 /ˈɪntəvəl/ — A period of time between two events or points.

While the light lasted and so long as Blanche's strength endured, I suppose that Strickland painted, and it must have **irritated** her when she saw him absorbed in his work.

빛이 있는 동안, 그리고 블랑슈의 체력이 버티는 한 스트릭랜드는 그림을 그렸을 것이고, 그가 작업에 몰두하는 모습을 보며 그녀는 짜증이 났을 것이다.

- 46. **irritate** C1 /ˈɪrɪ.tet/ — Cause annoyance or anger.

As a **mistress** she did not then exist for him, but only as a model; and then there were long hours in which they lived side by side in silence.

애인으로서 그녀는 그때 그에게 존재하지 않았고, 오직 모델로서만 존재했다. 그리고 그들이 나란히 침묵 속에서 지내는 긴 시간들이 있었다.

- 47. **mistress** B2 /ˈmɪstrɪs/ — A woman who has a sexual relationship with a man outside of marriage.

When Strickland suggested that in her surrender to him there was a sense of triumph over Dirk Stroeve, because he had come to her help in her **extremity**, he opened the door to many a dark **conjecture**.

스트릭랜드가 블랑슈가 자신에게 몸을 맡긴 것에는 극한 상황에서 자신이 그녀를 도와주었기 때문에 더크 스트루브를 이겼다는 승리감이 있었다고 시사했을 때, 그는 수많은 어두운 추측의 문을 열어젖혔다.

48. **extremity** C1 /ik'stri:emiti/ — The outermost part of something.

49. **conjecture** C1 /kən'dʒɛk.tʃə(ɪ)/ — A guess or supposition made on incomplete evidence.

But who can **fathom** the subtleties of the human heart?

하지만 누가 인간 마음의 미묘함을 헤아릴 수 있겠는가?

50. **fathom** C1 /'fɑð(ə)m/ — To understand or interpret something

Certainly not those who expect from it only **decorous** sentiments and normal emotions.

분명히 마음에서 품위 있는 감정과 정상적인 감정만을 기대하는 사람들은 그럴 수 없다.

51. **decorous** C2 /'de:kə:ɪəs/ — Having or showing a sense of what is proper and tasteful.

She **strove** to **ensnare** him with comfort and would not see that comfort meant nothing to him.

그녀는 안락함으로 그를 사로잡으려 애썼지만 안락함이 그에게는 아무 의미가 없다는 것을 보려 하지 않았다.

52. **strove** C1 /'strəʊv/ — Struggled or tried hard to achieve something.

53. **ensnare** C2 /'en'sneə/ — To catch or trap someone or something by cleverly using deceit or trickery.

She pursued him with attentions, and when his passion was **dormant** sought to excite it, for then at least she had the illusion of holding him.

그녀는 온갖 정성으로 그를 쫓아다녔고, 그의 열정이 잠들어 있을 때면 그것을 자극하려 애썼다. 그럴 때만이라도 그를 붙잡고 있다는 착각을 할 수 있었기 때문이다.

54. **dormant** C1 /'dɔ:mənt/ — In a state of being inactive or not functioning.

Perhaps she knew with her intelligence that the chains she **forged** only aroused his instinct of **destruction**, as the plate-glass window makes your fingers **itch** for half a brick; but her heart, **incapable** of reason, made her continue on a course she knew was **fatal**.

아마 그녀는 자신의 지성으로 알고 있었을 것이다. 자신이 만드는 사슬이 오히려 그의 파괴 본능만 자극할 뿐이라는 것을, 마치 판유리창이 사람으로 하여금 벽돌 반 조각을 집어 던지고 싶은 충동을 불러일으키는 것처럼 말이다. 하지만 이성을 잃은 그녀의 마음은 치명적이라는 것을 알면서도 그 길을 계속 걷게 만들었다.

55. **forge** B2 /fɔ:ɹdʒ/ — To shape or make something by heating and hammering metal.

56. **destruction** B2 /dis'trʌkʃən/ — The act of causing something to be completely destroyed.

57. **itch** C1 /ɪtʃ/ — To feel an uncomfortable sensation on the skin that makes you want to scratch.

58. **incapable** B2 /ɪn'keɪpəbl/ — Lacking the ability or power to do something.

59. **fatal** B2 /'feɪ.təl/ — Causing or resulting in death.

It is an irony that they should so **tragically** have affected others.

그런 것들이 다른 사람들에게 그토록 비극적인 영향을 끼쳤다는 것은 아이러니다.

60. **tragically** C1 — Happening or resulting in a sad or unfortunate outcome.

His real life **consisted** of dreams and of **tremendously** hard work.

그의 진짜 삶은 꿈과 엄청나게 힘든 작업으로 이루어져 있었다.

61. **consist** B2 /kən'sɪst/ — To be made up of something.

62. **tremendously** C1 — Used to emphasize the degree or extent of something.

Here lies the **unreality** of **fiction**.

여기에 소설의 비현실성이 있다.

63. **unreality** C2 — The state of being unreal or not actual.

64. **fiction** B2 /'fɪk.ʃən/ — A work of imagination or a false statement.

For in men, as a rule, love is but an episode which takes its place among the other affairs of the day, and the emphasis laid on it in novels gives it an importance which is **untrue** to life.

일반적으로 남성들에게 사랑이란 하루의 다른 일들 사이에 자리 잡는 하나의 에피소드에 불과한데, 소설에서 그것에 부여하는 강조는 삶의 진실과 맞지 않는 중요성을 부여하기 때문이다.

65. **untrue** C1 /ʌn'truː/ — Not true or accurate.

There are few men to whom it is the most important thing in the world, and they are not very interesting ones; even women, with whom the subject is of **paramount** interest, have a contempt for them.

이것이 세상에서 가장 중요한 일인 남자들은 거의 없으며, 그런 남자들은 별로 흥미롭지도 않다. 심지어 이 문제가 가장 중요한 관심사인 여자들조차 그런 남자들을 경멸한다.

66. **paramount** B2 /'pærɪməʊnt/ — Most important or of highest priority.

For the most part, they keep their various activities in various **compartments**, and they can pursue one to the **temporary exclusion** of the other.

대부분의 경우 그들은 다양한 활동들을 각각 다른 구획에 넣어두고, 한 가지를 추구할 때는 일시적으로 다른 것들을 배제할 수 있다.

67. **compartment** B2 /kəm'pɑːtmənt/ — A separate section or area within a larger space.

68. **temporary** B2 /'tempərəri/ — Lasting for a limited time.

69. **exclusion** B2 /ɪks'kluːʒən/ — The act of excluding something or someone.

They have a faculty of **concentration** on that which occupies them at the moment, and it irks them if one **encroaches** on the other.

그들은 그 순간 자신을 사로잡고 있는 것에 집중하는 능력이 있으며, 한 영역이 다른 영역을 침범하면 짜증을 낸다.

70. **concentration** B2 /,kɒn.sən'treɪ.ʃən/ — The state or process of becoming more focused or intense.

71. **encroach** C2 /ɪn'kɹəʊtʃ/ — to invade or take over someone's land or rights

His soul aimed **elsewhither**.

그의 영혼은 다른 곳을 향하고 있었다.

72. **elsewhither** C2 /'elswɪðə/ — A place or region other than the one being referred to.

He had violent passions, and on occasion desire seized his body so that he was driven to an **orgy** of lust, but he hated the instincts that robbed him of his self-possession.

그는 격렬한 정념을 품고 있었고, 때로는 욕망이 그의 몸을 사로잡아 광란의 율욕에 빠져들게 했지만, 자제력을 앗아가는 그런 본능들을 증오했다.

73. **orgy** C1 /'ɔːdʒi/ — A wild and uncontrolled party or gathering.

I think, even, he hated the inevitable partner in his **debauchery**.

심지어 그는 자신의 방탕한 행위에 불가피하게 동반되는 상대방까지도 미워했던 것 같다.

74. **debauchery** C1 /dɪ'baʊtʃəri/ — Excessive or indulgent behavior, especially of a sexual nature.

When he had **regained** command over himself, he shuddered at the sight of the woman he had enjoyed.

자제력을 되찾고 나면, 그는 자신이 즐겼던 여자를 보는 것조차 몸서리쳤다.

75. **regain** B2 /rɪ'geɪn/ — Regain something that has been lost.

His thoughts **floated** then **serenely** in the **empyrean**, and he felt towards her the horror that perhaps the painted **butterfly**, **hovering** about the flowers, feels to the filthy **chrysalis** from which it has **triumphantly emerged**.

그때 그의 사상은 천상계에서 고요히 떠돌았고, 꽃들 주위를 맴도는 아름다운 나비가 자신이 승리를 거두며 빠져나온 더러운 번데기에 대해 느끼는 것과 같은 혐오감을 그녀에게 느꼈다.

76. **float** B2 /flaʊt/ — To move or be suspended freely in air or water.
77. **serenely** C2 — In a calm and peaceful manner.
78. **empyrean** C2 /ɛmˌpaɪˈiːrɪən/ — The highest heaven or realm of God.
79. **butterfly** B2 ['bʌtərf্লাɪ] — A colorful flying insect with distinctive wing patterns.
80. **hover** C1 /'hɒvə/ — Move through the air without landing.
81. **chrysalis** C2 — A stage in the life cycle of a butterfly or moth.
82. **triumphantly** C1 /traɪˈʌmfəntli/ — Used to describe something that is done with great success or victory.
83. **emerge** B2 /ɪˈmɜːdʒ/ — To become visible or apparent.

It seems strange even to myself, when I have described a man who was cruel, **selfish**, brutal and sensual, to say that he was a great **idealist**.

잔인하고 이기적이며 야만적이고 관능적인 한 남자를 묘사해놓고서 그가 위대한 이상주의자였다고 말하는 것은, 나 자신에게도 이상하게 느껴진다.

84. **selfish** B2 /ˈself.ɪʃ/ — Having or showing a concern only for oneself.
85. **idealist** C1 — A person who believes that the best way to achieve a goal is through idealistic or impractical means.

He lived more **poorly** than an artisan.

그는 직공보다도 더 가난하게 살았다.

86. **poorly** B2 /ˈpʊəli/ — Not well or healthy.

You cannot praise him because he resisted the temptation to make any of those **compromises** with the world which most of us yield to.

우리 대부분이 굴복하는 세상과의 타협 유혹에 그가 저항했다고 해서 그를 칭찬할 수는 없다.

87. **compromise** B2 /ˈkɒmpɹɪz,maɪz/ — A settlement of a dispute that is reached by each side giving up some of what they want.

Strickland was an **odious** man, but I still think he was a great one.

스트릭랜드는 혐오스러운 남자였지만, 나는 여전히 그가 위대한 인물이었다고 생각한다.

88. **odious** C1 /ˈoʊ.di.əs/ — Extremely unpleasant or hateful.

Chapter 44

17 words · 1 idioms

A certain importance **attaches** to the views on art of painters, and this is the natural place for me to set down what I know of Strickland's opinions of the great artists of the past.

화가들의 예술관에는 어느 정도 중요성이 따르기 마련이고, 따라서 이곳이 과거의 위대한 예술가들에 대한 스트릭랜드의 견해를 내가 아는 대로 기록해둘 자연스러운 자리이다.

1. **attache** **C1** /æ.tæ'ʃe/ — A person appointed to assist a diplomat or other official.

병렬 구조 (Parallel Structure)

두 절이 **and** 로 연결되면서 **평행 구조**를 만듭니다:

A certain importance attaches to the views...

and

this is the natural place for me to set down...

한국어에서는 "~하기 마련이고, 따라서 ~이다"로 인과관계를 명확히 표현합니다. 영어는 **and** 만으로 연결하지만, 두 절의 **구조적 균형**이 논리적 연결을 만듭니다.

첫 번째 절: 일반론 (화가들의 견해는 중요하다)

두 번째 절: 구체적 적용 (그래서 스트릭랜드 견해를 기록한다)

and 가 단순한 나열이 아니라 "따라서"의 의미를 갖습니다.

Strickland was not a **conversationalist**, and he had no gift for putting what he had to say in the striking phrase that the **listener** remembers.

스트릭랜드는 대화에 능한 사람이 아니었고, 자신이 하고 싶은 말을 듣는 이의 기억에 남을 만한 인상적인 문구로 표현하는 재능도 없었다.

2. **conversationalist** **C2** /ˌkɔːnvə'seɪʃənəlɪst/ — A person who engages in conversation.
3. **listener** **B2** /'lɪsənə(ɪ)/ — A person who listens to something or someone.

His humour, as will be seen if I have in any way succeeded in **reproducing** the manner of his conversation, was sardonic.

내가 그의 대화 방식을 어느 정도나마 재현하는 데 성공했다면 알 수 있겠지만, 그의 유머는 냉소적이었다.

4. **reproduce** **B2** /ˌɪːˌpɪə'djuːs/ — To produce offspring or copies of something.

His repartee was **rude**.

그의 응수는 무례했다.

5. **rude** **B2** /ɹuːd/ — Showing a lack of politeness or good manners.

He made one laugh sometimes by speaking the truth, but this is a form of humour which gains its force only by its **unusualness**; it would cease to amuse if it were commonly practised.

그는 때로 진실을 말함으로써 사람들을 웃게 만들었지만, 이런 형태의 유머는 그 드문 성격으로만 힘을 얻는 것이어서, 만약 흔히 행해진다면 재미를 잃을 것이다.

6. **unusualness** **C2** — The state of being unusual.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

관계대명사 **which** 가 **form of humour** 를 받습니다. 여기서 주목할 점은 **동사의 일치**입니다.

a form of humour which gains its force

단수 명사

단수 동사

한국어에서는 "이런 형태의 유머는"처럼 주어가 명확합니다. 영어는 관계절 안에서도 **수 일치**가 엄격합니다. **forms** 였다면 **gain** 이 되어야 합니다.

Maugham이 **form** (단수)을 선택한 이유: 진실 말하기라는 **특정한 한 가지** 유머 형태를 지목하고 있습니다. **forms** 였다면 "여러 종류의 유머들"이 되어 초점이 흐려집니다.

준동사 (Non-finite Verb)

cease to amuse 에서 부정사가 중단되는 행위를 나타냅니다:

it would cease to amuse

동사 cease + to부정사 (행위의 중단)

한국어에서는 "재미를 잃을 것이다"로 번역되지만, 영어 cease to 는 진행 중이던 것의 중단을 강조합니다. stop amusing 과 비슷하지만, cease 가 더 격식적이고 자연스러운 종료의 뉘앙스를 줍니다.

Maugham의 선택: lose its amusement 가 아니라 cease to amuse 를 쓴 것은, 유머가 능동적으로 작동하다가 멈추는 과정을 보여주려는 것입니다. 유머는 살아있는 것처럼 묘사됩니다.

Strickland was not, I should say, a man of great intelligence, and his views on painting were **by no means** out of the ordinary.

스트릭랜드는 내가 보기에 대단히 지적인 사람이 아니었고, 회화에 대한 그의 견해도 결코 평범하지 않은 것은 아니었다.

7. **by no means** idiom — Certainly not; definitely not; not at all.

I never heard him speak of those whose work had a certain **analogy** with his own—of Cezanne, for instance, or of Van Gogh; and I doubt very much if he had ever seen their pictures.

나는 그가 자신의 작품과 어느 정도 유사성을 지닌 화가들—예를 들어 세잔이나 반 고흐—에 대해 이야기하는 것을 들어본 적이 없었다. 그리고 그가 그들의 그림을 본 적이 있는지도 매우 의심스러웠다.

8. **analogy** B2 /ə'neɪlədʒi/ — A comparison between two unlike things to illustrate a similarity.

He was not **greatly** interested in the Impressionists.

그는 인상파 화가들에게 그다지 관심이 없었다.

9. **greatly** B2 /'ɡreɪtli/ — Used to indicate a large or significant degree.

But I dare say he said it to **annoy**, and if he did he certainly succeeded.

하지만 아마 그는 상대방을 짜증나게 하려고 그런 말을 했을 것이고, 만약 그것이 목적이었다면 분명히 성공했다.

10. **annoy** C1 /ə'noɪ/ — To cause annoyance or irritation.

I am disappointed that I cannot report any **extravagances** in his opinions on the old masters.

거장들에 대한 그의 견해에서 별다른 기행을 보고할 수 없다는 것이 실망스럽다.

11. **extravagance** C1 /ɪk'strævəgə'n(t)ɪs/ — Excessive or extravagant expense or behavior.

I feel the need to ascribe to him fantastic theories about his **predecessors**, and it is with a certain sense of **disillusion** that I confess he thought about them pretty much as does everybody else.

나는 그에게 선배 화가들에 대한 기상천외한 이론들을 부여하고 싶은 욕구를 느끼는데, 그가 그들에 대해 다른 사람들과 거의 똑같이 생각했다고 고백하는 것은 어느 정도 환멸감을 준다.

12. **predecessor** B2 /'pri:ɔ.də.ʃes.ə/ — A person or thing that existed before another.

13. **disillusion** C2 /dɪs.ɪ'lu:ʒən/ — A feeling of disappointment or disillusion with something that was previously believed to be true.

He described the impression that Rembrandt made on him with a **coarseness** I cannot repeat.

그는 렘브란트가 자신에게 준 인상을 내가 반복할 수 없을 만큼 거친 말로 묘사했다.

14. **coarseness** C2 — The quality of being rough or unrefined.

I made somewhat **copious** notes at the time, **intending** to write something about him, but I have lost them, and have now only the recollection of an emotion.

당시 나는 그에 대해 뭔가 글을 쓸 생각으로 꽤 자세한 메모를 했지만, 그것들을 잃어버렸고, 지금은 단지 어떤 감정의 기억만이 남아 있다.

15. **copious** C1 /'kɒp.i.əs/ — Abundant or plentiful in amount.

16. **intend** B2 /ɪn'tend/ — To have a plan or intention to do something.

분사구문 (Participial Construction)

현재분사 *intending* 이 **목적**을 나타냅니다:

I made notes, *intending* to write something

주절 목적을 나타내는 분사구문

한국어에서는 "~할 생각으로"라고 번역됩니다. 영어 분사구문은 **동시성**과 **목적성**을 모두 표현합니다. *in order to write* 보다 간결하면서도, 메모를 작성하는 **그 순간의 의도**를 생생하게 전달합니다.

과거 시점에서 미래를 향한 의도였지만, 결국 실현되지 않았다는 아이러니도 담겨 있습니다. "intending했지만 lost them"의 대조가 인생의 허무함을 보여줍니다.

He seemed to see his fellow-creatures **grotesquely**, and he was angry with them because they were grotesque; life was a confusion of ridiculous, sordid happenings, a fit subject for laughter, and yet it made him **sorrowful** to laugh.

그는 동료 인간들을 기괴하게 보는 듯했고, 그들이 기괴하다는 이유로 화를 냈다. 삶은 우스꽝스럽고 추잡한 일들의 혼란이었고, 웃음거리가 될 만한 소재였지만, 그럼에도 웃는다는 것이 그를 슬프게 만들었다.

17. **grotesquely** C2 — In a grotesque manner.

18. **sorrowful** C1 /'sɔːrəʊfəl/ — Feeling or expressing sorrow.

Chapter 45

71 words · 1 idioms

It is thither that after many **wanderings** Charles Strickland came, and it is there that he painted the pictures on which his fame most **securely** rests.

오랜 방랑 끝에 찰스 스트릭랜드가 도착한 곳이 바로 그곳이었고, 그의 명성을 가장 확고히 떠받치는 그림들을 그린 곳도 바로 거기였다.

1. **wandering** **B2** /'wʌndəɪŋ/ — A person who travels from place to place without a fixed route or destination.
2. **securely** **C1** /sə'kjʊli/ — Done with great care to prevent unauthorized access.

병렬 구조 (Parallel Structure)

It is thither that ... Charles Strickland came

It is there that ... he painted the pictures

이것은 **분열문(cleft sentence)**의 완벽한 병렬구조입니다. It is X that Y를 두 번 반복해서 리듬을 만듭니다.

한국어 번역에서는 "바로 그곳이었고... 바로 거기였다"로 "바로"를 반복합니다. 영어는 구조 자체를 반복합니다 — It is + 장소 + that + 동사. 이 반복이 **운명적 필연성**을 강조합니다.

thither (그리로)와 there (거기서)의 미묘한 차이도 주목할 점입니다. 하나는 **도착**을, 다른 하나는 **창작 장소**를 가리킵니다. 병렬구조가 이 두 의미를 균형 있게 배치합니다.

I suppose no artist achieves completely the **realisation** of the dream that obsesses him, and Strickland, harassed **incessantly** by his struggle with technique, managed, perhaps, less than others to express the vision that he saw with his mind's eye; but in Tahiti the circumstances were **favourable** to him; he found in his surroundings the accidents necessary for his **inspiration** to become effective, and his later pictures give at least a suggestion of what he sought.

어떤 예술가도 자신을 사로잡는 꿈을 완전히 실현하지는 못하는 법이고, 기법과의 끊임없는 투쟁에 시달린 스트릭랜드는 아마도 다른 이들보다도 더 적게 자신이 마음의 눈으로 본 환상을 표현해냈을 것이다. 하지만 타히티에서는 상황이 그에게 유리했다. 그는 주변 환경에서 자신의 영감이 효과를 발휘하는 데 필요한 우연들을 발견했고, 그의 후기 작품들은 적어도 그가 추구했던 것의 암시를 보여준다.

3. **realisation** **C1** — The act of realizing something or becoming aware of a fact.
4. **incessantly** **C1** /ɪn'ses.ənt.li/ — Continuing to happen or be done without stopping.
5. **favourable** **B2** /'feɪv(ə)rəbəl/ — Having a positive or advantageous effect.
6. **inspiration** **B2** /,ɪn.spi'reɪ.ʃən/ — A feeling or idea that encourages someone to do something creative.

It is as though in this far country his spirit, that had wandered **disembodied**, seeking a **tenement**, at last was able to clothe itself in flesh.

마치 이 먼 나라에서 육체 없이 떠돌며 거처를 찾던 그의 영혼이 마침내 살과 피를 입을 수 있게 된 것 같았다.

7. **disembodied** **C1** /dɪsɪm'bɒdi:d/ — Having no physical body.
8. **tenement** **C1** /'tenɪmənt/ — A large building or complex of buildings where people live.

It would seem that my visit to this **remote** island should immediately **revive** my interest in Strickland, but the work I was engaged in occupied my attention to the exclusion of something that was irrelevant, and it was not till I had been there some days that I even remembered his connection with it.

이 외딴 섬을 방문한 것이 곧바로 스트릭랜드에 대한 내 관심을 되살려야 할 것 같았지만, 내가 몰두하고 있던 일이 관련 없는 것들을 배제하고 내 주의를 온통 사로잡고 있었기에, 며칠이 지나서야 비로소 그와 이 섬의 연관성을 떠올렸다.

9. **remote** **B2** [rɪ'moʊt] — Located at a distance from something.
10. **revive** **B2** /rɪ'vaɪv/ — To bring back to life or health.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

It would seem that [my visit to this remote island] should immediately revive my interest

↑

주어 (명사구)

한국어에서는 "이 외딴 섬을 방문한 것이"처럼 관형사절+명사로 자연스럽게 처리됩니다. 영어는 다릅니다 — my visit to this remote island 라는 명사구 전체가 주어가 되어 should revive 와 호응합니다.

It would seem that X should Y 구조에서 X는 복잡한 명사구일 수 있습니다. 여기서 Maugham은 "방문"이라는 추상적 행위를 주어로 세워서, 그것이 "관심을 되살려야 한다"는 당위성을 표현합니다. 한국어의 "~해야 할 것 같다"보다 영어가 더 논리적 구조를 드러냅니다.

But I think my arrival at Tahiti would have driven out of my head matters of much more immediate importance to me, and even after a week I found it not easy to order myself **soberly**.

하지만 타히티에 도착한 것만으로도 나에게 훨씬 더 절박한 문제들조차 머릿속에서 사라져버렸을 것이고, 일주일이 지난 후에도 나는 차분하게 정신을 가다듬기가 쉽지 않았다.

11. **soberly** C2 — In a sober or serious manner.

I remember that on my first morning I awoke early, and when I came on to the **terrace** of the hotel no one was stirring.

첫날 아침 일찍 잠에서 깨어 호텔 테라스로 나왔을 때 아무도 움직이지 않고 있었던 것이 기억난다.

12. **terrace** B2 /'tɛrɪs/ — A level area of ground surrounding a building.

There seemed **no chance** of breakfast for some time, so I sauntered down to the water-front.

하동안은 아침식사를 할 가능성이 없어 보여서 나는 해안가로 천천히 걸어 내려갔다.

13. **no chance** idiom — Absolutely not; under no circumstances.

The sky had still the pallor of **dawn**, and there was a **ghostly** silence on the **lagoon**.

하늘은 여전히 새벽의 창백함을 띠고 있었고, 석호에는 유령 같은 정적이 흘렀다.

14. **dawn** B2 /dɔ:n/ — The first light of day.

15. **ghostly** C1 /'gəʊstli/ — Having a ghostly quality or appearance.

16. **lagoon** C1 /lə'gu:n/ — A body of water separated from the ocean by barrier islands or coral reefs.

The days that had passed since I left Wellington seemed extraordinary and **unusual**.

웰링턴을 떠난 후 지나간 나날들은 비범하고 특별해 보였다.

17. **unusual** B2 /ʌn'ju:ʒuəl/ — Not typical or ordinary.

Wellington is trim and neat and English; it reminds you of a **seaport** town on the South Coast.

웰링턴은 단정하고 깔끔하며 영국적이다. 남해안의 항구 도시를 연상시킨다.

18. **seaport** C1 — A port for ships and boats.

And for three days afterwards the sea was **stormy**.

그 후 사흘 동안 바다는 거칠었다.

19. **stormy** C1 /'stɔ:mi/ — Characterized by or having a storm.

Gray **clouds** chased one another across the sky.

회색 구름들이 하늘을 가로질러 서로를 쫓아갔다.

20. **cloud** B2 /klaʊd/ — A visible mass of water vapor in the sky.

The Pacific is more **desolate** than other seas; its spaces seem more vast, and the most ordinary journey upon it has somehow the feeling of an adventure.

태평양은 다른 바다들보다 더 황량하다. 그 공간은 더 광활해 보이고, 그 위에서 하는 가장 평범한 여행조차 어딘지 모험의 느낌을 준다.

21. **desolate** C1 /'desələt/ — Extremely lonely and isolated.

The air you breathe is an **elixir** which prepares you for the unexpected.

숨 쉬는 공기는 예상치 못한 일들을 준비시켜 주는 영역이다.

22. **elixir** C1 /iˈlɪksə(ɪ)/ — A substance believed to have healing properties.

Nor is it **vouchsafed** to man in the flesh to know aught that more nearly suggests the approach to the golden realms of fancy than the approach to Tahiti.

육신을 지닌 인간에게는 환상의 황금 영역으로 다가가는 것보다 더 가깝게 느껴지는 것을 아는 것이 허락되지 않으니, 그것은 바로 타히티로 다가가는 것이다.

23. **vouchsafe** C2 /ˌvaʊtʃˈseɪf/ — Grant permission or favor

Murea, the sister **isle**, comes into view in **rocky** splendour, rising from the desert sea **mysteriously**, like the **unsubstantial** fabric of a magic **wand**.

자매 섬인 무레아가 바위투성이의 장관을 이루며 시야에 들어온다. 신비롭게 사막 같은 바다에서 솟아오르는 모습이 마치 마법 지팡이가 만들어낸 실체 없는 직물 같다.

24. **isle** B2 /aɪl/ — A small island.

25. **rocky** B2 /ˈrɒki/ — Having a rugged or rocky quality.

26. **mysteriously** C1 — In a mysterious or inexplicable way.

27. **unsubstantial** C2 — Lacking substance or material reality.

28. **wand** C1 /wɒnd/ — A stick or rod used for magic.

With its jagged outline it is like a Monseratt of the Pacific, and you may imagine that there **Polynesian knights** guard with strange **rites** mysteries **unholy** for men to know.

들쭉날쭉한 윤곽선을 가진 그 섬은 태평양의 몬세라트 같으며, 그곳에서 폴리네시아의 기사들이 인간이 알아서는 안 될 불경한 신비를 기이한 의식으로 지키고 있다고 상상할 수 있다.

29. **polynesian** C1 — Relating to the Pacific islanders of Polynesia.

30. **knight** B2 /naɪt/ — A man of high social status and military rank.

31. **rite** B2 /raɪt/ — A ritual or ceremonial act.

32. **unholy** C1 /ʌnˈhəʊli/ — Not sacred or divine.

The beauty of the island is **unveiled** as **diminishing** distance shows you in **distincter** shape its lovely peaks, but it keeps its secret as you **sail** by, and, darkly **inviolable**, seems to fold itself together in a **stony, inaccessible grimness**.

거리가 줄어들면서 섬의 아름다운 봉우리들이 더욱 뚜렷한 모습을 드러내며 섬의 아름다움이 펼쳐지지만, 배가 지나쳐 갈 때에도 섬은 여전히 비밀을 간직한 채 어둡고 신성불가침한 모습으로 돌처럼 굳고 접근할 수 없는 험상궂음 속에 몸을 감싸고 있는 듯하다.

33. **unveil** C1 /ʌnˈveɪl/ — To make something previously secret or hidden known.

34. **diminish** C1 /dɪˈmɪnɪʃ/ — To make something smaller or less important.

35. **distincter** C2 — A person who is distinct or unusual.

36. **sail** B2 /seɪl/ — To move through the air or water using a sail.

37. **inviolable** C2 /ɪnˈvɪələbəl/ — Impervious to attack or criticism.

38. **stony** C1 /ˈstəʊni/ — Covered with or consisting of stones.

39. **inaccessible** C1 /ɪnəkˈsesɪbəl/ — Difficult or impossible to reach.

40. **grimness** C2 — A state of being grim or unpleasantly stern.

It would not surprise you if, as you came near seeking for an opening in the **reef**, it **vanished** suddenly from your view, and nothing met your gaze but the blue loneliness of the Pacific.

암초 사이의 틈을 찾아 가까이 다가갈 때 섬이 갑자기 시야에서 사라져버리고, 눈앞에는 태평양의 푸른 적막만이 펼쳐진다 해도 놀랄 일이 아닐 것이다.

41. **reef** B2 /riːf/ — A ridge of rocks or coral near the surface of the sea.

42. **vanish** C1 /ˈvænɪʃ/ — To become invisible or disappear suddenly.

가정법 (Subjunctive)

It would not surprise you if ... it vanished suddenly



가정법 과거

would not surprise 와 vanished 의 조합입니다. 현재 상황에 대한 가정이므로 가정법 과거를 씁니다.

한국어에서는 "~한다 해도"로 표현하지만, 영어는 시제로 **현실성의 거리**를 조절합니다. vanishes (직설법)였다면 "실제로 일어날 법한 일", vanished (가정법)이므로 "상상 속의 시나리오"입니다.

Maugham이 여기서 그리는 것은 환상적인 장면입니다 — 섬이 신기루처럼 사라지는 모습. 가정법이 이 **비현실적 아름다움**을 문법으로 뒷받침합니다.

Tahiti is a **lofty** green island, with deep folds of a **darker** green, in which you divine silent valleys; there is mystery in their sombre depths, down which **murmur** and **plash** cool streams, and you feel that in those **umbrageous** places life from **immemorial** times has been led according to immemorial ways.

타히티는 높이 솟은 푸른 섬으로, 더 짙은 녹색의 깊은 주름들이 있어 그 속에 고요한 계곡들이 숨어 있음을 짐작할 수 있다. 그 어둠침침한 깊은 곳에는 신비로움이 깃들어 있고, 그곳으로는 시원한 물줄기가 중얼거리며 철벽거리고 흘러내리며, 그 그늘진 곳에서는 태고적부터 태고의 방식으로 삶이 이어져 왔음을 느끼게 된다.

- 43. **lofty** C1 /'lɒfti/ — Having or showing a high level of quality or importance.
- 44. **darker** B2 /'dɑːkə/ — More obscure or less bright.
- 45. **murmur** C1 /'mɜː.mə(ɹ)/ — A low, indistinct sound.
- 46. **plash** C2 /plæʃ/ — A splash of water
- 47. **umbrageous** C2 /ʌm'brɪdʒəs/ — Having or giving offense
- 48. **immemorial** C1 /ɪ.mə'məːi.əl/ — Existing from the beginning of time.

관계사 (Relative Clause)

deep folds of a darker green, in which you divine silent valleys

↑

관계대명사 which (전치사 + which)

in which 는 in the deep folds 를 관계절로 연결합니다. 한국어에서는 "그 속에서"로 번역되지만, 영어의 in which 구조는 더 정교합니다.

you divine silent valleys 에서 divine 은 "짐작하다, 직감하다"는 뜻입니다. 단순히 "보다"가 아니라 **감각적 추론**을 의미합니다. 관계절이 이 미묘한 인식 과정을 담습니다.

folds → in which → you divine valleys

주름들 그 속에서 계곡들을 직감한다

영어는 이런 **공간적 관계**를 관계대명사로 정밀하게 연결합니다.

수동태 (Passive Voice)

life from immemorial times has been led according to immemorial ways

↑

현재완료 수동태

has been led 는 "이끌어져 왔다"는 뜻입니다. 누가 이끌었는지는 중요하지 않습니다 — **삶 자체가 어떤 방식으로 흘러왔는가에** 초점을 맞춥니다.

한국어에서는 "삶이 이어져 왔다"로 능동적으로 번역했지만, 영어 원문은 수동태입니다. 이것이 핵심입니다 — 타히티의 삶은 누군가가 **의도적으로 이끌** 것이 아니라, 태고의 방식에 **이끌려온** 것입니다.

from immemorial times 와 according to immemorial ways 의 대칭도 아름답습니다. 시간과 방식, 둘 다 "태고적"입니다.

It is like the sadness which you may see in the **jester's** eyes when a **merry** company is laughing at his **sallies**; his lips smile and his jokes are **gayer** because in the communion of laughter he finds himself more **intolerably** alone.

그것은 유쾌한 일행이 어릿광대의 농담에 웃고 있을 때 그의 눈에서 볼 수 있는 슬픔과 같다. 웃음의 교감 속에서 자신이 더욱 견딜 수 없을 만큼 외롭다는 것을 깨닫기 때문에 그의 입술은 미소 짓고 농담은 더욱 경쾌해진다.

- 49. **jester** C1 /'dʒɛs.tə/ — A person who entertains others by making jokes and performing tricks.
- 50. **merry** B2 /'meɪ/ — Feeling or expressing joy.

51. **sally** B2 /'sæli/ — A sudden or unexpected movement or action.

52. **gayer** C2 — A person who is openly gay.

53. **intolerably** C2 — Extremely unpleasant or difficult to endure.

For Tahiti is smiling and friendly; it is like a lovely woman **graciously prodigal** of her charm and beauty; and nothing can be more **conciliatory** than the entrance into the **harbour** at Papeete.

타히티는 미소 짓고 친근하다. 자신의 매력과 아름다움을 아낌없이 베푸는 사랑스러운 여인과 같으며, 파페에테 항구로 들어가는 입구만큼 화해적인 것은 없다.

54. **graciously** C1 /'græɪʃəsli/ — Done with kindness and courtesy.

55. **prodigal** C1 /'prɪdɪgəl/ — Wasting one's resources or behaving extravagantly.

56. **conciliatory** C1 /kən'sɪl.i.ə.tɔɪ.i/ — Showing a willingness to compromise or make peace.

57. **harbour** B2 — A place where ships can dock and be repaired.

The **schooners moored** to the quay are trim and neat, the little town along the bay is white and urbane, and the **flamboyants, scarlet** against the blue sky, **flaunt** their colour like a cry of passion.

부두에 정박한 스쿠너들은 단정하고 깔끔하며, 만 따라 늘어진 작은 마을은 하얗고 세련되어 있고, 푸른 하늘을 배경으로 한 진홍빛 플람보안트들은 열정의 외침처럼 색채를 뽐내고 있다.

58. **schooner** C1 /sku:nə(ɹ)/ — A type of sailing ship or a large glass for serving drinks.

59. **moor** C1 /mʊə(ɹ)/ — To cover or clothe with moss.

60. **flamboyant** C1 /flam'boɪ.ənt/ — Characterized by bold and flashy behavior or appearance.

61. **scarlet** B2 /'skɑɪlɪt/ — A bright red color.

62. **flaunt** C1 /flɔ:nt/ — Display something proudly or provocatively.

They are sensual with an **unashamed** violence that leaves you breathless.

그것들은 숨이 막힐 정도로 부끄러움 없는 격렬함으로 관능적이다.

63. **unashamed** C2 /,ʌnə'ʃeɪmd/ — Feeling no shame or guilt.

And the crowd that throngs the **wharf** as the **steamer** draws **alongside** is gay and **debonair**; it is a noisy, cheerful, gesticulating crowd.

그리고 기선이 접안할 때 부두에 몰려든 군중은 명랑하고 쾌활하다. 시끄럽고 유쾌하며 몸짓을 크게 하는 군중이다.

64. **wharf** C1 /'wɔ:f/ — A structure built out over water, typically for loading and unloading ships.

65. **steamer** C1 /'sti:mə(ɹ)/ — A type of steam-powered locomotive or a vessel that uses steam power.

66. **alongside** B2 /ə,lɒŋ'saɪd/ — Next to something or someone.

67. **debonair** C2 /deɪbə'neɪ/ — A man of refined and charming manner.

You have an impression of **coloured** movement against the flaming blue of the sky.

타오르는 푸른 하늘을 배경으로 색색의 움직임이 펼쳐지는 인상을 받는다.

68. **coloured** B2 /'kɒl.əd/ — Having or showing a particular colour.

Everything is done with a great deal of **bustle**, the **unloading** of the **baggage**, the **examination** of the customs; and everyone seems to smile at you.

짐을 내리고 세관 검사를 받는 모든 일이 매우 분주하게 이루어지며, 모든 사람이 당신에게 미소를 짓는 것 같다.

69. **bustle** C1 /'bʌsəl/ — A state of noisy and busy activity.

70. **unloading** C1 — The act of removing goods or cargo from a vehicle.

71. **baggage** B2 /'bæɡɪdʒ/ — Personal belongings carried or transported.

72. **examination** B2 /ɪg,zæmɪ'neɪʃən/ — A test or assessment of someone's knowledge or skills.

Chapter 46

68 words · 5 idioms

"You and your **liver** must decide that between you," I replied.

"그건 당신과 당신 간이 알아서 결정할 일이지," 내가 답했다.

1. **liver** **B2** /'li:və/ — The largest internal organ of the body, responsible for detoxification and metabolism.

"I'm **practically** a **teetotaler**," he said, as he poured himself out a good half-**tumbler** of Canadian Club.

"나는 사실상 금주자야," 그는 캐나다인 클럽을 텀블러 반 정도나 따라 마시며 말했다.

2. **practically** **B2** /'præktɪk(ə)li/ — Used to indicate that something is almost entirely or nearly the case.
3. **teetotaler** **C2** /'ti:təʊtələ/ — A person who abstains from drinking alcohol.
4. **tumbler** **C1** /'tʌmblə/ — A container used for holding liquids.

When he smiled he showed broken and **discoloured teeth**.

웃을 때면 부러지고 변색된 이가 드러났다.

5. **discoloured** **C2** — Having lost its original color.
6. **tooth** **B2** /tu:θ/ — A hard, calcified structure in the mouth used for biting and chewing food.

He was a very lean man, of no more than average height, with gray hair cut short and a **stubbly** gray moustache.

그는 매우 마른 사내로, 평균 키 정도였고, 회색 머리를 짧게 깎았으며 거칠거칠한 회색 콧수염을 기르고 있었다.

7. **stubbly** **C2** — Having a stubble of hair.

His face was deeply lined, burned brown by long **exposure** to the sun, and he had a pair of small blue eyes which were **astonishingly shifty**.

얼굴에는 깊은 주름이 패여 있었고, 오랜 햇볕 노출로 갈색으로 그을렸으며, 놀랍도록 교활해 보이는 작고 파란 눈을 하고 있었다.

8. **exposure** **B2** /ɪk'spəʊ.ʒə(ɪ)/ — The state of being exposed to something.
9. **astonishingly** **C1** — Extremely surprising or impressive.
10. **shifty** **C1** /'ʃɪfti/ — Having a tendency to change one's position or opinion quickly.
11. **have a pair** idiom — To be manly, brave.

They moved quickly, following my smallest gesture, and they gave him the look of a very **thorough** rogue.

그 눈은 재빠르게 움직이며 내 작은 몸짓까지 따라왔고, 그래서 그는 아주 철저한 악한처럼 보였다.

12. **thorough** **B2** /'θʌ.ɹə/ — Complete and meticulous.

"What were you doing there?"

"거기서 뭘 하고 있었습니까?"

13. **what are you doing** idiom — Used to ask what the interlocutor is currently doing.

He gave me an **ingratiating** smile.

그는 비위를 맞추려는 듯한 미소를 지었다.

14. **ingratiating** **C2** /ɪn'grɛɪ.jɪ.ɪt/ — Gain favor or approval from someone

My friend's appearance suggested that he was now in the same **predicament**, and I prepared myself to cultivate an agreeable acquaintance.

내 친구의 외모로 보아 지금도 같은 곤경에 처해 있는 것 같았고, 나는 유쾌한 지인 관계를 가꿔나갈 준비를 했다.

15. **predicament** C1 /pɪˈdɪkəmənt/ — A difficult or unpleasant situation.

The society of beach-**combers** always **repays** the small pains you need be at to enjoy it.

해변의 부랑자들과 어울리는 사회는 그들을 즐기기 위해 들이는 작은 수고를 언제나 보상해준다.

16. **comber** C2 /ˈkɒmə/ — A person who combs or carded wool.

17. **repay** B2 /iˈpeɪ/ — To pay back something owed or given.

They are easy of approach and **affable** in conversation.

그들은 접근하기 쉽고 대화에서 상냥하다.

18. **affable** C1 /ˈæf.ə.bəl/ — Friendly and approachable in manner.

They seldom **put on airs**, and the offer of a drink is a sure way to their hearts.

그들은 좀처럼 거들먹거리지 않으며, 술 한 잔 사주겠다는 제안은 그들의 마음을 얻는 확실한 방법이다.

19. **put on airs** idiom — To become haughty, to assume a pretentious manner.

You need no **laborious** steps to enter upon **familiarity** with them, and you can earn not only their confidence, but their gratitude, by turning an attentive ear to their **discourse**.

그들과 친해지기 위해 번거로운 단계를 거칠 필요가 없으며, 그들의 이야기에 귀 기울여주기만 해도 신뢰는 물론 감사까지 얻을 수 있다.

20. **laborious** C1 /ləˈbɔːɪəs/ — Requiring a lot of hard work.

21. **familiarity** C1 /fəˈmɪliːəti/ — The state of being well known or easily understood.

22. **discourse** B2 /ˈdɪskɔː(s)/ — A prolonged talk or written piece on a particular subject.

The extent of their experience is pleasantly balanced by the **fertility** of their imagination.

그들의 경험의 폭은 상상력의 풍부함과 기분 좋게 균형을 이룬다.

23. **fertility** B2 /fɜːˈtɪlɪti/ — The quality of being fertile or capable of producing offspring.

It is hazardous to play **poker** with them, but their ingenuity adds a peculiar excitement to the best game in the world.

그들과 포커를 치는 것은 위험하지만, 그들의 기발함은 세상에서 가장 훌륭한 게임에 독특한 흥미를 더해준다.

24. **poker** B2 /ˈpɒkə/ — A card game played with a standard deck.

I do not consider that the cigars and whisky he **consumed** at my expense (he always refused **cocktails**, since he was practically a teetotaler), and the few dollars, borrowed with a civil air of **conferring** a favour upon me, that passed from my pocket to his, were in any way equivalent to the entertainment he afforded me.

내 돈으로 그가 소비한 시가와 위스키(그는 사실상 금주가였기 때문에 칵테일은 항상 거절했다), 그리고 내게 호의를 베푸는 듯한 정중한 태도로 빌려간 몇 달러가 내 주머니에서 그의 주머니로 넘어간 것이 그가 내게 선사한 즐거움과 결코 동등하다고 생각하지 않는다.

25. **consume** B2 /kənˈsum/ — To use up or destroy something completely.

26. **cocktail** B2 /ˈkɒk.teɪl/ — A mixed drink typically containing a spirit or liquor.

27. **confer** C1 /kənˈfɜː/ — Discuss or consider something formally.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

이 문장의 주어는 cigars and whisky 와 few dollars 입니다. 그런데 중간에 긴 수식어구들이 끼여들어 있습니다:

I do not consider that [the cigars and whisky (he consumed)]

and [the few dollars, borrowed..., that passed...]

were equivalent...

한국어라면 "시가와 위스키, 그리고 몇 달러가"로 주어를 명확히 표시합니다. 영어는 조사가 없어서 were 가 나올 때까지 주어가 복수라는 것을 확신할 수 없습니다.

Maugham이 이렇게 긴 수식을 끼워넣은 이유는 — 화자의 **계산하는 마음**을 보여주려는 것입니다. 돈과 물건을 하나하나 세면서, 그것이 받은 즐거움과 "동등하지 않다"고 결론내리는 과정을 문장 구조로 재현했습니다.

I remained his **debtor**.

나는 그에게 빚을 지고 있었다.

28. **debtor** **C1** /'det.ə/ — A person who owes money.

I should be sorry if my conscience, insisting on a **rigid** attention to the matter in hand, forced me to dismiss him in a couple of lines.

양심이 당면한 문제에 엄격하게 집중하라고 재촉하여 그를 두어 줄로 대충 넘어가게 만든다면 유감스러운 것이다.

29. **rigid** **B2** /'rɪdʒ.ɪd/ — Having a fixed shape and not able to be bent.

가정법 (Subjunctive)

이것은 **가정법 현재**입니다. `should be sorry if... forced`

I should be sorry — ~라면 유감스러운 것이다

if my conscience forced — 만약 양심이 강요한다면

한국어 "~한다면 유감스러운 것이다"와 정확히 대응됩니다. 현재 상황에 대한 가정이므로 과거완료(`had forced`)를 쓰지 않습니다.

Maugham이 `should` 를 쓴 이유는 — 이것이 **정중한 거부**이기 때문입니다. "양심이 강요한다면 유감이지만..." 실제로는 양심을 무시하고 그 인물에 대해 길게 쓰겠다는 뜻입니다. `should` 의 공손함이 반어적 효과를 만듭니다.

It was a matter upon which he was **reticent**, and with persons of his kind a direct question is never very discreet.

그는 이 문제에 대해 말을 아꼈고, 그런 부류의 사람들에게 직접적인 질문은 결코 신중하지 못한 일이었다.

30. **reticent** **C1** /'retɪsənt/ — Unwilling to talk or express opinions.

병렬 구조 (Parallel Structure)

두 개의 절이 `and` 로 연결되면서 **대조 구조**를 만듭니다:

It was a matter [upon which he was reticent]

and

[with persons of his kind a direct question is never discreet]

첫 번째: "그가 말을 아꼈던 문제"

두 번째: "그런 사람들에게 직접 질문은 부적절하다"

한국어에서는 "말을 아꼈고, 직접 질문은 신중하지 못했다"로 자연스럽게 이어집니다. 영어는 구조를 바꿔서 **개인적 특성** → **일반적 원칙**으로 확장합니다. "그는 조심스러웠다 + 그런 부류에게는 원래 조심해야 한다" — 개별 사례에서 보편 규칙으로 넘어가는 논리적 흐름입니다.

He hinted at **undeserved** misfortune, and there is no doubt that he looked upon himself as the victim of injustice.

그는 부당한 불행을 암시했고, 자신을 불의의 희생자로 여기고 있음에는 의심의 여지가 없었다.

31. **undeserved** **C1** — Not earned or deserved.

My fancy played with the various forms of **fraud** and violence, and I agreed with him **sympathetically** when he remarked that the authorities in the old country were so damned technical.

내 상상력은 온갖 형태의 사기와 폭력을 떠올렸고, 그가 본국의 당국자들이 너무 빌어먹을 정도로 까다롭다고 말할 때 나는 동정심을 담아 동의했다.

32. **fraud** **B2** /fɹɑ:d/ — Deception or cheating for personal gain.

33. **sympathetically** **C1** /sɪmpə'θetɪk(ə)li/ — Showing or feeling sympathy for someone.

But it was nice to see that any unpleasantness he had endured in his native land had not **impaired** his **ardent patriotism**.

하지만 고국에서 겪었던 어떤 불쾌한 일도 그의 열렬한 애국심을 손상시키지 못했다는 것은 보기 좋은 일이었다.

34. **impair** C1 /ɪmˈpeɪə/ — Reduce or impair someone's ability or quality.
 35. **ardent** C1 /ˈɑːdənt/ — Showing or feeling great enthusiasm and excitement.
 36. **patriotism** B2 /ˈpætri.ə.tɪzəm/ — Devotion to one's country.

He frequently declared that England was the finest country in the world, sir, and he felt a lively **superiority** over Americans, **Colonials**, Dagos, Dutchmen, and Kanakas.

그는 영국이 세상에서 가장 훌륭한 나라라고, 경, 자주 선언했고, 미국인들과 식민지인들, 이탈리아인들, 네덜란드인들, 그리고 카나카족들에 대해 생생한 우월감을 느꼈다.

37. **superiority** B2 /suː.pɪə(ɪ).iˈɒ.ɪ.ti/ — The state of being superior to others.
 38. **colonial** B2 /kəˈlɒn.i.əl/ — Relating to or characteristic of a colony.

He suffered from **dyspepsia**, and he might often be seen **sucking a tablet of pepsin**; in the morning his appetite was poor; but this **affliction** alone would hardly have impaired his spirits.

그는 소화불량에 시달렸고, 펩신 정제를 빨고 있는 모습을 자주 볼 수 있었다. 아침에는 식욕이 없었지만, 이런 고통만으로는 그의 기분을 상하게 하기에 충분하지 않았을 것이다.

39. **dyspepsia** C2 /disˈpep.si.ə/ — A condition of indigestion or upset stomach.
 40. **suck** B2 /sʌk/ — To draw or pull something into one's mouth with a sucking motion.
 41. **tablet** B2 /ˈtæblət/ — A small flat piece of material used for medicinal purposes.
 42. **pepsin** C2 /ˈpepsɪn/ — An enzyme that breaks down proteins into smaller peptides.
 43. **affliction** C1 /əˈflɪk.jən/ — A state of suffering or hardship.

He had a greater cause of **discontent** with life than this.

그에게는 이보다 더 큰 인생 불만의 원인이 있었다.

44. **discontent** C1 /ˌdɪskənˈtɛnt/ — A feeling of unhappiness or dissatisfaction.

Eight years before he had **rashly** married a wife.

8년 전 그는 성급하게 아내를 얻었다.

45. **rashly** C2 — Acting or done hastily and without careful consideration.

There are men whom a merciful Providence has **undoubtedly ordained** to a single life, but who from **wilfulness** or through circumstances they could not **cope** with have flown in the face of its **decrees**.

자비로운 섭리가 분명히 독신으로 살도록 정해놓은 남자들이 있는데, 고집 때문이든 감당할 수 없는 상황 때문이든 그 뜻을 거스르는 경우가 있다.

46. **undoubtedly** B2 /ʌnˈdaʊtɪdli/ — Used to emphasize that something is certain or true.
 47. **ordain** C2 /ɔːˈdeɪn/ — Appoint or consecrate someone to a position of authority.
 48. **wilfulness** C2 — A stubborn or obstinate attitude.
 49. **cope** B2 /ˈkɒp/ — Manage to deal with a difficult situation
 50. **decree** B2 /diˈkriː/ — A formal and authoritative order or command.
 51. **fly in the face of** idiom — To act in a manner highly contrary to; to counteract or contradict.

관계사 (Relative Clause)

여기서 **whom** 과 **who** 가 같은 선행사 **men** 을 받으면서 대조를 만듭니다:

There are men [whom Providence has ordained to single life]

but [who have flown in the face of its decrees]

whom 은 목적격 — "섭리가 (그들을) 독신으로 정했다"

who 는 주격 — "(그들이) 그 뜻을 거슬렀다"

한국어에서는 "정해놓은 남자들이 있는데, 거스르는 경우가 있다"로 자연스럽게 처리됩니다. 영어는 격변화로 **운명 vs 의지**의 대조를 만듭니다. 섭리의 대상이었던 자들(**whom**)이 능동적 주체(**who**)가 되어 반항하는 구조입니다.

There is no object more **deserving** of pity than the married **bachelor**.

결혼한 총각만큼 동정받을 만한 존재는 없다.

52. **deserving** B2 /dɪ'zɜːvɪŋ/ — Worthy of reward or praise.

53. **bachelor** B2 /'bætʃ.əl.ə(ɪ)/ — A man who has never been married.

She gave me an impression of extraordinary **tightness**.

그녀는 나에게 이상할 정도로 팽팽한 인상을 주었다.

54. **tightness** C1 — The state of being tight.

Her plain face with its narrow lips was tight, her skin was stretched **tightly** over her bones, her smile was tight, her hair was tight, her clothes were tight, and the white **drill** she wore had all the effect of black **bombazine**.

좁은 입술의 평범한 얼굴도 팽팽했고, 뼈 위로 팽팽하게 당겨진 피부도, 미소도, 머리카락도, 옷도 모두 팽팽했으며, 그녀가 입은 흰 무명옷은 마치 검은 봄베진 천 같은 효과를 냈다.

55. **tightly** B2 /'taɪtli/ — Used to indicate that something is securely fastened or held.

56. **drill** B2 /dɪl/ — A tool for making holes or driving screws.

57. **bombazine** C2 /'bɒmbəziːn/ — A type of fabric with a twill weave.

However far he went and in **howsoever** secret a place he hid himself, I felt sure that Mrs. Nichols, **inexorable** as fate and **remorseless** as conscience, would presently **rejoin** him.

그가 아무리 멀리 가서 아무리 은밀한 곳에 숨는다 해도, 운명처럼 가차없고 양심처럼 무자비한 니콜스 부인이 곧 그를 찾아낼 것이라고 나는 확신했다.

58. **howsoever** C2 /,haʊsəʊ'ɛvəɪ/ — A manner or way of doing something.

59. **inexorable** C1 /ɪn'eksəɪəbəl/ — Unyielding or unrelenting in purpose or action.

60. **remorseless** C2 — Feeling or showing no regret for one's actions.

61. **rejoin** C1 /ɪ'reɪʒən/ — Join again

He is not embarrassed by the sans **gene** of the **hobo**, nor put out of countenance by the **etiquette** of the prince.

그는 부랑자의 뻔뻔함에 당황하지도 않고, 왕자의 예법에 기죽지도 않는다.

62. **gene** B2 /dʒiːn/ — A unit of heredity that is passed from one generation to the next.

63. **hobo** C1 /'hɒʊ.bɒʊ/ — A person who travels from place to place without a fixed destination or home.

64. **etiquette** C1 /'et.ɪ.ket/ — The rules of behavior considered proper for a member of a particular social class or group.

But Mrs. Nichols belonged to the well-**defined** class, **of late** become vocal, which is known as the lower-middle.

그러나 니콜스 부인은 최근 들어 목소리를 내기 시작한, 중하층이라고 알려진 명확히 구분되는 계급에 속했다.

65. **define** B2 /dɪ'faɪn/ — To state the meaning of something.

66. **of late** idiom — In the recent past; recently; lately.

She did not call him; she gave no sign that she was aware of his existence; she merely walked up and down **composedly**.

그녀는 그를 부르지도 않았고, 그의 존재를 알고 있다는 기색도 보이지 않았다. 그저 차분하게 이리저리 거닐 뿐이었다.

67. **composedly** C2 — Done with a calm and composed manner.

Yet he was a man who had faced **undaunted** hurricane and **typhoon**, and would not have hesitated to fight a dozen **unarmed** niggers with nothing but a **revolver** to help him.

그런데도 그는 태풍과 허리케인을 두려워하지 않고 맞서던 사나이였고, 권총 하나만 들고도 비무장한 흑인 열두 명과 싸우는 것을 주저하지 않을 사람이었다.

68. **undaunted** C1 — Showing no fear or discouragement.

69. **typhoon** B2 /taɪ'fuːn/ — A large and intense tropical cyclone occurring in the western Pacific Ocean.

70. **unarmed** B2 /,ʌn'ɑːmɪd/ — Not carrying or equipped with a weapon.

71. **revolver** **C1** /rɪˈvɒl.vəʒ/ — A handgun with a revolving cylinder of multiple chambers.

"Mother wants you," she said, in a **whining** tone.

"엄마가 오라고 해요." 아이가 징징거리는 목소리로 말했다.

72. **whining** **B2** — A high-pitched sound of complaint or annoyance.

I suppose it was a very pretty example of the triumph of spirit over matter, and so my **digression** has at least the advantage of a moral.

아마도 이것은 정신이 물질을 이기는 승리의 아주 좋은 본보기였을 것이고, 그러니 내 곁가지 이야기도 최소한 교훈이라는 장점은 있다.

73. **digression** **C2** /daɪˈɡɛʃən/ — A temporary departure from the main subject or topic.

Chapter 47

163 words · 21 idioms

There was a strike at Marseilles at the time, and Strickland, having come to the end of his **resources**, had apparently found it impossible to earn the small sum he needed to keep body and soul together.

당시 마르세유에서 파업이 일어났고, 자원이 바닥난 스트릭랜드는 겨우 연명할 정도의 작은 돈도 벌 수 없는 상황에 처한 것 같았다.

- 1. **resource** B2 /ˈɪsɔːs/ — A source of supply or support.

시제 (Complex Tense)

Strickland... had apparently found it impossible to earn

↑

↑

과거완료

형식목적어 it

과거완료 had found 는 마르세유 파업이라는 배경보다 **이전부터** 스트릭랜드가 어려운 상황에 있었다는 것을 보여줍니다. **apparently** 는 화자의 추측을 나타냅니다.

find it impossible to~ 구조에서 **it** 은 형식목적어이고, 진짜 목적어는 **to earn the small sum** 입니다. 한국어에서는 "~하는 것이 불가능하다고 생각했다"로 번역됩니다.

시간 순서를 보면: 1) 스트릭랜드가 돈을 벌 수 없게 됨 (had found) → 2) 파업이 일어남 (was a strike) → 3) 현재 서술 시점. Maugham이 과거완료를 쓴 이유는 이 **시간의 층위**를 보여주기 위해서입니다.

The Asile de Nuit is a large stone building where **pauper** and **vagabond** may get a bed for a week, provided their papers are in order and they can persuade the **friars** in charge that they are workmen.

아질 드 누는 거대한 석조 건물로, 빈민과 부랑자들이 서류만 제대로 갖추고 관리하는 수사들에게 자신이 노동자임을 납득시킬 수 있다면 일주일 간 잠자리를 얻을 수 있는 곳이었다.

- 2. **pauper** C1 /ˈpɔːpə/ — A person who is very poor and has no money.
- 3. **vagabond** C1 /ˈvæ.gə.bɒnd/ — A person who wanders from place to place without a fixed home or regular work.
- 4. **friar** C1 /ˈfɪəriə/ — A man who belongs to a religious order of mendicants.

Captain Nichols noticed Strickland for his size and his singular appearance among the crowd that waited for the doors to open; they waited **listlessly**, some walking to and fro, some leaning against the wall, and others seated on the curb with their feet in the **gutter**; and when they filed into the office he heard the **monk** who read his papers address him in English.

니콜스 선장은 문이 열리기를 기다리는 군중 속에서 스트릭랜드의 체구와 독특한 외모 때문에 그를 눈여겨보았다. 사람들은 무기력하게 기다리고 있었는데, 어떤 이는 이리저리 걸어 다니고, 어떤 이는 벽에 기대어 있고, 또 어떤 이는 발을 시궁창에 담근 채 길가에 앉아 있었다. 그리고 그들이 줄지어 사무실로 들어갈 때, 그의 서류를 읽던 수사가 그에게 영어로 말을 거는 것을 들었다.

- 5. **listlessly** C2 — Without enthusiasm or interest.
- 6. **gutter** C1 /ˈɡʌt.ə/ — A channel or trough for carrying away water from a building.
- 7. **monk** B2 /mɒŋk/ — A man who has dedicated his life to a religious order.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

he heard [the monk who read his papers] address him

↑

↑

목적어 (복합주어)

동사원형

이 구조에서 **address** 는 동사원형입니다. heard + 목적어 + 동사원형 패턴 — "누가 ~하는 것을 들었다". 여기서 복잡한 점은 목적어가 **the monk who read his papers** 라는 긴 명사구라는 것입니다.

한국어에서는 "수사가 그에게 말을 거는 것을 들었다"로 자연스럽게 번역됩니다. 하지만 영어는 **address** 를 동사원형으로 써야 합니다 — **addressing** 이나 **addressed** 가 아니라. 이것이 지각동사(hear, see 등) 뒤의 문법적 제약입니다.

Maugham이 관계절로 주어를 복잡하게 만든 이유: 독자가 잠깐 헷갈리게 하려는 것입니다. **monk who read** 까지 읽으면 완결된 것 같지만, **address** 가 나오면서 전체 구조가 드러납니다.

병렬 구조 (Parallel Structure)

some walking to and fro,
some leaning against the wall,
and others seated on the curb with their feet in the gutter

세 개의 분사구문이 병렬로 연결되어 있습니다. **some + -ing**, **some + -ing**, **others + -ed**. 마지막 것만 과거분사(**seated**)인 이유는 "앉혀진 상태"를 나타내기 때문입니다.
한국어에서는 "어떤 이는 ~하고, 어떤 이는 ~하고, 또 어떤 이는 ~하고"로 번역됩니다. 영어의 병렬구조가 한국어에서도 그대로 살아납니다.
Maugham이 이 구조를 쓴 이유: 기다리는 사람들의 **다양한 모습**을 동시에 보여주려는 것입니다. 세미콜론으로 문장을 나누지 않고 하나의 흐름으로 연결해서, 독자가 한 번에 전체 장면을 조망하게 합니다.

But he did not have a chance to speak to him, since, as he entered the common-room, a monk came in with a huge Bible in his arms, **mounted** a **pulpit** which was at the end of the room, and began the service which the wretched outcasts had to endure as the price of their **lodging**.

하지만 그와 말을 나눌 기회는 없었다. 공동실에 들어서자마자 한 수사가 거대한 성경을 품에 안고 들어와 방 끝에 있는 강단에 올라가서, 이 비참한 버림받은 자들이 잠자리의 대가로 견뎌야 하는 예배를 시작했기 때문이다.

8. **mount** B2 /maʊnt/ — To climb or ascend a steep place
9. **pulpit** C1 /ˈpʊlpɪt/ — A raised platform for a preacher to speak from.
10. **lodging** C1 /ˈlɒdʒɪŋ/ — A place where people can stay temporarily.

He and Strickland were **assigned** to different rooms, and when, thrown out of bed at five in the morning by a **stalwart** monk, he had made his bed and washed his face, Strickland had already **disappeared**.

그와 스트릭랜드는 서로 다른 방에 배정되었고, 새벽 다섯 시에 건장한 수사에게 침대에서 쫓겨나 잠자리를 정리하고 세수를 마쳤을 때, 스트릭랜드는 이미 사라진 후였다.

11. **assign** B2 /əˈsaɪn/ — Give or transfer a task or responsibility to someone.
12. **stalwart** C1 /ˈstɔːl.wɜːt/ — Firm and unwavering in support or loyalty.
13. **disappear** B2 /dɪsəˈpɪə/ — To cease to be seen or heard.
14. **throw out** idiom — To discard; to dispense with something; to throw away.

Captain Nichols wandered about the streets for an hour of bitter cold, and then made his way to the Place Victor Gélou, where the **sailor**-men are wont to **congregate**.

니콜스 선장은 혹독한 추위 속에서 한 시간 동안 거리를 헤맸고, 그리고 나서 선원들이 모이기 마련인 빅토르 젤루 광장으로 향했다.

15. **sailor** B2 /ˈseɪ.lə/ — A person who travels on a ship or boat.
16. **congregate** C1 /ˈkɒŋɡrɪɡeɪt/ — Gather together in a group.

Dozing against the pedestal of a **statue**, he saw Strickland again.

동상 받침대에 기대어 졸고 있는 스트릭랜드를 다시 발견했다.

17. **doze** C1 /doʊz/ — Fall asleep briefly.
18. **statue** B2 /ˈstætʃu/ — A sculpture representing a person or animal.

He gave him a kick to **awaken** him.

그는 그를 깨우려고 발로 찼다.

19. **awaken** C1 /əˈweɪkən/ — To become or make someone conscious and alert.

I recognised my friend's limited vocabulary, and I prepared to regard Captain Nichols as a **trustworthy** witness.

나는 내 친구의 제한된 어휘를 알아차렸고, 니콜스 선장을 믿을 만한 증인으로 여길 준비가 되었다.

20. **trustworthy** B2 /ˈtɹʌst.wɜːði/ — Having the quality of being trustworthy.

"**Busted**?" asked the Captain.

"돈 떨어졌나?" 선장이 물었다.

21. **bust** B2 /'bʌst/ — Fail or collapse financially

After a moment's hesitation, Strickland **scrambled** to his feet, and together they went to the Bouchée de Pain, where the **hungry** are given a **wedge** of bread, which they must eat there and then, for it is forbidden to take it away; and then to the Cuillère de Soupe, where for a week, at eleven and four, you may get a bowl of thin, salt soup.

잠시 망설인 후 스트릭랜드는 비틀거리며 일어났고, 둘은 함께 부세 드 팡으로 갔다. 그곳에서는 굶주린 자들에게 빵 한 조각을 주는데, 그 자리에서 바로 먹어야 했다. 가져가는 것은 금지되어 있었기 때문이다. 그다음에는 퀴에르 드 수프로 갔는데, 그곳에서는 일주일 동안 열한 시와 네 시에 묶고 짠 수프 한 그릇을 얻을 수 있었다.

22. **scramble** C1 /'skɹæmbəl/ — To move quickly and awkwardly.

23. **hungry** B2 /'hʌŋɡri/ — Feeling a strong need to eat.

24. **wedge** B2 /wɛdʒ/ — A piece of wood or plastic used to split something.

So they had breakfast, and so began the queer **companionship** of Charles Strickland and Captain Nichols.

그렇게 그들은 아침을 먹었고, 그렇게 찰스 스트릭랜드와 니콜스 선장의 기묘한 동반자 관계가 시작되었다.

25. **companionship** C1 /kəm'pænjənʃɪp/ — The state of being a companion or having companions.

They must have spent **something like** four months at Marseilles in one another's society.

그들은 마르세유에서 서로의 동반 속에 대략 넉 달 정도를 보냈을 것이다.

26. **something like** idiom — approximately

Their career was devoid of adventure, if by adventure you mean unexpected or **thrilling** incident, for their days were occupied in the pursuit of enough money to get a night's lodging **and such** food as would stay the pangs of hunger.

그들의 생활은 모험이라고는 전혀 없었다. 만약 모험을 예상치 못한 흥미진진한 사건이라고 한다면 말이다. 그들의 하루는 하룻밤 잘 곳과 굶주림의 고통을 달랠 만한 음식을 구할 돈을 찾는 일로 채워졌기 때문이다.

27. **thrilling** B2 /'θɹɪlɪŋ/ — Extremely exciting or enjoyable.

28. **and such** idiom — and other like things; and so forth

But I wish I could give here the pictures, coloured and **racy**, which Captain Nichols' **vivid** narrative offered to the imagination.

하지만 니콜스 선장의 생생한 이야기가 상상력에 제공했던 그 다채롭고 흥미진진한 그림들을 여기서 보여줄 수 있다면 좋겠다.

29. **racy** C1 /'reɪsi/ — A spicy or racy novel.

30. **vivid** B2 /'vɪvɪd/ — Having or showing a strong and clear impression.

His account of their discoveries in the low life of a seaport town would have made a charming book, and in the various characters that came their way the student might easily have found matter for a very complete **dictionary** of rogues.

항구 도시의 밑바닥 생활에서 그들이 발견한 것들에 대한 그의 이야기는 매력적인 책 한 권이 되었을 것이고, 그들이 만난 다양한 인물들 속에서 연구자는 아주 완전한 악한들의 사전을 만들 재료를 쉽게 찾을 수 있었을 것이다.

31. **dictionary** B2 /'dɪkʃənəri/ — A book that lists and explains the meanings of words.

But I must content myself with a few **paragraphs**.

하지만 나는 몇 단락으로 만족해야겠다.

32. **paragraph** B2 /'pærəɡɹɑ:f/ — A unit of writing that consists of a group of sentences that are related to a single topic.

I received the impression of a life **intense** and brutal, **savage**, **multicoloured**, and **vivacious**.

나는 강렬하고 잔혹하며, 야만적이고 다채로우며 생기 넘치는 삶의 인상을 받았다.

33. **intense** B2 /ɪn'tens/ — Extremely strong or extreme in degree.

34. **savage** B2 /'sævɪdʒ/ — Being extremely violent or aggressive.

35. **multicoloured** C2 — To be of many colors.

36. **vivacious** C1 /vaɪ'veɪʃəs/ — Having a lively and energetic personality.

This was the master of a sailors' **boarding**-house, a huge **mulatto** with a heavy fist, who gave the **stranded mariner** food and shelter till he found him a **berth**.

그는 선원 하숙집 주인으로, 거대한 혼혈인이었는데 주먹이 무거웠고, 좌초된 선원들에게 일자리를 찾아줄 때까지 음식과 잠자리를 제공해주었다.

37. **boarding** B2 — The act of getting on a ship or aircraft.

38. **mulatto** C1 /mʊ'lʌtoʊ/ — A person of mixed European and African ancestry.

39. **strand** B2 /strænd/ — To pull or stretch something apart.

40. **mariner** C1 /'mæɪnən/ — A sailor or navigator who travels by sea.

41. **berth** C1 /bɜːθ/ — A place to sleep or stay on a ship or train.

They lived with him a month, sleeping with a dozen others, Swedes, **negroes**, Brazilians, on the floor of the two bare rooms in his house which he assigned to his charges; and every day they went with him to the Place Victor Gélou, whither came ships' captains in search of a man.

그들은 그와 함께 한 달을 살았는데, 스웨덴인, 흑인, 브라질인 등 십여 명과 함께 그가 하숙생들에게 배정한 집 안의 두 개 빈 방 바닥에서 잠을 잤고, 매일 그와 함께 빅토르 젤뤼 광장으로 가서 사람을 구하러 온 선장들을 만났다.

42. **negro** B2 /'nɪɡrəʊ/ — A person of African descent

43. **sleep with** idiom — To have sexual intercourse with.

He was married to an American woman, **obese** and **slatternly**, fallen to this pass by Heaven knows what process of **degradation**, and every day the **boarders** took it in turns to help her with the housework.

그는 미국인 여자와 결혼했는데, 비만하고 단정치 못한 여자로 하늘만이 아는 어떤 타락의 과정을 거쳐 이런 처지에 떨어진 사람이었고, 매일 하숙생들이 돌아가며 그녀의 집안일을 도왔다.

44. **obese** B2 /oʊ'biːs/ — Having a body mass index of 30 or higher.

45. **slatternly** C2 — Having a careless or untidy appearance.

46. **degradation** B2 /,deɪɡrə'sdeɪʃən/ — The act of becoming or making something worse.

47. **boarder** C1 /'bɔːdə/ — A person who pays to live in someone's home.

Captain Nichols looked upon it as a smart **piece of work** on Strickland's part that he had got out of this by painting a portrait of Tough Bill.

니콜스 선장은 스트릭랜드가 터프 빌의 초상화를 그려서 이런 일에서 벗어난 것을 영리한 처사라고 여겼다.

48. **piece of work** idiom — A person who has a strong and unusual personality, especially one with seriously unpleasant character flaws.

Tough Bill not only paid for the canvas, colours, and brushes, but gave Strickland a pound of **smuggled** tobacco into the **bargain**.

터프 빌은 캔버스와 물감, 붓값을 지불했을 뿐만 아니라 덤으로 밀수 담배 1파운드까지 스트릭랜드에게 주었다.

49. **smuggle** C1 /'smʌɡəl/ — to secretly take or move something

50. **bargain** B2 /'bɑːɡən/ — A deal or agreement that is advantageous to the buyer.

For all I know, this picture may still **adorn** the parlour of the **tumbledown** little house somewhere near the Quai de la Joliette, and I suppose it could now be sold for fifteen hundred pounds.

내가 아는 한, 이 그림은 아직도 케 드 라 졸리에트 근처 어딘가에 있는 허름한 작은 집 응접실을 장식하고 있을지도 모르며, 지금이라면 1500파운드에 팔릴 수 있을 것이다.

51. **adorn** C1 /ə'dɔːn/ — To decorate or embellish something.

52. **tumbledown** C2 — In a state of disrepair or decay.

Strickland's idea was to ship on some **vessel** bound for Australia or New Zealand, and from there make his way to Samoa or Tahiti.

스트릭랜드의 계획은 호주나 뉴질랜드로 가는 배에 승선해서, 거기서 사모아나 타히티로 가는 것이었다.

53. **vessel** B2 /ˈves.əl/ — A container or ship for carrying people or goods.

I do not know how he had come upon the notion of going to the South Seas, though I remember that his imagination had long been **haunted** by an island, all green and sunny, **encircled** by a sea more blue than is found in Northern **latitudes**.

그가 어떻게 남태평양으로 가겠다는 생각을 하게 되었는지는 모르겠지만, 온통 푸르고 햇살 가득한, 북방 지역에서는 볼 수 없는 더욱 푸른 바다에 둘러싸인 섬이 오랫동안 그의 상상을 사로잡고 있었다는 것은 기억한다.

54. **haunt** B2 /hɑːnt/ — To visit or appear to someone as a ghost.

55. **encircle** C1 [ɪ̞.n.sɪ.kəl] — Surround something or someone completely.

56. **latitude** B2 /ˈlæt.ɪ.tud/ — The angular distance of a place north or south of the Earth's equator.

수동태 (Passive Voice)

his imagination had long been haunted by an island



과거완료 + 수동태가 결합된 형태입니다. had been + pp 는 "과거의 어느 시점부터 계속 ~되어 왔다"는 뜻입니다. 여기서는 long 이 그 지속성을 강조합니다.

한국어에서는 "오랫동안 사로잡고 있었다"로 번역되는데, 능동형으로 바뀝니다. "섬이 상상을 사로잡았다" vs "상상이 섬에 사로잡혔다" — 한국어는 전자가 더 자연스럽습니다.

영어에서 haunt 는 보통 수동태로 씁니다. "유령이 집을 출몰한다"가 아니라 "집이 유령에 출몰당한다" — the house is haunted. 여기서도 상상이 섬의 이미지에 "출몰당하고" 있습니다.

I suppose that he **clung** to Captain Nichols because he was acquainted with those parts, and it was Captain Nichols who persuaded him that he would be more comfortable in Tahiti.

그가 니콜스 선장에게 매달린 것은 선장이 그 지역 사정에 밝았기 때문이었고, 타히티에서 더 편안하게 지낼 수 있을 것이라고 설득한 것도 니콜스 선장이었다.

57. **cling** C1 /ˈklɪŋ/ — Hold tightly to something.

Strickland had no papers, but that was not a matter to disconcert Tough Bill when he saw a profit (he took the first month's **wages** of the sailor for whom he found a berth), and he provided Strickland with those of an English **stoker** who had **providentially** died on his hands.

스트릭랜드는 신분증명서가 없었지만, 이익이 보이면(그는 일자리를 구해주는 선원의 첫 달 임금을 가져갔다) 터프 빌이 당황할 일은 아니었고, 그는 마침 손에서 죽어준 영국인 화부의 서류를 스트릭랜드에게 제공했다.

58. **wage** B2 /weɪdʒ/ — The amount of money that an employee is paid for their work.

59. **stoker** C1 /ˈstoukə/ — A person who tends a furnace or boiler.

60. **providentially** C2 — Happening or done by God's will.

관계사 (Relative Clause)

he took the first month's wages of [the sailor for whom he found a berth]



for whom 은 전치사 + 관계대명사 구조입니다. find a berth for someone → someone for whom he found a berth. 전치사 for 가 관계절 앞으로 나왔습니다.

한국어에서는 "일자리를 구해주는 선원의"로 번역되는데, 관계절이 선행사 앞에 옵니다. 영어는 반대 — 선행사 뒤에 관계절이 따라옵니다.

구어에서는 the sailor (who) he found a berth for 라고 말할 수도 있지만, Maugham은 격식체 for whom 을 선택했습니다. 이것이 19세기 말~20세기 초 문체의 특징입니다. 현대 영어라면 who he found a berth for 가 더 자연스럽습니다.

But both Captain Nichols and Strickland were bound East, and it chanced that the only opportunities for signing on were with ships sailing West.

하지만 니콜스 선장과 스트릭랜드 모두 동쪽으로 가려 했는데, 공교롭게도 승선할 수 있는 기회는 서쪽으로 가는 배들뿐이었다.

61. **sign on** idiom — To log on; to start using a computer, radio, or other multicast device; to start talking.

Twice Strickland refused a berth on **tramps** sailing for the United States, and once on a **collier** going to Newcastle.

스트릭랜드는 미국으로 가는 화물선의 일자리를 두 번 거절했고, 뉴캐슬로 가는 석탄선의 일자리도 한 번 거절했다.

62. **tramp** **C1** /ˈtræmp/ — A person who travels from place to place without a fixed home.

63. **collier** **C1** /ˈkɒliə/ — A person who collects or sells coal.

Tough Bill had no patience with an **obstinacy** which could only result in loss to himself, and on the last occasion he flung both Strickland and Captain Nichols out of his house without more **ado**.

터프 빌은 자신의 손해로만 이어질 고집을 참을 수 없었고, 마지막에는 스트릭랜드와 니콜스 선장을 더 이상의 말없이 집에서 내쫓아버렸다.

64. **obstinacy** **C2** /ˈɒbstɪnəsi/ — The quality of being stubbornly determined to do something.

65. **ado** **C1** — A trouble or nuisance.

They found themselves once more **adrift**.

그들은 다시 한번 떠돌이 신세가 되었다.

66. **adrift** **C1** /əˈdɪft/ — Floating aimlessly at sea.

The Cuillère de Soupe and the Asile de Nuit were both closed to them, and their only **sustenance** was the wedge of bread which the Bouchée de Pain provided.

퀴에르 드 수프와 아질 드 뉘 모두 그들에게는 문이 닫혀 있었고, 유일한 끼니는 부셰 드 팡에서 주는 빵 한 조각뿐이었다.

67. **sustenance** **C1** /ˈsʌs.tə.nəns/ — Food and drink that provide the body with energy.

They slept where they could, sometimes in an empty truck on a **siding** near the station, sometimes in a **cart** behind a **warehouse**; but it was bitterly cold, and after an hour or two of uneasy **dozing** they would tramp the streets again.

그들은 잠잘 곳이 있으면 어디든 잤는데, 때로는 역 근처 측선의 빈 화차에서, 때로는 창고 뒤편의 수레에서 잤다. 하지만 몹시 추웠고, 한두 시간 불안하게 졸고 나면 다시 거리를 헤매야 했다.

68. **siding** **C1** /ˈsaɪdɪŋ/ — A covering for the side of a building.

69. **cart** **B2** /kɑːt/ — A vehicle with wheels for carrying goods or people.

70. **warehouse** **B2** /ˈweə(h)haʊs/ — A large building for storing goods.

71. **dozing** **C1** — A short period of sleep.

What they felt the lack of most bitterly was tobacco, and Captain Nichols, for his part, could not do without it; he took to hunting the "Can o' Beer," for cigarette-ends and the butt-end of cigars which the **promenaders** of the night before had thrown away.

그들이 가장 절실하게 그리워한 것은 담배였는데, 니콜스 선장은 특히 담배 없이는 견딜 수 없었다. 그는 "깡 오 비어"를 뒤져서 전날 밤 산책객들이 버린 담배꽂초와 시가 꽂초를 찾아다니기 시작했다.

72. **promenader** **C2** — A person who takes a leisurely walk for pleasure.

73. **throw away** idiom — To give lightly, in an offhand manner.

"I've tasted worse smoking **mixtures** in a pipe," he added, with a **philosophic** shrug of his shoulders, as he took a couple of cigars from the case I offered him, putting one in his mouth and the other in his pocket.

"파이프에 넣고 피워본 담배 중에 이것보다 맛있는 것도 있었어." 그는 철학적인 어깨짓을 하며 덧붙였다. 내가 내민 시가 케이스에서 두 개비를 꺼내어 하나는 입에 물고 다른 하나는 주머니에 넣으면서 말이다.

74. **mixture** **B2** /ˈmɪkstʃə/ — A combination of different things.

75. **philosophic** **C2** /ˌfɪləˈsɒfɪk/ — Having or showing a calm and thoughtful attitude towards life.

Sometimes a mail steamer would come in, and Captain Nichols, having **scraped** acquaintance with the **timekeeper**, would succeed in getting the pair of them a job as **stevedores**.

때로는 우편선이 들어오면, 니콜스 선장이 시간 관리원과 안면을 트고 둘 다 부두 노동자 일자리를 얻는 데 성공하곤 했다.

76. **scrape** C1 /skreɪp/ — To rub against something roughly.
77. **timekeeper** C2 — A person or device that keeps track of time.
78. **stevedore** C2 /'sti:və,dɔ:(i)/ — A person who loads and unloads ships.

When it was an English boat, they would **dodge** into the **forecastle** and get a **hearty** breakfast from the crew.

영국 배일 때는 선원실로 몰래 들어가서 선원들로부터 푸짐한 아침을 얻어먹었다.

79. **dodge** B2 /dɒdʒ/ — Avoid or evade something by quick movements.
80. **forecastle** C2 /'fɔ:k.səl/ — The forward part of a ship's deck, typically above the main deck.
81. **hearty** C1 /'hɑ:ti/ — Having or showing a lot of energy and enthusiasm.

They took the risk of running against one of the ship's officers and being **hustled** down the **gangway** with the **toe** of a boot to speed their going.

그들은 배의 장교와 마주쳐서 발길질을 당하며 승강판 아래로 쫓겨날 위험을 감수했다.

82. **hustle** B2 /'hʌsəl/ — To move quickly and energetically.
83. **gangway** C1 — A passage or opening for people to pass through.
84. **toe** B2 /toʊ/ — The smallest part of the foot.

"There's no harm in a **kick in** the **hindquarters** when your **belly's** full," said Captain Nichols, "and personally I never take it in bad part.

"배가 부를 때 엉덩이에 발길질 한 번 당하는 건 별일 아니야." 니콜스 선장이 말했다. "개인적으로 나는 그런 걸 나쁘게 받아들이지 않아.

85. **hindquarter** C2 — The rear part of an animal's body.
86. **belly** B2 /'beli/ — The stomach or abdomen.
87. **kick in** idiom — To start, connect, or take effect, especially in a sudden way; to begin functioning.

I had a lively picture of Captain Nichols flying **headlong** down a narrow gangway before the **uplifted** foot of an angry mate, and, like a true Englishman, rejoicing in the spirit of the Mercantile Marine.

나는 니콜스 선장이 성난 항해사의 치커든 발에 쫓겨 좁은 갑판길을 머리부터 내달리는 생생한 모습을 그려보았고, 진정한 영국인답게 상선대의 기개에 기뻐했다.

88. **headlong** C1 /'hed.lɒŋ/ — Rushing headlong into something
89. **uplifted** C1 — Raised or elevated in spirit or mood.

Once they each of them earned a franc by loading trucks with innumerable boxes of oranges that had been **dumped** down on the quay.

한번은 부두에 쌓아놓은 수많은 오렌지 상자를 트럭에 싣는 일로 각자 1프랑씩 벌었다.

90. **dump** B2 /dʌmp/ — To get rid of something unwanted or unnecessary.

One day they had a **stroke** of luck: one of the boarding-masters got a contract to paint a tramp that had come in from Madagascar round the Cape of Good Hope, and they spent several days on a **plank** hanging over the side, covering the **rusty hull** with paint.

어느 날 그들에게 행운이 찾아왔다. 하숙집 주인 중 한 명이 희망봉을 돌아 마다가스카르에서 온 화물선에 페인트칠을 하는 계약을 따냈고, 그들은 며칠 동안 배 옆구리에 매달린 널빤지 위에서 녹슨 선체에 페인트를 칠했다.

91. **stroke** B2 /stɹɔ:k/ — A sudden loss of brain function due to a blockage or rupture.
92. **plank** C1 /plæŋk/ — A long, flat piece of wood or other material.
93. **rusty** B2 /'ɹɪsɹti/ — Showing signs of decay or disuse.
94. **hull** B2 /hʌl/ — The outer covering of a ship or boat.
95. **stroke of luck** idiom — An instance of unexpected luck, usually good luck.

"He'd be a bit **surlly** sometimes, but when we hadn't had a bite since morning, and we hadn't even got the price of a lie down at the Chink's, he'd be as lively as a cricket."

"가끔 좀 퉁한 적은 있었지만, 아침부터 한 입도 못 먹고 중국인 숙소에서 잘 돈도 없을 때도 귀뚜라미처럼 활기쳤거든요."

96. **surlly** C1 /'sɜ:lɪ/ — Having a sullen or ill-humored disposition.

97. **have a bite** idiom — To eat a quick, light snack.

Strickland was just the man to rise superior to circumstances, when they were such as to occasion **despondency** in most; but whether this was due to **equanimity** of soul or to **contradictoriness** it would be difficult to say.

스트릭랜드는 대부분의 사람들이 절망에 빠질 만한 상황에서도 그것을 초월해 일어서는 그런 사람이었다. 하지만 이것이 마음의 평정 때문인지 아니면 반골 기질 때문인지는 판단하기 어려웠다.

98. **despondency** C2 /di'spɒndənsɪ/ — A feeling of sadness and hopelessness.

99. **equanimity** C2 /ˌɛkwə'nɪmɪti/ — A state of calmness and composure.

100. **contradictoriness** C2 — The quality of being contradictory.

The Chink's Head was a name the beach-combers gave to a wretched **inn** off the Rue Bouterie, kept by a one-eyed Chinaman, where for six **sous** you could **sleep in a cot** and for three on the floor.

중국인 머리라는 곳은 해변의 부랑자들이 루 부트리 거리 근처의 한심한 여관에 붙인 이름이었는데, 외눈박이 중국인이 운영하는 곳으로 6수를 내면 침대에서, 3수를 내면 바닥에서 잘 수 있었다.

101. **inn** B2 /ɪn/ — A building providing lodging and refreshment for travelers.

102. **sous** C1 /su:z/ — Relating to or characteristic of the French-speaking region of Belgium.

103. **cot** C1 /kɒt/ — A small bed for a baby or child.

104. **sleep in** idiom — To sleep late; to go on sleeping past one's customary or planned hour.

Here they made friends with others in as desperate condition as themselves, and when they were penniless and the night was bitter cold, they were glad to borrow from anyone who had earned a **stray** franc during the day the price of a roof over their heads.

이곳에서 그들은 자신들과 마찬가지로 절망적인 처지에 있는 다른 사람들과 친구가 되었고, 무일푼이 되어 밤이 혹독하게 추울 때면 하루 동안 프랑 한 닢이라도 번 사람에게서 머리 위에 지붕 하나 얻을 돈을 기꺼이 빌렸다.

105. **stray** B2 /stɹeɪ/ — Not belonging to a particular group or place.

They were not **niggardly**, these tramps, and he who had money did not hesitate to share it among the rest.

이 부랑자들은 인색하지 않았고, 돈이 있는 자는 주저 없이 나머지 사람들과 나누어 가졌다.

106. **niggardly** C2 /'nɪgə:dli/ — Miserly or stingy in one's spending.

They belonged to all the countries in the world, but this was no bar to good-fellowship; for they felt themselves **freemen** of a country whose **frontiers** include them all, the great country of Cockaine.

그들은 세계 각국 출신이었지만, 이것이 우정에 장애가 되지는 않았다. 그들은 모든 나라를 국경 안에 포함하는 위대한 나라, 코케인의 자유민이라고 스스로를 여겼기 때문이다.

107. **freeman** B2 /'fri:mən/ — A person who is not a slave or serf.

108. **frontier** B2 /'frʌntɪə/ — The outer boundary or edge of an area.

"But I guess Strickland was an **ugly customer** when he was roused," said Captain Nichols, reflectively.

"하지만 스트릭랜드가 화가 나면 만만치 않은 상대였을 거야." 니콜스 선장이 곰곰히 생각하며 말했다.

109. **ugly customer** idiom — Someone or something unwelcome or unpleasant.

Well, Charlie stuck it for a bit, then he stepped forward and he just said: 'Get out, you bloody swine.'

글쎄, 찰리는 잠시 참고 있다가 앞으로 나서서 이렇게 말했다. '꺼져, 이 더러운 돼지 같은 놈아.'

110. **step forward** idiom — to volunteer for something; to offer one's services

Strickland, according to Captain Nichols, did not use exactly the words I have given, but since this book is meant for family reading I have thought it better, **at the expense of** truth, to put into his mouth expressions familiar to the domestic circle.

니콜스 선장에 따르면, 스트릭랜드는 내가 방금 인용한 표현을 정확히 사용하지는 않았다. 하지만 이 책이 가정에서 읽힐 것을 염두에 두고 있으므로, 진실을 희생하더라도 가정에서 익숙한 표현을 그의 입에 담는 것이 낫다고 생각했다.

111. **at the expense of** idiom — At one's responsibility.

His power **depended** on his prestige, and first one, then another, of the sailors who lived in his house told them that he had sworn to do Strickland in.

그의 권력은 위신에 달려 있었고, 그의 집에 사는 선원들이 하나둘씩 스트릭랜드를 해치우겠다고 맹세했다는 소문을 퍼뜨렸다.

112. **depend** B2 /diˈpend/ — To rely on something or someone for support.

The Rue Bouterie is a narrow street of one-**storeyed** houses, each house consisting of but one room; they are like the **booths** in a crowded fair or the cages of animals in a **circus**.

부테리 거리는 단층집들이 늘어선 좁은 길인데, 각 집은 방 하나로만 이루어져 있었다. 마치 붐비는 장터의 노점이나 서커스의 동물 우리 같았다.

113. **storeye** C2 — To store or keep something.

114. **booth** B2 /buːθ/ — A small enclosed space for a particular purpose.

115. **circus** B2 /ˈsɜːkəs/ — A traveling show with acrobats and performers.

Some lean lazily against the side-posts, **humming** to themselves or calling to the passer-by in a **raucous** voice, and some listlessly read.

어떤 여자들은 문설주에 나른하게 기대어 혼자 콧노래를 부르거나 지나가는 사람에게 쉼 목소리로 소리를 지르고 있었고, 어떤 여자들은 무기력하게 책을 읽고 있었다.

116. **hum** B2 /ˈhʌm/ — Make a low rumbling sound.

117. **raucous** C1 /ˈɪɒkəs/ — Characterized by loud and harsh sounds.

Italian, Spanish, Japanese, coloured; some are fat and some are thin; and under the thick paint on their faces, the heavy **smears** on their eyebrows, and the scarlet of their lips, you see the lines **of age** and the **scars** of **dissipation**.

이탈리아, 스페인, 일본, 유색인종 여자들도 있고, 어떤 이는 뚱뚱하고 어떤 이는 말랐으며, 얼굴에 두껍게 바른 화장과 눈썹에 진하게 칠한 연지, 새빨간 입술 아래로 세월의 주름과 방탕한 삶의 상처가 드러나 보인다.

118. **smear** C1 /smiə/ — A mark or stain on a surface.

119. **scar** B2 /skɑː/ — A mark left on the skin after a wound has healed.

120. **dissipation** C1 /ˌdɪsɪˈpeɪʃən/ — The act of wasting or squandering resources.

121. **of age** idiom — Having existed for a certain period of time; used in referring to a person's age.

Some wear black shifts and flesh-coloured stockings; some with curly hair, **dyed** yellow, are dressed like little girls in short **muslin** frocks.

어떤 여자는 검은 속옷에 살색 스타킹을 신고 있고, 어떤 여자는 노랗게 염색한 곱슬머리를 하고 짧은 모슬린 원피스를 입어 마치 어린 소녀처럼 차려입었다.

122. **dye** B2 /daɪ/ — To give color to something.

123. **muslin** C1 /ˈmʌz.lɪn/ — A lightweight, loose-woven fabric.

Through the open door you see a red-**tiled** floor, a large wooden bed, and on a deal table a **ewer** and a **basin**.

열린 문 너머로 붉은 타일 바닥과 커다란 나무 침대, 그리고 소나무 탁자 위에 놓인 물주전자와 대야가 보인다.

124. **tile** B2 /taɪl/ — Cover or decorate with tiles.

125. **ewer** C2 /ˈjuːə/ — A container for holding water or other liquids.

126. **basin** B2 /ˈbeɪs(ə)n/ — A container for holding or storing liquids.

127. **open doors** idiom — To lead to opportunities or social advantages.

A motley crowd saunters along the streets—**Lascars** off a P. and O., **blond** Northmen from a **Swedish barque**, Japanese from a man-of-war, English sailors, Spaniards, pleasant-looking fellows from a French **cruiser**, **negroes** off an American tramp.

잡다한 군중이 거리를 어슬렁거리며 걸어간다—P&O 기선에서 내린 라스카르족들, 스웨덴 범선에서 온 금발의 북유럽 사람들, 군함에서 나온 일본인들, 영국 선원들, 스페인 사람들, 프랑스 순양함에서 온 호감형 젊은이들, 미국 화물선에서 내린 흑인들.

128. **lascar** C2 — A sailor or seaman from the Indian subcontinent.
129. **blond** B2 /blɒnd/ — A person with light hair.
130. **swedish** B2 /'swiːdɪʃ/ — Relating to or characteristic of Sweden.
131. **barque** C2 /bɑːk/ — A three- or four-masted sailing ship.
132. **cruiser** B2 /'kɹuːzə/ — A warship designed for speed and maneuverability.
133. **negroe** C2 — to deny or refuse

By day it is merely sordid, but at night, lit only by the lamps in the little **huts**, the street has a sinister beauty.

낮에는 그저 더러울 뿐이지만, 밤이 되어 작은 오두막들의 등불만이 거리를 비출 때면 음산한 아름다움을 띤다.

134. **hut** B2 /hʌt/ — A small simple building.

The **hideous** lust that **pervades** the air is **oppressive** and horrible, and yet there is something mysterious in the sight which haunts and troubles you.

공기를 가득 채운 추악한 욕정이 숨막히고 끔찍하지만, 그 광경에는 사람을 사로잡고 마음을 어지럽히는 신비로운 무언가가 있다.

135. **hideous** C1 /'hɪd.i.əs/ — Extremely unpleasant or ugly.
136. **pervade** C2 /pə'veɪd/ — Spread throughout or affect something
137. **oppressive** C1 /ə'pɹɛs.ɪv/ — Excessively harsh or severe.

You feel I know not what primitive force which **repels** and yet fascinates you.

당신은 밀어내면서도 동시에 매혹시키는, 형언할 수 없는 원시적 힘을 느낀다.

138. **repel** C1 /rɪ'pel/ — To drive or keep something away.

Here all the **decencies** of civilisation are swept away, and you feel that men are face to face with a sombre reality.

이곳에서는 문명의 모든 체면이 쓸려나가고, 인간이 음울한 현실과 정면으로 마주하고 있음을 느끼게 된다.

139. **decency** B2 /'diːsənsi/ — The quality of being decent and respectable.
140. **sweep away** idiom — To overwhelm someone emotionally; sweep someone off their feet.

In the bar in which Strickland and Nichols sat a mechanical piano was **loudly grinding** out dance music.

스트릭랜드와 니콜스가 앉아 있는 술집에서는 자동 피아노가 요란하게 댄스 음악을 연주하고 있었다.

141. **loudly** B2 /'laʊdli/ — Made or done with a loud noise.
142. **grind** B2 /'gɹaɪnd/ — To crush or wear down something by rubbing it against another surface.

Bearded sailors with brown faces and large **horny** hands clasped their partners in a tight **embrace**.

갈색 얼굴에 수염을 기른 선원들이 크고 거친 손으로 파트너를 꽉 껴안고 있었다.

143. **horny** B2 /'hɔːni/ — Having or feeling a strong desire for sex.
144. **embrace** B2 /em'bɹɛs/ — A close and affectionate hold or grasp of someone.

The noise was **deafening**.

소음이 귀가 터질 듯했다.

145. **deafen** C2 /'defən/ — Make someone unable to hear.

People were **singing**, shouting, laughing; and when a man gave a long kiss to the girl sitting on his knees, cat-calls from the English sailors increased the **din**.

사람들은 노래하고, 소리치르고, 웃어댔다. 그리고 한 남자가 무릎에 앉은 여자에게 긴 키스를 할 때마다 영국 선원들의 야유 소리가 소란을 더욱 키웠다.

146. **singe** C2 /sɪndʒ/ — Burn lightly or slightly.

147. **din** B2 — A loud and prolonged noise.

The waiter, an **undersized** youth with a flat, **spotty** face, hurried to and fro carrying a **tray laden** with glasses of beer.

키가 작고 얼굴이 납작하며 여드름투성이인 젊은 웨이터가 맥주잔들을 가득 실은 쟁반을 들고 이리저리 바쁘게 뛰어다녔다.

148. **undersized** C1 — Smaller than usual size.

149. **spotty** C1 — Having spots or patches of color.

150. **tray** B2 /treɪ/ — A shallow container used for carrying or serving food.

151. **laden** B2 /'leɪdən/ — Heavily burdened or weighted.

He **lurched** against a table at which three soldiers were sitting and knocked over a glass of beer.

그는 세 명의 군인이 앉아 있는 테이블에 비틀거리며 부딪혀 맥주잔을 넘어뜨렸다.

152. **lurch** C1 /lɜːtʃ/ — Move suddenly and awkwardly.

There was an angry **altercation**, and the owner of the bar stepped forward and ordered Tough Bill to go.

격렬한 말다툼이 벌어졌고, 술집 주인이 나서서 터프 빌에게 나가라고 명령했다.

153. **altercation** C1 /ˌɔːltə'keɪʃn/ — A noisy quarrel or fight.

The **landlord** was not a man he cared to tackle, for the police were on his side, and with an oath he turned on his heel.

술집 주인은 함부로 건드릴 만한 상대가 아니었다. 경찰이 그의 편이었기 때문이다. 터프 빌은 욕설을 내뿔으며 뒤돌아섰다.

154. **landlord** B2 /'lænd.lɔːd/ — A person who owns or rents out property to others.

He gathered the **spittle** in his mouth and spat full in Strickland's face.

그는 입안에 침을 모아 스트릭랜드의 얼굴에 정통으로 뱉었다.

155. **spittle** C2 /'spɪ.t(ə)l/ — Saliva or spittle that has been spat out.

There was an instant of complete silence, but when Tough Bill threw himself on Strickland the lust of battle seized them all, and in a moment there was a **confused scrimmage**.

순간 완전한 정적이 흘렀지만, 터프 빌이 스트릭랜드에게 달려들자 싸움의 욕망이 모든 이를 사로잡았고, 순식간에 혼란스러운 난투가 벌어졌다.

156. **confused** B2 /kən'fjuːzd/ — Feeling or showing a lack of clear and distinct ideas.

157. **scrimmage** C1 /'skɪmɪdʒ/ — A competitive or informal game or fight.

Tables were **overturned**, glasses crashed to the ground.

테이블들이 뒤엎어지고 잔들이 바닥에 떨어져 깨졌다.

158. **overturn** C1 /ˌəʊvə(t)'tɜː(t)n/ — To turn something over or upside down.

There was a **hellish** row.

지옥 같은 소동이였다.

159. **hellish** C1 /'helɪʃ/ — Extremely unpleasant or evil.

The women **scattered** to the door and behind the bar.

여자들은 문 쪽과 바 뒤로 흩어졌다.

160. **scatter** C1 /'skætə/ — To spread or disperse something randomly.

Passers-by **surged** in from the street.

길을 지나던 사람들이 거리에서 몰려들었다.

161. **surge** B2 /sɜːdʒ/ — To rise or flow suddenly and strongly.

On a sudden the police rushed in, and everyone who could made for the door.

갑자기 경찰이 들이닥치자 도망칠 수 있는 자는 모두 문으로 향했다.

162. **rush in** idiom — To act quickly and without due thought

When the bar was more or less cleared, Tough Bill was lying **insensible** on the floor with a great **gash** in his head.

술집이 어느 정도 정리되었을 때, 터프 빌은 머리에 큰 상처를 입은 채 바닥에 의식을 잃고 누워 있었다.

163. **insensible** C2 /ɪnˈsens.ɪ.bəl/ — Having or showing no feelings or sensitivity.

164. **gash** C1 /gæʃ/ — A long and deep cut or wound.

Captain Nichols dragged Strickland, **bleeding** from a wound in his arm, his clothes in rags, into the street.

니콜스 선장은 팔에 상처를 입고 피를 흘리며 옷이 너덜너덜해진 스트릭랜드를 거리로 끌어냈다.

165. **bleed** B2 /ˈbliːd/ — To lose blood from a wound or cut.

His own face was covered with blood from a blow **on the nose**.

그 자신의 얼굴도 코를 맞아 피투성이가 되어 있었다.

166. **on the nose** idiom — Exact; precise; appropriate.

"I guess you'd better get out of Marseilles before Tough Bill comes out of hospital," he said to Strickland, when they had got back to the **Chink's** Head and were cleaning themselves.

"터프 빌이 병원에서 나오기 전에 마르세유를 떠나는 게 좋을 것 같소." 그들이 차이나맨스 헤드로 돌아와 몸을 씻으며 그가 스트릭랜드에게 말했다.

167. **chink** C1 /tʃɪŋk/ — A small crack or fissure.

"This beats **cock-fighting**," said Strickland.

"닭싸움보다 재미있군." 스트릭랜드가 말했다.

168. **cock** B2 /kɒk/ — A male chicken.

Strickland had downed the mulatto twice, and the mulatto, **sober**, was a man to be **reckoned** with.

스트릭랜드가 그 혼혈아를 두 번이나 쓰러뜨렸는데, 술이 깬 그 혼혈아는 만만치 않은 상대였다.

169. **sober** B2 /ˈsəʊ.bə(ɹ)/ — Free from intoxicating liquor or drugs.

170. **reckon** B2 /ˈɛkəʊn/ — Consider or estimate something to be a certain amount.

He would **bide** his time **stealthily**.

그는 은밀히 기회를 노릴 것이었다.

171. **bide** C1 /baɪd/ — Wait or endure

172. **stealthily** C1 /ˈsteɪlθɪli/ — Moving quietly and secretly.

He would be in no hurry, but one night Strickland would get a knife-thrust in his back, and in a day or two the **corpse** of a **nameless** beach-comber would be fished out of the dirty water of the harbour.

그는 서두르지 않을 것이지만, 어느 날 밤 스트릭랜드는 등에 칼을 맞을 것이고, 하루 이틀 후면 이름 모를 해변 부랑자의 시체가 항구의 더러운 물에서 건져 올려질 것이었다.

173. **corpse** B2 /kɔːps/ — A dead body.

174. **nameless** C1 — Having no name.

175. **fish out** idiom — To search for by rummaging, and then extract (an item from e.g. a container); to obtain.

A ship bound for Australia had sent to the Sailors' Home for a stoker in place of one who had thrown himself **overboard** off Gibraltar in an attack of **delirium tremens**.

호주행 배 한 척이 선원의 집에 화부 한 명을 요청해왔는데, 기존 화부가 지브롤터 앞바다에서 진전섬망 발작을 일으켜 바다에 뛰어들었기 때문이었다.

176. **overboard** C1 /'əʊvə(ɪ),bɔː(ɪ)d/ — Falling or thrown into the sea from a ship.

177. **delirium** C1 /dɪ'liːi.əm/ — A state of frantic or violent behavior.

178. **tremen** C2 — A tremen is a type of large tree.

"You double down to the harbour, my **lad**," said the Captain to Strickland, "and sign on.

"항구로 뛰어가서 승선 계약을 맺어," 선장이 스트릭랜드에게 말했다. "자네 서류는 있잖아."

179. **lad** B2 /læd/ — A young man or boy.

Strickland **set off** at once, and that was the last Captain Nichols saw of him.

스트릭랜드는 즉시 떠났고, 그것이 니콜스 선장이 그를 본 마지막이었다.

180. **set off** idiom — To leave; to set out; to begin a journey or trip.

The ship was only in port for six hours, and in the evening Captain Nichols watched the vanishing smoke from her **funnels** as she **ploughed** East through the **wintry** sea.

배는 단 여섯 시간만 항구에 정박했고, 저녁이 되자 니콜스 선장은 겨울 바다를 가로질러 동쪽으로 나아가는 배의 굴뚝에서 피어오르는 연기가 사라지는 것을 바라보았다.

181. **funnel** C1 /'fʌnəl/ — A tube with a narrow end and a wider opening.

182. **plough** C1 /pləʊ/ — To break up and turn over soil with a tool.

183. **wintry** C1 /'wɪnt(ə)rɪ/ — Characteristic of or typical of winter.

I have narrated all this as best I could, because I like the contrast of these episodes with the life that I had seen Strickland live in Ashley Gardens when he was occupied with stocks and shares; but I am aware that Captain Nichols was an outrageous **liar**, and I dare say there is not a word of truth in anything he told me.

나는 이 모든 것을 최선을 다해 서술했다. 주식과 채권에 몰두하며 애슐리 가든스에서 살던 스트릭랜드의 삶과 이런 일화들 사이의 대조가 마음에 들었기 때문이다. 하지만 니콜스 선장이 터무니없는 거짓말쟁이라는 것을 나는 알고 있으며, 그가 내게 한 말 중에 진실은 한 마디도 없을 것이라고 감히 말할 수 있다.

184. **liar** B2 /'laɪ.ə/ — A person who tells lies.

Chapter 48

31 words · 1 idioms

My first idea was to begin it with the account of Strickland's last years in Tahiti and with his horrible death, and then to go back and **relate** what I knew of his beginnings.

처음 생각은 타히티에서 보낸 스트릭랜드의 말년과 그의 끔찍한 죽음에 대한 이야기로 시작해서, 그다음에 되돌아가 그의 시작에 대해 내가 아는 것을 서술하는 것이었다.

1. **relate** B2 /rɪˈleɪt/ — To have a connection or relevance to something.

I liked the picture of him starting at the age of forty-seven, when most men have already settled comfortably in a **groove**, for a new world.

대부분의 사람들이 이미 편안한 틀에 안주하는 마흔일곱의 나이에 새로운 세계를 향해 출발하는 그의 모습이 마음에 들었다.

2. **groove** B2 /ɡruːv/ — A long narrow depression or groove in a surface.

I saw him, the sea gray under the **mistral** and **foam-flecked**, watching the vanishing coast of France, which he was destined never to see again; and I thought there was something gallant in his **bearing** and **dauntless** in his soul.

미스트랄 바람 아래 회색빛을 띤 바다에 거품이 일렁이는 가운데, 다시는 보지 못할 운명인 프랑스 해안이 사라져가는 것을 바라보는 그의 모습이 눈에 보였다. 그리고 그의 자세에는 용감함이, 그의 영혼에는 불굴의 정신이 있다고 생각했다.

3. **mistral** C1 /mɪˈstɹɑːl/ — A strong, dry wind from the north.
4. **foam** B2 /foʊm/ — A mass of bubbles formed on a liquid's surface.
5. **flecked** C2 /flekt/ — Small spots or patches on something.
6. **bearing** B2 /ˈbeɪɪŋ/ — The direction or position of something.
7. **dauntless** C1 /ˈdɔːnt.ləs/ — Showing no fear or hesitation.

병렬 구조 (Parallel Structure)

여기서 **mistral** and **foam-flecked** 는 병렬 구조가 아닙니다. 실제 구조는:

the sea [gray under the mistral] and [foam-flecked]

↑

↑

형용사구

형용사

gray under the mistral (미스트랄 바람 아래 회색인)과 foam-flecked (거품이 점점이 박힌)가 둘 다 sea 를 수식합니다. 한국어로는 "미스트랄 바람 아래 회색빛을 띠고 거품이 일렁이는 바다"가 됩니다.

Maugham의 묘사법: 바다의 색깔(gray)과 질감(foam-flecked)을 동시에 포착해서 독자가 그 순간의 바다를 입체적으로 느끼게 합니다.

Those that I have now are **fragmentary**.

지금 내가 가진 것들은 단편적이다.

8. **fragmentary** C1 — Broken or incomplete in parts.

I am in the position of a **biologist** who from a single bone must **reconstruct** not only the appearance of an **extinct** animal, but its habits.

나는 뼈 하나로부터 멸종된 동물의 외모뿐만 아니라 그 습성까지 재구성해야 하는 생물학자의 처지에 있다.

9. **biologist** C1 /baɪˈɒlədʒɪst/ — A scientist who studies living organisms and their interactions with the environment.
10. **reconstruct** C1 /ˌriːkənˈstrʌkt/ — To build or create again.
11. **extinct** B2 /ɪkˈstɪŋ(k)t/ — No longer existing or living.

They remembered then that they could have bought **for a song** canvases which now were worth large sums, and they could not forgive themselves for the opportunity which had escaped them.

그제서야 그들은 헐값에 살 수 있었던 캔버스들이 이제는 거액의 가치를 지닌다는 것을 기억해냈고, 놓쳐버린 기회를 자신들에게 용서할 수 없었다.

12. **for a song** *idiom* — For a very low price; very cheaply.

There was a Jewish **trader** called Cohen, who had come by one of Strickland's pictures in a singular way.

코헨이라는 유대인 상인이 있었는데, 그는 특이한 방법으로 스트릭랜드의 그림 한 점을 손에 넣었다.

13. **trader** **B2** /'tɹeɪdə/ — A person who buys and sells goods or commodities.

He was a little old Frenchman, with soft kind eyes and a pleasant smile, half trader and half **seaman**, who owned a **cutter** in which he wandered boldly among the Paumotus and the **Marquesas**, taking out trade goods and bringing back **copra**, **shell**, and **pearls**.

그는 작고 나이 든 프랑스인으로, 부드럽고 친절할 눈과 상냥한 미소를 지닌 채 반은 상인이고 반은 선원인 사람이었는데, 파우모투 제도와 마르키즈 제도 사이를 대담하게 떠돌아다니며 무역품을 가져가고 코프라와 조개껍데기, 진주를 가져오는 커터선을 소유하고 있었다.

14. **seaman** **C1** /'si:mən/ — A person who works on a ship or boat.

15. **cutter** **B2** /'kʌtə/ — A person or thing that cuts something.

16. **marquesa** **C2** — A noblewoman of high rank.

17. **copra** **C2** /'kɒ.pɪə/ — Dried coconut meat.

18. **shell** **B2** /ʃɛl/ — A hard outer layer that covers something.

19. **pearl** **B2** /pɜ:l/ — A valuable gemstone produced within the soft tissue of a living shelled animal.

I went to see him because I was told he had a large black pearl which he was willing to sell **cheaply**, and when I discovered that it was beyond my means I began to talk to him about Strickland.

나는 그가 값싸게 팔려고 하는 큰 검은 진주를 가지고 있다는 말을 듣고 그를 만나러 갔는데, 그것이 내 형편으로는 감당할 수 없다는 것을 알게 되자 스트릭랜드에 대해 이야기하기 시작했다.

20. **cheaply** **C1** /'tʃi:pli/ — At a low cost.

I had a **plantation** on the **peninsula**, and I wanted a white **overseer**.

반도에 농장이 있었는데, 백인 감독관이 필요했거든요.

21. **plantation** **B2** /plæn'teɪʃən/ — A large estate or farm for growing crops.

22. **peninsula** **B2** /pə'nɪn.sjə.lə/ — A piece of land connected to a larger body of land by an isthmus.

23. **overseer** **C1** /'əʊvə,sɪ:ə(ɪ)/ — A person responsible for supervising or managing a group of people.

"I made **allowances**.

"나는 참작해 주었다.

24. **allowance** **B2** /ə'ləʊəns/ — A sum of money given to someone for a specific purpose.

The place had got hold of him by then, and he wanted to get away into the **bush**.

그때쯤 이곳이 그를 사로잡았고, 그는 밀림 속으로 들어가고 싶어 했다.

25. **bush** **B2** /bʊʃ/ — A small shrub or a group of trees.

So she took it into an attic and put it away with all sorts of **rubbish**, for my wife can never throw anything away.

그래서 아내는 그 그림을 다락방으로 가져가 온갖 잡동사니와 함께 치워두었다. 내 아내는 절대 아무것도 버리지 못하는 성격이었기 때문이다.

26. **rubbish** **B2** /'ɹʌbɪʃ/ — Waste or unwanted material.

We went up to the attic, and there, among I know not what rubbish that had been gathered during the thirty years we have **inhabited** that house, was the picture.

우리는 다락방으로 올라갔고, 그 집에 산 지 삼십 년 동안 모아둔 온갖 잡동사니들 사이에서 그 그림을 발견했다.

27. **inhabit** **C1** /ɪn'hæbɪt/ — To live or reside in a place.

'No,' she said, 'it does not **resemble** the plantation and I have never seen **cocoa-nuts** with blue leaves; but they are mad in Paris, and it may be that your brother will be able to sell it for the two hundred francs you lent Strickland.'

'아무것도 안 보여요.' 아내가 말했다. '농장에도 닮지 않았고 파란 잎사귀를 가진 코코넛은 본 적도 없어요. 하지만 파리 사람들은 미쳤으니까, 당신 형님이 당신이 스트릭랜드에게 빌려준 이백 프랑에 팔 수 있을지도 몰라요.'

28. **resemble** B2 /rɪˈzembəl/ — To look or seem like something.
29. **cocoa** B2 /ˈkɒʊ.koʊ/ — A powder or paste made from roasted cacao beans.
30. **nut** B2 /nʌt/ — A small hard seed or fruit with a shell that contains a kernel.

I would not have given the cost of **postage** for the picture.

저는 그 그림에 우편료만큼의 값어치도 매기지 않았을 것입니다.

31. **postage** B2 /ˈpɒʊstɪdʒ/ — The cost of sending a letter or package.

Imagine my surprise when he said it was a **masterpiece**, and offered me thirty thousand francs.

그분이 그것이 걸작이라고 말하며 3만 프랑을 제안했을 때 제가 얼마나 놀랐는지 상상해보십시오.

32. **masterpiece** B2 /ˈmæstəˌpiːs/ — A work of art or literature considered to be a supreme example of its kind.

Chapter 49

31 words · 5 idioms

I lived at the Hôtel de la Fleur, and Mrs. Johnson, the **proprietress**, had a sad story to tell of lost opportunity.

나는 호텔 드 라 플뢰르에 머물렀는데, 여관 주인인 존슨 부인에게는 놓친 기회에 대한 슬픈 이야기가 있었다.

- 1. **proprietress** C2 — A woman who owns and manages a business or property.

After Strickland's death certain of his effects were sold by **auction** in the market-place at Papeete, and she went to it herself because there was among the truck an American stove she wanted.

스트릭랜드가 죽은 후 그의 유품 일부가 파페에테 시장에서 경매에 부쳐졌는데, 그녀가 원하던 미국제 난로가 잡동사니 중에 섞여 있어서 직접 경매에 참석했다.

- 2. **auction** B2 /'ɔ:kʃən/ — A public sale of goods or property where the highest bidder wins.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

there was [among the truck] an American stove [she wanted]



관계절 (목적격)

"stove she wanted"에서 관계대명사 that/which 가 생략되었습니다. 한국어로는 "그녀가 원하던 난로"입니다.

영어에서 관계대명사가 목적어 역할을 할 때는 생략이 자연스럽게습니다. "the book I read" = "the book that I read". 하지만 주어 역할일 때는 생략할 수 없습니다: "the man who came" (O), "the man came" (X).

Maugham이 관계대명사를 생략한 이유: 문장의 흐름을 끊지 않으려는 것입니다. "stove that she wanted"보다 "stove she wanted"가 더 자연스럽게 읽힙니다.

"There were a dozen pictures," she told me, "but they were **unframed**, and nobody wanted them.

"그림이 열두 점 있었어요." 그녀가 내게 말했다. "하지만 액자도 없었고, 아무도 원하지 않았죠.

- 3. **unframed** C2 — Not framed or decorated.

Some of them sold for as much as ten francs, but mostly they went for five or six.

몇 점은 10프랑까지 받기도 했지만, 대부분 5프랑이나 6프랑에 팔렸어요.

- 4. **go for** idiom — To cost.

Tall and extremely stout, she would have been of **imposing** presence if the great good-nature of her face had not made it impossible for her to express anything but **kindness**.

키가 크고 극도로 뚱뚱했던 그녀는 위압적인 존재감을 풍겼을 텐데, 그녀 얼굴에 깃든 크나큰 선량함 때문에 친절함 외에는 아무것도 표현할 수 없어 보였다.

- 5. **impose** B2 /ɪm'pəʊz/ — To force or demand something to be done.

- 6. **kindness** C2 — The quality of being kind and gentle.

가정법 (Subjunctive)

would have been - ~했을 것이다 (하지만 실제로는?)

if ... had not made - 만약 ~하지 않았다면 (하지만 실제로는 했다)

이것이 가정법 과거완료입니다. "만약 그녀 얼굴이 선량하지 않았다면, 위압적이었을 것이다" — 실제로는 얼굴이 선량해서 위압적이지 않았습니다.

한국어에서는 "~않았다면 ... ~았을 것이다"로 표현하지만, 영어는 시제를 과거로 한 단계 더 밀어서 (had pp + would have pp) 비현실을 표현합니다. 현실에서 벗어난 시제 = 현실이 아닌 상황.

Maugham이 여기서 그리는 것: 그녀의 물리적 조건(키, 체구)과 정신적 특성(선량함) 사이의 대조. 시제가 이 아이러니를 전달합니다.

Her arms were like legs of mutton, her breasts like giant **cabbages**; her face, broad and **fleshy**, gave you an impression of almost **indecent nakedness**, and vast chin succeeded to vast chin.

그녀의 팔은 양다리 같았고, 가슴은 거대한 양배추 같았다. 넓고 살찐 얼굴은 거의 외설스러운 정도로 적나라한 인상을 주었고, 거대한 턱 아래로 또 다른 거대한 턱이 이어졌다.

7. **cabbage** B2 /'kæbɪdʒ/ — A type of vegetable with a thick green head.
8. **fleshy** C1 /'fleʃi/ — Having a lot of flesh or being fleshy.
9. **indecent** C1 /ɪn'dis(ə)nt/ — Behavior or language considered to be morally unacceptable.
10. **nakedness** C1 — The state of being naked or uncovered.

They fell away **voluminously** into the **capaciousness** of her bosom.

턱들은 풍성하게 늘어져 그녀의 넓은 가슴팍 속으로 사라져갔다.

11. **voluminously** C2 — Filled or spoken with a full and rich sound.
12. **capaciousness** C2 — The quality of being large or spacious inside.

She was dressed usually in a pink **Mother Hubbard**, and she wore all day long a large **straw** hat.

그녀는 보통 분홍색 원피스를 입고 있었고, 하루 종일 큰 밀짚모자를 쓰고 다녔다.

13. **straw** B2 /strɔ:/ — A dry stalk of a grain plant.
14. **mother hubbard** idiom — Empty.

But when she **let down** her hair, which she did now and then, for she was vain of it, you saw that it was long and dark and curly; and her eyes had remained young and vivacious.

하지만 가끔 머리를 풀어헤칠 때가 있었는데—그녀는 자신의 머리카락을 자랑스러워했다—그때 보면 길고 검고 곱슬곱슬한 머리카락이었다. 그리고 그녀의 눈은 여전히 젊고 생기가 넘쳤다.

15. **let down** idiom — To disappoint; to betray or fail somebody.

Her laughter was the most catching I ever heard; it would begin, a low **peal** in her **throat**, and would grow louder and louder till her whole vast body shook.

그녀의 웃음소리는 내가 들어본 것 중 가장 전염성이 강했다. 목구멍 깊은 곳에서 낮게 울려 퍼지기 시작해서 점점 커져가다가 마침내 그녀의 거대한 몸 전체가 흔들릴 정도가 되었다.

16. **peal** C2 /pi:l/ — A loud ringing sound.
17. **throat** B2 /'θrɔ:t/ — The part of the neck that connects the mouth to the lungs.

To have known her is a **privilege**.

그녀를 알았다는 것은 특권이였다.

18. **privilege** B2 /'prɪv(i)lɪdʒ/ — A special right or advantage granted to someone.

From morning till night you saw her sitting on a low chair in the kitchen, surrounded by a Chinese cook and two or three native girls, giving her orders, chatting **sociably** with all and **sundry**, and tasting the savoury messes she devised.

아침부터 밤까지 그녀는 부엌의 낮은 의자에 앉아 중국인 요리사 한 명과 원주민 소녀 두세 명에게 둘러싸인 채 지시를 내리고, 이런저런 사람들과 정겹게 수다를 떨며, 자신이 만들어낸 맛있는 요리들을 맛보고 있었다.

19. **sociably** C2 — In a sociable manner.
20. **sundry** C1 /'sʌndi/ — Various or miscellaneous.

There was one man there who had fallen on **adversity**, and to him she had given board and lodging for several months.

그곳에는 불운에 빠진 남자가 한 명 있었는데, 그녀는 그에게 몇 달 동안 숙식을 제공해 주었다.

21. **adversity** C1 /æd'veɪs.ti/ — A difficult or unpleasant situation.

When the Chinese **laundryman** refused to wash for him without payment she had sent his things to be washed with hers.

중국인 세탁업자가 돈을 받지 않고는 그의 빨래를 해주지 않겠다고 하자, 그녀는 그의 옷가지들을 자신의 것과 함께 세탁소에 보냈다.

22. **laundryman** C2 — A person who does laundry for others.

분사구문 (Participial Construction)

she had sent his things [to be washed] with hers



수동 부정사

"to be washed"는 수동태 부정사입니다. 한국어로는 "세탁되도록"입니다.

영어에서 send + 목적어 + to be pp 는 "~가 ...되도록 보내다"라는 뜻입니다. "I sent the car to be repaired" = "차를 수리받으러 보냈다". 여기서 중요한 것은 행위의 방향입니다 — 그녀가 보내는 것이고, 세탁은 다른 곳에서 일어납니다.

한국어에서는 "빨래를 맡겼다" 정도로 간단하지만, 영어는 이 과정을 문법으로 보여줍니다. to be washed 가 목적(purpose)과 결과(result)를 동시에 나타냅니다.

준동사 (Non-finite Verb)

refused [to wash for him] without payment



목적 부정사

"to wash"는 refuse 의 목적어 역할을 하는 부정사입니다. 한국어로는 "빨래해주기를 거부했다"입니다.

영어에서 refuse + to do 는 고정 패턴입니다. "I refuse to go" = "가기를 거부한다". 여기서 부정사는 거부당하는 행위를 나타냅니다.

"for him"은 "그를 위해서"라는 뜻입니다. "wash for someone" = "누군가를 위해 빨래해준다". 만약 "wash him"이라고 썼다면 "그를 씻겨준다"가 됩니다. Maugham이 이 구조를 쓴 이유: 세탁업자의 조건부 거부를 명확히 보여주려는 것입니다. "without payment"가 조건이고, "to wash for him"이 거부된 행위입니다.

She used him with the same **affability** as those of her clients who paid their bills once a week.

그녀는 일주일에 한 번씩 숙박비를 내는 다른 손님들과 똑같이 친절하게 그를 대했다.

23. **affability** C2 /ˌæfəˈbɪlɪti/ — The quality of being friendly and approachable.

Age and **obesity** had made her **inapt** for love, but she took a keen interest in the **amatory** affairs of the young.

나이와 비만 때문에 그녀는 더 이상 연애에 적합하지 않았지만, 젊은이들의 연애사에는 깊은 관심을 보였다.

24. **obesity** B2 /ə(ʊ)ˈbiːsɪti/ — A state of being excessively overweight.

25. **inapt** C2 /ɪnˈæpt/ — Lacking aptness or suitability.

26. **amatory** C2 [ˈæ.mə.tɔɪ.ɪ] — Relating to or characterized by love or romance.

She looked upon **venery** as the natural occupation for men and women, and was ever ready with precept and example from her own wide experience.

그녀는 연애를 남녀의 자연스러운 일로 여겼고, 자신의 풍부한 경험에서 나온 교훈과 실례를 들려주기를 언제나 마다하지 않았다.

27. **venery** C2 /ˈvenəri/ — The practice of hunting or pursuing game for pleasure.

"My father was a **sensible** man."

"아버지는 분별 있는 분이셨어요."

28. **sensible** B2 /ˈsen.sɪ.bəl/ — Having or showing a good sense of what is appropriate and reasonable.

Tiaré—her father had called her by the name of the white, **scented** flower which, they tell you, if you have once smelt, will always draw you back to Tahiti in the end, however far you may have **roamed**—Tiaré remembered Strickland very well.

티아레—그녀의 아버지가 하얀 향기로운 꽃의 이름을 따서 지어준 이름인데, 사람들 말로는 한 번이라도 그 향기를 맡으면 아무리 멀리 떠돌아다녀도 결국에는 타히티로 다시 돌아오게 된다고 한다—티아레는 스트릭랜드를 아주 잘 기억하고 있었다.

29. **scented** C1 — Having a pleasant smell.

30. **roam** C1 /rəʊm/ — To move about freely and without a fixed route.

I got him a job once or twice, but he couldn't **stick to** anything.

한두 번 일자리도 구해줬지만 오래 버티지 못했어요.

31. **stick to** idiom — To persist; to continue (to use, do, etc.)

He worked his passage on a **sailing** vessel that was making the trip from Auckland to San Francisco, and he arrived with a box of paints, an easel, and a dozen canvases.

오클랜드에서 샌프란시스코로 가는 범선에서 일하며 배삯을 벌었고, 물감 상자와 이젤, 캔버스 열두 장을 가지고 도착했다.

32. **sailing** B2 /ˈseɪ.lɪŋ/ — The act of navigating a ship or boat.

"I'd been scrubbing the deck, and all at once a **chap** said to me: 'Why, there it is.'

"갑판을 문지르고 있었는데, 갑자기 한 녀석이 내게 말했어요. '어, 저기 있네.'

33. **chap** B2 /tʃæp/ — A man, typically an ordinary or uneducated one.

I knew **right away** that there was the place I'd been looking for all my life.

바로 그곳이 내가 평생 찾고 있던 곳이라는 걸 즉시 알았어요.

34. **right away** idiom — Very soon; quickly; immediately.

"I've known men come on **shore** for a few hours while their ship was taking in **cargo**, and never go back.

"배가 화물을 싣는 동안 몇 시간만 육지에 내렸다가 다시는 돌아가지 않은 사람들을 알고 있어.

35. **shore** B2 /ʃɔː(ɹ)/ — The land along the edge of a sea or lake.

36. **cargo** B2 /ˈkɑːɡəʊ/ — Goods or commodities being transported.

Chapter 50

45 words · 10 idioms

Accident has cast them amid certain surroundings, but they have always a **nostalgia** for a home they know not.

우연히 특정한 환경에 던져졌지만, 그들은 언제나 자신도 모르는 고향에 대한 향수를 품고 있다.

1. **nostalgia** **B2** /nɒ'stældʒiə/ — A sentimental longing or wistful affection for a period in the past.

They are strangers in their **birthplace**, and the leafy lanes they have known from childhood or the **populous** streets in which they have played, remain but a place of passage.

그들은 태어난 곳에서조차 이방인이며, 어린 시절부터 알아온 나뭇잎 우거진 골목길이나 뛰어놀던 번화한 거리들도 그저 지나가는 장소일 뿐이다.

2. **birthplace** **C1** /'bɜːθ,pleɪs/ — The place where someone was born.
3. **populous** **C1** /'pɒpjələs/ — Having a large population.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

복잡한 주어와 동사와 떨어져 있을 때의 일치 문제입니다.

They are strangers...

and [the leafy lanes... or the populous streets...] remain...

주어는 lanes 와 streets 두 개가 or 로 연결되어 있습니다. 그런데 각각에 관계절이 붙어서 주어가 길어졌습니다: lanes they have known + streets in which they have played.

한국어에서는 "골목길이나 거리들도"라고 하면 복수 의미가 명확합니다. 영어는 다릅니다 — or 로 연결되어도 둘 다를 가리키므로 복수 동사 remain 을 씁니다. 단수였다면 remains 가 되어야 하죠.

Maugham이 이렇게 긴 주어를 쓴 이유: 고향에 대한 구체적 기억들을 나열하면서, 그것들이 결국 "지나가는 장소일 뿐"이라는 허무함을 대조시키려는 것입니다.

Perhaps it is this sense of **strangeness** that sends men far and wide in the search for something permanent, to which they may attach themselves.

아마도 이런 이질감이 사람들로 하여금 자신이 매달릴 수 있는 영속적인 무언가를 찾아 사방팔방으로 떠나게 만드는 것일지도 모른다.

4. **strangeness** **C1** — The state of being strange or unusual.

Perhaps some deep-rooted **atavism** urges the **wanderer** back to lands which his **ancestors** left in the dim beginnings of history.

아마도 깊이 뿌리박힌 어떤 선조 회귀 본능이 방랑자를 역사의 어스름한 태초에 조상들이 떠났던 땅으로 되돌아가게 하는 것일지도 모른다.

5. **atavism** **C2** /'ætə,vɪzəm/ — A person or characteristic that resembles an ancestor.
6. **wanderer** **C1** — A person who wanders or travels from place to place without a fixed route.
7. **ancestor** **C1** /'æn.sə.s.tər/ — A person from whom one is descended.

Sometimes a man hits upon a place to which he mysteriously feels that he belongs.

때로는 사람이 신비롭게도 자신이 속해 있다고 느끼는 장소를 우연히 발견하기도 한다.

8. **hit upon** **idiom** — To think of; to discover or invent.

He was a Jew named Abraham, a blond, rather stout young man, shy and very **unassuming**; but he had remarkable gifts.

그는 아브라함이라는 이름의 유대인으로, 금발에 다소 뚱뚱한 젊은 남자였는데, 수줍음이 많고 매우 겸손했지만 뛰어난 재능을 지니고 있었다.

9. **unassuming** **C1** /ʌnə'sjuːmɪŋ/ — Having or showing a lack of pride or pretension.

He entered the hospital with a scholarship, and during the five years of the **curriculum** gained every prize that was open to him.

그는 장학금을 받고 병원에 들어가서, 5년간의 교육과정 동안 자신에게 주어진 모든 상을 휩쓸었다.

10. **curriculum** **B2** /kə'ɪkʃələm/ — A course of study or a series of educational courses.

He was made house-**physician** and house-**surgeon**.

그는 인턴과 레지던트로 임명되었다.

11. **physician** B2 /fɪˈzɪʃjən/ — A doctor who specializes in the diagnosis and treatment of diseases.
12. **surgeon** B2 /ˈsɜːdʒən/ — A medical doctor who specializes in surgery.

His **brilliance** was allowed by all.

그의 뛰어난 실력은 모든 사람이 인정하는 바였다.

13. **brilliance** C1 /ˈbrɪljən(t)s/ — Exceptional brightness or intelligence.

Finally he was **elected** to a position on the staff, and his career was **assured**.

마침내 그는 병원 스태프 자리에 선출되었고, 그의 경력은 보장된 것이나 다름없었다.

14. **elect** B2 /ɪˈlekt/ — Choose or select something.
15. **assure** B2 /əˈʃʊə/ — To make certain or confident about something.

So far as human things can be **predicted**, it was certain that he would rise to the greatest heights of his profession.

인간사를 예측할 수 있는 한, 그가 자신의 전문 분야에서 최고의 지위에 오를 것은 확실해 보였다.

16. **predict** B2 /pɪˈdɪkt/ — To forecast or estimate something will happen.

In a few weeks the authorities received his **resignation** of the **coveted** position on the staff.

몇 주 후 병원 당국은 그가 모두가 탐내던 스태프 자리를 사임한다는 통보를 받았다.

17. **resignation** B2 /ˌreɪzɪgˈneɪʃən/ — The act of formally giving up a position or job.
18. **coveted** C1 /ˈkʌvɪtɪd/ — Highly desired or prized.

It created profound astonishment, and wild **rumours** were current.

그것은 깊은 충격을 불러일으켰고, 온갖 터무니없는 소문들이 돌았다.

19. **rumour** C1 /ˈrɪːmə(ɹ)/ — A report of unverified information of doubtful or disputed accuracy.

Whenever a man does anything unexpected, his fellows ascribe it to the most **discreditable** motives.

사람이 예상치 못한 행동을 할 때마다, 주변 사람들은 그것을 가장 불명예스러운 동기 탓으로 돌리기 마련이다.

20. **discreditable** C2 — Unworthy of respect or confidence.

It was perhaps ten years later that one morning **on board** ship, about to land at Alexandria, I was bidden to line up with the other passengers for the doctor's examination.

아마 십 년쯤 지난 후였을 것이다. 어느 날 아침 알렉산드리아에 상륙하려던 배 위에서, 나는 다른 승객들과 함께 줄을 서서 의사의 검진을 받으라는 지시를 받았다.

21. **on board** idiom — Joining in or participating.

When he set out on his holiday in the Mediterranean he had every intention of returning to London and his **appointment** at St. Thomas's.

지중해로 휴가를 떠날 때 그는 런던으로 돌아가 세인트 토머스 병원의 자리로 복귀할 생각이었다.

22. **appointment** B2 /əˈpɔɪnt.mənt/ — A meeting or engagement at a specified time.

One morning the tramp **docked** at Alexandria, and from the deck he looked at the city, white in the **sunlight**, and the crowd on the wharf; he saw the natives in their shabby **gabardines**, the blacks from the Soudan, the noisy throng of Greeks and Italians, the grave Turks in **tarbooshes**, the **sunshine** and the blue sky; and something happened to him.

어느 날 아침 화물선이 알렉산드리아에 정박했고, 갑판에서 그는 햇빛 속에 하얗게 빛나는 도시와 부두의 인파를 바라보았다. 남루한 가바딘을 입은 현지인들, 수단에서 온 흑인들, 시끄러운 그리스인과 이탈리아인 무리, 터부시를 쓴 근엄한 터키인들, 햇살과 푸른 하늘을 보았는데, 그때 그에

게 무언가가 일어났다.

- 23. **dock** B2 /dɒk/ — To bring a ship to a place where it can be repaired or loaded.
- 24. **sunlight** B2 /ˈsʌn.laɪt/ — Natural light from the sun.
- 25. **gabardine** C2 /ˈgæbəˌdɪn/ — A type of twill textile fabric.
- 26. **tarboosh** C2 /tɑːˈbuːʃ/ — A traditional Middle Eastern hat.
- 27. **sunshine** B2 /ˈsʌnʃaɪn/ — Warm and bright weather caused by the sun.

It was like a **thunder-clap**, he said, and then, **dissatisfied** with this, he said it was like a **revelation**.

벼락 같은 것이었다고 그는 말했다가, 이 표현에 만족하지 못해 계시 같은 것이었다고 했다.

- 28. **thunder** B2 /ˈθʌndə/ — A loud rumbling noise caused by lightning.
- 29. **clap** B2 /klæp/ — A sudden loud noise made by slapping the palms of the hands together.
- 30. **dissatisfied** C1 /dɪsˈsætɪsˌfaɪd/ — Feeling unhappy or discontent with something.
- 31. **revelation** B2 /ˌrɛv.əˈleɪ.ʃən/ — A sudden or striking disclosure of knowledge or insight.

Something seemed to **twist** his heart, and suddenly he felt an exultation, a sense of wonderful freedom.

무언가가 그의 심장을 비틀어놓는 것 같았고, 갑자기 그는 환희와 놀라운 자유감을 느꼈다.

- 32. **twist** B2 /twɪst/ — To turn or bend something sharply.

I ask **nothing more than** to remain as I am till I die.

죽을 때까지 지금 이대로 살아가는 것 말고는 아무것도 바라지 않아.

- 33. **nothing more than** idiom — Merely.

I ran across him in the street and congratulated him on the **knighthood** with which his **eminent** services during the war had been rewarded.

길에서 우연히 그를 만나 전쟁 중 뛰어난 공로로 받은 기사 작위를 축하해 주었다.

- 34. **knighthood** C1 — The state or dignity of a knight.
- 35. **eminent** B2 /ˈɛmɪnənt/ — Highly respected or influential.

수동태 (Passive Voice)

had been rewarded — 과거완료 수동태입니다.

시간순: 전쟁 중 공로 → 기사 작위 수여 → 내가 그를 만남

문법: eminent services → had been rewarded → congratulated

"축하해 주었다"는 단순과거(congratulated)이고, "수여받았다"는 그보다 이전이므로 과거완료(had been rewarded). 게다가 수동태 — 그가 상을 받은 것이지 준 것이 아니니까요.

한국어에서는 "받은 기사 작위"라고 하면 시제가 애매합니다. 영어는 had been rewarded 로 시간의 층위를 명확히 합니다. 과거완료 + 수동태 = "그 이전에 (남에 의해) 이미 완료된 일".

Maugham의 문체적 선택: 공식적이고 격식 있는 톤을 만듭니다. 기사 작위라는 권위적 사건에 어울리는 문법 구조입니다.

He had a beautiful old house in Queen Anne Street, and being a man of taste he had **furnished** it **admirably**.

그는 퀸 앤 스트리트에 아름다운 고택을 소유하고 있었는데, 취향이 좋은 사람답게 집을 훌륭하게 꾸며놓았다.

- 36. **furnish** C1 /ˈfɜːnɪʃ/ — Provide or equip with something.
- 37. **admirably** C1 /ˈæd.mɪ.ə.bli/ — Used to express admiration or approval.

When his wife, a tall, lovely creature in cloth of gold, had left us, I remarked **laughingly** on the change in his present circumstances from those when we had both been medical students.

금실로 짠 옷을 입은 키 크고 아름다운 그의 아내가 자리를 뜨자, 나는 우리가 둘 다 의대생이었던 시절과 지금 그의 처지가 얼마나 달라졌는지 웃으며 말했다.

- 38. **laughingly** C2 — Laughing with amusement or joy.

I should think he earned ten thousand a year, and his knighthood was but the first of the honours which must **inevitably** fall to his lot.

그의 연봉은 만 파운드 정도 될 것이고, 기사 작위는 그에게 필연적으로 돌아올 영예들 중 첫 번째에 불과했다.

39. **inevitably** **B2** /ɪˈnevɪtəbli/ — Happening or done as a result of something else.

병렬 구조 (Parallel Structure)

두 개의 독립절이 **and** 로 연결되면서 **대조 구조**를 만듭니다.

I should think [he earned ten thousand a year]

and

[his knighthood was but the first of the honours...]

첫 번째 절: 현재의 성공 (연봉)

두 번째 절: 미래의 전망 (더 많은 영예)

한국어에서는 "~할 것이고, ~에 불과했다"로 자연스럽게 연결됩니다. 영어에서 이런 병렬 구조는 **균형감**을 만듭니다 — 두 절의 길이와 구조가 비슷해서 리듬이 생깁니다.

but의 역할도 중요합니다: "기사 작위는 **단지** 첫 번째일 뿐". 겸손한 표현 같지만 실제로는 "더 큰 영예들이 기다리고 있다"는 뜻입니다. Maugham이 이 인물의 **성공 가도**를 묘사하는 방식입니다.

"Well, do you remember Abraham?

"글쎄, 아브라함을 기억하나?

40. **well done** *idiom* — Performed well.

When we were students he beat me **all along** the line.

학생 시절에 그는 모든 면에서 나를 앞질렀어.

41. **beats me** *idiom* — I don't know; I have no idea.

42. **all along** *idiom* — For the entire time; always.

I always played second **fiddle** to him.

나는 항상 그의 들러리 노릇만 했다.

43. **fiddle** **C1** /ˈfɪd(ə)/ — A stringed musical instrument played with a bow.

44. **play second fiddle** *idiom* — To play a subsidiary or subordinate role to someone or something else.

I should have had to become a G.P., and you know what **likelihood** there is for a G.P. ever to get out of the common **rut**.

나는 일반의가 되어야 했을 텐데, 일반의가 평범한 틀에서 벗어날 가능성이 얼마나 되는지 당신도 알 것이다.

45. **likelihood** **B2** /ˈlaɪklihʊd/ — The probability of something happening.

46. **rut** **C1** /rʌt/ — A groove or track worn by repeated passage.

But Abraham fell out, and I got the job.

하지만 아브라함이 실각했고, 내가 그 자리를 얻었다.

47. **falling out** *idiom* — A rift between people or groups, often following a disagreement or quarrel

Poor devil, he's gone to the dogs altogether.

불쌍한 놈, 완전히 망가져버렸어.

48. **go to the dogs** *idiom* — To decline or deteriorate shockingly.

He's got some twopenny-**halfpenny** job in the medical at Alexandria—**sanitary** officer or something like that.

알렉산드리아 의료부에서 하찮은 일을 하고 있다더군—위생 담당관인가 뭔가 그런 거 말이야.

49. **halfpenny** **C1** /ˈheɪp(ə)ni/ — A coin worth half a penny.

50. **sanitary** C1 /'sænit(ə)ɪ/ — Relating to health and hygiene.

I'm told he lives with an ugly old Greek woman and has half a dozen **scrofulous** kids.

못생긴 늙은 그리스 여자와 살면서 병든 아이들을 대여섯 명이나 두고 있다고 들었다.

51. **scrofulous** C2 /'skɹʊfjʊləs/ — Having or characterized by scrofula, a disease of the lymphatic system.

But I said nothing, and Alec Carmichael **proceeded** reflectively:

하지만 나는 아무 말도 하지 않았고, 알렉 카마이클이 사색에 잠긴 듯 말을 이어갔다.

52. **proceed** B2 /pɹɪə'si:d/ — To continue or go forward with something.

He **puffed luxuriously** at the long Corona he was smoking.

그는 피우고 있던 긴 코로나 시가를 만족스럽게 빨아들였다.

53. **puff** B2 /pʌf/ — To breathe out suddenly and noisily.

54. **luxuriously** C2 — Used to describe something that is rich and elaborate.

I suppose **it depends** on what meaning you attach to life, the claim which you acknowledge to society, and the claim of the individual.

그것은 인생에 어떤 의미를 부여하느냐, 사회에 대해 인정하는 의무가 무엇이나, 그리고 개인의 권리가 무엇이나에 달려 있는 것 같다.

55. **it depends** idiom — Used to indicate that different situations may produce different results.

스트릭랜드는 가끔 이곳에 와서 제대로 된 식사를 하거나 젊은 놈들과 체스를 두곤 했다.

8. **square meal** idiom — A (nutritionally) complete and satisfying meal, especially one suitable for a person performing physical labour.

준동사 (Non-finite Verb)

Strickland used to come here now and then

↓

to have a square meal ← ↵

└ 목적을 나타내는 to부정사

to play chess ← ↵

to have 와 to play 는 목적을 나타내는 to부정사입니다. "~하기 위해서"라는 의미로, come 의 목적을 설명합니다. 한국어에서는 "식사를 하러" "체스를 두러"처럼 "-러" 어미로 목적을 표현합니다. 영어의 to부정사가 같은 역할을 합니다. or 로 연결된 두 개의 to부정사가 병렬 구조를 이루면서, 스트릭랜드가 그곳을 찾는 두 가지 이유를 제시합니다.

Tiaré **mingled** French with English in her conversation, for she used both languages with equal facility.

티아레는 대화할 때 프랑스어와 영어를 섞어서 썼는데, 두 언어 모두 똑같이 능숙하게 구사했다.

9. **mingle** C1 /'mɪŋ.gəl/ — To mix or combine with others.

She spoke them with a singing accent which was not **unpleasing**.

그녀는 노래하듯 억양을 넣어 말했는데, 그것이 불쾌하지는 않았다.

10. **unpleasing** C2 /ʌn'pli:zɪŋ/ — Not pleasing to the senses or mind.

She's a **good girl** and she's only seventeen.

착한 아이고 겨우 열일곱이야.

11. **good girl** idiom — Well done, to a female.

She's never been **promiscuous** like some of these girls—a captain or a first mate, yes, but she's never been touched by a native.

다른 아이들처럼 문란하지도 않아. 선장이나 일등항해사 정도야. 원주민한테는 손도 안 댔어.

12. **promiscuous** C1 /pɹɪ'mɪs.kju.əs/ — Having or showing a tendency to have sex with many different people.

Elle se **respecte**, vois-tu.

Elle se respecte, vois-tu. (그녀는 자존심이 있거든, 알겠지.)

13. **respecte** C2 — A feeling of great admiration for someone or something.

The **purser** of the Oahu told me last journey that he hadn't met a **nicer** girl in the islands.

오아후 호의 사무장이 지난번 항해에서 말하길, 이 섬들에서 이보다 좋은 아이는 못 봤다더군.

14. **purser** C2 /'pɜ:ʒə/ — A person responsible for managing the finances of a ship or aircraft.

15. **nicer** B2 — More pleasant or agreeable.

She's a **Protestant**, and you know they don't look upon these things like the Catholics.'

그 애는 개신교도야. 가톨릭 신자들처럼 이런 일들을 대하지 않는다는 걸 당신도 알잖아.'

16. **protestant** B2 — A person who belongs to the Protestant Christian movement.

'It appears that she has a **béguin** for you,' I said.

'그 애가 당신을 좋아하는 것 같아.' 내가 말했다.

17. **béguin** **C2** /be'gi:n/ — A type of Cistercian nun's habit.

She knew what I was talking about, the **hussy**, and I saw her out of the corner of my eyes listening with all her ears, while she pretended to iron a **blouse** that she had been washing for me.

그 뻔뻔한 계집애는 내가 무슨 말을 하는지 알고 있었고, 나를 위해 빨아놓은 블라우스를 다리는 척하면서 귀를 쫑긋 세우고 듣고 있는 모습이 눈 끝에 보였다.

18. **hussy** **C2** /'hʌsi/ — A woman considered to be of loose morals or behavior.

19. **blouse** **C1** /blaʊs/ — A woman's casual, loose-fitting shirt.

시제 (Complex Tense)

had been washing ← 과거완료진행 (그 시점 이전부터 계속)

pretended ← 단순과거 (그 순간의 행동)

과거완료진행(had been + ing)은 "과거의 어떤 시점 이전부터 계속 진행되던 일"을 나타냅니다. 여기서는 블라우스를 빨기 시작한 것이 대화 시점보다 이전이고, 그 빨래가 완료되어 이제 다리고 있다는 뜻입니다.

한국어 "빨아놓은"이 이미 완료된 상태를 나타내듯, had been washing 도 "빨기를 끝낸" 상태입니다. 하지만 영어는 그 과정의 지속성까지 문법에 담습니다. 단순히 had washed 라면 "빨았다"는 사실만 전달하지만, had been washing 은 "한동안 빨고 있었다"는 과정까지 보여줍니다.

He painted her over and over again, sometimes with a **pareo** on and sometimes with nothing at all.

그는 그녀를 계속해서 그렸어. 때로는 파레오를 입힌 채로, 때로는 아무것도 입히지 않은 채로.

20. **pareo** **C2** /'pa:(i)əʊ/ — A type of traditional Hawaiian garment.

"She did not say anything, but just **giggled**."

"그녀는 아무 말도 하지 않고 그저 킬킬거렸다."

21. **giggled** **C1** — She giggled at the silly joke.

He was a fine, **upstanding** fellow too.

그 역시 훌륭하고 당당한 사나이였다.

22. **upstande** **C2** — Stand up for someone or something

He might have been a **missionary**.

선교사나 다름없었다.

23. **missionary** **B2** /'mɪʃ.ə.nɛ.ɪ/ — A person sent to spread Christianity or another religion.

What was the good of a husband like that?

그런 남편이 무슨 소용이 있겠는가?

24. **what's the good of** idiom — What is the purpose or advantage of

I **condoled** with Tiaré, and remarked **feelingly** that men were **deceivers** ever, then asked her to go on with her story of Strickland.

나는 티아레를 위로하며 남자들은 언제나 속이는 존재라고 감정을 담아 말한 다음, 스트릭랜드 이야기를 계속해달라고 부탁했다.

25. **condole** **C2** /kən'dəʊl/ — Express sympathy or condolences.

26. **feelingly** **C2** — Done with feeling or emotion.

27. **deceiver** **C2** /dɪ'si:və(i)/ — A person who deceives others.

Ata has a very nice room in the **annexe**.

아타는 별채에 아주 좋은 방을 가지고 있다.

28. **annexe** C1 — A building or area attached to a larger one.

He wandered about the hills and **bathed** in the stream.

그는 언덕을 돌아다니며 개울에서 목욕을 했다.

29. **bathe** C1 /beɪð/ — To wash one's body in water.

And he sat about the front looking at the lagoon, and at **sunset** he would go down and look at Murea.

그리고 앞쪽에 앉아 석호를 바라보았고, 해질 무렵이면 내려가서 무레아를 바라보곤 했다.

30. **sunset** B2 /'sʌn,set/ — The time of day when the sun disappears below the horizon.

He used to **go fishing** on the reef.

그는 산호초에서 낚시를 하곤 했다.

31. **go fish** idiom — No, as a firm negative response.

I gave them a pea soup and **lobster** à la portugaise, and a **curry**, and a cocoa-nut **salad**—you've never had one of my cocoa-nut salads, have you?

완두콩 수프와 포르투갈식 랍스터, 카레, 그리고 코코넛 샐러드를 만들어 주었다—당신은 내가 만든 코코넛 샐러드를 먹어본 적이 없지요?

32. **lobster** B2 /'lɒb.stə/ — To catch or gather lobsters.

33. **curry** B2 /'kʌ.ɪ/ — A dish made with a mixture of spices and often meat or vegetables.

34. **salad** B2 /'sæl.əd/ — A dish made from a mixture of small pieces of food.

We had all the **champagne** we could drink and liqueurs to follow.

우리는 마실 수 있는 만큼 샴페인을 마셨고, 그 다음엔 리큐어까지 들이켰다.

35. **champagne** B2 — A type of sparkling wine from the Champagne region.

The drawing-room at the Hôtel de la Fleur was a small room, with a **cottage** piano, and a suite of **mahogany** furniture, covered in **stamped velvet**, neatly arranged around the walls.

호텔 드 라 플뢰르의 응접실은 작은 방으로, 소형 피아노 한 대와 도장을 찍은 벨벳으로 덮인 마호가니 가구 한 벌이 벽을 따라 단정하게 배치되어 있었다.

36. **cottage** B2 /'kɒtɪdʒ/ — A small house or building, typically in a rural area.

37. **mahogany** C1 /mə'hɒgəni/ — A reddish-brown wood from tropical trees.

38. **stamp** B2 /stæmp/ — To mark or print a design on something.

39. **velvet** B2 /'velvɪt/ — A soft and smooth fabric with a plush pile.

On round tables were photograph albums, and on the walls **enlarged** photographs of Tiaré and her first husband, Captain Johnson.

둥근 탁자 위에는 사진첩들이 놓여 있었고, 벽에는 티아레와 그녀의 첫 번째 남편인 존슨 선장의 확대 사진들이 걸려 있었다.

40. **enlarge** C1 /ɪn'lɑːdʒ/ — To make or become larger.

Still, though Tiaré was old and fat, on occasion we rolled back the Brussels carpet, brought in the maids and one or two friends of Tiaré's, and danced, though now to the **wheezy** music of a **gramophone**.

그래도 티아레가 늙고 뚱뚱해졌지만, 때때로 우리는 브뤼셀 카펫을 걷어내고 하녀들과 티아레의 친구 한두 명을 불러들여 춤을 췄다. 지금은 짹짹 거리는 축음기 음악에 맞춰서 말이다.

41. **wheezy** C2 /'wi:zi/ — Having a wheezing sound when breathing.

42. **gramophone** C2 — A device for playing gramophone records.

On the **verandah** the air was scented with the heavy **perfume** of the **tiare**, and **overhead** the Southern Cross shone in a cloudless sky.

베란다에는 티아레 꽃의 진한 향기가 공기를 감쌌고, 머리 위로는 구름 한 점 없는 하늘에 남십자성이 빛나고 있었다.

43. **verandah** **C1** /vəˈrændə/ — A covered area attached to a building.
44. **perfume** **B2** /ˈpɜːfjuːm/ — A sweet-smelling liquid used for personal fragrance.
45. **tiare** **C2** — A type of fragrant flower used to make perfumes and leis.
46. **overhead** **B2** /ˈoʊvə,hɛd/ — Above or on top of something.

Tiaré smiled **indulgently** as she remembered the gaiety of a time long passed.

티아레는 오래전 지나간 시절의 흥겨움을 떠올리며 너그럽게 미소 지었다.

47. **indulgently** **C2** — Given to indulgence or pampering.

"We kept it up till three, and when we went to bed I don't think anyone was very sober.

"우리는 새벽 세 시까지 계속했는데, 잠자리에 들 때쯤엔 아무도 멀쩡하지 않았던 것 같아.

48. **keep it up** **idiom** — To maintain or continue a positive streak.

Chapter 52

32 words · 3 idioms

Ata's house stood about eight **kilometres** from the road that runs round the island, and you went to it along a winding **pathway** shaded by the **luxuriant** trees of the **tropics**.

아타의 집은 섬을 둘러싸고 있는 길에서 8킬로미터쯤 떨어진 곳에 서 있었는데, 열대의 무성한 나무들이 그늘을 드리운 구불구불한 오솔길을 따라 가야 했다.

1. **kilometre** **C1** /kɪ'lɒmɪtə/ — A unit of distance equal to 1000 metres.
2. **pathway** **B2** /'pæθ,weɪ/ — A route or way along which someone or something can move.
3. **luxuriant** **C2** /lʌg'zjuəri.ənt/ — Having or showing a lot of growth and health.
4. **tropic** **C1** /'trɒpɪk/ — A region near the equator.

It was a **bungalow** of **unpainted** wood, consisting of two small rooms, and outside was a small shed that served as a kitchen.

페인트칠을 하지 않은 목재로 지은 방갈로였는데, 작은 방 두 개로 이루어져 있었고, 밖에는 부엌으로 쓰는 작은 헛간이 있었다.

5. **bungalow** **C1** /'bʌŋɡələʊ/ — A small house or cottage.
6. **unpainted** **C2** — Not painted or decorated.

병렬 구조 (Parallel Structure)

병렬 구조가 세 겹으로 쌓입니다:

```
It was a bungalow of unpainted wood,  
  
consisting of two small rooms,  
  
and outside was a small shed that served as a kitchen
```

첫 번째는 주절, 두 번째는 분사구문, 세 번째는 and 로 연결된 또 다른 주절입니다. 한국어 번역에서는 모두 "~었다"로 끝나지만, 영어는 문법 구조를 다르게 해서 리듬을 만듭니다. Maugham이 집을 묘사하는 방식 — 안에서 밖으로, 구조에서 기능으로 시선을 옮기는 것을 병렬 구조가 안내합니다.

There was no furniture except the **mats** they used as beds, and a rocking-chair, which stood on the verandah.

침대로 쓰는 돛자리와 베란다에 놓인 흔들의자 외에는 가구라고는 없었다.

7. **mat** **B2** /mæt/ — A flat piece of fabric used for sitting or lying on.

Bananas with their great ragged leaves, like the **tattered habiliments** of an **empress** in adversity, grew close up to the house.

역경에 처한 여제의 너털너털한 의복 같은 크고 너털거리는 잎사귀를 가진 바나나 나무들이 집 바로 옆까지 자라고 있었다.

8. **tattered** **C1** /'tætəd/ — Worn and frayed, especially at the edges.
9. **habiliment** **C2** /hə'bilimənt/ — A garment or piece of clothing.
10. **empress** **C1** /'empɪəs/ — The wife of an emperor.

There was a tree just behind which bore **alligator pears**, and all about were the cocoa-nuts which gave the land its revenue.

바로 뒤편에는 아보카도를 맺는 나무가 있었고, 사방에는 이 땅에 수입을 가져다주는 코코넛 나무들이 자라고 있었다.

11. **alligator** **C1** /'æli.gəɪ.tə/ — A large reptile that lives in freshwater environments.
12. **pear** **C1** /peə/ — A type of fruit.

도치 (Inversion)

장소 부사구 all about 이 문두에 나와서 도치가 일어납니다:

```
all about were the cocoa-nuts
```

↓

```
the cocoa-nuts were all about (원래 어순)
```

한국어에서는 "사방에는"처럼 장소를 강조할 때 조사 "~에는"을 씁니다. 영어는 어순을 바꿔서 같은 효과를 냅니다. 특히 *There was a tree just behind* 와 *all about were the cocoa-nuts* 가 대칭을 이룹니다 — 뒤쪽의 나무 하나, 사방의 코코넛들. 도치가 이 공간적 대비를 부각시킵니다.

관계사 (Relative Clause)

which 가 주격 관계대명사로 *the cocoa-nuts* 를 받습니다:

the cocoa-nuts which gave the land its revenue

↑

↑

선행사

관계대명사 (주격)

한국어는 "이 땅에 수입을 가져다주는 코코넛 나무들"처럼 관계절이 앞에 옵니다. 영어는 뒤에서 수식합니다. 여기서 중요한 것은 *gave* 가 단순과거라는 점 — 스트릭랜드가 살던 당시의 상황을 묘사합니다. 코코넛이 **그때** 수입원이었다는 뜻입니다.

Ata's father had planted **crotons** round his property, and they grew in coloured profusion, gay and brilliant; they **fenced** the land with flame.

아타의 아버지는 자신의 땅 둘레에 크로톤을 심어놓았는데, 그것들이 화려한 색깔로 무성하게 자라나 밝고 찬란했다. 그 나무들이 불꽃처럼 땅을 둘러쌌다.

- 13. **croton** C2 /'kɹɔʊtən/ — A shrub or small tree native to tropical America.
- 14. **fence** B2 /fens/ — To surround or enclose something with a barrier.

A **mango** grew in front of the house, and at the edge of the **clearing** were two flamboyants, **twin** trees, that challenged the gold of the cocoa-nuts with their scarlet flowers.

집 앞에는 망고나무가 자라고 있었고, 개간지 가장자리에는 두 그루의 플람보안트가 쌍둥이처럼 서서 주홍빛 꽃으로 코코넛의 황금빛에 맞서고 있었다.

- 15. **mango** B2 /'mæŋɡoʊ/ — A tropical fruit with a soft, juicy pulp and sweet flavor.
- 16. **clearing** B2 /'kliːrɪŋ/ — An area of land that has been cleared of trees and other vegetation.
- 17. **twin** B2 /twɪn/ — Having a twin or twins.

Then the natives would assemble with **spears**, and with much **shouting** would **transfix** the great startled things as they hurried down to the sea.

그러면 원주민들이 창을 들고 모여들어 큰 소리를 지르며 바다로 서둘러 내려가는 놀란 큰 물고기들을 찔러 잡았다.

- 18. **spear** B2 /spɪː/ — A long, pointed weapon used for throwing or thrusting.
- 19. **shouting** B2 /'ʃaʊtɪŋ/ — A loud cry or shout.
- 20. **transfix** C2 — To fix or hold someone's attention completely.

Sometimes Strickland would go down to the reef, and come back with a **basket** of small, coloured fish that Ata would fry in coconut oil, or with a lobster; and sometimes she would make a savoury dish of the great land-**crabs** that **scuttled** away under your feet.

때로는 스트릭랜드가 산호초까지 내려가서 아타가 코코넛 기름에 튀겨줄 작고 색깔 고운 물고기들이나 바닷가재를 바구니에 담아 돌아오기도 했고, 때로는 아타가 발밑으로 재빨리 달아나는 큰 육지게로 맛있는 요리를 만들어주기도 했다.

- 21. **basket** B2 /'bɑːskɪt/ — A container made of wicker or other materials.
- 22. **crab** B2 /kræb/ — A crustacean with a hard shell and claws.
- 23. **scuttle** C1 /'skʌt.l̩/ — To move quickly and carelessly.

Up the mountain were wild-orange trees, and now and then Ata would go with two or three women from the village and return laden with the green, sweet, **luscious** fruit.

산 위에는 야생 오렌지나무들이 있었는데, 가끔 아타는 마을의 여자 둘셋과 함께 올라가서 푸르고 달콤하고 즙이 많은 과일을 잔뜩 따가지고 돌아오곤 했다.

- 24. **luscious** C1 /'lʌʃəs/ — Extremely appealing or attractive.

Then the cocoa-nuts would be ripe for **picking**, and her cousins (like all the natives, Ata had a host of relatives) would **swarm** up the trees and **throw down** the big ripe nuts.

그러면 코코넛이 따기에 알맞게 익었고, 아타의 사촌들이 (모든 원주민들이 그렇듯 아타에게도 친척이 많았다) 나무에 떼지어 올라가서 크고 잘 익은 열매들을 던져 내렸다.

25. **picking** B2 /'pɪkɪŋ/ — The act of selecting or choosing something.
26. **swarm** C1 /swɔːm/ — A large number of insects or animals move together.
27. **throw down** idiom — To produce or perform (something) admirably or forcefully.

Then they **cut out** the copra and put it into **sacks**, and the women would carry it down to the trader at the village by the lagoon, and he would **give in** exchange for it rice and **soap** and tinned meat and a little money.

그런 다음 코프라를 잘라내어 자루에 담았고, 여자들이 그것을 석호 옆 마을의 상인에게 가져다주면 그는 그 대신 쌀과 비누와 통조림 고기, 그리고 약간의 돈을 주었다.

28. **sack** B2 /sæk/ — A bag made of flexible material, typically with a mouth that can be closed.
29. **soap** B2 /soʊp/ — A substance used for cleaning the skin.
30. **cut out** idiom — Well suited; appropriate; fit for a particular activity or purpose.
31. **give in** idiom — To relent, yield, surrender or admit defeat.

Sometimes there would be a **feast** in the neighbourhood, and a pig would be killed.

때로는 근처에서 잔치가 벌어져 돼지를 잡기도 했다.

32. **feast** B2 /fiːst/ — A large and often elaborate meal eaten on special occasions.

수동태 (Passive Voice)

would + be + pp 구조로 과거의 습관적 상황에서 일어나는 수동을 나타냅니다:

would be killed = 잡히곤 했다 (습관적 과거 + 수동)

한국어 번역에서는 "돼지를 잡기도 했다"로 능동으로 바뀌었지만, 원문은 돼지 입장에서 "잡히는" 것입니다. would 는 과거의 반복적 상황을 나타내고, 수동태는 돼지가 행위의 대상임을 보여줍니다. Maugham은 마을의 평화로운 일상 — 때때로 벌어지는 잔치와 그에 따른 희생 — 을 이 구조로 담담하게 그립니다.

Then they would go and eat themselves sick, and dance, and sing **hymns**.

그러면 그들은 가서 배가 터지도록 먹고, 춤을 추고, 찬송가를 불렀다.

33. **hymn** B2 /hɪm/ — A song of praise or devotion to a deity.

But the house was a long way from the village, and the Tahitians are **lazy**.

하지만 집은 마을에서 한참 떨어져 있었고, 타히티 사람들은 게으르다.

34. **lazy** B2 /'leɪzi/ — Having a lack of energy or motivation.

Presently the **granddaughter** of the old woman came to stay with her, and then a youth appeared—no one quite knew where from or to whom he belonged—but he settled down with them in a happy-go-lucky way, and they all lived together.

얼마 후 그 늙은 여자의 손녀딸이 와서 함께 지내게 되었고, 그다음에는 한 젊은이가 나타났는데—어디서 왔는지 누구 소속인지 아무도 정확히 알지 못했지만—그는 태평스럽게 그들과 함께 정착했고, 모두가 한데 어울려 살았다.

35. **granddaughter** B2 — A female child of one's son or daughter.

Chapter 53

60 words · 5 idioms

"Tenez, voilà le Capitaine Brunot," said Tiaré, one day when I was **fitting** together what she could tell me of Strickland.

"자, 저기 브뤼노 선장이 오는군요." 어느 날 내가 티아레에게서 들은 스트릭랜드 이야기를 정리하고 있을 때 티아레가 말했다.

- 1. **fitting** B2 /'fɪtɪŋ/ — Suitable for the occasion or situation.

I saw a middle-aged Frenchman with a big black beard, **streaked** with gray, a **sunburned** face, and large, shining eyes.

나는 회색이 섞인 큰 검은 수염을 기른 중년의 프랑스인을 보았는데, 그는 햇볕에 그을린 얼굴과 크고 빛나는 눈을 하고 있었다.

- 2. **streak** B2 /stɹi:k/ — To mark or show a streak of something.
- 3. **sunburned** C2 /'sʌn.bɜ:nd/ — Having a sunburned skin due to exposure to the sun.

He was dressed in a neat suit of **ducks**.

그는 깔끔한 면바지 정장을 입고 있었다.

- 4. **duck** B2 /dʌk/ — A water bird with a broad beak.

Tiaré introduced me to him, and he handed me his card, a large card on which was printed René Brunot, and **underneath**, Capitaine au Long Cours.

티아레가 나에게 그를 소개해 주었고, 그는 자신의 명함을 건넸는데, 그 큰 명함에는 르네 브뤼노라고 인쇄되어 있었고 그 아래에는 원양선장이라고 적혀 있었다.

- 5. **underneath** B2 /ʌndə'niθ/ — Below or at the bottom of something.

Brunot smiled and shrugged his **shoulders—"enfin**, when he went to live with the girl that Tiaré gave him, he asked me to go and see him.

브뤼노는 미소를 지으며 어깨를 으쓱했다. "결국 그가 티아레가 소개해준 여자와 살러 갔을 때, 나에게 찾아와 달라고 부탁했어요.

- 6. **brunot** C2 — Used to express a strong sense of approval or agreement.
- 7. **shoulders—"enfin** C2 — The upper part of the human body that connects the neck to the arms.

I live on an **atoll**, a low island, it is a **strip** of land surrounding a lagoon, and its beauty is the beauty of the sea and sky and the **varied** colour of the lagoon and the grace of the cocoa-nut trees; but the place where Strickland lived had the beauty of the Garden of Eden.

나는 환초, 즉 낮은 섬에 사는데, 그곳은 석호를 둘러싼 땅의 띠 같은 곳이고, 그 아름다움은 바다와 하늘의 아름다움이며 석호의 다채로운 색깔과 야자나무의 우아함입니다. 하지만 스트릭랜드가 살던 곳은 에덴동산의 아름다움을 지니고 있었어요.

- 8. **atoll** C1 /'ætɒl/ — A ring-shaped coral reef surrounding a lagoon.
- 9. **strip** B2 /stɹɪp/ — A narrow piece of fabric or other material.
- 10. **varied** B2 /'veəriəd/ — Having or showing a wide range of different things.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

복합 주어 구조에서 관계절이 주어를 수식할 때, 동사는 **핵심 명사**와 일치합니다.

the place [where Strickland lived] had...

↑

↑

핵심 명사

단수 동사

한국어에서는 "스트릭랜드가 살던 곳은"처럼 관계절이 자연스럽게 앞에 붙습니다. 영어는 관계절을 뒤에 두고, 동사는 관계절 전체가 아니라 place (단수)에 맞춥니다.

만약 places where...였다면 had → have가 됩니다. 관계절이 아무리 길어도, 핵심은 수식받는 명사입니다. Maugham이 긴 관계절 뒤에 had를 쓴 것은 문법적 정확성 — 독자가 place를 놓치지 않게 하는 장치입니다.

Ah, I wish I could make you see the **enchantment** of that spot, a corner hidden away from all the world, with the blue sky overhead and the rich, luxuriant trees.

아, 그 장소의 매혹을 여러분이 볼 수 있게 해드릴 수 있다면 좋겠습니다. 온 세상으로부터 숨겨진 한 모퉁이, 머리 위로는 푸른 하늘이 있고 풍성하고 무성한 나무들이 있는 곳 말입니다.

11. **enchantment** C1 /ɪnˈtʃænt.mənt/ — A charming or attractive quality.

And it was **fragrant** and cool.

그곳은 향기롭고 시원했다.

12. **fragrant** C1 /ˈfræŋ.gɪənt/ — Having a pleasant and sweet smell.

Words cannot describe that **paradise**.

말로로는 그 낙원을 묘사할 수 없다.

13. **paradise** B2 /ˈpæ.rɪ.ˈdaɪs/ — A place of happiness and beauty.

And here he lived, **unmindful** of the world and by the world forgotten.

그리고 그는 이곳에서 세상을 잊고 살았고, 세상 또한 그를 잊었다.

14. **unmindful** C2 — Lacking attention or consideration for one's actions.

I suppose to European eyes it would have seemed astonishingly sordid.

유럽인의 눈에는 놀랄 만큼 더럽고 초라해 보였을 것이다.

15. **supposed to** idiom — Required to, obliged to, ought to.

The house was **dilapidated** and none too clean.

집은 낡아빠졌고 깨끗하지도 않았다.

16. **dilapidate** C2 /dɪˈlæp.ɪ.deɪt/ — To ruin or damage something gradually.

The pareo is a long strip of trade **cotton**, red or blue, stamped with a white pattern.

파레오는 길고 긴 무역용 면직물로, 빨간색이나 파란색 바탕에 흰색 무늬가 찍혀 있다.

17. **cotton** B2 /ˈkɒt.ən/ — A soft, fluffy textile fibre obtained from the cotton plant.

It is worn round the **waist** and hangs to the knees.

허리에 둘러 입고 무릎까지 늘어뜨린다.

18. **waist** B2 /weɪst/ — The middle part of the body between the chest and hips.

"A girl of fifteen, perhaps, was **plaiting pandanus**-leaf to make a hat, and an old woman was sitting on her **haunches** smoking a pipe.

열다섯 살쯤 되어 보이는 소녀가 판다누스 잎을 엮어 모자를 만들고 있었고, 나이 든 여자가 쪼그리고 앉아 파이프 담배를 피우고 있었다.

19. **plait** C2 /pleɪt/ — To braid or weave something into a plaited pattern.

20. **pandanus** C2 /pænˈdeɪnəs/ — A type of tropical plant with long leaves.

21. **haunch** C2 /hɒntʃ/ — The rear part of an animal's body.

She was **suckling** a new-born child, and another child, **stark** naked, was playing at her feet.

그녀는 갓난아이에게 젖을 먹이고 있었고, 또 다른 아이는 발가벗은 채로 그녀의 발치에서 놀고 있었다.

22. **suckle** C2 /ˈsʌk.əl/ — To nurse or feed a young animal.

23. **stark** B2 /stɑːk/ — Extremely severe or harsh.

When she saw me she called out to Strickland, and he came to the door.

나를 보자 그녀가 스트릭랜드를 불렀고, 그가 문가로 나왔다.

24. **call out** idiom — To specify, especially in detail.

He was an extraordinary figure, with his red beard and **matted** hair, and his great **hairy** chest.

붉은 수염과 헝클어진 머리, 그리고 털이 무성한 넓은 가슴을 한 그의 모습은 기이했다.

25. **matted** C1 — Having hair or fibers tangled together.

26. **hairy** B2 /'heəri/ — Having or covered with hair.

He had gone native **with a vengeance**.

그는 철저하게 원주민이 되어 있었다.

27. **vengeance** B2 /'ven,dʒəns/ — A desire for revenge or retaliation.

28. **go native** idiom — To adopt the lifestyle or outlook of local inhabitants, especially when dwelling in a colonial region.

29. **with a vengeance** idiom — With an intense motivation; in an extreme, intense, or violent manner.

He smiled **maliciously** at Tiaré, and with lamentations she told us again the story of how at the sale of Strickland's effects she had **neglected** the pictures, but bought an American stove for twenty-seven francs.

그는 티아레를 향해 악의적으로 미소를 지었고, 티아레는 한탄하며 스트릭랜드의 유품 경매에서 그림들은 무시하고 미국제 난로를 27프랑에 샀던 이야기를 다시 들려주었다.

30. **maliciously** C1 — Done with the intention of causing harm.

31. **neglect** B2 /nɪ'glect/ — Fail to notice or attend to something.

병렬 구조 (Parallel Structure)

이 문장은 **대칭 구조**를 깨뜨립니다. 보통 **and**로 연결하면 같은 형태가 와야 하는데:

He smiled... and [with lamentations] she told us...

↑	↑
단순한 동작	부사구 + 복잡한 절

한국어에서는 "그는 미소지었고, 티아레는 한탄하며..."처럼 자연스럽습니다. 영어의 병렬구조는 더 엄격하지만, Maugham은 의도적으로 **비대칭**을 만듭니다.

왜? smiled maliciously는 짧고 날카롭습니다. 반면 티아레의 반응은 with lamentations... the story of how... she had neglected... but bought...로 길고 복잡합니다. 구조 자체가 **대조**를 보여줍니다 — 그의 간결한 악의 vs 그녀의 장황한 후회.

"Yes; I am keeping them till my daughter is of **marriageable** age, and then I shall sell them.

"네, 딸이 결혼할 나이가 될 때까지 보관해두었다가 그때 팔 생각입니다.

32. **marriageable** C2 — Suitable for marriage.

They will be her **dot**."

그것이 딸의 지참금이 될 거예요."

33. **dot** B2 /dat/ — A small round mark or spot.

When I was building my house in the Paumotus I had slept out for weeks on a harder bed than that, with nothing to shelter me but wild **shrubs**; and as for **vermin**, my tough skin should be proof against their malice.

파우모투 제도에 집을 지을 때 나는 몇 주 동안 그보다 더 딱딱한 침상에서 잠을 잤고, 야생 관목 외에는 몸을 가릴 것도 없었으니까요. 벌레들이야 내 거친 피부로는 그들의 악의를 막아낼 수 있을 테고 말입니다.

34. **shrub** C1 /ʃrʌb/ — A small woody plant.

35. **vermin** C1 /'vɜ:mɪn/ — Small unwanted animals that infest buildings or fields.

분사구문 (Participial Construction)

현재분사 구문 When I was building 은 배경 상황을 제공합니다:

When I was building my house... I had slept out for weeks

↑

↑

진행 중인 배경

그 기간의 경험

한국어에서는 "집을 지을 때"로 간단합니다. 영어의 과거진행형은 그 시기 전체를 하나의 배경으로 설정합니다. 단순과거 When I built 와는 다릅니다 — built 는 완성된 사건, was building 은 진행 중인 과정.

Maugham이 진행형을 쓴 이유: 집짓기가 몇 주에 걸친 과정이었고, 그 전체 기간 동안 거친 환경에서 잤다는 것을 보여주려는 것입니다. 현재의 숙박 조건 따위는 문제없다는 맥락을 만듭니다.

The young man had a **concertina**, and he played the tunes popular on the music-halls a dozen years before.

젊은이가 아코디언을 가지고 있어서 십여 년 전 뮤직홀에서 유행했던 곡들을 연주했습니다.

36. **concertina** C2 /ˌkɒnsəˈtɪnə/ — A type of small, portable free reed aerophone.

Presently, after loud **yawning**, the natives went away to sleep, and Strickland and I were left alone.

얼마 후 원주민들이 큰 하품을 하며 잠자리에 들어가자, 스트릭랜드와 나만 남게 되었다.

37. **yawning** C1 /ˈjɔːnɪŋ/ — A feeling of drowsiness or sleepiness.

On my island in the Paumotus there is never at night the complete **stillness** that there was here.

파우모투 제도에 있는 내 섬에서는 밤에도 여기만큼 완전한 고요함은 결코 없다.

38. **stillness** C1 /ˈstɪlnəs/ — A state of quietness or calmness.

There is the **rustle** of the **myriad** animals on the beach, all the little shelled things that crawl about **ceaselessly**, and there is the noisy **scurrying** of the land-crabs.

해변에는 무수한 동물들이 바스락거리는 소리가 있고, 끊임없이 기어다니는 온갖 조개껍데기를 가진 작은 생물들이 있으며, 육지게들이 시끄럽게 뛰어다니는 소리가 있다.

39. **rustle** C1 /ˈɪɹɹsəl/ — A soft gentle rustling sound.

40. **myriad** C1 /ˈmɪɹi.æd/ — A very large but indefinite number.

41. **ceaselessly** C2 — Continuing without interruption or pause.

42. **scurrying** C1 — Small, quick movements.

Now and then in the lagoon you hear the **leaping** of a fish, and sometimes a **hurried** noisy **splashing** as a brown **shark** sends all the other fish **scampering** for their lives.

때때로 석호에서는 물고기가 뛰어오르는 소리가 들리고, 가끔은 갈색 상어가 다른 모든 물고기들을 목숨을 걸고 도망치게 만들며 급하고 시끄럽게 물을 튀기는 소리가 들린다.

43. **leaping** C1 /ˈliːpɪŋ/ — A sudden jump or movement.

44. **hurried** C1 /ˈhʌɹɹɹd/ — Moving quickly or done hastily.

45. **splashing** C1 — A sudden or forceful splash of liquid.

46. **shark** B2 /ʃɑːk/ — A large predatory fish with a sharp toothed jaw.

47. **scamper** C2 /ˈskæmpə/ — Run quickly and lightly.

And above all, ceaseless like time, is the dull roar of the **breakers** on the reef.

그리고 무엇보다도, 시간처럼 끊임없이 암초에 부딪히는 파도의 둔탁한 굉음이 있다.

48. **breaker** B2 /ˈbreɪkə/ — A person or thing that breaks something.

You felt that it was ready to be **wafted** away on the immaterial air, and death bore all the aspect of a **beloved** friend."

그 영혼은 무형의 대기 속으로 언제든 떠날 준비가 되어 있는 것 같았고, 죽음은 사랑하는 친구의 모든 면모를 지니고 있었다."

49. **waft** **C2** /wæft/ — to move gently through the air
 50. **beloved** **B2** /brɪˈlʌvd/ — greatly loved or cherished

Then she caught sight of a cat trying to get at a dish of **prawns** on the kitchen table, and with a dexterous gesture and a lively **volley** of abuse flung a book at its **scampering** tail.

그때 부엌 탁자 위 새우 접시에 손을 대려는 고양이가 눈에 띄자, 그녀는 능숙한 손놀림과 요란한 욕설을 퍼부으며 달아나는 고양이 꼬리를 향해 책을 집어던졌다.

51. **prawn** **C1** /praʊn/ — A large shrimp-like crustacean often used as food.
 52. **volley** **C1** /ˈvɒli/ — A shot hit into the air to be struck back by an opponent.
 53. **scampering** **C2** — Moving quickly with short steps.

for theatres and newspapers, and the **rumble** of omnibuses on the **cobbled** pavements?’

극장이나 신문, 자갈길 위로 굴러가는 마차들의 소음 같은 것들 말입니다.’

54. **rumble** **C1** /ˈɹʌmb(ə)/ — A low continuous loud rumbling sound.
 55. **cobbled** **C1** — Made or repaired roughly.

“Mon pauvre **ami**,” he said.

“불쌍한 친구여,” 그가 말했다.

56. **ami** **C1** — A friend or close acquaintance.

“He did me an injustice, for I too know what it is to have dreams.

“그는 나를 오해했다. 나 역시 꿈이 무엇인지 알고 있으니까.

57. **me too** **idiom** — That applies to me as well.

We were all silent for a while, and Tiaré fished out of her **capacious** pocket a **handful** of cigarettes.

우리는 모두 한동안 침묵했고, 티아레는 넉넉한 주머니에서 담배 몇 개비를 꺼냈다.

58. **capacious** **C2** /kəˈpeɪʃəs/ — Having a large capacity or volume.
 59. **handful** **B2** /ˈhænd(f)ʊl/ — A small amount or quantity that can be held by one hand.

“**Volontiers**,” said the Captain, looking at me.

“기꺼이요.” 선장이 나를 바라보며 말했다.

60. **volontier** **C2** — A person who volunteers their time or services.

The broad road was shaded by **pepper**-trees, and on each side were the plantations, cocoa-nut and **vanilla**.

넓은 길은 후추나무 그늘에 덮여 있었고, 양쪽으로는 코코넛과 바닐라 농장이 펼쳐져 있었다.

61. **pepper** **B2** /ˈpeɪpə/ — A spicy powder made from dried and ground peppercorns.
 62. **vanilla** **B2** /vəˈnɪlə/ — A flavoring made from the seed pods of a tropical orchid.

도치 (Inversion)

장소 부사구가 문두에 오면 주어와 동사가 **도치**됩니다:

정상 어순: The plantations were on each side

도치 어순: On each side were the plantations

한국어에서는 “양쪽으로는 농장이 있었다”가 자연스럽습니다. 주어가 뒤에 와도 어색하지 않죠. 영어는 평소 **주어 → 동사** 순서가 강하기 때문에, 도치가 특별한 효과를 냅니다.

Maugham이 were the plantations 로 쓴 이유: **장소감**을 강조하려는 것입니다. “길 양쪽으로, 거기에 농장들이 펼쳐져 있다” — 시선이 길을 따라 움직이면서 농장을 발견하는 느낌. 정상 어순이었다면 이런 공간감이 약해집니다.

The **pirate** birds were **screeching** among the leaves of the palms.

해적새들이 야자수 잎사귀 사이에서 날카롭게 울어댔다.

63. **pirate** B2 /'paɪ(ə)ɪt/ — A person who sails the seas and attacks ships to steal their cargo.

64. **screech** C1 [skri:tʃ] — Make a loud, high-pitched cry.

We came to a stone bridge over a **shallow** river, and we stopped for a few minutes to see the native boys bathing.

우리는 얇은 강 위의 돌다리에 이르렀고, 잠시 멈춰 서서 원주민 소년들이 목욕하는 모습을 구경했다.

65. **shallow** B2 /'ʃæl.oʊ/ — Not deep or profound.

Chapter 54

30 words · 4 idioms

As we walked along I reflected on a circumstance which all that I had **lately** heard about Strickland forced on my attention.

걸어가면서 나는 최근 스트릭랜드에 대해 들은 모든 이야기가 내 주의를 끌게 한 한 가지 상황에 대해 생각해보았다.

1. **lately** **B2** /'leɪ.tli/ — Used to indicate that something has happened recently.

I do not think he was any **gentler** here, less selfish or less brutal, but the circumstances were more favourable.

그가 여기서 더 온화해졌거나 덜 이기적이거나 덜 잔인해졌다고는 생각하지 않지만, 상황이 더 유리했다.

2. **gentler** **C1** — A person who is gentle.

"What on earth **can it** be that two people so **dissimilar** as you and Strickland could aim at?"

"당신과 스트릭랜드처럼 전혀 다른 두 사람이 추구할 수 있는 것이 도대체 뭐가 있겠습니까?"

3. **dissimilar** **C1** /di'sɪmɪlə(ɪ)/ — Having no similarity or likeness.
4. **can it** **idiom** — To shut up, to be quiet; to quit doing something; to put an end to something.

"Do you know how men can be so obsessed by love that they are **deaf** and blind to everything else in the world?"

"사랑에 사로잡힌 남자들이 세상의 다른 모든 것에 귀머거리가 되고 눈멀어버리는 경우를 아시나요?"

5. **deaf** **B2** /di:f/ — Unable to hear.

They are as little their own masters as the slaves chained to the benches of a **galley**.

그들은 갤리선의 노 젓는 자리에 사슬로 묶인 노예들과 마찬가지로 자신의 주인이 아닙니다.

6. **galley** **C1** /'gæli/ — A ship with one or more masts.

The passion that held Strickland in **bondage** was no less **tyrannical** than love."

스트릭랜드를 사로잡은 열정도 사랑 못지않게 폭군적이었습니다."

7. **bondage** **C1** /'bɒn.diɪdʒ/ — A state of being enslaved or under control.
8. **tyrannical** **C1** /tɪ'ɹænɪkəl/ — Characterized by or given to the exercise of power arbitrarily and often cruelly.

He was **eternally** a pilgrim, haunted by a divine nostalgia, and the **demon** within him was ruthless.

그는 영원한 순례자였고, 신성한 향수에 사로잡혀 있었으며, 그의 내면에 있는 악마는 무자비했다.

9. **eternally** **C1** /ɪ'tɜː.nə.li/ — Lasting forever or for a very long time.
10. **demon** **B2** /'diː.mən/ — A supernatural being often depicted as evil or malevolent.

There are men whose desire for truth is so great that to **attain** it they will **shatter** the very foundation of their world.

진리에 대한 욕망이 너무나 커서 그것을 얻기 위해 자신의 세계의 토대까지 산산조각 낼 수 있는 사람들이 있다.

11. **attain** **B2** /ə'teɪn/ — Reach or achieve a goal.
12. **shatter** **C1** /'ʃæt.ə(ɪ)/ — To break or shatter something violently.

How did you **hit on** it?"

어떻게 그런 생각을 하게 되었습니까?"

13. **hit on** **idiom** — To discover, pinpoint; to think up; to realize.

I realised in myself the same desire as **animated** him.

나는 그를 움직인 것과 같은 욕망이 내 안에도 있음을 깨달았다.

14. **animate** C1 /'æ.n.ə.mət/ — Give life or energy to something.

Then Captain Brunot told me a story which I must repeat, since, **if only** by way of contrast, it adds something to my impression of Strickland.

그때 브뤼노 선장이 내게 한 이야기를 들려주었는데, 나는 그것을 반드시 되풀이해야겠다. 비록 대조를 통해서일지라도 그 이야기가 스트릭랜드에 대한 내 인상에 무언가를 보태주기 때문이다.

15. **if only** idiom — I wish that; would (that) (archaic). Signifies a wish or desire for the present or the future.

He left it on his marriage, and settled down on a small property he had near Quimper to live for the rest of his days in peace; but the failure of an attorney left him suddenly penniless, and neither he nor his wife was willing to live in **penury** where they had enjoyed **consideration**.

결혼과 함께 해군을 떠나 캥페르 근처에 있는 작은 영지에 정착하여 평생을 평화롭게 살려 했지만, 변호사의 파산으로 갑자기 무일푼이 되었고, 그와 아내 모두 한때 존경받던 곳에서 궁핍하게 사는 것을 원치 않았다.

16. **penury** C2 /'pen.jʊ.ri/ — A state of poverty or lack of money.

17. **consideration** B2 /kən.sɪ.də'reɪʃ.ən/ — Thoughtful attention to a problem or situation.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

복합 주어에서 동사의 일치를 봅시다:

neither he nor his wife was willing

A nor B 단수동사

neither A nor B 는 가까운 명사에 동사를 맞춥니다. 여기서는 his wife (단수)이므로 was 입니다.

한국어는 "그와 아내 모두"로 복수 개념이지만, 영어는 문법적으로 neither...nor 를 단수 취급합니다. 이것이 영어의 형식적 일치 원칙입니다.

또한 failure of an attorney left him 에서 주어는 failure (단수)입니다. attorney 가 아닙니다. 전치사구 of an attorney 는 주어가 아니라 수식어입니다.

During his sea faring days he had **cruised** the South Seas, and he determined now to seek his **fortune** there.

항해하던 시절 그는 남태평양을 누볐기에, 이제 그곳에서 운을 찾기로 결심했다.

18. **cruise** B2 /kru:z/ — Travel by ship for pleasure.

19. **fortune** B2 /'fɔ:ʃju:n/ — A person's good or bad luck.

It was a ring of land round a deep lagoon, **uninhabited**, and covered only with scrub and wild **guava**.

그곳은 깊은 석호를 둘러싼 고리 모양의 땅으로, 사람이 살지 않았고 관목과 야생 구아바만이 덮고 있었다.

20. **uninhabited** C1 /,ʌn.ɪn'hæb.ɪ.tɪd/ — Not inhabited by people.

21. **guava** C1 /'gwa:və/ — A tropical fruit with a sweet and slightly acidic taste.

With the **intrepid** woman who was his wife, and a few natives, he landed there, and set about building a house, and clearing the scrub so that he could plant cocoa-nuts.

용감무쌍한 아내와 몇 명의 원주민들과 함께 그곳에 상륙하여 집을 짓고 관목을 베어내어 코코넛을 심을 수 있도록 땅을 개간하기 시작했다.

22. **intrepid** C1 /ɪn'tɹɛpɪd/ — Showing courage and determination.

That was twenty years before, and now what had been a **barren** island was a garden.

그것은 20년 전의 일이었고, 이제 불모의 섬이었던 곳이 정원이 되어 있었다.

23. **barren** C1 /'bær.ɪn/ — Lacking fertility or productivity.

"It was hard and anxious work at first, and we worked **strenuously**, both of us.

"처음에는 힘들고 불안한 일이었고, 우리 둘 다 열심히 일했습니다.

24. **strenuously** C1 — Used or done with great energy and effort.

Every day I was up at dawn, clearing, **planting**, working on my house, and at night when I threw myself on my bed it was to sleep like a **log** till morning.

매일 새벽에 일어나서 땅을 개간하고, 식물을 심고, 집을 짓는 일을 했으며, 밤에 침대에 몸을 던지면 아침까지 통나무처럼 잠들었습니다.

25. **planting** B2 /'plɑ:ntɪŋ/ — The act of planting seeds or seedlings.

26. **log** B2 /lɒg/ — A record of events or a piece of wood.

It 강조/가주어 (It-Cleft / Formal Subject)

이것은 강조구문입니다:

it was to sleep like a log till morning

it was [진짜 주어/목적]

원래 문장: to sleep like a log till morning was [what happened]

강조구문: it was to sleep like a log...

한국어 번역에서는 이 강조가 사라집니다. "통나무처럼 잠들었다"는 평서문이 됩니다.

하지만 Maugham은 it was 를 써서 **결과**를 강조합니다. "침대에 몸을 던지면, 그 결과는 바로 통나무처럼 잠드는 것이었다." 하루의 고된 노동 끝에 찾아오는 깊은 잠의 **필연성**을 강조하는 구조입니다.

We had a piano sent out from France, and she has taught them to play and to speak English, and I have taught them **Latin** and **mathematics**, and we read history together.

프랑스에서 피아노를 가져다 놓았고, 아내는 아이들에게 피아노 치는 법과 영어를 가르쳤으며, 나는 라틴어와 수학을 가르쳤고, 함께 역사를 읽었습니다.

27. **latin** B2 /'læt.ɪn/ — Relating to or characteristic of Latin America or the Latin language.

28. **mathematic** C2 — A person who studies mathematics.

Our trees have **prospered**, and there is shell on my reef.

우리 나무들은 잘 자랐고, 내 암초에는 조개껍데기가 있다.

29. **prosper** C1 /'pɹɒspə(ɹ)/ — To become or make something successful.

We are **untouched** by **ambition**, and what pride we have is due only to our contemplation of the work of our hands.

우리는 야심에 물들지 않았고, 우리가 가진 자부심이라고는 오직 우리 손으로 만든 작품을 바라보며 느끼는 것뿐입니다.

30. **untouched** C1 /ʌn'tʌtʃt/ — Unchanged or unaltered by human influence.

31. **ambition** B2 /æm'bjʌn/ — A strong desire to succeed or achieve something.

Ah, mon cher monsieur, they talk of the **blessedness** of labour, and it is a **meaningless** phrase, but to me it has the most intense significance.

아, 친애하는 선생님, 사람들은 노동의 축복에 대해 이야기하지만 그것은 무의미한 말일 뿐입니다. 하지만 저에게는 가장 강렬한 의미를 지니고 있습니다.

32. **blessedness** C2 /'blesɪdnɪs/ — A state of being blessed or happy.

33. **meaningless** B2 /'mi:nɪŋləs/ — Lacking meaning or significance.

"And what was that?"

"그게 무엇이었습니다?"

34. **what is that** idiom — Used other than figuratively or idiomatically: see what, was, that.: Asks the interlocutor to identify an indicated object.

Chapter 55

69 words · 13 idioms

Mr. Coutras was an old Frenchman of great **stature** and **exceeding bulk**.

쿠트라 씨는 키가 크고 몸집이 매우 큰 나이 든 프랑스인이었다.

1. **stature** C1 /'stætʃ.ə/ — The height or size of a person.
2. **exceed** B2 /'k'si:d/ — To be greater than something or someone.
3. **bulk** B2 /bʌlk/ — A large quantity of something.

His body was shaped like a huge duck's egg; and his eyes, **sharp**, blue, and good-natured, rested now and then with self-satisfaction on his enormous paunch.

그의 몸은 거대한 오리알 모양이었고, 날카롭고 푸른 선량한 눈은 때때로 자신의 엄청난 배를 자족스럽게 내려다보았다.

4. **sharp** B2 /ʃɑ:p/ — Having a cutting or piercing quality.

His **complexion** was **florid** and his hair white.

안색은 붉으락했고 머리는 하얗게 세어 있었다.

5. **complexion** C1 /kəm'plekʃən/ — A person's skin color or tone.
6. **florid** C2 /'flɔɪd/ — Having a rich or elaborate quality.

He received us in a room that might have been in a house in a **provincial** town in France, and the one or two Polynesian **curios** had an odd look.

그는 프랑스의 어느 지방 도시 집에 있을 법한 방에서 우리를 맞이했는데, 한두 점의 폴리네시아 골동품이 묘하게 어울리지 않아 보였다.

7. **provincial** B2 /pɹə'vɪn(t)ʃəl/ — Relating to a province or provincial administration.
8. **curio** C2 /'kjʊəri.ə/ — A rare or unusual object of interest.

He took my hand in both of his—they were huge—and gave me a hearty look, in which, however, was great **shrewdness**.

그는 거대한 두 손으로 내 손을 감싸 쥐고는 진심 어린 눈빛으로 나를 바라보았는데, 그 시선에는 예리한 통찰력이 깃들어 있었다.

9. **shrewdness** C2 — The quality of being clever and astute.

When he shook hands with Capitaine Brunot he enquired politely after Madame et les **enfants**.

브뤼노 선장과 악수할 때는 정중하게 마담과 아이들 안부를 물었다.

10. **enfant** C1 — A child

For some minutes there was an exchange of **courtesies** and some local gossip about the island, the prospects of copra and the vanilla crop; then we came to the object of my visit.

몇 분간 서로 예의를 갖춘 인사와 섬의 근황, 코프라와 바닐라 작황에 대한 지역 소식을 주고받은 후, 우리는 내 방문 목적으로 화제를 돌렸다.

11. **courtesy** B2 /'kɜ:təsi/ — A polite or courteous act or behavior.

He had a deep, **resonant** voice, fitted to his massive frame, and a keen sense of the dramatic.

그는 거대한 체구에 어울리는 깊고 울림 있는 목소리와 예리한 극적 감각을 지니고 있었다.

12. **resonant** C1 /'ɛ:zə'nənt/ — Having or producing a resonant sound.

It appears that Dr. Coutras had gone one day to Taravao in order to see an old **chiefess** who was ill, and he gave a vivid picture of the obese old lady, lying in a huge bed, smoking cigarettes, and surrounded by a crowd of dark-skinned **retainers**.

쿠트라 박사가 어느 날 병든 늙은 족장 할머니를 보러 타라바오에 갔던 모양인데, 그는 거대한 침대에 누워 담배를 피우며 검은 피부의 하인들에게 둘러싸여 있던 그 비만한 노부인의 모습을 생생하게 묘사해 주었다.

13. **chiefess** **C2** /tʃi:'fes/ — The wife or companion of a chief.
 14. **retainer** **C1** /ri'teɪn.ə/ — A person or thing that holds something in place.

When he had seen her he was taken into another room and given dinner—raw fish, **fried** bananas, and chicken—que sais-je, the typical dinner of the **indigène**—and while he was eating it he saw a young girl being driven away from the door in tears.

할머니를 진찰한 후 그는 다른 방으로 안내되어 저녁을 대접받았는데—생선회, 튀긴 바나나, 닭고기—뭐 그런 것들로, 전형적인 원주민 식사였다—그가 식사를 하고 있는데 어떤 젊은 소녀가 문 앞에서 울면서 쫓겨나는 것을 보았다.

15. **fried** **B2** /fɹaɪd/ — Cooked in hot oil.
 16. **indigène** **C2** — A native or indigenous person of a particular region.
 17. **drive away** **idiom** — To force someone or something to leave

분사구문 (Participial Construction)

이 문장은 **과거분사의 연쇄**로 이루어져 있습니다: **was taken**, **given dinner**, **being driven away**. 모두 수동 구조입니다.

he was taken into another room

(그리고) given dinner ← and가 생략됨

he saw a girl being driven away

한국어에서는 "안내되어", "대접받았는데", "쫓겨나는"으로 번역됩니다. 영어의 수동태 연쇄는 **타네의 무력함**을 강조합니다. 그는 행동하는 주체가 아니라 상황에 이끌려가는 존재입니다.

being driven away는 **진행형 수동태**로, 소녀가 쫓겨나는 장면을 생생하게 포착합니다. **in tears**는 그 장면의 감정적 무게를 더합니다.

She thrust into his hand a **crumpled** piece of newspaper, and when he opened it he found in it a hundred-franc note.

그녀는 그의 손에 구겨진 신문지 조각을 밀어 넣었고, 그것을 펼쳐보니 안에 백 프랑 지폐가 들어 있었다.

18. **crumpled** **C1** — Wrinkled or creased, especially from being folded or crushed.

"Who is the Red One?" he asked of one of the **bystanders**.

"빨간 머리가 누구냐?" 그가 구경꾼 중 한 명에게 물었다.

19. **bystander** **C1** /'baɪ.stænd.ə(ɪ)/ — A person who witnesses an event but does not participate.

I did not **relish** fourteen kilometres over a bad pathway, and there was no chance that I could get back to Papeete that night.

험한 길을 14킬로미터나 걸어가는 것도 내키지 않았고, 그날 밤 파페에테로 돌아올 가능성도 전혀 없었거든요.

20. **relish** **C1** /'ɹel.ɪʃ/ — Enjoy or appreciate something.

Mon Dieu, how was I to know that one day the world would come to the **conclusion** that he had genius?

맙소사, 언젠가 세상이 그에게 천재성이 있다는 결론을 내릴 줄 내가 어떻게 알았겠습니까?

21. **conclusion** **B2** /kən'klu:ʒən/ — The final part of a piece of writing or speech.

I asked the girl if he was not well enough to have **come down to** see me.

나는 소녀에게 그가 내려와서 나를 만날 만큼 건강하지 않은 것인지 물어보았습니다.

22. **come down to** **idiom** — To entirely depend upon a single factor; basically, ultimately or in essence.

I pressed her, angrily perhaps, but she looked down on the ground and began to cry.

나는 그녀를 다그쳤고, 아마도 화가 나서였을 것이다. 하지만 그녀는 땅을 내려다보며 울기 시작했다.

23. **look down on** **idiom** — To regard or treat as inferior.

His temper was certainly no better when he arrived, **perspiring** freely and thirsty.

땀을 뻘뻘 흘리며 목이 마른 채로 도착했을 때 그의 기분은 확실히 나아지지 않았다.

24. **perspire** **C2** /pə'spaɪə(ɪ)/ — To sweat or secrete moisture from the body.

He swarmed **up a tree**, and presently threw down a ripe nut.

그는 나무를 재빨리 올라가더니 곧 익은 열매 하나를 던져 내렸다.

25. **up a tree** **idiom** — In or into a disadvantaged or difficult situation; at a loss; cornered.

Ata pierced a hole in it, and the doctor took a long, **refreshing** draught.

아타가 구멍을 뚫어주자 의사는 길고 시원한 한 모금을 들이켰다.

26. **refresh** **B2** /rɪ'frɛʃ/ — To make something feel or look new and improved.

The girl who had brought him was by this time sitting on the verandah, and here was lying an old woman, with her **back to the wall**, making native cigarettes.

그를 데려온 소녀는 이미 베란다에 앉아 있었고, 거기에는 한 늙은 여자가 벽에 등을 기대고 누워서 토착 담배를 만들고 있었다.

27. **back to the wall** **idiom** — A very difficult situation with no beneficial options available for action.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

이 문장에서 주어가 두 개 나옵니다: *The girl who had brought him*과 *an old woman*. 두 번째 주어 앞에 *here was lying*이라는 도치 구조가 있습니다.

The girl ... was sitting (일반 어순)

here was lying an old woman (도치)

한국어에서는 "거기에는 늙은 여자가 누워 있었다"로 자연스럽게 번역됩니다. 영어의 도치는 **장면의 시각적 전환**을 만듭니다. 먼저 소녀에게 시선을 두었다가, *here was lying*으로 카메라를 돌려 새로운 인물을 소개하는 것입니다.

관계대명사 *who had brought him*은 소녀를 한정합니다. 과거완료 *had brought*는 "앉아 있는" 시점보다 더 이전의 행동을 나타냅니다.

Strickland, clad only in a pareo, was standing with his back to the door, but he turned round when he heard the sound of boots.

파레오만 걸친 스트릭랜드는 문을 등지고 서 있었지만, 부츠 소리를 듣고 돌아섰다.

28. **stand with** **idiom** — To back or side with; to support (in reference to literally standing alongside someone to show one's support).

He gave the doctor a look of **vexation**.

그는 의사를 짜증스럽게 바라보았다.

29. **vexation** **C2** /vɛk'seɪʃ(ə)n/ — A feeling of annoyance or frustration.

He was surprised to see him, and resented the **intrusion**.

의사를 보고 놀랐고, 침입을 못마땅해했다.

30. **intrusion** **C1** /ɪn'tɹu:ʒən/ — The act of entering or coming into a place or situation unexpectedly.

I have had a few **aches** and pains lately and a little fever, but that's nothing; it will pass off.

최근에 몸이 좀 쉬시고 아프고 열도 조금 났지만, 별일 아니야. 곧 나을 거야.

31. **ache** **C1** /'eɪk/ — A feeling of mild pain or discomfort.

Next time anyone went to **Papeete**

다음에 누군가 파페에테에 갈 때

32. **papeete** **C2** — The capital city of French Polynesia.

I was going to send for some **quinine**."

키니네를 좀 구해 달라고 부탁하려던 참이었어."

33. **quinine** C1 /kwɪˈniːn/ — A white crystalline alkaloid used as an antimalarial drug.

"Do you not see a strange change **in your face**?"

"당신 얼굴에 이상한 변화가 일어난 게 보이지 않습니까?"

34. **in your face** idiom — A derisive and contemptuous exclamation of triumph over one's interlocutor.

Do you not see the **thickening** of your features and a look—how shall I describe it?—the books **call it lion-faced**.

얼굴 윤곽이 두꺼워지고 어떤 표정—어떻게 표현해야 할까요—의학서에서는 사자상이라고 부르는 모습이 보이지 않습니까.

35. **thickening** C1 /ˈθɪkənɪŋ/ — The process of becoming thicker or more dense.

36. **faced** B2 /feɪst/ — Having faced a problem or situation.

37. **call it** idiom — To call it a day

"When you look at yourself in the glass you see the typical appearance of the **leper**."

"거울을 들여다보면 전형적인 나병 환자의 모습이 보일 겁니다."

38. **leper** C1 /ˈleɪpə/ — A person suffering from leprosy.

"Do you intend to tell me that I have **leprosy**?"

"내가 나병에 걸렸다고 말씀하시는 겁니까?"

39. **leprosy** C1 /ˈleɪpəsi/ — A chronic bacterial infection causing skin lesions and nerve damage.

He felt always the furious hatred that must seize a man condemned when he compared himself with the doctor, sane and healthy, who had the **inestimable** privilege of life.

그는 항상 사형선고를 받은 자가 느낄 수밖에 없는 맹렬한 증오를 느꼈다. 정신이 온전하고 건강하며 삶이라는 헤아릴 수 없는 특권을 누리는 의사와 자신을 비교할 때마다 말이다.

40. **inestimable** C2 /ɪˈneɪs.tɪ.mə.bəl/ — Extremely valuable or precious.

병렬 구조 (Parallel Structure)

여기서 sane and healthy 는 doctor 를 수식하는 병렬 형용사입니다. 쉼표로 분리되어 있어서 비제한적 수식이 됩니다.

the doctor, sane and healthy, who had...

↑ ↑

명사 병렬 형용사 (추가 정보)

한국어에서는 "정신이 온전하고 건강한 의사"로 자연스럽게 연결됩니다. 하지만 영어의 쉼표는 대조의 강조를 만듭니다. 나병 환자인 스트릭랜드와 "sane and healthy"한 의사 사이의 간격을 시각적으로 벌려놓는 것입니다.

who had the inestimable privilege of life 는 관계절로 이어져서, 의사의 특권을 더욱 부각시킵니다.

Nothing of emotion could be seen on his face, **disfigured** already by the loathsome disease.

이미 혐오스러운 병으로 일그러진 그의 얼굴에서는 어떤 감정도 읽을 수 없었다.

41. **disfigure** C2 /dɪsˈfɪgə/ — To make someone or something ugly.

he asked at last, pointing to the persons on the verandah, now sitting in unusual, **unaccountable** silence.

마침내 그가 물었다. 지금 이상할 정도로 설명할 수 없는 침묵 속에 앉아 있는 베란다의 사람들을 가리키며.

42. **unaccountable** C1 /ˌʌnəˈkaʊntəbəl/ — Not accountable or responsible for one's actions.

"These natives know the signs so well," said the doctor.

"이 원주민들은 징후를 너무 잘 알고 있습니다." 의사가 말했다.

43. **well said** idiom — A comment expressing approval; an accolade; "that was spoken well" (clearly or eloquently.)

It is fitting that the bearer of important **tidings** should be rewarded.

중요한 소식을 전하는 자는 보상을 받는 것이 마땅하오.

44. **tidings** C2 /'taɪdɪŋ/ — A message or news of a particular event.

At that time there was no rigid **sequestration** on the islands, and lepers, if they chose, were allowed to **go free**.

그 당시 섬에는 엄격한 격리 조치가 없었고, 나병 환자들은 원한다면 자유롭게 돌아다닐 수 있었다.

45. **sequestration** C1 — The act of taking possession of a person's property to secure payment.

46. **go free** idiom — To go or travel where one wishes; to not be kept in custody or confinement.

Thou art my man and I am thy woman.

당신은 내 남자이고 나는 당신의 여자예요.

47. **thou** B2 /ðəu/ — Used as a second-person singular pronoun in archaic or poetic language.

If thou **leavest** me I shall hang myself on the tree that is behind the house.

당신이 나를 떠난다면 나는 집 뒤에 있는 나무에 목을 매어 죽겠어요.

48. **leav** C2 — Having or showing a tendency to leave or depart.

There was something immensely **forcible** in the way she spoke.

그녀가 말하는 방식에는 엄청나게 강력한 무언가가 있었다.

49. **forcible** C1 — Used with force or violence.

She was extraordinarily **transformed**.

그녀는 놀랍도록 변해 있었다.

50. **transform** B2 /ˈtræns'fɔ:m/ — To change or alter something into a different form.

"Why **shouldst** thou stay with me?"

"왜 나와 함께 있으려 하느냐?"

51. **shouldst** C2 /ʃʊdst/ — Used to express obligation or advice.

Thou **canst** go back to Papeete, and thou **wilt** soon find another white man.

너는 파페에테로 돌아가서 곧 다른 백인 남자를 찾을 수 있을 것이다.

52. **canst** C2 /kænst/ — A type of metal container used for storing food or liquids.

53. **wilt** C1 /wɪlt/ — A state of weakness or collapse due to lack of water.

Whither thou **goest** I will go, too."

당신이 가는 곳이면 어디든 나도 따라가겠습니다."

54. **goest** C2 — A past tense of "go"

For a moment Strickland's **fortitude** was shaken, and a tear filled each of his eyes and trickled slowly down his cheeks.

순간 스트릭랜드의 의연함이 흔들렸고, 그의 두 눈에 눈물이 고여 뺨을 따라 천천히 흘러내렸다.

55. **fortitude** C1 /'fɔ:tɪtju:d/ — The quality of being strong and determined.

"I did not like him, I have told you he was not sympathetic to me, but as I walked slowly down to Taravao I could not prevent an unwilling admiration for the **stoical** courage which enabled him to bear perhaps the most dreadful of human afflictions.

나는 그를 좋아하지 않았고, 그가 내게 호감을 주는 인물이 아니었다고 이미 말했지만, 타라바오로 천천히 걸어 내려가면서 나는 인간이 겪을 수 있는 가장 끔찍한 고통을 견뎌낼 수 있게 해주는 그의 금욕적인 용기에 대해 마지못해 감탄하지 않을 수 없었다.

56. **stoical** C2 /'stou.ɪk.əl/ — Showing or feeling a calm and unemotional attitude towards pleasure or pain.

First Tané, the boy, had left the house, and then, a little time afterwards, the old woman and her **grandchild**.

먼저 소년 타네가 집을 떠났고, 그 후 얼마 지나지 않아 노파와 그녀의 손자도 떠났다.

57. **grandchild** C1 — A child of one's own child.

No one went near the plantation, for, **as you know**, the natives have a very lively horror of the disease, and in the old days when it was discovered the **sufferer** was killed; but sometimes, when the village boys were scrambling about the hills, they would catch sight of the white man, with his great red beard, wandering about.

아무도 농장 근처에 가지 않았는데, 아시다시피 원주민들은 그 병에 대해 매우 생생한 공포를 갖고 있어서 옛날에는 환자가 발견되면 죽여버렸기 때문이었다. 하지만 가끔 마을 소년들이 언덕을 뛰어다니다가 커다란 붉은 수염을 기른 그 백인이 돌아다니는 모습을 목격하곤 했다.

58. **sufferer** C1 — A person who suffers from a particular problem or condition.

59. **as you know** idiom — as it is already known.

She knew that the natives looked upon her with the same **horrified aversion** as they looked upon Strickland, and she kept out of their way.

그녀는 원주민들이 자신을 스트릭랜드를 보는 것과 같은 끔찍한 혐오감으로 바라본다는 것을 알고 있었고, 그들의 눈에 띄지 않으려 했다.

60. **horrified** C1 — Feeling or expressing horror.

61. **aversion** C1 /ə'vɜːʒən/ — A strong dislike or distaste for something.

Once some women, venturing nearer than usual to the plantation, saw her **washing** clothes in the brook, and they threw stones at her.

한번은 몇몇 여자들이 평소보다 농장에 가까이 다가와서 그녀가 개울에서 빨래하는 모습을 보고는 그녀에게 돌을 던졌다.

62. **washing** B2 /'wɒʃ.ɪŋ/ — The act of cleaning something with water.

63. **throw stones** idiom — To insult or criticize someone or something.

"Mais non, mon **cher** monsieur, men are always the same.

"아니에요, 친애하는 선생님, 사람들은 언제나 똑같습니다.

64. **cher** C1 — A small or young deer.

There was something **hostile** in the air which made him hesitate, and he felt that invisible forces barred his way.

공기 중에는 그를 주저하게 만드는 적대적인 무언가가 있었고, 보이지 않는 힘들이 그의 길을 가로막고 있다고 느꼈다.

65. **hostile** B2 /'hɒstail/ — Showing a desire to harm or fight.

Unseen hands seemed to draw him back.

보이지 않는 손들이 그를 뒤로 끌어당기는 것 같았다.

66. **unseen** B2 /ʌn'siːn/ — Not seen or noticed.

Everywhere was **desolation**.

사방이 황폐했다.

67. **desolation** C1 /ˌdesə'leɪʃən/ — A state of complete emptiness and desolation.

The bush was encroaching, and it looked as though very soon the **primeval** forest would regain possession of that strip of land

which had been snatched from it at the cost of so much labour.

덤불이 침범해 들어오고 있었고, 그토록 많은 노동의 대가로 빼앗았던 이 땅을 원시림이 곧 다시 차지할 것 같아 보였다.

68. **primeval** C1 /ˌpraɪˈmi:vəl/ — Existing from the beginning of time.

수동태 (Passive Voice)

과거완료 수동태 *had been snatched* 는 이중 시간 거리를 만듭니다. 수동태로 "빼앗겨진" 상태이면서, 과거완료로 "지금 보는 시점보다 더 이전"을 나타냅니다.

[더 먼 과거] *had been snatched* → [과거] *looked* → [현재]

땅을 개간했던 때 지금 보고 있는 때

한국어에서는 "빼앗았던"으로 번역되어 능동으로 바뀝니다. 영어의 수동태는 땅의 관점에서 서술합니다. 땅이 주어가 되어 "빼앗당했다"는 것입니다. *at the cost of so much labour* 는 그 개간이 얼마나 힘들었는지를 보여주고, 이제 원시림이 다시 되찾아가는 아이러니를 강조합니다.

He had the sensation that here was the **abode** of pain.

그는 이곳이 고통의 거처라는 느낌을 받았다.

69. **abode** C1 /əˈbɔ:d/ — A person's home or residence.

As he approached the house he was struck by the **unearthly** silence, and at first he thought it was deserted.

집에 가까워지자 그는 이 세상 것이 아닌 듯한 적막에 놀랐고, 처음에는 집이 비어 있다고 생각했다.

70. **unearthly** C2 /ʌnˈɜ:θ.li/ — Extremely strange or unusual.

Near her a small boy was playing silently in the **dirt**.

그녀 곁에서는 어린 남자아이가 흙바닥에서 조용히 놀고 있었다.

71. **dirt** B2 /dɜ:t/ — Soil or dust that is dirty and unpleasant.

She went to the house, **ascended** the few steps that led to the verandah, and entered.

그녀는 집으로 가서 베란다로 이어지는 몇 개의 계단을 올라 안으로 들어갔다.

72. **ascend** C1 /əˈsend/ — To rise or move upward.

Dr. Coutras followed her, but waited outside in **obedience** to her gesture.

쿠트라 박사는 그녀를 따라갔지만, 그녀의 손짓에 따라 밖에서 기다렸다.

73. **obedience** B2 /oʊˈbi:diəns/ — The act of obeying orders or rules.

As she opened the door he smelt the **sickly** sweet smell which makes the neighbourhood of the leper **nauseous**.

그녀가 문을 열자 나병환자 근처에서 나는 역겨운 달콤하고 비릿한 냄새가 그의 코를 찔렀다.

74. **sickly** C1 /ˈsɪkli/ — Having or showing a tendency to fall ill easily.

75. **nauseous** C1 /ˈnɔ:ʒəs/ — Causing a feeling of nausea.

It had become **hoarse** and **indistinct**.

목소리가 쉬고 불분명해져 있었다.

76. **hoarse** C1 /hɔ:s/ — Having a rough or hoarse quality to the voice.

77. **indistinct** C1 /ˌɪndɪsˈtɪŋkt/ — Not clearly defined or visible.

He judged that the disease had already attacked the vocal **chords**.

그는 병이 이미 성대를 침범했다고 판단했다.

78. **chord** B2 /kɔ:d/ — A group of notes sounded simultaneously.

Dr. Coutras shrugged his shoulders, and after a moment's **rejection** turned away.

쿠트라 박사는 어깨를 으쓱했고, 잠시 망설이다가 돌아섰다.

79. **rejection** **B2** /rɪˈdʒɛk.tʃən/ — The act of refusing or rejecting something.

Then at last she smiled, and there was in her eyes a look of **superhuman** love.

그제야 마침내 그녀가 미소를 지었는데, 그 눈에는 초인간적인 사랑의 빛이 담겨 있었다.

80. **superhuman** **C1** — Exceeding human capabilities or limitations.

And he was **awed**.

그리고 경외감을 느꼈다.

81. **awed** **C1** /əːd/ — Feeling a sense of wonder or admiration.

Dr. Coutras surmised she was afraid to **go farther** in case she met any of the people from the village.

쿠트라 박사는 그녀가 마을 사람들을 만날까 봐 더 멀리 가기를 두려워하는 것 같다고 짐작했다.

82. **go far** idiom — To attain success, especially from humble origins; achieve a great deal.

Chapter 56

25 words · 2 idioms

Then two years more went by, or perhaps three, for time passes **imperceptibly** in Tahiti, and it is hard to keep count of it; but at last a message was brought to Dr. Coutras that Strickland was dying.

그렇게 2년이 더 지났고, 어쩌면 3년이었을지도 모른다. 타히티에서는 시간이 눈에 띄지 않게 흘러가서 정확히 세기가 어렵기 때문이다. 하지만 마침내 스트릭랜드가 죽어가고 있다는 전갈이 쿠트라 박사에게 전해졌다.

- 1. **imperceptibly** C2 — Happening or done without being noticed.

Ata had waylaid the cart that took the mail into Papeete, and **besought** the man who drove it to go at once to the doctor.

아타가 파페에테로 우편을 가져가는 마차를 가로막고, 마차를 모는 사람에게 즉시 의사에게 가달라고 간청했던 것이다.

- 2. **besought** C2 /br'sɔ:t/ — Asked for help or support

The path was **overgrown**, and it was clear that for years now it had remained all but **untrodden**.

길은 풀이 우거져 있었고, 수년 동안 거의 사람이 다니지 않았다는 것이 분명했다.

- 3. **overgrown** C1 — Excessively grown or covered with vegetation.
- 4. **untrodden** C2 — Not walked on or used before.

Sometimes he had to **stumble** along the bed of the stream, and sometimes he had to push through shrubs, **dense** and **thorny**; often he was obliged to **climb** over rocks in order to avoid the **hornet**-nests that hung on the trees over his head.

때로는 개울바닥을 따라 비틀거리며 걸어야 했고, 때로는 뻑뻑하고 가시가 많은 관목들을 헤치고 나아가야 했다. 머리 위 나무에 매달린 말벌집을 피하기 위해 바위를 기어올라야 하는 경우도 자주 있었다.

- 5. **stumble** C1 /'stʌmbəl/ — To walk or move unsteadily.
- 6. **dense** B2 /dens/ — Having a high density or concentration.
- 7. **thorny** C1 /'θɔ:ni/ — Having or covered with thorns.
- 8. **climb** B2 /klaɪm/ — To move upward by using hands and feet.
- 9. **hornet** C1 /'hɔ:ɪnɪt/ — A large, aggressive wasp.

It was with a **sigh of relief** that at last he came upon the little unpainted house, extraordinarily bedraggled now, and **unkempt**; but here too was the same intolerable silence.

마침내 그 작은 페인트칠하지 않은 집에 도착했을 때 그는 안도의 한숨을 내쉬었다. 집은 지금 몹시 초라하고 관리되지 않은 모습이었지만, 여기에도 똑같이 견딜 수 없는 정적이 흘렀다.

- 10. **unkempt** C1 /,ʌn'kempt/ — Having an untidy or uncombed appearance.
- 11. **sigh of relief** idiom — A reassurance or support, something that reduces stress from an arduous activity.

도치 (Inversion)

장소 부사구 here 가 문장 앞에 나오면서 도치가 일어났습니다:

정상 어순: The same intolerable silence was here too

도치 어순: Here too was the same intolerable silence

한국어에서는 "여기에도 정적이 흘렀다"가 자연스럽습니다. 영어에서 도치는 강조와 리듬을 위한 선택입니다.

Maugham이 도치를 쓴 이유: here 를 문장 맨 앞에 두어서 장소의 대비를 강조합니다. 앞에서 묘사한 다른 장소들과 "여기도 마찬가지로"라는 대조를 선명하게 만듭니다. 도치는 문학적 강조의 도구입니다.

분사구문 (Participial Construction)

과거분사 bedraggled 와 unkempt 가 연속으로 나열되면서 집의 상태를 묘사합니다:

the little unpainted house, extraordinarily bedraggled now, and unkempt

↑

↑

과거분사 (형용사화)

과거분사 (형용사화)

한국어에서는 "초라하고 관리되지 않은"으로 번역되지만, 영어 원문의 **리듬**이 다릅니다. *bedraggled now* 에서 한 번 끊고, *and unkempt* 에서 마무리합니다.

분사의 연속 사용은 **시각적 인상을 쌓아가는** 효과입니다. 한 번에 "초라한 집"이라고 하지 않고, 여러 각도에서 관찰한 것처럼 묘사합니다.

He walked up, and a little boy, playing **unconcernedly** in the sunshine, started at his approach and fled quickly away: to him the stranger was the enemy.

그가 걸어가자 햇빛 속에서 태평하게 놀고 있던 어린 소년이 그의 접근에 깜짝 놀라며 재빨리 달아났다. 그 아이에게 낯선 사람은 적이었다.

12. **unconcernedly** C2 — In a completely untroubled or indifferent manner.

The door was **wide open**.

문이 활짝 열려 있었다.

13. **wide open** idiom — Having no laws or law enforcement.

The **stench** that **assailed** him turned him horribly sick.

그를 덮친 악취가 그를 끔찍하게 메스껍게 만들었다.

14. **stench** C1 /stenʃ/ — A strong and unpleasant smell.

15. **assail** C2 /ə'seɪl/ — Attack or criticize someone fiercely.

Again the beastly stench almost made him faint, and he lit a **cheroot**.

다시 그 지독한 악취가 그를 기절시킬 뻔했고, 그는 체루트에 불을 붙였다.

16. **cheroot** C2 /ʃə'ru:t/ — A type of cigar.

From floor to **ceiling** the walls were covered with a strange and elaborate composition.

바닥부터 천장까지 벽면은 기이하고 정교한 구성으로 뒤덮여 있었다.

17. **ceile** C2 — To celebrate or commemorate

It was **indescribably** wonderful and mysterious.

그것은 형언할 수 없이 경이롭고 신비로웠다.

18. **indescribably** C2 — Extremely difficult to describe.

He felt the **awe** and the delight which a man might feel who watched the beginning of a world.

그는 세상의 시작을 지켜보는 사람이 느낄 법한 경외감과 환희를 느꼈다.

19. **awe** B2 /ə/ — A feeling of wonder or admiration.

It was **tremendous**, sensual, passionate; and yet there was something horrible there, too, something which made him afraid.

그것은 엄청나고, 관능적이고, 열정적이었다. 그러면서도 거기에는 무언가 끔찍한 것, 그를 두렵게 만드는 무언가가 있었다.

20. **tremendous** B2 /tɪ'mɛndəs/ — Extremely good or impressive.

It was the work of a man who had **delved** into the hidden depths of nature and had discovered secrets which were beautiful and fearful too.

그것은 자연의 숨겨진 깊은 곳까지 파고들어 아름답고 동시에 두려운 비밀들을 발견한 사람의 작품이었다.

21. **delve** C1 /dɛlv/ — Investigate or search thoroughly.

시제 (Complex Tense)

과거완료 had discovered 가 단순과거 was 보다 더 이전의 행위를 나타냅니다:

—[had delved / had discovered]—▶ was —▶ (지금)

"그것은 ... 발견한 사람의 작품이었다" — 한국어에서는 시제 차이가 "~한"과 "~었다"로만 나타나지만, 영어는 **두 단계의 과거**를 문법으로 구분합니다. Maugham이 과거완료를 쓴 이유: 스트릭랜드의 **탐구와 발견**이 작품보다 먼저 일어났다는 것을 명확히 하려는 것입니다. 작품은 그 발견의 **결과물**이라는 시간적 순서를 시제로 표현합니다.

It was beautiful and **obscene**.

그것은 아름답고 동시에 외설적이었다.

22. **obscene** **C1** /əb'si:n/ — Extremely offensively rude or indecent.

The words were **wrung** from him, and he did not know he had spoken.

그 말은 저절로 튀어나온 것이었고, 그는 자신이 말했다는 것조차 깨닫지 못했다.

23. **wring** **C1** /wɪŋ/ — Twist or squeeze tightly to extract liquid.

Then his eyes fell on the bed of mats in the corner, and he went up, and he saw the dreadful, **mutilated**, ghastly object which had been Strickland.

그때 그의 시선이 구석에 있는 돗자리 침대 위로 떨어졌고, 그는 다가가서 스트릭랜드였던 것의 끔찍하고 불구가 되고 무시무시한 모습을 보았다.

24. **mutilated** **C1** — Severely injured or disfigured.

Dr. Coutras made an effort of will and bent over that **battered** horror.

쿠트라 박사는 의지력을 발휘해 그 처참하게 망가진 끔찍한 몰골 위로 몸을 굽혔다.

25. **battered** **C1** /'bætəd/ — Beaten or damaged badly.

She was standing at his **elbow**, looking at what he looked at.

그녀는 그의 팔꿈치 옆에 서서, 그가 보고 있는 것을 함께 바라보고 있었다.

26. **elbow** **B2** /'elbəʊ/ — The joint that connects the upper arm bone to the forearm.

"Good Heavens, my nerves are all **distraught**," he said.

"맙소사, 내 신경이 완전히 엉망이군." 그가 말했다.

27. **distraught** **C1** /dɪs'tɹɔ:t/ — Extremely upset or distressed.

Chapter 57

63 words · 4 idioms

She came in, like a ship in full sail, an imposing creature, tall and stout, with an **ample** bust and an obesity **girthed** in **alarmingly** by straight-fronted **corsets**.

그녀는 뚫을 가득 단 배처럼 들어왔는데, 키가 크고 건장하며 풍만한 가슴과 직선형 코르셋으로 무섭도록 조여진 비만한 몸매를 가진 위압적인 인물이었다.

1. **ample** B2 /'æm.pəl/ — Having a sufficient or adequate amount.
2. **girth** C1 /gɜːθ/ — To measure or determine the circumference of something.
3. **alarmingly** C1 /ə'laɪm.ɪŋ.li/ — Causing alarm or concern.
4. **corset** C1 /'kɔː(ɪ).sɪt/ — A woman's undergarment that is worn to shape and support the torso.

She had a bold **hooked** nose and three chins.

그녀는 굽직한 매부리코와 삼중턱을 가지고 있었다.

5. **hooked** B2 /hʊkt/ — Having a strong desire or addiction to something.

She had not yielded for an instant to the **enervating** charm of the tropics, but **contrariwise** was more active, more **worldly**, more decided than anyone in a **temperate clime** would have thought it possible to be.

그녀는 열대 지방의 나른한 매력에 한 순간도 굴복하지 않았으며, 오히려 온대 기후에 사는 누구라도 가능하리라 생각했을 것보다 더 활동적이고, 더 세속적이고, 더 단호했다.

6. **enervate** C2 /,ɛn.ə(ɪ)'vert/ — To deprive of energy or vitality.
7. **contrariwise** C2 — Used to indicate that something is the opposite of what was previously said.
8. **worldly** C1 /'wɜː(ɪ)ldli/ — Relating to worldly matters or interests.
9. **temperate** C1 /'tempə.ɪət/ — Having a moderate climate.
10. **clime** C2 /klaɪm/ — A region of the Earth's surface characterized by a particular climate.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

복합 주어 구조에서 anyone 이 주어이고, in a temperate clime 가 수식구입니다.

anyone [in a temperate clime] would have thought it possible to be

주어 [수식구] 동사구

한국어는 "온대 기후에 사는 누구라도"로 자연스럽게 연결되지만, 영어는 주어와 수식구를 구조적으로 분리합니다. would have thought it possible to be 는 가정법 과거완료 — "그랬을 것이라 생각했을 텐데" (실제로는 그렇게 생각하지 못했다).

Maugham의 의도: 쿄트라 마담의 활력은 상상을 초월한다. 일반적인 기대(anyone would have thought)를 뛰어넘는다는 것을 문법으로 표현합니다.

She was evidently a copious talker, and now poured forth a breathless stream of **anecdote** and comment.

그녀는 분명히 말이 많은 사람이었고, 지금도 숨 가쁘게 일화와 논평을 쏟아내고 있었다.

11. **anecdote** C1 /'æn.ɪk.dəʊt/ — A short account of a particular incident or event.

She made the conversation we had just had seem far away and **unreal**.

그녀는 우리가 방금 나눈 대화를 아득하고 비현실적인 것으로 만들어버렸다.

12. **unreal** B2 /ʌn'ri:əl/ — Not based on reality.

We paused to look at the gay flowers that **rioted** in his garden.

우리는 그의 정원에서 무성하게 피어난 화사한 꽃들을 바라보며 잠시 멈춰 섰다.

13. **riot** B2 /'ri:ət/ — Engage in violent public disturbance.

23. **materialist** C1 /mə'ti:riəlɪst/ — A person who believes that physical matter is the only reality.

24. **lyrical** C1 /'lɪrɪkəl/ — Expressive of or characterized by music.

In a little while it is impossible to resist the terror that seizes you, and you are helpless in the **clutch** of an unseen horror.

얼마 지나지 않아 엄습해오는 공포를 견딜 수 없게 되고, 보이지 않는 공포의 손아귀에 무력하게 사로잡히게 된다.

25. **clutch** B2 /klʌtʃ/ — A group of people who support a particular politician or party.

"Mais **oui**; did you not know?"

"물론이지요. 모르셨나요?"

26. **oui** C1 /wi:/ — A yes or agreement.

"When he grew blind he would sit hour after hour in those two rooms that he had painted, looking at his works with **sightless** eyes, and seeing, perhaps, more than he had ever seen in his life before.

"시력을 잃은 후 그는 자신이 그림을 그린 그 두 방에서 시간마다 앉아 있곤 했다. 보이지 않는 눈으로 자신의 작품들을 바라보며, 아마도 살아생 전 그 어느 때보다 더 많은 것을 보고 있었을 것이다.

27. **sightless** C2 — Having no sight or vision.

To the end his mind remained serene and **undisturbed**.

끝까지 그의 마음은 평온하고 흔들리지 않았다.

28. **undisturbed** C1 — Not disturbed or interrupted.

But he made her promise that when she had buried him—did I tell you that I **dug** his grave with my own hands, for none of the natives would approach the **infected** house, and we buried him, she and I, sewn up in three pareos joined together, under the mango-tree—he made her promise that she would set fire to the house and not leave it till it was burned to the ground and not a stick remained."

하지만 그는 아타에게 자신을 매장한 후—내가 내 손으로 그의 무덤을 팠다고 말했던가, 원주민들은 아무도 감염된 집에 접근하려 하지 않았기에, 우리가, 그녀와 내가, 세 장의 파레오를 이어 붙인 천에 그를 싸서 망고나무 아래 묻었다—집에 불을 지르고 완전히 타서 재가 되고 나무 조각 하나도 남지 않을 때까지 그 자리를 떠나지 말라고 약속하게 했다.

29. **dig** B2 /dɪg/ — To dig into or excavate something.

30. **infected** B2 — Having or caused by a disease.

I must tell you that I thought it my duty to **dissuade** her."

나는 그녀를 말려야 한다고 생각했다는 것을 말씀드려야겠습니다."

31. **dissuade** C1 /dɪ'sweɪd/ — Persuade someone not to do something.

I would not stay to witness the **barbarous deed**, and it was only afterwards that I heard what she had done.

나는 그 야만적인 행위를 지켜볼 수 없어서 자리를 떠났고, 그녀가 무슨 일을 저질렀는지는 나중에야 들을 수 있었다.

32. **barbarous** C1 /'bɑ:(ɪ)bəriəs/ — Extremely savage or uncivilized.

33. **deed** B2 /di:d/ — An act or action.

She poured **paraffin on the dry** floors and on the pandanus-mats, and then she set fire.

그녀는 마른 바닥과 판다누스 매트에 파라핀을 부은 다음 불을 질렀다.

34. **paraffin** C1 /'pærɪ.ə'fɪn/ — A colorless, odorless, and tasteless petroleum-derived liquid used as a solvent or fuel.

35. **on the dry** idiom — temporarily refraining from drinking alcohol

In a little while nothing remained but smouldering **embers**, and a great masterpiece existed no longer.

얼마 지나지 않아 그을린 재만 남았고, 위대한 걸작은 더 이상 존재하지 않았다.

36. **ember** C1 /'ɛm.bə/ — A glowing coal or piece of charcoal.

"But I must show you my picture," said Dr. Coutras, moving on.

"하지만 제 그림을 보여드려야겠군요." 쿠티라 박사가 앞으로 나아가며 말했다.

37. **move on** idiom — To continue; to proceed; to go on.

At the door that led from the verandah to the doctor's **consulting**-room, he paused and smiled.

베란다에서 의사의 진료실로 통하는 문 앞에서 그는 걸음을 멈추고 미소를 지었다.

38. **consulting** B2 /kən'sʌltɪŋ/ — A person or company that provides expert advice to clients.

You would think it not a very suitable picture for a doctor's consulting-room, but my wife will not have it in the drawing-room.

의사 진료실에는 별로 어울리지 않는 그림이라고 생각하시겠지만, 아내가 응접실에는 두지 못하게 합니다.

39. **you would think** idiom — An expression denoting surprise or lack of understanding due to reality being very different from what is the norm or expected.

It was a **pile** of mangoes, bananas, oranges, and I know not what and at first sight it was an innocent picture enough.

망고와 바나나, 오렌지, 그리고 이름 모를 과일들이 쌓여 있는 그림이었는데, 언뜻 보기에는 충분히 무해한 그림이었다.

40. **pile** B2 /paɪl/ — A large amount or heap of something.

They were sombre blues, **opaque** like a **delicately carved** bowl in **lapis lazuli**, and yet with a **quivering lustre** that suggested the **palpitation** of mysterious life; there were **purples**, horrible like raw and **putrid** flesh, and yet with a **glowing**, sensual passion that called up vague memories of the Roman Empire of Heliogabalus; there were reds, shrill like the **berries** of **holly**—one thought of Christmas in England, and the snow, the good **cheer**, and the pleasure of children—and yet by some magic softened till they had the **swooning** tenderness of a **dove's** breast; there were deep yellows that died with an unnatural passion into a green as fragrant as the spring and as pure as the **sparkling** water of a mountain brook.

청금색으로 정교하게 조각한 그릇처럼 불투명한 음울한 청색들이 있었는데, 그러면서도 신비로운 생명의 고동을 암시하는 떨리는 광택을 띠고 있었다. 날것의 썩은 살점처럼 끔찍한 자주색들이 있었는데, 그러면서도 헬리오가발루스 시대 로마 제국의 막연한 기억을 불러일으키는 타오르는 관능적 열정을 품고 있었다. 호랑가시나무 열매처럼 날카로운 적색들이 있었는데—영국의 크리스마스와 눈, 즐거운 축제, 아이들의 기쁨을 떠올리게 했다—그러면서도 어떤 마법에 의해 부드러워져서 비둘기 가슴의 황홀한 부드러움을 지니고 있었다. 부자연스러운 열정으로 죽어가면서 봄처럼 향기롭고 산골 시냇물처럼 맑고 반짝이는 초록으로 변해가는 깊은 황색들이 있었다.

41. **opaque** C1 /ə'peɪk/ — Not transparent or translucent.

42. **delicately** C1 /'delɪkətli/ — Done with great care and precision.

43. **carve** C1 /kɑɪv/ — To cut or shape something roughly.

44. **lapis** C1 /'læpɪs/ — A deep blue gemstone.

45. **lazuli** C2 — A deep blue pigment or a mineral used as a pigment.

46. **quivering** C1 /'kwɪvəɪŋ/ — A slight trembling or vibration.

47. **lustre** C1 /'lʌstə/ — A bright, attractive quality or appearance.

48. **palpitation** C2 — A rapid or irregular heartbeat.

49. **purple** B2 ['pɜːpl] — A dark reddish-purple color.

50. **putrid** C1 /'pjʊːtɪd/ — Having a strong and unpleasant smell.

51. **glowing** B2 /'gloʊɪŋ/ — Emitting light or heat.

52. **berry** B2 /'berɪ.i/ — A small sweet fruit.

53. **holly** B2 /'hɒli/ — Used to describe something that is festive or joyful.

54. **cheer** B2 /tʃɪə/ — A feeling of happiness or enthusiasm.

55. **swoon** C1 /swuːn/ — To faint or lose consciousness

56. **dove** B2 /dʌv/ — A small pigeon-like bird.

57. **sparkle** C1 /'spɑːkəl/ — To shine brightly with a brief flash of light.

Who can tell what **anguished** fancy made these fruits?

누가 어떤 고뇌에 찬 상상력으로 이런 과일들을 만들어냈는지 알 수 있겠는가?

58. **anguished** C1 — Feeling or expressing great sorrow or distress.

There was something strangely alive in them, as though they were created in a stage of the earth's dark history when things were not **irrevocably** fixed to their forms.

마치 사물들이 그 형태에 돌이킬 수 없이 고정되기 전인 지구 역사의 어두운 시기에 창조된 것처럼, 그 과일들에는 기이하게 살아 있는 무언가가 있었다.

59. **irrevocably** C1 /iˈre.və.kə.bli/ — Unable to be changed or undone.

They were **extravagantly** luxurious.

그것들은 지나칠 정도로 호화로웠다.

60. **extravagantly** C2 — Used to describe something that is excessively elaborate or expensive.

They were heavy with tropical **odours**.

열대의 향기가 짙게 배어 있었다.

61. **odour** C1 — A strong unpleasant smell.

It was **enchanted** fruit, to taste which might open the **gateway** to God knows what secrets of the soul and to mysterious **palaces** of the imagination.

그것은 마법에 걸린 과일이었고, 맛을 보는 순간 영혼의 어떤 비밀과 상상 속 신비로운 궁전으로 통하는 문이 열릴지도 몰랐다.

62. **enchant** C1 /ɪnˈtʃænt/ — To charm or delight someone

63. **gateway** B2 /ˈɡeɪtweɪ/ — A passage or entrance to a place or system.

64. **palace** B2 /ˈpæl.ɪs/ — A large and impressive building used as a residence of a king or queen.

They were sullen with **unawaited** dangers, and to eat them might turn a man to beast or god.

그것들은 예기치 못한 위험으로 음침했고, 먹는다면 사람을 짐승이나 신으로 바꿔놓을지도 몰랐다.

65. **unawaited** C2 — Unexpected or unanticipated.

"Voyons, René, **mon** ami," came the loud, cheerful voice of Madame Coutras, "what are you doing all this time?"

"자, 르네, 친구야." 마담 쿠티라의 크고 명랑한 목소리가 들려왔다. "이 시간에 뭘 하고 있는 거야?"

66. **mon** B2 /mɑn/ — A single unit or entity.

Here are the **apéritifs**.

여기 식전주가 있어.

67. **apéritif** C2 /ɑːpeɪˈtiːf/ — A light drink served before a meal.

Chapter 58

59 words · 3 idioms

The time came for my **departure** from Tahiti.

타히티를 떠날 때가 왔다.

1. **departure** B2 /di'pɑ:(i)tʃə(i)/ — The act of leaving a place or situation.

According to the gracious custom of the island, presents were given me by the persons with whom I had been thrown in contact—baskets made of the leaves of the cocoa-nut tree, mats of **pandanus**, fans; and Tiaré gave **me three** little pearls and three **jars** of guava-jelly made with her own plump hands.

섬의 우아한 관습에 따라, 내가 인연을 맺었던 사람들이 나에게 선물을 주었다—코코넛 나무 잎으로 만든 바구니, 판다누스로 짠 돛자리, 부채들이었고, 티아레는 작은 진주 세 개와 자신의 통통한 손으로 직접 만든 구아바 젤리 세 병을 주었다.

2. **pandanu** C2 — A type of tree or its leaves.
3. **jar** B2 /dʒɑ:/ — A container made of glass or plastic.
4. **me three** idiom — Used to express agreement, after someone has already said "me too." Can be continued as "me four," "me five," and so on.

관계사 (Relative Clause)

whom은 전치사 **with**의 목적어입니다. 현대 영어에서는 **who**를 쓰는 경우가 많지만, Maugham은 격식을 차린 문체를 유지합니다.

the persons [with whom I had been thrown in contact]

↳ 전치사구가 관계절 전체를 수식

"thrown in contact"는 수동적 표현입니다. "내가 그들과 접촉하게 되었다"가 아니라 "운명이 나를 그들과 접촉하게 던져놓았다" — 우연한 만남의 뉘앙스입니다. 한국어 "인연을 맺다"가 이 느낌을 잘 살렸습니다.

과거완료 had been thrown 은 선물을 받는 시점보다 더 이전의 만남들을 가리킵니다. 시간의 층위: 만남들 → 선물받음 → 서술 시점.

When the mail-boat, stopping for twenty-four hours on its way from Wellington to San Francisco, blew the whistle that warned the passengers to get on board, Tiaré clasped me to her vast bosom, so that I seemed to sink into a **billowy** sea, and pressed her red lips to mine.

웰링턴에서 샌프란시스코로 가는 도중 이십사 시간 정박하는 우편선이 승객들에게 승선하라는 경적을 울렸을 때, 티아레는 나를 그녀의 거대한 품에 안아서 마치 내가 물결치는 바다 속으로 빠져드는 것 같았고, 그녀의 붉은 입술을 내 입술에 눌렀다.

5. **billowy** C2 /'bɪ.ləʊ.(w)i/ — Having a loose and flowing shape.
6. **blow the whistle** idiom — To disclose information to the public or to appropriate authorities concerning the illegal or socially harmful actions of a person or group, especially a corporation or government agency.

And when we steamed slowly out of the lagoon, making our way **gingerly** through the opening in the reef, and then **steered** for the open sea, a certain melancholy fell upon me.

우리가 석호에서 천천히 빠져나와 산호초 틈새를 조심스럽게 통과한 다음 망망대해를 향해 나아갔을 때, 어떤 우울함이 나를 사로잡았다.

7. **gingerly** C1 /'dʒɪŋ(d)ʒəli/ — With careful and delicate movements.
8. **steer** B2 /sti:/ — To guide or control the direction of something.

I had not seen her since long before the war, and I had to look out her address in the **telephone**-book.

전쟁이 일어나기 훨씬 전부터 그녀를 보지 못했던 터라, 전화번호부에서 주소를 찾아봐야 했다.

9. **telephone** B2 /'tel.ɪ.fəʊn/ — A device for communicating over a distance by voice.

Her face, thin and not much lined, was of the sort that ages **gracefully**, so that you thought in youth she must have been a much **handsomer** woman than in fact she was.

야위고 주름이 많지 않은 그녀의 얼굴은 우아하게 나이 드는 부류여서, 젊었을 때는 실제보다 훨씬 더 아름다운 여인이었을 거라는 생각이 들었다.

10. **gracefully** C1 /'græɪsfəli/ — Moving with elegance and poise.

11. **handsomer** C2 — More attractive or pleasing to look at

병렬 구조 (Parallel Structure)

thin and not much lined는 두 개의 형용사구가 and 로 병렬 연결된 구조입니다.

Her face, [thin] and [not much lined], was...

└ 형용사

└ 부정 + 과거분사

"not much lined"에서 lined 는 과거분사가 형용사화된 것입니다. "주름이 많이 생긴"의 반대로 "주름이 많지 않은".

이 병렬 구조는 **접진적 묘사**를 만듭니다. 먼저 "야위다", 그 다음 "주름이 많지 않다" — 두 특징이 합쳐져서 "우아하게 나이 드는" 얼굴을 그립니다. 한국어에서도 "야위고 주름이 많지 않은"으로 같은 병렬 구조를 유지했습니다.

Her hair, not yet very gray, was **becomingly** arranged, and her black gown was **modish**.

아직 그리 희지 않은 머리카락은 보기 좋게 정리되어 있었고, 검은 드레스는 세련되었다.

12. **becomingly** C2 /bi'kʌmɪŋli/ — In a becoming or suitable manner.

13. **modish** C2 /'mɒdɪʃ/ — Fashionable and up-to-date in style.

I remembered having heard that her sister, Mrs. MacAndrew, **outliving** her husband but a couple of years, had left money to Mrs. Strickland; and by the look of the house and the trim maid who opened the door I judged that it was a sum adequate to keep the **widow** in modest comfort.

그녀의 언니인 맥앤드류 부인이 남편보다 겨우 두 해 더 살다가 스트릭랜드 부인에게 돈을 남겼다는 이야기를 들은 기억이 났다. 집의 모습과 문을 열어준 단정한 하녀를 보니, 과부가 소박하게나마 편안히 살 만한 충분한 액수였던 것 같았다.

14. **outlive** C1 /aʊt'li:v/ — Survive longer than someone or something.

15. **widow** B2 /'wɪd.əʊ/ — A woman whose husband has died.

When I was ushered into the drawing-room I found that Mrs. Strickland had a **visitor**, and when I discovered who he was, I guessed that I had been asked to come at just that time not without intention.

응접실로 안내되었을 때 스트릭랜드 부인에게 손님이 와 있었는데, 그가 누구인지 알고 보니 내가 바로 그 시간에 오도록 초대받은 것이 우연이 아니라는 생각이 들었다.

16. **visitor** B2 /'vɪzɪtə/ — A person who visits a place.

분사구문 (Participial Construction)

When I was ushered는 시간절에서 수동태를 쓴 구조입니다. usher 는 "안내하다"는 뜻의 동사입니다.

When [I was ushered into the drawing-room]

└ 수동태: 누군가가 나를 안내했다

능동태로 바꾸면 "When someone ushered me" 또는 "When the servant ushered me"가 되겠지만, 수동태를 쓴 이유는 **안내하는 사람보다 안내받는 상황**에 초점을 맞추기 위해서입니다.

과거분사 ushered 는 "공식적으로 안내받다"는 격식 있는 뉘앙스를 담고 있습니다. 단순히 "들어갔다"가 아니라 "안내되어 들어갔다" — 상류층 집안의 예의를 보여줍니다.

한국어 "안내되었을 때"가 이 수동적 뉘앙스를 정확히 전달합니다.

The **caller** was Mr. Van Busche Taylor, an American, and Mrs. Strickland gave me particulars with a charming smile of apology to him.

방문객은 미국인인 반 부세 테일러 씨였고, 스트릭랜드 부인은 그에게 미안하다는 듯 매력적인 미소를 지으며 내 신상을 소개해주었다.

17. **caller** B2 /'kɔ:lə/ — A person who makes a telephone call.

If you haven't read his book your education has been **shamefully** neglected, and you must **repair** the **omission** at once.

그분의 책을 읽지 않으셨다면 교양이 부끄럽게 부족한 거니까, 당장 그 빈틈을 메우셔야 해요.

18. **shamefully** C1 /'ʃeɪmfəli/ — Used to indicate that something is done with a sense of shame or regret.

19. **repair** B2 /rɪˈpeə/ — To fix or mend something that is broken.
 20. **omission** C1 /oʊˈmɪʃən/ — The act of leaving something out or not including it.

수동태 (Passive Voice)

has been neglected는 현재완료 수동태입니다. 구조는 have/has + been + 과거분사 입니다.

your education [has been] [shamefully neglected]

현재완료 부사 + 과거분사

현재완료를 쓴 이유: "지금까지 계속 방치되어 왔다"는 뜻입니다. 단순과거 was neglected 였다면 "그때 방치되었다"가 되어, 지금은 어떤지 모호해집니다.

shamefully 는 도덕적 판단을 담은 부사입니다. 단순히 "부족하다"가 아니라 "부끄럽게 부족하다" — 화자의 강한 의견이 들어있습니다. 한국어 "부끄럽게 부족한"이 이 뉘앙스를 잘 살렸습니다. 현재완료의 "지속성"도 "부족한 거니까"에서 느껴집니다.

Mr. Van Busche Taylor was a very thin man with a large, bald head, **bony** and shining; and under the great **dome** of his **skull** his face, yellow, with deep lines in it, looked very small.

반 부세 테일러 씨는 매우 마른 사람으로 크고 대머리인 머리가 뼈만 남아 번들거렸고, 그 거대한 두개골 돔 아래 깊은 주름이 패인 누런 얼굴이 매우 작아 보였다.

21. **bony** C1 /ˈbɔni/ — A part of the skeleton.
 22. **dome** B2 /dɒm/ — A structure with a curved roof.
 23. **skull** B2 /skʌl/ — The bony structure of the head that contains and protects the brain.

He was quiet and **exceedingly** polite.

그는 조용하고 극도로 정중했다.

24. **exceedingly** C1 /ɪkˈsiːdɪŋli/ — Used to emphasize the degree of something.

He spoke with the accent of New England, and there was about his demeanour a **bloodless frigidity** which made me ask myself why on earth he was busying himself with Charles Strickland.

뉴잉글랜드 억양으로 말했고, 그의 태도에는 피 한 방울 없는 냉담함이 있어서 나는 도대체 왜 이 사람이 찰스 스트릭랜드에게 관심을 갖는지 의아했다.

25. **bloodless** C1 — Lacking blood or having little blood.
 26. **frigidity** C2 — A state or quality of being cold and unfeeling.

I had been slightly **ticked** at the **gentleness** which Mrs. Strickland put into her mention of her husband's name, and while the pair **conversed** I took stock of the room in which we sat.

스트릭랜드 부인이 남편의 이름을 언급할 때 담아낸 부드러움에 나는 약간 우스꽝스러움을 느꼈고, 두 사람이 대화를 나누는 동안 우리가 앉아 있는 방을 살펴보았다.

27. **tickle** C1 /ˈtɪkl/ — To touch lightly and laughingly, often playfully.
 28. **gentleness** C1 /ˈdʒentlɪnəs/ — A quality of being gentle and kind.
 29. **converse** C1 /kənˈvɜːs/ — Talk or discuss something informally.
 30. **take stock** idiom — To scrutinize or size up something; to assess a situation.

Gone were the Morris papers and gone the severe **cretonnes**, gone were the **Arundel** prints that had adorned the walls of her drawing-room in Ashley Gardens; the room blazed with fantastic colour, and I wondered if she knew that those varied hues, which fashion had imposed upon her, were due to the dreams of a poor painter in a South Sea island.

모리스 벽지도 사라지고 엄숙한 크레톤 천도 사라졌으며, 애슐리 가든스의 응접실 벽을 장식했던 아런델 판화들도 모두 사라졌다. 이제 그 방은 환상적인 색채로 눈부시게 빛났는데, 유행이 그녀에게 강요한 그 다채로운 색조들이 남태평양 어느 섬의 가난한 화가의 꿈에서 비롯된 것임을 그녀가 알고 있는지 나는 궁금했다.

31. **cretonne** C2 — A type of printed cotton fabric.
 32. **arundel** C1 /ˈæɪəndəl/ — Relating to or characteristic of the Arundel family

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

Gone were는 도치 구문입니다. 정상 어순은 "The Morris papers were gone"이지만, gone 을 앞으로 빼서 강조합니다.

Gone were [the Morris papers]

Gone [the severe cretonnes]

Gone were [the Arundel prints that had adorned...]

세 번의 "Gone"이 리듬을 만듭니다. 한국어 번역도 "~도 사라지고"를 반복해서 같은 효과를 냅니다.

주어-동사 일치: papers were, cretonnes (were), prints were. 복수 주어에는 were 가 맞습니다. 관계절 which fashion had imposed 는 삽입구로, 주동사 were 와는 별개입니다.

이 도치는 **변화의 극적 효과**를 위한 것입니다. 옛것들의 완전한 소멸을 강조합니다.

And yet on the walls were coloured reproductions of several of Strickland's best pictures, due to the **enterprise** of a publisher in Berlin.

그런데도 벽에는 베를린의 한 출판업자가 기획한 스트릭랜드의 걸작 몇 점을 컬러로 복제한 작품들이 걸려 있었다.

33. **enterprise** B2 /'entə.pɪaɪz/ — A business or project that is undertaken with a specific goal.

They're a great **consolation** to me."

이 그림들은 나에게 큰 위안이 된다."

34. **consolation** B2 /,kən.sə'leɪ.ʃən/ — Comfort or solace after a difficult experience.

"Yes; they're so **essentially** decorative."

"그렇습니다. 본질적으로 장식적이거든요."

35. **essentially** B2 /i'esenʃəli/ — Used to indicate that something is the most important or fundamental part of a situation.

Their eyes rested on a nude woman suckling a baby, while a girl was **kneeling** by their side holding out a flower to the indifferent child.

그들의 시선은 아기에게 젖을 먹이는 나체 여인에게 머물렀는데, 한 소녀가 그들 곁에 무릎을 꿇고 무관심한 아이에게 꽃을 내밀고 있었다.

36. **kneel** C1 /ni:l/ — to bend one's knees as a sign of respect or submission

Looking over them was a **wrinkled, scraggy hag**.

그들을 내려다보고 있는 것은 주름투성이에 앙상한 노파였다.

37. **wrinkle** C1 /'rɪŋkl/ — To form a wrinkle or crease on something.

38. **scraggy** C2 /'skɪrægi/ — Having a thin or wiry appearance.

39. **hag** C1 /hæg/ — A wicked or ugly old woman.

The conversation proceeded, and I marvelled at the tact with which Mr. Van Busche Taylor avoided all subjects that might have been in the least embarrassing, and at the ingenuity with which Mrs. Strickland, without saying a word that was untrue, **insinuated** that her relations with her husband had always been perfect.

대화가 이어졌고, 나는 반 부세 테일러 씨가 조금이라도 난처할 수 있는 모든 주제를 피해가는 재치와, 스트릭랜드 부인이 거짓말은 한 마디도 하지 않으면서도 남편과의 관계가 항상 완벽했다고 넌지시 암시하는 교묘함에 감탄했다.

40. **insinuate** C1 /ɪn'sɪnjuet/ — Suggest or imply something subtly.

Holding his hostess' hand, he made her a **graceful**, though perhaps too elaborate, speech of thanks, and left us.

그는 여주인의 손을 잡고 우아하지만 다소 과장된 감사 인사를 건넨 뒤 우리를 떠났다.

41. **graceful** C1 /'ɡreɪsful/ — Having or showing a pleasing and elegant quality.

"Oh, yes," she answered **airily**.

"아, 그래요." 그녀가 가볍게 대답했다.

42. **airily** C2 /'eɪ.ə.li/ — In a light or airy manner.

"I ran it more by way of a **hobby** than for any other reason, and my children persuaded me to sell it.

"취미 삼아 운영한 거나 다름없었어요. 아이들이 팔라고 설득했거든요.

43. **hobby** B2 /'hɑ.bi/ — A regular activity done for enjoyment during one's free time.

They thought I was **overtaxing** my strength."

제가 너무 무리하고 있다고 생각했나 봐요."

44. **overtax** C2 /,əʊvə(ɪ)'tæks/ — to tax or burden excessively

"He's by way of being a **pukka** soldier, you know," said Mrs. Ronaldson gaily.

"정말 군인다운 군인이라고 할 수 있어요." 로널드슨 부인이 명랑하게 말했다.

45. **pukka** C2 /'pʌkə/ — A person who is considered to be authentic or genuine.

Robert was **breezy**.

로버트는 활기찼다.

46. **breezy** C1 /'bri:zi/ — Having a gentle and pleasant wind.

"Well, I don't mind confessing it, I have a **rattling** good time at the front.

"솔직히 고백하자면, 전선에서 정말 즐거운 시간을 보내고 있어요.

47. **rattle** C1 /'ɪæ.təl/ — Make a rattling sound.

I've made a lot of good **pals**.

좋은 친구들도 많이 사귀었고요.

48. **pal** B2 /pæl/ — A close friend or associate.

"The **mills** of God grind slowly, but they grind exceeding small," he said, somewhat **impressively**.

"신의 맷돌은 천천히 돌지만, 아주 곱게 간다네." 그가 다소 인상적으로 말했다.

49. **mill** B2 [mɪl] — A building or structure for processing grain or other materials.

50. **impressively** C1 — Used to describe something that is impressive or of high quality.

Mrs. Strickland and Mrs. Ronaldson looked down with a slightly **pious** expression which indicated, I felt sure, that they thought the **quotation** was from Holy Writ.

스트릭랜드 부인과 로널드슨 부인은 약간 경건한 표정으로 고개를 숙였는데, 그 인용구가 성경에서 나온 것이라고 생각하고 있음이 분명했다.

51. **pious** C1 /'pi:əs/ — Showing a serious and sincere devotion to one's faith or principles.

52. **quotation** B2 /kwəʊ'teɪʃən/ — A passage or phrase repeated from another text.

Indeed, I was **unconvinced** that Robert Strickland did not share their illusion.

실제로 로버트 스트릭랜드도 그들의 착각을 공유하고 있는 것은 아닌지 확신할 수 없었다.

53. **unconvinced** C1 — Not convinced or persuaded.

I saw him, with my mind's eye, on the schooner on which he worked, wearing nothing but a pair of **dungarees**; and at night, when the boat sailed along easily before a light breeze, and the sailors were gathered on the upper deck, while the captain and the **supercargo lolled** in deck-chairs, smoking their pipes, I saw him dance with another lad, dance wildly, to the wheezy music of the concertina.

나는 마음의 눈으로 그를 보았다. 그가 일하던 스쿠너호에서 작업복 바지 한 벌만 걸친 채로 있는 모습을, 그리고 밤에 배가 가벼운 바람을 받으며 순조롭게 항해할 때, 선원들이 상갑판에 모여 있고 선장과 화물 담당관이 갑판 의자에 기대어 파이프 담배를 피우고 있을 때, 그가 다른 젊은이와

함께 아코디언의 썹썹거리는 음악에 맞춰 격렬하게 춤추는 모습을.

54. **dungaree** C2 /ˌdʌŋ.gəˈiː/ — A type of casual cotton fabric or a loose-fitting garment made from it.
55. **supercargo** C2 /ˈsuː.pə.kɑːgəʊ/ — A person who is responsible for the cargo on a ship.
56. **loll** C2 /lɒl/ — to lean back and relax

A quotation from the Bible came to my lips, but I held my tongue, for I know that clergymen think it a little **blasphemous** when the **laity poach** upon their **preserves**.

성경 구절이 입가에 맴돌았지만, 나는 입을 다물었다. 성직자들은 평신도가 자신들의 영역을 침범하는 것을 다소 신성모독적이라고 여긴다는 것을 알고 있었기 때문이다.

57. **blasphemous** C1 /ˈblæ.s.fəm.əs/ — Containing or expressing disrespect for God or sacred things.
58. **laity** C1 /ˈleɪ.ə.ti/ — The ordinary people of a church or community.
59. **poach** C1 /ˈpəʊtʃ/ — To cook food gently in liquid.
60. **preserve** B2 /pɪəˈzɜːv/ — A natural area kept intact for its original state.

My Uncle Henry, for twenty-seven years Vicar of Whitstable, was on these occasions in the habit of saying that the devil could always quote **scripture** to his purpose.

27년간 휘츠터블의 교구목사를 지낸 헨리 삼촌은 이런 경우에 악마도 자신의 목적을 위해서는 언제든지 성경을 인용할 수 있다고 말하곤 했다.

61. **scripture** B2 — The written or printed words of a particular language.

He remembered the days when you could get thirteen Royal Natives for a **shilling**.

그는 1실링으로 로열 네이티브 담배 13개비를 살 수 있었던 시절을 기억하고 있었다.

62. **shilling** C1 /ˈʃɪlɪŋ/ — A unit of currency in the United Kingdom.